叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 体育大全：包含户外运动(the Book Of Sports Containing Out-door Sports,) 000001

2. 体育大全：包含户外运动(the Book Of Sports Containing Out-door Sports,) 000002

3. 体育大全：包含户外运动(the Book Of Sports Containing Out-door Sports,) 000003

4. 体育大全：包含户外运动(the Book Of Sports Containing Out-door Sports,) 000004

5. 体育大全：包含户外运动(the Book Of Sports Containing Out-door Sports,) 000005

6. 体育大全：包含户外运动(the Book Of Sports Containing Out-door Sports,) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

体育大全：包含户外运动(The Book of Sports Containing Out-door Sports,)

[ðə; ði]
THE
这

这

[bʊk] [ʌv; əv] [spɔːrts] :
BOOK OF SPORTS :
书 的 运动的 :

体育书籍:

[kən'teɪnɪŋ]
CONTAINING
包含

包含

[aʊt] - [dɔːr] [spɔːrts] ,
OUT - DOOR SPORTS ,
出去 - 门 运动的 ,

户外运动

[ˌə'mjuːzmənts] [ænd; ənd] [ˌrekri'eiʃnz] ,
AMUSEMENTS AND RECREATIONS ,
娱乐 和 娱乐 ,

娱乐和休闲，

[ɪn'kluːdɪŋ]
INCLUDING
包括

包括

[dʒɪm'næstɪks] , ['gɑːrdnɪŋ] & ['kɑːpəntə] ,
GYMNASTICS , GARDENING & CARPENTERING ,
体操 , 园艺 & 木工 ,

体操、园艺和木工

[fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] .
For Boys and Girls .
为了 男孩们 和 女孩们 .

男女皆宜。

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɪljəm] ['mɑːrtn] ,
WILLIAM MARTIN ,
威廉 马丁 ,

威廉·马丁

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['faɪərsaɪd] [fə'lɑːsəfi] , "
AUTHOR OF " FIRESIDE PHILOSOPHY , "
作者 的 " 炉边 哲学 , "

《炉边哲学》的作者

" [ðə; ði] ['pɑːrlər] [bʊk] , "
" THE PARLOUR BOOK , "
" 这 客厅 书 , "

《客厅书》

" [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kælkjuleɪtər] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" INTELLECTUAL CALCULATOR , " ETC .
" 知识分子 计算器 , " ETC .

“智能计算器”等等。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
ETC .
ETC .

ETC。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
ETC .
ETC .

ETC。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
SECOND EDITION .
第二 版 .

第二版。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['dɑːrtən] [ænd; ənd] [ˌsiː 'oʊ] . , ['hoʊlbərn] [hɪl] .
DARTON AND CO . , HOLBORN HILL .
达顿 和 一氧化碳 . , 霍尔本 爬坡道 .

达顿公司，霍尔本山。

[em] . [ˌdiːˌsiːˌsiː'siː] . [liː] .
M . DCCC . LII .
M . dccc . lii .

M.DCCC.LII.

[dʒeɪ] . ['wɝːthaɪmɝ] [ænd; ənd] [ˌsiː 'oʊ] . , ['printərz] , ['fɪnzbərɪ] ['sɜːrkəs] .
J . WERTHEIMER AND CO . , PRINTERS , FINSBURY CIRCUS .
J . 韦特海默 和 一氧化碳 . , 打印机 , 芬斯伯里 马戏团 .

J. WERTHEIMER AND CO. 印刷公司，芬斯伯里广场。

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['prefəs]
Preface
前言

前言

[ˌviːˌaɪ'aɪ]
vii
七

七

[aɪ] . [geɪmz] [wɪð; wɪθ] ['mɑːrblz] .
I . Games with Marbles .
我 . 游戏 和 弹珠 .

一、弹珠游戏。

[rɪŋ] Taw9
Ring **Taw9**
戒指 Taw9

戒指 Taw9

[læg] [aʊt] [ɔːr] [nɑːk] Out10
Lag **Out** **or** **Knock** **Out10**
落后 出去 或者 敲 Out10

延迟或淘汰10

[θriː] Holes12
Three **Holes12**
三 Holes12

三个孔12

Arches13
Arches13
Arches13

Arches13

[bɑːns] - Eye13
Bonce **-** **Eye13**
邦斯 - Eye13

邦斯-艾13

[sʌn] [ænd; ənd] ['plænɪt] Taw15
Sun **and** **Planet** **Taw15**
太阳 和 行星 Taw15

太阳和行星 Taw15

Pyramid19
Pyramid19
Pyramid19

金字塔19

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[geɪmz] [fɔːr; fər][koʊld] ['weðər] .
Games **for** **Cold** **Weather** **.**
游戏 为了 寒冷的 天气 .

适合寒冷天气玩的游戏。

['prizənəz] - Base21
Prisoners **'** **Base21**
囚犯 - Base21

囚犯基地21

[stæg] Out22
Stag **Out22**
麋 Out22

Stag Out22

Warning23
Warning23
Warning23

警告23

[maʊs] [ɪn][ðə; ði] Corner23
Mouse **in** **the** **Corner23**
老鼠 在 这 Corner23

角落里的老鼠23

[kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] Castle24
King **of** **the** **Castle24**
国王 的 这 Castle24

城堡之王24

Hippas24
Hippas24
Hippas24

Hippas24

[θred] [ðə; ði] Needle24
Thread **the** **Needle24**
线 这 Needle24

穿针引线24

Touch25
Touch25
Touch25

Touch25

Bowls26
Bowls26
Bowls26

Bowls26

Quoits27
Quoits27
Quoits27

掷骰子27

[waɪ] [ænd; ənd] Because27
Why **and** **Because27**
为什么 和 Because27

为什么以及因为27

[bɑːmˈbɑːrdmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [snoʊ] Castle29
Bombardment **of** **a** **Snow** **Castle29**
轰击 的 一个 雪 Castle29

轰炸雪堡29

[ˈbændi] [bɔːl] [ɔːr] Golf31
Bandy **Ball** **or** **Golf31**
班迪 球 或者 Golf31

班迪球或高尔夫31

[fʊt] Ball32
Foot **Ball32**
脚 Ball32

足球32

Trussing32
Trussing32
Trussing32

桁架32

[ˈfɑːloʊ] [maɪ] Leader33
Follow **my** **Leader33**
跟随 我的 Leader33

关注我的 Leader33

[blaɪndmənz] Buff33
Blindman's **Buff33**
盲人 Buff33

盲人巴夫33

[tɪp] - Cat34
Tip - Cat34
提示 - Cat34

提示-Cat34

Jingling35
Jingling35
Jingling35

精灵35

[frentʃ] [ænd; ənd] English36
French and English36
法语 和 English36

法语和英语36

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

['deɪndʒərəs] [geɪmz] .
Dangerous Games .
危险的 游戏 .

危险游戏。

[hiːp] [ðə; ði] bushel37
Heap the bushel37
堆 这 bushel37

堆满蒲式耳37

['drɔːɪŋ] [ðə; ði] Oven37
Drawing the Oven37
绘画 这 Oven37

绘制烤箱37

[hɑːp] - Scotch38
Hop - Scotch38
跳 - Scotch38

跳房子38

['beɪstɪŋ] [ðə; ði] Bear38
Basting the Bear38
涂抹 这 Bear38

给熊38上油

[bʌk] , Buck38
Buck , Buck38
巴克 , Buck38

巴克，巴克38

[ˌaɪ 'viː] . [dʒɪm'næstɪks] . -
IV . Gymnastics . 39
第四 . 体操 . -

IV. 体操.39

Walking44
Walking44
Walking44

步行44

Running45
Running45
Running45

Running45

Leaping46
Leaping46
Leaping46

跃46

Climbing49
Climbing49
Climbing49

攀岩49

[roʊp] Ladder50
Rope **Ladder50**
绳索 Ladder50

绳梯50

[slænt] Board50
Slant **Board50**
倾斜 Board50

斜板50

Vaulting50
Vaulting50
Vaulting50

Vaulting50

Balancing51
Balancing51
Balancing51

平衡51

[viː] . ['krɪkɪt] . -
V **.** **Cricket** **.** **55**
V . 蟋蟀 . -

V. 板球.55

[lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] Wicket59
Laws **of** **the** **Game** **of** **Double** **Wicket59**
法律 的 这 游戏 的 双倍的 Wicket59

双板球比赛规则59

[ðə; ði] Bowler61
The **Bowler61**
这 Bowler61

保龄球手61

[ðə; ði] Striker62
The **Striker62**
这 Striker62

前锋62

[ðə; ði] ['wɪkɪt] - Keeper64
The **Wicket** **-** **Keeper64**
这 便门 - Keeper64

守门员64

[lɔːz] [fɔːr; fər]['sɪŋg(ə)l] Wicket65
Laws **for** **Single** **Wicket65**
法律 为了 单身的 Wicket65

单门65分规则

Bets67
Bets67
Bets67

Bets67

['vaɪ, 'viː] . ['swɪmɪŋ] . -

VI	.	Swimming	.	69
六年级	.	游泳	.	-

六、游泳。69

[prɪ'lɪmɪneri] ['eksərsaɪzɪz][ɪn] Swimming78

Preliminary	Exercises	in	Swimming78
初步的	练习	在	Swimming78

游泳预备练习78

[bər'nɑːrdiz] System83

Bernardi's	System83
伯纳迪的	System83

伯纳迪的System83

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

['gɑːrdnɪŋ] . -

Gardening	.	89
园艺	.	-

园艺.89

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] , [wɪð; wɪθ][də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] [iːtʃ] month105

How	to	keep	a	Garden	all	the	year	round	,	with	directions	for	each	month105
如何	到	保持	一个	花园	全部	这	年	圆形的	,	和	方向	为了	每个	month105

如何全年养护花园，附每月养护指南105

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

['kɑːpəntə] . -

Carpentering	.	115
木工	.	-

木工.115

['juːzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [tuːlz] : — [pleɪn] , ['tʃɪz(ə)l] ['gɪmlət] , ['mælɪt] , ['hæmər] , [faɪlz] [ænd; ənd]

Uses	of	the	various	Tools	:	—	Plane	,	Chisel	Gimlet	,	Mallet	,	Hammer	,	Files	and
用途	的	这	各种各样的	工具	:	—	飞机	,	凿	金利口酒	,	槌	,	锤	,	文件	和

[neɪlz] . -

Nails	.	116
指甲	.	-

各种工具的用途：刨子、凿子、锥子、木槌、锤子、锉刀和钉子。116

[stʌf] [ænd; ənd] Labour121

Stuff	and	Labour121
东西	和	Labour121

物品和劳动121

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

['kiːpɪŋ] ['poʊltri] . -

Keeping	Poultry	.	123
保持	家禽	.	-

家禽饲养.123

['neɪtʃər] [ænd; ənd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [faʊl] - House124
Nature and Situation of Fowl - House124
自然 和 情况 的 鸡 - House124

鸡舍的性质和情况124

[ðə; ði] ['veriəs] [briːdz] [ʌv; əv] Fowl126
The Various Breeds of Fowl126
这 各种各样的 品种 的 Fowl126

各种家禽品种126

[tʃɔɪs] [ʌv; əv] Stock128
Choice of Stock128
选择 的 Stock128

股票选择128

[fuːd] [ænd; ənd] Feeding128
Food and Feeding128
食物 和 Feeding128

食物与喂养128

Laying129
Laying129
Laying129

铺设129

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] Eggs129
Preservation of Eggs129
保存 的 Eggs129

鸡蛋的保存129

['hætʃɪŋ] Chickens130
Hatching Chickens130
孵化 Chickens130

孵化小鸡130

[eks] . [biːz] . -
X . Bees . 131
X . 蜜蜂 . -

X.蜜蜂.131

[kwiːn] [biː] . — [droʊn] . — [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nests] . — [haʊ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv] [biːz] .
Queen Bee . — Drone . — Construction of Nests . — How to get a Stock of Bees .
女王 蜜蜂 . — 无人机 . — 建造 的 巢穴 . — 如何 到 得到 一个 库存 的 蜜蜂 .
— Hiving134
— Hiving134
— Hiving134

蜂后—雄蜂—筑巢—如何获得蜂群—蜂巢134

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌviːˌaɪ'aɪ]]
[Pg vii]
[页 七]

[第 vii 页]

[ðə; ði] [praɪm] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][tuː; tə] [ɪn'duːs] [ænd; ənd][tuː; tə] [tiːtʃ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz]

The	prime	object	of	this	book	is	to	induce	and	to	teach	boys	and	girls
这	主要的	目的	的	这	书	是	到	诱导	和	到	教	男孩们	和	女孩们

[tuː; tə] [spend] [ðer; ðər] ['aʊərz] [aʊt] [ʌv; əv] [skuːl] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] ,

to	spend	their	hours	out	of	school	in	such	a	manner	,
到	花费	他们的	小时	出去	的	学校	在	这样的	一个	方式	,

本书的主要目的是引导和教导男孩女孩们以这种方式度过课余时间。

[æz; əz][tuː; tə][geɪn] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪn'dʒɔɪmənt] [waɪl] [ðeɪ] [prə'moʊt] [ðer; ðər] [oʊn] [helθ] [ænd; ənd] ['bɑːdɪli]

as	to	gain	innocent	enjoyment	while	they	promote	their	own	health	and	bodily
作为	到	获得	清白的	享受	尽管	他们	推动	他们的	自己的	健康	和	身体上的

[streŋθ] .

strength	.
力量	.

以便在增进自身健康和增强体质的同时，获得无伤大雅的乐趣。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] ['nevər] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt] ,

The	Author	has	never	lost	sight	of	this	object	,
这	作者	有	绝不	丢失的	视线	的	这	目的	,

作者从未忘记过这个目标。

[kən'sɪdərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [wʌt] ['prɑːpərli] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [spɔːrts] .

considering	it	to	be	what	properly	belongs	to	a	Book	of	Sports	.
考虑	它	到	是	什么	适当地	属于	到	一个	书	的	运动的	.

认为它才真正属于体育书籍的范畴。

[hiː; hi][hæz; həz] , [haʊ'evər] , [ɪn] ['meni] ['instənsiz] , [hæd; həd][ɪn] [vjuː] , [ɪn][ə; eɪ] [sə'bɔːrdɪnət] [dɪ'griː] ,

He	has	,	however	,	in	many	instances	,	had	in	view	,	in	a	subordinate	degree	,
他	有	,	然而	,	在	许多	实例	,	有	在	看法	,	在	一个	下属	程度	,

然而，在许多情况下，他在一定程度上也考虑到了这一点。

[ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['riːdɝz] .

the	intellectual	improvement	of	his	young	readers	.
这	知识分子	改进	的	他的	年轻的	读者	.

提升年轻读者的智力水平。

[hiː; hi] [hoʊps] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪmz] , [naʊ] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [prɪnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,

He	hopes	that	several	of	the	games	,	now	described	in	print	for	the	first	time	,
他	希望	那	一些	的	这	游戏	,	现在	描述	在	打印	为了	这	第一的	时间	,

他希望其中几款游戏——这些游戏现在首次以文字形式被描述——能够.....

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] , [ɪf] [nɑːt] " ['rɔɪəl] [roʊdz] , " [æt; ət] [liːst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wʌnz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ]

will	be	found	,	if	not	"	royal	roads	,	"	at	least	delightful	ones	,	to	the	knowledge
将要	是	成立	,	如果	不是	"	皇家	道路	,	"	在	至少	愉快	一个	,	到	这	知识

[ʌv; əv] ['meni]

of	many
的	许多

即使不是“皇家大道”，至少也能找到令人愉悦的道路，这一点许多人都会知道。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	Pg	viii	]
[	页	八	]

[第 viii 页]

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [fækts] .

scientific	facts	.
科学	事实	.

科学事实。

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði]['juːtail] ([kən'sɪdərd] [ˌɪntə'lektʃuəli] [æz; əz]

There	seems	to	be	no	good	reason	why	the	utile	(	considered	intellectually	as
那里	似乎	到	是	不	好的	原因	为什么	这	有用的	(	经过考虑的	智力方面	作为

[wel] [æz; əz]['bɑːdɪli]) [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][faɪnd][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][spɔːrts][ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,

well	as	bodily	)	should	not	find	its	place	in	the	sports	of	young	people	,
出色地	作为	身体上的	)	应该	不是	寻找	它是	地方	在	这	运动的	的	年轻的	人们	,

似乎没有任何充分的理由说明，智力和体能方面的综合素质不应该在青少年体育运动中占有一席之地。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][soʊ] ['skɪlfəli] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʌlseɪ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][kən'vɜːrt] ['pleʒər] ['ɪntuː]

if	it	be	so	skilfully	combined	with	the	dulce	as	not	to	convert	pleasure	into
如果	它	是	所以	巧妙地	合并	和	这	甜的	作为	不是	到	转变	乐趣	进入

[tɔɪl] .

toil	.
辛劳	.

如果它与甜食巧妙地结合，以至于不会将快乐变成辛劳。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ə'sent] [tuː; tə] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd] ,

To	those	who	assent	to	what	has	been	stated	,
到	那些	WHO	同意	到	什么	有	到过	声明	,

对于那些同意上述内容的人，

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃæptər] [ɑːn] ['gɑːrdnɪŋ] [wɪl] [niːd] [noʊ][ə'pɑːlədʒi] .

the	introduction	of	a	chapter	on	gardening	will	need	no	apology	.
这	介绍	的	一个	章	在	园艺	将要	需要	不	道歉	.

新增园艺章节无需任何解释。

[pɑːrt] [aɪ] .

PART	I	.
部分	我	.

第一部分。

[geɪmz] [wɪð; wɪθ] ['mɑːrblz] .

GAMES	WITH	MARBLES	.
游戏	和	弹珠	.

弹珠游戏。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [geɪmz] [wɪð; wɪθ] ['mɑːrblz] [ɪz]

One	of	the	best	games	with	marbles	is
一	的	这	最好的	游戏	和	弹珠	是

最好的弹珠游戏之一是

[rɪŋ] [tɔː] .

RING	TAW	.
戒指	TAW	.

环状锯齿。

[ðɪs] [ɪz] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] : — [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [drɔːn] [ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt]

This	is	played	in	the	following	manner	:	—	A	circle	should	be	drawn	about	four	feet
这	是	玩	在	这	下列的	方式	:	—	一个	圆圈	应该	是	绘制	关于	四	脚

[ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

in	diameter	,
在	直径	,

玩法如下：——画一个直径约四英尺的圆，

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnər] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] ['biːɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [mɑːrkt] [aʊt] [ɪn][ɪts] ['sentər] ,

and	an	inner	circle	of	about	six	inches	being	also	marked	out	in	its	centre	,
和	一个	内	圆圈	的	关于	六	英寸	存在	还	标记	出去	在	它是	中心	,

并且在其中心还标出一个直径约六英寸的内圆。

['ɪntuː] [ðɪs] [iːtʃ] [bɔɪ] [pʊts] [ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l] .
into this each boy puts a marble .
进入 这 每个 男生 放置 一个 大理石 .

每个男孩往里面放一颗弹珠。

" [naʊ] [ðen] ,
" Now then ,
" 现在 然后 ,

那么，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[bɔɪz] , ['nʌkl] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːfɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər] ['sɜːrk(ə)l] .
boys , knuckle down at the offing , which is in any part of the outer circle .
男孩们 , 指关节 向下 在 这 离岸 , 哪个 是 在 任何 部分 的 这 外 圆圈 .

孩子们，在外圈的任何位置，都要全力以赴。

[naʊ] , [huːˈevər] [ʃuːts] [ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [ɪz] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [əˈgen] :
Now , whoever shoots a marble out of the ring is entitled to go on again :
现在 , 谁 芽 一个 大理石 出去 的 这 戒指 是 标题 到 去 在 再次 :

现在，谁能把弹珠射出圈外，谁就有资格再次上场：

[soʊ][maɪnd][jʊr; jər] [ʃɑːts] ; [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːt] [meɪ] [klɪr] [ðə; ði] [rɪŋ] .
so mind your shots ; a good shot may clear the ring .
所以 头脑 你的 镜头 ; 一个 好的 射击 可能 清除 这 戒指 .

所以要谨慎投篮；一记好球就能把球打出界外。

['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːt] , [ðə; ði] ['pleɪɝz] [duː][nɑːt] [ʃuːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːfɪŋ] ,
After the first shot , the players do not shoot from the offing ,
后 这 第一的 射击 , 这 玩家 做 不是 射击 从 这 离岸 ,

第一杆之后，球员们不会再从远距离射门了。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['mɑːrb(ə)l]['stɑːps]['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ʃɑːt] [frʌm; frəm]
but from the place where the marble stops after it has been shot from
但 从 这 地方 在哪里 这 大理石 停止 后 它 有 到过 射击 从
[ðə; ði] ['nʌkl] .
the knuckle .
这 指关节 .

但要从弹珠从指关节射出后停止的位置开始。

['evri] ['mɑːrb(ə)l] [strʌk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti] [huː] [hɪts] [ˌaɪ 'tiː] ;
Every marble struck out of the ring belongs to the party who hits it ;
每一个 大理石 击 出去 的 这 戒指 属于 到 这 派对 WHO 点击量 它 ;

被击出圈外的每一颗弹珠都归击球方所有；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [tɔː] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [rɪŋ] ,
but if the taw remains in the inner ring ,
但 如果 这 塔瓦 遗迹 在 这 内 戒指 ,

但如果爪子留在内环中，

['iːðər] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [strʌk] [ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l][ɔːr][nɑːt] , [ðə; ði] ['pleɪər] [ɪz] [aʊt] ,
either after it has struck a marble or not , the player is out ,
任何一个 后 它 有 击 一个 大理石 或者 不是 , 这 玩家 是 出去 ,

无论球是否击中弹珠，玩家都出局。

[ænd; ənd][mʌst; məst][pʊt][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['mɑːrblz] [hiː; hi][hæz; həz] [wʌn] .
and must put in all the marbles he has won .
和 必须 放 在 全部 这 弹珠 他 有 韩元 .

他必须把赢得的所有弹珠都放进去。

[ɪf] [wʌn] ['pleɪər] [straɪk] [ə'nʌðər] ['pleɪɚz] [tɔː] , [ðə; ði] ['pleɪər] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [tɔː] [biˈlɔŋz] [ɪz] [aʊt]
If **one** **player** **strike** **another** **player's** **taw** **,** **the** **player** **to** **whom** **the** **taw** **belongs** **is** **out**
如果 一 玩家 罢工 其他 球员的 塔瓦 , 这 玩家 到 谁 这 塔瓦 属于 是 出去
;
;
;

如果一名球员击中另一名球员的脚，则脚的主人出局；

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] ['mɑːrblz] [hiː; hi][hæz; həz] [wʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪər] [huːz]
and **he** **must** **give** **up** **all** **the** **marbles** **he** **has** **won** **to** **the** **player** **whose**
和 他 必须 给 向上全部 这 弹珠 他 有 韩元 到 这 玩家 谁
[tɔː] [strʌk] [hɪz; ɪz] .
taw **struck** **his** **.**
塔瓦 击 他的 .

他必须将赢得的所有弹珠都拱手让给咬伤他手指的那位玩家。

" [læg] [aʊt] [ɔːr] [nɑːk] [aʊt] .
" **LAG** **OUT** **OR** **KNOCK** **OUT** **.**
" 落后 出去 或者 敲 出去 .

“要么掉线，要么被淘汰。”

[ðɪs] [geɪm] [ɪz] [pleɪd] [baɪ] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] , [wɪtʃ] [rɪ'baʊndz] [tuː; tə][ə; eɪ]
This **game** **is** **played** **by** **throwing** **a** **marble** **against** **the** **wall** **,** **which** **rebounds** **to** **a**
这 游戏 是 玩 经过 投掷 一个 大理石 反对 这 墙 , 哪个 反弹 到 一个
['dɪstəns] .
distance **.**
距离 .

这个游戏的玩法是将弹珠扔向墙壁，弹珠会反弹到一定距离。

['ʌðər] [ðen] ['fɑːloʊ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [huːz] ['mɑːrb(ə)l] [straɪks] [ə'genst] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]
Others **then** **follow** **;** **and** **the** **boy** **whose** **marble** **strikes** **against** **any** **of** **the** **others**
其他的 然后 跟随 ; 和 这 男生 谁 大理石 罢工 反对 任何 的 这 其他的
[ɪz][ðə; ði] ['wɪnər] .
is **the** **winner** **.**
是 这 优胜者 .

其他人随后也这样做；谁的弹珠击中其他任何一颗弹珠，谁就是赢家。

[sʌm; səm] [bɔɪz] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [ɪn][ə; eɪ]['rændəm] ['mænər] ;
Some **boys** **play** **the** **game** **in** **a** **random** **manner** **;**
一些 男孩们 玩 这 游戏 在 一个 随机的 方式 ;

有些男孩玩游戏的方式很随意；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [pleɪz] [wɪð; wɪθ] [skɪl] ['dʒʌdʒɪz] ['naɪsli] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['fɔːrsɪz] , [ðæt] [ɪz] ,
but **the** **boy** **who** **plays** **with** **skill** **judges** **nicely** **of** **the** **law** **of** **forces** **,** **that** **is** **,**
但 这 男生 WHO 演出 和 技能 法官 很好 的 这 法律 的 力量 , 那 是 ,

但是，技术娴熟的男孩对力定律的判断很准确，也就是说，

[hiː; hi] ['kælkjuleɪts] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'baʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
he **calculates** **exactly** **the** **force** **of** **the** **rebound** **,** **and** **the** **direction** **of**
他 计算 确切地 这 力量 的 这 反弹 , 和 这 方向 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

他精确计算出了反弹的力度和方向。

[ðə; ði][fɜːrst] [lɔː] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n][ɪz] , [ðæt] ['evriθɪŋ] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [rest] ,
The **first** **law** **of** **motion** **is** **,** **that** **everything** **preserves** **a** **state** **of** **rest** **,**
这 第一的 法律 的 运动 是 , 那 一切 果酱 一个 状态 的 休息 ,

运动第一定律是：万物保持静止状态。

[ɔːr][ʌv; əv]['juːnɪfɔːrm] [ˌrekti'liniəl] ([ðæt] [ɪz] , [streɪt] , ['moʊʃ(ə)n]) , [ən'les] [ə'fektɪd] [baɪ][sʌm; səm]

or	of	uniform	rectilineal	(	that	is	,	straight	,	motion	)	,	unless	affected	by	some
或者	的	制服	直线	(	那	是	,	直的	,	运动	)	,	除非	做作的	经过	一些

['muːvɪŋ] [fɔːrs] .

moving	force	.
移动	力量	.

或者做匀速直线运动（即直线运动），除非受到某种运动力的影响。

['sekənd] [lɔː] . — ['evri] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n][ɪz] ['ɔːlweɪz] [prə'pɔːrʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv]

Second	law	.	—	Every	change	of	motion	is	always	proportioned	to	the	degree	of
第二	法律	.	—	每一个	改变	的	运动	是	总是	比例匀称	到	这	程度	的

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] [fɔːrs] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'duːst] ,

the	moving	force	by	which	it	is	produced	,
这	移动	力量	经过	哪个	它	是	生产	,

第二定律——物体运动状态的改变总是与产生该改变的运动力的大小成正比。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][laɪn] [ʌv; əv][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] [fɔːrs] [ɪz] [ɪm'prest] .

and	it	is	made	in	the	line	of	direction	in	which	that	force	is	impressed	.
和	它	是	制成	在	这	线	的	方向	在	哪个	那	力量	是	印象深刻	.

它是沿着力的作用方向形成的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[θɜːrd] [lɔː] . — ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [riˈækʃ(ə)n] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['iːkwəl][ænd; ənd] ['kɑːntreri] ,

Third	law	.	—	Action	and	reaction	are	always	equal	and	contrary	,
第三	法律	.	—	行动	和	反应	是	总是	平等的	和	相反	,

第三定律——作用力和反作用力总是大小相等、方向相反的。

[ɔːr][ðə; ði]['mjuːtʃuəl]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [tuː] ['bɑːdɪz] [ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['iːkwəl][ænd; ənd]

or	the	mutual	action	of	two	bodies	upon	each	other	are	always	equal	and
或者	这	相互的	行动	的	二	身体	之上	每个	其他	是	总是	平等的	和

[də'rektɪd] [tuː; tə] ['kɑːntreri] [pɑːrts] .

directed	to	contrary	parts	.
指导	到	相反	部分	.

或者说，两个物体相互作用的相互作用力总是大小相等、方向相反的。

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [lɔːz] , — [ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l] [wɪl] ['nevər] [muːv] [frʌm; frəm][ðə; ði]

To	illustrate	the	first	of	these	laws	,	—	a	marble	will	never	move	from	the
到	阐明	这	第一的	的	这些	法律	,	—	一个	大理石	将要	绝不	移动	从	这

[graʊnd] [ʌv; əv] [ɪt'self] ,

ground	of	itself	,
地面	的	本身	,

为了说明第一条定律，我们可以举例说明——一颗弹珠永远不会离开它所在的地面。

[ænd; ənd] [wʌns] [pʊt] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,

and	once	put	in	motion	,
和	一次	放	在	运动	,

一旦启动，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prɪ'zɜːrv] [ðæt] ['moʊʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['paʊər] ['ɔpəreɪts] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]

it	will	preserve	that	motion	until	some	other	power	operates	upon	it	in	a
它	将要	保存	那	运动	直到	一些	其他	力量	运作	之上	它	在	一个

['kɑːntreri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

contrary	direction	.
相反	方向	.

它将保持这种运动状态，直到有其他力量朝相反方向作用于它为止。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] ['pleɪɪŋ] [læg] [aʊt] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [wɪn] ,

With	regard	to	playing	Lag	Out	so	as	to	win	,
和	看待	到	玩耍	落后	出去	所以	作为	到	赢	,

关于利用网络延迟来赢得比赛的问题，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['fɜːrðər] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [rɪ'flektɪd] ['moʊʃ(ə)n] .

you	must	further	understand	the	principle	of	reflected	motion	.
你	必须	更远	理解	这	原则	的	反映	运动	.

你必须进一步理解反射运动的原理。

[ɪf] [juː; jʊ] [θroʊ] [jʊr; jər] ['mɑːrb(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,

If	you	throw	your	marble	in	a	straight	line	against	the	wall	,
如果	你	扔	你的	大理石	在	一个	直的	线	反对	这	墙	,

如果你把弹珠沿直线扔向墙壁，

[juː; jʊ] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [bæk] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['nɪrli] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [ə'gen] .

you	find	that	it	comes	back	to	you	nearly	in	a	straight	line	again	.
你	寻找	那	它	来	后退	到	你	几乎	在	一个	直的	线	再次	.

你会发现它几乎以直线的方式再次回到你身边。

[ɪf] [juː; jʊ] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['evər] [soʊ] ['slaɪtli] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] , [ɔːr] [ə'bliːkli] ,

If	you	throw	it	ever	so	slightly	on	one	side	,	or	obliquely	,
如果	你	扔	它	曾经	所以	轻微地	在	一	边	,	或者	斜向	,

如果你稍微偏向一边，或者斜着扔，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [flaɪ] [ɔːf] [ə'bliːkli] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] .

it	will	fly	off	obliquely	on	the	opposite	side	.
它	将要	飞	离开	斜向	在	这	对面的	边	.

它会从另一侧斜着飞走。

[ɪf] [juː; jʊ] [θroʊ] [ðə; ði] ['mɑːrb(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [siː] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [biː] ,

If	you	throw	the	marble	from	the	point	c	to	the	point	b	,
如果	你	扔	这	大理石	从	这	观点	c	到	这	观点	b	,

如果你把弹珠从 c 点扔到 b 点，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [flaɪ] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ə; eɪ] ,

it	will	fly	off	in	the	direction	of	the	point	a	,
它	将要	飞	离开	在	这	方向	的	这	观点	一个	,

它将朝着a点的方向飞去，

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['mɑːrb(ə)l] [leɪ] [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	if	a	marble	lay	there	it	would	hit	it	;
和	如果	一个	大理石	躺	那里	它	会	打	它	;

如果那里放着一颗弹珠，它就会撞到弹珠上；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [diː] , [juː; jʊ] [wʊd] [stænd] [noʊ] [tʃæns] .

but	if	you	threw	it	from	the	point	d	,	you	would	stand	no	chance	.
但	如果	你	扔	它	从	这	观点	d	,	你	会	站立	不	机会	.

但如果你从 d 点扔出去，你就毫无机会。

[ɪn] ['saɪəns] , [ðə; ði] ['æŋg(ə)l] [siː] , [biː] , [diː] , [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['æŋg(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪnsɪdəns] , [ænd; ənd] [diː] ,

In	science	,	the	angle	c	,	b	,	d	,	is	called	the	angle	of	incidence	,	and	d	,
在	科学	,	这	角度	c	,	b	,	d	,	是	称为	这	角度	的	发生率	,	和	d	,

在科学中，角度 c、b、d 被称为入射角，而 d，

[biː] , [ə; eɪ] , [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['æŋg(ə)l] [ʌv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

b	,	a	,	is	called	the	angle	of	reflection	.
b	,	一个	,	是	称为	这	角度	的	反射	.

b、a 称为反射角。

[θriː] [hoʊlz] .

THREE	HOLES	.
三	孔	.

三个孔。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[θriː] [hoʊlz] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][bæd] [geɪm] .
Three Holes is not a bad game .
三 孔 是 不是 一个 坏的 游戏 .

《三个洞》这款游戏还不错。

[tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [θriː] [smɔːl] [hoʊlz] [ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] [ə'pɑːrt] :
To play it , you must make three small holes about four feet apart :
到 玩 它 , 你 必须 制作 三 小的 孔 关于 四 脚 除 :

要玩这个游戏，你必须挖三个相距约四英尺的小洞：

[ðen] [ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːt] [traɪz] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði][fɜːrst][hoʊl] .
then the first shot tries to shoot a marble into the first hole .
然后 这 第一的 射击 尝试 到 射击 一个 大理石 进入 这 第一的 洞 .

然后第一枪尝试将弹珠射入第一个洞中。

[ɪf] [hiː; hi] [gets] [ɪn] , [hiː; hi] [goʊz] [frʌm; frəm] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd]
If he gets in , he goes from that to the second , and then to the third
如果 他 获得 在 , 他 去 从 那 到 这 第二 , 和 然后 到 这 第三
[hoʊl] ,
hole ,
洞 ,

如果他进洞，他就从第一个洞转到第二个洞，然后再转到第三个洞。

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pæst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [θriː] [taɪmz] , [hiː; hi] [ðʌs]
after which he returns , and having passed up and down three times , he thus
后 哪个 他 返回 , 和 拥有 通过了 向上 和 向下 三 时代 , 他 因此
[wɪnz][ðə; ði] [geɪm] .
wins the game .
胜利 这 游戏 .

之后他返回，经过三次往返，他赢得了比赛。

[ɪf] [hiː; hi] ['kænɑːt] [get][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][hoʊl] , [ðə; ði] ['sekənd] ['pleɪər] [traɪz] ;
If he cannot get in the first hole , the second player tries ;
如果 他 不能 得到 在 这 第一的 洞 , 这 第二 玩家 尝试 ;

如果他第一洞打不进，第二名球员就尝试；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]['stɑːps] [ʃɔːrt] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊl] , [ðə; ði][θɜːrd] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
and when he stops short at a hole , the third , and so on .
和 什么时候 他 停止 短的 在 一个 洞 , 这 第三 , 和 所以 在 .

当他在一个洞前停下时，比如第三洞，以此类推。

['æftər] ['eni] ['pleɪər] [hæz; həz] [ʃɑːt] [hɪz; ɪz]['mɑːrb(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ][hoʊl] ,
After any player has shot his marble into a hole ,
后 任何 玩家 有 射击 他的 大理石 进入 一个 洞 ,

当任何一名玩家将弹珠射入洞中后，

[hiː; hi] [meɪ] ['faɪər][æt; ət] ['eni] ['ædvərˌsɛriz] ['mɑːrb(ə)l][tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi]
he may fire at any adversary's marble to drive him away , and , if he
他 可能 火 在 任何 敌方的 大理石 到 驾驶 他 离开 , 和 , 如果 他
[hɪts] [hɪm; ɪm] ,
hits him ,
点击量 他 ,

他可以向任何对手的弹珠开枪以将其击退，如果击中对手，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə'gen] , ['iːðər] [fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊl][ɔːr]['eni] ['ʌðər] ['pleɪər] .
he has a right to shoot again , either for the hole or any other player .
他 有 一个 正确的 到 射击 再次 , 任何一个 为了 这 洞 或者 任何 其他 玩家 .

他有权再次击球，无论是对付这个洞还是对付其他球员。

[ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [wʌn] [baɪ][ðə; ði] ['pleɪər] [huː] [gets] [fɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði][læst] [hoʊl] [ænd; ənd] [wɜːrks] [hɪz; ɪz]

The	game	is	won	by	the	player	who	gets	first	into	the	last	hole	and	works	his
这	游戏	是	韩元	经过	这	玩家	WHO	获得	第一的	进入	这	最后的	洞	和	作品	他的

[wei] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ,

way	back	again	to	the	first	,
方式	后退	再次	到	这	第一的	,

比赛的获胜者是第一个到达最后一个洞并设法返回第一个洞的选手。

[wen] [hiː; hi] [teɪks] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['ædvər,seriz] - ['mɑːrblz] .

when	he	takes	all	his	adversaries	-	marbles	.
什么时候	他	需要	全部	他的	对手	-	弹珠	.

当他夺走所有对手的弹珠时。

['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] .

ARCHES	.
拱门	.

拱门。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[tuː; tə] [pleɪ] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] , [ðə; ði] ['pleɪɚz] [mʌst; məst][biː; bi][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]

To	play	arches	,	the	players	must	be	provided	with	a	board	of	the
到	玩	拱门	,	这	玩家	必须	是	假如	和	一个	木板	的	这

['fɑːloʊɪŋ] [ʃeɪp] ,

following	shape	,
下列的	形状	,

要玩拱门游戏，玩家必须使用以下形状的棋盘：

[wɪð; wɪθ]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [kʌt] [ˌðer'ɪn] ; [iːtʃ] [ɑːrtʃ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][daɪ'æmɪtər]

with	arches	cut	therein	;	each	arch	being	a	little	more	than	the	diameter
和	拱门	切	其中	;	每个	拱	存在	一个	小的	更多的	比	这	直径

[ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l] ,

of	a	marble	,
的	一个	大理石	,

上面凿有拱形；每个拱形的直径略大于一颗大理石的直径，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ðə; ði] [seɪm] .

and	each	space	between	the	arches	the	same	.
和	每个	空间	之间	这	拱门	这	相同的	.

拱门之间的每个空间都相同。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [brɪdʒ] [bi'lɔŋz] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l][frʌm; frəm] [iːtʃ] [bɔɪ]

The	boy	to	whom	the	bridge	belongs	receives	a	marble	from	each	boy
这	男生	到	谁	这	桥	属于	接收	一个	大理石	从	每个	男生

[huː] [ʃuːts] ,

who	shoots	,
WHO	芽	,

桥的主人男孩会从每个射门的男孩那里得到一颗弹珠。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['mɑːrblz] ['oʊvər][ðə; ði]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [pæs]

and	gives	to	each	the	number	of	marbles	over	the	arches	should	they	pass
和	给予	到	每个	这	数字	的	弹珠	超过	这	拱门	应该	他们	经过

[θruː] [ðem; ðəm] .

through	them	.
通过	他们	.

并告诉每个人，如果他们穿过拱门，拱门上方会有多少颗弹珠。

[bɑːns] - [aɪ] .
BONCE - EYE .
邦斯 - 眼睛 .

邦斯眼。

[bɑːns] - [aɪ] [ɪz] [pleɪd] [baɪ] [iːtʃ] ['pleɪər] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [rɪŋ] ,
Bonce - Eye is played by each player putting down a marble within a small ring ,
邦斯 - 眼睛 是 玩 经过 每个 玩家 推杆 向下 一个 大理石 之内 一个 小的 戒指 ,

Bonce-Eye 的玩法是每个玩家将一颗弹珠放入一个小圆环内。

[ænd; ənd] ['drɑːpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪ]
and dropping from the eye
和 下降 从 这 眼睛

并从眼睛里滴落

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ə'nʌðər] ['mɑːrb(ə)l][ə'pɑːn][ðem; ðəm][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] ,
another marble upon them so as to drive them out ,
其他 大理石 之上 他们 所以 作为 到 驾驶 他们 出去 ,

再往它们身上压一颗弹珠，把它们赶出去。

[ðoʊz] ['drɪvn] [aʊt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɒns] .
those driven out being the property of the Boncer .
那些 驱动 出去 存在 这 财产 的 这 邦瑟 .

那些被驱逐出去的人都是邦瑟的财产。

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['bɑːdɪz] [meɪ] [biː; bi] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [geɪm] .
The law of falling bodies may be well illustrated by this game .
这 法律 的 坠落 身体 可能 是 出色地 插图 经过 这 游戏 .

这个游戏可以很好地说明物体下落定律。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] ,
It is one of the laws of motion ,
它 是 一 的 这 法律 的 运动 ,

这是运动定律之一。

[ðæt] [ðə; ði] [vi'lɔsitiz] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər][ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [speɪs] [pæst] ['oʊvər] ;
that the velocities of falling bodies are in proportion to the space passed over ;
那 这 速度 的 坠落 身体 是 在 部分 到 这 空间 通过了 超过 ;

物体下落的速度与它经过的空间成正比；

[ænd; ənd][ðə; ði] [speɪs] [pæst] ['oʊvər][ɪn] [iːtʃ] ['ɪnstənt] [ɪn'kriːsɪz] [ɪn] [ˌærɪθ'metɪkl] [prə'greʃn] , [ɔːr]
and the space passed over in each instant increases in arithmetical progression , or
和 这 空间 通过了 超过 在 每个 立即的 增加 在 算术 进展 , 或者
[æz; əz][ðə; ði] ['nʌmbərz] [wʌn] , [θriː] , [faɪv] , ['sɛvən] , [naɪn] .
as the numbers 1 , 3 , 5 , 7 , 9 .
作为 这 数字 1 , 3 , 5 , 7 , 9 .

每一瞬间经过的空间都按等差数列递增，或者说，递增的数字是 1、3、5、7、9。

[baɪ][ðə; ði]['ænɛkst, ə'nɛkst]['daɪəgræm][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] ,
By the annexed diagram it will be seen ,
经过 这 附件 图表 它 将要 是 已见 ,

从附图中可以看出：

[ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l] [fɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][æt; ət][ə; eɪ] ,
that if a marble fall from the hand at A ,
那 如果 一个 大理石 落下 从 这 手 在 一个 ,

如果一颗弹珠从A点的手中掉落，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [biː][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['oʊnli][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv][və'lɑːsəti][ɔːr] [fɔːrs] [ɪk'sprest] [ɪn]

when	it	reaches	B	it	has	only	the	quantity	of	velocity	or	force	expressed	in
什么时候	它	到达	B	它	有	仅有的	这	数量	的	速度	或者	力量	表达	在

[ðə; ði]['æŋg(ə)l][wʌn] ;

the	angle	1	;
这	角度	1	;

当它到达 B 点时，它只具有角度 1 所表示的速度或力的大小；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['paːsiz] [tuː; tə][siː] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði]['kwɑːntəti] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] [θriː]

but	when	it	passes	to	C	,	it	has	the	quantity	expressed	in	the	three
但	什么时候	它	通过	到	C	,	它	有	这	数量	表达	在	这	三

['æŋglz] [θriː] ;

angles	3	;
角度	3	;

但当它传递到 C 时，它具有三个角 3 所表示的数量；

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['paːsiz] [tuː; tə][diː] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði]['kwɑːntəti] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði]['æŋg(ə)l][faɪv] ;

when	it	passes	to	D	,	it	has	the	quantity	expressed	in	the	angle	5	;
什么时候	它	通过	到	D	,	它	有	这	数量	表达	在	这	角度	5	;

当它到达 D 时，它的数量由角度 5 表示；

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['paːsiz] [tuː; tə][iː] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði]['kwɑːntəti] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði]['sev(ə)n] ['æŋglz]

when	it	passes	to	E	,	it	has	the	quantity	expressed	by	the	seven	angles
什么时候	它	通过	到	E	,	它	有	这	数量	表达	经过	这	七	角度

[mɑːrkt] ['sɛvən] .

marked	7	.
标记	7	.

当它到达 E 时，它具有由标有 7 的七个角表示的数量。

[ðʌs] [wiː; wi] [meɪ] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ə; eɪ] [tɔːl] [bɔɪ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [æt; ət] [bɑːns] - [aɪ]

Thus	we	may	understand	why	a	tall	boy	has	a	better	chance	at	Bonce	-	Eye
因此	我们	可能	理解	为什么	一个	高的	男生	有	一个	更好的	机会	在	邦斯	-	眼睛

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wʌn] .

than	a	short	one	.
比	一个	短的	一	.

因此，我们或许可以理解为什么个子高的男孩比个子矮的男孩更有可能患上骨眼病。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [baɪ] [ɪk'sperɪmənt] ,

It	is	found	by	experiment	,
它	是	成立	经过	实验	,

这是通过实验发现的。

[ðæt] [ə; eɪ]['bɑːdi] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪt] [muːvz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - - [wʌn] / - [fiːt] [ɪn]

that	a	body	falling	from	a	height	moves	at	the	rate	of	16	-	1	/	12	feet	in
那	一个	身体	坠落	从	一个	高度	移动	在	这	速度	的	-	-	1	/	-	脚	在

[ðə; ði][fɜːrst]['sekənd] ;

the	first	second	;
这	第一的	第二	;

物体从高处落下，第一秒内的运动速度为 16-1/12 英尺；

[ænd; ənd] [ə'kwaiəz] [ə; eɪ] [və'lɑːsəti] [ʌv; əv] [twaɪs] [ðæt] , [ɔːr] - - [wʌn] / [sɪks] [fiːt] , [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] .

and	acquires	a	velocity	of	twice	that	,	or	32	-	1	/	6	feet	,	in	a	second	.
和	收购	一个	速度	的	两次	那	,	或者	-	-	1	/	6	脚	,	在	一个	第二	.

并在一秒内获得两倍的速度，即 32-1/6 英尺。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][nekst]['sekənd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] ['fɔːlən] - - [wʌn] / [θriː] [fiːt] ;

At	the	end	of	the	next	second	,	it	will	have	fallen	64	-	1	/	3	feet	;
在	这	结尾	的	这	下一个	第二	,	它	将要	有	倒下	-	-	1	/	3	脚	;

下一秒结束时，它将下落 64-1/3 英尺；

[ðə; ði] [speɪs] ['biːɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [skweɾ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

the	space	being	as	the	square	of	the	time	.
这	空间	存在	作为	这	正方形	的	这	时间	.

空间是时间的平方。

[ðə; ði] [skweɾ] [ʌv; əv][ˌtuːˈtuː][ɪz][fɔːr] ; [ænd; ənd][fɔːr] [taɪmz] - - [wʌn] / - [ɪz] - - [wʌn] / [θriː] ;

The	square	of	2	is	4	;	and	4	times	16	-	1	/	12	is	64	-	1	/	3	;
这	正方形	的	2	是	4	;	和	4	时代	-	-	1	/	-	是	-	-	1	/	3	;

2 的平方是 4；4 乘以 16-1/12 等于 64-1/3；

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ruːl] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['sekənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [fɔːl] - - [θriː]

by	the	same	rule	,	it	will	be	found	,	that	in	the	third	second	it	will	fall	144	-	3
经过	这	相同的	规则	,	它	将要	是	成立	,	那	在	这	第三	第二	它	将要	落下	-	-	3

/ [fɔːr] ;

/	4	;
/	4	;

根据同样的规则，可以发现，在第三秒，它将下降 144-3/4；

[fiːt] ; [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] ['sekənd] , - - [wʌn] / [θriː] ; [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

feet	;	in	the	fourth	second	,	257	-	1	/	3	;	and	so	on	.
脚	;	在	这	第四	第二	,	-	-	1	/	3	;	和	所以	在	.

英尺；第四秒，257-1/3；以此类推。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndərˈstʊd] , [haʊˈevər] , [æz; əz] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] ['bɑːdɪz] ['fɔːlɪŋ] [weɾ] [ðeɾ; ðər][ɪz]

This	is	to	be	understood	,	however	,	as	referring	to	bodies	falling	where	there	is
这	是	到	是	理解	,	然而	,	作为	指	到	身体	坠落	在哪里	那里	是

[noʊ] [eɾ] .

no	air	.
不	空气	.

但需要理解的是，这是指物体在没有空气的地方坠落的情况。

[ðə; ði] [eɾ] [hæz; həz][ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪˈfekt] [ɪn] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] [ðeɾ; ðər] [vəˈlɑːsəti] [ʌv; əv] [dɪˈsent] .

The	air	has	a	considerable	effect	in	diminishing	their	velocity	of	descent	.
这	空气	有	一个	大量	影响	在	减少	他们的	速度	的	下降	.

空气对降低它们的下降速度有相当大的作用。

[sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['plænɪt] [tɔː] .

SUN	AND	THE	PLANET	TAW	.
太阳	和	这	行星	TAW	.

太阳和行星TAW。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪnˈtaɪərli] [nuː] [geɪm] , [ænd; ənd] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ,

This	is	an	entirely	new	game	,	and	consists	of	the	Sun	in	the	centre	,
这	是	一个	完全	新的	游戏	,	和	由	的	这	太阳	在	这	中心	,

这是一个全新的游戏，以太阳为中心。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['pɑːndərəs]

which	may	be	represented	by	a	bullet	,	because	the	sun	is	the	most	ponderous
哪个	可能	是	代表	经过	一个	子弹	,	因为	这	太阳	是	这	最多	沉重的

['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]

body	of	the
身体	的	这

这可以用子弹来表示，因为太阳是质量最大的天体。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

['sɪstəm] , [ænd; ənd] [wɪl] [ɪn] [ðɪs] [geɪm] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [muːv] ['sloʊli] .

system	,	and	will	in	this	game	be	required	to	move	slowly	.
系统	,	和	将要	在	这	游戏	是	必需的	到	移动	缓慢地	.

系统，并且在这个游戏中需要缓慢移动。

[ðə; ði] [p'lænɪts] ['muːvɪŋ] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sætlˌlaɪts] , [aɪ] [ˌreprɪ'zent] [baɪ] ['mɑːrblz] .

The	planets	moving	round	him	,	with	their	satellites	,	I	represent	by	marbles	.
这	行星	移动	圆形的	他	,	和	他们的	卫星	,	我	代表	经过	弹珠	.

我用弹珠来代表围绕他运行的行星及其卫星。

[naʊ] , [iːtʃ] [bɔɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['plænɪt] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] ,

Now	,	each	boy	must	take	the	place	of	a	planet	;	and	having	taken	it	,
现在	,	每个	男生	必须	拿	这	地方	的	一个	行星	;	和	拥有	已采取	它	,

现在，每个男孩都必须扮演一颗行星的角色；扮演好之后，

[hiː; hi][ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][pʊt] [daʊn] [æz; əz] ['meni] ['mɑːrblz] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sætlˌlaɪts] [bɪ'lɔːŋɪŋ]

he	is	required	to	put	down	as	many	marbles	as	there	are	satellites	belonging
他	是	必需的	到	放	向下	作为	许多	弹珠	作为	那里	是	卫星	属于

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

他需要放下与该卫星数量相同的弹珠。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [pleɪz] ['mɜːrkjəri] , [pʊts] [daʊn] ['oʊnli][wʌn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['plænɪt] ;

The	boy	who	plays	Mercury	,	puts	down	only	one	for	his	planet	;
这	男生	WHO	演出	汞	,	放置	向下	仅有的	一	为了	他的	行星	;

扮演水星的男孩，只为他的行星填了一个字；

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [pleɪz] ['viːnəs] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] ; [hiː; hi] [huː] [pleɪz] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

the	boy	who	plays	Venus	does	the	same	;	he	who	plays	the	Earth	,
这	男生	WHO	演出	金星	做	这	相同的	;	他	WHO	演出	这	地球	,

扮演金星的男孩也一样；扮演地球的男孩也一样，

[hæz; həz][tuː; tə][pʊt] [daʊn] [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [muːn] , [ɪts] ['sætəlaɪt]

has	to	put	down	one	for	the	Earth	,	and	one	for	the	Moon	,	its	satellite
有	到	放	向下	一	为了	这	地球	,	和	一	为了	这	月亮	,	它是	卫星

;

;

;

必须分别标出地球和月球（地球的卫星）的坐标；

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [pleɪz] [mɑːrz] [pʊts] [daʊn] [mɑːrz][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['sætlˌlaɪts] [ðæt] [laɪ] [bɪ'twiːn]

the	boy	who	plays	Mars	puts	down	Mars	and	the	four	satellites	that	lie	between
这	男生	WHO	演出	火星	放置	向下	火星	和	这	四	卫星	那	说谎	之间

[ðə; ði] ['ɔːbits] [ʌv; əv][mɑːrz][ænd; ənd]['dʒuːpɪtər] ;

the	orbits	of	Mars	and	Jupiter	;
这	轨道	的	火星	和	木星	;

扮演火星的男孩会放下火星以及位于火星和木星轨道之间的四颗卫星；

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [pleɪz] ['sætɜːrn] [pʊts] [daʊn] [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði]['plænɪt] , [ænd; ənd] [drɔːz] [ə; eɪ] [rɪŋ]

the	boy	who	plays	Saturn	puts	down	one	for	the	planet	,	and	draws	a	ring
这	男生	WHO	演出	土星	放置	向下	一	为了	这	行星	,	和	平局	一个	戒指

[raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

round	it	,
圆形的	它	,

扮演土星的男孩画了一张纸条代表土星，并在纸条周围画了一个圆环。

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊts] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['sætlˌlaɪts] [ɪn] ['eni] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [tʃuːziz] ;

outside	of	which	he	puts	the	seven	satellites	in	any	position	he	chooses	;
外部	的	哪个	他	放置	这	七	卫星	在	任何	位置	他	选择	;

在它之外，他可以将七颗卫星放置在他选择的任何位置；

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [pleɪz] [ðə; ði] ['plænɪt] ['hɜːrʃl] , [pʊts] [daʊn] [wʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['plænɪt] ,

the	boy	who	plays	the	planet	Herschel	,	puts	down	one	for	the	planet	,
这	男生	WHO	演出	这	行星	赫歇尔	,	放置	向下	一	为了	这	行星	,

扮演赫歇尔星球的男孩，为这个星球献上了一杆。

[ænd; ənd] [sɪks] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sætlˌaɪts] .

and	six	for	the	satellites	.
和	六	为了	这	卫星	.

其中六个用于卫星。

[iːtʃ] [bɔɪ] , ['hævɪŋ] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,

Each	boy	,	having	taken	his	place	in	this	manner	,
每个	男生	,	拥有	已采取	他的	地方	在	这	方式	,

每个男孩都以这种方式就位后，

[leiz] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tɔː] [ɑːn] ['eni] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrbɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['plænɪt] [hiː; hi] [pliːziz] ,

lays	down	his	taw	on	any	part	of	the	orbit	of	his	planet	he	pleases	,
躺下	向下	他的	塔瓦	在	任何	部分	的	这	轨道	的	他的	行星	他	请	,

它随意地将爪子放在它星球轨道上的任何位置，

['biːɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mʌst; məst] [meɪk] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [ʃɑːt] .

being	the	point	from	which	he	must	make	his	first	shot	.
存在	这	观点	从	哪个	他	必须	制作	他的	第一的	射击	.

这是他必须投出第一球的位置。

[ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] [ɑːr; ər] ['veri] ['iːzi] ;

The	rules	of	the	game	are	very	easy	;
这	规则	的	这	游戏	是	非常	简单的	;

游戏规则非常简单；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪvz] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,

but	it	is	necessary	to	be	perfectly	acquainted	with	them	,	as	it	saves	much	trouble	,
但	它	是	必要的	到	是	完美	熟人	和	他们	,	作为	它	保存	很多	麻烦	,

但必须对它们非常熟悉，这样可以省去很多麻烦。

[ænd; ənd] [prɪ'vents, priː'vents] [dis'pjuːts] ; [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [pleɪ] [tɪl] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [ðem; ðəm] ['tɑːlərəbli] [wel] . [wʌn] .

and	prevents	disputes	;	and	no	one	ought	to	play	till	he	understands	them	tolerably	well	.	1	.
和	阻止	争议	;	和	不	一	应该	到	玩	直到	他	明白	他们	勉强可以接受	出色地	.	1	.

并能防止争执；任何人在对规则有相当的了解之前都不应该参与游戏。

[ðə; ði] ['pleɪɝz] [mʌst; məst] [iːtʃ] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['mɑːrb(ə)l] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hæt] ,

The	players	must	each	put	his	marble	into	a	hat	,
这	玩家	必须	每个	放	他的	大理石	进入	一个	帽子	,

玩家们必须各自将自己的弹珠放入帽子中。

[ænd; ənd] [tɜːrn] [daʊn] [ðə; ði] [hæt] ['oʊvər] [ðə; ði] [sʌn] ; [ðen] ,

and	turn	down	the	hat	over	the	sun	;	then	,
和	转动	向下	这	帽子	超过	这	太阳	;	然后	,

然后把帽子拉低遮住太阳；接着，

[æz; əz] [ðə; ði] ['mɑːrblz] [fɔːl] [nɪr] [ɔːr] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [p'lænɪts] [ɑːr; ər] ['teɪkən] . [ˌtuː'tuː] .

as	the	marbles	fall	near	or	far	from	the	sun	,	the	planets	are	taken	.	2	.
作为	这	弹珠	落下	靠近	或者	远的	从	这	太阳	,	这	行星	是	已采取	.	2	.

2. 当弹珠落在太阳附近或远离太阳的地方时，行星就被选取出来。

[ðə; ði] ['pleɪər] [huː] [pʊts] [ɪn] ['mɜːrkjəri] [hæz; həz] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʃɑːt] . [θriː] .

The	player	who	puts	in	Mercury	has	the	first	shot	.	3	.
这	玩家	WHO	放置	在	汞	有	这	第一的	射击	.	3	.

投进水星球的球员拥有第一杆。3.

[noʊ] ['plænɪt] [kæn; kən] [biː; bi] ['teɪkən] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [bɪn] [strʌk] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ɔːrbɪt] [ʌv; əv]

No	planet	can	be	taken	till	the	Sun	has	been	struck	beyond	the	orbit	of
不	行星	能	是	已采取	直到	这	太阳	有	到过	击	超过	这	轨道	的

['mɜːrkjəri] . [fɔːr] .

Mercury	.	4	.
汞	.	4	.

4. 在太阳被击中超出水星轨道之前，任何行星都不能被夺取。

[ðə; ði] ['pleɪər] [huː] [straɪks] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ɔːrbɪt] [ʌv; əv] ['mɜːrkjəri] ,

The	player	who	strikes	the	Sun	beyond	the	orbit	of	Mercury	,
这	玩家	WHO	罢工	这	太阳	超过	这	轨道	的	汞	,

击中水星轨道之外太阳的玩家

[rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [hoʊldz] [ðə; ði]

receives	from	the	person	who	holds	the
接收	从	这	人	WHO	持有	这

从持有者那里收到

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

['ɔːrbɪt] , [æz; əz] ['meni] ['mɑːrblz] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [p'lænɪts] [ɔːr] ['sætlˌaɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrbɪt] [ɪn] [wɪtʃ]

orbit	,	as	many	marbles	as	there	are	planets	or	satellites	in	the	orbit	in	which
轨道	,	作为	许多	弹珠	作为	那里	是	行星	或者	卫星	在	这	轨道	在	哪个

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːps] . [faɪv] .

it	stops	.	5	.
它	停止	.	5	.

轨道上，弹珠的数量与它最终停留的轨道上的行星或卫星的数量相同。5.

[ðə; ði] ['ɔːbits] [ɑːr; ər] , — [fɔːr; fər] ['mɜːrkjəri] , [ɔːl] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [hɪm; ɪm] ;

The	orbits	are	,	—	for	Mercury	,	all	the	space	between	the	Sun	and	him	;
这	轨道	是	,	—	为了	汞	,	全部	这	空间	之间	这	太阳	和	他	;

[fɔːr; fər] ['viːnəs] ,

for	Venus	,
为了	金星	,

这些轨道分别是：——对于水星来说，是太阳和它之间的所有空间；对于金星来说，

[ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] ['viːnəs] [ænd; ənd] ['mɜːrkjəri] ; [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

the	space	between	Venus	and	Mercury	;	for	the	Earth	,	the	space	between	the
这	空间	之间	金星	和	汞	;	为了	这	地球	,	这	空间	之间	这

[ɜːrθ] [ænd; ənd] ['viːnəs] ;

Earth	and	Venus	;
地球	和	金星	;

金星和水星之间的空间；对于地球而言，则是地球和金星之间的空间；

[fɔːr; fər] [mɑːrz] , [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [mɑːrz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ; [fɔːr; fər] ['dʒuːpɪtər] , [ðə; ði] [speɪs]

for	Mars	,	the	space	between	Mars	and	the	Earth	;	for	Jupiter	,	the	space
为了	火星	,	这	空间	之间	火星	和	这	地球	;	为了	木星	,	这	空间

[bɪ'twiːn] ['dʒuːpɪtər] [ænd; ənd] [mɑːrz] ;

between	Jupiter	and	Mars	;
之间	木星	和	火星	;

对于火星而言，是指火星与地球之间的空间；对于木星而言，是指木星与火星之间的空间；

[fɔːr; fər]['sætɜːrn] , [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] ['sætɜːrn][ænd; ənd]['dʒuːpɪtər] ; [fɔːr; fər] ['hɜːrʃl] , [ðə; ði] [speɪs]

for	Saturn	,	the	space	between	Saturn	and	Jupiter	;	for	Herschel	,	the	space
为了	土星	,	这	空间	之间	土星	和	木星	;	为了	赫歇尔	,	这	空间

[bɪ'twiːn] ['hɜːrʃl] [ænd; ənd]['sætɜːrn] . [sɪks] .

between	Herschel	and	Saturn	.	6	.
之间	赫歇尔	和	土星	.	6	.

对于土星而言，指的是土星和木星之间的空间；对于赫歇尔而言，指的是赫歇尔和土星之间的空间。6.

[ɪf] [ə; eɪ] ['pleɪər] [sək'siːdz] [ɪn] ['nɔkɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɑːn][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɔːrbɪt] ,

If	a	player	succeeds	in	knocking	the	Sun	on	the	line	of	his	own	orbit	,
如果	一个	玩家	成功	在	敲门	这	太阳	在	这	线	的	他的	自己的	轨道	,

如果一名玩家成功地将太阳击到他自己的轨道线上，

[hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][wʌn][frʌm; frəm] ['evri] ['ʃuːtər] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ðer; ðər] .

he	receives	one	from	every	shooter	so	long	as	it	remains	there	.
他	接收	一	从	每一个	射击游戏	所以	长的	作为	它	遗迹	那里	.

['sɛvən] .

7	.
7	.

只要它还在那里，他就能从每个射手中得到一个。7.

[ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [nɑːkt] [ə'genst] [ə; eɪ] ['plænɪt] ,

If	the	Sun	is	knocked	against	a	planet	,
如果	这	太阳	是	敲门	反对	一个	行星	,

如果太阳撞到一颗行星上，

[ðə; ði] ['pleɪər] ['duːɪŋ] [soʊ][hæz; həz][tuː; tə] [peɪ] [tuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] . [eɪt] .

the	player	doing	so	has	to	pay	two	to	the	owner	of	the	planet	.	8	.
这	玩家	正在做	所以	有	到	支付	二	到	这	所有者	的	这	行星	.	8	.

这样做的玩家必须向星球的所有者支付两块钱。8.

[ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [biː; bi] [strʌk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ɔːrbɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['plænɪt] ,

If	the	Sun	be	struck	within	the	orbit	of	a	planet	,
如果	这	太阳	是	击	之内	这	轨道	的	一个	行星	,

如果太阳在行星轨道内受到撞击，

[ðə; ði] ['pleɪər] ['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][wʌn] [ɪf] [fɔːr; fər] ['hɜːrʃl] , [tuː] [fɔːr; fər]['sætɜːrn] ,

the	player	striking	it	receives	one	if	for	Herschel	,	two	for	Saturn	,
这	玩家	引人注目	它	接收	一	如果	为了	赫歇尔	,	二	为了	土星	,

[θriː] [fɔːr; fər]['dʒuːpɪtər] ,

three	for	Jupiter	,
三	为了	木星	,

击中目标的玩家，如果是赫歇尔，则得1分；如果是土星，则得2分；如果是木星，则得3分。

[fɔːr] [fɔːr; fər][mɑːrz] , [faɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrθ] , [sɪks][fɔːr; fər] ['viːnəs] , [ænd; ənd]['sev(ə)n][fɔːr; fər] ['mɜːrkjəri]

four	for	Mars	,	five	for	the	earth	,	six	for	Venus	,	and	seven	for	Mercury
四	为了	火星	,	五	为了	这	地球	,	六	为了	金星	,	和	七	为了	汞

. [naɪn] .

.	9	.
.	9	.

火星有四颗，地球有五颗，金星有六颗，水星有七颗。9.

[ðə; ði] ['pleɪər] [huː] [sək'siːdz] [ɪn] ['nɔkɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['ɔːrbɪt][ʌv; əv] ['hɜːrʃl] , [wɪnz]

The	player	who	succeeds	in	knocking	the	Sun	beyond	the	orbit	of	Herschel	,	wins
这	玩家	WHO	成功	在	敲门	这	太阳	超过	这	轨道	的	赫歇尔	,	胜利

[ðə; ði] [geɪm] ;

the	game	;
这	游戏	;

成功将太阳击出赫歇尔轨道之外的玩家赢得比赛；

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][wʌn][frʌm; frəm] [iːtʃ] ['pleɪər] ,

that	is	,	he	receives	one	from	each	player	,
那	是	,	他	接收	一	从	每个	玩家	,

也就是说，他从每位球员那里得到一份。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] ['mɑːrblz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [steɪk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɪnər] ['sɜːrk(ə)l] .

and	all	the	marbles	on	the	stake	in	the	inner	circle	.
和	全部	这	弹珠	在	这	赌注	在	这	内	圆圈	.

以及内圈木桩上的所有弹珠。

['məuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [p'lænɪts] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sætlˌlaɪts] . - .

MOTIONS	OF	THE	PLANETS	AND	THEIR	SATELLITES	.	10	.
运动	的	这	行星	和	他们的	卫星	.	-	.

行星及其卫星的运动。10.

[wen] [ə; eɪ] ['plænɪt] [ɪz] [nɑːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['aʊtər] [rɪŋ] ([ðə; ðɪ]['ɔːrbɪt][ʌv; əv] ['hɜːrʃl]) ,

When	a	planet	is	knocked	out	of	the	outer	ring	(	the	orbit	of	Herschel	)	,
什么时候	一个	行星	是	敲门	出去	的	这	外	戒指	(	这	轨道	的	赫歇尔	)	,

当一颗行星被撞出外环（赫歇尔望远镜的轨道）时，

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [straɪks] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] :

it	belongs	to	him	who	strikes	it	out	:
它	属于	到	他	WHO	罢工	它	出去	:

划掉它的人就拥有它：

[ðə; ðɪ]['luːzər][mʌst; məst] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l] [daʊn] [ɪn][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [pleɪs] . - .

the	loser	must	replace	it	by	putting	a	marble	down	in	its	original	place	.	11	.
这	失败者	必须	代替	它	经过	推杆	一个	大理石	向下	在	它是	原来的	地方	.	-	.

输家必须在原来的位置放一颗弹珠来代替它。11.

[wen] [ə; eɪ] ['plænɪt] [ɪz] [strʌk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ]['ɔːrbɪt][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['plænɪt] ,

When	a	planet	is	struck	within	the	orbit	of	any	other	planet	,
什么时候	一个	行星	是	击	之内	这	轨道	的	任何	其他	行星	,

当一颗行星在另一颗行星的轨道内被撞击时，

[ðə; ðɪ] ['pleɪər] ['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][hæz; həz][tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm]

the	player	striking	it	there	has	to	pay	him
这	玩家	引人注目	它	那里	有	到	支付	他

击球的球员必须付钱给他。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ðɪ]['ɔːrbɪt] [biˈlɔŋz] , [æz; əz] ['meni] ['mɑːrblz] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sætlˌlaɪts] . - .

to	whom	the	orbit	belongs	,	as	many	marbles	as	there	are	satellites	.	12	.
到	谁	这	轨道	属于	,	作为	许多	弹珠	作为	那里	是	卫星	.	-	.

轨道的归属权，与卫星的数量一样多的弹珠。12.

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] ['pleɪɜ-z] [tɔː] , ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [strʌk] [ə'nʌðər] [tɔː] , [ə; eɪ] ['plænɪt] , [ɔːr][ə; eɪ]

Should	a	player's	taw	,	after	it	has	struck	another	taw	,	a	planet	,	or	a
应该	一个	球员的	塔瓦	,	后	它	有	击	其他	塔瓦	,	一个	行星	,	或者	一个

['sætəlaɪt] ,

satellite	,
卫星	,

如果玩家的塔瓦在撞击到另一颗塔瓦、行星或卫星之后，

[fɔːl] ['ɪntuː][ɪts] [oʊn] ['ɔːrbɪt] ,

fall	into	its	own	orbit	,
落下	进入	它是	自己的	轨道	,

进入其自身轨道，

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][pʊt][wʌn][ɪn][ðə; ði]['ɪnər] [rɪŋ] [æz; əz] [steɪks] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	has	to	put	one	in	the	inner	ring	as	stakes	for	the	winner	of	the
他	有	到	放	一	在	这	内	戒指	作为	赌注	为了	这	优胜者	的	这

[geɪm] . - .

game	.	13	.
游戏	.	-	.

他必须在内圈放一个作为比赛获胜者的赌注。13.

[ɪf] [ə; eɪ] ['pleɪər] [gets] [hɪz; ɪz] [tɔː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪnər] [rɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər][fɔːr; fər]

If	a	player	gets	his	taw	within	the	inner	ring	,	it	must	remain	there	for
如果	一个	玩家	获得	他的	塔瓦	之内	这	内	戒指	,	它	必须	保持	那里	为了

[ðə; ði] ['wɪnər] ,

the	winner	,
这	优胜者	,

如果一名球员的爪子进入了内圈，那么获胜者必须将爪子留在内圈内。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kænɑːt] [pleɪ] ['eni] [mɔːr] . - .

and	he	cannot	play	any	more	.	14	.
和	他	不能	玩	任何	更多的	.	-	.

他再也不能上场比赛了。14.

[ɪf] [ə; eɪ] ['pleɪər] [hæz; həz][ɔːl][hɪz; ɪz] ['sætlˌaɪts] ['teɪkən] , [hiː; hi] [ðen] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['kɑːmɪt] ,

If	a	player	has	all	his	satellites	taken	,	he	then	becomes	a	Comet	,
如果	一个	玩家	有	全部	他的	卫星	已采取	,	他	然后	变成	一个	彗星	,

如果一名玩家的所有卫星都被占领，那么他就会变成一颗彗星。

[ænd; ənd][kæn; kən] [ʃuːt] [frʌm; frəm] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːbits] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz]

and	can	shoot	from	any	part	of	any	of	the	orbits	every	time	the	Sun	is
和	能	射击	从	任何	部分	的	任何	的	这	轨道	每一个	时间	这	太阳	是

[strʌk] . - .

struck	.	15	.
击	.	-	.

每次太阳被击中时，都可以从任何轨道的任何部分发射。15.

[noʊ] ['pleɪər] [kæn; kən] [ʃuːt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['plænɪt] [ɔːr] ['sætəlaɪt] . - .

No	player	can	shoot	at	his	own	planet	or	satellite	.	16	.
不	玩家	能	射击	在	他的	自己的	行星	或者	卫星	.	-	.

任何玩家都不能攻击自己的星球或卫星。16.

['eni] ['pleɪər] [huː] [straɪks] [ə; eɪ] ['plænɪt] [ɔːr] ['sætəlaɪt] [wɪ'ðɪn] ['sætɜ·nz] [rɪŋ] , ['fɔrfɪts] [θriː] [tuː; tə][ðə; ði]

Any	player	who	strikes	a	planet	or	satellite	within	Saturn's	ring	,	forfeits	three	to	the
任何	玩家	WHO	罢工	一个	行星	或者	卫星	之内	土星的	戒指	,	弃权	三	到	这

['ɪnər] ['sɜːrk(ə)l] .

inner	circle	.
内	圆圈	.

任何击中土星环内行星或卫星的玩家，都将向内圈罚三分。

[ɪf] [hiː; hi] [straɪks] [ðə; ði] [sʌn] ,

If	he	strikes	the	Sun	,
如果	他	罢工	这	太阳	,

如果他击中太阳，

[ðen] [hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [ʌp]['sætɜːrn][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['sætlˌaɪts] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]['ɔːrbɪt] . - .

then	he	may	take	up	Saturn	and	all	his	satellites	remaining	within	his	orbit	.	17	.
然后	他	可能	拿	向上	土星	和	全部	他的	卫星	其余的	之内	他的	轨道	.	-	.

然后他可能会吞噬土星及其轨道上剩余的所有卫星。17.

['æftər][ðə; ði][fɜ:rst] [ʃɑ:t] , ['evri] ['pleɪər] [mʌst; məst] [ʃu:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

After	the	first	shot	,	every	player	must	shoot	from	the	place	at	which	his
后	这	第一的	射击	,	每一个	玩家	必须	射击	从	这	地方	在	哪个	他的

[tɔ:] [rests] .

taw	rests	.
塔瓦	休息	.

第一杆之后，每位球员都必须从他脚所踩的地方射门。

[sʌtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] [sʌn] [ænd; ənd] ['plænɪt] [tɔ:] ,

Such	are	the	laws	of	Sun	and	Planet	Taw	,
这样的	是	这	法律	的	太阳	和	行星	塔瓦	,

这就是太阳和行星塔乌的法则。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ðæt] [ɪn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] , [sʌm; səm] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ɪz]

and	it	will	be	found	that	in	playing	the	game	,	some	degree	of	thought	is
和	它	将要	是	成立	那	在	玩耍	这	游戏	,	一些	程度	的	想法	是

['rekwɪzɪt] ,

requisite	,
必需品	,

人们会发现，玩这个游戏需要一定程度的思考。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [mu:vz] .

and	a	little	calculation	respecting	the	moves	.
和	一个	小的	计算	尊重	这	移动	.

并对这些步骤进行一些计算。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [dʒu:'dɪʃəs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['ʃu:tər] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [sʌn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɔ:bits]

It	may	be	judicious	for	a	good	shooter	to	keep	the	Sun	within	the	orbits
它	可能	是	明智的	为了	一个	好的	射击游戏	到	保持	这	太阳	之内	这	轨道

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ;

as	long	as	possible	;
作为	长的	作为	可能的	;

对于优秀的射手来说，尽可能长时间地让太阳保持在轨道内或许是明智之举；

[ɔ:r] [tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪnər] [rɪŋ] [gets] [fæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔ:fɪˌtʃʊəz] ,

or	till	such	time	as	the	inner	ring	gets	fat	with	the	forfeitures	,
或者	直到	这样的	时间	作为	这	内	戒指	获得	胖的	和	这	没收	,

或者直到内圈因没收的罚款而变得臃肿为止。

[ɔ:r][hi:; hi] [meɪ] [draɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['ɔ:rbɪt][tu:; tə]['ɔ:rbɪt] [wer] [ðə; ði] ['fɔ:fɪˌtʃʊəz] [ɑ:r; ər][lɑ:rdʒ] .

or	he	may	drive	him	from	orbit	to	orbit	where	the	forfeitures	are	large	.
或者	他	可能	驾驶	他	从	轨道	到	轨道	在哪里	这	没收	是	大的	.

或者他可能会把他从一个轨道驱赶到另一个轨道，那里的损失巨大。

[hi:; hi] [wɪl] [ɪn'devər] [tu:; tə] [pleɪs] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɔ:rbɪt] .

He	will	endeavour	to	place	him	on	the	line	of	his	own	orbit	.
他	将要	努力	到	地方	他	在	这	线	的	他的	自己的	轨道	.

他将努力把他置于自己既定的轨道上。

[hi:; hi] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ] [straɪv] [tu:; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz] ['ædvərˌseriz] - [tɔ:z] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪnər] [rɪŋ] ,

He	may	also	strive	to	place	his	adversaries	'	taws	within	the	inner	ring	,
他	可能	还	努力	到	地方	他的	对手	-	塔瓦斯	之内	这	内	戒指	,

他或许还会努力将对手的爪子置于内圈之内。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] ['kerf(ə)l] [ɪn] ['straɪkɪŋ] [p'lænɪts] [ðæt] [ðeɪ] [fɔ:l]['ɪntu:][ðə; ði] ['ɔ:bits] [wer] [ðə; ði]

and	to	be	careful	in	striking	planets	that	they	fall	into	the	orbits	where	the
和	到	是	小心	在	引人注目	行星	那	他们	落下	进入	这	轨道	在哪里	这

['fɔ:fɪˌtʃʊəz] [ɑ:r; ər] [smɔ:l] .

forfeitures	are	small	.
没收	是	小的	.

并且要小心，在撞击行星时，要确保它们落入损失较小的轨道。

[baɪ] [ðʌs] ['θɪŋkɪŋ]
By thus thinking
经过 因此 思维

通过这样思考

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['eksəsaɪzɪŋ] ['fɔːrθɔːt] [ænd; ənd] ['pruːd(ə)ns] , [hiː; hi] [wɪl] [suːn]
of what he is about and exercising forethought and prudence , he will soon
的 什么 他 是 关于 和 锻炼 深思熟虑 和 谨慎 , 他 将要 很快
[bɪ'kʌm] ['ekspɜːrt] ,
become expert ,
变得 专家 ,

如果他能了解自己的所作所为，并展现出远见卓识和谨慎行事，他很快就会成为专家。

[ænd; ənd][baɪ] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [oʊn] .
and by paying attention to the game he will make it his own .
和 经过 付费 注意力 到 这 游戏 他 将要 制作 它 他的 自己的 .

只要他认真对待比赛，就能掌控比赛。

['pɪrəmɪd] .
PYRAMID .
金字塔 .

金字塔。

[tuː; tə] [pleɪ] ['pɪrəmɪd] ,
To play Pyramid ,
到 玩 金字塔 ,

玩金字塔游戏，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
a small circle of about two feet in diameter should be made on the ground ,
一个 小的 圆圈 的 关于 二 脚 在 直径 应该 是 制成 在 这 地面 ,

在地面上画一个直径约两英尺的小圆圈，

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪrəmɪd] [fɔːrmd] [baɪ] ['sevrəl] ['mɑːrblz] ,
in the centre of which is a pyramid formed by several marbles ,
在 这 中心 的 哪个 是 一个 金字塔 形成 经过 一些 弹珠 ,

中心是一个由几颗弹珠组成的金字塔，

— [naɪn] ['biːɪŋ] [pleɪst] [æz; əz][ðə; ði] [beɪs] , [ðen] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [fɔːr] , [ænd; ənd][wʌn][ɑːn][ðə; ði][tɑːp]
— nine being placed as the base , then a layer of four , and one on the top
— 九 存在 放置 作为 这 根据 , 然后 一个 层 的 四 , 和 一 在 这 顶部
;
;
;

—底层放九个，上面放四层，最上面放一个；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] ['kiːpər] [æsks][hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] [tuː; tə] [ʃuːt] .
and the Pyramid keeper asks his playmates to shoot .
和 这 金字塔 守门员 问 他的 玩伴 到 射击 .

金字塔守护者让他的玩伴们射箭。

[iːtʃ] ['pleɪər] ['gɪvz] [ðə; ði] ['kiːpər] [wʌn][fɔːr; fər] [liːv] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] ,
Each player gives the keeper one for leave to shoot at the Pyramid ,
每个 玩家 给予 这 守门员 一 为了 离开 到 射击 在 这 金字塔 ,

每个球员给守门员一张卡片，作为向金字塔射门的许可。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [straɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

and	all	that	he	can	strike	out	of	the	circle	belong	to	him	.
和	全部	那	他	能	罢工	出去	的	这	圆圈	属于	到	他	.

凡是他能从圆圈中划出去的东西都归他所有。

[pɑ:rt] [i:] .

PART	II	.
部分	二	.

第二部分。

[geɪmz] [fɔ:r; fər] [koʊld] ['weðər] .

GAMES	FOR	COLD	WEATHER	.
游戏	为了	寒冷的	天气	.

适合寒冷天气的游戏。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪz] [kɔ:ld]

One	of	the	best	of	these	is	called
一	的	这	最好的	的	这些	是	称为

其中最好的一个叫做

" ['prizənəz] - [beɪs] .

"	PRISONERS	'	BASE	.
"	囚犯	-	根据	.

“囚犯基地。”

" [tu:; tə] [pleɪ] [ðɪs] , [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɔɪz] , [nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] [eɪt] [ɔ:r] [ten] ,

"	To	play	this	,	there	must	be	a	number	of	boys	,	not	less	than	eight	or	ten	,
"	到	玩	这	,	那里	必须	是	一个	数字	的	男孩们	,	不是	较少的	比	八	或者	十	,

“要玩这个游戏，必须有一定数量的男孩，不少于八到十个。”

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [mɔ:r] [æz; əz][kæn; kən][bi:; bi][gɑ:t] [tə'geðər] .

and	as	many	more	as	can	be	got	together	.
和	作为	许多	更多的	作为	能	是	得到	一起	.

以及尽可能多的其他人。

[tu:; tə] [kə'mens] [ˌaɪ 'ti:] ,

To	commence	it	,
到	开始	它	,

首先，

[tu:] ['semɪˌsɜ:kəlz] [ɑ:r; ər] [drɔ:n] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɔ:l] [ɔ:r] [hedʒ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] .

two	semicircles	are	drawn	against	a	wall	or	hedge	at	the	opposite	sides	of	the	playground	.
二	半圆	是	绘制	反对	一个	墙	或者	对冲	在	这	对面的	侧面	的	这	操场	.

在操场两侧的墙壁或树篱上画两个半圆。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [ðə; ði] [baʊndz] .

These	are	called	the	Bounds	.
这些	是	称为	这	界限	.

这些被称为界限。

[tuː] ['ʌðər] ['speɪsɪz] [ɑːr; ər] [ðen] [mɑːrkt] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'weɪ]

Two	other	spaces	are	then	marked	out	a	little	away
二	其他	空间	是	然后	标记	出去	一个	小的	离开

然后，在稍远的地方又划出了两个空间。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[frʌm; frəm] [ðiːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .

from	these	to	the	right	or	to	the	left	.
从	这些	到	这	正确的	或者	到	这	左边	.

从这些向右或向左。

[ðiːz] ['pleɪsɪz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] ['prizənz] .

These	places	are	called	the	Prisons	.
这些	地方	是	称为	这	监狱	.

这些地方被称为监狱。

[ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [kə'menst] [baɪ] [ə; eɪ] ['pleɪər] [frʌm; frəm] [wʌn] [saɪd] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn]

The	game	is	commenced	by	a	player	from	one	side	running	out	midway	between
这	游戏	是	开始	经过	一个	玩家	从	一	边	跑步	出去	中途	之间

[ðə; ði] [baʊndz] [ɔːr] ['prizənz] ,

the	bounds	or	prisons	,
这	界限	或者	监狱	,

游戏开始时，一方的一名玩家跑到场地边界或围栏的中间位置。

[ə; eɪ] ['pleɪər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊɪŋ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] ;

a	player	from	the	other	side	immediately	following	to	capture	him	;
一个	玩家	从	这	其他	边	立即地	下列的	到	捕获	他	;

对方一名玩家紧随其后，试图抓住他；

[wʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ['fɑːloʊz] ['æftər] [ðə; ði] ['sekənd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] ,

one	from	the	other	side	follows	after	the	second	to	capture	him	,	and	so	on	,
一	从	这	其他	边	跟随	后	这	第二	到	捕获	他	,	和	所以	在	,

另一边的人紧随其后，试图抓住他，以此类推。

[bəuθ] ['pɑːrtiz] ['sendɪŋ] [aʊt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] [fɪt] .

both	parties	sending	out	as	many	as	they	think	fit	.
两个都	各方	发送	出去	作为	许多	作为	他们	思考	合身	.

双方各自派出他们认为合适的数量。

[ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['pleɪər] [ɪz] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ænd; ənd] [tʌtʃ] ['eni] ['pleɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [huː] [hæz; həz] [left] [hɪz; ɪz] [baʊndz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

The	object	of	each	player	is	to	intercept	and	touch	any	player	of	the	opposite	side	who	has	left	his	bounds	before	him	,
这	目的	的	每个	玩家	是	到	截距	和	触碰	任何	玩家	的	这	对面的	边	WHO	有	左边	他的	界限	前	他	,

每位球员的目标是拦截并触碰到任何比自己先出界的对方球员。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [tʌtʃ] ['eni] [ðæt] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] ['æftər] [hɪm; ɪm] ;

but	he	is	not	at	liberty	to	touch	any	that	have	started	after	him	;
但	他	是	不是	在	自由	到	触碰	任何	那	有	开始	后	他	;

但他无权触碰任何在他之后出发的人；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðer; ðər] ['prɪvəlɪdʒ] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] ,

it	being	their	privilege	,	if	they	can	,
它	存在	他们的	特权	, 如果		他们	能	,

如果这是他们的特权，如果他们能够做到的话。

[tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [gets] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [baʊndz] .

to	touch	him	before	he	gets	back	to	his	own	bounds	.
到	触碰	他	前	他	获得	后退	到	他的	自己的	界限	.

趁他还没回到自己的地盘，就去碰他。

[ə; eɪ] [ˈpleɪər] [mʌst; məst] [tʌtʃ] [ˈoʊnli] [wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [liːvz] [baʊndz] ,

A	player	must	touch	only	one	person	each	time	he	leaves	bounds	,
一个	玩家	必须	触碰	仅有的	一	人	每个	时间	他	树叶	界限	,

球员每次出界时只能触碰一人。

[ænd; ənd] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [tʌtʃt] [baɪ] [əˈnʌðər] [ˈæftər] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈteɪkən] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nər] .

and	cannot	be	touched	by	another	after	he	has	taken	a	prisoner	.
和	不能	是	感动	经过	其他	后	他	有	已采取	一个	囚犯	.

俘虏敌人后，其他人就不能碰他了。

[ˈevri] [ˈpleɪər] [huː] [ɪz] [tʌtʃt] , [mʌst; məst] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprɪzn] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

Every	player	who	is	touched	,	must	go	to	the	prison	belonging	to	his
每一个	玩家	WHO	是	感动	,	必须	去	到	这	监狱	属于	到	他的

[ˈædvərˌseriz] ,

adversaries	,
对手	,

任何被触碰的玩家都必须被送往对手的监狱。

[wer] [hiː; hi] [mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈtɪl] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪd] [kæn; kən] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] ;

where	he	must	remain	until	one	of	his	own	side	can	touch	him	;
在哪里	他	必须	保持	直到	一	的	他的	自己的	边	能	触碰	他	;

他必须待在那里，直到己方人员能够触碰他为止；

[ænd; ənd] [ˈprizənəz] [kæn; kən] [ˈniːðər] [tʌtʃ] [nɔːr] [biː; bi] [tʌtʃt] [ɪn] [ðer; ðər] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn]

and	prisoners	can	neither	touch	nor	be	touched	in	their	return	to	their	own
和	囚犯	能	两者都不	触碰	也不	是	感动	在	他们的	返回	到	他们的	自己的

[baʊndz] [əˈgen] .

bounds	again	.
界限	再次	.

囚犯返回自己的牢房后，既不能触摸他人，也不能被他人触摸。

[ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [wʌn] [baɪ] [ðæt] [saɪd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈteɪkən] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɑːrti] [ˈprizənəz] .

The	game	is	won	by	that	side	which	has	taken	all	the	other	party	prisoners	.
这	游戏	是	韩元	经过	那	边	哪个	有	已采取	全部	这	其他	派对	囚犯	.

游戏的胜利者是俘虏了对方所有成员的一方。

[stæg] [aʊt] .

STAG	OUT	.
麈	出去	.

退出。

[ɪn] [ðɪs] [geɪm] , [wʌn] [bɔɪ] [ˈpəːsəneɪts] [ðə; ði] [stæg] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [kloʊzd] [təˈgeðər] ,

In	this	game	,	one	boy	personates	the	Stag	,	and	with	his	hands	closed	together	,
在	这	游戏	,	一	男生	人物	这	麈	,	和	和	他的	双手	关闭	一起	,

在这个游戏中，一个男孩扮演雄鹿，他双手紧握，

[ˈstɑːrts] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [baʊndz] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpleɪɝz] .

starts	from	his	bounds	after	the	other	players	.
开始	从	他的	界限	后	这	其他	玩家	.

其他球员之后，他从自己的场地出发。

[wen] [hiː; hi] [səkˈsiːdz] [ɪn] [ˈtʌtʃɪŋ] [wʌn] [huː] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [æs] ,

When	he	succeeds	in	touching	one	who	is	called	the	Ass	,
什么时候	他	成功	在	接触	一	WHO	是	称为	这	屁股	,

当他成功触摸到被称为驴的人时，

[ðə; ði][fɜːrst] [huː] [gets] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [raɪdz] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [baʊndz] .

the	first	who	gets	to	him	rides	him	back	to	the	bounds	.
这	第一的	WHO	获得	到	他	骑行	他	后退	到	这	界限	.

第一个追上他的人把他骑回边界。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] , [ðen] [θriː] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,

The	two	then	go	out	in	the	same	manner	,	then	three	,	and	so	on	,
这	二	然后	去	出去	在	这	相同的	方式	,	然后	三	,	和	所以	在	,

然后两人以同样的方式出去，接着是三人，以此类推。

[tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [ɑːr; ər] [kɔːt] .

till	the	whole	are	caught	.
直到	这	所有的	是	捕捉	.

直到全部被抓获。

['wɔːrnɪŋ] .

WARNING	.
警告	.

警告。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[ðɪs] [geɪm] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['sɪmələr][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['veri] [gʊd] [geɪm] [kɔːld] " ['wɔːrnɪŋ] ,

This	game	is	something	similar	to	another	very	good	game	called	"	Warning	,
这	游戏	是	某物	相似的	到	其他	非常	好的	游戏	称为	"	警告	,

这款游戏与另一款非常优秀的游戏“警告”有些类似，

" [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [pleɪd] [baɪ] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pleɪɝz] .

"	which	may	be	played	by	any	number	of	players	.
"	哪个	可能	是	玩	经过	任何	数字	的	玩家	.

“可以由任意数量的玩家进行游戏。

[wʌn] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] [geɪm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ɪn] " [stæg] [aʊt] , " [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði]

One	begins	the	game	in	the	same	manner	as	in	"	Stag	Out	,	"	repeating	the
一	开始	这	游戏	在	这	相同的	方式	作为	在	"	麂	出去	,	"	重复	这

['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz] ,

following	words	,
下列的	字	,

游戏开始时，玩家需要像在“Stag Out”游戏中那样重复以下词语：

— " ['wɔːrnɪŋ] [wʌns] , ['wɔːrnɪŋ] [twaɪs] , ['wɔːrnɪŋ] [θraɪs] — [ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv] [wiːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

—	"	Warning	once	,	warning	twice	,	warning	thrice	—	A	bushel	of	wheat	,	and	a
—	"	警告	一次	,	警告	两次	,	警告	三次	—	一个	蒲式耳	的	小麦	,	和	一个

['bʊʃl] [ʌv; əv] [raɪ] ,

bushel	of	rye	,
蒲式耳	的	黑麦	,

——“警告一次，警告两次，警告三次——一蒲式耳小麦，一蒲式耳黑麦，

[wen] [ðə; ði] [kɑːk] [krəuz] , [aʊt] [dʒʌmp][aɪ] — [kɑːk] [ə; eɪ]['duːd(ə)l] ['duː] .

when	the	cock	crows	,	out	jump	I	—	Cock	a	doodle	doo	.
什么时候	这	公鸡	乌鸦	,	出去	跳	我	—	公鸡	一个	涂鸦	嘟	.

当公鸡啼鸣时，我跳出来——喔喔喔。

" [hiː; hi] [ðen] [rʌnz] [aʊt] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði][fɜːrst][hiː; hi][kæn; kən][ˌoʊvər'teɪk] , [huː] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]

"	He	then	runs	out	and	touches	the	first	he	can	overtake	,	who	returns	to
"	他	然后	跑步	出去	和	触摸	这	第一的	他	能	超过	,	WHO	返回	到

[baʊndz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

bounds	with	him	.
界限	和	他	.

然后他跑出去，触碰到第一个他能追上的人，那人会和他一起回到界内。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [dʒɔɪn][hændz][ænd; ənd] ['sæli] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [θɜːrd] ,

The	two	then	join	hands	and	sally	forth	,	and	touch	a	third	,
这	二	然后	加入	双手	和	莎莉	前进	,	和	触碰	一个	第三	,

两人随后手牵手向前走去，并碰到了第三个人。

[huː] [dʒɔɪnz][hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] : [ə'gen] [ðeɪ] ['sæli] [hænd] - [ɪn] - [hænd] ,

who	joins	hands	with	the	other	two	:	again	they	sally	hand	-	in	-	hand	,
WHO	加入	双手	和	这	其他	二	:	再次	他们	莎莉	手	-	在	-	手	,

他与另外两人手牵手：他们再次手牵手出发，

[ðə; ði] [tuː] [ˌaʊt'saɪd] [wʌnz] ['tʌtʃɪŋ] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .

the	two	outside	ones	touching	as	many	as	they	can	.
这	二	外部	一个	接触	作为	许多	作为	他们	能	.

最外侧的两条线尽可能多地相互接触。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] ['pleɪər] [ɪz] [tʌtʃt] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [breɪk] [hændz][ænd; ənd] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

Immediately	a	player	is	touched	,	they	must	break	hands	and	run	back	to	the
立即地	一个	玩家	是	感动	,	他们	必须	休息	双手	和	跑步	后退	到	这

[baʊndz] .

bounds	.
界限	.

球员一旦被触碰，必须立即松开手并跑回界外。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊt] - ['pleɪɜ-z] [kæn; kən] [kætʃ] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [held] [hændz] ,

If	any	of	the	out	-	players	can	catch	any	of	those	who	held	hands	,
如果	任何	的	这	出去	-	玩家	能	抓住	任何	的	那些	WHO	握住	双手	,

如果场外球员中有人能抓住那些手牵着手的人，

[ðeɪ] [meɪ] [raɪd] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [baʊndz] .

they	may	ride	them	back	to	their	bounds	.
他们	可能	骑	他们	后退	到	他们的	界限	.

他们或许会骑着它们回到自己的领地。

[wen] [θriː] [ɑːr; ər] [tʌtʃt] , [hiː; hi] [huː] [fɜːrst] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] [geɪm] [hæz; həz][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]

When	three	are	touched	,	he	who	first	begins	the	game	has	the	privilege	of
什么时候	三	是	感动	,	他	WHO	第一的	开始	这	游戏	有	这	特权	的

['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [aʊt] - ['pleɪɜ-z] ,

joining	the	out	-	players	,
加入	这	出去	-	玩家	,

当三个人同时被触碰时，第一个开始游戏的人有特权加入到场外玩家的行列中。

[huːz] ['ɑːbdʒekt][ɪz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [laɪn] .

whose	object	is	always	to	break	the	line	.
谁	目的	是	总是	到	休息	这	线	.

其目的始终是打破常规。

[maʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] .

MOUSE	IN	THE	CORNER	.
老鼠	在	这	角落	.

角落里的鼠标。

[ɪn] [ðɪs] [geɪm] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [teɪks] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [pʊs] ,

In	this	game	,	one	of	the	players	takes	the	part	of	Puss	,
在	这	游戏	,	一	的	这	玩家	需要	这	部分	的	猫	,

在这个游戏中，其中一名玩家扮演穿靴子的猫。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ,

and	places	himself	in	the	centre	,
和	地方	他自己	在	这	中心	,

并将自己置于中心位置，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pleɪɪŋ] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	others	playing	take	up	their	positions	in	the	four	corners	of	the
和	这	其他的	玩耍	拿	向上	他们的	职位	在	这	四	角落	的	这

['pleɪgraʊnd] .

playground	.
操场	.

其他玩耍的孩子则在操场的四个角落各就各位。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪɝz] [kɔːlz] [aʊt] , " [pʊs] , [pʊs] , [pʊs] , ['prɪti] [pʊs] , — [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː]

Each	of	the	players	calls	out	,	"	Puss	,	puss	,	puss	,	pretty	puss	,	—	how	do	you	do
每个	的	这	玩家	呼叫	出去	,	"	猫	,	猫	,	猫	,	漂亮的	猫	,	—	如何	做	你	做

['pʊsi] ,

pussy	,
猫	,

每个玩家都喊道：“小猫咪，小猫咪，小猫咪，漂亮的小猫咪，——小猫咪怎么玩？”

" [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [pæs] [frʌm; frəm]['kɔːrnər][tuː; tə]['kɔːrnər] .

"	and	endeavour	to	pass	from	corner	to	corner	.
"	和	努力	到	经过	从	角落	到	角落	.

并努力从一个角传到另一个角。

[ðə; ði] ['pleɪɝz] [ɑːr; ər][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['kɔːrnərz][ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

The	players	are	at	liberty	to	change	corners	in	all	directions	,
这	玩家	是	在	自由	到	改变	角落	在	全部	方向	,

球员可以自由地向各个方向改变跑位，

[ænd; ənd] [ɪf] [pʊs] [kæn; kən] [tʌtʃ] [wʌn] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kɔːrnər] , [ðə; ði][wʌn]

and	if	Puss	can	touch	one	when	he	is	away	from	his	corner	,	the	one
和	如果	猫	能	触碰	一	什么时候	他	是	离开	从	他的	角落	,	这	一

如果猫咪在远离角落时能碰到一个，那一个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[soʊ] [tʌtʃt] , ['æftər] ['gɪvɪŋ] [pʊs] [ə; eɪ] [raɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [graʊnd] , [bɪ'kʌmz] [pʊs] ,

so	touched	,	after	giving	Puss	a	ride	round	the	ground	,	becomes	Puss	,
所以	感动	,	后	给予	猫	一个	骑	圆形的	这	地面	,	变成	猫	,

深受感动后，他载着猫绕场一周，自己也变成了猫。

[ɔːr] [ɪf] [pʊs] [kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ]['veɪkənt]['kɔːrnər] , [ðə; ði] ['pleɪər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['kɔːrnər][mʌst; məst][duː]

or	if	Puss	can	take	a	vacant	corner	,	the	player	without	a	corner	must	do
或者如果	猫	能	拿	一个	空缺	角落	,	这	玩家	没有	一个	角落	必须	做	

[ðə; ði] [seɪm] ,

the	same	,
这	相同的	,

或者，如果靴子可以罚一个空角球，那么没有角球的球员也必须这样做。

— [gɪv] [pʊs] [ə; eɪ] [raɪd] [raʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [pʊs] .

—	give	Puss	a	ride	round	and	become	Puss	.
—	给	猫	一个	骑	圆形的	和	变得	猫	.

—载着猫兜风，然后你就会变成猫。

[kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæs(ə)l] .

KING	OF	THE	CASTLE	.
国王	的	这	城堡	.

城堡之王。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][bæd] [geɪm] .

This	is	not	a	bad	game	.
这	是	不是	一个	坏的	游戏	.

这游戏还不错。

[wʌn] ['pleɪər] , [kɔːld] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] , ['pleɪsɪz] [hɪm'self] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['raɪzɪŋ] [maʊnd] ;

One	player	,	called	King	of	the	Castle	,	places	himself	on	a	little	rising	mound	;
一	玩家	,	称为	国王	的	这	城堡	,	地方	他自己	在	一个	小的	上升	冢	;

其中一名玩家，被称为“城堡之王”，把自己放在一个略微隆起的小土堆上；

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pleɪɜ-z] [ɪn'devər] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɔːr] [pʊl] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

the	other	players	endeavour	to	push	or	pull	him	from	his	elevation	,	and
这	其他	玩家	努力	到	推	或者	拉	他	从	他的	海拔	,	和

[huː'evər] [sək'siːdz] [ɪn] [ðɪs] ,

whoever	succeeds	in	this	,
谁	成功	在	这	,

其他球员会想方设法把他从高处拉下来，而谁成功了，

[teɪks] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

takes	his	place	.
需要	他的	地方	.

代替他的位置。

- .

HIPPAS	.
-	.

希帕斯。

[ðɪs] [geɪm] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] , ['oʊnli] [ðæt] [wʌn] [bɔɪ] [maʊnts] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]

This	game	is	something	like	the	preceding	,	only	that	one	boy	mounts	on	the	back	of
这	游戏	是	某物	喜欢	这	前	,	仅有的	那	一	男生	安装	在	这	后退	的

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

这个游戏和前面那个游戏有点类似，只是这次是一个男孩骑在另一个男孩的背上。

[huː] [ɪz] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ə'nʌðər] [bɔɪ] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] ,

who	is	called	his	Horse	,	another	boy	does	the	same	,
WHO	是	称为	他的	马	,	其他	男生	做	这	相同的	,

他叫他“马”，另一个男孩也做了同样的事情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['maʊntɪd] [bɔɪz] [ɪn'devər] [tuː; tə] [pʊl] [iːtʃ] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

and	the	two	mounted	boys	endeavour	to	pull	each	other	from	the	saddle	.
和	这	二	安装	男孩们	努力	到	拉	每个	其他	从	这	鞍	.

两个骑马的男孩试图把对方从马鞍上拉下来。

[ðɪs] [pleɪ] [ɪz] ['hɑːrmləs] [wen] [ə; eɪ][sɔːft] [piːs] [ʌv; əv][tɜːrf][ɪz] ['tʃoʊzn] ,

This	play	is	harmless	when	a	soft	piece	of	turf	is	chosen	,
这	玩	是	无害	什么时候	一个	柔软的	片	的	草皮	是	选定	,

如果选择一块柔软的草地，这种玩法是无害的。

[bʌt; bət] ['deɪndʒərəs] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊnz] [ɔːr][hɑːrd] [graʊnd] .

but	dangerous	on	the	stones	or	hard	ground	.
但	危险的	在	这	石头	或者	难的	地面	.

但走在石头或坚硬的地面上很危险。

[θred] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] .

THREAD	THE	NEEDLE	.
线	这	针	.

穿针引线。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] , — ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɔɪz] [meɪ] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

This	is	a	good	game	,	—	any	number	of	boys	may	play	it	.
这	是	一个	好的	游戏	,	—	任何	数字	的	男孩们	可能	玩	它	.

这是一个不错的游戏，任何数量的男孩都可以玩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'gʌn] [baɪ]['dʒɔɪnɪŋ][hændz] ;

It	is	begun	by	joining	hands	;
它	是	开始	经过	加入	双手	;

它始于手牵手；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˌaʊt'saɪd] ['pleɪɜ-z] [æt; ət] [iːtʃ] [end] [kə'mens] [ðə; ði] [geɪm] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

and	the	two	outside	players	at	each	end	commence	the	game	by	the	following
和	这	二	外部	玩家	在	每个	结尾	开始	这	游戏	经过	这	下列的

['daɪəlɔːg] : —

dialogue	:	—
对话	:	—

游戏开始时，两端的两名玩家进行如下对话：——

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[haʊ] ['meni] [maɪlz] [tuː; tə]['bæbilən] ?

How	many	miles	to	Babylon	?
如何	许多	英里	到	巴比伦	?

到巴比伦有多少英里?

[θriː] [skɔːr] [ænd; ənd][ten] .

Three	score	and	ten	.
三	分数	和	十	.

七十分。

[kæn; kən][aɪ][get][ðer; ðər][baɪ]['kænd(ə)l] - [laɪt] ?

Can	I	get	there	by	candle	-	light	?
能	我	得到	那里	经过	蜡烛	-	光	?

我可以点着蜡烛走到那里吗?

[jes] , [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] .

Yes	,	and	back	again	.
是的	,	和	后退	再次	.

是的，然后又回来了。

[ðen] ['oʊpən][ðə; ði] [geɪts] [wɪ'ðaʊt] [mɔːr] [ə'duː] ,

Then	open	the	gates	without	more	ado	,
然后	打开	这	大门	没有	更多的	阿多	,

然后，无需再多费口舌，打开大门。

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][goʊ] [θruː] .

And	let	the	king	and	his	men	go	through	.
和	让	这	国王	和	他的	男人	去	通过	.

让国王和他的随从通过。

[ðə; ði] ['pleɪər] [huː] [stændz][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] , [naʊ] ['eliveɪts] [hɪz; ɪz][hænd] ,

The	player	who	stands	at	the	opposite	end	of	the	line	,	now	elevates	his	hand	,
这	玩家	WHO	站立	在	这	对面的	结尾	的	这	线	,	现在	提升	他的	手	,

站在队伍另一端的球员举起了手。

[dʒɔɪnd][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪər] [nekst][hɪm; ɪm] , [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] ['niːdlz] [aɪ] ,

joined	in	that	of	the	player	next	him	,	to	form	the	needle's	eye	,
加入	在	那	的	这	玩家	下一个	他	,	到	形式	这	针头	眼睛	,

与旁边玩家的针眼汇合，形成针眼。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌaʊt'saɪd] ['pleɪər] [ə'proʊtʃɪz] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [laɪn] ['fɑːloʊ]

and	the	other	outside	player	approaches	running	,	and	the	whole	line	follow
和	这	其他	外部	玩家	方法	跑步	,	和	这	所有的	线	跟随

[hɪm; ɪm] [θruː] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

him	through	,	if	possible	,
他	通过	,	如果	可能的	,

另一名外侧球员跑过来，如果可能的话，整条防线都跟着他跑。

[wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] .

without	breaking	.
没有	打破	.

不破损。

[ðɪs] [ɪz] [kən'tɪnjuːd] , [iːtʃ] [end] ['hoʊldɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][hændz] [sək'sesɪvli] ,

This	is	continued	,	each	end	holding	up	their	hands	successively	,
这	是	持续	,	每个	结尾	保持	向上	他们的	双手	依次	,

就这样，两端的人依次举起手继续进行。

[tɪl] [ðə; ði] ['pleɪɝz] [ɑːr; ər]['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði][spɔːrt] .

till	the	players	are	tired	of	the	sport	.
直到	这	玩家	是	疲劳的	的	这	运动	.

直到球员们对这项运动感到厌倦为止。

[tʌtʃ] .

TOUCH	.
触碰	.

触碰。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [spiːd] .

This	is	a	game	of	speed	.
这	是	一个	游戏	的	速度	.

这是一场速度之战。

[wʌn] [ˌvɔlən'tiəz] [tuː; tə][biː; bi] [tʌtʃ] ,

One	volunteers	to	be	Touch	,
一	志愿者	到	是	触碰	,

有人自愿扮演触摸者，

[ænd; ənd][hiː; hi] [pə'sjuːz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pleɪɝz] [tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] [ʌp][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]

and	he	pursues	the	other	players	till	he	comes	up	with	one	of	them
和	他	追寻	这	其他	玩家	直到	他	来	向上	和	一	的	他们

[ænd; ənd] ['tʌtʃɪz] [hɪm; ɪm] ;

and	touches	him	;
和	触摸	他	;

他一路追赶其他球员，直到找到其中一人并触摸他；

[ən'les] [ðə; ði] ['pleɪər] [soʊ] [tʌtʃt] [kæn; kən] [seɪ] , " [aɪ] [tʌtʃ] ['aɪərn] , " [ɔːr] , " [aɪ] [tʌtʃ] [wʊd] ,

unless	the	player	so	touched	can	say	,	"	I	touch	iron	,	"	or	,	"	I	touch	wood	,
除非	这	玩家	所以	感动	能	说	,	"	我	触碰	铁	,	"	或者	,	"	我	触碰	木头	,

除非被触碰的球员能说：“我触碰了铁”，或者“我触碰了木头”，

" [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][ɪz] [tʌtʃt] , [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [tʌtʃ] ,

"	before	he	is	touched	,	he	becomes	Touch	,
"	前	他	是	感动	,	他	变成	触碰	,

在被触碰之前，他已化身为“触碰”。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [gɪv] [ðə; ði] ['pleɪər] [huː] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][raɪd] [hoʊm] .

and	must	give	the	player	who	touched	him	a	ride	home	.
和	必须	给	这	玩家	WHO	感动	他	一个	骑	家	.

并且必须送碰伤他的球员回家。

[ə; eɪ] ['pleɪər] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [tʌtʃt] ['oʊnli] [wen] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd]

A	player	is	liable	to	be	touched	only	when	running	from	one	piece	of	wood
一个	玩家	是	容易	到	是	感动	仅有的	什么时候	跑步	从	一	片	的	木头

[ɔːr]['aɪərn][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

or	iron	to	another	.
或者	铁	到	其他	.

球员只有在从一块木头或铁块跑向另一块木头或铁块时才有可能被触碰。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['betər] [geɪm] [ʌv; əv] [tʌtʃ] , [kɔːld] " [krɔːs] [tʌtʃ] , " [wɪtʃ] [ɪz]

There	is	another	and	a	better	game	of	Touch	,	called	"	Cross	Touch	,	"	which	is
那里	是	其他	和	一个	更好的	游戏	的	触碰	,	称为	"	叉	触碰	,	"	哪个	是

[pleɪd] [ðʌs] :

played	thus	:
玩	因此	:

还有一种更好玩的触碰游戏，叫做“十字触碰”，玩法如下：

— [wʌn] [ˌvɔlən'tiəz] [tuː; tə][biː; bi] [tʌtʃ] , [ænd; ənd] ['sæli] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [baʊndz] .

—	One	volunteers	to	be	Touch	,	and	sallies	forth	from	his	bounds	.
—	一	志愿者	到	是	触碰	,	和	萨利斯	前进	从	他的	界限	.

—有人自愿扮演触碰者，并走出了他的界限。

[waɪl] [hiː; hi][ɪz] [pər'sʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪɚz] ,

While	he	is	pursuing	one	of	the	players	,
尽管	他	是	追求	一	的	这	玩家	,

当他正在追捕其中一名球员时，

[ə; eɪ][θɜːrd] ['pleɪər] [rʌnz] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪər] [pər'suːd] ,

a	third	player	runs	between	him	and	the	player	pursued	,
一个	第三	玩家	跑步	之间	他	和	这	玩家	追击	,

第三名球员跑到他和被追赶的球员之间，

[ænd; ənd] [tʌtʃ] [mʌst; məst] [ðen] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][wʌn] [huː] [krɔsiz] [tɪl] [ə'nʌðər] [krɔsiz] [ðem; ðəm] ,

and	touch	must	then	follow	the	one	who	crosses	till	another	crosses	them	,
和	触碰	必须	然后	跟随	这	一	WHO	十字架	直到	其他	十字架	他们	,

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,

and	so	on	,
和	所以	在	,

然后，触摸必须跟随过马路的人，直到另一个人过马路为止，如此往复。

[tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [hoʊl] ['pleɪgraʊnd] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv][æk'tɪvəti][ænd; ənd][spɔːrt]

till	at	length	the	whole	playground	will	become	a	scene	of	activity	and	sport
直到	在	长度	这	所有的	操场	将要	变得	一个	场景	的	活动	和	运动

.

:
.

最终，整个操场将变成活动和运动的场所。

[boʊlz] .

BOWLS	.
碗	.

碗。

" [aɪ] [wɪl] [pleɪ] [æt; ət] [boʊlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] .

"	I	will	play	at	Bowls	with	the	sun	and	moon	.
"	我	将要	玩	在	碗	和	这	太阳	和	月亮	.

“我将与太阳和月亮一起打草地滚球。”

" — ['baɪrən] .

"	—	Byron	.
"	—	拜伦	.

——拜伦

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

" [hiː; hi] [huː] [pleɪz] [boʊlz] [mʌst; məst][ɪk'spekt] ['rʌbər] .
" He who plays Bowls must expect rubbers .
" 他 WHO 演出 碗 必须 预计 橡胶 .

“打草地滚球的人必须做好打胶球的准备。”

" — ['boʊlz] .
" — Bowles .
" — 鲍尔斯 .

——鲍尔斯。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [ʌv; əv] [geɪmz] [fɔːr; fər][hɑːt][ɔːr][koʊld] ['weðər] ,
This is one of the best of games for hot or cold weather ,
这 是 一 的 这 最好的 的 游戏 为了 热的 或者 寒冷的 天气 ,

这是最适合在炎热或寒冷天气下玩的游戏之一。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eksələnt] ['eksərsaɪz] , [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] [skɪl] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] .
for it is excellent exercise , and requires skill and judgment .
为了 它 是 出色的 锻炼 , 和 需要 技能 和 判断 .

因为这是很好的锻炼方式，而且需要技巧和判断力。

[fjuː] ['rekwɪzɪts] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lev(ə)l] [lɔːn] , [ɔːr] ['tɑːlərəbli] ['lev(ə)l] [fiːld] ,
Few requisites are required for it , but a level lawn , or tolerably level field ,
很少 必备条件 是 必需的 为了 它 , 但 一个 等级 草地 , 或者勉强可以接受 等级 场地 ,
[ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ,
is indispensable ,
是 必不可少 ,

这项运动对场地要求不高，但一块平整的草坪或大致平坦的场地是必不可少的。

[æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði] [boʊlz] , [ðə; ði][dʒæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪɚz] .
as are the bowls , the Jack , and the players .
作为 是 这 碗 , 这 杰克 , 和 这 玩家 .

就像碗、杰克和球员一样。

[ɪn] ['pleɪɪŋ] [boʊlz] , ['pɑːrtnərz] [meɪ] [biː; bi] ['tʃoʊzn] , [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['pleɪɚz] ,
In playing bowls , partners may be chosen , if there are many players ,
在 玩耍 碗 , 合作伙伴 可能 是 选定 , 如果 那里 是 许多 玩家 ,

在草地滚球运动中，如果玩家众多，可以选择搭档。

[ɔːr][ðə; ði] [geɪm] [meɪ] [biː; bi] [pleɪd] [baɪ] [tuː] ['pɝːsənz] .
or the game may be played by two persons .
或者 这 游戏 可能 是 玩 经过 二 人 .

或者，该游戏可以由两个人进行。

[wen] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][saɪd] ,
When , however , there are three or four of a side ,
什么时候 , 然而 , 那里 是 三 或者 四 的 一个 边 ,

然而，当一方有三四人时，

[ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] ['ɪntrəst] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] .
there is more interest attached to the game .
那里 是 更多的 兴趣 随附的 到 这 游戏 .

人们对这款游戏越来越感兴趣。

[ðə; ði] [best] ['pleɪər] [ʌv; əv][maɪ] [taɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] ['skuːlmæstər] , ['mɪstər] . ['fɛn] ,
The best player of my time was the good old schoolmaster , Mr . Fenn ,
这 最好的 玩家 的 我的 时间 曾是 这 好的 老的 校长 , 先生 . 芬恩 ,

我那个时代最优秀的球员是和蔼可亲的老教师芬恩先生。

[frʌm; frəm] [huːm] [aɪ] [əb'teɪnd] [ɔːl][ðə; ði] [pə'tikuːləz] [kən'sɜːrnɪŋ] [boʊlz] .

from	**whom**	**I**	**obtained**	**all**	**the**	**particulars**	**concerning**	**Bowls**	**.**
从	谁	我	获得	全部	这	细节	有关	碗	.

我从他那里获得了有关保龄球的所有详细信息。

[ðə; ði] [boʊlz] [juːst] [æt; ət] [ðɪs] [geɪm] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [wʊd] , ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [liːd] , [ɔːr] ['baɪəst] ,

The	**bowls**	**used**	**at**	**this**	**game**	**are**	**of**	**wood**	**,**	**loaded**	**with**	**lead**	**,**	**or**	**biassed**	**,**
这	碗	用过的	在	这	游戏	是	的	木头	,	已加载	和	带领	,	或者	有偏见的	,

这项游戏中使用的碗是木制的，里面装有铅，或者带有偏心设计。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , ['neɪmli] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [saɪd] ['θɪkər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪtʃ] [ɪz]

as	**it**	**is**	**called**	**,**	**namely**	**,**	**there**	**is**	**one**	**side**	**thicker**	**than**	**the**	**other**	**,**	**which**	**is**
作为	它	是	称为	,	即	,	那里	是	一	边	较厚	比	这	其他	,	哪个	是

[mɑːrkt] ,

marked	**,**
标记	,

正如其名称所示，它的一侧比另一侧厚，并且有标记。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [held] ['iːðər] [nɪr] [ɔːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θʌm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

and	**this**	**may**	**be**	**held**	**either**	**near**	**or**	**away**	**from**	**the**	**thumb**	**as**	**it**	**may**	**be**
和	这	可能	是	握住	任何一个	靠近	或者	离开	从	这	拇指	作为	它	可能	是

[rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [bɔːl] .

required	**to**	**lay**	**the**	**ball**	**.**
必需的	到	躺	这	球	.

并且可以根据需要将球放在拇指附近或远离拇指的位置。

[noʊ] ['raɪtər] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [kæn; kən] [tiːtʃ] [ðɪs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

No	**writer**	**in**	**a**	**book**	**can**	**teach**	**this**	**,**	**as**	**it**	**depends**	**upon**	**the**	**nature**	**of**	**the**
不	作家	在	一个	书	能	教	这	,	作为	它	取决于	之上	这	自然	的	这

[graʊnd] ,

ground	**,**
地面	,

任何书籍都无法教会我们这一点，因为它取决于土壤的性质。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːlz] [ɔːl'redi] ['boʊld] .

and	**the**	**situation**	**of**	**the**	**balls**	**already**	**bowled**	**.**
和	这	情况	的	这	球	已经	保龄球	.

以及已经投出的球的情况。

[bɪ'fɔːr] [kə'mensɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] , [ðə; ði][fɜːrst] ['pleɪər] [liːdz] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt] [bɔːl] , [kɔːld] [ə; eɪ]

Before	**commencing**	**the**	**game**	**,**	**the**	**first**	**player**	**leads**	**out**	**a**	**small**	**white**	**ball**	**,**	**called**	**a**
前	开始	这	游戏	,	这	第一的	玩家	线索	出去	一个	小的	白色的	球	,	称为	一个

[dʒæk] ;

Jack	**;**
杰克	;

游戏开始前，第一位玩家会推出一个小白球，称为杰克球；

[hiː; hi] [ðen] [leiz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bɔːlz] [æz; əz] [nɪr] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ;

he	**then**	**lays**	**his**	**own**	**balls**	**as**	**near**	**to**	**it**	**as**	**possible**	**;**
他	然后	躺下	他的	自己的	球	作为	靠近	到	它	作为	可能的	;

然后他把自己的球尽可能地放在它附近；

[ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [ðen] ['fɑːloʊ] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,

the	**players**	**then**	**follow**	**in**	**succession**	**,**
这	玩家	然后	跟随	在	演替	,

随后球员们依次上场。

[bʌt; bət][noʊ]['pɑːrtnərz] ['fɑːloʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] [tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [bɔːlz] [ɑːr; ər] [dɪ'lɪvərd] ,

but	**no**	**partners**	**follow**	**each**	**other**	**till**	**the**	**whole**	**balls**	**are**	**delivered**	**,**
但	不	合作伙伴	跟随	每个	其他	直到	这	所有的	球	是	发表	,

但是，在所有球都投完之前，搭档之间不会互相跟随。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['nɪrəst] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði][dʒæk] [skɔːr] [wʌn][fɔːr; fər] [iːtʃ] [bɔːl] .

and	those	who	obtain	the	nearest	points	to	the	Jack	score	one	for	each	ball	.
和	那些	WHO	获得	这	最近的	积分	到	这	杰克	分数	一	为了	每个	球	.

距离杰克球最近的球得一分。

[ðə; ði] ['nʌmbər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] ['ɑːrbɪtreri] , [bʌt; bət][ɪ'lev(ə)n][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [fɪkst] [ə'pɑːn] .

The	number	making	the	game	is	arbitrary	,	but	eleven	is	generally	fixed	upon	.
这	数字	制作	这	游戏	是	随意的	,	但	十一	是	一般来说	固定的	之上	.

参与游戏的人数是任意的，但通常固定为11人。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [wɜːr; wər][ðer; ðər][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['boʊlər] .

Of	course	it	would	be	more	were	there	a	great	number	of	bowlers	.
的	课程	它	会	是	更多的	是	那里	一个	伟大的	数字	的	保龄球手	.

当然，如果保龄球手很多的话，这个数字还会更高。

[ðə; ði][spɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [kən'sɪsts] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [jʊr; jər] [ə'poʊnənts] [bɔːl][frʌm; frəm]

The	sport	of	the	game	consists	in	driving	your	opponent's	ball	from
这	运动	的	这	游戏	由	在	驾驶	你的	对手的	球	从

这项运动的规则是将对手的球击出

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[ðə; ði][dʒæk] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

the	Jack	,	and	putting	your	own	near	it	.
这	杰克	,	和	推杆	你的	自己的	靠近	它	.

杰克，并将你自己的杰克放在它旁边。

[wen] [wʌn] [saɪd] [skɔːrz] [ɪ'lev(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [ə'poʊnənts] [get] [faɪv] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [lɜːrtʃ] .

When	one	side	scores	eleven	before	their	opponents	get	five	,	it	is	called	a	lurch	.
什么时候	一	边	得分	十一	前	他们的	对手	得到	五	,	它	是	称为	一个	困境	.

当一方在对方得到 5 分之前就得了 11 分时，这被称为“猛攻”。

[ðə; ði] ['pleɪɝz] [æt; ət] [boʊlz] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][dʒæk][frʌm; frəm][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [tuː; tə][ðə; ði]

The	players	at	Bowls	change	the	Jack	from	one	side	of	the	green	to	the
这	玩家	在	碗	改变	这	杰克	从	一	边	的	这	绿色的	到	这

['ʌðər] ['æftər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [iːtʃ] [saɪd][hæv; həv] ['boʊld] [wʌns] .

other	after	the	whole	of	each	side	have	bowled	once	.
其他	后	这	所有的	的	每个	边	有	保龄球	一次	.

在草地滚球比赛中，每队球员都完成一次投球后，将球从球场的一侧移到另一侧。

['kɔɪts] .

QUOITS	.
掷环	.

报价。

" [kɔɪt; kwɔɪt][ˌem 'iː] [daʊn] , ['bɑːrdɑːlf] . " — ['ʃeɪkˌspɪər] .

"	Quoit	me	down	,	Bardolph	.	"	—	Shakspeare	.
"	掷环	我	向下	,	巴多夫	.	"	—	莎士比亚	.

“把我的话记下来，巴多尔夫。”——莎士比亚

[ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] ['kɔɪts] [rɪ'zemblz] [boʊlz] .

The	game	of	Quoits	resembles	Bowls	.
这	游戏	的	掷环	类似	碗	.

掷环游戏与草地滚球游戏类似。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [flæt] [rɪŋz] [ʌv; əv]['aɪərn][ʌv; əv] ['veriəs] [weɪts] .

It	is	played	with	flat	rings	of	iron	of	various	weights	.
它	是	玩	和	平坦的	戒指	的	铁	的	各种各样的	重量	.

游戏使用不同重量的扁平铁环。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['peɪsɪz][ə'pɑːrt] ([tuː; tə][biː; bi] [ə'griːd] [ə'pɑːn]) ,

At	a	certain	number	of	paces	apart	(	to	be	agreed	upon	)	,
在	一个	肯定	数字	的	步幅	除	(	到	是	同意	之上	)	,

相隔一定步数（待定），

[tuː] ['sɜːrkjələr] [pɪnz] [ʌv; əv]['aɪərn] [ɑːr; ər] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .

two	circular	pins	of	iron	are	driven	into	the	ground	.
二	圆	别针	的	铁	是	驱动	进入	这	地面	.

两根圆形铁钉被钉入地面。

[ðə; ði] ['pleɪɝz] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [stænd][æt; ət][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [pɪnz] , [kɔːld] [ðə; ði][hɑːb] ,

The	players	beginning	the	game	stand	at	one	of	these	pins	,	called	the	Hob	,
这	玩家	开始	这	游戏	站立	在	一	的	这些	别针	,	称为	这	霍布	,

游戏开始时，玩家们站在其中一个球柱前，这个球柱被称为“Hob”。

[ænd; ənd] [pɪtʃ] [ðə; ði] ['kɔɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] ['hævɪŋ] [tuː] .

and	pitch	the	quoits	to	the	other	,	each	person	having	two	.
和	沥青	这	掷环	到	这	其他	,	每个	人	拥有	二	.

然后把铁环抛给对方，每人两个。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['kɔɪts] [ɑːr; ər][kæst][frʌm; frəm][wʌn][hɑːb] ,

When	all	the	quoits	are	cast	from	one	Hob	,
什么时候	全部	这	掷环	是	投掷	从	一	霍布	,

当所有铁环都从同一个投掷器上抛出时，

[ðə; ði] ['pleɪɝz] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [pɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn][ɪn]

the	players	walk	to	the	other	and	pitch	to	the	first	,	and	so	on	in
这	玩家	走	到	这	其他	和	沥青	到	这	第一的	,	和	所以	在	在

[sək'seʃ(ə)n] .

succession	.
演替	.

球员们走到对方垒位，向一垒手投球，如此依次进行。

[ðoʊz] [huː] [get] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːb] , [ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] ,

Those	who	get	nearest	to	the	Hob	,	are	,	of	course	,	nearest	to	the	game	,
那些	WHO	得到	最近的	到	这	霍布	,	是	,	的	课程	,	最近的	到	这	游戏	,

当然，离霍布最近的人，也就离游戏最近了。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [per] [ʌv; əv] ['kɔɪts] [kaʊnts] [tuː] , — [iːtʃ] ['sɪŋg(ə)l][kɔɪt; kwɔɪt] , [wʌn] ;

and	each	pair	of	quoits	counts	two	,	—	each	single	quoit	,	one	;
和	每个	一对	的	掷环	计数	二	,	—	每个	单身的	掷环	,	一	;

每对铁环算作二，每个单独的铁环算作一；

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][kɔɪt; kwɔɪt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪz] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːb] ,

but	if	a	quoit	belonging	to	A	lies	nearest	to	the	Hob	,
但	如果	一个	掷环	属于	到	一个	谎言	最近的	到	这	霍布	,

但是，如果属于 A 的铁环距离 Hob 最近，

[ænd; ənd][ə; eɪ][kɔɪt; kwɔɪt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][biː][ðə; ði] ['sekənd] , [ə; eɪ][kæn; kən] [kleɪm] [bʌt; bət][wʌn]

and	a	quoit	belonging	to	B	the	second	,	A	can	claim	but	one
和	一个	掷环	属于	到	B	这	第二	,	一个	能	宣称	但	一

[tɔːrdz] [ðə; ði] [geɪm] ,

towards	the	game	,
向	这	游戏	,

如果B拥有第二个铁环，A只能在游戏中索取一个。

[ɔːl'ðoʊ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['kɔɪts] [meɪ] [biː; bi] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːb][ðæn; ðən][ɔːl] [ðoʊz] [ʌv; əv][biː] ,

although	all	his	other	quoits	may	be	nearer	to	the	Hob	than	all	those	of	B	,
虽然	全部	他的	其他	掷环	可能	是	更近	到	这	霍布	比	全部	那些	的	B	,

虽然他其他所有的铁环可能都比B的所有铁环更靠近霍布，

[æz; əz][ðə; ði][kɔɪt; kwɔɪt][ʌv; əv][biː][ɪz] [sed] , ['teknɪkli] , [tuː; tə][hæv; həv] [kʌt] [ðem; ðəm] [aʊt] .

as	the	quoit	of	B	is	said	,	technically	,	to	have	cut	them	out	.
作为	这	掷环	的	B	是	说	,	技术上来说	,	到	有	切	他们	出去	.

据说，从技术上讲，B 的铁环已经将它们剔除了。

[waɪ] [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] .

WHY	AND	BECAUSE	.
为什么	和	因为	.

为什么？因为……

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [nuː] [geɪm] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [kəm'baɪn] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd]

This	is	also	a	new	game	,	and	one	of	those	that	combine	amusement	and
这	是	还	一个	新的	游戏	,	和	一	的	那些	那	结合	娱乐	和

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

instruction	.
操作说明	.

这也是一款新游戏，它集娱乐性和教育性于一体。

[tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [kɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] ['tʃoʊzn] , [huː] [ɪz] [kɔːld] " [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃaɪ] ,

To	play	it	,	a	king	must	be	chosen	,	who	is	called	"	King	of	the	Shy	,
到	玩	它	,	一个	国王	必须	是	选定	,	WHO	是	称为	"	国王	的	这	害羞的	,

要玩这个游戏，必须选出一位国王，他被称为“害羞之王”。

" [huː] [sets] [ʌp] [ə; eɪ] [brɪk] [ɑːn][ɪts] [end][ænd; ənd] [pʊts] [ə; eɪ] [stoʊn] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	who	sets	up	a	brick	on	its	end	and	puts	a	stone	upon	it	,
"	WHO	套	向上	一个	砖	在	它是	结尾	和	放置	一个	石头	之上	它	,

“把砖头竖起来，再在上面放一块石头，

[æz; əz][ə; eɪ][mɑːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleɪɝz] [tuː; tə] [boʊl] [ðer; ðər] [stoʊnz] [æt; ət] , [wɪtʃ] [ðeɪ]

as	a	mark	for	the	players	to	bowl	their	stones	at	,	which	they
作为	一个	标记	为了	这	玩家	到	碗	他们的	石头	在	,	哪个	他们

作为球员投掷冰壶的标记，他们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[duː] [sək'sesɪvli] .

do	successively	.
做	依次	.

依次进行。

[wen] [ə; eɪ] ['pleɪər] [hæz; həz] ['boʊld] , [ɪf] [hiː; hi] [nɔks] [ðə; ði] [stoʊn] [ɔːf] [ðə; ði] [brɪk] ,

When	a	player	has	bowled	,	if	he	knocks	the	stone	off	the	brick	,
什么时候	一个	玩家	有	保龄球	,	如果	他	敲门声	这	石头	离开	这	砖	,

当一名球员投球时，如果他将石头从砖块上击落，

[hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [oʊn] [stoʊn] [ænd; ənd] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [baʊndz] ,

he	may	take	up	his	own	stone	and	run	back	to	his	bounds	,
他	可能	拿	向上	他的	自己的	石头	和	跑步	后退	到	他的	界限	,

他或许会拿起自己的石头，跑回自己的地界。

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][duː][soʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [sets] [hɪz; ɪz] [brɪk] [ænd; ənd] [stoʊn] [ʌp] [ə'gen] ;

if	he	can	do	so	before	the	king	sets	his	brick	and	stone	up	again	;
如果	他	能	做	所以	前	这	国王	套	他的	砖	和	石头	向上	再次	;

如果他能在国王重新安放砖石之前做到这一点的话；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [kæn; kən] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['pleɪər] ['æftər] ['hævɪŋ] [set] [hɪz; ɪz] [brɪk] [ʌp] ,

but	if	the	King	can	touch	the	player	after	having	set	his	brick	up	,
但	如果	这	国王	能	触碰	这	玩家	后	拥有	放	他的	砖	向上	,

但如果国王在摆好砖后还能碰到玩家，

[hiː; hi][ɪz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] ['ænsər] [ə; eɪ] " [waɪ] , " [ɔːr][biː; bi] [kɪŋ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

he	is	obliged	to	answer	a	"	Why	,	"	or	be	King	instead	of	him	.
他	是	有义务	到	回答	一个	"	为什么	,	"	或者	是	国王	反而	的	他	.

他必须回答“为什么”，否则就由别人来代替他当国王。

[ðə; ði] " [waɪ] " [mʌst; məst][biː; bi] [prəˈpoʊzd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] ['iːðər] [biː; bi][ə; eɪ] [kəˈnʌndrəm] ,

The	"	Why	"	must	be	proposed	by	the	King	,	and	it	may	either	be	a	conundrum	,
这	"	为什么	"	必须	是	建议的	经过	这	国王	,	和	它	可能	任何一个	是	一个	难题	,

“为什么”必须由国王提出，而这可能是一个谜题，

[ɔːr][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [kənˈteɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ] , [æz; əz] ,

or	it	may	contain	the	reason	of	any	thing	,	as	,
或者	它	可能	包含	这	原因	的	任何	事物	,	作为	,

或者它可能包含任何事物的理由，例如：

" [waɪ] [dʌz] [ə; eɪ] [stoʊn] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ? "

"	Why	does	a	stone	fall	to	the	ground	?	"
"	为什么	做	一个	石头	落下	到	这	地面	?	"

石头为什么会落到地上?

" [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [smoʊk] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ?

"	What	makes	the	smoke	go	up	the	chimney	?
"	什么	制作	这	抽烟	去	向上	这	烟囱	?

是什么让烟雾从烟囱里冒出来?

" [ɪf] [ðə; ði] ['pleɪər] ['kænɑːt] ['ænsər] [ðə; ði] " [waɪ] ,

"	If	the	player	cannot	answer	the	"	Why	,
"	如果	这	玩家	不能	回答	这	"	为什么	,

如果玩家无法回答“为什么”，

" [hiː; hi][ɪz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [ʃaɪ] [ænd; ənd][let][ðə; ði] ['ʌðər] [boʊl] .

"	he	is	obliged	to	mind	the	shy	and	let	the	others	bowl	.
"	他	是	有义务	到	头脑	这	害羞的	和	让	这	其他的	碗	.

他有义务照顾害羞的人，让其他人打保龄球。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] ['hæpən] , [ðæt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [hæv; həv] ['boʊld] [æt; ət][ðə; ði] [ʃaɪ] ,

Sometimes	it	will	happen	,	that	of	all	the	boys	who	have	bowled	at	the	shy	,
有时	它	将要	发生	,	那	的	全部	这	男孩们	WHO	有	保龄球	在	这	害羞的	,

有时候会发生这样的事：所有在球场上打过保龄球的男孩中，

[nɑːt][wʌn][hæz; həz] [θroʊn] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] ;

not	one	has	thrown	it	down	;
不是	一	有	抛掷	它	向下	;

没有一个人把它扔下来；

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [lʊks] ['ʃɑːrpli] [æt; ət] [iːtʃ] [wʌn] [huː] [traɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [stoʊn] ,

the	King	then	looks	sharply	at	each	one	who	tries	to	take	up	his	stone	,
这	国王	然后	看起来	尖锐地	在	每个	一	WHO	尝试	到	拿	向上	他的	石头	,

国王目光锐利地扫视着每一个试图拿起他石头的人。

[tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] .

to	touch	him	.
到	触碰	他	.

去碰他。

[ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] ['hæpənz] , [ðæt] [waɪlst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [pər'sʊ] [wʌn] , [huː] [hæz; həz]['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz]

It	generally	happens	,	that	whilst	the	King	is	pursuing	one	,	who	has	taken	up	his
它	一般来说	发生	,	那	而	这	国王	是	追求	一	,	WHO	有	已采取	向上	他的

[stoʊn] ,

stone	,
石头	,

通常情况下，当国王追赶一个拿起石头的人时，

[tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] , [ɔːl][ðə; ði] [rest] [teɪk] [tuː; tə][ðer; ðər] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ɔːf] [hoʊm] .

to	touch	him	,	all	the	rest	take	to	their	stones	,	and	make	off	home	.
到	触碰	他	,	全部	这	休息	拿	到	他们的	石头	,	和	制作	离开	家	.

其余的人都不敢碰他，只好爬上石头，逃回家去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [sed] , [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [boʊl] ,

But	it	should	have	been	said	,	that	by	the	place	from	which	they	bowl	,
但	它	应该	有	到过	说	,	那	经过	这	地方	从	哪个	他们	碗	,

但应该说明的是，从他们投掷保龄球的地方来看，

[ə; eɪ] [strɪŋ] [ɪz] [stretʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [liːp] ,

a	string	is	stretched	for	a	leap	,
一个	细绳	是	拉伸	为了	一个	飞跃	,

一根绳子被拉紧准备跳跃，

['oʊvər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['pleɪər] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][dʒʌmp] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][ɪz]

over	which	a	player	running	from	the	King	is	obliged	to	jump	before	he	is
超过	哪个	一个	玩家	跑步	从	这	国王	是	有义务	到	跳	前	他	是

[kən'sɪdərd] [hoʊm] .

considered	home	.
经过考虑的	家	.

一名从国王方向逃跑的玩家必须跳过该障碍才能被视为得分。

([sʌm; səm] [gʊd] [kə'nʌndrəm] ['kwestʃənz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [geɪm] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] " [bʊk] [ʌv; əv]

(	Some	good	Conundrum	Questions	for	this	game	will	be	found	in	the	"	Book	of
(	一些	好的	难题	问题	为了	这	游戏	将要	是	成立	在	这	"	书	的

[spɔːrts] ,

Sports	,
运动的	,

（一些关于这个游戏的优秀谜题可以在《体育之书》中找到，

" [ɑːn][ɪn] - [dɔːr] [ˌə'mjuːzmənts] .)

"	on	In	-	Door	Amusements	.	)
"	在	在	-	门	娱乐	.	)

（关于室内娱乐。）

[bɑːm'bɑːrdmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [snoʊ] ['kæs(ə)l] .

BOMBARDMENT	OF	A	SNOW	CASTLE	.
轰击	的	一个	雪	城堡	.

轰炸雪堡。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [geɪm] [laɪk] [ðɪs] [fɔːr; fər] [prə'moʊtɪŋ] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðə; ði][ˌɪndʒə'nuːəti] .

There	is	no	game	like	this	for	promoting	warmth	and	exercising	the	ingenuity	.
那里	是	不	游戏	喜欢	这	为了	推广	温暖	和	锻炼	这	独创性	.

没有哪款游戏能像这款游戏一样，既能增进感情，又能锻炼创造力。

[tuː; tə] [pleɪ] [ðɪs] , [ə; eɪ] [snoʊ] ['kæs(ə)l] , ['taʊər] , [ænd; ənd] [fɔːrt] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'strʌktɪd] , [ænd; ənd]

To	play	this	,	a	Snow	Castle	,	Tower	,	and	Fort	must	be	constructed	,	and
到	玩	这	,	一个	雪	城堡	,	塔	,	和	堡	必须	是	建造	,	和

[ə; eɪ] [bɑːm'bɑːrdmənt] [gɑːt] [ʌp] .

a	Bombardment	got	up	.
一个	轰击	得到	向上	.

要玩这个游戏，必须建造雪堡、塔楼和堡垒，并进行轰炸。

[wen] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

When	the	snow	is	on	the	ground	,
什么时候	这	雪	是	在	这	地面	,

当地面上有积雪时，

[let] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [goʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['medoʊ] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [tuː] ['kʌmpəniz] ,

let	a	party	go	into	a	meadow	and	divide	themselves	into	two	companies	,
让	一个	派对	去	进入	一个	草地	和	划分	他们自己	进入	二	公司	,

让一群人到草地上来，分成两队。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [tuː; tə] [iːtʃ] .

and	appoint	a	general	to	each	.
和	委	一个	一般的	到	每个	.

并为每个单位任命一名将军。

[iːtʃ] ['kʌmpəni] [ðen] [teɪks] [ʌp] [ɪts] [rɪ'spektɪv] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['proʊsiːdz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [fɔːrt]

Each	company	then	takes	up	its	respective	position	,	and	proceeds	to	build	a	fort
每个	公司	然后	需要	向上	它是	各自	位置	,	和	收益	到	建造	一个	堡

[ænd; ənd] ['kæs(ə)l] ,

and	castle	,
和	城堡	,

然后，各公司各就各位，开始建造堡垒和城堡。

[fɔːr; fər] [dɪ'fens] , [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ; [ðə; ði] [dek'sterəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz] [pər'fɔːrmd] ,

for	defence	,	on	each	side	;	the	dexterity	with	which	the	work	is	performed	,
为了	防御	,	在	每个	边	;	这	灵巧	和	哪个	这	工作	是	执行	,

双方的防御能力；以及完成这项工作的灵巧程度。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'lerɪti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] , ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðoʊz]

and	the	celerity	with	which	it	is	accomplished	,	being	much	in	favour	of	those
和	这	速度	和	哪个	它	是	完成	,	存在	很多	在	偏爱	的	那些

[huː] [pleɪ] .

who	play	.
WHO	玩	.

并且完成得非常迅速，这对参与者来说非常有利。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] , [sʌm; səm] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [ʃɑːrp] -

During	the	building	of	the	castle	,	some	must	be	employed	as	sharp	-
期间	这	建筑	的	这	城堡	,	一些	必须	是	受雇	作为	锋利的	-

['ʃuːtɝz] ,

shooters	,
射击者	,

城堡建造过程中，必须雇用一些人担任神枪手。

[huː] [mʌst; məst] [ə'nɔɪ] [ðə; ði] ['bɪldərz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [bɔːlz] ,

who	must	annoy	the	builders	on	each	side	with	snow	balls	,
WHO	必须	烦人	这	建筑商	在	每个	边	和	雪	球	,

谁会用雪球骚扰两边的建筑工人呢?

[ænd; ənd][sʌm; səm][mʌst; məst][biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [snoʊ] [bɔːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	some	must	be	employed	in	making	a	store	of	snow	balls	for	the
和	一些	必须	是	受雇	在	制作	一个	店铺	的	雪	球	为了	这

[ˈmægəziːn] .

magazine	.
杂志	.

有些人必须负责为杂志社制作雪球。

[wen] [ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ɪz] [kəˈmenst] , [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪz] ,

When	the	castle	is	commenced	,	the	first	thing	to	be	done	is	,
什么时候	这	城堡	是	开始	,	这	第一的	事物	到	是	完毕	是	,

城堡开工建造后，首先要做的事情是：

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldərz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [snoʊ] [əˈbaʊt] [ˌeɪˈtiːn] [ɪntʃɪz] [ɪn]

for	several	of	the	builders	to	make	a	roll	of	snow	about	eighteen	inches	in
为了	一些	的	这	建筑商	到	制作	一个	卷	的	雪	关于	十八	英寸	在

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	,
长度	,

让几位建筑工人堆起一个大约十八英寸长的雪卷，

[ænd; ənd][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ænd; ənd][tuː; tə][roʊl] [ðɪs] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] ,

and	as	thick	as	his	arm	,	and	to	roll	this	on	the	snow	,
和	作为	厚的	作为	他的	手臂	,	和	到	卷	这	在	这	雪	,

和他手臂一样粗，然后把它滚到雪地上，

[wɪtʃ] [wɪl] [əˈtætʃ] [ɪtˈself] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːrmz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bɔːl] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði]

which	will	attach	itself	to	it	till	it	forms	a	large	ball	as	high	as	the
哪个	将要	附	本身	到	它	直到	它	表格	一个	大的	球	作为	高的	作为	这

- [ˈʃəuldəz] .

builders's	shoulders	.
-	肩膀	.

它会不断附着在上面，直到形成一个和建造者肩膀一样高的大球。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][ɑːn][ɪts] [flæt] [saɪd] ,

This	must	be	turned	over	on	its	flat	side	,
这	必须	是	转向	超过	在	它是平坦的		边	,

必须将它翻过来，平放在一边。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈmeni] [mɔːr] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [əˈreɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmænər] ,

and	as	many	more	as	can	be	arranged	in	the	following	manner	,
和	作为	许多	更多的	作为	能	是	安排	在	这	下列的	方式	,

以及更多可以按以下方式安排的：

[fɔːr; fər][ə; eɪ][fɔːrt] ([səˈpoʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][tuː; tə][biː; bi] [ɪˈrɛktɪŋ] [ə; eɪ]['kæs(ə)l]) .

for	a	fort	(	supposing	the	other	side	to	be	erecting	a	castle	)	.
为了	一个	堡	(	假如	这	其他	边	到	是	竖立	一个	城堡	)	.

（假设对方正在建造城堡）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

体育大全：包含户外运动(The Book of Sports Containing Out-door Sports,)

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ðʌs] ['biːɪŋ] [leɪd] ,

The	**foundation**	**thus**	**being**	**laid**	**,**
这	基础	因此	存在	铺设	,

基础由此奠定，

['ʌðər] [bɔːlz] [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [lɑːrdʒ] [mʌst; məst] [biː; bi] [roʊld] [ʌp] [ænd; ənd] [leɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ,

other	**balls**	**not**	**quite**	**so**	**large**	**must**	**be**	**rolled**	**up**	**and**	**laid**	**on**	**the**	**former**	**,**
其他	球	不是	相当	所以	大的	必须	是	滚动	向上	和	铺设	在	这	以前的	,

其他一些尺寸稍小的球则需要卷起来放在前面那个球上面。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ræmpɑːrt] [ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] [haɪ] .

so	**as**	**to**	**make**	**the**	**rampart**	**about**	**four**	**feet**	**high**	**.**
所以	作为	到	制作	这	壁垒	关于	四	脚	高的	.

这样就能把城墙建得大约四英尺高。

[bɪ'haɪnd] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [laɪn] [ʌv; əv] [snoʊ] [bɔːlz] [mʌst; məst] [biː; bi] [pleɪst] , [ə'baʊt] [wʌn] [fʊt] [ɪn]

Behind	**this**	**,**	**a**	**single**	**line**	**of**	**snow**	**balls**	**must**	**be**	**placed**	**,**	**about**	**one**	**foot**	**in**
在后面	这	,	一个	单身的	线	的	雪	球	必须	是	放置	,	关于	一	脚	在

[haɪt] ,

height	**,**
高度	,

在此之后，必须放置一排约一英尺高的雪球。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːrti] [meɪ] [maʊnt] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ðer; ðər] [bɔːlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæs(ə)l]

on	**which**	**the**	**attacking**	**party**	**may**	**mount**	**to**	**discharge**	**their**	**balls**	**to**	**the**	**castle**
在	哪个	这	攻击	派对	可能	山	到	释放	他们的	球	到	这	城堡

['ɑːpəzɪt] .

opposite	**.**
对面的	.

进攻方可以骑上炮台，向对面的城堡发射炮弹。

[ɑːn] ['elɪveɪtɪd] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔrts] ,

On	**elevated**	**parts**	**of**	**the**	**forts**	**,**
在	升高	部分	的	这	堡垒	,

在堡垒的高地上，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**30**	**]**
[	页	-	]

[第30页]

[lɔːŋ] [stɪks] [wɪð; wɪθ] ['pɑːkɪt] - ['hæŋkɜˑtʃəfs, 'hæŋkɜˑtʃiːfs] , [æz; əz] [flægz] , [mʌst; məst] [biː; bi] [reɪzd] ,

long	**sticks**	**with**	**pocket**	**-**	**handkerchiefs**	**,**	**as**	**flags**	**,**	**must**	**be**	**raised**	**,**
长的	棍子	和	口袋	-	手帕	,	作为	旗帜	,	必须	是	提高	,

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] ,

and	**in**	**the**	**centre**	**,**
和	在	这	中心	,

必须竖起带有手帕的长棍，作为旗帜，并在中央，

[ə; eɪ] ['lɑːrdʒər] [flæg] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] ,

a	**larger**	**flag**	**should**	**be**	**placed**	**,**
一个	更大的	旗帜	应该	是	放置	,

应该插上一面更大的旗帜。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['pɑːrti][tuː; tə] [dɪˈmɑːlɪʃ] [ðem; ðəm]

and	it	must	be	the	object	of	the	opposite	party	to	demolish	them
和	它	必须	是	这	目的	的	这	对面的	派对	到	拆除	他们

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bɔːlz] .

with	their	balls	.
和	他们的	球	.

而对方的目标必须是用球摧毁它们。

[wen] [ə; eɪ] ['pleɪər] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ][bɔːl] ,

When	a	player	wishes	to	throw	a	ball	,
什么时候	一个	玩家	愿望	到	扔	一个	球	,

当一名球员想要投掷球时，

[hiː; hi] [maʊnts] [əˈpɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] ['pɑːtɪŋz] [ʌv; əv] [snoʊ] , [dɪsˈtʃɑːdʒz] [hɪz; ɪz] [ʃɑːt] ,

he	mounts	upon	one	of	the	inner	partings	of	snow	,	discharges	his	shot	,
他	安装	之上	一	的	这	内	离别	的	雪	,	排放	他的	射击	,

他爬上一处内侧的雪坡，开了一枪。

[ænd; ənd][dʒʌmps] [daʊn] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði]['pærəpɪtˌpærəpet][fɔːr; fər] [mɔːr] [ʃɑːt] .

and	jumps	down	behind	the	parapet	for	more	shot	.
和	跳跃	向下	在后面	这	栏杆	为了	更多的	射击	.

然后跳到城垛后面，以便拍摄更多镜头。

[ðə; ði]['pɑːrti][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [meɪ] [bɪld] [ðer; ðər]['kæs(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] ;

The	party	on	the	opposite	side	may	build	their	castle	as	they	please	;
这	派对	在	这	对面的	边	可能	建造	他们的	城堡	作为	他们	请	;

对方可以随心所欲地建造自己的城堡；

[bʌt; bət] [iːtʃ] ['pɑːrti] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːtʃ] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['muːvmənts] ,

but	each	party	should	watch	each	other's	movements	,
但	每个	派对	应该	手表	每个	其他的	移动	,

但各方都应该密切关注对方的动向。

[ænd; ənd] [bɪld] [ðer; ðər] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz][ʌv; əv] [dɪ'fens] [ɔːr] [ə'nɔɪəns] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz]

and	build	their	different	places	of	defence	or	annoyance	in	such	a	manner	as
和	建造	他们的	不同的	地方	的	防御	或者	烦恼	在	这样的	一个	方式	作为

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ə'nɔɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['mænər] .

to	defend	themselves	and	annoy	the	enemy	in	the	most	effective	manner	.
到	保卫	他们自己	和	烦人	这	敌人	在	这	最多	有效的	方式	.

并以最有效的方式建造不同的防御或骚扰场所，以保护自己并骚扰敌人。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [əbˈzɜːrvd] , [ðæt] [ðə; ði][fɔːrt][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] [kənˈstrʌktɪd] [wɪð; wɪθ] ['refrəns]

It	may	be	observed	,	that	the	fort	must	be	so	constructed	with	reference
它	可能	是	观察到	,	那	这	堡	必须	是	所以	建造	和	参考

[tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

to	the	castle	,
到	这	城堡	,

可以看出，堡垒的建造必须与城堡相协调。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] [ɑːn] ['evri] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

that	it	is	brought	to	bear	on	every	point	of	it	.
那	它	是	带来	到	熊	在	每一个	观点	的	它	.

它被应用到其中的每一个方面。

[ðə; ði] [tuː] ['ɛndz][ɑːr; ər] ['taʊərz] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [fʊt] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ræmˌpɑːts] ,

The	two	ends	are	towers	,	which	should	be	a	foot	higher	than	the	ramparts	,
这	二	结束	是	塔楼	,	哪个	应该	是	一个	脚	更高	比	这	城墙	,

两端是塔楼，应该比城墙高出一英尺。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [baɪ] [θriː] [snoʊ] [bɔːlz] [leɪd] [wʌn][əˈpɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	should	be	made	by	three	snow	balls	laid	one	upon	the	other	,
和	应该	是	制成	经过	三	雪	球	铺设	一	之上	这	其他	,

应该用三个雪球叠在一起制成。

— [ðə; ði][læst][wʌn] ['biːɪŋ] ['tɜːrətɪd] , [wɪð; wɪθ][ruːm][fɔːr; fər][wʌn][bɔɪ][tuː; tə][maʊnt][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ,

—	the	last	one	being	turreted	,	with	room	for	one	boy	to	mount	to	the	top	,
—	这	最后的	一	存在	炮塔	,	和	房间	为了	一	男生	到	山	到	这	顶部	,

——最后一个炮塔顶部有一个小塔，塔顶可以容纳一个男孩攀爬。

[ɪf] ['nesəseri] , [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [hɪz; ɪz] [ʃɑːts] .

if	necessary	,	to	discharge	his	shots	.
如果	必要的	,	到	释放	他的	镜头	.

必要时，他会开枪射击。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pleɪs] [ʌv; əv][ɔːl] , [ɪz][ðə; ði] [kiːp] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət] [liːst] [sɪks] [fiːt] [haɪ]

The	highest	place	of	all	,	is	the	keep	,	and	should	be	at	least	six	feet	high
这	最高	地方	的	全部	,	是	这	保持	,	和	应该	是	在	至少	六	脚	高的

,

;

,

最高的地方是主堡，其高度至少应为六英尺。

[wɪð; wɪθ] [ruːm] [ænd; ənd] [steps] [bɪ'haɪnd][fɔːr; fər] [tuː] [bɔɪz] [tuː; tə] [maʊnt] .

with	room	and	steps	behind	for	two	boys	to	mount	.
和	房间	和	步骤	在后面	为了	二	男孩们	到	山	.

后面有空间和台阶，可供两个男孩骑乘。

[kən'viːniənt] ['pleɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][left][bɪ'haɪnd] , [wer] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][paɪld] [ʌp] .

Convenient	places	should	be	left	behind	,	where	the	ammunition	should	be	piled	up	.
方便的	地方	应该	是	左边	在后面	,	在哪里	这	弹药	应该	是	堆积	向上	.

应该在方便的地方留下弹药堆放处。

[wen] [ðə; ði][fɔːrt][ɔːr]['kæs(ə)l][ɪz] [bɪlt] ,

When	the	fort	or	castle	is	built	,
什么时候	这	堡	或者	城堡	是	建造	,

当堡垒或城堡建成时，

[iːtʃ] ['pɑːrti]['juːzɪz][ɪts] [best] ['efərts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

each	party	uses	its	best	efforts	for	the	demolition	of	the	other	,
每个	派对	用途	它是	最好的	努力	为了	这	拆除	的	这	其他	,

双方都竭尽全力摧毁对方。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ðə; ði] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['iːðər]

but	no	one	is	allowed	to	make	use	of	his	hands	in	the	demolition	of	either
但	不	一	是	允许	到	制作	使用	的	他的	双手	在	这	拆除	的	任何一个

['kæs(ə)l][ɔːr][fɔːrt] ;

castle	or	fort	;
城堡	或者	堡	;

但是，任何人都不允许用手拆毁城堡或要塞；

['bætərɪŋ] - [ræmz] [meɪ] [ə'loʊn][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] .

battering	-	rams	may	alone	be	employed	.
殴打	-	公羊	可能	独自的	是	受雇	.

只能使用攻城槌。

[ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , ['bætərɪŋ] - [ræmz][wɜːr; wər][lɑːrdʒ] [biːmz] , [huːpt] [ænd; ənd] [ʃɑːd] [wɪð; wɪθ]['aɪərn]

In	ancient	times	,	battering	-	rams	were	large	beams	,	hooped	and	shod	with	iron
在	古老的	时代	,	殴打	-	公羊	是	大的	光束	,	箍	和	鞋子	和	铁

;

;

;

在古代，攻城槌是巨大的梁柱，用铁箍加固并钉上铁钉；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɑːdɜ-nz] [duː] [θɪŋz] ['betər] ,

but	the	moderns	do	things	better	,
但	这	现代人	做	事物	更好的	,

但现代人做得更好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [dʌn] [ɪz][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

and	the	way	in	which	it	may	be	done	is	as	follows	:
和	这	方式	在	哪个	它	可能	是	完毕	是	作为	跟随	:

具体做法如下:

— [ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [ˌvɔlən'tiəz] [tu:; tə][bi:; bi] ['bætərɪŋ] - [ræm][hæz; həz][hɪz; ɪz][legz] [taɪd] [ænd; ənd] [ðen]

—	A	boy	who	volunteers	to	be	battering	-	ram	has	his	legs	tied	and	then
—	一个	男生	WHO	志愿者	到	是	殴打	-	内存	有	他的	腿	系	和	然后

[tu:] ['ʌðər] [bɔɪz] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,

two	other	boys	take	him	up	,
二	其他	男孩们	拿	他	向上	,

—一个自愿当攻城槌的男孩双腿被绑住，然后另外两个男孩把他抬了起来，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

['swɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑ:rmz][ænd; ənd][legz] ,

swinging	him	by	the	arms	and	legs	,
摇摆	他	经过	这	武器	和	腿	,

抓住他的胳膊和腿把他甩来甩去，

[fɔ:rs] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][ɔ:r][fɔ:rt][tu:; tə] ['bætər] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] ,

force	his	feet	against	the	walls	of	the	castle	or	fort	to	batter	it	down	,
力量	他的	脚	反对	这	墙壁	的	这	城堡	或者	堡	到	连击	它	向下	,

他用脚猛击城堡或要塞的墙壁，试图将其摧毁。

[ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] ['pɑ:rti] ['pɔ:rɪŋ] [ɑ:n][ðem; ðəm] , [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ,

the	opposite	party	pouring	on	them	,	all	the	while	,
这	对面的	派对	浇注	在	他们	,	全部	这	尽管	,

与此同时，对方还在猛烈抨击他们。

[snoʊ] [bɔ:lz] ['hi:tɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [waɪt] [hi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ræmˌpɑ:ts] [ə'bʌv] .

snow	balls	heated	to	a	white	heat	from	the	ramparts	above	.
雪	球	加热	到	一个	白色的	热	从	这	城墙	多于	.

雪球被上面的城墙加热到通红。

['pɑ:rtiz] ['ɔ:lsoʊ] [meɪ] [goʊ] [aʊt] [frʌm; frəm][wʌn] [saɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [æz; əz][ɪn] ['pleɪɪŋ] " - , "

Parties	also	may	go	out	from	one	side	to	the	other	,	as	in	playing	"	Hippas	,	"
各方	还	可能	去	出去	从	一	边	到	这	其他	,	作为	在	玩耍	"	-	,	"

['maʊntɪd] ,

mounted	,
安装	,

各方也可以从一侧出去到另一侧，就像玩“Hippas”游戏一样，骑上去，

[ænd; ənd] [meɪ] [mi:t] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tu:; tə] [pʊl] [i:tʃ] ['ʌðər] [frʌm; frəm]

and	may	meet	in	the	open	space	and	endeavour	to	pull	each	other	from
和	可能	见面	在	这	打开	空间	和	努力	到	拉	每个	其他	从

[ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] .

their	horses	.
他们的	马匹	.

它们可能会在空旷的地方相遇，并试图将对方从马上拉下来。

[ɪf] [ə; eɪ] ['pleɪər] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][kæn; kən] [breɪk] ['oʊvər][ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd] ['kæptʃər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

If	a	player	on	either	side	can	break	over	the	fort	and	capture	one	of	the
如果	一个	玩家	在	任何一个	边	能	休息	超过	这	堡	和	捕获	一	的	这

[flægz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [tʌtʃt] ,

flags	without	being	touched	,
旗帜	没有	存在	感动	,

如果任何一方的玩家能够突破堡垒并夺取一面旗帜而不受任何干扰，

[hiː; hi] [meɪ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ræmˌpɑːts][æz; əz][ə; eɪ] ['troʊfi] ,

he	may	bring	it	off	and	place	it	on	his	own	ramparts	as	a	trophy	,
他	可能	带来	它	离开	和	地方	它	在	他的	自己的	城墙	作为	一个	杯	,

他可能会把它带下来，放在自己的城墙上作为战利品。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti][frʌm; frəm] [huːm] [ðə; ði][flæg][ɪz] ['kæptʃərd] [mʌst; məst][nɑːt] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	the	party	from	whom	the	flag	is	captured	must	not	replace	it	;
和	这	派对	从	谁	这	旗帜	是	捕获	必须	不是	代替	它	;

被夺旗的一方不得将旗帜归还；

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪn] [ðɪs] [ækt][hiː; hi][ɪz] [tʌtʃt] , [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,

but	if	in	this	act	he	is	touched	,	he	becomes	a	prisoner	,
但	如果	在	这	行为	他	是	感动	,	他	变成	一个	囚犯	,

但如果他在此过程中被触碰，他就会成为囚犯。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [meɪk] [snoʊ] - [bɔːlz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ædvərˌseriz] .

and	must	make	snow	-	balls	for	his	adversaries	.
和	必须	制作	雪	-	球	为了	他的	对手	.

他必须为他的对手制造雪球。

['evri] [wʌn] [huː] [ɪz] [θroʊn] [daʊn] , ['iːðər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɔːr][baɪ]['eni] ['ʌðər] [miːnz] ,

Every	one	who	is	thrown	down	,	either	from	his	horse	or	by	any	other	means	,
每一个	一	WHO	是	抛掷	向下	,	任何一个	从	他的	马	或者	经过	任何	其他	方法	,

凡是跌倒的人，无论是从马上跌倒还是以其他任何方式跌倒，

[ɪz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [ded] [mæn] , [ænd; ənd][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [meɪk] [snoʊ] - [bɔːlz] [fɔːr; fər]

is	considered	a	dead	man	,	and	can	do	nothing	but	make	snow	-	balls	for
是	经过考虑的	一个	死的	男人	,	和	能	做	没有什么	但	制作	雪	-	球	为了

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['pɑːrti] .

the	opposite	party	.
这	对面的	派对	.

被视为死人，除了给对方制造雪球之外什么也做不了。

[wen] [ðə; ði][flægz][ɑːr; ər][ɔːl] [strʌk] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][baɪ] ['biːɪŋ] [ʃɑːt] [ə'weɪ] ,

When	the	flags	are	all	struck	on	either	side	by	being	shot	away	,
什么时候	这	旗帜	是	全部	击	在	任何一个	边	经过	存在	射击	离开	,

当双方的旗帜都被击落时，

[ɔːr] [wen] [ðə; ði][men][ɑːr; ər][ɔːl]['teɪkən] ['prizənəz] [ɔːr][sleɪn] , [ɔːr] [wen] [ðə; ði]['ræmˌpɑːts][ɑːr; ər]

or	when	the	men	are	all	taken	prisoners	or	slain	,	or	when	the	ramparts	are
或者	什么时候	这	男人	是	全部	已采取	囚犯	或者	被杀	,	或者	什么时候	这	城墙	是

[di'mɔlɪʃt] ,

demolished	,
已拆除	,

或者当所有士兵都被俘虏或被杀，或者当城墙被摧毁时，

[ðə; ði] ['viktəz] [meɪ] [sɪŋ] , " [oʊld] [roʊz] [ænd; ənd][bɜːrn][ðə; ði] ['beloʊz] .

the	victors	may	sing	,	"	Old	Rose	and	burn	the	Bellows	.
这	胜利者	可能	唱歌	,	"	老的	玫瑰	和	烧伤	这	风箱	.

胜利者可能会唱起《老玫瑰》，然后烧掉风箱。

" ['bændi] [bɔːl] [ɔːr] [gɑːlf] .

"	BANDY	BALL	OR	GOLF	.
"	班迪	球	或者	高尔夫球	.

“班迪球还是高尔夫球？”

[ðɪs] [geɪm] [ɪz] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæt][ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔːl] ;
This game is played with a bat and a small ball ;
这 游戏 是 玩 和 一个 蝙蝠 和 一个 小的 球 ;

这个游戏是用球棒和小球进行的;

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [kən'sɪsts] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] ['ɪntuː]['sɜːrt(ə)n] [hoʊlz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
and the game consists in driving the ball into certain holes made in the ground .
和 这 游戏 由 在 驾驶 这 球 进入 肯定 孔 制成 在 这 地面 .

游戏规则是将球击入地面上预先挖好的特定洞中。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] [hoʊlz] [frʌm; frəm][fɜːrst][tuː; tə] [læst] ,
Sometimes these holes from first to last ,
有时 这些 孔 从 第一的 到 最后的 ,

有时这些洞从头到尾,

[ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr]['iːv(ə)n] [mɔːr] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .
are at the distance of half a mile or even more from each other .
是 在 这 距离 的 一半 一个 英里 或者 甚至 更多的 从 每个 其他 .

彼此相距半英里甚至更远。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [hoʊlz] .
There are many intervening holes .
那里 是 许多 介入 孔 .

中间有很多空隙。

[ðoʊz] [huː] [draɪv] [ðə; ði][bɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hoʊlz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪn][ðə; ði]
Those who drive the ball into the greatest number of holes , of course win the
[geɪm] ;
game ;
游戏 ;

当然，击球入洞最多的人赢得比赛;

[bʌt; bət][ðə; ði][bɔːl][mʌst; məst]['nevər][biː; bi] ['drɪvn] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ][hoʊl] [wɪ'ðaʊt] [fɜːrst]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
but the ball must never be driven beyond a hole without first going into it .
但 这 球 必须 绝不 是 驱动 超过 一个 洞 没有 第一的 去 进入 它 .

但是，球绝对不能在未进入洞之前就被击出洞外。

[ɪf] [ðə; ði][bɔːl] ['paːsiz][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ][hoʊl] , [ðə; ði] ['pleɪər] [ɪz] [aʊt] .
If the ball passes in the way beyond a hole , the player is out .
如果 这 球 通过 在 这 方式 超过 一个 洞 , 这 玩家 是 出去 .

如果球越过球洞，球员将被淘汰。

[fʊt] [bɔːl] .
FOOT BALL .
脚 球 .

足球。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[fʊt] [bɔːl] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [geɪm] .
Foot Ball is a very simple game .
脚 球 是 一个 非常 简单的 游戏 .

足球是一项非常简单的运动。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][sɔːft] [bɔːl] [ɪz][prəʊ'kjʊəd] ([wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [meɪd] [ʌv; əv] ['gʌtə] ['pɜːrtʃə]) ,
A large soft ball is procured (which is now made of Gutta Percha) ,
一个 大的 柔软的 球 是 采购 (哪个 是 现在 制成 的 古塔 胶) ,

弄来一个大软球（现在是用古塔胶制成的),

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪɜ-z] ['hævɪŋ] [ə'sembld] [ænd; ənd]['teɪkən][saɪdz] , [ə; eɪ][laɪn][ɪz] [drɔ:n] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]
and **the** **players** **having** **assembled** **and** **taken** **sides** **,** **a** **line** **is** **drawn** **across** **the**
和 这 玩家 拥有 组装 和 已采取 侧面 , 一个 线 是 绘制 穿过 这

['pleɪgraʊnd] ,
playground **,**
操场 ,

球员们聚集在一起，各自站队，然后在操场上划出一条线。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪ] [kə'mensiz] .
and **the** **play** **commences** **.**
和 这 玩 开始 .

演出开始。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [ɪz] ,
The **object** **of** **the** **play** **is** **,**
这 目的 的 这 玩 是 ,

该剧的目的是：

[fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['pɑ:rti][tu:; tə] [kɪk] [ðə; ði][bɔ:l] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][goʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,
for **each** **party** **to** **kick** **the** **ball** **across** **the** **goal** **of** **the** **other** **,**
为了 每个 派对 到 踢 这 球 穿过 这 目标 的 这 其他 ,

双方轮流将球踢过对方球门，

[ænd; ənd][tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['pæsɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] .
and **to** **prevent** **it** **from** **passing** **their** **own** **.**
和 到 防止 它 从 通过 他们的 自己的 .

并阻止它通过他们自己的渠道。

[ðə; ði]['pɑ:rti]['ɪntu:] [hu:z] [baʊndz] [ðə; ði][bɔ:l][ɪz] [kɪkt] , ['lu:zɪz][ðə; ði] [geɪm] .
The **party** **into** **whose** **bounds** **the** **ball** **is** **kicked** **,** **loses** **the** **game** **.**
这 派对 进入 谁 界限 这 球 是 踢 , 失败 这 游戏 .

球被踢入哪一方的界内，哪一方就输掉比赛。

['trʌsɪŋ] .
TRUSSING **.**
桁架 .

桁架。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [geɪm] .
This **is** **an** **excellent** **game** **.**
这 是 一个 出色的 游戏 .

这是一款非常棒的游戏。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] " [kɑ:k] ['faɪtɪŋ] .
In **some** **places** **it** **is** **called** **"** **Cock** **Fighting** **.**
在 一些 地方 它 是 称为 " 公鸡 斗争 .

在某些地方，它被称为“斗鸡”。

" [tu:; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'ti:] , [tu:] ['pleɪɜ-z] [mʌst; məst][bi:; bi] [mætʃt] [ə'genst] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
" **To** **play** **it** **,** **two** **players** **must** **be** **matched** **against** **each** **other** **,**
" 到 玩 它 , 二 玩家 必须 是 匹配 反对 每个 其他 ,

“要玩这个游戏，必须安排两名玩家进行对战。”

[ænd; ənd][wʌn][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] " [blæk] [kɑ:k] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] " [waɪt] [kɑ:k] .
and **one** **is** **sometimes** **called** **"** **Black** **Cock** **,** **"** **and** **the** **other** **"** **White** **Cock** **.**
和 一 是 有时 称为 " 黑色的 公鸡 , " 和 这 其他 " 白色的 公鸡 .

其中一只有时被称为“黑公鸡”，另一只被称为“白公鸡”。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['si:tɪd] [ɑ:n][ə; eɪ]['kɑ:rpɪt] , [ɔ:r] , [wʌt] [ɪz] ['betər] , [ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] - [ru:m] ,
" **They** **are** **seated** **on** **a** **carpet** **,** **or** **,** **what** **is** **better** **,** **the** **floor** **of** **the** **play** **-** **room** **,**
" 他们 是 坐着 在 一个 地毯 , 或者 , 什么 是 更好的 , 这 地面 的 这 玩 - 房间 ,

“他们坐在地毯上，或者更好的选择是，坐在游戏室的地板上。”

[ænd; ənd][ʌndər'goʊ][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] " ['trʌsɪŋ] .

and	undergo	the	operation	of	"	trussing	.
和	经历	这	手术	的	"	桁架	.

并进行“桁架”操作。

" [ðɪs] [ɪz] [pər'fɔːrmd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : — [ðə; ði][hændz][ɑːr; ər][fɜːrst][taɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf]

"	This	is	performed	as	follows	:	—	The	hands	are	first	tied	with	a	handkerchief
"	这	是	执行	作为	跟随	:	—	这	双手	是	第一的	系	和	一个	手帕

[æt; ət][ðə; ði] [rɪsts] .

at	the	wrists	.
在	这	手腕	.

“具体操作如下：——首先用手帕将双手手腕绑起来。

[ðə; ði] [ɑːr; ər][taɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

The	ancles	are	tied	in	the	same	manner	.
这	脚踝	是	系	在	这	相同的	方式	.

脚踝的绑法相同。

[ðə; ði] [kɑːk] [ðen] [hæz; həz][hɪz; ɪz][hændz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɪnstep] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [niːz] [pæs]

The	Cock	then	has	his	hands	brought	to	his	instep	,	while	his	knees	pass
这	公鸡	然后	有	他的	双手	带来	到	他的	脚背	,	尽管	他的	膝盖	经过

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

between	his	arms	,
之间	他的	武器	,

然后，公鸡的双手被拉到脚背上，膝盖则从双臂之间穿过。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [stɪk] [ɪz] [θrʌst] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [niːz] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði][dʒɔɪnts][ʌv; əv][ðə; ði]

and	a	short	stick	is	thrust	in	under	the	knees	and	over	the	joints	of	the
和	一个	短的	戳	是	推力	在	在下面	这	膝盖	和	超过	这	关节	的	这

['elboʊ] ,

elbow	,
弯头	,

然后用一根短棍从膝盖下方和肘关节上方插入，

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

and	secured	in	this	situation	.
和	安全	在	这	情况	.

在这种情况下，他安全无虞。

[ðə; ði] [faɪt] [naʊ] [bɪ'gɪnz] [baɪ] [iːtʃ] [kɑːk] [əd'vænsɪŋ] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

The	fight	now	begins	by	each	Cock	advancing	towards	his	enemy	,
这	斗争	现在	开始	经过	每个	公鸡	前进	向	他的	敌人	,

战斗现在开始，每只公鸡都向自己的对手发起进攻。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [kloʊz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [iːtʃ] [ɪn'devər] ,

and	when	they	come	close	to	each	other	,	each	endeavours	,
和	什么时候	他们	来	关闭	到	每个	其他	,	每个	努力	,

当他们彼此靠近时，各自的努力，

[baɪ] [ˌɪn'sɜːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [toʊz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʌðɝz] [fiːt] ,

by	inserting	his	toes	under	the	other's	feet	,
经过	插入	他的	脚趾	在下面	这	其他的	脚	,

将自己的脚趾插入对方的脚下，

[tuː; tə]['kæpsaɪz][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [θroʊ] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði][saɪd] ; [ænd; ənd] [huː'evər] [dʌz] [ðɪs] ,

to	capsize	him	and	throw	him	over	on	the	side	;	and	whoever	does	this	,
到	倾覆	他	和	扔	他	超过	在	这	边	;	和	谁	做	这	,

把他掀翻，扔到岸边；凡这样做的人，

[ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [kroʊ] , [ænd; ənd][ɪz] ['wɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

is	entitled	to	crow	,	and	is	winner	of	the	game	.
是	标题	到	乌鸦	,	和	是	优胜者	的	这	游戏	.

它有资格欢呼雀跃，并且是比赛的赢家。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][fʌn] [ɪn] [ðɪs] [geɪm] ,

There	is	often	a	good	deal	of	fun	in	this	game	,
那里	是	经常	一个	好的	交易	的	乐趣	在	这	游戏	,

这款游戏通常充满乐趣，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [kæn; kən] ['rerli] [hɜːrt] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	the	players	can	rarely	hurt	each	other	.
和	这	玩家	能	很少	伤害	每个	其他	.

而且球员之间很少会互相伤害。

['fɑːloʊ] [maɪ] ['liːdər] .

FOLLOW	MY	LEADER	.
跟随	我的	领导者	.

跟随我的领袖。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

['fɑːloʊ] [maɪ] ['liːdər] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [geɪm] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['liːdər] [ɪz][ə; eɪ][droʊl] [bɔɪ] ,

Follow	my	Leader	is	a	very	good	game	;	and	when	the	Leader	is	a	droll	boy	,
跟随	我的	领导者	是	一个	非常	好的	游戏	;	和	什么时候	这	领导者	是	一个	滑稽	男生	,

“跟着领头人走”是个非常好的游戏；而当领头人是个滑稽的男孩时，

['kɔːzɪz] [mʌtʃ] [fʌn] [ænd; ənd] ['læftər] .

causes	much	fun	and	laughter	.
原因	很多	乐趣	和	笑声	.

带来很多乐趣和欢笑。

[ðə; ði] ['liːdər] ['stɑːrts][ɔːf][æt; ət][ə; eɪ] ['mɑːdərət] [peɪs] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] , [ɪn][ə; eɪ][laɪn] ,

The	leader	starts	off	at	a	moderate	pace	,	and	all	the	other	boys	,	in	a	line	,
这	领导者	开始	离开	在	一个	缓和	步伐	,	和	全部	这	其他	男孩们	,	在	一个	线	,

领头的男孩以中等速度起跑，其他男孩排成一列，

[wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] , ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

one	after	the	other	,	follow	him	.
一	后	这	其他	,	跟随	他	.

一个接一个地跟着他。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] [baʊnd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][duː][ɪg'zæktli] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] .

They	are	not	only	bound	to	follow	him	,	but	do	exactly	what	he	does	.
他们	是	不是	仅有的	边界	到	跟随	他	,	但	做	确切地	什么	他	做	.

他们不仅要追随他，还要完全照搬他的做法。

[ɪf] [hiː; hi][hɑːps][ɑːn][wʌn][leg] , [ɔːr] [krɔːlz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɔːr] [kɔfs] , [ɔːr] [sniːzɪz] ,

If	he	hops	on	one	leg	,	or	crawls	on	the	ground	,	or	coughs	,	or	sneezes	,
如果	他	酒花	在	一	腿	,	或者	爬行	在	这	地面	,	或者	咳嗽	,	或者	打喷嚏	,

如果他单腿跳、在地上爬行、咳嗽或打喷嚏，

[ɔːr][dʒʌmps] , [ɔːr][roʊlz] , [ɔːr] [lɑːfs] , [ɔːl][mʌst; məst][duː][ðə; ði] [seɪm] .

or	jumps	,	or	rolls	,	or	laughs	,	all	must	do	the	same	.
或者	跳跃	,	或者	卷	,	或者	笑声	,	全部	必须	做	这	相同的	.

无论是跳跃、翻滚还是大笑，都必须做同样的事情。

[ɪf] ['eni] [bɔɪ] [feɪl][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] ['liːdər] , [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [æs] ,

If	any	boy	fail	to	follow	his	Leader	,	he	is	called	the	"	Ass	,
如果	任何	男生	失败	到	跟随	他的	领导者	,	他	是	称为	这	"	屁股	,

如果哪个男孩不听从领队的指挥，他就被称为“驴子”。

" [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] ['rɪdn] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] [nekst][hɪm; ɪm] .

"	and	must	be	ridden	by	the	boy	next	him	.
"	和	必须	是	骑	经过	这	男生	下一个	他	.

必须由他旁边的男孩骑乘。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['liːdər] [wɪl] [liːp] [ə; eɪ] [dɪtʃ] , [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] , [ɔːr] [rʌn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['rɪvər] .

Sometimes	**the**	**Leader**	**will**	**leap**	**a**	**ditch**	**,**	**climb**	**a**	**tree**	**,**	**or**	**run**	**into**	**a**	**river**	**.**
有时	这	领导者	将要	飞跃	一个	沟	,	爬	一个	树	,	或者	跑步	进入	一个	河	.

有时，领袖会跳过沟渠，爬上树，或者跑进河里。

[bʌt; bət] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] ['veri] [mæd] [præŋks] [ɪn] [ðɪs] [spɔːrt] .

But	**boys**	**should**	**be**	**careful**	**of**	**very**	**mad**	**pranks**	**in**	**this**	**sport**	**.**
但	男孩们	应该	是	小心	的	非常	疯狂的	恶作剧	在	这	运动	.

但是男孩们在这项运动中应该注意不要进行过于疯狂的恶作剧。

[blaɪndmənz] [bʌf] .

BLINDMAN'S	**BUFF**	**.**
盲人	BUFF	.

盲人头巾。

[ɪn] [ðɪs] [geɪm] , [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] ['blaɪndfoʊldɪd] , [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kætʃ] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv]

In	**this**	**game**	**,**	**a**	**person**	**is**	**blindfolded**	**,**	**and**	**endeavours**	**to**	**catch**	**any**	**one**	**of**
在	这	游戏	,	一个	人	是	蒙眼	,	和	努力	到	抓住	任何	一	的

[ðə; ði] ['pleɪɝz] ,

the	**players**	**,**
这	玩家	,

在这个游戏中，玩家会被蒙上眼睛，并试图抓住其中一名玩家。

[huː] , [ɪf] [kɔːt] , [ɪz] ['blaɪndfoʊldɪd] [ænd; ənd] [teɪks] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

who	**,**	**if**	**caught**	**,**	**is**	**blindfolded**	**and**	**takes**	**his**	**place**	**.**
WHO	,	如果	捕捉	,	是	蒙眼	和	需要	他的	地方	.

如果被抓到，他会被蒙上眼睛，代替他的位置。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə'nʌðər] [geɪm] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'zemblɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

There	**is**	**another**	**Game**	**something**	**resembling**	**it**	**,**
那里	是	其他	游戏	某物	类似	它	,

还有另一款游戏与之类似，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**34**	**]**
[	页	-	]

[第34页]

[kɔːld] ['ʃædoʊ] [bʌf] .

called	**Shadow**	**Buff**	**.**
称为	阴影	巴夫	.

名为暗影增益。

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] ['lɪnɪn] [ɪz] [θroʊn] ['oʊvər] [ə; eɪ] [laɪn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] ;

A	**piece**	**of**	**white**	**linen**	**is**	**thrown**	**over**	**a**	**line**	**across**	**the**	**room**	**;**
一个	片	的	白色的	亚麻布	是	抛掷	超过	一个	线	穿过	这	房间	;

一块白色亚麻布搭在房间另一侧的绳子上；

[bɪ'twiːn] [ðɪs] [skriːn] [ænd; ənd] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] , [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [ɪz] [pleɪst] ,

between	**this**	**screen**	**and**	**close**	**to**	**the**	**wall**	**on**	**one**	**side**	**,**	**a**	**candle**	**is**	**placed**	**,**
之间	这	屏幕	和	关闭	到	这	墙	在	一	边	,	一个	蜡烛	是	放置	,

在这个屏风和靠近一侧墙壁的地方，放置了一根蜡烛。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , ['bʌfi] [ɪz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [stænd] ,

and	**on**	**the**	**other**	**side**	**,**	**Buffy**	**is**	**obliged**	**to**	**stand**	**,**
和	在	这	其他	边	,	吸血鬼猎人巴菲	是	有义务	到	站立	,

而另一边，Buffy 却不得不站着。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['pleɪɜ-z] ['muːvɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['kænd(ə)l][ænd; ənd] ['lɪnɪn] [ʃoʊ] [ðer; ðər] ['ʃæˌdoʊz]

while	the	players	moving	between	the	candle	and	linen	show	their	shadows
尽管	这	玩家	移动	之间	这	蜡烛	和	亚麻布	展示	他们的	阴影

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

through	it	,
通过	它	,

当球员们在蜡烛和亚麻布之间移动时，他们的影子会透过亚麻布投射出来。

[ænd; ənd] ['bʌfi] [hæz; həz][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] .

and	Buffy	has	to	distinguish	each	person	by	his	shadow	.
和	吸血鬼猎人巴菲	有	到	区分	每个	人	经过	他的	阴影	.

Buffy必须通过影子来区分每个人。

[wen] [hiː; hi] [dʌz] [ðɪs] , [ðə; ðɪ] ['pleɪər] [soʊ] [faʊnd] [aʊt] [bɪ'kʌmz] ['bʌfi] [ænd; ənd] [teɪks] [hɪz; ɪz]

When	he	does	this	,	the	player	so	found	out	becomes	Buffy	and	takes	his
什么时候	他	做	这	,	这	玩家	所以	成立	出去	变成	吸血鬼猎人巴菲	和	需要	他的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

当他这样做时，被他发现的玩家就会变成 Buffy 并取代他的位置。

[tɪp] - [kæt] .

TIP	-	CAT	.
提示	-	猫	.

提示-CAT。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [geɪm] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [mʌst; məst][biː; bi][prəʊˈkjʊəd] [əˈbaʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ]

For	this	game	a	piece	of	wood	must	be	procured	about	six	inches	in	length
为了	这	游戏	一个	片	的	木头	必须	是	采购	关于	六	英寸	在	长度

[ænd; ənd] [tuː] [ɪntʃɪz] [θɪk] ,

and	two	inches	thick	,
和	二	英寸	厚的	,

玩这个游戏需要用到一块大约六英寸长、两英寸厚的木头。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ʃeɪp] : —

of	the	following	shape	:	—
的	这	下列的	形状	:	—

形状如下：—

[ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [kɜːrv] .

that	is	,	of	a	double	curve	.
那	是	,	的	一个	双倍的	曲线	.

即，双曲线。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

It	will	be	seen	by	the	shape	of	this	,
它	将要	是	已见	经过	这	形状	的	这	,

从这个形状就能看出来。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [flaɪ] [ʌp] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔːl] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [leɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][træp] ,

that	it	will	fly	up	as	easily	as	a	ball	when	it	is	laid	in	the	trap	,
那	它	将要	飞	向上	作为	容易地	作为	一个	球	什么时候	它	是	铺设	在	这	陷阱	,

它被放入陷阱后，会像球一样轻易地飞起来。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['straɪkər][hæz; həz]['oʊnli][tuː; tə][tæp][wʌn] [end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ʌp][ˌaɪ 'tiː][flaɪz] ,

for	the	striker	has	only	to	tap	one	end	of	it	,	and	up	it	flies	,
为了	这	前锋	有	仅有的	到	轻敲	一	结尾	的	它	,	和	向上	它	苍蝇	,

击球手只需轻敲球的一端，球就会飞起来。

['meɪkɪŋ] ['meni] [ə; eɪ] ['sʌməset] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz] ; [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðɪs] [tɜːrn] - ['oʊvər]

making	many	a	summerset	as	it	rises	;	while	it	is	performing	this	turn	-	over
制作	许多	一个	夏日落	作为	它	上升	;	尽管	它	是	表演	这	转动	-	超过

['moʊʃ(ə)n] ,

motion	,
运动	,

在上升的过程中，它形成了许多落日；当它进行这种翻转运动时，

[wɪtʃ] [fɪ'lɒsəfəz] [kɔːl] [ðə; ði]['roʊtəˌtɔːri] ,

which	philosophers	call	the	rotatory	,
哪个	哲学家	称呼	这	旋转	,

哲学家们称之为旋转的

[ðə; ði]['straɪkər] [meɪks] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sendz] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪðər] [hiː; hi] [pliːziz] .

the	striker	makes	a	blow	at	it	and	sends	it	whither	he	pleases	.
这	前锋	制作	一个	吹	在	它	和	发送	它	往哪里去	他	请	.

前锋挥棒击球，随心所欲地将球打向他想去的方向。

[ðə; ði]['prɑːpər] [weɪ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] , [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	proper	way	to	play	the	game	,	is	as	follows	:
这	恰当的	方式	到	玩	这	游戏	,	是	作为	跟随	:

正确的游戏玩法如下：

— [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɪŋ] [ɪz] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

—	A	large	ring	is	made	on	the	ground	,
—	一个	大的	戒指	是	制成	在	这	地面	,

—在地上画出一个大圆环，

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['straɪkər] [teɪks] [hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] ;

in	the	middle	of	which	the	striker	takes	his	station	;
在	这	中间	的	哪个	这	前锋	需要	他的	车站	;

就在这时，前锋站到了他的位置上；

[hiː; hi] [ðen] [tɪps] [ðə; ði][kæt][ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] ;

he	then	tips	the	Cat	and	endeavours	to	strike	it	out	of	the	ring	;
他	然后	尖端	这	猫	和	努力	到	罢工	它	出去	的	这	戒指	;

然后他倾斜猫，试图将其击出擂台；

[ɪf] [hiː; hi] [feɪl] [ɪn] [ðɪs] , [hiː; hi][ɪz] [aʊt] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['pleɪər] [teɪks] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

if	he	fail	in	this	,	he	is	out	,	and	another	player	takes	his	place	.
如果	他	失败	在	这	,	他	是	出去	,	和	其他	玩家	需要	他的	地方	.

如果他失败了，他就出局，另一名球员将取代他的位置。

[ɪf] [hiː; hi] [straɪk] [ðə; ði][kæt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] ,

If	he	strike	the	Cat	out	of	the	ring	,
如果	他	罢工	这	猫	出去	的	这	戒指	,

如果他把猫打出擂台，

[hiː; hi]['dʒʌdʒɪz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði][kæt][ɪz] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]

he	judges	with	his	eye	the	distance	the	Cat	is	driven	from	the	centre	of
他	法官	和	他的	眼睛	这	距离	这	猫	是	驱动	从	这	中心	的

他用眼睛判断猫与中心之间的距离。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[ðə; ði] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] , [æt; ət] ['pleʒər] , [tuː; tə] [biː; bi] [skɔːrd] [tɔːrdz]

the	ring	,	and	calls	for	a	number	,	at	pleasure	,	to	be	scored	towards
这	戒指	,	和	呼叫	为了	一个	数字	,	在	乐趣	,	到	是	得分	向

[ðə; ði] [geɪm] .

the	game	.
这	游戏	.

戒指，并随意喊出一个数字，该数字将被计入比赛分数。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [naʊ] ['meʒərd] [baɪ][ðə; ði] [stɪk] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][kæt][ɪz] [strʌk] ,

The	place	is	now	measured	by	the	stick	with	which	the	Cat	is	struck	,
这	地方	是	现在	测量	经过	这	戳	和	哪个	这	猫	是	击	,

现在测量这个地方的方法是，用打猫的棍子来测量。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['nʌmbər] [kɔːld] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [ɪk'siːd] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [leŋθs]

and	if	the	number	called	be	found	to	exceed	the	same	number	of	lengths
和	如果	这	数字	称为	是	成立	到	超过	这	相同的	数字	的	长度

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌdʒl] ,

of	the	cudgel	,
的	这	棍棒	,

如果叫出的人数超过了棍棒长度的相同倍数，

[hiː; hi][ɪz] [aʊt] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] , [hiː; hi] [əb'teinz] [hɪz; ɪz] [kɔːl] .

he	is	out	,	but	if	it	does	not	,	he	obtains	his	call	.
他	是	出去	,	但	如果	它	做	不是	,	他	获得	他的	称呼	.

他出局了，但如果没出局，他就能接到电话。

['ənʌðər] ['meθəd] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] , [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [fɔːr] , [sɪks] ,

Another	method	of	playing	,	is	to	make	four	,	six	,
其他	方法	的	玩耍	,	是	到	制作	四	,	六	,

另一种玩法是凑成四、六，

[ɔːr] [eɪt] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkjələr][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [æt; ət]['iːkwəl] ['distənsiz] [frʌm; frəm]

or	eight	holes	in	the	ground	in	a	circular	direction	,	at	equal	distances	from
或者	八	孔	在	这	地面	在	一个	圆	方向	,	在	平等的	距离	从

[iːtʃ] ['ʌðər] ,

each	other	,
每个	其他	,

或者在地面上沿圆形方向等距打八个孔，

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [hoʊl] [ɪz] [pleɪst] [ə; eɪ] ['pleɪər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌdʒl] .

and	at	every	hole	is	placed	a	player	with	his	cudgel	.
和	在	每一个	洞	是	放置	一个	玩家	和	他的	棍棒	.

每个球洞旁都放置着一名手持球杆的球员。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [huː] [stændz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

One	of	the	party	who	stands	in	the	field	,
一	的	这	派对	WHO	站立	在	这	场地	,

其中一位站在田野里的党员，

[tɔsiz] [ðə; ði][kæt][tuː; tə][ðə; ði]['bætsmən] [huː] [ɪz] ['nɪrəst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

tosses	the	Cat	to	the	batsman	who	is	nearest	to	him	,
抛掷	这	猫	到	这	击球手	WHO	是	最近的	到	他	,

把猫扔给离他最近的击球手，

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðə; ði][kæt][ɪz] [strʌk] ,

and	every	time	the	Cat	is	struck	,
和	每一个	时间	这	猫	是	击	,

每次猫被打的时候，

[ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ænd; ənd] [rʌn] ['oʊvər] [frʌm; frəm] [wʌn] [hoʊl] [tuː; tə]

the	players	must	change	their	situations	and	run	over	from	one	hole	to
这	玩家	必须	改变	他们的	情况	和	跑步	超过	从	一	洞	到

[ə'nʌðər] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .

another	in	succession	.
其他	在	演替	.

球员们必须改变自己的位置，并依次从一个洞跑到另一个洞。

[ɪf] [ðə; ði] [kæt] [biː; bi] ['drɪvn] [tuː; tə] ['eni] [greɪt] ['dɪstəns] , [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːrdər] ,

If	the	Cat	be	driven	to	any	great	distance	,	they	continue	to	run	in	the	same	order	,
如果	这	猫	是	驱动	到	任何	伟大的	距离	,	他们	继续	到	跑步	在	这	相同的	命令	,

如果猫被驱赶到很远的地方，它们仍然会按同样的顺序奔跑。

[ænd; ənd] [kleɪm] [ə; eɪ] [skɔːr] [tɔːrdz] [ðer; ðər] [geɪm] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [kwɪt] [wʌn] [hoʊl] [ænd; ənd] [rʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

and	claim	a	score	towards	their	game	every	time	they	quit	one	hole	and	run	to	another	.
和	宣称	一个	分数	向	他们的	游戏	每一个	时间	他们	辞职	一	洞	和	跑步	到	其他	.

每次他们放弃一个洞跑到另一个洞，就获得一次得分。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [kæt] [biː; bi] [stɑːpt] [baɪ] [ðer; ðər] [ə'poʊnənts] ,

But	if	the	Cat	be	stopped	by	their	opponents	,
但	如果	这	猫	是	停止	经过	他们的	对手	,

但如果猫被对手阻止了，

[ænd; ənd] [θroʊn] [ə'krɔːs] [bɪ'twiːn] ['eni] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊlz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pleɪər] [huː] [hæz; həz] ['kwɪtɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	thrown	across	between	any	two	of	the	holes	before	the	player	who	has	quitted	one	of	them	can	reach	the	other	,
和	抛掷	穿过	之间	任何	二	的	这	孔	前	这	玩家	WHO	有	辞职	一	的	他们	能	抵达	这	其他	,

在放弃其中一个洞的玩家到达另一个洞之前，将球投掷到任意两个洞之间。

[hiː; hi] [ɪz] [aʊt] .

he	is	out	.
他	是	出去	.

他出局了。

['dʒɪŋglɪŋ] .

JINGLING	.
叮当	.

叮当。

[ðɪs] [geɪm] [ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['dʒɪŋglɪŋ] [mætʃ] .

This	game	is	common	to	the	West	of	England	,	and	is	called	a	"	Jingling	Match	.
这	游戏	是	常见的	到	这	西方	的	英格兰	,	和	是	称为	一个	"	叮当	匹配	.

:

.

这种游戏在英格兰西部很常见，被称为“铃铛比赛”。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pleɪɜ-z] ['biːɪŋ] ['blaɪndfoʊldɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [rɪŋ] [fɔːrmd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [geɪm] ,

"	It	is	played	by	a	number	of	players	being	blindfolded	within	a	ring	formed	for	the	game	,
"	它	是	玩	经过	一个	数字	的	玩家	存在	蒙眼	之内	一个	戒指	形成	为了	这	游戏	,

“游戏由多名蒙眼玩家在一个专门设置的圆圈内进行。”

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] ['ʌðər] , [tɜːm] [ðə; ði] " ['dʒɪŋglərz] , " [nɑːt]['blaɪndfoʊldɪd] ,

and	one	or	two	others	,	termed	the	"	Jinglers	,	"	not	blindfolded	,
和	一	或者	二	其他的	,	称为	这	"	铃铛	,	"	不是	蒙眼	,

还有一两个人，被称为“铃铛人”，他们没有蒙住眼睛。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bel] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['elboʊ] , ['ɔːlsoʊ]['entər][ðə; ði] [rɪŋ] .

with	a	bell	fastened	to	their	elbow	,	also	enter	the	ring	.
和	一个	钟	系紧	到	他们的	弯头	,	还	进入	这	戒指	.

他们肘部系着铃铛，也进入了赛场。

[ðə; ði]['blaɪndɪd] ['pleɪɜ-z] [hæv; həv][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][d'ʒɪŋglər] , [huː] [muːvz] [ə'baʊt] ['ræpɪdli] [frʌm; frəm]

The	blinded	players	have	to	catch	the	Jingler	,	who	moves	about	rapidly	from
这	失明	玩家	有	到	抓住	这	铃铛	,	WHO	移动	关于	快速	从

[pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .

place	to	place	.
地方	到	地方	.

蒙着眼睛的玩家必须抓住快速移动的叮当者。

[hiː; hi] [huː] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði][d'ʒɪŋglər] [wɪnz] [ðə; ði] [geɪm] ; [bʌt; bət] [ɪf] ['æftər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taɪm] ,

He	who	catches	the	Jingler	wins	the	game	;	but	if	after	a	certain	time	,
他	WHO	捕获物	这	铃铛	胜利	这	游戏	;	但	如果	后	一个	肯定	时间	,

谁抓住了铃铛人谁就赢了；但如果过了一段时间，

[ə'griːd] [ə'pɑːn] ['priːviəsli] [baɪ][ðə; ði] ['pleɪɜ-z] , [ðə; ði][d'ʒɪŋglər][ɪz][nɑːt] [kɔːt] , [hiː; hi][ɪz] [dɪ'klerd] [ðə; ði]

agreed	upon	previously	by	the	players	,	the	Jingler	is	not	caught	,	he	is	declared	the
同意	之上	之前	经过	这	玩家	,	这	铃铛	是	不是	捕捉	,	他	是	声明	这

['vɪktər] .

victor	.
胜利者	.

根据玩家事先达成的协议，如果“叮当者”没有被抓住，则宣布他获胜。

[frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] .

FRENCH	AND	ENGLISH	.
法语	和	英语	.

法语和英语。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz] [ə'nʌðər] [gʊd] [geɪm] .

French	and	English	is	another	good	game	.
法语	和	英语	是	其他	好的	游戏	.

法语和英语也是个不错的游戏。

[ə; eɪ] [roʊp] ['biːɪŋ] [prə'vaɪdɪd] , [tuː] ['pleɪɜ-z] [stænd] [aʊt] , [ænd; ənd]['æftər] ['hævɪŋ] - [fɔːr; fər][fɜːrst] [tʃɔɪs] ,

A	rope	being	provided	,	two	players	stand	out	,	and	after	having	cleeped	for	first	choice	,
一个	绳索	存在	假如	,	二	玩家	站立	出去	,	和	后	拥有	-	为了	第一的	选择	,

绳子准备好了，两名玩家脱颖而出，在争抢第一选择后，

[sɪ'lekt] [ðə; ði]['pɑːrtnərz] .

select	the	partners	.
选择	这	合作伙伴	.

选择合作伙伴。

['æftər][æn; ən]['iːkwəl] ['nʌmbər] [hæz; həz] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər] [iːtʃ] [saɪd] ,

After	an	equal	number	has	been	selected	for	each	side	,
后	一个	平等的	数字	有	到过	已选	为了	每个	边	,

双方各选出相同数量的人员后，

[wʌn] ['pɑːrti] [ə'tætʃiz] [ɪt'self] [tuː; tə] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] ,

one	party	attaches	itself	to	one	end	of	the	rope	,
一	派对	附件	本身	到	一	结尾	的	这	绳索	,

一方将自己固定在绳子的一端，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrti] [leiz] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] : [ə; eɪ] [laɪn] [ɪz] [ðen] [meɪd] [ɑːn] [ðə; ði]

and	the	other	party	lays	hold	of	the	other	:	a	line	is	then	made	on	the
和	这	其他	派对	躺下	抓住	的	这	其他	:	一个	线	是	然后	制成	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

另一方抓住对方，然后在地上划出一条线。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['pɑːrti] [ɪn'devər] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊvər] [ðɪs] [laɪn] .

and	each	party	endeavours	to	pull	the	other	over	this	line	.
和	每个	派对	努力	到	拉	这	其他	超过	这	线	.

双方都试图将对方拉过这条底线。

[ðə; ði] ['pɑːrti] [sək'siːdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] , [wɪnz] [ðə; ði] [geɪm] .

The	party	succeeding	in	this	,	wins	the	game	.
这	派对	成功	在	这	,	胜利	这	游戏	.

成功做到这一点的一方，就赢得了比赛。

[pɑːrt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

PART	III	.
部分	三、	.

第三部分

['deɪndʒərəs] [geɪmz] .

DANGEROUS	GAMES	.
危险的	游戏	.

危险游戏。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [gʊd] [geɪmz] ,

And	now	that	we	have	given	a	description	of	some	good	games	,
和	现在	那	我们	有	给定	一个	描述	的	一些	好的	游戏	,

现在我们已经介绍了一些不错的游戏，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [wɔːrn] ['aʊər; ɑːr] ['riːdɝz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [bæd] [ɔːr] ['fuːlɪʃ] [wʌnz] ,

it	may	be	as	well	to	warn	our	readers	of	some	bad	or	foolish	ones	,
它	可能	是	作为	出色地	到	警告	我们的	读者	的	一些	坏的	或者	愚蠢	一个	,

或许有必要提醒读者注意一些不好的或愚蠢的做法。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['iːðər] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðer; ðər] [kloʊðz] , [meɪk] [ðem; ðəm] ['veri] ['dɜːrti] ,

which	are	either	calculated	to	spoil	their	clothes	,	make	them	very	dirty	,
哪个	是	任何一个	计算	到	剧透	他们的	衣服	,	制作	他们	非常	肮脏的	,

这些物品要么会弄脏他们的衣服，要么会让他们的衣服变得非常脏。

[ɔːr] [ɑːr; ər] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [ðer; ðər] [lɪmz] .

or	are	dangerous	to	their	limbs	.
或者	是	危险的	到	他们的	四肢	.

或者会对他们的四肢造成危险。

[hiːp] [ðə; ði] ['bʊʃl] .

HEAP	THE	BUSHEL	.
堆	这	蒲式耳	.

堆满蒲式耳。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [geɪm] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [geɪm] .

This	is	a	very	dangerous	game	,	if	it	can	be	called	a	game	.
这	是	一个	非常	危险的	游戏	,	如果	它	能	是	称为	一个	游戏	.

这简直就是一场危险的游戏，如果这也能称之为游戏的话。

[ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [bɔɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [fɔːl] ,

Should	one	boy	happen	to	fall	,
应该	一	男生	发生	到	落下	,

如果一个男孩不小心摔倒了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bɔɪz] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə] " [hiːp] [ðə; ði] ['bʊʃl] ,

it	is	the	practice	of	other	boys	to	fall	upon	him	and	to	"	Heap	the	Bushel	,
它	是	这	实践	的	其他	男孩们	到	落下	之上	他	和	到	"	堆	这	蒲式耳	,

其他男孩通常会扑向他，并“堆起一把蒲式耳的柴火”。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ['liːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][wʌn] [ɔːl'redi] [daʊn] .

"	as	it	is	called	,	all	the	other	boys	leaping	on	the	one	already	down	.
"	作为	它	是	称为	,	全部	这	其他	男孩们	跳跃	在	这	一	已经	向下	.

正如人们常说的，其他男孩都跳到已经倒下的那个男孩身上。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] , [ðæt] [ðoʊz] [ˌʌndər'niːθ] [ɑːr; ər] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] ;

It	sometimes	happens	,	that	those	underneath	are	seriously	injured	;
它	有时	发生	,	那	那些	下	是	严重地	受伤	;

有时会发生这种情况：下面的人会受重伤；

[ænd; ənd][ðə; ði][spɔːrt][ɪz] ['seldəm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['kwɔːrəlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pleɪɜ-z] ,

and	the	sport	is	seldom	engaged	in	without	quarrelling	among	the	players	,
和	这	运动	是	很少	已订婚的	在	没有	争吵	之中	这	玩家	,

这项运动中，球员之间很少不发生争吵。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪt] .

and	sometimes	it	leads	to	a	fight	.
和	有时	它	线索	到	一个	斗争	.

有时甚至会导致争吵。

['drɔːɪŋ] [ðə; ði]['ʌv(ə)n] .

DRAWING	THE	OVEN	.
绘画	这	烤箱	.

绘制烤箱图。

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] ['deɪndʒərəs] [geɪm] .

This	is	another	dangerous	game	.
这	是	其他	危险的	游戏	.

这是另一场危险的游戏。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['pleɪɜ-z] ['biːɪŋ] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] ,

It	consists	of	several	players	being	seated	on	the	ground	in	a	line	,
它	由	的	一些	玩家	存在	坐着	在	这	地面	在	一个	线	,

它由几名玩家排成一排坐在地上组成，

[klɑːspt] [baɪ] [iːtʃ] ['ʌðər] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] : [wen] [ɔːl][ɑːr; ər] [ðʌs] [juˈnaɪtɪd] ,

clasped	by	each	other	round	the	waist	:	when	all	are	thus	united	,
紧握	经过	每个	其他	圆形的	这	腰部	:	什么时候	全部	是	因此	团结的	,

彼此腰间紧紧相拥：当所有人都如此团结在一起时，

[tuː] ['ʌðər] [teɪk] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [wʌn] ,

two	others	take	the	foremost	one	,
二	其他的	拿	这	首先	一	,

另外两人占据了最重要的位置，

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌgɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rest] .

and	endeavour	by	pulling	and	tugging	to	break	him	off	from	the	rest	.
和	努力	经过	拉	和	拉扯	到	休息	他	离开	从	这	休息	.

然后通过拉扯，试图将他从其他人身上拉开。

[ðʌs] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [streŋθ] [ʌv; əv] ['sevrəl] [bɔɪz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['meni] [bɪ'haɪnd] ,

Thus	the	united	strength	of	several	boys	before	,	and	as	many	behind	,
因此	这	团结的	力量	的	一些	男孩们	前	,	和	作为	许多	在后面	,

因此，前面几个男孩和后面同样多的男孩团结起来，力量强大。

[ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ækt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [frʌnt] ,

is	made	to	act	upon	the	one	in	front	,
是	制成	到	行为	之上	这	一	在	正面	,

旨在对前面的人起作用，

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɑːrm] [meɪ] [biː; bi] ['dɪsləkeɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɜːrk] ,

and	an	arm	may	be	dislocated	by	a	sudden	jerk	,
和	一个	手臂	可能	是	脱臼	经过	一个	突然	混蛋	,

手臂可能会因突然的猛烈冲击而脱臼。

[nɑːt] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] ['broʊkən] [nek] .

not	to	say	anything	about	a	broken	neck	.
不是	到	说	任何事物	关于	一个	破碎的	脖子	.

更别提脖子骨折了。

[hɑːp] - [skɑːtʃ] .

HOP	-	SCOTCH	.
跳	-	苏格兰威士忌	.

跳房子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪli] [geɪm] .

This	is	a	silly	game	.
这	是	一个	愚蠢的	游戏	.

这游戏太幼稚了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [wer] [aʊt] [ðə; ði] [ʃuːz] .

It	is	calculated	to	wear	out	the	shoes	.
它	是	计算	到	穿	出去	这	鞋	.

这样做是为了磨损鞋子。

['beɪstɪŋ] [ðə; ði] [ber] .

BASTING	THE	BEAR	.
涂抹	这	熊	.

给熊涂油。

[ðɪs] [ɪz] [əˈnʌðər] ['sɪli] [geɪm] .

This	is	another	silly	game	.
这	是	其他	愚蠢的	游戏	.

这又是一个无聊的游戏。

[ə; eɪ] [bɔɪ] , [huː] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [ber] ,

A	boy	,	who	is	called	the	"	Bear	,
一个	男生	,	WHO	是	称为	这	"	熊	,

一个名叫“熊”的男孩

" [niːl] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪŋ] [mɑːrkt] [aʊt] ,

"	kneels	down	on	the	ground	in	a	ring	marked	out	,
"	跪着	向下	在	这	地面	在	一个	戒指	标记	出去	,

“跪在划定的圆圈内的地面上，

[tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [biːt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['twɪstɪd] [ɔːr] ['nɑːtɪd] ['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs]

to	let	the	other	boys	beat	him	with	their	twisted	or	knotted	handkerchiefs
到	让	这	其他	男孩们	打	他	和	他们的	扭曲	或者	打结的	手帕

.

:

.

让其他男孩用他们拧成一团或打成一结的手帕打他。

[ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ber] , [huː] [hoʊldz] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [roʊp] ,

The	master	of	the	Bear	,	who	holds	him	by	the	rope	,
这	掌握	的	这	熊	,	WHO	持有	他	经过	这	绳索	,

熊的主人，用绳子拴着他，

[ɪn'devər] [tuː; tə] [tʌtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'seɪlənts] ; [ɪf] [hiː; hi] [sək'siːdz] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,

endeavours	to	touch	one	of	the	assailants	;	if	he	succeeds	in	doing	this	,
努力	到	触碰	一	的	这	袭击者	;	如果	他	成功	在	正在做	这	,

试图触碰其中一名袭击者；如果他成功了，

[wɪ'ðaʊt] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [ber] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɜːrk(ə)l] , [ɔːr] ['letɪŋ] [goʊ] [ðə; ði] [roʊp] ,

without	pulling	the	Bear	out	of	his	circle	,	or	letting	go	the	rope	,
没有	拉	这	熊	出去	的	他的	圆圈	,	或者	出租	去	这	绳索	,

既不能把熊从圈里拉出来，也不能松开绳子。

[ðə; ði] ['pleɪər] [tʌtʃt] [bɪ'kʌmz] [ber] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɜːrn] .

the	player	touched	becomes	Bear	in	his	turn	.
这	玩家	感动	变成	熊	在	他的	转动	.

被触碰的玩家在其回合中变成熊。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ber] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ,

But	it	is	calculated	to	spoil	the	clothes	of	the	Bear	,	and	sometimes	,
但	它	是	计算	到	剧透	这	衣服	的	这	熊	,	和	有时	,

但这注定会弄脏熊的衣服，有时，

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [niːl] [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stoʊn] , [meɪ] [duː] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] ['ɪndʒəri] .

should	he	kneel	on	a	sharp	stone	,	may	do	him	much	injury	.
应该	他	下跪	在	一个	锋利的	石头	,	可能	做	他	很多	受伤	.

如果他跪在尖锐的石头上，可能会受到很大的伤害。

[bʌk] , [bʌk] .

BUCK	,	BUCK	.
巴克	,	巴克	.

巴克，巴克。

" [bʌk] , [bʌk] , [haʊ] ['meni] [hɔːrnz] [duː] [aɪ] [hoʊld] [ʌp] ? " [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['stuːpɪd] [geɪm] .

"	Buck	,	Buck	,	how	many	horns	do	I	hold	up	?	"	is	also	a	stupid	game	.
"	巴克	,	巴克	,	如何	许多	角	做	我	抓住	向上	?	"	是	还	一个	愚蠢的	游戏	.

“Buck, Buck, 我要举起几只角？”也是一个愚蠢的游戏。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːðər] [rɪ'kwaɪrz] [spiːd] , [nɔːr] [ə'dʒɪləti] , [nɔːr] [wɪt] .

It	neither	requires	speed	,	nor	agility	,	nor	wit	.
它	两者都不	需要	速度	,	也不	敏捷	,	也不	有	.

它既不需要速度，也不需要敏捷，更不需要机智。

[ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [pleɪd] [baɪ] [wʌn] [bɔɪ] ['restɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɔːl] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

The	game	is	played	by	one	boy	resting	his	head	against	a	wall	and	making	a
这	游戏	是	玩	经过	一	男生	休息	他的	头	反对	一个	墙	和	制作	一个

[bæk] ,

back	,
后退	,

这个游戏是由一个男孩将头靠在墙上，做出一个背靠背的动作来玩的。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [dʒʌmps] , [huː] , [wen] ['siːtɪd] ,
upon **which** **the** **other** **jumps** **,** **who** **,** **when** **seated** **,**
之上 哪个 这 其他 跳跃 , WHO , 什么时候 坐着 ,

另一个人跳到他身上，然后坐下，

[hoʊldz] [ʌp] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːziz] , [ænd; ənd] [kraɪz] , " [bʌk] , [bʌk] ,
holds **up** **as** **many** **of** **his** **fingers** **as** **he** **pleases** **,** **and** **cries** **,** **"** **Buck** **,** **Buck** **,**
持有 向上 作为 许多 的 他的 手指 作为 他 请 , 和 哭泣 , " 巴克 , 巴克 ,

他伸出任意数量的手指，喊道："巴克，巴克，

[haʊ] ['meni] [hɔːrnz] [duː] [aɪ] [hoʊld] [ʌp] ?
how **many** **horns** **do** **I** **hold** **up** **?**
如何 许多 角 做 我 抓住 向上 ?

我应该举起多少个角?

" [ðə; ði] ['pleɪər] [huː] [ɪz] [liːpt] [ə'pɑːn] , [naʊ] [meɪks] [ə; eɪ] [ges] ; [ɪf] [hiː; hi] ['gesɪz] [kə'rektli] ,
" **The** **player** **who** **is** **leaped** **upon** **,** **now** **makes** **a** **guess** **;** **if** **he** **guesses** **correctly** **,**
" 这 玩家 WHO 是 跳跃 之上 , 现在 制作 一个 猜测 ; 如果 他 猜测 正确 ,

"被扑倒的玩家现在要猜一下；如果他猜对了，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] [tɜːrn] [tuː; tə] [liːp] , [ɪf] [nɑːt] , [ðə; ði] ['liːpə] [liːps] [ə'gen] .
it **is** **his** **turn** **to** **leap** **,** **if** **not** **,** **the** **leaper** **leaps** **again** **.**
它 是 他的 转动 到 飞跃 , 如果 不是 , 这 跳跃者 跳跃 再次 .

轮到他跳了，如果他不跳，跳跃者就再跳一次。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [gʊd] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] .
But **there** **is** **little** **good** **in** **all** **this** **,** **and** **it** **ought** **not** **to** **be** **encouraged** **.**
但 那里 是 小的 好的 在 全部 这 , 和 它 应该 不是 到 是 鼓励 .

但这其中并没有什么好处，不应该鼓励这种行为。

[pɑːrt] [ˌaɪ 'viː] .
PART **IV** **.**
部分 第四 .

第四部分

[dʒɪm'næstɪks] .
GYMNASTICS **.**
体操 .

体操。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **39** **]**
[页 -]

[第39页]

[ɔːl] [bɔɪz] , [ænd; ənd] ['gɜːlz] [tuː] , [ɔːt] [tuː; tə] [treɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['hæbɪts] [ʌv; əv] [ə'dʒɪləti] ,
All **boys** **,** **and** **girls** **too** **,** **ought** **to** **train** **themselves** **to** **habits** **of** **agility** **,**
全部 男孩们 , 和 女孩们 也 , 应该 到 火车 他们自己 到 习惯 的 敏捷 ,

所有男孩，以及女孩，都应该培养敏捷的习惯。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] [ðæn; ðən] [dʒɪm'næstɪks] ,
and **nothing** **is** **more** **calculated** **to** **do** **this** **than** **Gymnastics** **,**
和 没有什么 是 更多的 计算 到 做 这 比 体操 ,

而没有什么比体操更适合做到这一点了。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['rendərd] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] .
which **may** **be** **rendered** **a** **source** **of** **health** **and** **amusement** **.**
哪个 可能 是 渲染 一个 来源 的 健康 和 娱乐 .

这可以成为健康和娱乐的源泉。

[ɪn] [ɔːl] [pˈleɪgraʊndz] , [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [leɪd] [aʊt] ; [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd]

In	all	playgrounds	,	a	piece	of	ground	should	be	laid	out	;	and	there	should
在	全部	游乐场	,	一个	片	的	地面	应该	是	铺设	出去	;	和	那里	应该

[biː; bi] [iˈrektid] [ˌðerˈɑːn] ,

be	erected	thereon	,
是	竖立	其上	,

所有操场都应铺设一块场地；并且应在其上建造：

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [poʊsts] , [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [fiːt] [əˈpɑːrt] , [ænd; ənd] [ˌsɪksˈtiːn] [fiːt] [haɪ] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]

a	couple	of	posts	,	about	twenty	feet	apart	,	and	sixteen	feet	high	,	which	should
一个	夫妻	的	帖子	,	关于	二十	脚	除	,	和	十六	脚	高的	,	哪个	应该

[səˈpɔːrt] [ə; eɪ] [plæŋk] ,

support	a	plank	,
支持	一个	板	,

两根柱子，相距约二十英尺，高十六英尺，用来支撑一块木板。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [waɪd] , [ænd; ənd] [sɪks] [ɪntʃɪz] [θɪk] ;

about	a	foot	wide	,	and	six	inches	thick	;
关于	一个	脚	宽的	,	和	六	英寸	厚的	;

大约一英尺宽，六英寸厚；

[ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈʌndərsaɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi] [əˈfɪkst] [ə; eɪ] [hʊk] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈtraɪæŋg(ə)l]

on	the	underside	of	this	might	be	affixed	a	hook	,	from	which	a	triangle
在	这	底面	的	这	可能	是	已粘贴	一个	钩	,	从	哪个	一个	三角形

[maɪt] [biː; bi] [swʌŋ] ,

might	be	swung	,
可能	是	摇摆	,

在这个物体的底部可以安装一个钩子，用来悬挂三角形。

— [ðɪs] [ɪz] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [juːst] [ɪn] [ə; eɪ] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv] [weɪz] .

—	this	is	capable	of	being	used	in	a	variety	of	ways	.
—	这	是	有能力的	的	存在	用过的	在	一个	种类	的	方式	.

—这可以用于多种用途。

[tuː] [mɔːr] [hʊks] , [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [əˈpɑːrt] , [maɪt] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [tuː] [roʊps] ,

Two	more	hooks	,	about	a	foot	apart	,	might	be	used	for	two	ropes	,
二	更多的	钩子	,	关于	一个	脚	除	,	可能	是	用过的	为了	二	绳索	,

另外两个相距约一英尺的钩子可以用来挂两根绳子。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [ədˈvænst] [ˈpjuːp(ə)lz] [kʊd; kəd] [klaɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tɑːp] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈgræspɪŋ]

so	that	the	more	advanced	pupils	could	climb	to	the	top	by	means	of	grasping
所以	那	这	更多的	先进的	学生	可以	爬	到	这	顶部	经过	方法	的	抓握

[ə; eɪ] [roʊp] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] ,

a	rope	in	each	hand	,
一个	绳索	在	每个	手	,

这样，程度较高的学生就可以双手各抓一根绳子爬到顶端了。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ðə; ðɪ] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fiːt] .

and	without	the	assistance	of	the	feet	.
和	没有	这	协助	的	这	脚	.

而且无需借助双脚。

[ə; eɪ] [poʊl] [meɪ] [raɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [krɔːs] [piːs] [əˈbaʊt] [ˌmɪdˈweɪ] :

A	pole	may	rise	from	the	ground	to	the	cross	piece	about	midway	:
一个	极	可能	上升	从	这	地面	到	这	叉	片	关于	中途	:

杆子可能从地面向上延伸到横梁的中间位置：

[ðə; ðɪ] [ˈpjuːp(ə)lz] [wɪl] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðɪs] [wɪˈðaʊt] [ðə; ðɪ] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fiːt] .

the	pupils	will	be	able	to	climb	up	this	without	the	assistance	of	the	feet	.
这	学生	将要	是	有能力的	到	爬	向上	这	没有	这	协助	的	这	脚	.

学生们将能够不用脚的帮助就能爬上去。

[ə; eɪ] [wʊd] ['lædər] [ænd; ənd] [roʊp] ['lædər] [meɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [bi:; bi] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:m] ,

A	wood	ladder	and	rope	ladder	may	occasionally	be	fastened	to	the	beam	,
一个	木头	梯子	和	绳索	梯子	可能	偶尔	是	系紧	到	这	光束	,

[bʌt; bət] [meɪ] ,

but	may	,
但	可能	,

木梯和绳梯有时会固定在横梁上，但也可能

[wen] ['nesəseri] , [bi:; bi]['teɪkən] [daʊn] .

when	necessary	,	be	taken	down	.
什么时候	必要的	,	是	已采取	向下	.

必要时，应将其拆除。

[ə; eɪ] [bɔ:rd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [brɔ:d] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [set] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [bi:m] ,

A	board	about	a	foot	broad	may	also	be	set	up	against	the	beam	,
一个	木板	关于	一个	脚	广阔	可能	还	是	放	向上	反对	这	光束	,

也可以在横梁上放置一块大约一英尺宽的木板，

[ɪn'klaɪnɪŋ] [fɔ:r] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌpɜ:rpən'dɪkjələr] : [ðə; ði] ['klaɪmər] [wɪl] [græsp][ðə; ði] [saɪdz] [wɪð; wɪθ]

inclining	four	feet	from	the	perpendicular	:	the	climber	will	grasp	the	sides	with
倾斜	四	脚	从	这	垂直	:	这	登山者	将要	抓牢	这	侧面	和

[hɪz; ɪz][hændz] ,

his	hands	,
他的	双手	,

与垂直方向成四英尺的倾斜角：攀爬者将用双手抓住两侧，

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] ['ɔ:lmoʊst] [flæt] [ə'genst] [ðə; ði] [bɔ:rd] , [wɪl] [proʊ'si:d] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] :

and	placing	his	feet	almost	flat	against	the	board	,	will	proceed	to	the	top	:
和	放置	他的	脚	几乎	平坦的	反对	这	木板	,	将要	继续	到	这	顶部	:

他将双脚几乎平放在木板上，然后向上攀登：

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [əd'vænst] ['eksərsaɪz] .

this	is	an	advanced	exercise	.
这	是	一个	先进的	锻炼	.

这是一项进阶练习。

[ə'nʌðər] [bɔ:rd] [meɪ] [bi:; bi] [set] [ʌp]

Another	board	may	be	set	up
其他	木板	可能	是	放	向上

可能会设立另一个董事会

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	40	]
[	页	-	]

[第40页]

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [θri:] [fi:t] [brɔ:d] , [æt; ət] [li:st] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [slænt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði]

which	should	be	three	feet	broad	,	at	least	,	and	should	slant	more	than	the
哪个	应该	是	三	脚	广阔	,	在	至少	,	和	应该	倾斜	更多的	比	这

['ʌðər] :

other	:
其他	:

其中一块至少应有三英尺宽，并且倾斜角度应比另一块更大：

[ðə; ði]['pju:p(ə)l] [wɪl] [rʌn] [ʌp] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:m] ['i:zəli] , [ænd; ənd] [daʊn] [ə'gen] .

the	pupil	will	run	up	this	to	the	top	of	the	beam	easily	,	and	down	again	.
这	瞳孔	将要	跑步	向上	这	到	这	顶部	的	这	光束	容易地	,	和	向下	再次	.

学生可以轻松地沿着光束向上跑到顶部，然后再跑下来。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pɜːrfəˌretɪd] [wɪð; wɪθ] [hoʊlz] [ə'baʊt] [fɔːr]

The	middle	of	this	,	up	to	the	top	,	should	be	perforated	with	holes	about	four
这	中间	的	这	,	向上	到	这	顶部	,	应该	是	穿孔的	和	孔	关于	四

[ɪntʃɪz] [ə'pɑːrt] ,

inches	apart	,
英寸	除	,

从中间到顶部，应该钻出间距约四英寸的小孔。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [peg] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] : [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [hoʊl] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] .

in	which	a	peg	may	be	placed	:	this	may	be	in	the	first	hole	to	begin	with	.
在	哪个	一个	钉子	可能	是	放置	:	这	可能	是	在	这	第一的	洞	到	开始	和	.

可以把木钉放进去：一开始可以放在第一个孔里。

[ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] [wɪl] [rʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðɪs] [daʊn] ,

The	pupil	will	run	up	and	bring	this	down	,
这	瞳孔	将要	跑步	向上	和	带来	这	向下	,

学生会跑上去把这个拿下来，

[ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] ,

and	then	run	up	and	put	it	in	the	second	,	and	so	on	,
和	然后	跑步	向上	和	放	它	在	这	第二	,	和	所以	在	,

然后跑上去把它投进第二个洞，以此类推。

[tɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] : [ðen] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [pegz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] ,

till	he	has	arrived	at	the	top	:	then	two	or	more	pegs	may	be	used	,
直到	他	有	到达的	在	这	顶部	:	然后	二	或者	更多的	钉子	可能	是	用过的	,

直到他到达顶端：然后可以使用两个或多个木桩，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['verid] [ɪn] ['meni] [weɪz] .

and	it	may	be	varied	in	many	ways	.
和	它	可能	是	多种多样	在	许多	方式	.

它可以有很多种变化形式。

[ə; eɪ] [poʊl] , ['twenti] - [faɪv] [ɔːr] ['θɜːrti] [fiːt] [haɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [i'rektid] , ['ræðər] [θɪn] [tɔːrdz] [ðə; ði]

A	pole	,	twenty	-	five	or	thirty	feet	high	should	be	erected	,	rather	thin	towards	the
一个	极	,	二十	-	五	或者	三十	脚	高的	应该	是	竖立	,	相当	薄的	向	这

[tɑːp] :

top	:
顶部	:

应竖起一根二十五到三十英尺高的杆子，杆子顶部要细一些：

[æt; ət] ['dɪstənt] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [ðɪs] , [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [pegz] , [æz; əz] ['restɪŋ] ['pleɪsɪz] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

at	distant	intervals	of	this	,	three	or	four	pegs	,	as	resting	places	,	should	be
在	遥远	间隔	的	这	,	三	或者	四	钉子	,	作为	休息	地方	,	应该	是

['fɑːsənd] ;

fastened	;
系紧	;

每隔一段距离，应固定三四个木桩作为休息的地方；

[ə'nʌðər] [poʊl] , ['θɪkər] , [frʌm; frəm] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] [fiːt] [haɪ] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [i'rektid]

another	pole	,	thicker	,	from	about	sixteen	to	twenty	feet	high	,	should	be	erected
其他	极	,	较厚	,	从	关于	十六	到	二十	脚	高的	,	应该	是	竖立

;

;
;

还应竖起另一根更粗的杆子，高度约为十六至二十英尺；

[ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [fɔːr] [prə'dʒektɪŋ] [hʊks] ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['pɪvət] :

on	the	top	of	which	should	be	placed	four	projecting	hooks	turning	on	a	pivot	:
在	这	顶部	的	哪个	应该	是	放置	四	投影	钩子	转弯	在	一个	枢	:

其顶部应安装四个绕枢轴旋转的突出钩：

[tuː; tə] [ðiːz] [hʊks] [fɔːr] [roʊps] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈtætʃt] , [riːtʃɪŋ] [tuː; tə] [wɪˈðɪn] [tuː] [fiːt] [frʌm; frəm]

to	these	hooks	four	ropes	should	be	attached	,	reaching	to	within	two	feet	from
到	这些	钩子	四	绳索	应该	是	随附的	,	到达	到	之内	二	脚	从

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

将四根绳子系在这些钩子上，绳子末端应距离地面两英尺。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [ˈflaɪɪŋ] [kɔːrs] ,

This	is	called	the	"	Flying	Course	,
这	是	称为	这	"	飞行	课程	,

这被称为“飞行课程”，

" [frʌm; frəm][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈteɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][peg][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [iːtʃ] [roʊp] .

"	from	an	individual	taking	hold	of	the	peg	at	the	end	of	each	rope	.
"	从	一个	个人	采取	抓住	的	这	钉子	在	这	结尾	的	每个	绳索	.

“从个人抓住每根绳子末端的木桩开始。”

[wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] [meɪ] [krɔːs] [ə; eɪ] [roʊp] [ˈʌndər] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] ,

One	person	may	cross	a	rope	under	the	one	in	possession	of	another	,
一	人	可能	叉	一个	绳索	在下面	这	一	在	拥有	的	其他	,

一个人可以从另一个人手中的绳子下方穿过。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈpʊlɪŋ] [raʊnd] [hɑːrd] , [meɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [flaɪ][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

and	by	pulling	round	hard	,	make	the	other	fly	over	his	head	.
和	经过	拉	圆形的	难的	,	制作	这	其他	飞	超过	他的	头	.

用力一拉，就能让另一个飞过他的头顶。

[ker] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [hʊks] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] [kwaɪt] [sɪˈkjʊr] ,

Care	should	be	taken	to	make	the	hooks	at	the	top	quite	secure	,
关心	应该	是	已采取	到	制作	这	钩子	在	这	顶部	相当	安全的	,

务必注意将顶部的挂钩安装牢固。

[fɔːr; fər] [ˈʌðərwaɪz] [ˈmeni] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈæksədənts] [maɪt] [ɪnˈsuː] .

for	otherwise	many	dangerous	accidents	might	ensue	.
为了	否则	许多	危险的	事故	可能	随之而来	.

否则可能会引发许多危险的事故。

[ə; eɪ] [krɔːs] [poʊl] [maɪt] [ˈɔːlsoʊ][biː; bi][set] [ʌp] ,

A	cross	pole	might	also	be	set	up	,
一个	叉	极	可能	还	是	放	向上	,

也可以架设十字杆。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeksərsaɪzɪz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz] [juːst] , [meɪ] [biː; bi] [pərˈfɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]

but	most	of	the	exercises	for	which	this	is	used	,	may	be	performed	by	the
但	最多	的	这	练习	为了	哪个	这	是	用过的	,	可能	是	执行	经过	这

[ˈtraɪæŋg(ə)l] .

triangle	.
三角形	.

但大多数需要用到这种方法的练习，都可以用三角架来完成。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈpærəlel] [baːz] , [ˈsevrəl] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈeksərsaɪzɪz] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ɑːn][ðə; ði]

On	the	parallel	bars	,	several	beneficial	exercises	may	be	done	,	and	also	on	the
在	这	平行线	酒吧	,	一些	有利	练习	可能	是	完毕	,	和	还	在	这

[brɪdʒ] .

bridge	.
桥	.

在双杠上可以进行一些有益的锻炼，在桥上也可以进行一些有益的锻炼。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][poʊl] [θɪk] [æt; ət][wʌn][end] , [θɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] ,

This	is	a	pole	thick	at	one	end	,	thin	at	the	other	,
这	是	一个	极	厚的	在	一	结尾	,	薄的	在	这	其他	,

这是一根一端粗、另一端细的杆子。

[ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][æt; ət] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ə; eɪ][poʊst][æt; ət]

and	supported	at	three	or	four	feet	from	the	ground	by	a	post	at
和	有	在	三	或者	四	脚	从	这	地面	经过	一个	邮政	在

[wʌn] [end] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

one	end	and	another	in	the	middle	,
一	结尾	和	其他	在	这	中间	,

它由一端的柱子和中间的另一根柱子支撑，离地三四英尺。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [θɪn] [end] [vaɪ'breɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːst] [tʌtʃ] .

so	that	the	thin	end	vibrates	with	the	least	touch	.
所以	那	这	薄的	结尾	振动	和	这	至少	触碰	.

这样，即使轻轻触碰，细端也能振动。

[ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː]

This	,	it
这	,	它

就是这样。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

[wɪl] [biː; bi] ['evɪdənt] , [ɪz][æn; ən]['eksərsaɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrgən][ʌv; əv] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] ,

will	be	evident	,	is	an	exercise	for	the	organ	of	equilibrium	,
将要	是	明显	,	是	一个	锻炼	为了	这	器官	的	平衡	,

显而易见，这是对平衡器官的锻炼。

[ænd; ənd]['eksərsaɪzɪz][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæf] , [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd] [æn'tɪriər] [pɑːrt]

and	exercises	the	muscles	of	the	calf	,	of	the	neck	,	and	anterior	part
和	练习	这	肌肉	的	这	小牛	,	的	这	脖子	,	和	前部	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [nek] ,

of	the	neck	,
的	这	脖子	,

并锻炼小腿、颈部和颈部前侧的肌肉。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] , ['veri] ['dʒentli] .

and	those	of	the	back	,	very	gently	.
和	那些	的	这	后退	,	非常	轻轻地	.

还有背部的那些，要非常轻柔。

[ɑːn] [ðɪs] [brɪdʒ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['kɑːmbæt] [meɪ] [biː; bi] [ˌinstɪtjuːtid] , — [tuː] ['pɜːrsənz] ['miːtɪŋ] [iːtʃ]

On	this	bridge	a	sort	of	combat	may	be	instituted	,	—	two	persons	meeting	each
在	这	桥	一个	种类	的	战斗	可能	是	已设立	,	—	二	人	会议	每个

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

在这座桥上可能会发生某种形式的战斗——两个人相遇，

['gɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['pæriːɪŋ] [stroʊks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊpən][hændz] .

giving	and	parrying	strokes	with	the	open	hands	.
给予	和	格挡	笔画	和	这	打开	双手	.

用张开的手进行攻击和格挡。

[ðə; ði] [strɪŋ] [fɔːr; fər] ['liːpɪŋ] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ə'nʌðər] ['veri] ['pliːzɪŋ] ['eksərsaɪz] .

The	string	for	leaping	is	also	another	very	pleasing	exercise	.
这	细绳	为了	跳跃	是	还	其他	非常	令人愉悦	锻炼	.

跳跃绳也是一项非常令人愉悦的练习。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [pegz] [ɑːn] [tuː] [poʊsts] ['fɑːsənd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

It	is	supported	by	a	couple	of	pegs	on	two	posts	fastened	in	the	ground	.
它	是	有	经过	一个	夫妻	的	钉子	在	二	帖子	系紧	在	这	地面	.

它由固定在地面上的两根柱子上的几个木桩支撑着。

[ðə; ði] [strɪŋ] [meɪ] [biː; bi] ['haɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['loʊɝd] [æt; ət] ['pleʒər] ,

The	string	may	be	heightened	and	lowered	at	pleasure	,
这	细绳	可能	是	增强	和	降低	在	乐趣	,

琴弦的长度可以根据喜好调节。

— [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [reɪzd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [liːpɝz] [hed] [wen] [ə; eɪ] ['liːpɪŋ] - [poʊl][ɪz]

—	it	may	be	raised	as	high	as	the	leaper's	head	when	a	leaping	-	pole	is
—	它	可能	是	提高	作为	高的	作为	这	跳跃者的	头	什么时候	一个	跳跃	-	极	是

[juːst] .

used	.
用过的	.

—当使用跳杆时，它可以升到跳高者的头部。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [ə'reɪndʒmənts] , [ə; eɪ] [trentʃ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [diːp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

Besides	these	arrangements	,	a	trench	about	a	foot	and	a	half	deep	should	be
除了	这些	安排	,	一个	沟	关于	一个	脚	和	一个	一半	深的	应该	是

[dʌg] ,

dug	,
挖	,

除了这些安排之外，还应该挖一条大约一英尺半深的沟渠。

[ænd; ənd] ['waɪdnɪŋ] ['grædʒuəli] [frʌm; frəm][wʌn] [fʊt] [tuː; tə]['sev(ə)n] ,

and	widening	gradually	from	one	foot	to	seven	,
和	扩大	逐步地	从	一	脚	到	七	,

并逐渐从一英尺加宽到七英尺，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [liːp] ['iːðər] [wɪð; wɪθ][ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]

for	the	purpose	of	exercising	the	long	leap	either	with	or	without	the	aid	of
为了	这	目的	的	锻炼	这	长的	飞跃	任何一个	和	或者	没有	这	援助	的

[ðə; ði][poʊl] .

the	pole	.
这	极	.

目的是练习跳远，可以借助或不借助撑杆。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɪm'neɪziəm] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [juːθ]

Such	are	the	general	arrangements	of	a	gymnasium	,	but	before	the	youth
这样的	是	这	一般的	安排	的	一个	健身房	,	但	前	这	青年

['entərz] [ə'pɑːn] ['regjələr] ['eksərsaɪzɪz] ,

enters	upon	regular	exercises	,
进入	之上	常规的	练习	,

这就是体育馆的一般布置，但在青少年开始进行正规锻炼之前，

[hiː; hi] [meɪ] [kə'mens] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [prɪ'lɪmɪneri] [wʌnz] .

he	may	commence	with	a	few	preliminary	ones	.
他	可能	开始	和	一个	很少	初步的	一个	.

他可能会先做一些初步的尝试。

[fɜːrst] [kɔːrs] .

FIRST	COURSE	.
第一的	课程	.

第一道菜。

[step] [sɪks] .

STEP	6	.
步	6	.

步骤 6.

[step] - .

STEP	12	.
步	-	.

第 12 步。

['eksərsaɪz][wʌn] .

Exercise	**1**	**.**
锻炼	1	.

练习1.

[ðə; ði]['pju:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət]['ɑ:rmz][leŋkθ; leŋθ] ,

The	**pupil**	**should**	**hold**	**out**	**his**	**hand**	**at**	**arm's**	**length**	**,**
这	瞳孔	应该	抓住	出去	他的	手	在	武器	长度	,

学生应将手伸直手臂，

[ʌn'tɪl] [hi:; hi][kæn; kən][hoʊld][ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [noʊ] [lɔ:ŋgər] ,

until	**he**	**can**	**hold**	**it**	**out**	**no**	**longer**	**,**
直到	他	能	抓住	它	出去	不	更长	,

直到他再也坚持不下去为止。

[ænd; ənd] [rɪ'pi:t] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæz; həz] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] ['mʌslz] , [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	**repeat**	**it**	**until**	**he**	**has**	**power**	**in**	**the**	**muscles**	**,**	**to**	**continue**	**it**	**,**
和	重复	它	直到	他	有	力量	在	这	肌肉	,	到	继续	它	,

[wɪ'ðaʊt] [fə'ti:g] ,

without	**fatigue**	**,**
没有	疲劳	,

反复练习，直到肌肉有力量继续下去而不感到疲劳为止。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] . [ˌtu:'tu:] .

for	**a**	**considerable**	**length**	**of**	**time**	**.**	**2**	**.**
为了	一个	大量	长度	的	时间	.	2	.

持续了相当长一段时间。2.

[stænd][ɑ:n][wʌn] [fʊt] [tɪl] [hi:; hi][ɪz]['taɪərd] , [ænd; ənd] [rɪ'pi:t] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɪmələr] ['pɪriəd] . [θri:] .

Stand	**on**	**one**	**foot**	**till**	**he**	**is**	**tired**	**,**	**and**	**repeat**	**this**	**for**	**a**	**similar**	**period**	**.**	**3**	**.**
站立	在	一	脚	直到	他	是	疲劳的	,	和	重复	这	为了	一个	相似的	时期	.	3	.

单脚站立直到他感到疲倦，然后重复此动作一段时间。3.

[hoʊld] [aʊt] [bəuθ][ɑ:rmz] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃɪn] , ['letɪŋ] [ðə; ði] [θʌmz] [ænd; ənd] ['fɪŋgərz] [tʌtʃ] [i:tʃ] ['ʌðər] . [fɔ:r] .

Hold	**out**	**both**	**arms**	**parallel**	**with**	**his**	**chin**	**,**	**letting**	**the**	**thumbs**	**and**	**fingers**	**touch**	**each**	**other**	**.**	**4**	**.**
抓住	出去	两个都	武器	平行线	和	他的	下巴	,	出租	这	拇指	和	手指	触碰	每个	其他	.	4	.

4. 将双臂伸直，与下巴平行，拇指和手指互相接触。

[hoʊld][ðə; ði][hændz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['mænər] ,

Hold	**the**	**hands**	**behind**	**the**	**back**	**in**	**a**	**similar**	**manner**	**,**
抓住	这	双手	在后面	这	后退	在	一个	相似的	方式	,

双手以类似的方式置于背后，

[ðə; ði][ɑ:rmz] ['bi:ɪŋ] [stretʃt] [æz; əz][fɑ:r] ['bækwərd] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði][hændz] [haɪ] .

the	**arms**	**being**	**stretched**	**as**	**far**	**backward**	**as**	**possible**	**,**	**and**	**hold**	**the**	**hands**	**high**	**.**
这	武器	存在	拉伸	作为	远的	落后	作为	可能的	,	和	抓住	这	双手	高的	.

双臂尽可能向后伸展，双手高举。

[[ˌpi: 'dʒi:] -] [faɪv] .

[	**Pg**	**42**	**]**	**5**	**.**
[	页	-	]	5	.

[第 42 页]5.

[hoʊld] [ʌp] [ðə; ði] [raɪt] [fʊt] [baɪ] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] , [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] [leg] [ænd; ənd] [ɑːrm] [baɪ] [dɪ'griːz] .

Hold	**up**	**the**	**right**	**foot**	**by**	**the**	**right**	**hand**	**,**	**extending**	**the**	**leg**	**and**	**arm**	**by**	**degrees**	**.**
抓住	向上	这	正确的	脚	经过	这	正确的	手	,	扩展	这	腿	和	手臂	经过	学位	.

[sɪks] .

6	**.**
6	.

6. 用右手抬起右脚，逐渐伸展腿和手臂。

[hoʊld] [ʌp] [ðə; ði] [left] [fʊt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] . ['sɛvən] .

Hold	**up**	**the**	**left**	**foot**	**in**	**the**	**same**	**manner**	**.**	**7**	**.**
抓住	向上	这	左边	脚	在	这	相同的	方式	.	7	.

以同样的方式抬起左脚。7.

[stænd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [niːz] [bent] , [ænd; ənd] ['eksərsaɪz] [ðem; ðəm] [tɔːrdz] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Stand	**with**	**the**	**knees**	**bent**	**,**	**and**	**exercise**	**them**	**towards**	**the**	**ground**	**,**
站立	和	这	膝盖	弯曲	,	和	锻炼	他们	向	这	地面	,

双膝弯曲站立，并向下屈膝，尽量使膝盖靠近地面。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kæn; kən] [niːl] [ɑːn] [bəuθ] [niːz] [æt; ət] [wʌns] [wɪ'ðaʊt] [sə'pɔːrtɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi]

until	**he**	**can**	**kneel**	**on**	**both**	**knees**	**at**	**once**	**without**	**supporting**	**himself**	**as**	**he**
直到	他	能	下跪	在	两个都	膝盖	在	一次	没有	支持	他自己	作为	他

[drɑːps] . [eɪt] .

drops	**.**	**8**	**.**
滴	.	8	.

直到他能够双膝同时跪下，无需支撑身体即可下落。8.

[reɪz] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] , [baɪ] ['sprɪŋɪŋ] [bæk]

Raise	**himself**	**from**	**this**	**position**	**without**	**the**	**aid**	**of**	**his**	**hands**	**,**	**by**	**springing**	**back**
增加	他自己	从	这	位置	没有	这	援助	的	他的	双手	,	经过	弹簧	后退

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [toʊz] . [naɪn] .

on	**his**	**toes**	**.**	**9**	**.**
在	他的	脚趾	.	9	.

9.

[ɪn'devər] [tuː; tə] [tʌtʃ] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [toʊz] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bæk] [streɪt] , [ðə; ði] [legz] [kloʊz] [tə'geðər]

Endeavour	**to**	**touch**	**both**	**his**	**toes**	**,**	**with**	**the**	**back**	**straight**	**,**	**the**	**legs**	**close**	**together**
努力	到	触碰	两个都	他的	脚趾	,	和	这	后退	直的	,	这	腿	关闭	一起

,

,

,

努力用双手触碰脚趾，保持背部挺直，双腿并拢。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hed] [daʊn] . - .

and	**the**	**head**	**down**	**.**	**10**	**.**
和	这	头	向下	.	-	.

低下头。10.

[teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] , [θriː] [ɪntʃɪz] [brɔːd] , [ænd; ənd] ['twenti] [lɔːŋ] , [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [bend] ,

Take	**a**	**piece**	**of**	**wood**	**,**	**three**	**inches**	**broad**	**,**	**and**	**twenty**	**long**	**,**	**that**	**will**	**not**	**bend**	**,**
拿	一个	片	的	木头	,	三	英寸	广阔	,	和	二十	长的	,	那	将要	不是	弯曲	,

取一块宽三英寸、长二十英寸的木头，这块木头不能弯曲。

[ænd; ənd] [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bæk] , [ðə; ði] [θriː] [fɜːrst] ['fɪŋgərz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] . - .

and	**hold**	**it**	**across**	**the**	**back**	**,**	**the**	**three**	**first**	**fingers**	**touching**	**the**	**wood**	**.**	**11**	**.**
和	抓住	它	穿过	这	后退	,	这	三	第一的	手指	接触	这	木头	.	-	.

将其横放在背部，食指、中指和无名指触碰木头。11.

[ɪn'devər] [tuː; tə] [sɪt] , [bʌt; bət] [nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Endeavour	**to**	**sit**	**,**	**but**	**not**	**touch**	**the**	**ground**	**,**
努力	到	坐	,	但	不是	触碰	这	地面	,

尽量坐好，但不要让脚接触地面。

[nɔːr] [let] ['eni] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

nor	**let**	**any**	**part**	**of**	**his**	**body**	**touch**	**his**	**heels**	**,**
也不	让	任何	部分	的	他的	身体	触碰	他的	高跟鞋	,

身体任何部位都不要触碰脚后跟。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [stretʃt] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] . - .

with	**his**	**arms**	**stretched**	**out**	**in**	**a**	**line**	**with**	**his**	**chin**	**.**	**12**	**.**
和	他的	武器	拉伸	出去	在	一个	线	和	他的	下巴	.	-	.

他的双臂伸直，与下巴成一条直线。12.

[stænd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [legz] [ɪk'stendɪd] , [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [fɔːrm] [ðə; ðɪ] ['letər] [eks] .

Stand	**with**	**his**	**arms**	**and**	**legs**	**extended**	**,**	**so**	**as**	**to**	**form**	**the**	**letter**	**X**	**.**
站立	和	他的	武器	和	腿	扩展	,	所以	作为	到	形式	这	信	X	.

他双臂和双腿伸展站立，形成字母 X 的形状。

['sekənd] [kɔːrs] .

SECOND	**COURSE**	**.**
第二	课程	.

第二道菜。

[let] [ðə; ðɪ] ['pjuːp(ə)l] : —

Let	**the**	**pupil**	**:**	**—**
让	这	瞳孔	:	—

让学生：——

[step] - .

STEP	**15**	**.**
步	-	.

第 15 步。

[step] - .

STEP	**17**	**.**
步	-	.

步骤 17.

[step] - . - .

STEP	**19**	**.**	**13**	**.**
步	-	.	-	.

步骤 19.13。

[laɪ] [daʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [reɪz] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ]

Lie	**down**	**on**	**his**	**back**	**,**	**and**	**raise**	**his**	**body**	**from**	**an**	**horizontal**	**to**	**a**
说谎	向下	在	他的	后退	,	和	增加	他的	身体	从	一个	水平的	到	一个

['vɜːrtɪk(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

vertical	**position**	**,**
垂直的	位置	,

让他仰卧，然后将身体从水平位置抬起至垂直位置，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [hændz] [ɔːr] ['elbəuz] .

without	**any**	**assistance**	**from**	**the**	**hands**	**or**	**elbows**	**.**
没有	任何	协助	从	这	双手	或者	肘部	.

无需用手或肘部辅助。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .

[	**Pg**	**43**	**]**	**14**	**.**
[	页	-	]	-	.

[第 43 页]14.

[drɔː] [ʌp][ðə; ði][legz] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [pɑːˈstɪriər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [θaɪz] , [ænd; ənd][raɪz] [wɪˈðaʊt]

Draw	**up**	**the**	**legs**	**close**	**to**	**the**	**posterior**	**part**	**of**	**the**	**thighs**	**,**	**and**	**rise**	**without**
画	向上	这	腿	关闭	到	这	后部	部分	的	这	大腿	,	和	上升	没有

['ʌðər] [əˈsɪstəns] . - .

other	**assistance**	**.**	**15**	**.**
其他	协助	.	-	.

将双腿收拢到大腿后侧，无需其他帮助即可起身。15.

[ɪkˈstend] [hɪmˈself] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [əˈgen] ,

Extend	**himself**	**on**	**his**	**back**	**again**	**,**
延长	他自己	在	他的	后退	再次	,

他再次仰面躺下，

[ænd; ənd] [wɔːk] ['bækwərdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɑːmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] . - .

and	**walk**	**backwards**	**with**	**the**	**palms**	**of**	**his**	**hands**	**and**	**his**	**feet**	**.**	**16**	**.**
和	走	向后	和	这	棕榈树	的	他的	双手	和	他的	脚	.	-	.

然后用手掌和脚掌向后走。16.

[səˈsteɪn] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi][əˈpɑːn][ðə; ði] [pɑːmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [toʊz] ,

Sustain	**the**	**weight**	**of**	**the**	**whole**	**body**	**upon**	**the**	**palms**	**and**	**the**	**toes**	**,**
维持	这	重量	的	这	所有的	身体	之上	这	棕榈树	和	这	脚趾	,

用手掌和脚趾支撑全身的重量。

[ðə; ði] [feɪs] ['biːɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [graʊnd] . - .

the	**face**	**being**	**towards**	**the**	**ground**	**.**	**17**	**.**
这	脸	存在	向	这	地面	.	-	.

脸朝下。17.

[laɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv] [iːtʃ] [fʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

Lie	**on**	**his**	**back**	**,**	**and**	**take**	**hold**	**of**	**each**	**foot**	**in**	**his**	**hands**	**,**
说谎	在	他的	后退	,	和	拿	抓住	的	每个	脚	在	他的	双手	,

他仰面躺下，双手各抱住一只脚。

[ænd; ənd] [θroʊ] [hɪmˈself] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [baɪ] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər] . - .

and	**throw**	**himself**	**on**	**his**	**face**	**by**	**rolling**	**over**	**.**	**18**	**.**
和	扔	他自己	在	他的	脸	经过	滚动	超过	.	-	.

然后翻身趴倒在地。18.

[laɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪs] [daʊn] , [ænd; ənd] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [toʊz] [waɪl] [ɪn] [ðæt] [pəˈzɪʃ(ə)n] . - .

Lie	**with**	**the**	**face**	**down**	**,**	**and**	**take**	**hold**	**of**	**his**	**toes**	**while**	**in**	**that**	**position**	**.**	**19**	**.**
说谎	和	这	脸	向下	,	和	拿	抓住	的	他的	脚趾	尽管	在	那	位置	.	-	.

让他面朝下躺着，并抓住他的脚趾。19.

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃest] ['daʊnwərdz] , [dræg][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [əˈlɔːŋ] [baɪ] ['wɔːkɪŋ] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] .

With	**his**	**chest**	**downwards**	**,**	**drag**	**his**	**body**	**along**	**by**	**walking**	**only**	**with**	**his**	**hands**	**.**
和	他的	胸部	向下	,	拖	他的	身体	沿着	经过	步行	仅有的	和	他的	双手	.

- .

20	**.**
-	.

20.

[pleɪs] [hɪmˈself] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ædˈvæns] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Place	**himself**	**on**	**his**	**back**	**,**	**and**	**endeavour**	**to**	**advance**	**by**	**means**	**of**	**the**
地方	他自己	在	他的	后退	,	和	努力	到	进步	经过	方法	的	这

[prəˈpʌlʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt] . - .

propulsion	**of**	**the**	**feet**	**.**	**21**	**.**
推进	的	这	脚	.	-	.

他仰面躺下，努力用脚蹬地向前走。21.

[pleɪs] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brest] ['ʌpwərdz] ,

Place	**his**	**body**	**on**	**his**	**hands**	**and**	**feet**	**,**	**with**	**the**	**breast**	**upwards**	**,**
地方	他的	身体	在	他的	双手	和	脚	,	和	这	胸部	向上	,

将他置于手脚之上，胸部朝上，

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][lɪps][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] . - .

and	endeavour	to	bring	the	lips	to	the	ground	.	22	.
和	努力	到	带来	这	嘴唇	到	这	地面	.	-	.

并努力将嘴唇弄到地上。22.

[li:n] [ɑ:n][ðə; ði] [brest] [ænd; ənd] [pɑ:mz] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz] ,

Lean	on	the	breast	and	palms	of	the	hands	,
倾斜	在	这	胸部	和	棕榈树	的	这	双手	,

双手撑在胸前和手掌上，

[ænd; ənd] [θroʊ] [ðə; ði] [legz] ['oʊvər] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] . - .

and	throw	the	legs	over	towards	the	back	of	the	head	.	23	.
和	扔	这	腿	超过	向	这	后退	的	这	头	.	-	.

然后将双腿向后甩向头部后方。23.

[stretʃ] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði][hændz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [hed] , [æt; ət][ðə; ði]

Stretch	himself	on	the	back	,	and	extending	the	hands	beyond	the	head	,	at	the
拉紧	他自己	在	这	后退	,	和	扩展	这	双手	超过	这	头	,	在	这

['ʌtmoʊst] [stretʃ] ,

utmost	stretch	,
极致	拉紧	,

他仰面躺着，双手尽可能地伸过头顶。

[tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['mʌni] , ['pri:viəsli]

touch	the	ground	,	and	,	if	possible	,	bring	up	a	piece	of	money	,	previously
触碰	这	地面	,	和	,	如果	可能的	,	带来	向上	一个	片	的	钱	,	之前

[tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [ðer; ðər] . - .

to	be	placed	there	.	24	.
到	是	放置	那里	.	-	.

触摸地面，如果可能的话，带回一张事先准备好的钱。24.

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] , [ɪn'devər] [tu:; tə] [si:z] [ə; eɪ][bɔ:l][baɪ][ðə; ði][toʊz][æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] .

In	the	same	manner	,	endeavour	to	seize	a	ball	by	the	toes	at	full	length	.
在	这	相同的	方式	,	努力	到	抢占	一个	球	经过	这	脚趾	在	满的	长度	.

同样地，要努力用脚趾全力去接球。

['wɔ:kɪŋ] .

WALKING	.
步行	.

步行。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

[ði:z] [prɪ'lɪmɪneri] ['eksərsaɪzɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] ['præktɪst] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['pju:p(ə)l] [wɪl] [kə'mens] [ə; eɪ]

These	preliminary	exercises	having	been	practised	,	the	young	pupil	will	commence	a
这些	初步的	练习	拥有	到过	已实践	,	这	年轻的	瞳孔	将要	开始	一个

[kɔ:rs] [ʌv; əv] [mɔ:r] [əd'vænst] ['eksərsaɪzɪz] ,

course	of	more	advanced	exercises	,
课程	的	更多的	先进的	练习	,

完成这些初步练习后，年轻的学生将开始学习更高级的练习。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['wɔ:kɪŋ] , ['rʌnɪŋ] , ['li:pɪŋ] , ['bælənsɪŋ] , ['vɔ:ltɪŋ] , [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] .

such	as	walking	,	running	,	leaping	,	balancing	,	vaulting	,	and	climbing	.
这样的	作为	步行	,	跑步	,	跳跃	,	平衡	,	拱形	,	和	攀登	.

例如行走、跑步、跳跃、保持平衡、跳跃和攀爬。

['wɔ:kɪŋ] [ɪz] ['kɑ:mən] [tu:; tə][ɔ:l] , [bʌt; bət] [fju:] ['pɜ:rsənz] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [wɔ:k] ,

Walking	is	common	to	all	,	but	few	persons	have	a	good	walk	,
步行	是	常见的	到	全部	,	但	很少	人	有	一个	好的	走	,

走路是每个人都会做的事情，但很少有人能真正享受一次美好的散步。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪg'zɪbɪts] [ðə; ðɪ]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][soʊ] [mʌtʃ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] ['slʌv(ə)nli] [bæd]

and	nothing	exhibits	the	person	to	so	much	disadvantage	as	a	slovenly	bad
和	没有什么	展品	这	人	到	所以	很多	劣势	作为	一个	邋遢的	坏的

[geɪt] .

gait	.
步态	.

没有什么比邋遢糟糕的步态更能暴露一个人的劣势了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɔːk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [wɪl] ['ɪndɪkeɪt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] .

It	is	true	,	that	the	walk	of	a	person	will	indicate	much	of	his	character	.
它	是	真的	,	那	这	走	的	一个	人	将要	表明	很多	的	他的	特点	.

的确，一个人的走路姿势能反映出他的性格。

['nɜːrvəs] ['piːp(ə)l] [wɔːk] ['hɜːrɪdli] , ['sʌmtaɪmz] [kwɪk] , ['sʌmtaɪmz] [sloʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['trɪpɪŋ]

Nervous	people	walk	hurriedly	,	sometimes	quick	,	sometimes	slow	,	with	a	tripping
紧张的	人们	走	匆匆	,	有时	快的	,	有时	慢的	,	和	一个	绊倒

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [step] ;

and	sometimes	a	running	step	;
和	有时	一个	跑步	步	;

紧张的人走路匆匆，有时快，有时慢，时而蹒跚，时而奔跑；

[fleg'mætɪk] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hevi] , ['sɑːlɪd] , [ænd; ənd] ['lɔɪtərɪŋ] [step] ; [ðə; ðɪ] ['sæŋgwɪn] [mæn]

phlegmatic	people	have	a	heavy	,	solid	,	and	loitering	step	;	the	sanguine	man
黏液质的	人们	有	一个	重的	,	坚硬的	,	和	游荡	步	;	这	乐观	男人

[wɔːks] ['ræpɪdli] ,

walks	rapidly	,
散步	快速	,

性格冷漠的人步履沉重、迟缓；性格多血质的人则步履轻快。

[tredz] ['sʌmwʌt] ['brɪskli] [ænd; ənd]['fɜːrmli] ; [waɪl] [ðə; ðɪ] [ˌmelən'kɑːlɪk] ['wɔndəz] ,

treads	somewhat	briskly	and	firmly	;	while	the	melancholic	wanders	,
踏板	有些	轻快地	和	牢牢	;	尽管	这	忧郁的	漫游	,

步伐轻快而坚定；而忧郁的人则徘徊不去，

[ænd; ənd] [siːmz] ['ɔːlmoʊst] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [slaɪd]

and	seems	almost	unconscious	of	touching	the	ground	which	he	seems	to	slide
和	似乎	几乎	无意识	的	接触	这	地面	哪个	他	似乎	到	滑动

['oʊvər] .

over	.
超过	.

他似乎几乎没有意识到自己触碰到了地面，而是像滑行一样在地面上滑行。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][maɪnd] [ɪt'self] ['mænɪfest] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ðɪ][geɪt] .

But	the	qualities	of	the	mind	itself	manifest	themselves	in	the	gait	.
但	这	品质	的	这	头脑	本身	显现	他们自己	在	这	步态	.

但人的心智特质会体现在步态上。

[ðə; ðɪ][mæn][ʌv; əv] [haɪ] ['mɔːrəl]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [ɪn'tegrəti] ,

The	man	of	high	moral	principle	and	virtuous	integrity	,
这	男人	的	高的	道德	原则	和	有德行的	正直	,

品德高尚、正直无私的人

[wɔːks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [step] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [loʊ] ['senʃʊəlɪst] , [ɔːr][ðə; ðɪ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd]

walks	with	a	very	different	step	to	the	low	sensualist	,	or	the	cunning	and
散步	和	一个	非常	不同的	步	到	这	低的	感官主义者	,	或者	这	狡猾	和

[ʌn'prɪnsəpld] [neɪv] ;

unprincipled	knave	;
毫无原则的	恶棍	;

他的步伐与低俗的感官主义者或狡猾无耻的恶棍截然不同；

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pjuːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] ,

therefore	**the**	**young**	**pupil**	**will**	**be**	**sure**	**that**	**even**	**the**	**art**	**of**	**walking**	**,**
所以	这	年轻的	瞳孔	将要	是	当然	那	甚至	这	艺术	的	步行	,

因此，这位年轻的学生会确信，即使是走路的艺术，

[wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪg'zɜːrʃn] ['pjʊrli] ['fɪzɪk(ə)l] ,

which	**seems**	**to**	**be**	**an**	**exertion**	**purely**	**physical**	**,**
哪个	似乎	到	是	一个	用力	纯粹	身体的	,

这似乎是一种纯粹的体力消耗，

[wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ə'kwaɪrd] ['prɑːpərli] [ɪf] [hɪz; ɪz][maɪnd][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] ['vɪʃəs] [ænd; ənd]

will	**not**	**be**	**acquired**	**properly**	**if**	**his**	**mind**	**has**	**taken**	**a**	**vicious**	**and**
将要	不是	是	获得	适当地	如果	他的	头脑	有	已采取	一个	恶毒	和

[ʌn'prɪnsəpld] ['baɪəs] :

unprincipled	**bias**	**:**
毫无原则的	偏见	:

如果他抱持着邪恶且毫无原则的偏见，就无法正确地获得这种能力：

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['iːðər] ['ɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [praɪd] [ɔːr][hɪz; ɪz] ['dæstərdli] [hjuː'mɪləti] , [hɪz; ɪz] ['hɔːti] [self] -

it	**will**	**either**	**indicate**	**his**	**pride**	**or**	**his**	**dastardly**	**humility**	**,**	**his**	**haughty**	**self**	**-**
它	将要	任何一个	表明	他的	自豪	或者	他的	卑鄙的	谦逊	,	他的	傲慢	自己	-

[sə'fɪʃ(ə)nsi] ,

sufficiency	**,**
充足性	,

这要么表明他的骄傲，要么表明他卑鄙的谦逊，他傲慢的自满。

[ɔːr][hɪz; ɪz] [miːn] ['trʌklɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [hɪz; ɪz] ['ɑːnɪst] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ɔːr]

or	**his**	**mean**	**truckling**	**to**	**the**	**opinion**	**of**	**others**	**,**	**his**	**honest**	**independence**	**,**	**or**
或者	他的	意思是	卡车运输	到	这	观点	的	其他的	,	他的	诚实的	独立	,	或者

[hɪz; ɪz] ['krɪndʒɪŋ] [sɜːr'vɪləti] .

his	**cringing**	**servility**	**.**
他的	令人作呕	奴性	.

或者他卑躬屈膝地迎合他人意见，他正直的独立性，或者他卑躬屈膝的奴性。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌskjələr] ['paʊɚz] ,

But	**he**	**who**	**has**	**been**	**blessed**	**with**	**the**	**full**	**use**	**of**	**his**	**muscular**	**powers**	**,**
但	他	WHO	有	到过	蒙福	和	这	满的	使用	的	他的	肌肉发达的	权力	,

但是，那些被赋予充分运用肌肉力量的人，

[ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['vɜːrtʃuəs] , [wɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] , ['ɪndɪkeɪt] [baɪ]

in	**proportion**	**as**	**he**	**is**	**virtuous**	**,**	**will**	**,**	**with**	**a**	**very**	**little**	**attention**	**,**	**indicate**	**by**
在	部分	作为	他	是	有德行的	,	将要	,	和	一个	非常	小的	注意力	,	表明	经过

[hɪz; ɪz] ['berɪŋ] ,

his	**bearing**	**,**
他的	轴承	,

他品德越高，只需稍加注意，就能从他的举止中看出这一点。

[step] , [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] , [ðə; ði][noʊ'bɪlətɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

step	**,**	**and**	**carriage**	**,**	**the**	**nobility**	**of**	**his**	**mind**	**.**
步	,	和	运输	,	这	贵族	的	他的	头脑	.

他的步伐、仪态，以及他高尚的品格。

[ɪn] ['wɔːkɪŋ] , [ðə; ði][ɑːrmz][ʃʊd; ʃəd] [muːv] ['friːli] [baɪ][ðə; ði][saɪd]

In	**walking**	**,**	**the**	**arms**	**should**	**move**	**freely**	**by**	**the**	**side**
在	步行	,	这	武器	应该	移动	自由	经过	这	边

行走时，双臂应在身体两侧自由摆动。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**45**	**]**
[	页	-	]

— [ðeɪ] [ækt] [laɪk] [ðə; ði] [flaɪ] - [wiːl] [ʌv; əv] [æn; ən] ['endʒɪn] , [tuː; tə] ['iːkwəlaiz] [ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

—	they	act	like	the	fly	-	wheel	of	an	engine	,	to	equalise	the	motion	of	the
—	他们	行为	喜欢	这	飞	-	车轮	的	一个	引擎	,	到	均势	这	运动	的	这

['bɑːdi] ,

body	,
身体	,

——它们的作用就像发动机的飞轮，使物体的运动达到平衡。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['bæləns] [ˌaɪ 'tiː] .

and	to	balance	it	.
和	到	平衡	它	.

为了平衡它。

[wʌn] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtʃɪz] ['pɑːkɪt] , [ɔːr] [bəuθ] , ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] [sɔːt] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri]

One	hand	in	the	breeches	pocket	,	or	both	,	indicates	the	sot	,	and	has	a	very
一	手	在	这	马裤	口袋	,	或者	两个都	,	表示	这	酒	,	和	有	一个	非常

[bæd] [ə'pɪrəns] .

bad	appearance	.
坏的	外貌	.

一只手插在裤兜里，或者两只手都插在裤兜里，都表明这个人是个酒鬼，这很不雅观。

[ðə; ði] [hed] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ʌpraɪt] , [wɪ'ðaʊt] , [haʊ'evər] ,

The	head	should	be	upright	,	without	,	however	,
这	头	应该	是	直立	,	没有	,	然而	,

头部应保持直立，但不要.....

['eni] [pər'tɪkjələr] [kɔːl] ['biːɪŋ] [meɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nek] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðæt]

any	particular	call	being	made	upon	the	muscles	of	the	neck	to	support	it	in	that
任何	特别的	称呼	存在	制成	之上	这	肌肉	的	这	脖子	到	支持	它	在	那

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

任何需要颈部肌肉用力以支撑颈部保持该姿势的情况，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [muːv] ['friːli] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

so	that	it	may	move	freely	in	all	directions	.
所以	那	它	可能	移动	自由	在	全部	方向	.

以便它可以向各个方向自由移动。

[ðə; ði] ['bɑːdi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ʌpraɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [θroʊn] ['mɑːdərətli] ['bækwərdz] ,

The	body	should	be	upright	,	and	the	shoulders	thrown	moderately	backwards	,
这	身体	应该	是	直立	,	和	这	肩膀	抛掷	中等程度	向后	,

[dɪ'spleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [fɔːl] .

displaying	a	graceful	fall	.
显示	一个	优美	落下	.

身体应保持直立，双肩适度向后展开，展现出优美的倒地姿态。

[wen] [ðə; ði] [fʊt] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [graʊnd] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['bɑːdi] , [nɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [toʊ] [ɔːr]

When	the	foot	reaches	the	ground	,	it	should	support	the	body	,	not	on	the	toe	or
什么时候	这	脚	到达	这	地面	,	它	应该	支持	这	身体	,	不是	在	这	脚趾	或者

[hiːl] ,

heel	,
脚跟	,

脚着地时，应该用脚掌支撑身体，而不是用脚趾或脚后跟。

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðə; ði] [bɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fʊt] .

but	on	the	ball	of	the	foot	.
但	在	这	球	的	这	脚	.

但要用脚掌着地。

[ðɪs] ['mænər] [ʌv; əv] ['wɔ:kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['præktɪst] ['deɪli] , ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [sloʊ] , ['sʌmtaɪmz]
This manner of walking should be practised daily , sometimes in a slow , sometimes
这 方式 的 步行 应该 是 已实践 日常的 , 有时 在 一个 慢的 , 有时
[ɪn][ə; eɪ] ['mɑ:dərət] [wɔ:k] ,
in a moderate walk ,
在 一个 缓和 走 ,

这种走路方式应该每天练习，有时慢走，有时中速走。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] [peɪs] , [ʌn'tɪl] [i:tʃ] [ɪz] [pər'fɔ:rmd] [wɪð; wɪθ] ['elɪgəns] [ænd; ənd]
and sometimes in a quick pace , until each is performed with elegance and
和 有时 在 一个 快的 步伐 , 直到 每个 是 执行 和 优雅 和
[i:z] .
ease .
舒适 .

有时节奏很快，直到每个动作都优雅而轻松地完成。

['rʌnɪŋ] .
RUNNING .
跑步 .

跑步。

[ɪn] ['rʌnɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] ['swɪftnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['stediz] [ðə; ði]['bɑ:di][ɪn][ɪts] [kɔ:rs] ,
In running , as the swiftness of the motion steadies the body in its course ,
在 跑步 , 作为 这 速度 的 这 运动 稳定器 这 身体 在 它是 课程 ,

跑步时，由于运动的迅捷性使身体在运动过程中保持稳定，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔsi'leiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rmz] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['nætʃ(ə)rəli] [drɔ:n] [ʌp]
without the aid of the oscillations of the arms , they are naturally drawn up
没有 这 援助 的 这 振荡 的 这 武器 , 他们 是 自然 绘制 向上
[tɔ:rdz] [ðə; ði] [saɪdz] ,
towards the sides ,
向 这 侧面 ,

如果没有手臂摆动的帮助，它们自然会向上向两侧拉动。

[ænd; ənd] , [bent] [æt; ət][ðə; ði] ['elbəuz] , [fɔ:rm][ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l] .
and , bent at the elbows , form a right angle .
和 , 弯曲 在 这 肘部 , 形式 一个 正确的 角度 .

双肘弯曲，形成直角。

[ðer; ðər]['moʊʃ(ə)n][ɪz]['ɔ:lmoʊst] [sə'spendɪd] [ɪn] ['veri] [swɪft] ['rʌnɪŋ] .
Their motion is almost suspended in very swift running .
他们的 运动 是 几乎 暂停 在 非常 迅速 跑步 .

他们的动作几乎静止在极快的奔跑中。

[ɪn] ['mɑ:dərət] ['rʌnɪŋ] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [ˌɑ:sɪ'leɪʃn] [ɪz] [əb'zɜ:rvd] ,
In moderate running , a gentle oscillation is observed ,
在 缓和 跑步 , 一个 温和的 振荡 是 观察到 ,

中等强度跑步时，会观察到轻微的摆动。

[ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði]['bɑ:di] [ə'proʊtʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔ:kɪŋ] [peɪs] .
increasing in proportion as the body approaches to the walking pace .
增加 在 部分 作为 这 身体 方法 到 这 步行 步伐 .

随着身体速度接近步行速度，其比例也随之增加。

[ðə; ði] [ni:z] [ɑ:r; ər] [naʊ] [mɔ:r] [bent] , — [ðə; ði] [seɪm] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] [dʌz] [nɑ:t] [tʌtʃ] [ðə; ði]
The knees are now more bent , — the same part of the foot does not touch the
这 膝盖 是 现在 更多的 弯曲 , — 这 相同的 部分 的 这 脚 做 不是 触碰 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

膝盖弯曲得更厉害了——脚的同一部分不再着地。

[ðə; ði]['bɑːdi] ['biːɪŋ] ['kærid] ['fɔːrwərd] [mɔːr] [baɪ][ðə; ði][toʊz] .

the	body	being	carried	forward	more	by	the	toes	.
这	身体	存在	携带	向前	更多的	经过	这	脚趾	.

身体更多地依靠脚趾向前移动。

[ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv][və'lɑːsəti][ɪz] [ə'kwaɪrd] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['kwɪknəs]

The	degree	of	velocity	is	acquired	in	proportion	to	the	length	and	quickness
这	程度	的	速度	是	获得	在	部分	到	这	长度	和	速度

[ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .

of	the	steps	.
的	这	步骤	.

速度的程度与步幅和步速成正比。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['ðerfɔːr] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [lɔːŋ] [ɔːr] [ʃɔːrt] [steps] [suːt]

The	person	should	therefore	endeavour	to	ascertain	whether	long	or	short	steps	suit
这	人	应该	所以	努力	到	探明	无论	长的	或者	短的	步骤	套装

[hɪz; ɪz] ['mʌskjələr] ['paʊɝz] [best] ;

his	muscular	powers	best	;
他的	肌肉发达的	权力	最好的	;

因此，这个人应该努力确定大步还是小步更适合自己的肌肉力量；

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ]

generally	speaking
一般来说	请讲

一般来说

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

[ə; eɪ] ['mɑːdərətli] [ʃɔːrt] [step] , ['kwɪkli] [rɪ'piːtɪd] , [æk'seləreits] ['moʊʃ(ə)n][moʊst] .

a	moderately	short	step	,	quickly	repeated	,	accelerates	motion	most	.
一个	中等程度	短的	步	,	迅速地	重复	,	加速	运动	最多	.

适中的短步，快速重复，能最大程度地加快运动速度。

[ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] , [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːrst] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz] [breθ] [baɪ]

In	learning	to	run	,	the	pupil	should	first	endeavour	to	improve	his	breath	by
在	学习	到	跑步	,	这	瞳孔	应该	第一的	努力	到	提升	他的	气息	经过

[dɪ'griːz] :

degrees	:
学位	:

学习跑步时，学生首先应该努力逐步改善呼吸：

[hiː; hi][mʌst; məst][traɪ][hɪz; ɪz] [spiːd] [fɜːrst][ɪn] [ʃɔːrt] ['distənsiz] , [tuː; tə][biː; bi] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːst] :

he	must	try	his	speed	first	in	short	distances	,	to	be	gradually	increased	:
他	必须	尝试	他的	速度	第一的	在	短的	距离	,	到	是	逐步地	增加	:

他必须先在短距离内测试速度，然后逐渐增加距离：

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪl] ['veri] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnər] .

the	distance	will	vary	according	to	the	age	and	strength	of	the	runner	.
这	距离	将要	各不相同	根据	到	这	年龄	和	力量	的	这	跑步者	.

比赛距离会根据跑步者的年龄和体能而有所不同。

[ðə; ði][fɜːrst]['eksərsaɪzɪz][ɪn] ['rʌnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mens] [æt; ət][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][trɑːt]['oʊvər][ə; eɪ] ['dɪstəns]

The	first	exercises	in	running	should	commence	at	a	gentle	trot	over	a	distance
这	第一的	练习	在	跑步	应该	开始	在	一个	温和的	小跑	超过	一个	距离

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [jaːdz] ,

of	a	hundred	and	fifty	yards	,
的	一个	百	和	五十	码	,

跑步练习的第一步应该从慢跑开始，距离为一百五十码。

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sekənd] :

at	the	rate	of	about	six	feet	to	a	second	:
在	这	速度	的	关于	六	脚	到	一个	第二	:

速度约为每秒六英尺：

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['verid] [ʌp] [tuː; tə] [eɪt] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] ,

this	should	be	varied	up	to	eight	feet	in	a	second	,
这	应该	是	多种多样	向上	到	八	脚	在	一个	第二	,

这个速度应该变化到每秒八英尺。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] ,

for	the	first	three	or	four	days	,
为了	这	第一的	三	或者	四	天	,

头三四天，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪn'kriːst] [frʌm; frəm][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd]

and	the	distance	increased	from	one	hundred	and	fifty	to	two	hundred
和	这	距离	增加	从	一	百	和	五十	到	二	百

[ænd; ənd] ['fɪfti] [ja:dz] .

and	fifty	yards	.
和	五十	码	.

距离从一百五十码增加到二百五十码。

[ɑːn] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪz] , [ðə; ði] ['dɪstəns] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] [faɪv] ['hʌndrəd] [ja:dz] , [ænd; ənd]

On	following	days	,	the	distance	may	be	increased	to	five	hundred	yards	,	and
在	下列的	天	,	这	距离	可能	是	增加	到	五	百	码	,	和

['æftərwərdz] ['grædʒuəli] ,

afterwards	gradually	,
然后	逐步地	,

接下来的几天，距离可以增加到五百码，之后逐渐增加。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [maɪl] [kæn; kən] [biː; bi] [pər'fɔːrmd] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] , [wɪtʃ] [ɪz] ['tɑːlərəbli] [gʊd] ['rʌnɪŋ] .

until	a	mile	can	be	performed	in	ten	minutes	,	which	is	tolerably	good	running	.
直到	一个	英里	能	是	执行	在	十	分钟	,	哪个	是	勉强可以接受	好的	跑步	.

直到十分钟能跑完一英里，这就算得上是相当不错的跑步成绩了。

['æftərwərdz] , [sɪks] [maɪlz] [meɪ] [biː; bi] [traɪd] [ɪn][æn; ən] ['aʊər] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['iːzəli] [ə'kɑːmplɪʃt] .

Afterwards	,	six	miles	may	be	tried	in	an	hour	,	which	will	be	easily	accomplished	.
然后	,	六	英里	可能	是	尝试	在	一个	小时	,	哪个	将要	是	容易地	完成	.

之后，可以尝试在一小时内跑六英里，这很容易做到。

[æz; əz][rɪ'gɑːrdz]['ræpɪd] ['rʌnɪŋ] ,

As	regards	rapid	running	,
作为	问候	迅速的	跑步	,

至于快速奔跑方面，

[frʌm; frəm][wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [ja:dz] [meɪ] [biː; bi] [ə'temptɪd] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,

from	one	hundred	feet	to	one	hundred	yards	may	be	attempted	at	full	speed	,
从	一	百	脚	到	一	百	码	可能	是	尝试过	在	满的	速度	,

可以尝试以全速从一百英尺跑到一百码。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɪz] [gʊd] , [ðə; ði]['bɑːdi][nɑːt] [tuː] [fæt] , [ðə; ði] ['mʌskjələr]

and	when	the	constitution	is	good	,	the	body	not	too	fat	,	the	muscular
和	什么时候	这	宪法	是	好的	,	这	身体	不是	也	胖的	,	这	肌肉发达的

[di'veləpmənts] [faɪn] ,

developments	fine	,
发展	美好的	,

体质好的时候，身体不太胖，肌肉发育也很好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌŋz] [saʊnd] , [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [meɪ] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

and	the	lungs	sound	,	a	quarter	of	a	mile	a	minute	may	be	accomplished	,
和	这	肺	声音	,	一个	四分之一	的	一个	英里	一个	分钟	可能	是	完成	,

如果肺部发出声音，每分钟可以跑四分之一英里。

[ænd; ənd][ə; eɪ][maɪl][ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] , [wɪtʃ] [ɪz]['seldəm] [dʌn] ['iːv(ə)n][ɪn]['veri] [gʊd] ['rʌnɪŋ] .

and	a	mile	in	five	minutes	,	which	is	seldom	done	even	in	very	good	running	.
和	一个	英里	在	五	分钟	,	哪个	是	很少	完毕	甚至	在	非常	好的	跑步	.

五分钟跑完一英里，即使是跑步水平很高的人也很少能做到。

[ten] [maɪlz] [æn; ən]['aʊər] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪl] , [meɪ] , [haʊ'evər] ,

Ten	miles	an	hour	,	which	is	the	average	speed	of	the	mail	,	may	,	however	,
十	英里	一个	小时	,	哪个	是	这	平均的	速度	的	这	邮件	,	可能	,	然而	,

邮件的平均速度是每小时十英里，但这也可能导致邮件无法及时送达。

[biː; bi] ['iːzəli] [pər'fɔːrmd] [wɪð; wɪθ] [dʒuː'dɪʃəs] [ænd; ənd]['prɑːpər] ['treɪnɪŋ] .

be	easily	performed	with	judicious	and	proper	training	.
是	容易地	执行	和	明智的	和	恰当的	训练	.

只要经过适当和明智的培训，就很容易做到。

['liːpɪŋ] .

LEAPING	.
跳跃	.

跳跃。

[ɪn] ['liːpɪŋ] , [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rʌn] , [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l] .

In	leaping	,	that	with	the	run	,	is	the	most	common	and	the	most	useful	.
在	跳跃	,	那	和	这	跑步	,	是	这	最多	常见的	和	这	最多	有用	.

在跳跃中，助跑是最常见、最有用的跳跃方式。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌn] [ɪz][tuː; tə][ɪm'pɑːrt]

The	object	of	the	run	is	to	impart
这	目的	的	这	跑步	是	到	传授

跑步的目的是传授

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[tuː; tə][ðə; ði] [nəːvs] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]

to	the	nerves	of	the	body	a	certain	quantity	of	motion	which	may	carry	it
到	这	神经	的	这	身体	一个	肯定	数量	的	运动	哪个	可能	携带	它

['ɑːnwərdz][ˈæftər][ðə; ði] [prə'pelɪŋ] ['paʊər] [hæz; həz] ['siːst] [tuː; tə][ækt] [wen] [ðə; ði]['bɑːdi] [liːvz] [ðə; ði]

onwards	after	the	propelling	power	has	ceased	to	act	when	the	body	leaves	the
开始	后	这	推进	力量	有	停止	到	行为	什么时候	这	身体	树叶	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

身体神经会感知到一定程度的运动，这种运动可以在身体离开地面、推进力停止作用后，继续带动身体向前运动。

[ðə; ði] [rʌn] [niːd] [nɑːt] [ɪk'siːd] [twelv] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['peɪsɪz] : [ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [steps] [ɑːr; ər] [smɔːl] [ænd; ənd]

The	run	need	not	exceed	twelve	or	fifteen	paces	:	in	this	the	steps	are	small	and
这	跑步	需要	不是	超过	十二	或者	十五	步幅	:	在	这	这	步骤	是	小的	和

['ræpɪd] .

rapid	.
迅速的	.

跑步的步数不必超过十二步或十五步：步子要小而快。

[wen] [ðə; ði]['bɑːdi] [liːvz] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [legz] [ɑːr; ər] [drɔːn] [ʌp] ,

When	the	body	leaves	the	ground	,	the	legs	are	drawn	up	,
什么时候	这	身体	树叶	这	地面	,	这	腿	是	绘制	向上	,

身体离开地面时，双腿会蜷缩起来。

[wʌn] [fʊt] ['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

one	foot	generally	a	little	more	than	the	other	;	and	a	great	thing	to	be
一	脚	一般来说	一个	小的	更多的	比	这	其他	;	和	一个	伟大的	事物	到	是

[ə'vɔɪdɪd] ,

avoided	,
避免	,

通常一只脚比另一只脚稍重一些；这是应该尽量避免的。

[ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [hiːlz] .

is	coming	to	the	ground	on	the	heels	.
是	未来	到	这	地面	在	这	高跟鞋	.

正用脚后跟落地。

[wen] ['sprɪŋɪŋ] , [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːp] [mʌst; məst][biː; bi]['kælkjuleɪtɪd] , [ðə; ði] [breθ] [held] ,

When	springing	,	the	height	of	the	leap	must	be	calculated	,	the	breath	held	,
什么时候	弹簧	,	这	高度	的	这	飞跃	必须	是	计算	,	这	气息	握住	,

[ðə; ði]['bɑːdi] [prest] ['fɔːrwərd] ,

the	body	pressed	forward	,
这	身体	按下	向前	,

起跳时，必须计算好跳跃高度，屏住呼吸，身体向前推。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə'pɑːn][ðə; ði] [toʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] ,

and	the	fall	should	be	upon	the	toes	and	the	ball	of	the	foot	,
和	这	落下	应该	是	之上	这	脚趾	和	这	球	的	这	脚	,

落地时应以脚趾和前脚掌着地。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn][æn; ən] [ɪk'stendɪd] [liːp] [ðɪs] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

although	in	an	extended	leap	this	is	impossible	.
虽然	在	一个	扩展	飞跃	这	是	不可能的	.

虽然从长远来看这是不可能的。

['liːpɪŋ] [mʌst; məst] , [laɪk] ['rʌnɪŋ] , [biː; bi] ['præktɪst] ['grædʒuəli] ; [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [liːp] ,

Leaping	must	,	like	running	,	be	practised	gradually	;	in	the	high	leap	,
跳跃	必须	,	喜欢	跑步	,	是	已实践	逐步地	;	在	这	高的	飞跃	,

跳跃和跑步一样，必须循序渐进地练习；在高跳项目中，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [meɪ] ['iːzəli] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdi] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd]

a	person	may	easily	accomplish	the	height	of	his	own	body	,	and	should
一个	人	可能	容易地	完成	这	高度	的	他的	自己的	身体	,	和	应该

['præktɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑːr] ,

practise	with	the	bar	,
实践	和	这	酒吧	,

一个人很容易就能达到自身身高的高度，应该用杠铃练习。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [tuː] ['ʌpraɪt] [poʊsts] [bɔːrd] ,

which	may	be	made	of	two	upright	posts	bored	,
哪个	可能	是	制成	的	二	直立	帖子	无聊的	,

它可能由两根竖直的柱子钻孔构成，

[θruː] [wɪtʃ] [roʊps] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði]

through	which	ropes	should	be	placed	according	to	the	height	required	for	the
通过	哪个	绳索	应该	是	放置	根据	到	这	高度	必需的	为了	这

[liːp] :

leap	:
飞跃	:

根据跳跃所需的高度，将绳索穿过以下位置：

[ɑːn] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hʌŋ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [wɪð; wɪθ] [weɪts] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [iːtʃ] [end] [tuː; tə] [kiːp]

on	these	should	be	hung	a	string	with	weights	attached	to	each	end	to	keep
在	这些	应该	是	悬挂	一个	细绳	和	重量	随附的	到	每个	结尾	到	保持

[ˌaɪ ˈtiː] [streɪt] .

it	straight	.
它	直的	.

应该在这些物体上挂一根两端系有重物的绳子，以保持绳子笔直。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ˈliːpə] [tʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz] [hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] [liːp] ,

Should	the	leaper	touch	it	with	his	feet	as	he	takes	his	leap	,
应该	这	跳跃者	触碰	它	和	他的	脚	作为	他	需要	他的	飞跃	,

跳跃者在起跳时是否应该用脚触碰它?

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [θroʊn] [ɔːf] [ðə; ði] [pegz] , [ðʌs] [ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [liːp] .

it	will	be	thrown	off	the	pegs	,	thus	showing	that	he	did	not	make	a	clean	leap	.
它	将要	是	抛掷	离开	这	钉子	,	因此	显示	那	他	做过	不是	制作	一个	干净的	飞跃	.

它将被从木桩上摔下来，从而表明他没有完成一次干净利落的跳跃。

[ðə; ði] [diːp] [liːp] [meɪ] [biː; bi] [əˈkwaɪrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bæŋk] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] ,

The	deep	leap	may	be	acquired	from	the	top	of	a	bank	into	a	hollow	,
这	深的	飞跃	可能	是	获得	从	这	顶部	的	一个	银行	进入	一个	空洞的	,

这种深跳可以从河岸顶部跳入洼地，

[ænd; ənd] [ɪz] [ˈjuːsf(ə)l] [ɪn] [ˈliːpɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] [ɔːr] [wɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ʌv; əv]

and	is	useful	in	leaping	from	the	top	of	a	house	or	wall	in	a	moment	of
和	是	有用	在	跳跃	从	这	顶部	的	一个	房子	或者	墙	在	一个	片刻	的

[ˈdeɪndʒər] .

danger	.
危险	.

在危急时刻，可以从房屋或墙壁顶部跳下来，这非常有用。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈpræktɪst] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] ,

It	may	be	practised	from	a	flight	of	steps	,
它	可能	是	已实践	从	一个	航班	的	步骤	,

可以在楼梯上练习，

[əˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [step] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [haɪt] , [tɪl] [ðə; ði] [lɪmz] [kæn; kən] [ber]

ascending	a	step	at	a	time	to	increase	the	height	,	till	the	limbs	can	bear
上升	一个	步	在	一个	时间	到	增加	这	高度	,	直到	这	四肢	能	熊

[ðə; ði] [ʃɑːks] ,

the	shocks	,
这	冲击	,

一步一步地向上爬，增加高度，直到四肢能够承受冲击为止。

[tuː; tə] [breɪk] [wɪtʃ] , [ðə; ði] [ˈbɑːdi] [mʌst; məst] [biː; bi] [kept] [ɪn] [ə; eɪ] [bent] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

to	break	which	,	the	body	must	be	kept	in	a	bent	position	,
到	休息	哪个	,	这	身体	必须	是	保留	在	一个	弯曲	位置	,

要打破这种僵硬的姿势，身体必须保持弯曲的姿势。

[soʊ] [ðæt] [ɪts] [ˈgrævəti] [hæz; həz] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [ˈmeni] [ˈæŋglz] .

so	that	its	gravity	has	to	pass	through	many	angles	.
所以	那	它是	重力	有	到	经过	通过	许多	角度	.

因此，它的引力必须经过许多角度。

[ðə; ði] [ˈliːpə] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈrɪvjələt] [ðæt] [hæz; həz] [wʌn] [bæŋk] [ˈhaɪər]

The	leaper	should	always	take	advantage	of	any	rivulet	that	has	one	bank	higher
这	跳跃者	应该	总是	拿	优势	的	任何	溪流	那	有	一	银行	更高

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,

than	the	other	,
比	这	其他	,

跳跃者应该始终利用任何一侧河岸高于另一侧的溪流。

[tuː; tə] ['præktɪs] [hɪm'self] .

to	practise	himself	.
到	实践	他自己	.

他亲自练习。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

[ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [liːp] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [klɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌn] ,

In	the	long	leap	,	a	person	ought	to	be	able	to	clear	with	a	run	,
在	这	长的	飞跃	,	一个	人	应该	到	是	有能力的	到	清除	和	一个	跑步	,

在跳远项目中，运动员应该能够助跑越过障碍。

[θriː] [taɪmz] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

three	times	the	length	of	his	body	.
三	时代	这	长度	的	他的	身体	.

是他身体长度的三倍。

[ðə; ði] [haɪ] [liːp] , [ðə; ði] [diːp] [liːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [liːp] , [meɪ] [biː; bi][ɔːl] ['præktɪst] [wɪð; wɪθ]

The	high	leap	,	the	deep	leap	,	and	the	long	leap	,	may	be	all	practised	with
这	高的	飞跃	,	这	深的	飞跃	,	和	这	长的	飞跃	,	可能	是	全部	已实践	和

[ðə; ði][poʊl] .

the	pole	.
这	极	.

跳高、跳远和跳远都可以用撑杆进行练习。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [haɪ] [liːp] , [ðə; ði][poʊl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [hænd] ,

For	the	high	leap	,	the	pole	should	be	taken	with	the	right	hand	,
为了	这	高的	飞跃	,	这	极	应该	是	已采取	和	这	正确的	手	,

跳高时，撑杆应该用右手握住。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [left] [hænd] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv]

about	the	height	of	the	head	,	and	with	the	left	hand	,	about	the	height	of
关于	这	高度	的	这	头	,	和	和	这	左边	手	,	关于	这	高度	的

[ðə; ði][hɪps] ;

the	hips	;
这	臀部	;

左手的高度大约与头部齐平，右手的高度大约与臀部齐平；

[wen] [pʊt][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] ['liːpə] [ʃʊd; ʃəd] [sprɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [fʊt] ,

when	put	to	the	ground	,	the	leaper	should	spring	with	the	right	foot	,
什么时候	放	到	这	地面	,	这	跳跃者	应该	春天	和	这	正确的	脚	,

落地时，跳跃者应以右脚起跳。

[ænd; ənd] [pæs] [baɪ][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊl] , [ænd; ənd] [swɪŋ] [raʊnd] [æz; əz][hiː; hi] [ə'laɪts] ,

and	pass	by	the	left	of	the	pole	,	and	swing	round	as	he	alights	,
和	经过	经过	这	左边	的	这	极	,	和	摇摆	圆形的	作为	他	降落	,

从杆子左侧经过，落地时绕到另一边，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [liːpt] [frʌm; frəm] .

so	as	to	face	the	place	he	leaped	from	.
所以	作为	到	脸	这	地方	他	跳跃	从	.

这样他就能面对他跳下来的地方了。

[ɪn][ðə; ði] [diːp] [liːp] , [ðə; ði][poʊl] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ðə; ði] [depθ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [liːp] ,

In	the	deep	leap	,	the	pole	being	placed	the	depth	you	have	to	leap	,
在	这	深的	飞跃	,	这	极	存在	放置	这	深度	你	有	到	飞跃	,

在深跳中，杆子被放置在你必须跳跃的深度。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['loʊɝd] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði] [fiːt] ['biːɪŋ] [kæst][ɔːf] ,

the	body	should	be	lowered	forward	,	and	then	,	the	feet	being	cast	off	,
这	身体	应该	是	降低	向前	,	和	然后	,	这	脚	存在	投掷	离开	,

身体应向前倾斜，然后，双脚离地，

[swɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][poʊl][ɪn][ðə; ði] [dɪ'sent] .

swing	round	the	pole	in	the	descent	.
摇摆	圆形的	这	极	在	这	下降	.

下坡时绕着杆子摆动。

[ðə; ði]

The
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

[lɔːŋ] [liːp] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][poʊl] , [ɪz] [pər'fɔːrmd] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

long	leap	,	with	the	pole	,	is	performed	much	in	the	same	manner	.
长的	飞跃	,	和	这	极	,	是	执行	很多	在	这	相同的	方式	.

使用撑杆跳远的动作也大致相同。

['klaɪmɪŋ] .

CLIMBING	.
攀登	.

攀登。

[ɪn] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði][roʊp] , [ðə; ði][hændz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər]

In	climbing	the	rope	,	the	hands	are	to	be	moved	one	above	the	other
在	攀登	这	绳索	,	这	双手	是	到	是	已搬	一	多于	这	其他

['ɔːltərnətli] ;

alternately	;
交替	;

攀爬绳索时，双手要交替上下移动；

[ðə; ði] [fiːt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [krɔːst] , [ænd; ənd][ðə; ði][roʊp] [held] ['fɜːrmli][baɪ][ðer; ðər] ['preʃər] :

the	feet	should	be	crossed	,	and	the	rope	held	firmly	by	their	pressure	:
这	脚	应该	是	交叉	,	和	这	绳索	握住	牢牢	经过	他们的	压力	:

双脚交叉，用脚掌的压力牢牢拉住绳子：

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][roʊp] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [pæs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [raɪt] [θaɪ] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði]

sometimes	the	rope	may	be	made	to	pass	along	the	right	thigh	just	above	the
有时	这	绳索	可能	是	制成	到	经过	沿着	这	正确的	大腿	只是	多于	这

[niː] ,

knee	,
膝盖	,

有时绳子可能会沿着右大腿膝盖上方的位置绕过去，

[ænd; ənd][wɪnd] [raʊnd] [ðə; ði] [θaɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [niː] .

and	wind	round	the	thigh	under	the	knee	.
和	风	圆形的	这	大腿	在下面	这	膝盖	.

然后绕到膝盖下方的大腿上。

[ɪn] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [poʊl] , [ðə; ði] [fiːt] , [legz] , [niːz] , [ænd; ənd][hændz] [tʌtʃ] [ðə; ði][poʊl] .

In	climbing	the	upright	pole	,	the	feet	,	legs	,	knees	,	and	hands	touch	the	pole	.
在	攀登	这	直立	极	,	这	脚	,	腿	,	膝盖	,	和	双手	触碰	这	极	.

攀爬竖直的杆子时，脚、腿、膝盖和手都要接触杆子。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [græsp][ʌv; əv][ðə; ði][poʊl] , [ðə; ði] ['klaɪmər] ['reɪzɪz] [hɪm'self] [baɪ] ['bendɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] ,

Taking	**a**	**high**	**grasp**	**of**	**the**	**pole**	**,**	**the**	**climber**	**raises**	**himself**	**by**	**bending**	**his**	**body**	**,**
采取	一个	高的	抓牢	的	这	极	,	这	登山者	提高	他自己	经过	弯曲	他的	身体	,

攀爬者高高抓住杆子，弯曲身体把自己拉了上去。

['drɔ:ɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]['hoʊldɪŋ] [fæst][baɪ][ðə; ði][legz] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] ['ɔ:ltərnətli] .

drawing	**up**	**and**	**holding**	**fast**	**by**	**the**	**legs**	**,**	**and**	**so**	**on**	**alternately**	**.**
绘画	向上	和	保持	快速地	经过	这	腿	,	和	所以	在	交替	.

交替地收紧双腿并牢牢抓住。

[ðə; ði] [roʊp] ['lædər] .

THE	**ROPE**	**LADDER**	**.**
这	绳索	梯子	.

绳梯。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**50**	**]**
[	页	-	]

[第50页]

[ðə; ði] ['klaɪmər] [mʌst; məst] [ki:p] [ðə; ði]['bɑ:di] [stretʃt] [aʊt] , [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə]

The	**climber**	**must**	**keep**	**the**	**body**	**stretched**	**out**	**,**	**and**	**upright**	**,**	**so**	**as**	**to**
这	登山者	必须	保持	这	身体	拉伸	出去	,	和	直立	,	所以	作为	到

[prɪ'vent] [ðə; ði] [steps] ,

prevent	**the**	**steps**	**,**
防止	这	步骤	,

攀爬者必须保持身体伸展直立，以防止台阶.....

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [lu:s] , [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [bent] ['fɔ:rwərd] .

which	**are**	**loose**	**,**	**from**	**being**	**bent**	**forward**	**.**
哪个	是	松动的	,	从	存在	弯曲	向前	.

由于向前弯曲而变得松动。

[ðə; ði] [ə'bli:k] [roʊp] [mʌst; məst][bi:; bi] [klaɪmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [graʊnd] ,

The	**oblique**	**rope**	**must**	**be**	**climbed**	**with**	**the**	**back**	**turned**	**towards**	**the**	**ground**	**,**
这	斜	绳索	必须	是	攀登	和	这	后退	转向	向	这	地面	,

攀爬斜绳时，必须背对地面。

[ðə; ði][legz] [krɔ:st] [ænd; ənd] [θroʊn] ['oʊvər] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [roʊp] ['pa:siz] ['ʌndər] [ðə; ði][kæf] ,

the	**legs**	**crossed**	**and**	**thrown**	**over**	**,**	**so**	**that**	**the**	**rope**	**passes**	**under**	**the**	**calf**	**,**
这	腿	交叉	和	抛掷	超过	,	所以	那	这	绳索	通过	在下面	这	小牛	,

双腿交叉并向前伸直，使绳子从小腿下方穿过。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hi:; hi][mʌst; məst][wɜ:rk] [hɪm'self] [ʌp][baɪ] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər]

and	**thus**	**he**	**must**	**work**	**himself**	**up**	**by**	**raising**	**his**	**hands**	**one**	**above**	**the**	**other**
和	因此	他	必须	工作	他自己	向上	经过	提高	他的	双手	一	多于	这	其他

['ɔ:ltərnətli] .

alternately	**.**
交替	.

因此，他必须通过交替举起双手来让自己振作起来。

[ðə; ði]['eksərsaɪzɪz][ɑ:n][ðə; ði] ['lædər] [ɑ:r; ər] : — [wʌn] .

The	**exercises**	**on**	**the**	**ladder**	**are**	**:**	**—**	**1**	**.**
这	练习	在	这	梯子	是	:	—	1	.

阶梯上的练习有：—1.

[tu:; tə] [ə'send] [ænd; ənd] [dɪ'send] ['ræpɪdli] . [ˌtu:'tu:] .

To	**ascend**	**and**	**descend**	**rapidly**	**.**	**2**	**.**
到	上升	和	下降	快速	.	2	.

快速上升和下降。2.

[tuː; tə] [ə'send] [ænd; ənd] [dɪ'send] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] . [θriː] .

To	ascend	and	descend	with	one	hand	.	3	.
到	上升	和	下降	和	一	手	.	3	.

单手上下移动。3.

[wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ][ðə; ði][hænd] . [fɔːr] .

Without	using	the	hand	.	4	.
没有	使用	这	手	.	4	.

4. 不用手。

['pæsɪŋ] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['lædər] , [ɔːr] ['swɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [tuː; tə][let] [ə'nʌðər]

Passing	another	person	on	the	ladder	,	or	swinging	to	the	back	to	let	another
通过	其他	人	在	这	梯子	,	或者	摇摆	到	这	后退	到	让	其他

[pæs] .

pass	.
经过	.

在梯子上超越另一个人，或者荡到后面让另一个人通过。

[ðə; ði] [slænt] [bɔːrd] .

THE	SLANT	BOARD	.
这	倾斜	木板	.

斜板。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [siːzd] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] , [ðə; ði] [fiːt] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

This	should	be	seized	with	both	hands	,	the	feet	being	placed	in	the	middle	.
这	应该	是	查获	和	两个都	双手	,	这	脚	存在	放置	在	这	中间	.

应该双手抓住它，双脚放在中间。

[ðə; ði] [bɔːrd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [ə'slænt] [wen] [fɜːrst] [ə'temptɪd] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli]

The	board	should	be	considerably	aslant	when	first	attempted	,	and	gradually
这	木板	应该	是	相当	斜体	什么时候	第一的	尝试过	,	和	逐步地

[brɔːt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] .

brought	towards	the	perpendicular	.
带来	向	这	垂直	.

第一次尝试时，木板应该倾斜较大，然后逐渐将其调整至垂直位置。

['vɔːltɪŋ] .

VAULTING	.
拱形	.

跳马。

[ðɪs] ['eksərsaɪz] [meɪ] [biː; bi] ['præktɪst] [ɑːn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bælənsɪŋ] [bɑːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][poʊsts]

This	exercise	may	be	practised	on	that	part	of	the	balancing	bar	between	the	posts
这	锻炼	可能	是	已实践	在	那	部分	的	这	平衡	酒吧	之间	这	帖子

.

:
.

这项练习可以在立柱之间的平衡杆部分进行练习。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [pər'fɔːrmd] [wɪð; wɪθ][ɔːr] [wɪ'ðaʊt] ['rʌnɪŋ] : [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] , [haʊ'evər] , [biː; bi]

It	may	be	performed	with	or	without	running	:	it	should	,	however	,	be
它	可能	是	执行	和	或者	没有	跑步	:	它	应该	,	然而	,	是

[kə'menst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rʌn] .

commenced	with	a	short	run	.
开始	和	一个	短的	跑步	.

可以在跑步时进行，也可以不跑步时进行；但是，应该先进行短距离跑步。

[ðə; ði] [haɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [tuː; tə] [kə'mens] , [ə'baʊt][ðə; ði][pɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] ,

The	height	should	be	,	to	commence	,	about	the	pit	of	the	stomach	,
这	高度	应该	是	,	到	开始	,	关于	这	坑	的	这	胃	,

初始高度应约为胃窝高度。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

which	should	be	increased	to	the	height	of	the	individual	.
哪个	应该	是	增加	到	这	高度	的	这	个人	.

应该增加到适合个人身高的程度。

['bælənsɪŋ] .

BALANCING	.
平衡	.

平衡。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['bælənsɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'luːd] ; ['neɪmli] , [ðə; ði]

There	are	two	kinds	of	balancing	to	which	we	shall	allude	;	namely	,	the
那里	是	二	种类	的	平衡	到	哪个	我们	将	暗示	;	即	,	这

['bælənsɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['bɑːdɪz] ,

balancing	of	other	bodies	,
平衡	的	其他	身体	,

我们将提及两种平衡方式；即，其他物体的平衡，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bælənsɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

and	the	balancing	of	our	own	.
和	这	平衡	的	我们的	自己的	.

以及我们自身的平衡。

[ɔːl] [fiːts] [ʌv; əv] ['bælənsɪŋ] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]['grævəti] ['biːɪŋ] ['juːnɪfɔːrmli] [prɪ'zɜːrv] [ɪn]

All	feats	of	balancing	depend	upon	the	centre	of	gravity	being	uniformly	preserved	in
全部	壮举	的	平衡	依赖	之上	这	中心	的	重力	存在	均匀地	保存完好	在

[wʌn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

one	position	.
一	位置	.

所有平衡技巧都依赖于重心始终保持在一个位置上。

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]['grævəti] [ɪz] [ðæt] [pɔɪnt] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrts][ɪg'zæktli] ['bæləns]

The	centre	of	gravity	is	that	point	,	about	which	all	the	other	parts	exactly	balance
这	中心	的	重力	是	那	观点	,	关于	哪个	全部	这	其他	部分	确切地	平衡

[iːtʃ] ['ʌðər] .

each	other	.
每个	其他	.

重心是指所有其他部件围绕其保持平衡的点。

[ɪf] [ə; eɪ]['bɑːdi][biː; bi] ['friːli] [sə'spendɪd] [ə'pɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rest] [wɪð; wɪθ] [sɪ'kjʊrəti] ,

If	a	body	be	freely	suspended	upon	this	point	,	it	will	rest	with	security	,
如果	一个	身体	是	自由	暂停	之上	这	观点	,	它	将要	休息	和	安全	,

如果将物体自由悬挂于此点上，它将稳固地静止。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [fɔːl] ,

and	as	long	as	this	point	is	supported	,	it	will	never	fall	,
和	作为	长的	作为	这	观点	是	有	,	它	将要	绝不	落下	,

只要这一点得到支撑，它就永远不会倒塌。

[waɪl] [ɪn] ['evri] ['ʌðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊɪst] [pleɪs] [æt; ət]

while	in	every	other	position	it	will	endeavour	to	descend	to	the	lowest	place	at
尽管	在	每一个	其他	位置	它	将要	努力	到	下降	到	这	最低	地方	在

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ə'raɪv] .

which	it	can	arrive	.
哪个	它	能	到达	.

而在其他任何位置，它都会努力下降到它所能到达的最低位置。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [laɪn] [wɜːr; wər] [drɔːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['grævəti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɑːdi]

If	a	perpendicular	line	were	drawn	from	the	centre	of	gravity	of	a	body
如果	一个	垂直	线	是	绘制	从	这	中心	的	重力	的	一个	身体

[tuː; tə] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

to	the	centre	of	the	earth	,
到	这	中心	的	这	地球	,

如果从物体的重心向地心作一条垂线，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪn] [wʊd] [biː; bi] [tɜːm] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

such	a	line	would	be	termed	the	line	of	direction	,
这样的	一个	线	会	是	称为	这	线	的	方向	,

这样的线就称为方向线。

[ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] ['evri] ['bɑːdi] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [fɔːl] .

along	which	every	body	supported	endeavours	to	fall	.
沿着	哪个	每一个	身体	有	努力	到	落下	.

沿着这条路，每个身体都努力地想要坠落。

[ɪf] [ðɪs] [laɪn] [fɔːl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɑːdi] ,

If	this	line	fall	within	the	base	of	a	body	,
如果	这	线	落下	之内	这	根据	的	一个	身体	,

如果这条线落在物体的底部，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɑːdi] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [stænd] .

such	a	body	will	be	sure	to	stand	.
这样的	一个	身体	将要	是	当然	到	站立	.

这样的机构必将屹立不倒。

[wen] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪz] [θroʊn] [bɪ'jɑːnd] [ɪts] ['sentər] ,

When	the	line	of	direction	is	thrown	beyond	its	centre	,
什么时候	这	线	的	方向	是	抛掷	超过	它是	中心	,

当方向线偏离其中心时，

[ən'les] [ðə; ði] [beɪs] [biː; bi] [ɪn'lɑːrdʒd] [tuː; tə] ['kaʊntərbæləns] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [ɔːr] ['bɑːdi] [wɪl] [fɔːl] .

unless	the	base	be	enlarged	to	counterbalance	it	,	the	person	or	body	will	fall	.
除非	这	根据	是	放大	到	抗衡	它	,	这	人	或者	身体	将要	落下	.

除非扩大底座以平衡它，否则人或物体就会摔倒。

[ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn] ['stuːpɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər] [ə; eɪ] [diːp] [hoʊl] , [wɪl] [bend] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] ['fɔːrwərd] ;

A	person	in	stooping	to	look	over	a	deep	hole	,	will	bend	his	trunk	forward	;
一个	人	在	弯腰	到	看	超过	一个	深的	洞	,	将要	弯曲	他的	树干	向前	;

一个人弯腰去看一个深洞时，会把躯干向前弯曲；

[ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['biːɪŋ] ['ɔːltərd] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [ɪk'stend] [hɪz; ɪz] [beɪs] [tuː; tə]

the	line	of	direction	being	altered	,	he	must	extend	his	base	to
这	线	的	方向	存在	已修改	,	他	必须	延长	他的	根据	到

['kɑːmpenseɪt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ,

compensate	for	it	,
补偿	为了	它	,

由于方向线发生了改变，他必须扩大自己的基地范围来弥补这一变化。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə; eɪ] [step] ['fɔːrwərd] .

which	he	does	by	putting	his	foot	a	step	forward	.
哪个	他	做	经过	推杆	他的	脚	一个	步	向前	.

他向前迈出一步，以此来迈步。

[ə; eɪ] ['potər] [stuːps] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['bɜːrðən] [frʌm; frəm] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv]

A	porter	stoops	forward	to	prevent	his	burthen	from	throwing	the	line	of
一个	搬运工	门廊	向前	到	防止	他的	负担	从	投掷	这	线	的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪs] [bɪ'haɪnd] ,

direction	out	of	the	base	behind	,
方向	出去	的	这	根据	在后面	,

搬运工弯下腰，防止身上的重物把方向线从后面的基地上甩出去。

[ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər] ,

and	a	girl	does	the	same	thing	in	carrying	a	pail	of	water	,
和	一个	女孩	做	这	相同的	事物	在	携带	一个	桶	的	水	,

女孩提着水桶也是同样的动作。

[baɪ] ['stretʃɪŋ] [aʊt][hɜːr; hər] ['ɑːpəzɪt] [ɑːrm] ,

by	stretching	out	her	opposite	arm	,
经过	伸展	出去	她	对面的	手臂	,

她伸出另一只手臂，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪl] [θroʊz] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv]['grævəti][ɑːn][wʌn][saɪd] ,

for	the	weight	of	the	pail	throws	the	centre	of	gravity	on	one	side	,
为了	这	重量	的	这	桶	投掷	这	中心	的	重力	在	一	边	,

因为水桶的重量使重心偏向一侧，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stretʃɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɑːrm] [brɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðʌs]

and	the	stretching	out	of	the	opposite	arm	brings	it	back	again	,	and	thus
和	这	伸展	出去	的	这	对面的	手臂	带来	它	后退	再次	,	和	因此

[ðə; ði] [tuː] [ɑːr; ər]

the	two	are
这	二	是

另一只手臂的伸展又将它拉了回来，于是两者.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

['bæləns] .

balanced	.
均衡	.

均衡。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['bæləns ɪŋ] , ['ðerfɔːr] ,

The	art	of	balancing	,	therefore	,
这	艺术	的	平衡	,	所以	,

因此，平衡的艺术是.....

['sɪmpli] [kən'sɪsts] [ɪn] ['dekstrəsli] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv]['grævəti][ə'pɑːn] ['evri] [nuː] [pə'zɪʃ(ə)n]

simply	consists	in	dexterously	altering	the	centre	of	gravity	upon	every	new	position
简单地	由	在	灵巧地	改变	这	中心	的	重力	之上	每一个	新的	位置

[ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

of	the	body	,
的	这	身体	,

简单来说，就是在身体的每个新位置上巧妙地改变重心。

[soʊ][æz; əz] ['kɑːnstəntli] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [beɪs] .

so	as	constantly	to	preserve	the	line	of	direction	within	the	base	.
所以	作为	不断地	到	保存	这	线	的	方向	之内	这	根据	.

以便始终保持基地内的方向线。

[roʊp] - ['dɑːnsəz] [ɪ'fekt] [ðɪs] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] , [held] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊp] ;

Rope	-	dancers	effect	this	by	means	of	a	long	pole	,	held	across	the	rope	;
绳索	-	舞者	影响	这	经过	方法	的	一个	长的	极	,	握住	穿过	这	绳索	;

走钢丝者通过一根横跨绳索的长杆来完成这一动作；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bæləns ɪŋ] - [reɪl][ɪz] ['maʊntɪd] ,

and	when	the	balancing	-	rail	is	mounted	,
和	什么时候	这	平衡	-	轨	是	安装	,

当平衡导轨安装完毕后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

体育大全：包含户外运动(The Book of Sports Containing Out-door Sports,)
第3/6页

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['nesəseri] [tuː; tə][hoʊld] [aʊt] [bəuθ][ðə; ði][ɑːrmz][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] ;

it	will	be	found	necessary	to	hold	out	both	the	arms	for	the	same	purpose	;
它	将要	是	成立	必要的	到	抓住	出去	两个都	这	武器	为了	这	相同的	目的	;

届时将有必要同时伸出双臂以达到同一目的；

[neɪ] , ['iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi] [slɪp] [ɔːr] ['stʌmb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [fʊt] ,

nay	,	even	when	we	slip	or	stumble	with	one	foot	,
不	,	甚至	什么时候	我们	滑	或者	绊倒	和	一	脚	,

不，即使我们一只脚滑倒或绊倒，

[wiː; wi][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪk'stend][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɑːrm] ,

we	in	a	moment	extend	the	opposite	arm	,
我们	在	一个	片刻	延长	这	对面的	手臂	,

我们随即伸出另一只手臂，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði]['dænsər] [dʌz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][poʊl] .

making	the	same	use	of	it	as	the	dancer	does	of	his	pole	.
制作	这	相同的	使用	的	它	作为	这	舞蹈家	做	的	他的	极	.

就像舞者使用钢管一样使用它。

[ə; eɪ] ['bæləns ər] [faindz] [ðæt] [ə; eɪ]['bɑːdi][tuː; tə][biː; bi] ['bæləns t] ,

A	balancer	finds	that	a	body	to	be	balanced	,
一个	平衡器	发现	那	一个	身体	到	是	均衡	,

平衡器发现物体处于平衡状态，

[ɪz][ðə; ði] [best] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][ə; eɪ] ['loʊdɪd] [hed] ,

is	the	best	for	his	purpose	if	it	have	a	loaded	head	,
是	这	最好的	为了	他的	目的	如果	它	有	一个	已加载	头	,

如果子弹头装填了子弹，那它就是最适合他用途的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['slendər] [ɔːr] ['pɔɪntɪd] [beɪs] ,

and	a	slender	or	pointed	base	,
和	一个	苗条	或者	尖	根据	,

底部细长或尖锐，

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['haɪər] [ðə; ði] [weɪt] [ɪz] [pleɪst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [sə'pɔːrt] , [ðə; ði]

for	although	the	higher	the	weight	is	placed	above	the	point	of	support	,	the
为了	虽然	这	更高	这	重量	是	放置	多于	这	观点	的	支持	,	这

[mɔːr]

more
更多的

虽然重物放置的位置越高，高于支撑点的位置越高，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[第53页]

['redɪli] [wɪl] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][biː; bi] [θroʊn] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [beɪs] ,

readily	will	the	line	of	direction	be	thrown	beyond	the	base	,
容易	将要	这	线	的	方向	是	抛掷	超过	这	根据	,

方向线很容易就会超出基地范围，

[jet] [hiː; hi][kæn; kən] [mɔːr] ['iːzəli] [rɪ'stɔːr] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

yet	**he**	**can**	**more**	**easily**	**restore**	**it**	**by**	**the**	**motion**	**of**	**his**	**hand**	**,**
然而	他	能	更多的	容易地	恢复	它	经过	这	运动	的	他的	手	,

但他只需动动手就能更容易地把它恢复原状。

— ['nærəʊli] ['wɑtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪts] [diːv'ɪeɪʃnz] .

—	**narrowly**	**watching**	**with**	**his**	**eyes**	**its**	**deviations**	**.**
—	勉强	观看	和	他的	眼睛	它是	偏差	.

—他目光锐利地观察着它的偏差。

[naʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['wɑːtʃflnəs] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ðə; ði][dʒɪm'næstɪk]['bæləns ər] : [hiː; hi]

Now	**the**	**same**	**watchfulness**	**must**	**be**	**displayed**	**by**	**the**	**gymnastic**	**balancer**	**:**	**he**
现在	这	相同的	警惕	必须	是	显示	经过	这	体操	平衡器	:	他

[fɜːrst]['juːzɪz][ðə; ði] ['bæləns ɪŋ] [poʊl] ,

first	**uses**	**the**	**balancing**	**pole**	**,**
第一的	用途	这	平衡	极	,

现在，体操平衡运动员也必须表现出同样的警惕性：他首先使用平衡杆，

— [hiː; hi] [ðen] [maʊnts] [ðə; ði] ['bæləns ɪŋ] [bɑːr] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

—	**he**	**then**	**mounts**	**the**	**balancing**	**bar**	**without**	**it**	**.**
—	他	然后	安装	这	平衡	酒吧	没有	它	.

—然后他没有使用平衡杆就把它装上了。

[ɑːn] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði][bɑːr] , [ðə; ði]['bɑːdi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [held] [ɪ'rekt] , [ænd; ənd][ðə; ði][hændz][mʌst; məst]

On	**mounting**	**the**	**bar**	**,**	**the**	**body**	**should**	**be**	**held**	**erect**	**,**	**and**	**the**	**hands**	**must**
在	安装	这	酒吧	,	这	身体	应该	是	握住	直立	,	和	这	双手	必须

[biː; bi] [ɪk'stendɪd] .

be	**extended**	**.**
是	扩展	.

上杠时，身体应保持直立，双手必须伸直。

[hiː; hi][mʌst; məst] [ðen] [lɜːrn] [tuː; tə] [wɔːk] ['fɜːrmli][ænd; ənd] ['stedəli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bɑːr] ,

He	**must**	**then**	**learn**	**to**	**walk**	**firmly**	**and**	**steadily**	**along**	**the**	**bar**	**,**
他	必须	然后	学习	到	走	牢牢	和	稳步	沿着	这	酒吧	,

然后他必须学会沿着栏杆稳步行走。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][tɜːrn] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['prækt ɪs] ['goʊɪŋ]

so	**as**	**to**	**be**	**able**	**to**	**turn**	**round**	**,**	**and**	**then**	**he**	**should**	**practise**	**going**
所以	作为	到	是	有能力的	到	转动	圆形的	,	和	然后	他	应该	实践	去

['bækwərdz] .

backwards	**.**
向后	.

这样他就能转身，然后他应该练习后退。

[tuː] ['bæləns ər] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [ɪn'devər] [tuː; tə] [pæs] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði][bɑːr] ; ['æftərwərdz] ,

Two	**balancers**	**should**	**then**	**endeavour**	**to**	**pass**	**each**	**other**	**on**	**the**	**bar**	**;**	**afterwards**	**,**
二	平衡器	应该	然后	努力	到	经过	每个	其他	在	这	酒吧	;	然后	,

[tuː; tə] ['kæri] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

to	**carry**	**each**	**other**	**,**
到	携带	每个	其他	,

两名平衡者应尝试在横杆上互相超越；之后，互相托举。

[ænd; ənd] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['veriəs] [weɪts] , [ɪn] ['veriəs] [pə'ziʃənz] .

and	**bodies**	**of**	**various**	**weights**	**,**	**in**	**various**	**positions**	**.**
和	身体	的	各种各样的	重量	,	在	各种各样的	职位	.

以及不同体重、不同姿势的物体。

['wɔːkɪŋ] [ɑːn] [stɪlts] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['bæləns ɪŋ] .

Walking	**on**	**stilts**	**is**	**connected**	**with**	**balancing**	**.**
步行	在	高跷	是	连接	和	平衡	.

踩高跷与平衡能力有关。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][kæn; kən] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [sɪ'kjʊrəti] [ə'pɑːn] [haɪ] [ðæn; ðən][ɑːn] [loʊ] [stɪlts] .

A	person	can	walk	with	greater	security	upon	high	than	on	low	stilts	.
一个	人	能	走	和	更大的	安全	之上	高的	比	在	低的	高跷	.

人踩高跷比踩低跷更安全。

[ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv] [fræns] , [ðə; ði] ['peznˌtri] , [ɪn] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðer; ðər] [ʃiːp] , [wɔːk]

In	some	parts	of	France	,	the	peasantry	,	in	looking	after	their	sheep	,	walk
在	一些	部分	的	法国	,	这	农民	,	在	寻找	后	他们的	羊	,	走

['dʒen(ə)rəli][ɑːn] [stɪlts] ,

generally	on	stilts	,
一般来说	在	高跷	,

在法国的一些地区，农民在放羊时通常踩着高跷行走。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [rɪ'kwaɪrz] ['præktɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['kɑːmən] ['wɔːkɪŋ] .

and	it	only	requires	practise	to	make	this	as	easy	as	common	walking	.
和	它	仅有的	需要	实践	到	制作	这	作为	简单的	作为	常见的	步行	.

只需要练习，就能像走路一样轻松自如。

[sʌm; səm] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] [stɪlt] - ['wɔkɚz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn]

Some	few	years	ago	,	several	of	these	stilt	-	walkers	were	to	be	seen	in
一些	很少	年	前	,	一些	的	这些	高跷	-	步行者	是	到	是	已见	在

['lʌndən] ,

London	,
伦敦	,

几年前，伦敦街头曾出现过几位踩高跷的表演者。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] , [dʒʌmp] , [stuːp] , [ænd; ənd] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [iːz] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] ,

and	they	could	run	,	jump	,	stoop	,	and	walk	with	ease	and	security	,
和	他们	可以	跑步	,	跳	,	哈腰	,	和	走	和	舒适	和	安全	,

他们可以轻松、安全地奔跑、跳跃、弯腰和行走。

[ðer; ðər] [legz] ['siːmɪŋ] [kwaɪt] [æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrk] .

their	legs	seeming	quite	as	natural	to	them	as	those	of	the	Stork	.
他们的	腿	似乎	相当	作为	自然的	到	他们	作为	那些	的	这	鹳	.

它们的腿似乎和鹳的腿一样自然。

[pɑːrt] [viː] .

PART	V	.
部分	V	.

第五部分

['krɪkɪt] .

CRICKET	.
蟋蟀	.

蟋蟀。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

['krɪkɪt] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [geɪmz] .

Cricket	is	the	king	of	games	.
蟋蟀	是	这	国王	的	游戏	.

板球是运动之王。

['evri] [bɔɪ] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .

Every	boy	in	England	should	learn	it	.
每一个	男生	在	英格兰	应该	学习	它	.

英国的每个男孩都应该学习它。

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] [ɪz] ['lɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [prɪns]

The	young	prince	of	Wales	is	learning	it	,	and	will	some	day	be	the	prince
这	年轻的	王子	的	威尔士	是	学习	它	,	和	将要	一些	天	是	这	王子

[ʌv; əv] ['krɪkɪt] - ['pleɪɚz] ,

of	cricket	-	players	,
的	蟋蟀	-	玩家	,

威尔士小王子正在学习板球，将来有一天他会成为板球界的王子。

[æz; əz][aɪ] [trʌst] [hiː; hi] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [hens] , [haʊ'evər] , [let] [ˌjuː 'es] [hoʊp] ,

as	I	trust	he	will	some	day	,	a	long	while	hence	,	however	,	let	us	hope	,
作为	我	相信	他	将要	一些	天	,	一个	长的	尽管	因此	,	然而	,	让	我们	希望	,

我相信他总有一天会做到，虽然那将是很久以后的事，但让我们抱有希望吧。

[biː; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['meri] ['ɪŋgləɪnd] .

be	king	of	merry	England	.
是	国王	的	欢乐	英格兰	.

成为快乐英格兰的国王。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] , ['ðerfɔːr] , [biː; bi] ['veri] [pər'tɪkjələr] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs] ['noʊb(ə)l] [geɪm] .

I	shall	,	therefore	,	be	very	particular	concerning	this	noble	game	.
我	将	,	所以	,	是	非常	特别的	有关	这	高贵	游戏	.

因此，我将非常认真地对待这项高尚的游戏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪd] [baɪ][ə; eɪ][bæt][ænd; ənd] [bɔːl] , [ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['sɪŋg(ə)l]

It	is	played	by	a	bat	and	ball	,	and	consists	of	double	and	single
它	是	玩	经过	一个	蝙蝠	和	球	,	和	由	的	双倍的	和	单身的

['wɪkɪt] .

wicket	.
便门	.

它使用球棒和球进行比赛，分为双门和单门两种。

[ðə; ði] ['wɪkɪt] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [tuː] [streɪt] [θɪn] [bə'tɑːn] , [kɔːld] [stʌmps] , ['twenti] - [tuː] [ɪntʃɪz]

The	wicket	was	formerly	two	straight	thin	batons	,	called	stumps	,	twenty	-	two	inches
这	便门	曾是	以前	二	直的	薄的	警棍	,	称为	树桩	,	二十	-	二	英寸

[haɪ] ,

high	,
高的	,

以前的球门柱是两根笔直的细木棍，称为球门柱，高22英寸。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ˌpəːpən'dikjuləli] , [sɪks]

which	were	fixed	in	the	ground	perpendicularly	,	six
哪个	是	固定的	在	这	地面	垂直	,	六

它们垂直固定在地面上，共有六个。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[ɪntʃɪz] [ə'pɑːrt] , [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][bəuθ][wʌz; wəz][leɪd][ə; eɪ][smɔːl] [raʊnd] [piːs] [ʌv; əv]

inches	apart	,	and	over	the	top	of	both	was	laid	a	small	round	piece	of
英寸	除	,	和	超过	这	顶部	的	两个都	曾是	铺设	一个	小的	圆形的	片	的

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

两块木头相距几英寸，上面都放着一小块圆形木片。

[kɔːld] [ðə; ði][beɪl] ,

called	the	bail	,
称为	这	保释	,

要求保释，

[bʌt; bət][soʊ] [pleɪst] [æz; əz][tuː; tə][fɔːl] [ɔːf] ['redɪli] [ɪf] [ðə; ði] [stʌmps] [wɜːr; wər] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði][bɔːl] .

but	so	placed	as	to	fall	off	readily	if	the	stumps	were	touched	by	the	ball	.
但	所以	放置	作为	到	落下	离开	容易	如果	这	树桩	是	感动	经过	这	球	.

但放置的位置使得球一旦碰到球门柱，球就会轻易掉落。

[ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [ðə; ði] ['wɪkɪt] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [θriː] [stʌmps] [ænd; ənd] [tuː] [beɪlz] ;

Of	late	years	the	wicket	consists	of	three	stumps	and	two	bails	;
的	晚的	年	这	便门	由	的	三	树桩	和	二	保释	;

近年来，板球门由三个球柱和两个横木组成；

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] [stʌmp] [ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][bɔːl][frʌm; frəm] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪkɪt]

the	middle	stump	is	added	to	prevent	the	ball	from	passing	through	the	wicket
这	中间	树桩	是	额外	到	防止	这	球	从	通过	通过	这	便门

[wɪ'ðaʊt] ['biːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ;

without	beating	it	down	;
没有	殴打	它	向下	;

中间的柱子是为了防止球在未被击倒的情况下穿过球门而设置的；

[ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] [stʌmps] [ɑːr; ər] [naʊ] ['sev(ə)n] [ɪntʃɪz] [ə'pɑːrt] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [θriː] [fiːt]

the	external	stumps	are	now	seven	inches	apart	,	and	all	of	them	three	feet
这	外部的	树桩	是	现在	七	英寸	除	,	和	全部	的	他们	三	脚

[tuː] [ɪntʃɪz] [haɪ] .

two	inches	high	.
二	英寸	高的	.

外侧的树桩现在相距七英寸，高度均为三英尺二英寸。

['sɪŋg(ə)l] ['wɪkɪt] [rɪ'kwaɪrz] [faɪv] ['pleɪɜ-z] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] ['wɪkɪt] [ɪ'lev(ə)n] ;

Single	wicket	requires	five	players	on	each	side	,	and	double	wicket	eleven	;
单身的	便门	需要	五	玩家	在	每个	边	,	和	双倍的	便门	十一	;

单门球每队需要五名球员，双门球每队需要十一名球员；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪn][bəuθ] ['instənsiz] [meɪ] [biː; bi] ['verid] [æt; ət][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]

but	the	number	in	both	instances	may	be	varied	at	the	pleasure	of	the	two
但	这	数字	在	两个都	实例	可能	是	多种多样	在	这	乐趣	的	这	二

['pɑːrtiz] .

parties	.
各方	.

但上述两种情况下，双方均可酌情更改人数。

[æt; ət]['sɪŋg(ə)l] ['wɪkɪt] [ðə; ði]['straɪkər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bæt][ɪz][ðə; ði] [prə'tektər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪt] ;

At	single	wicket	the	striker	with	his	bat	is	the	protector	of	the	wicket	;
在	单身的	便门	这	前锋	和	他的	蝙蝠	是	这	保护者	的	这	便门	;

在单柱制比赛中，击球手用球棒保护球门；

[ðə; ði] [ə'poʊnənt] ['pɑːrti] [stændz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [kætʃ] [ɔːr][stɑːp][ðə; ði][bɔːl] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

the	opponent	party	stands	in	the	field	to	catch	or	stop	the	ball	;	and	the
这	对手	派对	站立	在	这	场地	到	抓住	或者	停止	这	球	;	和	这

['boʊlər] ,

bowler	,
保龄球手	,

对方球员站在场上接球或挡球；而投球手，

[huː] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [teɪks] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [bə'tɑːn][ɔːr] [stʌmp] ,

who	is	one	of	them	,	takes	his	place	by	the	side	of	a	small	baton	or	stump	,
WHO	是	一	的	他们	,	需要	他的	地方	经过	这	边	的	一个	小的	指挥棒	或者	树桩	,

其中一人站在一根小木棍或树桩旁边，

[set] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] , ['twenti] - [tuː] [jaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪkɪt] ,

set	up	for	that	purpose	,	twenty	-	two	yards	from	the	wicket	,
放	向上	为了	那	目的	,	二十	-	二	码	从	这	便门	,

为此目的而设置，距离球门柱22码，

[ænd; ənd] [ðens] [di'livəz] [ðə; ði] [bɔ:l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bi:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] .

and	thence	delivers	the	ball	with	the	intention	of	beating	it	down	.
和	因此	交付	这	球	和	这	意图	的	殴打	它	向下	.

然后他投球，意图将其击倒。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] ['ju:ʒuəl] [tu:; tə] [set] [ʌp] [tu:] [stʌmps] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [beɪl] [ə'krɔ:s] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bætsmən] ,

It	is	now	usual	to	set	up	two	stumps	with	a	bail	across	,	which	the	batsman	,
它	是	现在	通常	到	放	向上	二	树桩	和	一个	保释	穿过	,	哪个	这	击球手	,

现在通常会设置两根球门柱，并在其上横放一根横木，击球手可以.....

[wen] [hi:; hi] [rʌnz] , [mʌst; məst] [bi:t] [ɔ:f] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] .

when	he	runs	,	must	beat	off	before	he	returns	home	.
什么时候	他	跑步	,	必须	打	离开	前	他	返回	家	.

他跑步的时候，必须在回家之前射精。

[ɪf] [ðə; ði] ['boʊlər] [pru:v] [sək'sesf(ə)l] , [ðə; ði] ['bætsmən] [ri'taiəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər]

If	the	bowler	prove	successful	,	the	batsman	retires	from	the	play	and	another
如果	这	保龄球手	证明	成功的	,	这	击球手	退休	从	这	玩	和	其他

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑ:rti] [sək'si:dz] ;

of	his	party	succeeds	;
的	他的	派对	成功	;

如果投球手成功，击球手退出比赛，他的队友再接替投球手。

[ɪf] , [ɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [ðə; ði] [bɔ:l] [ɪz] [strʌk] [baɪ] [ðə; ði] [bæt] ,

if	,	on	the	contrary	,	the	ball	is	struck	by	the	bat	,
如果	,	在	这	相反	,	这	球	是	击	经过	这	蝙蝠	,

相反，如果球被球棒击中，

[ænd; ənd] ['drɪvn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [fi:ld] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [stænd] [aʊt] [tu:; tə] [stɑ:p] [ˌaɪ 'ti:]

and	driven	into	the	field	beyond	the	reach	of	those	who	stand	out	to	stop	it
和	驱动	进入	这	场地	超过	这	抵达	的	那些	WHO	站立	出去	到	停止	它

,

,

,

并被驱赶到那些挺身而出阻止它的人无法触及的领域，

[ðə; ði] ['straɪkər] [rʌnz] [tu:; tə] [ðə; ði] [stʌmp] [æt; ət] [ðə; ði] ['boʊlərz] ['steɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['tʌtʃɪz] [wɪð; wɪθ]

the	striker	runs	to	the	stump	at	the	bowler's	station	,	which	he	touches	with
这	前锋	跑步	到	这	树桩	在	这	保龄球手的	车站	,	哪个	他	触摸	和

[hɪz; ɪz] [bæt] ,

his	bat	,
他的	蝙蝠	,

击球手跑到投球手位置的球门柱前，用球棒触碰球门柱。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪt] .

and	then	returns	to	his	wicket	.
和	然后	返回	到	他的	便门	.

然后回到他的击球区。

[ɪf] [ðɪs] [bi:; bi] [pər'fɔ:rmd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bɔ:l] [ɪz] [θroʊn] [bæk] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [rʌn] ,

If	this	be	performed	before	the	ball	is	thrown	back	,	it	is	called	a	run	,
如果	这	是	执行	前	这	球	是	抛掷	后退	,	它	是	称为	一个	跑步	,

如果这一动作发生在球被抛回之前，则称为一次跑动得分。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [nɑ:tʃ] [ɔ:r] [skɔ:r] [ɪz] [meɪd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['tæli] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [geɪm] ; [ɪf] , [ɑ:n] [ðə; ði]

and	a	notch	or	score	is	made	upon	the	tally	towards	the	game	;	if	,	on	the
和	一个	缺口	或者	分数	是	制成	之上	这	相符	向	这	游戏	;	如果	,	在	这

['kɑ:ntreri] ,

contrary	,
相反	,

并在游戏计分表上记一格或加一分；相反，

[ðə; ði] [bɔ:l] [bi:; bi] [θroʊn] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪkɪt] ['bi:tn] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [ə'poʊnənt] ['pɑ:rti] [bɪ'fɔ:r]

the	ball	be	thrown	up	and	the	wicket	beaten	down	by	the	opponent	party	before
这	球	是	抛掷	向上	和	这	便门	被打败	向下	经过	这	对手	派对	前

[ðə; ði] ['straɪkər] [ɪz] [hoʊm] [ɔ:r] [kæn; kən] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [bæt] [wɪ'ðɪn] [θri:] [fi:t] [ten] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	striker	is	home	or	can	ground	his	bat	within	three	feet	ten	inches	of	the
这	前锋	是	家	或者	能	地面	他的	蝙蝠	之内	三	脚	十	英寸	的	这

球被抛起，对方球员在击球手到达本垒或将球棒击倒在距离球门三英尺十英寸以内之前，将球击倒在球门柱上。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

['wɪkɪt] ([æt; ət] [wɪtʃ] ['dɪstəns] [ə; eɪ] [mɑ:rk] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] , [kɔ:ld] [ðə; ði] ['pɑ:pɪŋ] [kri:s]

wicket	(	at	which	distance	a	mark	is	made	in	the	ground	,	called	the	popping	crease
便门	(	在	哪个	距离	一个	标记	是	制成	在	这	地面	,	称为	这	爆米花	褶皱

) ,

)	,
)	,

球门（在球场上标记的距离，称为击球线），

[hi:; hi] [ɪz] [dɪ'klerd] [tu:; tə] [bi:; bi] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rʌn] [ɪz] [nɑ:t] ['rekənd] .

he	is	declared	to	be	out	,	and	the	run	is	not	reckoned	.
他	是	声明	到	是	出去	,	和	这	跑步	是	不是	估计	.

他被判出局，得分不予计入。

[hi:; hi] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] [aʊt] [ɪf] [hi:; hi] [straɪk] [ðə; ði] [bɔ:l] ['ɪntu:] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kɔ:t] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv]

He	is	also	out	if	he	strike	the	ball	into	the	air	and	it	is	caught	by	any	of
他	是	还	出去	如果	他	罢工	这	球	进入	这	空气	和	它	是	捕捉	经过	任何	的

[hɪz; ɪz] [æn'tægənɪsts] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði] [graʊnd] ,

his	antagonists	before	it	reaches	the	ground	,
他的	反派	前	它	到达	这	地面	,

如果他将球击向空中，而球在落地前被对方球员接住，他也出局了。

[ænd; ənd] [ri'teind] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bi:; bi] [θroʊn] [ʌp] [ə'gen] .

and	retained	long	enough	to	be	thrown	up	again	.
和	保留	长的	足够的	到	是	抛掷	向上	再次	.

并在体内停留足够长的时间后再次被吐出。

[wen] ['dʌb(ə)l] ['wɪkɪt] [ɪz] [pleɪd] , [tu:] ['bætsmən] [goʊ] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , — [wʌn] [æt; ət]

When	double	wicket	is	played	,	two	batsmen	go	in	at	the	same	time	,	—	one	at
什么时候	双倍的	便门	是	玩	,	二	击球手	去	在	在	这	相同的	时间	,	—	一	在

[i:tʃ] ['wɪkɪt] :

each	wicket	:
每个	便门	:

当采用双三柱门战术时，两名击球手同时上场，分别站在两个三柱门前：

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lsoʊ] [tu:] ['boʊlər] , [hu:] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [boʊl] [fɔ:r] [bɔ:lz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ['ɔ:ltərnətli] .

there	are	also	two	bowlers	,	who	usually	bowl	four	balls	in	succession	alternately	.
那里	是	还	二	保龄球手	,	WHO	通常	碗	四	球	在	演替	交替	.

还有两名投球手，他们通常轮流连续投四个球。

[ðə; ði] ['bætsmən] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [ðer; ðər] ['wɪkɪt] ,

The	batsmen	are	said	to	be	in	as	long	as	they	remain	at	their	wickets	,
这	击球手	是	说	到	是	在	作为	长的	作为	他们	保持	在	他们的	球门	,

只要击球手留在自己的三柱门前，他们就被认为还在得分范围内。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['pɑ:rti] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ɪn] - ['pɑ:rti] ; [ɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:ntreri] ,

and	their	party	is	called	the	in	-	party	;	on	the	contrary	,
和	他们的	派对	是	称为	这	在	-	派对	;	在	这	相反	,

他们的政党被称为执政党；相反，

[ðoʊz] [huː] [stænd][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['boʊlər] , [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði][aʊt] - ['pɑːrti] .

those	who	stand	in	the	field	with	the	bowlers	,	are	called	the	out	-	party	.
那些	WHO	站立	在	这	场地	和	这	保龄球手	,	是	称为	这	出去	-	派对	.

那些和投球手一起站在场上的人，被称为外场队员。

[bəuθ] ['pɑːrtiz] [hæv; həv] [tuː] ['ɪnɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði][saɪd] [ðæt] [əb'teinz] [ðə; ði][moʊst] [rʌnz] [ɪn][ðə; ði]

Both	parties	have	two	innings	,	and	the	side	that	obtains	the	most	runs	in	the
两个都	各方	有	二	局	,	和	这	边	那	获得	这	最多	跑步	在	这

['dʌb(ə)l] ['kɑːntest] ,

double	contest	,
双倍的	竞赛	,

双方各有两局比赛机会，在双局比赛中得分最多的一方获胜。

[kleɪmz] [ðə; ði] ['vɪktəri] .

claims	the	victory	.
索赔	这	胜利	.

宣布胜利。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['noʊb(ə)l]['pæstaɪm] ,

These	are	the	general	outlines	of	this	noble	pastime	,
这些	是	这	一般的	概述	的	这	高贵	消遣	,

这就是这项高尚消遣活动的总体轮廓。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [pər'tɪkjələr] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gʌvənd] ,

but	there	are	many	particular	rules	and	regulations	by	which	it	is	governed	,
但	那里	是	许多	特别的	规则	和	法规	经过	哪个	它	是	受统治	,

但它受到许多具体规则和条例的约束。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ruːlz] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['friːkwənt] [ˌveəriː'eiʃənz] .

and	these	rules	are	subject	to	frequent	variations	.
和	这些	规则	是	主题	到	频繁	变体	.

而且这些规则经常会发生变化。

['sɪŋg(ə)l] ['wɪkɪt] .

SINGLE	WICKET	.
单身的	便门	.

仅失一分。

['sɪŋg(ə)l] ['wɪkɪt] [meɪ] [biː; bi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pleɪɜ-z] ,

Single	wicket	may	be	played	with	any	number	of	players	,
单身的	便门	可能	是	玩	和	任何	数字	的	玩家	,

单板球比赛可以由任意数量的球员进行。

[ænd; ənd][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l] ['wɪkɪt] [fɔːr; fər] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pleɪɜ-z] ['ʌndər] ['sev(ə)n] .

and	is	better	than	double	wicket	for	any	number	of	players	under	seven	.
和	是	更好的	比	双倍的	便门	为了	任何	数字	的	玩家	在下面	七	.

对于七人以下的任何数量的球员来说，都比双杀更好。

[æt; ət] ['dʌb(ə)l] ['wɪkɪt] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pleɪɜ-z] [wʊd] [get] [soʊ] [fə'tiːgd] [wɪð; wɪθ] ['rʌnɪŋ]

At	double	wicket	,	a	small	number	of	players	would	get	so	fatigued	with	running
在	双倍的	便门	,	一个	小的	数字	的	玩家	会	得到	所以	疲劳	和	跑步

['æftər][ðə; ði][bɔːl] ,

after	the	ball	,
后	这	球	,

在双三柱门的情况下，少数球员会因为追球而筋疲力尽。

[ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][læst] ['pleɪɜ-z] [tɜːrn] , [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [hɪm'self] [tuː] ['taɪərd] ,

that	when	it	came	to	the	last	player's	turn	,	he	would	find	himself	too	tired	,
那	什么时候	它	来了	到	这	最后的	球员的	转动	,	他	会	寻找	他自己	也	疲劳的	,

当轮到最后一个玩家时，他会发现自己太累了。

[wɪ'ðaʊt] ['restɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] .

without	resting	a	while	.
没有	休息	一个	尽管	.

一刻不停地没休息。

[ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnɪŋz] [ɪn]['sɪŋg(ə)l] ['wɪkɪt] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [tʃæns] .

The	first	innings	in	single	wicket	must	be	determined	by	chance	.
这	第一的	局	在	单身的	便门	必须	是	决定	经过	机会	.

在单局比赛中，第一局的胜负必须靠运气决定。

[ðə; ði] ['boʊlər] [ʃʊd; ʃəd] [pɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪkɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['straɪkər] ['meʒər] [ðə; ði] ['dɪstəns] [fɔːr; fər]

The	bowler	should	pitch	the	wickets	,	and	the	striker	measure	the	distance	for
这	保龄球手	应该	沥青	这	球门	,	和	这	前锋	措施	这	距离	为了

[ðə; ði] ['boʊlɪŋ] - [stʌmp] .

the	bowling	-	stump	.
这	保龄球	-	树桩	.

投球手应该投出球门柱，击球手应该测量投球柱到球门柱的距离。

['meʒər] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][bæt] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

Measure	a	distance	of	the	length	of	the	bat	,	and	then	one	of	the
措施	一个	距离	的	这	长度	的	这	蝙蝠	,	和	然后	一	的	这

['straɪkɝz] [fiːt] ,

striker's	feet	,
前锋的	脚	,

测量球棒的长度，然后再测量击球手的一只脚的长度。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

from	the	middle
从	这	中间

从中间

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

[stʌmp] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['boʊlɪŋ] [stʌmp] : [ðer; ðər] [meɪk] [ə; eɪ][mɑːrk] ,

stump	in	a	direction	towards	the	bowling	stump	:	there	make	a	mark	,
树桩	在	一个	方向	向	这	保龄球	树桩	:	那里	制作	一个	标记	,

在朝向投球球门柱的方向做个标记：在那里做个标记，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['pɑːpɪŋ] - [kriːs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [ʃoʊ] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

which	is	the	same	as	the	popping	-	crease	,	and	this	will	show	when	you	are
哪个	是	这	相同的	作为	这	爆米花	-	褶皱	,	和	这	将要	展示	什么时候	你	是

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ;

on	the	ground	;
在	这	地面	;

这与弹跳线相同，当你倒在地上时就会显现出来；

[pleɪs] [jʊr; jər][bæt] ['ʌpraɪt] [ɑːn][ðə; ði][mɑːrk][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['meʒər] [keɪm] [tuː; tə] ,

place	your	bat	upright	on	the	mark	at	the	place	where	the	measure	came	to	,
地方	你的	蝙蝠	直立	在	这	标记	在	这	地方	在哪里	这	措施	来了	到	,

将球棒竖直放在测量点所在的标记处。

[ænd; ənd][æsk][ðə; ði] ['boʊlər] ['weðər] [jʊr; jər][bæt][ɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['wɪkɪt] ;

and	ask	the	bowler	whether	your	bat	is	before	the	middle	of	your	wicket	;
和	问	这	保龄球手	无论	你的	蝙蝠	是	前	这	中间	的	你的	便门	;

并询问投球手你的球棒是否在你的三柱门中间；

[hɪr] [meɪk] [ə; eɪ][mɑːrk][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪtʃ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] [ðə; ði] ['blɑːkɪŋ] - [hoʊl] .

here	make	a	mark	on	the	ground	,	which	is	generally	called	the	blocking	-	hole	.
这里	制作	一个	标记	在	这	地面	,	哪个	是	一般来说	称为	这	阻塞	-	洞	.

在地面上做一个标记，通常称为堵塞孔。

[ðə; ði] ['boʊlər] [naʊ] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [boʊl] ,

The	bowler	now	begins	to	bowl	,
这	保龄球手	现在	开始	到	碗	,

现在投球手开始投球。

[ænd; ənd][ðə; ði]['straɪkər][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devər] [tu:; tə][hɪt] ['eni] [bɔ:l] [wɪtʃ] [kʌmz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəs]

and	the	striker	should	endeavour	to	hit	any	ball	which	comes	within	his	compass
和	这	前锋	应该	努力	到	打	任何	球	哪个	来	之内	他的	罗盘

,

,

,

前锋应该尽力击打任何进入他射程范围内的球。

[ɔ:r] [ɪf] [ðə; ði] [bɔ:l] ['gɪv(ə)n][bi:; bi][nɑ:t] ['feɪvərəbl] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] , [hi:; hi] [meɪ] [blɑ:k] [ˌaɪ 'ti:] ;

or	if	the	ball	given	be	not	favourable	for	that	purpose	,	he	may	block	it	;
或者	如果	这	球	给定	是	不是	有利	为了	那	目的	,	他	可能	堵塞	它	;

或者，如果传出的球不利于实现该目的，他可以阻挡它；

[bʌt; bət][ɪn] ['blɑ:kɪŋ] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['kerf(ə)l] ['nevər] [tu:; tə] [let] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði][bæt] [kʌm]

but	in	blocking	he	must	be	careful	never	to	let	the	tip	of	the	bat	come
但	在	阻塞	他	必须	是	小心	绝不	到	让	这	提示	的	这	蝙蝠	来

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['hænd(ə)l] ,

before	the	handle	,
前	这	处理	,

但在阻挡时，他必须小心，绝不能让球棒的尖端超过手柄。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔ:l] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] [er] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['boʊlər] ,

as	the	ball	in	such	a	case	will	probably	rise	in	the	air	towards	the	bowler	,
作为	这	球	在	这样的	一个	案件	将要	大概	上升	在	这	空气	向	这	保龄球手	,

在这种情况下，球很可能会上升到空中，朝着投球手飞去。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [kɔ:t] [aʊt] .

and	he	will	be	caught	out	.
和	他	将要	是	捕捉	出去	.

他会被揭穿的。

[ɪn] ['rʌnɪŋ] , [ðə; ði]['straɪkər][mʌst; məst] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['boʊlɪŋ] - [stʌmp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bæt][ɔ:r]['pɜ:rs(ə)n]

In	running	,	the	striker	must	touch	the	bowling	-	stump	with	his	bat	or	person
在	跑步	,	这	前锋	必须	触碰	这	保龄球	-	树桩	和	他的	蝙蝠	或者	人

,

,

,

跑动中，击球手必须用球棒或身体触碰到投球柱。

[ɔ:r][ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [rʌn] ,

or	it	is	no	run	,
或者	它	是	不	跑步	,

或者说，这不是跑动。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [pʊt] [aʊt] [ɪf] [hi:; hi][du:][noʊ] [pʊt] [hɪz; ɪz][bæt][ɔ:r][sʌm; səm][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	he	may	be	put	out	if	he	do	no	put	his	bat	or	some	part	of	his
和	他	可能	是	放	出去	如果	他	做	不	放	他的	蝙蝠	或者	一些	部分	的	他的

['pɜ:rs(ə)n][ɑ:n][hɪz; ɪz] [graʊnd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bɔ:l] ['tʌtʃɪz] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪt] .

person	on	his	ground	before	the	ball	touches	his	wicket	.
人	在	他的	地面	前	这	球	触摸	他的	便门	.

如果在球触及他的球门柱之前，他没有将球棒或身体的任何部位放在自己的场地上，他可能会被判出局。

[wɪð; wɪθ] [θriː] ['pleɪɜ-z] , [ðə; ði] ['boʊlər] [ænd; ənd]['straɪkər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wen] [tuː]
With **three** **players** **,** **the** **bowler** **and** **striker** **will** **be** **the** **same** **as** **when** **two**
和 三 玩家 , 这 保龄球手 和 前锋 将要 是 这 相同的 作为 什么时候 二
[ɑːr; ər][æt; ət] [pleɪ] ;
are **at** **play** **;**
是 在 玩 ;

三名球员上场时，投球手和击球手与两名球员上场时相同；

[ðə; ði] ['sekənd] ['pleɪər] [wɪl] [biː; bi] ['fiːldzmən] , [huː] ,
the **second** **player** **will** **be** **fieldsman** **,** **who** **,**
这 第二 玩家 将要 是 外野手 , WHO ,

第二名球员将是外野手，他/她

[wen] [ðə; ði] [bɔːl] [biː; bi] [hɪt] ['nɪrər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] ['boʊlər] , [wɪl] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
when **the** **ball** **be** **hit** **nearer** **to** **him** **than** **to** **the** **bowler** **,** **will** **pick** **it** **up** **,**
什么时候 这 球 是 打 更近 到 他 比 到 这 保龄球手 , 将要 挑选 它 向上 ,

当球击向他而不是投球手时，他会捡起球。

[ɔːr] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['boʊlər] .
or **catch** **it** **if** **he** **can** **,** **and** **return** **it** **to** **the** **bowler** **.**
或者 抓住 它 如果 他 能 , 和 返回 它 到 这 保龄球手 .

或者如果他能接住球，就把它接住，然后还给投球手。

[ɪf] [ðə; ði]['straɪkər] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tuː; tə] [rʌn] , [ðə; ði] ['boʊlər] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði]
If **the** **striker** **should** **attempt** **to** **run** **,** **the** **bowler** **should** **immediately** **run** **to** **the**
如果 这 前锋 应该 试图 到 跑步 , 这 保龄球手 应该 立即地 跑步 到 这
['wɪkɪt] ,
wicket **,**
便门 ,

如果击球手试图跑动，投球手应立即跑向球门柱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːldzmən] [ʃʊd; ʃəd] [θroʊ] [ðə; ði][bɔːl][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
and **the** **fieldsman** **should** **throw** **the** **ball** **to** **him** **,** **so** **that** **he** **may** **catch** **it** **,**
和 这 外野手 应该 扔 这 球 到 他 , 所以 那 他 可能 抓住 它 ,

外野手应该把球扔给他，让他接住。

[ænd; ənd] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['wɪkɪt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get][ðə; ði]['straɪkər][aʊt] .
and **touch** **the** **wicket** **with** **it** **to** **get** **the** **striker** **out** **.**
和 触碰 这 便门 和 它 到 得到 这 前锋 出去 .

用球棒触碰球门柱，使击球手出局。

[wen] [ðə; ði][fɜːrst]['straɪkər][ɪz][aʊt] , [ðə; ði] ['fiːldzmən] [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ðə; ði]['straɪkər] [wɪl] [boʊl]
When **the** **first** **striker** **is** **out** **,** **the** **fieldsman** **will** **take** **his** **place** **,** **the** **striker** **will** **bowl**
什么时候 这 第一的 前锋 是 出去 , 这 外野手 将要 拿 他的 地方 , 这 前锋 将要 碗
,
,
,

当第一名击球手出局后，外野手将顶替他的位置，击球手将投球。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['boʊlər] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld] .
and **the** **bowler** **will** **take** **the** **field** **.**
和 这 保龄球手 将要 拿 这 场地 .

投球手将上场。

[wen] [fɔːr] ['pleɪɜ-z] [ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] , [ðə; ði] [fɔːrθ] [ʃʊd; ʃəd] [stænd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wɪkɪt] ;
When **four** **players** **are** **engaged** **,** **the** **fourth** **should** **stand** **behind** **the** **wicket** **;**
什么时候 四 玩家 是 已订婚的 , 这 第四 应该 站立 在后面 这 便门 ;

当四名球员同时上场时，第四名球员应该站在球门后方；

[ænd; ənd] [wen] [faɪv] [ɔːr] [mɔːr] [pleɪ] , [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['pleɪɜ-z]
and **when** **five** **or** **more** **play** **,** **the** **additional** **players**
和 什么时候 五 或者 更多的 玩 , 这 额外的 玩家

当五名或更多玩家一起玩时，额外的玩家将加入游戏。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld] .
should take the field .
应该 拿 这 场地 .

应该上场比赛。

[ðə; ði] [ruːl] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪz] ['sɪmpli] ,
The rule in such a case is simply ,
这 规则 在 这样的 一个 案件 是 简单地 ,

在这种情况下，规则很简单：

[ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['straɪkər] [ɪz] [aʊt] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] ['boʊlər] , [ðen] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] ['wɪkɪt] -
that as soon as a striker is out he becomes bowler , then he becomes wicket -
那 作为 很快 作为 一个 前锋 是 出去 他 变成 保龄球手 , 然后 他 变成 便门 -
['kiːpər] ,
keeper ,
守门员 ,

一旦击球手出局，他就变成投球手，然后变成守门员。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊlər] ,
and then he takes his place in the field on the left of the bowler ,
和 然后 他 需要 他的 地方 在 这 场地 在 这 左边 的 这 保龄球手 ,

然后他走到投球手左侧的场上位置。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ɪn] ['regjələr] [prə'greʃn] ,
and afterwards the other places in regular progression ,
和 然后 这 其他 地方 在 常规的 进展 ,

然后按常规顺序前往其他地方，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] [tɜːrn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nuː] ['ɪnɪŋz] .
until it is his turn to have a new innings .
直到 它 是 他的 转动 到 有 一个 新的 局 .

直到轮到他再次上场。

[lɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] ['wɪkɪt] .
LAWS OF THE GAME OF DOUBLE WICKET .
法律 的 这 游戏 的 双倍的 便门 .

双板球比赛规则。

" [lɔː] , [ɪz] [lɔː] , " [sed] ['evərgriːn] ; " [lɔːz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['rɪdʒɪdli] [əu'beid] , [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr]
" Law , is law , " said Evergreen ; " laws must be rigidly obeyed , and , therefore
" 法律 , 是 法律 , " 说 常绿 ; " 法律 必须 是 严格地 服从 , 和 , 所以
,
,
,

“法律就是法律，”埃弗格林说；“法律必须严格遵守，因此，

[aɪ] [wɪl] [riːd] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [wɔːr] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] .
I will read the articles of war for your edification .
我 将要 读 这 文章 的 战争 为了 你的 启迪 .

我将朗读战争条例，以供您参考。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ʌv; əv] [wɔːr] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] ,
The first article of war is said to be ,
这 第一的 文章 的 战争 是 说 到 是 ,

据说战争的第一条条款是：

- [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [deθ] [tuː; tə][stɑːp][ə; eɪ] ['kænən] - [bɔːl][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [hed] . -

-	That	it	shall	be	death	to	stop	a	cannon	-	ball	with	your	head	.	-
-	那	它	将	是	死亡	到	停止	一个	大炮	-	球	和	你的	头	.	-

“用头去挡炮弹，必死无疑。”

" ['krɪkɪtər] [mʌst; məst][biː; bi] ['kɔːʃəs] ['ɔːlsoʊ] [haʊ] [ðeɪ] [stɑːp] ['krɪkɪt] - [bɔːlz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pɑːrt]

"	Cricketers	must	be	cautious	also	how	they	stop	cricket	-	balls	with	this	part
"	板球运动员	必须	是	谨慎	还	如何	他们	停止	蟋蟀	-	球	和	这	部分

[ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] : [bʌt; bət]

of	the	body	:	but
的	这	身体	:	但

“板球运动员用身体的这个部位接板球时也必须格外小心：但

[ɪmˈpraɪmɪs] ,

Imprimis	,
首先	,

首先，

[ðə; ði][bɔːl][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [weɪt] [bɪˈtwiːn] [faɪv] ['aʊnsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ænd; ənd][faɪv]

the	ball	must	be	in	weight	between	five	ounces	and	a	half	and	five
这	球	必须	是	在	重量	之间	五	盎司	和	一个	一半	和	五

['aʊnsɪz] [ænd; ənd] [θriː] ['kwɔːrtərz] ,

ounces	and	three	quarters	,
盎司	和	三	四分之一	,

球的重量必须在五盎司半到五盎司四分之三之间。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [bɪˈtwiːn] [naɪn] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd][naɪn] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd][wʌn] - [eɪtθ] [ɪn]

and	must	be	between	nine	inches	and	nine	inches	and	one	-	eighth	in
和	必须	是	之间	九	英寸	和	九	英寸	和	一	-	第八	在

[sərˈkʌmfərəns] . [ˌtuːˈtuː] .

circumference	.	2	.
圆周	.	2	.

并且周长必须在九英寸到九英寸八分之一英寸之间。2.

[ðə; ði][bæt][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] - [eɪt] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

The	bat	must	not	be	more	than	thirty	-	eight	inches	in	length	,
这	蝙蝠	必须	不是	是	更多的	比	三十	-	八	英寸	在	长度	,

球棒长度不得超过三十八英寸。

[nɔːr] [ɪkˈsiːd] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ɪn][ɪts]['waɪdɪst][pɑːrt] . [θriː] .

nor	exceed	four	inches	and	a	quarter	in	its	widest	part	.	3	.
也不	超过	四	英寸	和	一个	四分之一	在	它是	最宽	部分	.	3	.

最宽处不超过四又四分之一英寸。3.

[ðə; ði] [stʌmps] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [θriː] [tuː; tə] [iːtʃ] ['wɪkɪt] , [mʌst; məst][biː; bi] ['twenti] - ['sev(ə)n] [ɪntʃɪz]

The	stumps	,	which	are	three	to	each	wicket	,	must	be	twenty	-	seven	inches
这	树桩	,	哪个	是	三	到	每个	便门	,	必须	是	二十	-	七	英寸

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

out	of	the	ground	,
出去	的	这	地面	,

每个球门柱有三个球门柱，球门柱离地高度必须为27英寸。

[ænd; ənd] [pleɪst] [soʊ] ['kloʊsli] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði][bɔːl][tuː; tə][pæs] [θruː] .

and	placed	so	closely	as	not	to	allow	the	ball	to	pass	through	.
和	放置	所以	密切	作为	不是	到	允许	这	球	到	经过	通过	.

并且放置得非常紧密，以至于球无法从中穿过。

[ðə; ði][beɪlz][mʌst; məst][biː; bi] [eɪt] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] . [fɔːr] .

The	bails	must	be	eight	inches	in	length	.	4	.
这	保释	必须	是	八	英寸	在	长度	.	4	.

吊环长度必须为八英寸。4.

[ðə; ði] ['boʊlɪŋ] - [kriːs] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stʌmps] , [ænd; ənd][sɪks] [fiːt]

The	bowling	-	crease	must	be	in	a	line	with	the	stumps	,	and	six	feet
这	保龄球	-	褶皱	必须	是	在	一个	线	和	这	树桩	,	和	六	脚

[eɪt] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

eight	inches	in	length	,
八	英寸	在	长度	,

投球线必须与球门柱成一条直线，长度为六英尺八英寸。

[ðə; ði] [stʌmps] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] - [kriːs] [æt; ət] [iːtʃ] [end] [tɔːrdz] [ðə; ði]

the	stumps	in	the	centre	,	with	a	return	-	crease	at	each	end	towards	the
这	树桩	在	这	中心	,	和	一个	返回	-	褶皱	在	每个	结尾	向	这

['boʊlər] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] . [faɪv] .

bowler	at	right	angles	.	5	.
保龄球手	在	正确的	角度	.	5	.

5.

[ðə; ði] ['pɑːpɪŋ] [kriːs] [mʌst; məst][biː; bi] [θriː] [fiːt] [ten] [ɪntʃɪz]

The	popping	crease	must	be	three	feet	ten	inches
这	爆米花	褶皱	必须	是	三	脚	十	英寸

弹跳线的折痕必须是三英尺十英寸。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[第60页]

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪkɪt] , [ænd; ənd] ['pærəlel] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ʌn'lɪmɪtɪd] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [bʌt; bət][nɑːt]

from	the	wicket	,	and	parallel	to	it	,	unlimited	in	length	,	but	not
从	这	便门	,	和	平行线	到	它	,	无限	在	长度	,	但	不是

['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['boʊlɪŋ] - [kriːs] . [sɪks] .

shorter	than	the	bowling	-	crease	.	6	.
较短	比	这	保龄球	-	褶皱	.	6	.

从球门柱出发，平行于球门柱，长度不限，但不得短于投球线。6.

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['twenti] - [tuː] [ja:dz][ə'pɑːrt] . ['sɛvən] .

They	must	be	opposite	to	each	other	,	twenty	-	two	yards	apart	.	7	.
他们	必须	是	对面的	到	每个	其他	,	二十	-	二	码	除	.	7	.

它们必须彼此相对，相距二十二码。7.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['lɔːfl] [fɔːr; fər] ['iːðər] ['pɑːrti] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrti] ['gɪvz]

It	is	not	lawful	for	either	party	,	during	a	match	,	without	the	other	party	gives
它	是	不是	合法的	为了	任何一个	派对	,	期间	一个	匹配	,	没有	这	其他	派对	给予

[kən'sent] ,

consent	,
同意	,

比赛期间，未经另一方同意，任何一方都不得擅自进行比赛。

[tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] ['roʊlɪŋ] , ['wɔːtərɪŋ] , ['kʌvərɪŋ] , ['moʊɪŋ] , [ɔːr]

to	make	any	alteration	in	the	ground	by	rolling	,	watering	,	covering	,	mowing	,	or
到	制作	任何	改造	在	这	地面	经过	滚动	,	浇水	,	覆盖	,	割草	,	或者

['biːtɪŋ] .

beating	.
殴打	.

通过碾压、浇水、覆盖、割草或敲打等方式改变地面。

[ðɪs] [ruːl] [ɪz][nɑːt] [ment] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['straɪkər][frʌm; frəm] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

This	rule	is	not	meant	to	prevent	the	striker	from	beating	the	ground	with	his
这	规则	是	不是	意思是	到	防止	这	前锋	从	殴打	这	地面	和	他的

[bæt] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][stændz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnɪŋz] ,

bat	near	to	the	spot	where	he	stands	during	the	innings	,
蝙蝠	靠近	到	这	点	在哪里	他	站立	期间	这	局	,

这条规则并非旨在阻止击球手在击球过程中用球棒击打他站立位置附近的地面。

[nɔ:r][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['boʊlər] [frʌm; frəm] ['fɪlɪŋ] [ʌp] [hoʊlz] [wɪð; wɪθ] ['sɔ:dʌst] , & [si:] . , [wen] [ðə; ði]
nor to prevent the bowler from filling up holes with sawdust , & c . , when the
也不 到 防止 这 保龄球手 从 填充 向上 孔 和 锯末 , & c . , 什么时候 这
[graʊnd] [ɪz] [wet] . [eɪt] .
ground is wet . 8 .
地面 是 湿的 . 8 .

也不阻止保龄球手在地面潮湿时用锯末等填满洞口。8.

['æftər] [reɪn] , [ðə; ði] ['wɪkɪt] [meɪ] [bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv] [bəuθ] ['pɑ:rtiz] .
After rain , the wickets may be changed with the consent of both parties .
后 雨 , 这 球门 可能 是 已更改 和 这 同意 的 两个都 各方 .

下雨后，经双方同意，可以更换球门。

[ðə; ði] ['boʊlər] .
The Bowler .
这 保龄球手 .

保龄球手。

[[ˌpi: 'dʒi:] -] [naɪn] .
[Pg 61] 9 .
[页 -] 9 .

[第 61 页]9.

[ðə; ði] ['boʊlər] [mʌst; məst] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [bɔ:l] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [fʊt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['boʊlɪŋ] - [kri:s] ,
The bowler must deliver the ball with one foot behind the bowling - crease ,
这 保龄球手 必须 递送 这 球 和 一 脚 在后面 这 保龄球 - 褶皱 ,

投球手必须一只脚站在投球线后方投球。

[ænd; ənd] [boʊl] [fɔ:r] [boʊlz] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] ['tʃeɪndʒɪz] ['wɪkɪt] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪz] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [du:] ,
and bowl four bowls before he changes wickets , which he is permitted to do ,
和 碗 四 碗 前 他 变化 球门 , 哪个 他 是 允许 到 做 ,
[wʌns] ['oʊnli] ,
once only ,
一次 仅有的 ,

他必须投完四球才能更换击球手，而且他只能更换一次击球手。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnɪŋz] . - .
in the same innings . 10 .
在 这 相同的 局 . - .

在同一局中。10.

[ðə; ði] [bɔ:l] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['boʊld] ; [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [θroʊn] [ɔ:r] [dʒɜ:rk] ,
The ball must be bowled ; if it be thrown or jerked ,
这 球 必须 是 保龄球 ; 如果 它 是 抛掷 或者 猛地一抖 ,

球必须用投球的方式投出；如果是抛掷或猛拉，

[ɔ:r] [ɪf] [ðə; ði] [hænd] [bi:; bi] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] ,
or if the hand be above the shoulder in the delivery ,
或者如果 这 手 是 多于 这 肩膀 在 这 送货 ,

或者如果在投球时手的位置高于肩膀，

[ðə; ði] ['ʌmpaɪər] [mʌst; məst] [kɔ:l] " [noʊ] [bɔ:l] " ([ðɪs] ['bi:ɪŋ] ['rekənd] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:r] [bɔ:lz]
the umpire must call " no ball " (this being reckoned as one of the four balls
这 裁判 必须 称呼 " 不 球 " (这 存在 估计 作为 一 的 这 四 球
) . - .
) . 11 .
) . - .

裁判必须判罚“无效球”(这算作四球中的一球)。11.

[ɪn] [sʌm; səm] [mætʃɪz] , [ðə; ði] ['boʊlər] [meɪ] [gɪv] [sɪks] [bɔ:lz] [wer] [ðə; ði] ['pɑ:rtiz] [ɑ:r; ər] [ə'gri:d] .
In some matches , the bowler may give six balls where the parties are agreed .
在 一些 比赛 , 这 保龄球手 可能 给 六 球 在哪里 这 各方 是 同意 .

在某些比赛中，如果双方同意，投球手可以投六个球。

[ðə; ði] ['boʊlər] [meɪ] ['ɔːrdər][ðə; ði]['streɪkər][æt; ət][ðə; ði] ['wɪkɪt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [boʊlz] ,

The	bowler	may	order	the	striker	at	the	wicket	from	which	he	bowls	,
这	保龄球手	可能	命令	这	前锋	在	这	便门	从	哪个	他	碗	,

投球手可以命令击球手在他投球的球门柱处击球。

[tuː; tə][stænd][ɑːn] [wɪtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [pliːziz] . - .

to	stand	on	which	side	of	it	he	pleases	.	12	.
到	站立	在	哪个	边	的	它	他	请	.	-	.

他可以随意站在它的哪一边。12.

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['boʊlər] [tɔːs] [ðə; ði] [bɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['streɪkɚz] [hed] ,

Should	the	bowler	toss	the	ball	over	the	striker's	head	,
应该	这	保龄球手	折腾	这	球	超过	这	前锋的	头	,

如果投球手将球抛过击球手的头顶，

[ɔːr] [boʊl] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [waɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] ['dɪstəns] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [æt; ət] ,

or	bowl	it	so	wide	that	it	shall	be	out	of	distance	to	be	played	at	,
或者	碗	它	所以	宽的	那	它	将	是	出去	的	距离	到	是	玩	在	,

或者把球投得太远，以至于无法接住。

[ðə; ði]['ʌmpaɪər] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['streɪkər] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃæl; ʃəl] [ə'dʒʌdʒ] [wʌn] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːrtiz]

the	umpire	,	although	the	striker	attempt	it	,	shall	adjudge	one	run	to	the	parties
这	裁判	,	虽然	这	前锋	试图	它	,	将	宣判	一	跑步	到	这	各方

[rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnɪŋz] ,

receiving	the	innings	,
接收	这	局	,

即使击球手试图得分，裁判也应判接局方得一分。

['iːðər] [wɪð; wɪθ][ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ə'piːl] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

either	with	or	without	an	appeal	from	them	,
任何一个	和	或者	没有	一个	上诉	从	他们	,

无论他们是否提出上诉，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pʊt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [skɔːr] [ʌv; əv] [waɪd] [bɔːlz] ,

which	shall	be	put	down	to	the	score	of	wide	balls	,
哪个	将	是	放	向下	到	这	分数	的	宽的	球	,

这应归因于宽球的得分，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [bɔːlz] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] ['rekənd] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [bɔːlz] .

and	such	balls	shall	not	be	reckoned	as	any	of	the	four	balls	.
和	这样的	球	将	不是	是	估计	作为	任何	的	这	四	球	.

此类球不应计入这四个球中的任何一个。

[wen] [ðə; ði]['ʌmpaɪər][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [kɔːld] " [waɪd] [bɔːl] , " [wʌn] [rʌn] ['oʊnli][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['rekənd] ,

When	the	umpire	shall	have	called	"	wide	ball	,	"	one	run	only	shall	be	reckoned	,
什么时候	这	裁判	将	有	称为	"	宽的	球	,	"	一	跑步	仅有的	将	是	估计	,

当裁判判罚“宽球”时，只算作一分。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɔːl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ded] . - .

and	the	ball	shall	be	considered	dead	.	13	.
和	这	球	将	是	经过考虑的	死的	.	-	.

球将被视为死球。13.

[ɪf] " [noʊ][bɔːl] " [biː; bi] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]['ʌmpaɪər] , [ðə; ði] ['hɪtər] [meɪ] [straɪk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

If	"	no	ball	"	be	called	by	the	umpire	,	the	hitter	may	strike	at	it	,
如果	"	不	球	"	是	称为	经过	这	裁判	,	这	击球手	可能	罢工	在	它	,

如果裁判判罚“无球”，击球手可以击打该球。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'laʊd] [ɔːl][ðə; ði] [rʌnz] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] ,

and	is	allowed	all	the	runs	he	can	make	,
和	是	允许	全部	这	跑步	他	能	制作	,

并且允许他尽可能多地得分。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt][biː; bi] [kən'sɪdərd] [aʊt] [ɪk'sept] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [aʊt] .

and	is	not	be	considered	out	except	by	running	out	.
和	是	不是	是	经过考虑的	出去	除了	经过	跑步	出去	.

只有跑完才算出局。

[ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [rʌn] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['eni] ['ʌðər] [miːnz] , [ðen] [wʌn] [rʌn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [skɔːrd] . - .

Should	no	run	be	obtained	by	any	other	means	,	then	one	run	shall	be	scored	.	14	.
应该	不	跑步	是	获得	经过	任何	其他	方法	,	然后	一	跑步	将	是	得分	.	-	.

如果不能通过其他任何方式得分，则得一分。14.

[wen] [ə; eɪ] [freʃ] ['boʊlər] [teɪks] [ðə; ði] [bɔːl] , ['oʊnli] [tuː] [bɔːlz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'laʊd] [fɔːr; fər] ['præktɪs] ;

When	a	fresh	bowler	takes	the	ball	,	only	two	balls	shall	be	allowed	for	practice	;
什么时候	一个	新鲜的	保龄球手	需要	这	球	,	仅有的	二	球	将	是	允许	为了	实践	;

当一名新的投球手接球时，只允许练习投两个球；

[hiː; hi][mʌst; məst] , [haʊ'evər] ,

he	must	,	however	,
他	必须	,	然而	,

然而，他必须

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

[kən'tɪnjuː] [ðə; ði][nekst] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['betər]

continue	the	next	four	in	the	game	before	he	can	change	for	another	better
继续	这	下一个	四	在	这	游戏	前	他	能	改变	为了	其他	更好的

[ə'pruːvd] .

approved	.
得到正式认可的	.

在获得更好的资格之前，他需要继续进行接下来的四场比赛。

[ɪf] [sɪks] [bɔːlz] [ɑːr; ər] [ə'griːd] [tuː; tə][biː; bi] ['boʊld] , [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði][sɪks] [ɪn'sted]

If	six	balls	are	agreed	to	be	bowled	,	then	he	must	continue	the	six	instead
如果	六	球	是	同意	到	是	保龄球	,	然后	他	必须	继续	这	六	反而

[ʌv; əv] [fɔːr] . - .

of	four	.	15	.
的	四	.	-	.

如果双方同意投六个球，那么他必须继续投完这六个球，而不是只投四个球。15.

[noʊ] ['sʌbstɪtuːt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [boʊl] , [kiːp] ['wɪkɪt] ,

No	substitute	in	the	field	shall	be	allowed	to	bowl	,	keep	wicket	,
不	代替	在	这	场地	将	是	允许	到	碗	,	保持	便门	,

场上不允许任何替补球员担任投球手、守门员等角色。

[stænd][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɔːr] ['mɪd(ə)l] ['wɪkɪt] , [ɪk'sept] [baɪ]['mjuːtʃuəl] [ə'griːmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtiz] .

stand	at	the	point	or	middle	wicket	,	except	by	mutual	agreement	of	the	parties	.
站立	在	这	观点	或者	中间	便门	,	除了	经过	相互的	协议	的	这	各方	.

除双方另有约定外，不得站在点位或中门柱。

[ðə; ði]['straɪkər] .

The	Striker	.
这	前锋	.

前锋。

[ɪz] [aʊt] , [ɪf] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪlz] [biː; bi] [strʌk] [ɔːf] [baɪ][ðə; ði] [bɔːl] ,

Is	out	,	if	either	of	the	bails	be	struck	off	by	the	ball	,
是	出去	,	如果	任何一个	的	这	保释	是	击	离开	经过	这	球	,

如果球击落其中任何一个横木，则该球出局。

[ɔːr] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmps] [strʌk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

or	either	of	the	stumps	struck	out	of	the	ground	.
或者	任何一个	的	这	树桩	击	出去	的	这	地面	.

或者其中任何一个树桩被从地上拔出。

[hiː; hi][ɪz][aʊt] , [ɪf] [ðə; ði][bɔːl] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][bæt][ɔːr][hænd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [rɪst] ,

He	is	out	,	if	the	ball	,	from	a	stroke	of	the	bat	or	hand	below	the	wrist	,
他	是	出去	,	如果	这	球	,	从	一个	中风	的	这	蝙蝠	或者	手	以下	这	手腕	,

如果球是从球棒或手腕以下部位击出的，他就出局了。

[biː; bi] [held] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ædvərseri] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [graʊnd] ,

be	held	by	his	adversary	before	it	touches	the	ground	,
是	握住	经过	他的	对手	前	它	触摸	这	地面	,

在球落地之前就被对手抓住。

[ɔːl'ðoʊ] [hʌgɪd] [ɔːr] [kɔːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ɑːrmz][ænd; ənd] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði]['kætʃər; 'ketʃər] .

although	hugged	or	caught	between	the	arms	and	breast	of	the	catcher	.
虽然	拥抱	或者	捕捉	之间	这	武器	和	胸部	的	这	捕手	.

尽管被抓住或夹在抓住者的手臂和胸部之间。

[hiː; hi][ɪz][aʊt] , [ɪf] [ɪn] ['straɪkɪŋ] , [ɔːr][æt; ət]['eni] ['ʌðər] [taɪm] [waɪl] [ðə; ði][bɔːl][ɪz][ɪn] [pleɪ] ,

He	is	out	,	if	in	striking	,	or	at	any	other	time	while	the	ball	is	in	play	,
他	是	出去	,	如果	在	引人注目	,	或者	在	任何	其他	时间	尽管	这	球	是	在	玩	,

击球时他出局，或者在球处于比赛状态的任何其他时间他出局。

[bəuθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [biː; bi]['oʊvər][ðə; ði] ['pɑːpɪŋ] - [kriːs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪkɪt] [pʊt] [daʊn] ,

both	his	feet	be	over	the	popping	-	crease	,	and	his	wicket	put	down	,
两个都	他的	脚	是	超过	这	爆米花	-	褶皱	,	和	他的	便门	放	向下	,

他的双脚都越过了击球线，他的三柱门被接杀出局。

[ɪk'sept] [hɪz; ɪz][bæt][biː; bi] ['graʊndɪd] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

except	his	bat	be	grounded	within	it	.
除了	他的	蝙蝠	是	接地	之内	它	.

除非他的球棒被困在其中。

[hiː; hi][ɪz][aʊt] , [ɪf] [ɪn] ['straɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɔːl] , [hiː; hi] ['iːðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bæt] , [kloʊðz] ,

He	is	out	,	if	in	striking	at	the	ball	,	he	either	with	his	bat	,	clothes	,
他	是	出去	,	如果	在	引人注目	在	这	球	,	他	任何一个	和	他的	蝙蝠	,	衣服	,

如果他击球时用球棒、衣服或其他物品碰到球，他就出局了。

[ɔːr]['pɜːrs(ə)n] , [hɪts] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪt] .

or	person	,	hits	down	his	wicket	.
或者	人	,	点击量	向下	他的	便门	.

或者某人，击中了他的三柱门。

[hiː; hi][ɪz][aʊt] , [ɪf] ['ʌndər] ['priːtens] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [nɑːtʃ] , [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] ,

He	is	out	,	if	under	pretence	of	running	a	notch	,	or	otherwise	,
他	是	出去	,	如果	在下面	虚伪	的	跑步	一个	缺口	,	或者	否则	,

如果他假装跑个小弯，或者以其他方式，他都会被淘汰。

['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['straɪkɜ-z] [prɪ'vent] [ə; eɪ][bɔːl][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [kɔːt] ,

either	of	the	strikers	prevent	a	ball	from	being	caught	,
任何一个	的	这	前锋	防止	一个	球	从	存在	捕捉	,

两名前锋中有人阻止了对方接球，

[ɔːr] [ɪf] [ðə; ði][bɔːl][biː; bi] [strʌk] [ʌp][ænd; ənd][hiː; hi] ['wɪlfəli] [straɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

or	if	the	ball	be	struck	up	and	he	wilfully	strikes	it	again	.
或者	如果	这	球	是	击	向上	和	他	故意	罢工	它	再次	.

或者如果球被击起，他故意再次击球。

[hiː; hi][ɪz][aʊt] , [ɪf] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [nɑːtʃ] [ðə; ði] ['wɪkɪt] [biː; bi] [strʌk] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [θroʊ] ,

He	is	out	,	if	in	running	a	notch	the	wicket	be	struck	down	by	a	throw	,
他	是	出去	,	如果	在	跑步	一个	缺口	这	便门	是	击	向下	经过	一个	扔	,

他出局了，如果他在跑动过程中被投掷的球击中球门柱。

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd][ɔːr][ɑːrm][wɪð; wɪθ][bɔːl][ɪn][hænd] ,
or with the hand or arm with ball in hand ,
或者 和 这 手 或者 手臂 和 球 在 手 ,

或者用手或手臂，手里拿着球，

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][bæt][ɪz] ['graʊndɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['pɑːpɪŋ] - [kriːs] .
before his bat is grounded over the popping - crease .
前 他的 蝙蝠 是 接地 超过 这 爆米花 - 褶皱 .

他的球棒在击球区上方落地。

[ɪf] [ðə; ði][beɪlz] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ɔːf] , [ə; eɪ] [stʌmp] [mʌst; məst][biː; bi] [strʌk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
If the bails should happen to be off , a stump must be struck out of the
如果 这 保释 应该 发生 到 是 离开 , 一个 树桩 必须 是 击 出去 的 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

如果球门上的横木掉落，就必须将球门柱从地上打下来。

[hiː; hi][ɪz][aʊt] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [teɪk] [ʌp][ɔːr] [tʌtʃ] [ðə; ði][bɔːl] [waɪl] [ɪn][pleɪ] ,
He is out , should he take up or touch the ball while in play ,
他 是 出去 , 应该 他 拿 向上或者 触碰 这 球 尽管 在 玩 ,

比赛进行中，如果他接球或触球，则被判出局。

[ən'les] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['pɑːrti] .
unless at the request of the opposite party .
除非 在 这 要求 的 这 对面的 派对 .

除非对方提出要求。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

[hiː; hi][ɪz][aʊt] , [ɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n][hiː; hi][stɑːp][ðə; ði][bɔːl] , [wɪtʃ] [ðə; ði]
He is out , if with a part of his person he stop the ball , which the
他 是 出去 , 如果 和 一个 部分 的 他的 人 他 停止 这 球 , 哪个 这
['boʊlər] ,
bowler ,
保龄球手 ,

如果他用身体的某个部位挡住了球，而投球手投出的球被挡住，那么他就出局了。

[ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌmpaɪər][æt; ət][ðə; ði] ['boʊlərz] ['wɪkɪt] ,
in the opinion of the umpire at the bowler's wicket ,
在 这 观点 的 这 裁判 在 这 保龄球手的 便门 ,

根据投球手球门处的裁判员的意见，

[hæz; həz] [pɪtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪkɪt] .
has pitched in a straight line with the wicket .
有 投球 在 一个 直的 线 和 这 便门 .

球直线击中了球门柱。

[ɪf] [ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [hæv; həv] [krɔːst] [iːtʃ] ['ʌðər] , [hiː; hi] [ðæt] [rʌnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪkɪt] [ðæt] [ɪz] [pʊt]
If the players have crossed each other , he that runs for the wicket that is put
如果 这 玩家 有 交叉 每个 其他 , 他 那 跑步 为了 这 便门 那 是 放
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

如果两名球员交叉跑动，那么跑向被击倒的球门柱的球员，

[ɪz] [aʊt] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [krɔːst] ,
is out ; and if they have not crossed ,
是 出去 ; 和 如果 他们 有 不是 交叉 ,

已经出局；如果他们还没有过境，

[hiː; hi] [ðæt] [hæz; həz] [left] [ðə; ði] ['wɪkɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [pʊt] [daʊn] , [ɪz] [aʊt] .

he	that	has	left	the	wicket	which	is	put	down	,	is	out	.
他	那	有	左边	这	便门	哪个	是	放	向下	，	是	出去	.

击球手如果离开被击倒的球门柱，则出局。

[wen] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɪz] [kɔːt] , [noʊ] [rʌn] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['rekənd] .

When	a	ball	is	caught	,	no	run	is	to	be	reckoned	.
什么时候	一个	球	是	捕捉	，	不	跑步	是	到	是	估计	.

球被接住后，不计得分。

[wen] [ə; eɪ] ['straɪkər] [ɪz] [rʌn] [aʊt] , [ðə; ði] [nɑːtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi]

When	a	striker	is	run	out	,	the	notch	they	were	running	for	is	not	to	be
什么时候	一个	前锋	是	跑步	出去	，	这	缺口	他们	是	跑步	为了	是	不是	到	是

['rekənd] .

reckoned	.
估计	.

当一名前锋被淘汰出局时，他原本要争取的分数就不算数了。

[ɪf] " [lɔːst] [bɔːl] " [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kɔːld] , [ðə; ði] ['straɪkər] [ɪz] [ə'laʊd] [ðə; ði] [rʌnz] ;

If	"	lost	ball	"	shall	be	called	,	the	striker	is	allowed	the	runs	;
如果	"	丢失的	球	"	将	是	称为	，	这	前锋	是	允许	这	跑步	；

如果判罚“球丢失”，则击球手得分；

[bʌt; bət] [ɪf] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sɪks] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [bɪn] [rʌn] [bɪ'fɔːr] " [lɔːst] [bɔːl] " [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [bɪn]

but	if	more	than	six	shall	have	been	run	before	"	lost	ball	"	shall	have	been
但	如果	更多的	比	六	将	有	到过	跑步	前	"	丢失的	球	"	将	有	到过

[kɔːld] ,

called	,
称为	，

但如果在宣布“球丢了”之前已经跑了超过六个球，

[ðen] [ðə; ði] ['straɪkər] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ɔːl] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [rʌn] .

then	the	striker	shall	have	all	that	have	been	run	.
然后	这	前锋	将	有	全部	那	有	到过	跑步	.

那么，进攻方将获得所有已跑动的球权。

[wen] [ðə; ði] [bɔːl] [hæz; həz] [bɪn] [lɑːdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪkɪt] - ['kiːpərz] [ɔːr] ['boʊlərz] [hændz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

When	the	ball	has	been	lodged	in	the	wicket	-	keeper's	or	bowler's	hands	,	it	is
什么时候	这	球	有	到过	已提交	在	这	便门	-	守门员	或者	保龄球手的	双手	，	它	是

[kən'sɪdərd] [ded] ,

considered	dead	,
经过考虑的	死的	，

当球被守门员或投球手接住时，就被视为死球。

[ðæt] [ɪz] , [noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn] [pleɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['straɪkər] [niːd] [nɑːt] [kiːp] [wɪ'ðɪn] [graʊnd] ,

that	is	,	no	longer	in	play	,	and	the	striker	need	not	keep	within	ground	,
那	是	，	不	更长	在	玩	，	和	这	前锋	需要	不是	保持	之内	地面	，

也就是说，比赛已经结束，前锋无需留在场内。

[tɪl] [ðə; ði] ['ʌmpaɪər] [hæz; həz] [kɔːld] " [pleɪ] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['pleɪər] [goʊz] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [graʊnd] ,

till	the	umpire	has	called	"	play	;	"	but	if	the	player	goes	off	his	ground	,
直到	这	裁判	有	称为	"	玩	；	"	但	如果	这	玩家	去	离开	他的	地面	，

直到裁判喊“比赛开始”为止；但如果球员离开场地，

[wɪð; wɪθ] [ɪn'tent] [tuː; tə] [rʌn] , [ðə; ði] ['boʊlər] [meɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

with	intent	to	run	,	the	bowler	may	put	him	out	.
和	意图	到	跑步	，	这	保龄球手	可能	放	他	出去	.

如果投球手意图跑垒，他可能会被投球手淘汰出局。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['straɪkər] [biː; bi] [hɜːrt] ,

Should	the	striker	be	hurt	,
应该	这	前锋	是	伤害	，

如果前锋受伤，

[hiː; hi] [meɪ] [rɪ'taɪər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɪkɪt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðæt]

he	may	retire	from	his	wicket	and	return	to	it	any	time	during	that
他	可能	退休	从	他的	便门	和	返回	到	它	任何	时间	期间	那

['ɪnɪŋz] .

innings	.
局	.

他可以在该局比赛中的任何时间退场并重新回到场上。

[sʌm; səm] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [meɪ] [stænd] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][nɑːt][goʊ][ɪn] .

Some	other	person	may	stand	out	for	him	,	but	not	go	in	.
一些	其他	人	可能	站立	出去	为了	他	,	但	不是	去	在	.

或许他会注意到其他人，但不会进去。

[ɪf] ['eni] ['pɜːrs(ə)n][stɑːp][ðə; ði][bɔːl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bæt] , [ðə; ði][bɔːl][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz]

If	any	person	stop	the	ball	with	his	bat	,	the	ball	is	to	be	considered	as
如果	任何	人	停止	这	球	和	他的	蝙蝠	,	这	球	是	到	是	经过考虑的	作为

[ded] ,

dead	,
死的	,

任何人用球棒击中球并将其停住，该球即为死球。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['pɑːrti][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][faɪv] ['nɑːtʃɪz] [tuː; tə][ðer; ðər] [skɔːr] .

and	the	opposite	party	to	add	five	notches	to	their	score	.
和	这	对面的	派对	到	添加	五	缺口	到	他们的	分数	.

对方得分增加五分。

[ɪf] [ðə; ði][bɔːl][biː; bi] [strʌk] [ʌp] ,

If	the	ball	be	struck	up	,
如果	这	球	是	击	向上	,

如果球被击出，

[ðə; ði]['straɪkər] [meɪ] [gɑːrd] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bæt][ɔːr] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ɪk'sept]

the	striker	may	guard	his	wicket	with	his	bat	or	any	part	of	his	body	except
这	前锋	可能	警卫	他的	便门	和	他的	蝙蝠	或者	任何	部分	的	他的	身体	除了

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

击球手可以用球棒或身体的任何部位（手除外）来保护自己的球门。

[ɪf] [ðə; ði]['straɪkər][hɪt][ðə; ði][bɔːl] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnɚz] ['wɪkɪt] [wen] [hiː; hi][ɪz][ɔːf][hɪz; ɪz] [graʊnd] ,

If	the	striker	hit	the	ball	against	his	partner's	wicket	when	he	is	off	his	ground	,
如果	这	前锋	打	这	球	反对	他的	合伙人的	便门	什么时候	他	是	离开	他的	地面	,

如果击球手在离开本垒时将球击向其搭档的球门，

[hiː; hi][ɪz] [aʊt] , [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] ['priːviəsli]

he	is	out	,	should	it	previously
他	是	出去	,	应该	它	之前

他出局了，如果之前

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

[hæv; həv] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['boʊlər] [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hændz] , [bʌt; bət][nɑːt] ['ʌðərwaɪz] .

have	touched	the	bowler	or	any	of	the	fieldmen's	hands	,	but	not	otherwise	.
有	感动	这	保龄球手	或者	任何	的	这	-	双手	,	但	不是	否则	.

曾与投球手或任何外场队员的手接触过，但除此之外没有其他接触。

[ðə; ði] ['wɪkɪt] - ['kiːpər] .

The	Wicket	-	Keeper	.
这	便门	-	守门员	.

守门员。

[ðə; ði] ['wɪkɪt] - ['kiːpər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [bɔːl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['stʌmpɪŋ] ,

The	wicket	-	keeper	should	not	take	the	ball	for	the	purpose	of	stumping	,
这	便门	-	守门员	应该	不是	拿	这	球	为了	这	目的	的	拦网	,

守门员不应该为了击倒击球手而接球。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] ['wɪkɪt] .

until	it	have	passed	the	wicket	.
直到	它	有	通过了	这	便门	.

直到它越过球门柱。

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [stænd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['prɑːpər] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['wɪkɪt] ,

He	shall	stand	at	a	proper	distance	behind	the	wicket	,
他	将	站立	在	一个	恰当的	距离	在后面	这	便门	,

他应该站在球门后方适当的距离，

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [muːv] [tɪl] [ðə; ði] [bɔːl] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊlərz] [hænd] .

and	shall	not	move	till	the	ball	be	out	of	the	bowler's	hand	.
和	将	不是	移动	直到	这	球	是	出去	的	这	保龄球手的	手	.

直到球离开投球手的手，他才可以移动。

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [baɪ] ['eni] [nɔɪz] , [ˌɪnkə'moʊd] [ðə; ði] ['straɪkər] ,

He	shall	not	by	any	noise	,	incommode	the	striker	,
他	将	不是	经过	任何	噪音	,	不便	这	前锋	,

他不得以任何噪音妨碍击球手。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɜːrs(ə)n] [biː; bi] ['oʊvər] [ɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wɪkɪt] ,

and	if	any	part	of	his	person	be	over	or	before	the	wicket	,
和	如果	任何	部分	的	他的	人	是	超过	或者	前	这	便门	,

如果他身体的任何部分越过或越过球门柱，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [bɔːl] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [biː; bi] [aʊt] .

although	the	ball	hit	it	,	he	shall	not	be	out	.
虽然	这	球	打	它	,	他	将	不是	是	出去	.

虽然球击中了他，但他不会出局。

[ðə; ði] ['ʌmˌpaɪəz] .

The	Umpires	.
这	裁判	.

裁判员。

[ðə; ði] ['ʌmˌpaɪəz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [soʊl] ['dʒʌdʒɪz] [ʌv; əv] [fer] [ænd; ənd] [ˌʌn'fer] [pleɪ] ,

The	umpires	are	the	sole	judges	of	fair	and	unfair	play	,
这	裁判	是	这	唯一	法官	的	公平的	和	不公平	玩	,

裁判是判断比赛公平与否的唯一标准。

[ænd; ənd] [ɔːl] [dɪs'pjuːts] [ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [ðem; ðəm] , [iːtʃ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['wɪkɪt] .

and	all	disputes	are	determined	by	them	,	each	at	his	own	wicket	.
和	全部	争议	是	决定	经过	他们	,	每个	在	他的	自己的	便门	.

所有争端均由他们各自在自己的球门前裁决。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [stænd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sɪks] [jaːdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪkɪt] .

They	shall	not	stand	more	than	six	yards	from	the	wicket	.
他们	将	不是	站立	更多的	比	六	码	从	这	便门	.

他们与球门之间的距离不得超过六码。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kætʃ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌmpaɪər] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪkɪt] ['kænɑːt] [siː] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə]

In	case	of	a	catch	,	which	the	umpire	at	the	wicket	cannot	see	sufficiently	to
在	案件	的	一个	抓住	,	哪个	这	裁判	在	这	便门	不能	看	足够	到

[dɪ'saɪd] [ə'pɑːn] ,

decide	upon	,
决定	之上	,

如果出现接球的情况，而守门员看不清楚无法做出判断，

[hiː; hi] [meɪ] [əˈplai] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈʌmpaɪər] , [huːz] [əˈpɪnjən] [ɪz] [kənˈkluːsɪv] .

he	may	apply	to	the	other	umpire	,	whose	opinion	is	conclusive	.
他	可能	申请	到	这	其他	裁判	,	谁	观点	是	确凿	.

他可以向另一位裁判提出申诉，裁判的意见具有决定性意义。

[ðə; ði] [ˈʌmˌpaɪəz] [ʃæl; ʃəl] [pɪtʃ] [fer] [ˈwɪkɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑːrtiz] [ʃæl; ʃəl] [tɔːs] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ˈɪnɪŋz] .

The	umpires	shall	pitch	fair	wickets	,	and	the	parties	shall	toss	up	for	the	choice	of	innings	.
这	裁判	将	沥青	公平的	球门	,	和	这	各方	将	折腾	向上	为了	这	选择	的	局	.

裁判应投出公平的球门，双方掷硬币决定先攻还是先攻。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [əˈlaʊ] [tuː] [ˈmɪnɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈstraɪkər][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪts] [bɪˈtwiːn] [iːtʃ] [ˈɪnɪŋz] .

They	shall	allow	two	minutes	for	the	striker	to	come	in	,	and	fifteen	minutes	between	each	innings	.
他们	将	允许	二	分钟	为了	这	前锋	到	来	在	,	和	十五	分钟	之间	每个	局	.

他们将给予击球手两分钟时间入场，并且每局之间间隔十五分钟。

[wen] [ðə; ði] [ˈʌmˌpaɪəz] [ʃæl; ʃəl] [kɔːl] " [pleɪ] , " [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [huː] [riˈfjuːziz] [ʃæl; ʃəl] [luːz] [ðə; ði] [mætʃ] .

When	the	umpires	shall	call	"	play	,	"	the	party	who	refuses	shall	lose	the	match	.
什么时候	这	裁判	将	称呼	"	玩	,	"	这	派对	WHO	拒绝	将	失去	这	匹配	.

当裁判喊“比赛开始”时，拒绝的一方将输掉比赛。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə]['ɔːrdər][ə; eɪ] ['pleɪər] [aʊt] [ənˈles] [əˈsentid] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] ['ædvərˌseriz] .

They	are	not	to	order	a	player	out	unless	assented	to	by	the	adversaries	.
他们	是	不是	到	命令	一个	玩家	出去	除非	同意	到	经过	这	对手	.

除非得到对方球员的同意，否则他们不得命令球员离场。

[ɪf] [ðə; ði] ['boʊlərz] [fʊt] [biː; bi][nɑːt][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] ['boʊlɪŋ] - [kriːs] [ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [kriːs] [wen] [hiː; hi] [diˈlivəz] [ðə; ði] [bɔːl] ,

If	the	bowler's	foot	be	not	behind	the	bowling	-	crease	and	within	the	return	crease	when	he	delivers	the	ball	,
如果	这	保龄球手的	脚	是	不是	在后面	这	保龄球	-	褶皱	和	之内	这	返回	褶皱	什么时候	他	交付	这	球	,

如果投球手投球时，他的脚不在投球线后方且在回球线内，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	65	]
[	页	-	]

[第65页]

[ðeɪ] [mʌst; məst] , [ˌʌnˈæskt] , [kɔːl] " [noʊ] [bɔːl] ; " [ɪf] [ðə; ði]['straɪkər] [rʌn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rʌn] ,

they	must	,	unasked	,	call	"	no	ball	;	"	if	the	striker	run	a	short	run	,
他们	必须	,	未经询问	,	称呼	"	不	球	;	"	如果	这	前锋	跑步	一个	短的	跑步	,

他们必须在未接到请求的情况下判罚“无效球”；如果击球手跑动距离较短，

[ðə; ði]['ʌmpaɪər][mʌst; məst][kɔːl] " [noʊ] [rʌn] .

the	umpire	must	call	"	no	run	.
这	裁判	必须	称呼	"	不	跑步	.

裁判必须判罚“无得分”。

" [ɪf] [ɪn] ['rʌnɪŋ] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['straɪkɝz] [ʃæl; ʃəl][feɪl][tuː; tə] [graʊnd] [hɪz; ɪz][bæt] , [ɪn][hænd] ,

"	If	in	running	either	of	the	strikers	shall	fail	to	ground	his	bat	,	in	hand	,
"	如果	在	跑步	任何一个	的	这	前锋	将	失败	到	地面	他的	蝙蝠	,	在	手	,

“如果在跑动过程中，任何一名击球手未能将手中的球棒触地，

[ɔːr][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] , ['oʊvər][ðə; ði] ['pɑːpɪŋ] [kriːs] , [ðə; ði]['ʌmpaɪər] , [fɔːr; fər] ['evri]

or	some	part	of	his	person	,	over	the	popping	crease	,	the	umpire	,	for	every
或者	一些	部分	的	他的	人	,	超过	这	爆米花	褶皱	,	这	裁判	,	为了	每一个

[sʌtʃ] ['feɪljər] ,

such	failure	,
这样的	失败	,

或者他身体的某个部位，越过弹跳线，裁判，对于每一次这样的失误，

[ʃæl; ʃəl] [dɪ'dʌkt] [tuː] [rʌnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [rʌn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

shall	deduct	two	runs	from	the	number	intended	to	have	been	run	,	because
将	扣除	二	跑步	从	这	数字	故意的	到	有	到过	跑步	,	因为

[sʌtʃ] ['straɪkər] ,

such	striker	,
这样的	前锋	,

应从预期得分中扣除两分，因为该击球手，

[nɑːt] ['hævɪŋ] [rʌn] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] , ['kænɑːt] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

not	having	run	in	the	first	instance	,	cannot	have	started	in	the	second	from	the
不是	拥有	跑步	在	这	第一的	实例	,	不能	有	开始	在	这	第二	从	这

['prɑːpər] [goʊl] .

proper	goal	.
恰当的	目标	.

第一次没有跑动，第二次就不可能从正确的起点出发。

[noʊ]['ʌmpaɪər][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][bet] .

No	umpire	is	allowed	to	bet	.
不	裁判	是	允许	到	赌注	.

裁判员不允许下注。

[noʊ]['ʌmpaɪər][tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] , [ən'les] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][bəuθ]

No	umpire	to	be	changed	during	a	match	,	unless	with	the	consent	of	both
不	裁判	到	是	已更改	期间	一个	匹配	,	除非	和	这	同意	的	两个都

['pɑːrtiz] ,

parties	,
各方	,

比赛期间不得更换裁判，除非双方当事人同意。

[ɪk'sept] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [lɔːt] , [ðen] ['iːðər] ['pɑːrti] [meɪ] [dɪs'mɪs] [ðə; ði]

except	in	case	of	a	violation	of	the	last	law	,	then	either	party	may	dismiss	the
除了	在	案件	的	一个	违反	的	这	最后的	法律	,	然后	任何一个	派对	可能	解雇	这

[trænz'gresərˌtræns'gresər] .

transgressor	.
违规者	.

除非违反最后一条法律，否则任何一方都可以解雇违规者。

['æftər][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] [fɔːr] [bɔːlz] , [ðə; ði]['ʌmpaɪər] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] " ['oʊvər] ,

After	the	delivery	of	four	balls	,	the	umpire	should	call	"	over	,
后	这	送货	的	四	球	,	这	裁判	应该	称呼	"	超过	,

投完四个球后，裁判应该喊“结束了”。

" [bʌt; bət][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][bɔːl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [lɑːdʒd] [ænd; ənd] ['defɪnətli] ['setld] [ɪn][ðə; ði] ['wɪkɪt] -

"	but	not	until	the	ball	shall	be	lodged	and	definitely	settled	in	the	wicket	-
"	但	不是	直到	这	球	将	是	已提交	和	确实	定居	在	这	便门	-

['kiːpərz] [ɔːr] ['boʊlərz] [hænd] ;

keeper's	or	bowler's	hand	;
守门员	或者	保龄球手的	手	;

但只有在球完全落入守门员或投球手手中后，才能结束比赛；

[ðə; ði][bɔːl][ʃæl; ʃəl] [ðen] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ded] .

the	ball	shall	then	be	considered	dead	.
这	球	将	然后	是	经过考虑的	死的	.

此时球将被视为死球。

[ˌnevərðə'les] , [ɪf] [æn; ən][aɪ'diːə][biː; bi] [ˌentər'teɪnd] [ðæt] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['straɪkɝz][ɪz][aʊt] ,

Nevertheless	**,**	**if**	**an**	**idea**	**be**	**entertained**	**that**	**either**	**of**	**the**	**strikers**	**is**	**out**	**,**
尽管如此	, 如果	一个	主意	是	娱乐	那	任何一个	的	这	前锋	是	出去	,	

然而，如果有人认为其中一名前锋无法上场，

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [meɪ] [biː; bi] [pʊt] ['priːviəsli] [tuː; tə] , [bʌt; bət][nɑːt]['æftər][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst]

a	**question**	**may**	**be**	**put**	**previously**	**to**	**,**	**but**	**not**	**after**	**the**	**delivery**	**of**	**the**	**next**
一个	问题	可能	是	放	之前	到	,	但	不是	后	这	送货	的	这	下一个

[bɔːl] .

ball	**.**
球	.

可以在下一个球投出之前提出问题，但不可以在投出下一个球之后提出问题。

[ðə; ði]['ʌmpaɪər][mʌst; məst] [teɪk] [ɪ'speʃl] [ker] [tuː; tə][kɔːl] " [noʊ][bɔːl] " ['ɪnstəntli] [ə'pɑːn] [dɪ'lɪvəri] ,

The	**umpire**	**must**	**take**	**especial**	**care**	**to**	**call**	**"**	**no**	**ball**	**"**	**instantly**	**upon**	**delivery**	**,**
这	裁判	必须	拿	特别的	关心	到	称呼	"	不	球	"	即刻	之上	送货	,

[ænd; ənd] " [waɪd] [bɔːl] ,

and	**"**	**wide**	**ball**	**,**
和	"	宽的	球	,

裁判员必须特别注意在投球瞬间立即判罚“无效球”和“宽球”。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['evər][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [pæs] [ðə; ði]['straɪkər] .

"	**as**	**soon**	**as**	**ever**	**it**	**shall**	**pass**	**the**	**striker**	**.**
"	作为	很快	作为	曾经	它	将	经过	这	前锋	.

“只要它经过打击者。”

[lɔːz] [fɔːr; fər]['sɪŋg(ə)l] ['wɪkɪt] . [wʌn] .

LAWS	**FOR**	**SINGLE**	**WICKET**	**.**	**1**	**.**
法律	为了	单身的	便门	.	1	.

单柱门规则.1.

[wen] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['pleɪɝz] [ɑːn][ə; eɪ][saɪd] , [baʊndz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pleɪst] ,

When	**there**	**shall**	**be**	**less**	**than**	**four**	**players**	**on**	**a**	**side**	**,**	**bounds**	**shall**	**be**	**placed**	**,**
什么时候	那里	将	是	较少的	比	四	玩家	在	一个	边	,	界限	将	是	放置	,

当一方人数少于四人时，应设置界线。

['twenti] - [tuː] [ja:dz] [iːtʃ] , [ɪn][ə; eɪ][laɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][ɔːf][ænd; ənd][leg] [stʌmp] .

twenty	**-**	**two**	**yards**	**each**	**,**	**in**	**a**	**line**	**from**	**the**	**off**	**and**	**leg**	**stump**	**.**
二十	-	二	码	每个	,	在	一个	线	从	这	离开	和	腿	树桩	.

从外侧和内侧球门柱分别沿直线向两侧各延伸 22 码。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] [ˌtuː'tuː] .

[	**Pg**	**66**	**]**	**2**	**.**
[	页	-	]	2	.

[第66页]2.

[ðə; ði][bɔːl][mʌst; məst][biː; bi][hɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [baʊndz] [tuː; tə][ɪn'taɪt(ə)l][ðə; ði]['straɪkər][tuː; tə][ə; eɪ][rʌn] ,

The	**ball**	**must**	**be**	**hit**	**before**	**the**	**bounds**	**to**	**entitle**	**the**	**striker**	**to**	**a**	**run**	**,**
这	球	必须	是	打	前	这	界限	到	标题	这	前锋	到	一个	跑步	,

击球手必须在球出界前击球才能获得一次得分机会。

[wɪtʃ] [rʌn] ['kænɑːt] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ən'les] [hiː; hi] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['boʊlɪŋ] - [stʌmp] [ɔːr] [kriːs] , [ɪn][ə; eɪ]

which	**run**	**cannot**	**be**	**obtained**	**unless**	**he**	**touch**	**the**	**bowling**	**-**	**stump**	**or**	**crease**	**,**	**in**	**a**
哪个	跑步	不能	是	获得	除非	他	触碰	这	保龄球	-	树桩	或者	褶皱	,	在	一个

[laɪn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

line	**with**	**it**	**,**
线	和	它	,

只有当他触碰到与投球柱或击球线成一直线的球门柱或击球线时，才能获得这一分。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bæt][ɔːr]['pɜːrs(ə)n] , [ɔːr][goʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːpɪŋ] -

with	his	bat	or	person	,	or	go	beyond	them	,	returning	to	the	popping	-
和	他的	蝙蝠	或者	人	,	或者	去	超过	他们	,	返回	到	这	爆米花	-

[kriːs] , [æz; əz][ɪn] ['dʌb(ə)l] ['wɪkɪt] ,

crease	,	as	in	double	wicket	,
褶皱	,	作为	在	双倍的	便门	,

用球棒或身体越过他们，回到击球区，就像双三柱门一样。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] . [θriː] .

according	to	the	law	.	3	.
根据	到	这	法律	.	3	.

根据法律规定。3.

[wen] [ðə; ði]['straɪkər][ʃæl; ʃəl][hɪt][ðə; ði][bɔːl] ,

When	the	striker	shall	hit	the	ball	,
什么时候	这	前锋	将	打	这	球	,

当击球手击球时，

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['pɑːpɪŋ] - [kriːs] ,

one	of	his	feet	must	be	on	the	ground	behind	the	popping	-	crease	,
一	的	他的	脚	必须	是	在	这	地面	在后面	这	爆米花	-	褶皱	,

他的一只脚必须踩在球门线后面的地面上。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði]['ʌmpaɪər][ʃæl; ʃəl][kɔːl] " [noʊ][hɪt] . " [fɔːr] .

otherwise	the	umpire	shall	call	"	no	hit	.	"	4	.
否则	这	裁判	将	称呼	"	不	打	.	"	4	.

否则裁判员应判“无安打”。4.

[wen] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['pleɪɜ-z] [ʌv; əv][ə; eɪ][saɪd] ,

When	there	shall	be	less	than	five	players	of	a	side	,
什么时候	那里	将	是	较少的	比	五	玩家	的	一个	边	,

当一方球员人数少于五人时，

['niːðər] [baɪz] [nɔːr] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'laʊd] , [nɔːr][ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['straɪkər][biː; bi] [kɔːt] [aʊt]

neither	byes	nor	overthrows	shall	be	allowed	,	nor	shall	the	striker	be	caught	out
两者都不	轮空	也不	推翻	将	是	允许	,	也不	将	这	前锋	是	捕捉	出去

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wɪkɪt] ,

behind	the	wicket	,
在后面	这	便门	,

不允许出现边线球或失误球，击球手也不得在三柱门后被接杀出局。

[nɔːr] [stʌmpt] [aʊt] . [faɪv] .

nor	stumped	out	.	5	.
也不	难住了	出去	.	5	.

也没有被难倒。5.

[ðə; ði] ['fiːldzmən] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [bɔːl] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [krɔːs] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

The	fieldsman	must	return	the	ball	so	that	it	shall	cross	the	space	between	the
这	外野手	必须	返回	这	球	所以	那	它	将	叉	这	空间	之间	这

['wɪkɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['boʊlɪŋ] [stʌmp] ,

wicket	and	the	bowling	stump	,
便门	和	这	保龄球	树桩	,

外野手必须将球回击，使其越过球门柱和投球柱之间的空隙。

[ɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['boʊlɪŋ] [stʌmps] [ænd; ənd][ðə; ði] [baʊndz] ;

or	between	the	bowling	stumps	and	the	bounds	;
或者	之间	这	保龄球	树桩	和	这	界限	;

或位于保龄球门柱和边界之间；

[ðə; ði]['straɪkər] [meɪ] [rʌn] [tɪl] [ðə; ði] [bɔːl][biː; bi][soʊ] [rɪ'tɜːrnd] . [sɪks] .

the	striker	may	run	till	the	ball	be	so	returned	.	6	.
这	前锋	可能	跑步	直到	这	球	是	所以	返回	.	6	.

前锋可以一直跑，直到球被接回为止。6.

['æftər][ðə; ði]['straɪkər][hæz; həz] [meɪd] [wʌn] [rʌn] , [hiː; hi][mʌst; məst] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['boʊlɪŋ] [stʌmp] ,

After	**the**	**striker**	**has**	**made**	**one**	**run**	**,**	**he**	**must**	**touch**	**the**	**bowling**	**stump**	**,**
后	这	前锋	有	制成	一	跑步	,	他	必须	触碰	这	保龄球	树桩	,

击球手跑完一分后，必须触碰到投球柱。

[ænd; ənd] [rʌn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔːl] [ʃæl; ʃəl] [krɔːs] [ðə; ði] [pleɪ] , [tuː; tə][ɪn'taɪt(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

and	**run**	**before**	**the**	**ball**	**shall**	**cross**	**the**	**play**	**,**	**to**	**entitle**	**him**	**to**	**another**	**.**
和	跑步	前	这	球	将	叉	这	玩	,	到	标题	他	到	其他	.

['sɛvən] .

7	**.**
7	.

并且跑动到球越过比赛线之前，使他有权再得一次机会。7.

[ðə; ði]['straɪkər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [θriː] [rʌnz] [fɔːr; fər] [lɔːst] [bɔːl] ,

The	**striker**	**shall**	**be**	**entitled**	**to**	**three**	**runs**	**for**	**lost**	**ball**	**,**
这	前锋	将	是	标题	到	三	跑步	为了	丢失的	球	,

击球手因球被击出而有权获得三分。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [fɔːr; fər] [bɔːl] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ][bæt] . [eɪt] .

and	**the**	**same**	**number**	**for**	**ball**	**stopped**	**with**	**bat**	**.**	**8**	**.**
和	这	相同的	数字	为了	球	停止	和	蝙蝠	.	8	.

用球棒击球的次数也相同。8.

[wen] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['pleɪɝz] [tuː; tə][ə; eɪ][saɪd] , [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ]

When	**there**	**shall**	**be**	**more**	**than**	**four**	**players**	**to**	**a**	**side**	**,**	**there**	**shall**	**be**	**no**
什么时候	那里	将	是	更多的	比	四	玩家	到	一个	边	,	那里	将	是	不

[baʊndz] ;

bounds	**;**
界限	;

当一方球员超过四人时，不设边界；

[ɔːl] [hɪts] , [baɪz] , [ænd; ənd] [ˌoʊvər'θroʊ] , [wɪl] [ðen] [biː; bi] [ə'laʊd] . [naɪn] .

all	**hits**	**,**	**byes**	**,**	**and**	**overthrows**	**,**	**will**	**then**	**be**	**allowed**	**.**	**9**	**.**
全部点击量	,	轮空	,	和		推翻	,	将要	然后	是	允许	.	9	.

所有安打、跑垒和失误球都将被允许。9.

[ðə; ði] ['boʊlər] [ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [lɔːz] [æz; əz][æt; ət] ['dʌb(ə)l] ['wɪkɪt] . - .

The	**bowler**	**is**	**subject**	**to**	**the**	**same**	**laws**	**as**	**at**	**double**	**wicket**	**.**	**10**	**.**
这	保龄球手	是	主题	到	这	相同的	法律	作为	在	双倍的	便门	.	-	.

投球手适用与双三柱门相同的规则。10.

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['mɪnɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'laʊd] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [bɔːl] .

No	**more**	**than**	**one**	**minute**	**shall**	**be**	**allowed**	**between**	**each**	**ball**	**.**
不	更多的	比	一	分钟	将	是	允许	之间	每个	球	.

每球之间间隔时间不得超过一分钟。

[bets] .

BETS	**.**
赌注	.

赌注。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] [wʌn] .

[	**Pg**	**67**	**]**	**1**	**.**
[	页	-	]	1	.

[第 67 页]1.

[noʊ][bet][ɪz]['peɪəb(ə)l][ɪn]['eni] [mætʃ] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [pleɪd] [aʊt][ɔːr]['gɪv(ə)n][ʌp] . [ˌtuː'tuː] .

No	**bet**	**is**	**payable**	**in**	**any**	**match**	**unless**	**it**	**be**	**played**	**out**	**or**	**given**	**up**	**.**	**2**	**.**
不	赌注	是	应付账款	在	任何	匹配	除非	它	是	玩	出去	或者	给定	向上	.	2	.

除非比赛进行完毕或裁判放弃判罚，否则任何投注均不予赔付。2.

[ɪf] [ðə; ði] [rʌnz] [ʌv; əv][wʌn] ['pleɪər] [biː; bi] ['betid] [ə'genst] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,

If	the	runs	of	one	player	be	betted	against	those	of	another	,
如果	这	跑步	的	一	玩家	是	下注	反对	那些	的	其他	,

如果将一名球员的得分与另一名球员的得分进行对赌，

[ðə; ði][bet] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnɪŋz] , [ən'les] ['ʌðərwaɪz] ['spesɪfaɪd] . [θriː] .

the	bet	depends	on	the	first	innings	,	unless	otherwise	specified	.	3	.
这	赌注	取决于	在	这	第一的	局	,	除非	否则	指定的	.	3	.

除非另有规定，否则赌注取决于第一局的结果。3.

[ɪf] [ðə; ði][bet][biː; bi] [meɪd] [ə'pɑːn][bəuθ] ['ɪnɪŋz] , [ænd; ənd][wʌn]['pɑːrti] [biːts] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][wʌn]

If	the	bet	be	made	upon	both	innings	,	and	one	party	beats	the	other	in	one
如果	这	赌注	是	制成	之上	两个都	局	,	和	一	派对	节拍	这	其他	在	一

['ɪnɪŋz] ,

innings	,
局	,

如果赌注是两局比赛的总和，并且一方在一局比赛中击败了另一方，

[ðə; ði] [rʌnz] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnɪŋz] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'tɜːrmɪn] [ˌaɪ 'tiː] . [fɔːr] .

the	runs	in	the	first	innings	shall	determine	it	.	4	.
这	跑步	在	这	第一的	局	将	决定	它	.	4	.

第一局的得分将决定比赛结果。4.

[ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrti][goʊ][ɪn][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ,

If	the	other	party	go	in	a	second	time	,
如果	这	其他	派对	去	在	一个	第二	时间	,

如果对方第二次进入，

[ðen] [ðə; ði][bet][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] .

then	the	bet	must	be	determined	by	the	number	in	the	second	.
然后	这	赌注	必须	是	决定	经过	这	数字	在	这	第二	.

那么，赌注必须根据第二个数字来确定。

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] .

OBSERVATIONS	.
观察	.

观察结果。

['krɪkɪt] [ɪz] [pleɪd] [baɪ] ['twenti] - [tuː] ['pɝːsənz] , [ɪ'lev(ə)n][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [ænd; ənd] [tuː] ['ʌmˌpaɪəz] ,

Cricket	is	played	by	twenty	-	two	persons	,	eleven	on	each	side	,	and	two	umpires	,
蟋蟀	是	玩	经过	二十	-	二	人	,	十一	在	每个	边	,	和	二	裁判	,

板球比赛由二十二人参加，双方各十一人，另有两名裁判。

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['pɝːsənz] [tuː; tə] [skɔːr] [ænd; ənd] [kaʊnt] [ðə; ði] ['ɪnɪŋz] .

with	two	persons	to	score	and	count	the	innings	.
和	二	人	到	分数	和	数数	这	局	.

由两人负责记分和计算局数。

[ˌθɜːr'tiːn] ['pleɪɝz] [pleɪ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] , [vɪz] . , [tuː] ['straɪkɝz] , [wʌn] ['boʊlər] , [wʌn] ['wɪkɪt] - ['kiːpər]

Thirteen	players	play	at	one	time	,	viz	.	,	two	strikers	,	one	bowler	,	one	wicket	-	keeper
十三	玩家	玩	在	一	时间	,	即	.	,	二	前锋	,	一	保龄球手	,	一	便门	-	守门员

, [lɔːŋ] - [stɑːp] , [ʃɔːrt] - [stɑːp] ,

,	long	-	stop	,	short	-	stop	,
,	长的	-	停止	,	短的	-	停止	,

一次比赛共有十三名球员，即两名击球手、一名投球手、一名守门员、一名长传手、一名短传手。

[pɔɪnt] , ['kʌvər] , ['mɪd(ə)l] - ['wɪkɪt] , [lɔːŋ] - [fiːld] , [ɔːf] - [saɪd] , [ɑːn] - [saɪd] , [ænd; ənd][leg] ; [ʌv; əv]

point	,	cover	,	middle	-	wicket	,	long	-	field	,	off	-	side	,	on	-	side	,	and	leg	;	of
观点	,	覆盖	,	中间	-	便门	,	长的	-	场地	,	离开	-	边	,	在	-	边	,	和	腿	;	的

[ðiːz] [ðə; ði] [tuː] ['straɪkɝz] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,

these	the	two	strikers	are	the	inside	,
这些	这	二	前锋	是	这	里面	,

点位、掩护位、中门柱位、长外野位、外侧位、内侧位和腿位；其中两名击球手分别位于内侧。

[ɔːr][hæv; həv][ðer; ðər] ['ɪnɪŋz] .

or	have	their	innings	.
或者	有	他们的	局	.

或者轮到他们上场。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ɪz][tuː; tə][get][ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [rʌnz] ,

The	object	of	the	game	is	to	get	the	greatest	number	of	runs	,
这	目的	的	这	游戏	是	到	得到	这	最	数字	的	跑步	,

游戏的目标是获得最多的得分。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]['straɪkɚz] .

and	this	is	to	be	done	by	the	strikers	.
和	这	是	到	是	完毕	经过	这	前锋	.

而这要由罢工者来完成。

[iːtʃ] [saɪd] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][wʌns][ænd; ənd][aʊt] [wʌns] , [ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnɪŋz] [ɪz] [kən'kluːdid] , [ænd; ənd] ,

Each	side	having	been	in	once	and	out	once	,	the	first	innings	is	concluded	,	and	,
每个	边	拥有	到过	在	一次	和	出去	一次	,	这	第一的	局	是	结束	,	和	,

双方各进一局、出局一局后，第一局结束。

[wiː; wi] [maɪt] [seɪ] , [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [geɪm] [hæz; həz] [bɪn] [pleɪd] , [bʌt; bət][ɪn][moʊst] [mætʃɪz] [ə'nʌðər] ['ɪnɪŋz] [ɪz] [pleɪd] .

we	might	say	,	a	complete	game	has	been	played	,	but	in	most	matches	another	innings	is	played	.
我们	可能	说	,	一个	完全的	游戏	有	到过	玩	,	但	在	最多	比赛	其他	局	是	玩	.

我们可能会说，一场比赛已经结束了，但在大多数比赛中，还会再进行一局。

[ðə; ði] ['skɔːrəz] [kiːp] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [rʌnz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['straɪkər] ['seprətli] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ɪnɪŋz] .

The	scorers	keep	the	account	of	runs	to	each	striker	separately	for	each	innings	.
这	得分手	保持	这	帐户	的	跑步	到	每个	前锋	分别地	为了	每个	局	.

记分员会分别记录每局比赛中每位击球手的得分。

[ðə; ði][saɪd] [ðæt] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [ðə; ði]

The	side	that	has	obtained	the
这	边	那	有	获得	这

获得胜利的一方

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	68	]
[	页	-	]

[第68页]

['gretɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [rʌnz] , [wɪnz] [ðə; ði] [geɪm] .

greatest	number	of	runs	,	wins	the	game	.
最	数字	的	跑步	,	胜利	这	游戏	.

得分最高者赢得比赛。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪɚz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

The	arrangement	of	the	players	in	the	field	is	as	follows	:	—
这	安排	的	这	玩家	在	这	场地	是	作为	跟随	:	—

场上球员的排列方式如下：—

['ɔːrdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪɚz] .

ORDER	OF	THE	PLAYERS	.
命令	的	这	玩家	.

球员顺序。

['straɪkər] .

Striker	.
前锋	.

前锋。

['boʊlər] .
Bowler .
保龄球手 .

保龄球手。

['wɪkɪt] - ['kiːpər] .
Wicket - keeper .
便门 - 守门员 .

守门员。

[lɔːŋ] - [stɑːp] .
Long - stop .
长的 - 停止 .

障。

[ʃɔːrt] - [stɑːp] .
Short - stop .
短的 - 停止 .

游击手。

[lɔːŋ] - [slɪp] .
Long - slip .
长的 - 滑 .

长款衬裙。

[pɔɪnt] .
Point .
观点 .

观点。

['kʌvər] .
Cover .
覆盖 .

覆盖。

['mɪd(ə)l] - ['wɪkɪt] .
Middle - wicket .
中间 - 便门 .

中外野。

[lɔːŋ] - [fiːld] , [ɔːf] - [saɪd] .
Long - field , off - side .
长的 - 场地 , 离开 - 边 .

远射，越位。

[lɔːŋ] - [fiːld] , [ɑːn] - [saɪd] .
Long - field , on - side .
长的 - 场地 , 在 - 边 .

长传，在有利位置。

[leg] .
Leg .
腿 .

腿。

[pɑːrt] ['vaɪ, 'viː] .
PART VI .
部分 六年级 .

第六部分

['swɪmɪŋ] .
SWIMMING .
游泳 .

游泳。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 69]
[页 -]

[第69页]

[noʊ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [swɪm] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði]
No boy should be unable to swim , because it is essential to the
不 男生 应该 是 无法 到 游泳 , 因为 它 是 基本的 到 这
[ˌprezərˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪf] ;
preservation of life ;
保存 的 生活 ;

任何男孩都应该学会游泳，因为游泳对维持生命至关重要；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [əˈteɪnmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːrt] [hæz; həz] [bɪn] [held] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] ,
but the attainment of the art has been held to be difficult ,
但 这 素养 的 这 艺术 有 到过 握住 到 是 难的 ,

但人们普遍认为，掌握这门技艺非常困难。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈswɪmər] [ɪz] [ˈveri] [smɔːl] .
and the number of good swimmers is very small .
和 这 数字 的 好的 游泳运动员 是 非常 小的 .

优秀的游泳运动员人数很少。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv] [ˈswɪmɪŋ] [kənˈsɪsts] [ɪn] [ˈmʌltɪplaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] [baɪ]
The whole science of swimming consists in multiplying the surface of the body by
这 所有的 科学 的 游泳 由 在 乘法 这 表面 的 这 身体 经过
[ɪkˈstensɪv] [ˈməuʃənz] ,
extensive motions ,
广泛的 运动 ,

游泳的全部科学原理在于通过大幅度的运动来增加身体表面积。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [dɪsˈpleɪs] [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈkwɑːntəti] [ʌv; əv] [ˈlɪkwɪd] .
so as to displace a greater quantity of liquid .
所以 作为 到 位移 一个 更大的 数量 的 液体 .

以便置换出更多的液体。

[æz; əz] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈrekwɪzɪt] [ʌv; əv] [ˈɔːrətɔːri] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈækʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [ˈsekənd] , [ˈækʃ(ə)n]
As the first requisite of oratory was said to be action ; the second , action
作为 这 第一的 必需品 的 演说 曾是 说 到 是 行动 ; 这 第二 , 行动
; [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːrd] ,
; and the third ,
; 和 这 第三 ,

据说演说的第一要务是行动；第二要务也是行动；第三要务是.....

[ˈækʃ(ə)n] ; [soʊ]
action ; so
行动 ; 所以

行动；所以

[ðə; ði]
the
这

这

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 70]
[页 -]

[第70页]

[fɜːrst] , [ˈsekənd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːrd] [ˈrekwɪzɪt] [ɪn] [ˈlɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [swɪm] , [ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] .
first , second , and the third requisite in learning to swim , is courage .
第一的 , 第二 , 和 这 第三 必需品 在 学习 到 游泳 , 是 勇气 .

学习游泳的第一、第二和第三个必要条件是勇气。

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][væst] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [tə'merəti] ; ['kɜ:rɪdʒ] ['proʊsi:dz]

Now	there	is	a	vast	difference	between	courage	and	temerity	;	courage	proceeds
现在	那里	是	一个	广阔的	不同之处	之间	勇气	和	鲁莽	;	勇气	收益

[frʌm; frəm] ['kɑ:nfɪdəns] , [tə'merəti] ,

from	confidence	,	temerity	,
从	信心	,	鲁莽	,

勇气和鲁莽之间有着巨大的区别；勇气源于自信，而鲁莽则源于.....

[frʌm; frəm] ['kerləsnəs] ; ['kɜ:rɪdʒ] [ɪz][kɑ:m][ænd; ənd] [kə'lektɪd] , [tə'merəti] [ɪz] ['hedstrɔ:ŋ] [ænd; ənd]

from	carelessness	;	courage	is	calm	and	collected	,	temerity	is	headstrong	and
从	疏忽	;	勇气	是	冷静的	和	集	,	鲁莽	是	固执己见	和

[ræʃ] ;

rash	;
皮疹	;

源于粗心大意；勇气是冷静沉着的，鲁莽是莽撞冲动的；

['kɜ:rɪdʒ] ['ventʃərz] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] ['kerfəli] , [ænd; ənd] [θroʊz] [hɪm'self] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜ:rm]

courage	ventures	into	the	water	carefully	,	and	throws	himself	off	with	a	firm
勇气	风险投资	进入	这	水	小心	,	和	投掷	他自己	离开	和	一个	公司

[ænd; ənd] ['vɪgərəs] [laʊndʒ] ['fɔ:rwərd] ,

and	vigorous	lounge	forward	,
和	蓬勃	休息室	向前	,

勇气小心翼翼地走进水中，然后以坚定有力的向前扑救动作纵身跃入水中。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sloʊ] [ænd; ənd]['ekwəb(ə)l] [stroʊk] ;

and	a	slow	and	equable	stroke	;
和	一个	慢的	和	公平的	中风	;

缓慢而均匀的笔画；

[tə'merəti] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [daɪv] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [noʊz] ['weðər] [hi:; hi][kæn; kən] [swɪm] [ɔ:r] [sɪŋk] ,

temerity	begins	to	dive	before	he	knows	whether	he	can	swim	or	sink	,
鲁莽	开始	到	潜水	前	他	知道	无论	他	能	游泳	或者	下沉	,

鲁莽之徒在还没弄清楚自己是会游泳还是会沉没之前就开始纵身一跃。

[ænd; ənd]['æftər] ['flaʊndərɪŋ] [ə'baʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] ,

and	after	floundering	about	for	a	minute	or	two	,
和	后	挣扎	关于	为了	一个	分钟	或者	二	,

在慌乱地摸索了一两分钟后，

[faindz] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [swɪm] ['fɑ:rðɪst] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['di:pəst] .

finds	that	he	can	swim	farthest	where	it	is	deepest	.
发现	那	他	能	游泳	最远	在哪里	它	是	最深处	.

他发现水越深，游得越远。

['ðerfɔ:r] , [let] [ðə; ði] [jʌŋ] ['swɪmər] [mɑ:rk][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd]

Therefore	,	let	the	young	swimmer	mark	the	distinction	between	courage	and
所以	,	让	这	年轻的	游泳运动员	标记	这	区别	之间	勇气	和

[tə'merəti] ,

temerity	,
鲁莽	,

因此，这位年轻的游泳运动员应该明白勇气和鲁莽之间的区别。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] ['spi:dəli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['swɪmər] .

and	he	will	speedily	become	a	swimmer	.
和	他	将要	迅速地	变得	一个	游泳运动员	.

他很快就会成为一名游泳运动员。

[bɪ'fɔ:r] , [haʊ'evər] , [wi:; wi] [proʊ'si:d] [tu:; tə] ['ɔ:fər] ['eni] [ri'ma:ks] [ɑ:n] ['swɪmɪŋ] [æz; əz][æn; ən][ɑ:rt] ,

Before	,	however	,	we	proceed	to	offer	any	remarks	on	swimming	as	an	art	,
前	,	然而	,	我们	继续	到	提供	任何	评论	在	游泳	作为	一个	艺术	,

不过，在我们对游泳这门艺术发表任何评论之前，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frendz] [tuː; tə][ðə; ði]

we	cannot	refrain	from	calling	the	attention	of	our	young	friends	to	the
我们	不能	避免	从	呼叫	这	注意力	的	我们的	年轻的	朋友们	到	这

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['medɪk(ə)l]['dɑːktər] [huː] [hæz; həz] [θɔːt] [prə'faʊndli] [ɑːn][ðə; ði]

observations	of	a	celebrated	medical	doctor	who	has	thought	profoundly	on	the
观察	的	一个	著名	医疗的	医生	WHO	有	想法	深刻地	在	这

['sʌbdʒekt] .

subject	.
主题	.

我们忍不住要向我们的年轻朋友们介绍一位著名医学博士对这一主题的深刻思考。

" [ɪ'mɜːrʒn] [ɪn][koʊld]['wɔːtər] , " [sez] [hiː; hi] ,

"	Immersion	in	cold	water	,	"	says	he	,
"	浸没	在	寒冷的	水	,	"	说道	他	,

“浸泡在冷水中，”他说。

" [ɪz][ə; eɪ] ['kʌstəm] [wɪtʃ] [leiz] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [rɪ'moʊt] [æn'tɪkwəti] ;

"	is	a	custom	which	lays	claim	to	the	most	remote	antiquity	;
"	是	一个	风俗	哪个	躺下	宣称	到	这	最多	偏僻的	古代	;

“是一种可以追溯到非常古老的习俗；

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][koʊ'iːv(ə)l][wɪð; wɪθ][mæn] [hɪm'self] .

indeed	it	must	be	coeval	with	man	himself	.
的确	它	必须	是	同时期	和	男人	他自己	.

它必然与人类本身同时存在。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]['wɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['klenlinəs] ,

The	necessity	of	water	for	the	purpose	of	cleanliness	,
这	必要性	的	水	为了	这	目的	的	清洁	,

水对于清洁的必要性，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pleʒər] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn][hɑːt] ['kʌntriz] ,

and	the	pleasure	arising	from	its	application	in	hot	countries	,
和	这	乐趣	产生	从	它是	应用	在	热的	国家	,

以及它在炎热国家应用所带来的乐趣，

[mʌst; məst][hæv; həv] ['veri] ['ɜːrli] [ˌrekə'mendɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] ;

must	have	very	early	recommended	it	to	the	human	species	;
必须	有	非常	早期的	受到推崇的	它	到	这	人类	物种	;

肯定很早就向人类推荐过它；

['iːv(ə)n][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][hɪnt][tuː; tə][mæn] ;

even	the	example	of	other	animals	was	sufficient	to	give	the	hint	to	man	;
甚至	这	例子	的	其他	动物	曾是	充足的	到	给	这	暗示	到	男人	;

即使其他动物的例子也足以给人类提供线索；

[baɪ] ['ɪnstɪŋkt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][led][tuː; tə] [ə'plai] [koʊld]['wɔːtər][ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ,

by	instinct	many	of	them	are	led	to	apply	cold	water	in	this	manner	,	and	some	,
经过	本能	许多	的	他们	是	引领	到	申请	寒冷的	水	在	这	方式	,	和	一些	,

出于本能，他们中的许多人会以这种方式使用冷水，还有一些人，

[wen] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv][ɪts][juːz] , [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] ['læŋgwɪʃ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][daɪ] .

when	deprived	of	its	use	,	have	been	known	to	languish	,	and	even	to	die	.
什么时候	被剥夺的	的	它是	使用	,	有	到过	已知	到	憔悴	,	和	甚至	到	死	.

如果无法使用，就会逐渐衰弱，甚至死亡。

" [ðə; ði][koʊld] [bæθ] [ˌrekə'mendz] [ɪt'self] [ɪn][ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv]['keɪsɪz] ,

"	The	cold	bath	recommends	itself	in	a	variety	of	cases	,
"	这	寒冷的	洗澡	建议	本身	在	一个	种类	的	案例	,

“冷水浴在很多情况下都值得推荐，

[ænd; ənd][ɪz] [pɪ'kju:liərli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['pɑ:pjələs] ['sɪtiz] [hu:] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn]

and	is	peculiarly	beneficial	to	the	inhabitants	of	populous	cities	who	indulge	in
和	是	奇特地	有利	到	这	居民	的	人口众多	城市	WHO	放纵	在

['aɪdlnəs] [ænd; ənd] [li:d] ['sed(ə)nteri] [laɪvz; lɪvz] :

idleness	and	lead	sedentary	lives	:
懒惰	和	带领	久坐的	生活	:

尤其有利于人口稠密、游手好闲、过着久坐生活的城市居民：

[ˌaɪ 'ti:] [æk'seləreits] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] , [prə'məuts]

it	accelerates	the	motion	of	the	blood	,	promotes
它	加速	这	运动	的	这	血	,	促进

它能加速血液流动，促进.....

[ðə; ði]

the
这

这

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

[第71页]

['dɪfrənt] [sɪ'kri:ʃənz] , [ænd; ənd] ['gɪvz] ['pɜ:rmənənsi] [tu:; tə][ðə; ði]['sɑ:lədz] .

different	secretions	,	and	gives	permanency	to	the	solids	.
不同的	分泌物	,	和	给予	永久性	到	这	固体	.

不同的分泌物，并使固体物质永久存在。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ði:z] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] ['i:zəli] ['ænsər] [baɪ][ðə; ði]

But	all	these	important	purposes	will	be	more	easily	answered	by	the
但	全部	这些	重要的	目的	将要	是	更多的	容易地	回答	经过	这

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɔ:lt]['wɔ:tər] ;

application	of	salt	water	;
应用	的	盐	水	;

但是，所有这些重要目的都可以通过使用盐水更容易地实现；

[ðɪs] ['ɔ:lsoʊ] [ɔ:t] [nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'fɜ:rd] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [su:'pɪriər] ['grævəti] , [bʌt; bət]

this	also	ought	not	only	to	be	preferred	on	account	of	its	superior	gravity	,	but
这	还	应该	不是	仅有的	到	是	首选	在	帐户	的	它是	优越的	重力	,	但

['ɔ:lsoʊ] ,

also	,
还	,

这不仅是因为它具有更高的重力，而且还因为：

" [fɔ:r; fər][ɪts] ['greɪtər] ['paʊər] [ʌv; əv] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] , [wɪtʃ] [prɪ'vents, pri:'vents][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]

"	for	its	greater	power	of	stimulating	the	skin	,	which	prevents	the	patient
"	为了	它是	更大的	力量	的	刺激性的	这	皮肤	,	哪个	阻止	这	病人

[frʌm; frəm]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][koʊld] .

from	catching	cold	.
从	捕捉	寒冷的	.

“因为它具有更强的刺激皮肤的作用，可以防止病人着凉。”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] ,

"	It	is	necessary	,	however	,	to	observe	,
"	它	是	必要的	,	然而	,	到	观察	,

然而，必须注意的是，

[ðæt] [koʊld] ['beɪðɪŋ] [ɪz] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪ'muːv] [əbst'rʌkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
that cold bathing is more likely to prevent than to remove obstructions of the
那 寒冷的 洗澡 是 更多的 可能 到 防止 比 到 消除 障碍物 的 这
['glændʒələr][ɔːr] [lɪm'fætɪk] ['sɪstəm] ;
glandular or lymphatic system ;
腺体 或者 淋巴管 系统 ;

冷水浴更有可能预防而不是消除腺体或淋巴系统的阻塞；

[ɪn'diːd] , [wen] [ðiːz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [haɪt] ,
indeed , when these have arrived at a certain height ,
的确 , 什么时候 这些 有 到达的 在 一个 肯定 高度 ,

事实上，当它们达到一定高度时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [baɪ] ['eni] [miːnz] ; [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
they are not to be removed by any means ; in this case ,
他们 是 不是 到 是 已移除 经过 任何 方法 ; 在 这 案件 ,

它们不得以任何方式移除；在这种情况下，

[ðə; ði][koʊld] [bæθ] [wɪl] ['oʊnli] ['ægrəveɪt] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] , [ænd; ənd] ['hɜːri] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['peɪʃ(ə)nt]
the cold bath will only aggravate the symptoms , and hurry the unhappy patient
这 寒冷的 洗澡 将要 仅有的 加剧 这 症状 , 和 匆忙 这 不开心 病人
['ɪntuː][æn; ən] [ʌn'taɪmli] [greɪv] .
into an untimely grave .
进入 一个 不合时宜 严重 .

冷水浴只会加重病情，加速病人走向死亡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] , [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
It is , therefore , of the utmost importance ,
它 是 , 所以 , 的 这 极致 重要性 ,

因此，这一点至关重要。

['priːviəsli] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['entərɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] [bæθ] ,
previously to the patient entering upon the use of the cold bath ,
之前 到 这 病人 进入 之上 这 使用 的 这 寒冷的 洗澡 ,

在患者开始使用冷水浴之前，

[tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi] ['leɪbər] ['ʌndər] ['eni] ['ɑːbstɪnət] [əb'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
to determine whether or not he labours under any obstinate obstruction of the
到 决定 无论 或者 不是 他 劳动 在下面 任何 顽固 梗阻 的 这
[lʌŋz] [ɔːr] ['ʌðər] ['vɪsərə] ,
lungs or other viscera ,
肺 或者 其他 内脏 ,

确定他是否患有顽固性肺部或其他内脏器官阻塞，

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [koʊld] ['beɪðɪŋ] [ɔːt] ['strɪktli] [tuː; tə][biː; bi] [prə'hɪbɪtɪd] .
and when this is the case , cold bathing ought strictly to be prohibited .
和 什么时候 这 是 这 案件 , 寒冷的 洗澡 应该 严格 到 是 禁止 .

在这种情况下，应该严格禁止冷水浴。

[ɪn] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [pleˈθɑːrɪk] [steɪt] , [ɔːr] [tuː] [greɪt] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,
In what is called a plethoric state , or too great fulness of the body ,
在 什么 是 称为 一个 过剩的 状态 , 或者 也 伟大的 充满 的 这 身体 ,

处于所谓的体内充盈状态，或者说身体过度充盈的状态，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkwaɪz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][juːz][ðə; ði][koʊld] [bæθ] [wɪ'ðaʊt] [duː] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
it is likewise dangerous to use the cold bath without due preparation .
它 是 同样地 危险的 到 使用 这 寒冷的 洗澡 没有 到期的 准备 .

同样，如果没有做好充分的准备就使用冷水浴也是很危险的。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['bɜːrstɪŋ] [ə; eɪ] [blʌd] - ['ves(ə)l] , [ɔːr] [ə'keɪʒənɪŋ] [æn; ən]

In	this	case	,	there	is	danger	of	bursting	a	blood	-	vessel	,	or	occasioning	an
在	这	案件	,	那里	是	危险	的	爆发	一个	血	-	血管	,	或者	导致	一个

[ˌɪnflə'meɪʃn] .

inflammation	.
炎	.

在这种情况下，有可能导致血管破裂或引起炎症。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['roʊmənz][ænd; ənd] ['griːks] , [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] , [wen] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [swet]

The	ancient	Romans	and	Greeks	,	we	are	told	,	when	covered	with	sweat
这	古老的	罗马书	和	希腊人	,	我们	是	讲述	,	什么时候	涵盖	和	汗

[ænd; ənd] [dʌst] ,

and	dust	,
和	灰尘	,

据说，古罗马人和古希腊人浑身汗水和灰尘时，

[juːst] [tuː; tə] [plʌndʒ] ['ɪntuː] ['rɪvəz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['ɪndʒəri] .

used	to	plunge	into	rivers	without	receiving	the	smallest	injury	.
用过的	到	暴跌	进入	河流	没有	接收	这	最小	受伤	.

过去常常跳入河中而毫发无损。

[ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [ɪ'skeɪp] ['deɪndʒər][frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪm'pruːd(ə)nt] [kən'dʌkt] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Though	they	might	escape	danger	from	this	imprudent	conduct	,	yet	it	was
尽管	他们	可能	逃脱	危险	从	这	轻率的	执行	,	然而	它	曾是

['sɜːrt(ə)nli] ['kɑːntreri] [tuː; tə] [saʊnd] ['riːz(ə)n] ;

certainly	contrary	to	sound	reason	;
当然	相反	到	声音	原因	;

虽然这种轻率的行为可能使他们免于危险，但这无疑是违背常理的；

['meni] [roʊ'bʌst] [men] [hæv; həv] [θroʊn] [ə'weɪ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tempt] .

many	robust	men	have	thrown	away	their	lives	by	such	an	attempt	.
许多	强壮的	男人	有	抛掷	离开	他们的	生活	经过	这样的	一个	试图	.

许多身强力壮的男人都因这种尝试而丧命。

[wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] , [haʊ'evər] , [əd'vaɪz] ['peɪʃnts] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði][koʊld]['wɔːtər] [wen] [ðə; ði]['bɑːdi]

We	would	not	,	however	,	advise	patients	to	go	in	the	cold	water	when	the	body
我们	会	不是	,	然而	,	建议	患者	到	去	在	这	寒冷的	水	什么时候	这	身体

[ɪz] [tʃɪld] ;

is	chilled	;
是	冷藏	;

但是，我们不建议身体受凉的患者进入冷水中；

[æz; əz] [mʌtʃ] ['eksərsaɪz][æt; ət] [liːst] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][æz; əz] [meɪ] [ɪk'saɪt] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [gloʊ]

as	much	exercise	at	least	ought	to	be	taken	as	may	excite	a	gentle	glow
作为	很多	锻炼	在	至少	应该	到	是	已采取	作为	可能	激发	一个	温和的	辉光

[ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi] ,

all	over	the	body	,
全部	超过	这	身体	,

至少应该进行适量的运动，使全身散发出柔和的光泽。

[bʌt; bət][baɪ][noʊ] [miːnz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˌoʊvər'hiːt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	by	no	means	so	as	to	overheat	it	.
但	经过	不	方法	所以	作为	到	过热	它	.

但绝不能让它过热。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	72	]
[	页	-	]

[tuː; tə] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] , [koʊld] ['beɪðɪŋ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst]

To	young	people	,	and	particularly	to	children	,	cold	bathing	is	of	the	utmost
到	年轻的	人们	,	和	特别	到	孩子们	,	寒冷的	洗澡	是	的	这	极致

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] ;

importance	;
重要性	;

对于年轻人，尤其是儿童来说，冷水浴至关重要；

[ˌaɪ 'tiː] [prə'məuts] [ðer; ðər] [groʊθ] , [ɪn'kriːsɪz] [ðer; ðər] [streŋθ] , [ænd; ənd][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ə; eɪ]

it	promotes	their	growth	,	increases	their	strength	,	and	prevents	a
它	促进	他们的	生长	,	增加	他们的	力量	,	和	阻止	一个

[və'raɪəti] [ʌv; əv] [dɪ'ziːzɪz] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə] ['tʃaɪldhʊd] .

variety	of	diseases	incident	to	childhood	.
种类	的	疾病	事件	到	童年	.

它能促进儿童生长发育，增强体质，并预防儿童时期常见的多种疾病。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [hɪr] [tuː; tə] ['kɔːʃ(ə)n] [jʌŋ] [men] [ə'genst] [tuː] ['friːkwənt] ['beɪðɪŋ] ,

It	is	necessary	here	to	caution	young	men	against	too	frequent	bathing	,
它	是	必要的	这里	到	警告	年轻的	男人	反对	也	频繁	洗澡	,

在此有必要告诫年轻男性不要过于频繁地洗澡。

[æz; əz] ['meni] ['feɪt(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['deɪli] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['plʌndʒɪŋ]

as	many	fatal	consequences	have	resulted	from	the	daily	practice	of	plunging
作为	许多	致命的	结果	有	结果	从	这	日常的	实践	的	骤降

['ɪntuː] ['rɪvəz] ,

into	rivers	,
进入	河流	,

跳入河中这种日常行为已经造成了许多致命后果。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðer; ðər] [tuː] [lɔːŋ] .

and	continuing	there	too	long	.
和	继续	那里	也	长的	.

而且在那里待的时间也太长了。

[ðə; ði][moʊst]['prɑːpər] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər]['juːzɪŋ][ðə; ði][koʊld] [bæθ] [ɪz] , [noʊ] [daʊt] ,

The	most	proper	time	of	the	day	for	using	the	cold	bath	is	,	no	doubt	,
这	最多	恰当的	时间	的	这	天	为了	使用	这	寒冷的	洗澡	是	,	不	怀疑	,

一天中最适宜进行冷水浴的时间无疑是……

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [bɪ'fɔːr] ['dɪnər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [moʊd] , [ðæt] [ʌv; əv] [kwɪk]

the	morning	,	or	at	least	before	dinner	,	and	the	best	mode	,	that	of	quick
这	早晨	,	或者	在	至少	前	晚餐	,	和	这	最好的	模式	,	那	的	快的

[ɪ'mɜːrʒn] .

immersion	.
浸没	.

早上，或者至少在晚餐前，最佳模式是快速沉浸式学习。

[æz; əz][koʊld] ['beɪðɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [prə'pel] [ðə; ði] [blʌd] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] ,

As	cold	bathing	has	a	tendency	to	propel	the	blood	to	the	head	,
作为	寒冷的	洗澡	有	一个	趋势	到	推进	这	血	到	这	头	,

由于冷水浴有促进血液流向头部的趋势，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ruːl] [tuː; tə] [wet] [ðæt] [pɑːrt][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

it	ought	always	to	be	a	rule	to	wet	that	part	as	soon	as	possible	.
它	应该	总是	到	是	一个	规则	到	湿的	那	部分	作为	很快	作为	可能的	.

应该始终遵循一条原则，那就是尽快润湿那个部位。

[baɪ] [duː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] , [ðer; ðər][ɪz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['vaɪələnt] [hed] -

By **due** **attention** **to** **this** **circumstance** **,** **there** **is** **reason** **to** **believe** **that** **violent** **head** **-**

经过 到期的 注意力 到 这 环境 , 那里 是 原因 到 相信 那 暴力 头 -

[eɪks] ,

aches **,**

疼痛 ,

仔细考虑这种情况，就有理由相信剧烈头痛，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [kəm'pleɪnts] [wɪtʃ] ['friːkwəntli] [proʊ'siːd] [frʌm; frəm][koʊld] ['beɪðɪŋ] , [maɪt] [biː; bi]

and **other** **complaints** **which** **frequently** **proceed** **from** **cold** **bathing** **,** **might** **be**

和 其他 投诉 哪个 频繁地 继续 从 寒冷的 洗澡 , 可能 是

['ɔːf(ə)n] [pri'ventid] .

often **prevented** **.**

经常 阻止 .

冷水浴常常引起的其他一些不适症状，其实是可以预防的。

[ðə; ði][koʊld] [bæθ] , [wen] [tuː] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuːd] , [nɑːt]['oʊnli] [ə'keɪzənz] [æn; ən] [ɪk'sesɪv] [flʌks] [tɔːrdz]

The **cold** **bath** **,** **when** **too** **long** **continued** **,** **not** **only** **occasions** **an** **excessive** **flux** **towards**

这 寒冷的 洗澡 , 什么时候 也 长的 持续 , 不是 仅有的 场合 一个 过多的 通量 向

[ðə; ði] [hed] ,

the **head** **,**

这 头 ,

冷水浴时间过长，不仅会导致血液过度涌向头部，

[bʌt; bət] [tʃɪlz] [ðə; ði] [blʌd] , [kræmps] [ðə; ði] ['mʌslz] , [ri'læksiz] [ðə; ði] [nəːvs] , [ænd; ənd] ['hoʊlli]

but **chills** **the** **blood** **,** **cramps** **the** **muscles** **,** **relaxes** **the** **nerves** **,** **and** **wholly**

但 寒意 这 血 , 痉挛 这 肌肉 , 放松 这 神经 , 和 完全

[di'fiːts] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['beɪðɪŋ] ;

defeats **the** **intention** **of** **bathing** **;**

失败 这 意图 的 洗澡 ;

但它会使血液冷却，肌肉痉挛，神经放松，完全违背了洗澡的目的；

[hens] ['ekspɜːrt] ['swɪmər] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n]['ɪndʒərd] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [luːz] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

hence **expert** **swimmers** **are** **often** **injured** **,** **and** **sometimes** **lose** **their** **lives** **.**

因此 专家 游泳运动员 是 经常 受伤 , 和 有时 失去 他们的 生活 .

因此，游泳高手也经常受伤，有时甚至会失去生命。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ʌv; əv][koʊld] ['beɪðɪŋ] [ɑːr; ər] ['ænsər] [baɪ][wʌn] [ɪ'mɜːrʒn]

All **the** **beneficial** **purposes** **of** **cold** **bathing** **are** **answered** **by** **one** **immersion**

全部 这 有利 目的 的 寒冷的 洗澡 是 回答 经过 一 浸没

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

at **a** **time** **,**

在 一个 时间 ,

每次只需浸泡一次，就能达到冷水浴的所有益处。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rʌbd] [draɪ][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and **the** **patient** **ought** **to** **be** **rubbed** **dry** **the** **moment** **he** **comes** **out** **of** **the**

和 这 病人 应该 到 是 摩擦 干燥 这 片刻 他 来 出去 的 这

['wɔːtər] ,

water **,**

水 ,

病人从水中出来后应该立即擦干身体。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuːt] [tuː; tə] [teɪk] ['eksərsaɪz][sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] .

and **should** **continue** **to** **take** **exercise** **some** **time** **after** **.**

和 应该 继续 到 拿 锻炼 一些 时间 后 .

之后一段时间内应该继续锻炼。

['dɑːktər] ['fræŋklɪn] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][mæn] , [sez] ,

Doctor **Franklin** **,** **who** **was** **almost** **always** **a** **practical** **man** **,** **says** **,**

医生 富兰克林 , WHO 曾是 几乎 总是 一个 实际的 男人 , 说道 ,

一向务实的富兰克林医生说：

" [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli]['ɑːbstək(ə)l][tuː; tə] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [ðɪs] ['nesəseri] [ænd; ənd][laɪf] -

"	that	the	only	obstacle	to	improvement	in	this	necessary	and	life	-
"	那	这	仅有的	障碍	到	改进	在	这	必要的	和	生活	-

[prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ][ɑːrt] , [ɪz] [fɪr] ;

preserving	art	,	is	fear	;
保存	艺术	,	是	害怕	;

“阻碍这项必要且关乎生命的技艺进步的唯一障碍，就是恐惧；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][baɪ] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] [ðɪs] [tɪ'mɪdəti] ,

and	it	is	only	by	overcoming	this	timidity	,
和	它	是	仅有的	经过	克服	这	胆怯	,

只有克服这种胆怯，

[ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪk'spekt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'kwaɪərmənts] .

that	you	can	expect	to	become	a	master	of	the	following	acquirements	.
那	你	能	预计	到	变得	一个	掌握	的	这	下列的	收购	.

您将有望精通以下技能。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]

It	is
它	是

这是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	73	]
[	页	-	]

[第73页]

['veri] ['kɑːmən] [fɔːr; fər] ['nɔvɪsiz] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] ,

very	common	for	novices	in	the	art	of	swimming	,
非常	常见的	为了	新手	在	这	艺术	的	游泳	,

对于游泳新手来说非常常见。

[tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][kɔːks][ɔːr] ['blædərz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] ;

to	make	use	of	corks	or	bladders	to	assist	in	keeping	the	body	above	the	water	;
到	制作	使用	的	软木塞	或者	膀胱	到	协助	在	保持	这	身体	多于	这	水	;

利用软木塞或气囊帮助身体保持在水面上；

[sʌm; səm][hæv; həv] ['ʌtərli] [kən'demd] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

some	have	utterly	condemned	the	use	of	them	.
一些	有	完全地	谴责	这	使用	的	他们	.

有些人强烈谴责使用它们。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi] [waɪl] [wʌn][ɪz] ['lɜːrnɪŋ] [wʌt] [ɪz] [kɔːld]

they	may	be	of	service	for	supporting	the	body	while	one	is	learning	what	is	called
他们	可能	是	的	服务	为了	支持	这	身体	尽管	一	是	学习	什么	是	称为

[ðə; ði] [stroʊk] ,

the	stroke	,
这	中风	,

它们或许能帮助人们在学习中风的过程中支撑身体。

[ɔːr] [ðæt] ['mænər] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [ðæt] [ɪz]

or	that	manner	of	drawing	in	and	striking	out	the	hands	and	feet	that	is
或者	那	方式	的	绘画	在	和	引人注目	出去	这	双手	和	脚	那	是

['nesəseri] [tuː; tə] [prə'duːs] [prə'gresɪv] ['moʊʃ(ə)n] ;

necessary	to	produce	progressive	motion	;
必要的	到	生产	进步	运动	;

或者说，那种为了产生渐进运动而必须进行的收拢和伸展手脚的方式；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['swɪmər] [tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪs] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]

but	you	will	be	no	swimmer	till	you	can	place	confidence	in	the	power	of
但	你	将要	是	不	游泳运动员	直到	你	能	地方	信心	在	这	力量	的

[ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [juː; jʊ] .

the	water	to	support	you	.
这	水	到	支持	你	.

但是，只有当你能够相信水的力量能够支撑你时，你才能成为一名游泳者。

[aɪ] [wʊd] ['ðerfɔːr] [əd'vaɪz] [ðə; ði][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ] [ðæt] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

I	would	therefore	advise	the	acquiring	that	confidence	in	the	first	place	,
我	会	所以	建议	这	收购	那	信心	在	这	第一的	地方	,

因此，我建议首先要培养这种自信。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['sevrəl] [huː] , [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ,

as	I	have	known	several	who	,	by	a	little	practice	necessary	for	that	purpose	,
作为	我	有	已知	一些	WHO	,	经过	一个	小的	实践	必要的	为了	那	目的	,

我认识一些人，他们通过一些必要的练习，

[hæv; həv] [ɪn'sensəbli] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] [stroʊk] , [tɔːt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][baɪ] ['neɪtʃər] .

have	insensibly	acquired	the	stroke	,	taught	as	if	it	were	by	nature	.
有	无意识地	获得	这	中风	,	教授	作为	如果	它	是	经过	自然	.

不知不觉中就掌握了中风技巧，仿佛是与生俱来的。

[ðə; ði] ['præktɪs] [aɪ] [miːn] , [ɪz] [ðɪs] — ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər] ['diːpənz] ['grædʒuəli] ,

The	practice	I	mean	,	is	this	—	choosing	a	place	where	the	water	deepens	gradually	,
这	实践	我	意思是	,	是	这	—	选择	一个	地方	在哪里	这	水	加深	逐步地	,

我指的是这样的练习——选择一个水深逐渐加深的地方，

[wɔːk] ['kuːlli] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌp] [tuː; tə][jʊr; jər] [brest] ,

walk	coolly	in	it	until	it	is	up	to	your	breast	,
走	冷静地	在	它	直到	它	是	向上	到	你的	胸部	,

穿着它轻松地走动，直到它没过你的胸部。

[ðen] [tɜːrn][jʊr; jər] [feɪs] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [θroʊ] [æn; ən] [eg] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'twiːn]

then	turn	your	face	towards	the	shore	and	throw	an	egg	into	the	water	between
然后	转动	你的	脸	向	这	支撑	和	扔	一个	蛋	进入	这	水	之间

[juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

you	and	the	shore	,
你	和	这	支撑	,

然后面向岸边，将一个鸡蛋扔进你和岸边之间的水里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [wɪl] ['iːzəli] [biː; bi] [siːn] [ðer; ðər] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [klɪr]

it	will	sink	to	the	bottom	and	will	easily	be	seen	there	if	the	water	is	clear
它	将要	下沉	到	这	底部	和	将要	容易地	是	已见	那里	如果	这	水	是	清除

;

;

;

它会沉到水底，如果水质清澈，很容易就能看到它；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][laɪ][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][soʊ] [diːp] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [riːtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪ'ðaʊt]

it	must	lie	in	the	water	so	deep	that	you	cannot	reach	to	take	it	up	without
它	必须	说谎	在	这	水	所以	深的	那	你	不能	抵达	到	拿	它	向上	没有

['daɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

diving	for	it	.
潜水	为了	它	.

它一定位于水深处，不潜水根本够不着。

[tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [jɔːr'self] [tuː; tə][duː] [ðɪs] , [rɪ'flekt] [ðæt] [jʊr; jər] ['prɑːgres] [wɪl] [biː; bi][frʌm; frəm] [diːp]

To	encourage	yourself	to	do	this	,	reflect	that	your	progress	will	be	from	deep
到	鼓励	你自己	到	做	这	,	反映	那	你的	进步	将要	是	从	深的

[tuː; tə] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] ,

to	shallow	water	,
到	浅的	水	,

为了鼓励自己这样做，要意识到你的进步过程将从深水区逐渐过渡到浅水区。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [meɪ] ,

and	that	at	any	time	you	may	,
和	那	在	任何	时间	你	可能	,

而且在任何时候，你都可以，

[baɪ] ['brɪŋɪŋ] [jʊr; jər] [legz] ['ʌndər] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

by	bringing	your	legs	under	you	and	standing	on	the	bottom	,
经过	带来	你的	腿	在下面	你	和	常设	在	这	底部	,

将双腿蜷缩在身下，双脚着地，

[reɪz] [jʊr; jər] [hed] [fɑːr] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] ; [plʌndʒ] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən] ,

raise	your	head	far	above	the	water	;	plunge	under	it	with	your	eyes	open	,
增加	你的	头	远的	多于	这	水	;	暴跌	在下面	它	和	你的	眼睛	打开	,

把头高高抬起，露出水面；然后睁着眼睛潜入水下。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] ['oʊpən] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] ['ʌndər] ,

which	must	be	kept	open	before	going	under	,
哪个	必须	是	保留	打开	前	去	在下面	,

必须保持畅通才能下沉，

[æz; əz][juː; jʊ] ['kænɑːt] ['oʊpən][jʊr; jər] ['aɪˌlɪdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ə'bʌv] [juː; jʊ] ,

as	you	cannot	open	your	eyelids	from	the	weight	of	water	above	you	,
作为	你	不能	打开	你的	眼睑	从	这	重量	的	水	多于	你	,

由于上方水的重量，你无法睁开眼皮。

[θroʊ] [jɔːr'self] [tɔːrdz] [ðə; ði] [eg] [ænd; ənd] [ɪn'devər] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] [fiːt] [ænd; ənd]

throw	yourself	towards	the	egg	and	endeavour	by	the	action	of	your	feet	and
扔	你自己	向	这	蛋	和	努力	经过	这	行动	的	你的	脚	和

[hændz] [ə'genst] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

hands	against	the	water	,
双手	反对	这	水	,

奋力扑向鸡蛋，用手脚对抗水流，努力将其击碎。

[tuː; tə] [get] ['fɔːrwərd] [tɪl] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

to	get	forward	till	within	reach	of	it	.
到	得到	向前	直到	之内	抵达	的	它	.

继续前进，直到触手可及。

[ɪn] [ðɪs] [ə'tempt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər] ['buːiːz] [juː; jʊ] [ʌp] [ə'genst] [jʊr; jər][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ,

In	this	attempt	you	will	find	that	the	water	buoys	you	up	against	your	inclination	,
在	这	试图	你	将要	寻找	那	这	水	浮标	你	向上	反对	你的	倾角	,

在这个过程中，你会发现水的浮力会抵消你的身体倾向。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [sɪŋk] [æz; əz]

and	that	it	is	not	so	easy	to	sink	as
和	那	它	是	不是	所以	简单的	到	下沉	作为

而且，沉没并没有那么容易。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	74	]
[	页	-	]

[juː; jʊ][ɪˈmædʒɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] , [bʌt; bət][baɪ] ['æktɪv] [fɔːrs] , [get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [eg]

you	imagine	,	and	that	you	cannot	,	but	by	active	force	,	get	down	to	the	egg
你	想象	,	和	那	你	不能	,	但	经过	积极的	力量	,	得到	向下	到	这	蛋

.

:

.

你想象着，你无法做到，但凭借主动力量，你才能到达鸡蛋那里。

[ðʌs] [juː; jʊ] [fiːl] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [lɜːrn] [tuː; tə] [kənˈfaɪd] [ɪn]

Thus	you	feel	the	power	of	water	to	support	you	,	and	learn	to	confide	in
因此	你	感觉	这	力量	的	水	到	支持	你	,	和	学习	到	信任	在

[ðæt] ['paʊər] ,

that	power	,
那	力量	,

因此，你会感受到水的力量支撑着你，并学会信赖这种力量。

[waɪl] [jʊr; jər] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [eg] ,

while	your	endeavours	to	overcome	it	and	to	reach	the	egg	,
尽管	你的	努力	到	克服	它	和	到	抵达	这	蛋	,

当你努力克服困难并拿到蛋的时候，

[tiːtʃ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [fiːt] [ænd; ənd][hændz] ,

teach	you	the	manner	of	acting	on	the	water	with	your	feet	and	hands	,
教	你	这	方式	的	表演	在	这	水	和	你的	脚	和	双手	,

教你如何在水中用手脚进行操作，

[wɪtʃ] ['ækʃ(ə)n][ɪz] ['æftərwərdz] [juːst] [ɪn] ['swɪmɪŋ] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [jʊr; jər] [hed] ['haɪər] [əˈbʌv] [ðə; ði]

which	action	is	afterwards	used	in	swimming	to	support	your	head	higher	above	the
哪个	行动	是	然后	用过的	在	游泳	到	支持	你的	头	更高	多于	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

这个动作随后会在游泳时用来将头部抬高到水面以上。

[ɔːr][tuː; tə][goʊ] ['fɔːrwərd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

or	to	go	forward	through	it	.
或者	到	去	向前	通过	它	.

或者继续前进。

" [aɪ] [wʊd] [ðə; ði] [mɔːr] ['ɜːrnɪstli] [pres] [əˈpɑːn][juː; jʊ][ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv] [ðɪs] ['meθəd] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ,

"	I	would	the	more	earnestly	press	upon	you	the	trial	of	this	method	,	because	,
"	我	会	这	更多的	切实	按	之上	你	这	审判	的	这	方法	,	因为	,

“我之所以更加恳切地敦促你们尝试这种方法，是因为，

[ðoʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] [ðæt] [jʊr; jər]['bɑːdi][ɪz] ['laɪtər] [ðæn; ðən]['wɔːtər] ,

though	I	think	I	shall	satisfy	you	that	your	body	is	lighter	than	water	,
尽管	我	思考	我	将	满足	你	那	你的	身体	是	打火机	比	水	,

不过我想我可以向你证明，你的身体比水轻。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [floʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [maʊθ] [friː] [fɔːr; fər]

and	that	you	might	float	for	a	long	time	with	your	mouth	free	for
和	那	你	可能	漂浮	为了	一个	长的	时间	和	你的	嘴	自由的	为了

['briːðɪŋ] ,

breathing	,
呼吸	,

这样你就可以长时间漂浮在水面上，嘴巴可以自由呼吸。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [pʊt] [jɔːr'self] ['ɪntuː][ə; eɪ]['prɑːpər] ['pɑːstʃər] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [stɪl] [ænd; ənd]

if	you	would	put	yourself	into	a	proper	posture	,	and	would	be	still	and
如果	你	会	放	你自己	进入	一个	恰当的	姿势	,	和	会	是	仍然	和

[fɔːr'ber] ['strʌglɪŋ] ,

forbear	struggling	,
忍耐	挣扎	,

如果你能保持正确的姿势，并且保持静止，不要挣扎，

[jet] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðɪs] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

yet	till	you	have	obtained	this	experimental	confidence	in	the	water	,
然而	直到	你	有	获得	这	实验	信心	在	这	水	,

然而，在你通过实验在水中建立起这种信心之前，

[aɪ] ['kænɑːt] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][jʊr; jər] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseri] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][tuː; tə] [ˌrekə'lekt]

I	cannot	depend	upon	your	having	the	necessary	presence	of	mind	to	recollect
我	不能	依赖	之上	你的	拥有	这	必要的	在场	的	头脑	到	追忆

[ðə; ði] ['pɑːstʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

the	posture	and	the	directions	I	gave	you	relating	to	it	;
这	姿势	和	这	方向	我	给予	你	相关	到	它	;

我不能指望你有足够的头脑记住我给你的姿势和相关指示；

[ðə; ði] [sər'praɪz] [meɪ] [pʊt] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər][maɪnd] .

the	surprise	may	put	all	out	of	your	mind	.
这	惊喜	可能	放	全部	出去	的	你的	头脑	.

这个惊喜可能会让你忘却一切烦恼。

" [ðoʊ] [ðə; ði][legz] , [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən]['bɑːdi] , ['biːɪŋ] ['sɑːlɪd][pɑːrts] ,

"	Though	the	legs	,	arms	,	and	head	of	a	human	body	,	being	solid	parts	,
"	尽管	这	腿	,	武器	,	和	头	的	一个	人类	身体	,	存在	坚硬的	部分	,

“虽然人体的腿、胳膊和头部是固体部分，

[ɑːr; ər] [spə'sɪfɪkli] ['sʌmwʌt] ['hevɪərðən'er][ðæn; ðən] [freʃ] ['wɔːtər] , [jet] [ðə; ði] [trʌŋk] , [pər'tɪkjələrli]

are	specifically	somewhat	heavier	than	fresh	water	,	yet	the	trunk	,	particularly
是	具体来说	有些	较重	比	新鲜的	水	,	然而	这	树干	,	特别

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt] , [frʌm; frəm][ɪts] ['hɑːloʊnəs] ,

the	upper	part	,	from	its	hollowness	,
这	上	部分	,	从	它是	空虚	,

比淡水略重一些，但树干，特别是上部，由于其空心结构，

[ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['laɪtər] [ðæn; ðən]['wɔːtər] , [æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , ['teɪkən]

is	so	much	lighter	than	water	,	as	that	the	whole	of	the	body	,	taken
是	所以	很多	打火机	比	水	,	作为	那	这	所有的	的	这	身体	,	已采取

[ˌɔːltə'geðər] ,

altogether	,
共	,

比水轻得多，因为整个身体加起来也是如此。

[ɪz] [tuː] [laɪt] [tuː; tə] [sɪŋk] ['hoʊlli] ['ʌndər] ['wɔːtər] ,

is	too	light	to	sink	wholly	under	water	,
是	也	光	到	下沉	完全	在下面	水	,

它太轻了，无法完全沉入水中。

[bʌt; bət] [ðæt] [sʌm; səm][pɑːrts] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ə'bʌv] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lʌŋz] [bɪ'kʌm] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,

but	that	some	parts	will	remain	above	until	the	lungs	become	filled	with	water	,
但	那	一些	部分	将要	保持	多于	直到	这	肺	变得	已填	和	水	,

但有些部分会留在肺部上方，直到肺部充满水为止。

[wɪtʃ] ['hæpənz] [frʌm; frəm] ['drɔːɪŋ] ['wɔːtər][tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [er] ,

which	happens	from	drawing	water	to	them	instead	of	air	,
哪个	发生	从	绘画	水	到	他们	反而	的	空气	,

这是由于它们吸入的是水而不是空气造成的。

[wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fraɪt] [ə'tempts] ['briːðɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd]['nɒstrəlz]

when	a	person	in	the	fright	attempts	breathing	while	the	mouth	and	nostrils
什么时候	一个	人	在	这	惊吓	尝试	呼吸	尽管	这	嘴	和	鼻孔

[ɑːr; ər] ['ʌndər] ['wɔːtər] .

are	under	water	.
是	在下面	水	.

当一个人处于惊恐状态，口鼻都浸在水中时，他会试图呼吸。

" [ðə; ði] [legz] [ænd; ənd] [ɑːrmz] [ɑːr; ər] [spə'sɪfɪkli] ['laɪtər] [ðæn; ðən] [sɔːlt] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]

"	The	legs	and	arms	are	specifically	lighter	than	salt	water	,	and	will	be
"	这	腿	和	武器	是	具体来说	打火机	比	盐	水	,	和	将要	是

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

supported	by	it	,
有	经过	它	,

“腿部和手臂的重量比盐水轻，因此可以得到盐水的支撑。”

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['hjuːmən]['baːdi] ['kænɑːt] [sɪŋk] [ɪn] [sɔːlt]['wɔːtər] , [ðoʊ] [ðə; ði] [lʌŋz] [wɜːr; wər] [fɪld]

so	that	a	human	body	cannot	sink	in	salt	water	,	though	the	lungs	were	filled
所以	那	一个	人类	身体	不能	下沉	在	盐	水	,	尽管	这	肺	是	已填

所以即使肺部充满盐水，人体也不会沉入水中。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	75	]
[	页	-	]

[第75页]

[æz; əz] [ə'bʌv] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['greɪtər] [spə'sɪfɪk] ['grævəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] .

as	above	,	but	for	the	greater	specific	gravity	of	the	head	.
作为	多于	,	但	为了	这	更大的	具体的	重力	的	这	头	.

与上述相同，但头部比重更大。

['ðerfɔːr] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['θroʊɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn] [sɔːlt]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ]

Therefore	,	a	person	throwing	himself	on	his	back	in	salt	water	,	and	extending
所以	,	一个	人	投掷	他自己	在	他的	后退	在	盐	水	,	和	扩展

[hɪz; ɪz] [ɑːrmz] ,

his	arms	,
他的	武器	,

因此，一个人仰面躺在盐水中，伸展双臂，

[meɪ] ['iːzəli] [laɪ] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['nɒstrəlz] [friː] [fɔːr; fər] ['briːðɪŋ] ,

may	easily	lie	so	as	to	keep	his	mouth	and	nostrils	free	for	breathing	,
可能	容易地	说谎	所以	作为	到	保持	他的	嘴	和	鼻孔	自由的	为了	呼吸	,

为了保持口鼻畅通以便呼吸，他可能会轻易撒谎。

[ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] [meɪ] [prɪ'vent] ['tɜːrnɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pər'siːv]

and	by	a	small	motion	of	the	hand	may	prevent	turning	if	he	should	perceive
和	经过	一个	小的	运动	的	这	手	可能	防止	转弯	如果	他	应该	感知

['eni] ['tendənsi] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

any	tendency	to	it	.
任何	趋势	到	它	.

如果他察觉到任何转身的倾向，只需轻轻挥动手臂即可阻止。

" [ɪn] [freʃ] ['wɔːtər] , [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [θroʊ] [hɪm'self] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

"	In	fresh	water	,	if	a	man	throw	himself	on	his	back	near	the	surface	,
"	在	新鲜的	水	,	如果	一个	男人	扔	他自己	在	他的	后退	靠近	这	表面	,

“在淡水中，如果一个人仰面躺在水面附近，

[hiː; hi] ['kænɑːt] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [ðæt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bʌt; bət] [baɪ] ['prɑːpər] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [ðə; ði]

he	cannot	continue	in	that	situation	but	by	proper	action	of	his	hands	in	the
他	不能	继续	在	那	情况	但	经过	恰当的	行动	的	他的	双手	在	这

['wɔːtər] ;

water	;
水	;

他若不采取正确的水中手势，就无法继续留在那种境地；

[ɪf] [hiː; hi] [hæv; həv] [noʊ] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] ,

if	he	have	no	such	action	,
如果	他	有	不	这样的	行动	,

如果他没有采取这样的行动，

[ðə; ði] [legz] [ænd; ənd] ['loʊər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] [wɪl] ['grædʒuəli] [sɪŋk] [tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] ['ɪntuː] [æn; ən]

the	legs	and	lower	part	of	the	body	will	gradually	sink	till	he	comes	into	an
这	腿	和	降低	部分	的	这	身体	将要	逐步地	下沉	直到	他	来	进入	一个

['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

upright	position	,
直立	位置	,

他的双腿和下半身会逐渐下沉，直到他恢复直立姿势。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [sə'spendɪd] , [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [brest] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [hed]

in	which	he	will	continue	suspended	,	the	hollow	of	his	breast	keeping	the	head
在	哪个	他	将要	继续	暂停	,	这	空洞的	的	他的	胸部	保持	这	头

['ʌpərmoʊst] .

uppermost	.
最上层	.

他将保持这种悬空状态，胸腔凹陷处使头部朝上。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'rekt] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [hed] [biː; bi] [kept] ['ʌpraɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,

"	But	if	in	this	erect	position	,	the	head	be	kept	upright	above	the	shoulders	,
"	但	如果	在	这	直立	位置	,	这	头	是	保留	直立	多于	这	肩膀	,

“但如果保持这种直立姿势，头部保持在肩膀上方，

[æz; əz] [wen] [wiː; wi] [stænd] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [ɪ'mɜːrʒn] [wɪl] ,

as	when	we	stand	on	the	ground	,	the	immersion	will	,
作为	什么时候	我们	站立	在	这	地面	,	这	浸没	将要	,

就像我们站在地面上时，沉浸感会.....

[baɪ] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] [ðæt] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

by	the	weight	of	that	part	of	the	head	that	is	out	of	the	water	,
经过	这	重量	的	那	部分	的	这	头	那	是	出去	的	这	水	,

头部露出水面部分的重量，

[riːtʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] ['nɒstrəlz] , [pər'hæps] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] [aɪz] ,

reach	above	the	mouth	and	nostrils	,	perhaps	a	little	above	the	eyes	,
抵达	多于	这	嘴	和	鼻孔	,	也许	一个	小的	多于	这	眼睛	,

够到嘴巴和鼻孔上方，也许还要稍微超过眼睛上方一点。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] ['kænɑːt] [lɔːŋ] [rɪ'meɪn] [sə'spendɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ðæt]

so	that	a	man	cannot	long	remain	suspended	in	the	water	with	his	head	in	that
所以	那	一个	男人	不能	长的	保持	暂停	在	这	水	和	他的	头	在	那

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

因此，一个人不可能长时间保持头部处于这种姿势悬浮在水中。

" [ðə; ði]['bɑ:di] [kən'tɪnju:ɪŋ] [sə'spendɪd] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] , [ɪf] [ðə; ði] [hed] [bi:; bi]

"	The	body	continuing	suspended	,	as	before	,	and	upright	,	if	the	head	be
"	这	身体	继续	暂停	,	作为	前	,	和	直立	,	如果	这	头	是

[li:nd] [kwaɪt] [bæk] ,

leaned	quite	back	,
倾斜	相当	后退	,

“身体像之前一样继续悬空直立，如果头部向后倾斜，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [feɪs] [lʊk] ['ʌpwərd] , [ɔ:l][ðə; ði] [bæk] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ['bi:ɪŋ] ['ʌndər] ['wɔ:tər] ,

so	that	the	face	look	upward	,	all	the	back	part	of	the	head	being	under	water	,
所以	那	这	脸	看	向上	,	全部	这	后退	部分	的	这	头	存在	在下面	水	,

这样，脸部就会向上看，头部后半部分完全浸在水中。

[ænd; ənd][ɪts] [weɪt] ['kɑ:nsɪkwentli] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ˌaɪ 'ti:] ,

and	its	weight	consequently	being	in	a	great	measure	supported	by	it	,
和	它是	重量	最后	存在	在	一个	伟大的	措施	有	经过	它	,

因此，它的重量很大程度上是由它支撑的。

[ðə; ði] [feɪs] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ə'bʌv] ['wɔ:tər] [kwaɪt] [fri:] [fɔ:r; fər] ['bri:ðɪŋ] ,

the	face	will	remain	above	water	quite	free	for	breathing	,
这	脸	将要	保持	多于	水	相当	自由的	为了	呼吸	,

脸部会始终保持在水面以上，呼吸十分顺畅。

[wɪl] [raɪz] [æn; ən] [ɪntʃ] ['haɪər] [æt; ət] ['evri] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] ['evri]

will	rise	an	inch	higher	at	every	inspiration	,	and	sink	as	much	at	every
将要	上升	一个	英寸	更高	在	每一个	灵感	,	和	下沉	作为	很多	在	每一个

[ˌekspə'reɪʃ(ə)n] ,

expiration	,
到期日	,

每次吸气时头部会上升一英寸，每次呼气时头部会下降一英寸。

[bʌt; bət] ['nevər] [soʊ] [loʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tər] [meɪ] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði] [maʊθ] .

but	never	so	low	that	the	water	may	come	over	the	mouth	.
但	绝不	所以	低的	那	这	水	可能	来	超过	这	嘴	.

但水位绝不能太低，以免水漫过嘴巴。

" [ɪf] , ['ðerfɔ:r] , [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['swɪmɪŋ] , ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

"	If	,	therefore	,	a	person	unacquainted	with	swimming	,	falling	into	the	water	,
"	如果	,	所以	,	一个	人	不熟悉的	和	游泳	,	坠落	进入	这	水	,

“因此，如果一个不熟悉游泳的人落入水中，

[kʊd; kəd][hæv; həv] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][ə'vɔɪd] ['strʌglɪŋ] [ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] ,

could	have	presence	of	mind	sufficient	to	avoid	struggling	and	plunging	,
可以	有	在场	的	头脑	充足的	到	避免	挣扎	和	骤降	,

[ænd; ənd][tu:; tə] [let] [ðə; ði]

and	to	let	the
和	到	让	这

能够保持足够的冷静，避免挣扎和坠落，并让.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	76	]
[	页	-	]

[第76页]

['bɑ:di] [teɪk] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] [pə'zɪʃ(ə)n] , [hi:; hi] [maɪt] [kən'tɪnju:] [lɔ:ŋ] [seɪf] [frʌm; frəm] ['draʊnɪŋ] , [tɪl] ,

body	take	this	natural	position	,	he	might	continue	long	safe	from	drowning	,	till	,
身体	拿	这	自然的	位置	,	他	可能	继续	长的	安全的	从	溺水	,	直到	,

[pər'hæps] , [help] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ;

perhaps	,	help	should	come	;
也许	,	帮助	应该	来	;

身体保持这种自然姿势，他或许可以长时间安全地避免溺水，直到救援到来；

[fɔːr; fər][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kloʊðz] , [ðer; ðər] [ə'dɪʃən(ə)l] [weɪt] , [wen] [ɪ'mɜːrst] , [ɪz] ['veri]

for	as	to	the	clothes	,	their	additional	weight	,	when	immersed	,	is	very
为了	作为	到	这	衣服	,	他们的	额外的	重量	,	什么时候	沉浸式	,	是	非常

[ˌɪnkən'sɪdrəbl] , [ðə; ði]['wɔːtər] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

inconsiderable	,	the	water	supporting	them	,
微不足道的	,	这	水	支持	他们	,

至于衣物，浸入水中后增加的重量微不足道，因为水的重量足以支撑它们。

[ðoʊ] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ðem; ðəm] ['veri] ['hevi] [ɪn'diːd]

though	when	he	comes	out	of	the	water	he	would	find	them	very	heavy	indeed
尽管	什么时候	他	来	出去	的	这	水	他	会	寻找	他们	非常	重的	的确

.

:
.

不过当他从水里出来时，他会发现它们确实非常重。

" [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] ,

"	But	,	as	I	said	before	,
"	但	,	作为	我	说	前	,

但是，正如我之前所说，

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][əd'vaɪz] [juː; jʊ][ɔːr] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] ['hævɪŋ] [ðɪs] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][ɑːn]

I	would	not	advise	you	or	any	one	to	depend	on	having	this	presence	of	mind	on
我	会	不是	建议	你	或者	任何	一	到	依赖	在	拥有	这	在场	的	头脑	在

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒn] ,

such	an	occasion	,
这样的	一个	场合	,

我不建议你或任何人指望在这种情况下保持这种冷静的头脑。

[bʌt; bət] [lɜːrn] ['ferli] [tuː; tə] [swɪm] , [æz; əz][aɪ] [wɪʃ] [ɔːl] [men] [wɜːr; wər] [tɔːt] [tuː; tə][duː][ɪn][ðer; ðər]

but	learn	fairly	to	swim	,	as	I	wish	all	men	were	taught	to	do	in	their
但	学习	相当	到	游泳	,	作为	我	希望	全部	男人	是	教授	到	做	在	他们的

[juːθ] :

youth	:
青年	:

但要认真学习游泳，我希望所有男人在年轻时都能学会游泳：

[ðeɪ] [wʊd] [ɑːn] ['meni] [ə'keɪʒənz] [biː; bi][ðə; ði]['seɪfər][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ðæt] [skɪl] , [ænd; ənd][ɑːn] ['meni]

they	would	on	many	occasions	be	the	safer	for	having	that	skill	,	and	on	many
他们	会	在	许多	场合	是	这	更安全	为了	拥有	那	技能	,	和	在	许多

[mɔːr] ,

more	,
更多的	,

在很多情况下，拥有这项技能会让他们更安全；而在更多情况下，

[ðə; ði] ['hæpiːɚ] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [friː] [frʌm; frəm]['peɪnf(ə)l] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ,

the	happier	,	as	being	free	from	painful	apprehensions	of	danger	,
这	更快乐	,	作为	存在	自由的	从	痛苦	担忧	的	危险	,

更快乐的人，因为摆脱了对危险的痛苦恐惧。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪn][soʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] [æn; ən]['eksərsaɪz] .

to	say	nothing	of	the	enjoyment	in	so	delightful	and	wholesome	an	exercise	.
到	说	没有什么	的	这	享受	在	所以	愉快	和	健康	一个	锻炼	.

更不用说享受这种令人愉悦且有益身心的运动所带来的乐趣了。

['soʊldʒərz] , [pər'tɪkjələrli] , [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [swɪm] ;

Soldiers	,	particularly	,	should	all	be	taught	to	swim	;
士兵	,	特别	,	应该	全部	是	教授	到	游泳	;

尤其应该教士兵们游泳；

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] [juːz] ['iːðər] [ɪn] [sər'praɪzɪŋ] [æn; ən] ['enəmi] [ɔːr] ['seɪvɪŋ] [ðəm'selvz] ,

it	might	be	of	particular	use	either	in	surprising	an	enemy	or	saving	themselves	,
它	可能	是	的	特别的	使用	任何一个	在	奇怪	一个	敌人	或者	保存	他们自己	,

它或许能在出其不意地袭击敌人或自救时发挥特别的作用。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['eni] [bɔɪz] [tuː; tə]['edʒukeɪt] ,

and	if	I	had	any	boys	to	educate	,
和	如果	我	有	任何	男孩们	到	教育	,

如果我还有儿子需要教育，

[aɪ] [wʊd] [prɪ'fɜːr] [ðoʊz] [skuːlz] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wʌz; wəz] [ə'fɔːd] [fɔːr; fər]

I	would	prefer	those	schools	in	which	an	opportunity	was	afforded	for
我	会	更喜欢	那些	学校	在	哪个	一个	机会	曾是	提供	为了

[ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ][soʊ] [ˌædvən'teɪdʒəs] [æn; ən][ɑːrt] ,

acquiring	so	advantageous	an	art	,
收购	所以	有利	一个	艺术	,

我更倾向于那些能够提供机会学习这种有益技艺的学校。

[wɪtʃ] [wen] [wʌns] ['lɜːrnɪd] , [ɪz] ['nevər] [fər'gɑːtn] .

which	when	once	learned	,	is	never	forgotten	.
哪个	什么时候	一次	学习	,	是	绝不	被遗忘的	.

一旦学会，就永远不会忘记。

" [aɪ] [noʊ] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] ,

"	I	know	by	experience	,
"	我	知道	经过	经验	,

“我凭经验知道，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfərt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['swɪmər] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [tuː; tə][goʊ]

that	it	is	a	great	comfort	to	a	swimmer	who	has	a	great	distance	to	go
那	它	是	一个	伟大的	舒适	到	一个	游泳运动员	WHO	有	一个	伟大的	距离	到	去

,

,

,

对于要游很长距离的游泳者来说，这无疑是一种极大的安慰。

[tuː; tə][tɜːrn] [hɪm'self] ['sʌmtaɪmz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

to	turn	himself	sometimes	on	his	back	,
到	转动	他自己	有时	在	他的	后退	,

有时会翻身仰卧，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['veri] [ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][prəʊ'kjʊərɪŋ][ə; eɪ]

and	to	vary	in	other	respects	the	means	of	procuring	a
和	到	各不相同	在	其他	尊重	这	方法	的	采购	一个

[prə'gresɪv] ['moʊʃ(ə)n] .

progressive	motion	.
进步	运动	.

并改变其他方面取得进步运动的手段。

" [wen] [hiː; hi][ɪz] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kræmp][ɪn][ðə; ði][leg] , [ðə; ði] ['meθəd] [tuː; tə] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,

"	When	he	is	seized	with	the	cramp	in	the	leg	,	the	method	to	drive	it	away	,
"	什么时候	他	是	查获	和	这	抽筋	在	这	腿	,	这	方法	到	驾驶	它	离开	,

“当他腿抽筋时，驱赶抽筋的方法是……”

[ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][pɑːrts] [ə'fektɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['vɪgərəs] [ænd; ənd]['vaɪələnt] [ʃɑːk] ,

is	to	give	the	parts	affected	a	sudden	,	vigorous	and	violent	shock	,
是	到	给	这	部分	做作的	一个	突然	,	蓬勃	和	暴力	震惊	,

就是对受影响部位施加突然、剧烈、猛烈的冲击。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [duː][ɪn][ðə; ði] [er] [æz; əz][hiː; hi] [swɪmz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

which	he	may	do	in	the	air	as	he	swims	on	his	back	.
哪个	他	可能	做	在	这	空气	作为	他	游泳	在	他的	后退	.

他可以在仰泳时在空中做出这个动作。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [hiːts] [ɪn] ['sʌmər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][ɪn] ['beɪðɪŋ] , [haʊ'evər] [wɔːrm]

"	During	the	great	heats	in	summer	,	there	is	no	danger	in	bathing	,	however	warm
"	期间	这	伟大的	加热	在	夏天	,	那里	是	不	危险	在	洗澡	,	然而	温暖的

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ,

he	may	be	,
他	可能	是	,

“即使在盛夏酷暑，洗澡也没有危险，无论他身上多么热。”

[ɪn] ['rɪvəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['θɜːrəli] [wɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] ;

in	rivers	which	have	been	thoroughly	warmed	by	the	sun	;
在	河流	哪个	有	到过	彻底	温暖	经过	这	太阳	;

在被太阳彻底晒暖的河流中；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

体育大全：包含户外运动(The Book of Sports Containing Out-door Sports,)

[bʌt; bət][tuː; tə] [θroʊ] [wʌnz] - [self]['ɪntuː][koʊld] [sprɪŋ] ['wɔːtər] [wen] [ðə; ði]['bɑːdi][hæz; həz] [bɪn]

but	to	throw	one's	-	self	into	cold	spring	water	when	the	body	has	been
但	到	扔	一个人的	-	自己	进入	寒冷的	春天	水	什么时候	这	身体	有	到过

但是，当身体已经……的时候，跳入冰冷的泉水中……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

['hiːtɪd] [baɪ]['eksərsaɪz][ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [ɪz][æn; ən] [ɪm'pruːdns] [wɪtʃ] [meɪ] [pruːv] ['feɪt(ə)l] .

heated	by	exercise	in	the	sun	,	is	an	imprudence	which	may	prove	fatal	.
加热	经过	锻炼	在	这	太阳	,	是	一个	轻率	哪个	可能	证明	致命的	.

在阳光下运动导致体温升高是一种不谨慎的行为，可能会致命。

[aɪ][wʌns] [nuː] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [fɔːr] [jʌŋ] [men] , [huː] ,

I	once	knew	an	instance	of	four	young	men	,	who	,
我	一次	知道	一个	实例	的	四	年轻的	男人	,	WHO	,

我曾经知道有四个年轻人，他们

['hævɪŋ] [wɜːrkt] [æt; ət] ['hɑːrvɪst] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [rɪ'freʃɪŋ]

having	worked	at	harvest	in	the	heat	of	the	day	,	with	a	view	of	refreshing
拥有	工作	在	收成	在	这	热	的	这	天	,	和	一个	看法	的	令人耳目一新

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

在一天中最炎热的时候辛勤收割庄稼后，他们希望能好好休息一下，

[plʌndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər] ; [tuː] [daɪd][ə'pɑːn][ðə; ði][spɑːt] , [ə; eɪ][θɜːrd][nekst]

plunged	into	a	spring	of	cold	water	;	two	died	upon	the	spot	,	a	third	next
暴跌	进入	一个	春天	的	寒冷的	水	;	二	死亡	之上	这	点	,	一个	第三	下一个

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

两人跳入冰冷的泉水中；两人当场死亡，第三人于次日早晨死亡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] [rɪ'kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] .

and	the	fourth	recovered	with	great	difficulty	.
和	这	第四	恢复	和	伟大的	困难	.

第四名患者恢复得非常困难。

[ə; eɪ] ['koʊpiəs] [drɑːft] [ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər] , [ɪn]['sɪmələr] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

A	copious	draught	of	cold	water	,	in	similar	circumstances	,
一个	丰富	草稿	的	寒冷的	水	,	在	相似的	情况	,

在类似情况下，大量饮用冷水

[ɪz] ['friːkwəntli] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .

is	frequently	attended	with	the	same	effect	in	North	America	.
是	频繁地	参加	和	这	相同的	影响	在	北	美国	.

在北美，这种情况也经常发生。

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [aɪ] [ə'mjuːzd] [maɪ'self][wʌn] [deɪ] [wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpər] [kaɪt] ,

"	When	I	was	a	boy	,	I	amused	myself	one	day	with	flying	a	paper	kite	,
"	什么时候	我	曾是	一个	男生	,	我	觉得好笑	我	一	天	和	飞行	一个	纸	风筝	,

“我小时候有一天玩纸风筝，觉得很有趣。”

[ænd; ənd] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɪr] [ə; eɪ][maɪl] [brɔːd] ,

and	approaching	the	bank	of	a	lake	which	was	near	a	mile	broad	,
和	接近	这	银行	的	一个	湖	哪个	曾是	靠近	一个	英里	广阔	,

来到一个近一英里宽的湖岸边，

[aɪ] [taɪd] [ðə; ði] [strɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪk] ,

I	tied	the	string	to	a	stake	,
我	系	这	细绳	到	一个	赌注	,

我把绳子系在木桩上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaɪt] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði][pɑːnd] [waɪl] [aɪ]

and	the	kite	ascended	to	a	very	considerable	height	above	the	pond	while	I
和	这	风筝	上升	到	一个	非常	大量	高度	多于	这	池塘	尽管	我

[wʌz; wəz] ['beɪðɪŋ] .

was	bathing	.
曾是	洗澡	.

我正在池塘里游泳的时候，风筝升到了池塘上空相当高的高度。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

In	a	little	while	,
在	一个	小的	尽管	,

过一会儿，

['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [ə'mjuːzɪŋ] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][maɪ] [kaɪt] [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

being	desirous	of	amusing	myself	with	my	kite	and	enjoying	at	the	same	time
存在	渴望	的	有趣	我	和	我的	风筝	和	享受	在	这	相同的	时间

[ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] ,

the	pleasure	of	swimming	,
这	乐趣	的	游泳	,

我既想放风筝娱乐，又想享受游泳的乐趣，

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] ,

I	returned	,
我	返回	,

我回来了，

[ænd; ənd] ['luːsnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪk] [ðə; ði] [strɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stɪk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

and	loosening	from	the	stake	the	string	with	the	little	stick	which	was
和	松动	从	这	赌注	这	细绳	和	这	小的	戳	哪个	曾是

['fɑːsənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

fastened	to	it	,
系紧	到	它	,

然后用系在木桩上的小棍子松开绳子，

[went] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [wer] [aɪ] [faʊnd] ,

went	again	into	the	water	,	where	I	found	,
去	再次	进入	这	水	,	在哪里	我	成立	,

我再次下水，在那里我发现，

[ðæt] [baɪ] ['laɪɪŋ] [ɑːn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [stɪk] [ɪn][maɪ][hænd] ,

that	by	lying	on	my	back	and	holding	the	stick	in	my	hand	,
那	经过	说谎	在	我的	后退	和	保持	这	戳	在	我的	手	,

我仰面躺着，手里拿着棍子，

[aɪ][wʌz; wəz] [drɔːn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] ['mænər] .

I	was	drawn	along	the	surface	of	the	water	in	a	very	agreeable	manner	.
我	曾是	绘制	沿着	这	表面	的	这	水	在	一个	非常	同意	方式	.

我被水面轻轻地托着，感觉非常舒服。

['hævɪŋ] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] [ə'nʌðər] [bɔɪ] [tuː; tə] ['kæri] [maɪ] [kloʊðz] [raʊnd] [ðə; ði][pɑːnd][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs]

Having	**thus**	**engaged**	**another**	**boy**	**to**	**carry**	**my**	**clothes**	**round**	**the**	**pond**	**to**	**a**	**place**
拥有	因此	已订婚的	其他	男生	到	携带	我的	衣服	圆形的	这	池塘	到	一个	地方

[wɪtʃ] [aɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

which	**I**	**pointed**	**out**	**to**	**him**	**on**	**the**	**other**	**side**	**,**
哪个	我	尖	出去	到	他	在	这	其他	边	,

于是，我雇了另一个男孩帮我把衣服搬到池塘对岸我指给他看的地方。

[aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði][pɑːnd][wɪð; wɪθ][maɪ] [kaɪt] ,

I	**began**	**to**	**cross**	**the**	**pond**	**with**	**my**	**kite**	**,**
我	开始	到	叉	这	池塘	和	我的	风筝	,

我开始带着风筝飞越池塘，

[wɪtʃ] ['kærid] [ˌem 'iː] [kwaɪt] ['oʊvər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [fə'tiːg] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst]

which	**carried**	**me**	**quite**	**over**	**without**	**the**	**least**	**fatigue**	**and**	**with**	**the**	**greatest**
哪个	携带	我	相当	超过	没有	这	至少	疲劳	和	和	这	最

['pleʒər] [ɪ'mædʒɪnəbl] .

pleasure	**imaginable**	**.**
乐趣	可以想象的	.

这让我轻松地走完了全程，丝毫没有感到疲倦，反而收获了难以想象的快乐。

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli][ə'blaɪdʒd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə][hɔːlt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][maɪ] [kɔːrs] [ænd; ənd] [rɪ'zɪst] [ɪts]

I	**was**	**only**	**obliged**	**occasionally**	**to**	**halt**	**a**	**little**	**in**	**my**	**course**	**and**	**resist**	**its**
我	曾是	仅有的	有义务	偶尔	到	停止	一个	小的	在	我的	课程	和	抵抗	它是

['prɑːgres] ,

progress	**,**
进步	,

我只是偶尔需要稍微停下脚步，阻止它的继续发展。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [tuː] [kwɪk] [aɪ] ['loʊɚd] [ðə; ði] [kaɪt] [tuː] [mʌtʃ] ;

when	**it**	**appeared**	**that**	**by**	**following**	**too**	**quick**	**I**	**lowered**	**the**	**kite**	**too**	**much**	**;**
什么时候	它	出现	那	经过	下列的	也	快的	我	降低	这	风筝	也	很多	;

当我发现由于跟得太快，导致风筝放得太低时；

[baɪ] ['duːɪŋ] [ðʌs] [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪz] [ə'gen] .

by	**doing**	**thus**	**occasionally**	**,**	**I**	**made**	**it**	**rise**	**again**	**.**
经过	正在做	因此	偶尔	,	我	制成	它	上升	再次	.

通过偶尔这样做，我让它再次升起。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [sɪns] [ðæt] [taɪm] ['præktɪst] [ðɪs] ['sɪŋgjələr] [moʊd] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] ,

I	**have**	**never**	**since**	**that**	**time**	**practised**	**this**	**singular**	**mode**	**of**	**swimming**	**,**
我	有	绝不	自从	那	时间	已实践	这	单数	模式	的	游泳	,

从那以后，我再也没有练习过这种独特的游泳方式。

[ðoʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [krɔːs] [ɪn] [ðɪs] ['mænər]

though	**I**	**think**	**it**	**not**	**impossible**	**to**	**cross**	**in**	**this**	**manner**
尽管	我	思考	它	不是	不可能的	到	叉	在	这	方式

但我认为以这种方式过境并非不可能。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**78**	**]**
[	页	-	]

[第78页]

[frʌm; frəm]['doʊvər][tuː; tə] [kæ'leɪ] .

from	**Dover**	**to**	**Calais**	**.**
从	多佛	到	加莱	.

从多佛到加莱。

[ðə; ði] ['pækɪt] [boʊt] [ɪz] , [haʊ'evər] , ['prefrəb(ə)l] .

The	**packet**	**boat**	**is**	**,**	**however**	**,**	**preferable**	**.**
这	包	船	是	,	然而	,	优选	.

不过，客运船是更好的选择。

" [prɪ'lɪmɪneri] ['eksərsaɪzɪz] [ɪn] ['swɪmɪŋ] .
" **PRELIMINARY** **EXERCISES** **IN** **SWIMMING** **.**
" 初步的 练习 在 游泳 .

游泳预备练习。

[wi:; wi][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n] ['hævɪŋ]
We **have** **shown** **that** **much** **of** **the** **art** **of** **swimming** **depends** **upon** **having**
我们 有 所示 那 很多 的 这 艺术 的 游泳 取决于 之上 拥有
['kɑ:nfɪdəns] ,
confidence **,**
信心 ,

我们已经证明，游泳技巧很大程度上取决于自信。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪz] ['spi:dəli] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['swɪmər] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['kɑ:ntækt]
and **that** **that** **confidence** **is** **speedily** **dissipated** **upon** **the** **swimmer** **coming** **in** **contact**
和 那 那 信心 是 迅速地 消散 之上 这 游泳运动员 未来 在 接触
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔ:tər] .
with **the** **water** **.**
和 这 水 .

而这种自信在游泳者接触到水的那一刻便迅速消散了。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,
Besides **this** **,**
除了 这 ,

除此之外，

[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [i:z] [wɪð; wɪθ]
a **great** **deal** **in** **the** **art** **of** **swimming** **depends** **upon** **the** **degree** **of** **ease** **with**
一个 伟大的 交易 在 这 艺术 的 游泳 取决于 之上 这 程度 的 舒适 和
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['swɪmər] [kæn; kən][ju:z][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fi:t] .
which **the** **swimmer** **can** **use** **his** **hands** **and** **feet** **.**
哪个 这 游泳运动员 能 使用 他的 双手 和 脚 .

游泳技巧很大程度上取决于游泳者能否灵活运用手脚。

[naʊ] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv]['eksərsaɪz] [meɪ] [ɪn][pɑ:rt][bi:; bi] [ə'kwaɪrd] [ɑ:n][lænd] ,
Now **this** **sort** **of** **exercise** **may** **in** **part** **be** **acquired** **on** **land** **,**
现在 这 种类 的 锻炼 可能 在 部分 是 获得 在 土地 ,

现在，这类训练部分可以在陆地上进行。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv] [greɪt] ['ju:sflnəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɜ:rnər] [wɜ:r; wər][hi:; hi][tu:; tə]['entər]
and **it** **would** **be** **of** **great** **usefulness** **to** **the** **learner** **were** **he** **to** **enter**
和 它 会 是 的 伟大的 用处 到 这 学习者 是 他 到 进入
[ə'pɑ:n][sʌm; səm] [prɪ'lɪmɪneri] ['præktɪs] [wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz]
upon **some** **preliminary** **practice** **which** **would** **give** **him** **the** **use** **of** **his** **hands**
之上 一些 初步的 实践 哪个 会 给 他 这 使用 的 他的 双手
[ænd; ənd] [fi:t] ,
and **feet** **,**
和 脚 ,

如果学习者能进行一些初步练习，使他能够灵活运用手脚，那将对他大有裨益。

[ɪn][ðə; ði] ['mænər] [rɪ'kwaɪərd][ɪn] ['swɪmɪŋ] .
in **the** **manner** **required** **in** **swimming** **.**
在 这 方式 必需的 在 游泳 .

以游泳所需的方式。

[tu:; tə][du:] [ðɪs] , [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [prə'veɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [tu:] [roʊps] ,
To **do** **this** **,** **he** **should** **provide** **himself** **with** **two** **ropes** **,**
到 做 这 , 他 应该 提供 他自己 和 二 绳索 ,

为此，他应该准备两根绳子。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɑːsənd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [tuː] [swɪŋz] ,

which	should	be	fastened	up	in	the	manner	of	two	swings	,
哪个	应该	是	系紧	向上	在	这	方式	的	二	摇摆	,

应该像两个秋千一样固定好，

[æt; ət] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [ɪntʃɪz] [ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [wʌn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['haɪər] [ðæn; ðən]

at	about	sixteen	inches	apart	from	each	other	,	and	one	a	little	higher	than
在	关于	十六	英寸	除	从	每个	其他	,	和	一	一个	小的	更高	比

[ðə; ði] ['ʌðər] ;

the	other	;
这	其他	;

两块板相距约十六英寸，一块板比另一块板略高；

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [kɔːrdz] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʌn]

these	should	be	joined	together	with	two	or	three	cords	passing	from	the	one
这些	应该	是	加入	一起	和	二	或者	三	绳索	通过	从	这	一

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

to	the	other	,
到	这	其他	,

它们应该用两三根绳子连接起来，绳子从一端连接到另一端。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [ræk] [ðʌs] [meɪd] , [ə; eɪ] ['pɪloʊ] [ɔːr] ['kʊʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] ; [ə'pɑːn] [ðɪs] ,

and	on	the	rack	thus	made	,	a	pillow	or	cushion	should	be	placed	;	upon	this	,
和	在	这	架子	因此	制成	,	一个	枕头	或者	软垫	应该	是	放置	;	之上	这	,

在做好的架子上，应该放一个枕头或垫子；然后，

[ðə; ði] ['lɜːrnər] [wɪl] [θroʊ] [hɪm'self] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [brest] , [æz; əz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

the	learner	will	throw	himself	on	his	breast	,	as	upon	the	water	,
这	学习者	将要	扔	他自己	在	他的	胸部	,	作为	之上	这	水	,

学习者会像扑在水面上一样，全身贴近身体。

[ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt]

and	supporting	himself	in	this	position	,	and	having	his	hands	and	feet
和	支持	他自己	在	这	位置	,	和	拥有	他的	双手	和	脚

['pɜːrfɪktli] [æt; ət] ['lɪbərti] ,

perfectly	at	liberty	,
完美	在	自由	,

他能保持这个姿势支撑住自己，而且手脚完全不受限制。

[hiː; hi] [wɪl] [muːv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [ɪn] ['swɪmɪŋ] ;

he	will	move	them	to	and	fro	in	the	same	manner	as	in	swimming	;
他	将要	移动	他们	到	和	弗	在	这	相同的	方式	作为	在	游泳	;

他会像游泳一样，让它们来回移动；

[ðɪs] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'piːt] ['sevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

this	he	should	repeat	several	times	a	day	,
这	他	应该	重复	一些	时代	一个	天	,

他应该每天重复几次。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faindz] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [gɑːt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['mæstəri] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪərd] .

until	he	finds	that	he	has	got	a	complete	mastery	over	the	action	required	.
直到	他	发现	那	他	有	得到	一个	完全的	精通	超过	这	行动	必需的	.

直到他发现自己已经完全掌握了所需的行动。

[ðə; ði] [hed] [mʌst; məst] [biː; bi] [drɔːn] [bæk] , [ðə; ði] [tʃɪn] [reɪzd] , [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [mʌst; məst] [biː; bi] [kept]

The	head	must	be	drawn	back	,	the	chin	raised	,	the	fingers	must	be	kept
这	头	必须	是	绘制	后退	,	这	下巴	提高	,	这	手指	必须	是	保留

[kloʊz] ,

close	,
关闭	,

头部后仰，下巴抬起，手指并拢。

[ænd; ənd][ðə; ði][hændz] ['slaɪtli] [kɑːn'keɪv][ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,

and	the	hands	slightly	concave	on	the	inside	,
和	这	双手	轻微地	凹	在	这	里面	,

手掌内侧略微凹陷，

— [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [strʌk] [aʊt][ɪn][ə; eɪ][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brest] ;

—	they	must	be	struck	out	in	a	line	with	the	breast	;
—	他们	必须	是	击	出去	在	一个	线	和	这	胸部	;

—它们必须与胸部呈直线排列；

[ðə; ði][legz][mʌst; məst] [ðen] [biː; bi] [drɔːn] [ʌp][ænd; ənd] [strʌk]

the	legs	must	then	be	drawn	up	and	struck
这	腿	必须	然后	是	绘制	向上	和	击

然后必须将双腿收起并击打

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	79	]
[	页	-	]

[第79页]

[aʊt] , [nɑːt] ['daʊnwərdz] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət][bɪ'haɪnd] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] ,

out	,	not	downwards	,	however	,	but	behind	,	in	such	a	manner	,
出去	,	不是	向下	,	然而	,	但	在后面	,	在	这样的	一个	方式	,

向外，而不是向下，而是向后，以这种方式。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊld][ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

that	they	may	have	a	good	hold	upon	the	water	.
那	他们	可能	有	一个	好的	抓住	之上	这	水	.

这样它们就能更好地控制水。

[ðiːz] [də'rekʃ(ə)nz] ['biːɪŋ] ['fɑːloʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['lɜːrnər] [soʊ] [mʌtʃ]

These	directions	being	followed	for	a	few	days	,	will	give	the	learner	so	much
这些	方向	存在	随后	为了	一个	很少	天	,	将要	给	这	学习者	所以	很多

[ə'sɪstəns] ,

assistance	,
协助	,

按照这些指导坚持几天，就能给学习者带来很大的帮助。

[ðæt] [wen] [hiː; hi] ['entərz] [ðə; ði]['wɔːtər][hiː; hi] [wɪl] [faɪnd]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['rekwɪzɪt] [ðæn; ðən] ['kɑːmnəs]

that	when	he	enters	the	water	he	will	find	little	more	requisite	than	calmness
那	什么时候	他	进入	这	水	他	将要	寻找	小的	更多的	必需品	比	平静

[ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] ['straɪkɪŋ] [aʊt] .

and	confidence	in	striking	out	.
和	信心	在	引人注目	出去	.

当他进入水中时，他会发现最重要的莫过于冷静和自信地奋力一搏。

[ɪn] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['wɔːtər] , [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðə; ði] [juːθ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] ,

In	proceeding	to	take	water	,	the	first	thing	the	youth	should	do	,
在	进行中	到	拿	水	,	这	第一的	事物	这	青年	应该	做	,

在取水之前，年轻人首先应该做的是：

[ɪz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['θɜːrəli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði][spɑːt][ɪz] [seɪf] ,

is	to	make	himself	thoroughly	convinced	that	the	spot	is	safe	,
是	到	制作	他自己	彻底	确信	那	这	点	是	安全的	,

目的是让自己完全确信这个地方是安全的。

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [hoʊlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [noʊ] [wiːdz] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

that	there	are	no	holes	in	it	,	that	no	weeds	are	at	the	bottom	,
那	那里	是	不	孔	在	它	,	那	不	杂草	是	在	这	底部	,

容器里没有洞，底部也没有杂草。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [kən'teɪn] ['eni] [stoʊnz] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [fiːt] .

that	it	does	not	contain	any	stones	likely	to	cut	the	feet	.
那	它	做	不是	包含	任何	石头	可能	到	切	这	脚	.

它不含任何可能割伤脚的石头。

[hoʊ] [mʌst; məst] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] ['kɔːʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ['entər] [ə; eɪ] [striːm] [huːz] ['edi] [swiːps]

Ho	must	also	be	cautious	that	he	does	not	enter	a	stream	whose	eddy	sweeps
何	必须	还	是	谨慎	那	他	做	不是	进入	一个	溪流	谁	涡流	扫荡

[raʊnd] [ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [pɔɪnt] ,

round	a	projecting	point	,
圆形的	一个	投影	观点	,

何某还必须小心，不要进入那种漩涡围绕着突出点旋转的溪流。

[ɔːr] ['hɑːloʊ] ; [ðə; ði] [bæŋk] [ʃʊd; ʃəd] [sloʊp] [ɔːf] ['grædʒuəli] ,

or	hollow	;	the	bank	should	slope	off	gradually	,
或者	空洞的	;	这	银行	应该	坡	离开	逐步地	,

或者凹陷；河岸应逐渐倾斜。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [proʊ'siːd] [fɔːr; fər] [ten] [ɔːr] [twelv] [ja:dz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

so	that	he	may	proceed	for	ten	or	twelve	yards	from	the	shore	,
所以	那	他	可能	继续	为了	十	或者	十二	码	从	这	支撑	,

这样他就可以离岸边走十到十二码远了，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['raɪzɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmˌpɪts] .

before	the	water	rises	to	the	level	of	his	armpits	.
前	这	水	上升	到	这	等级	的	他的	腋窝	.

在水位涨到他腋窝之前。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['blædərz] [ænd; ənd] [kɔːks] ,

With	regard	to	the	use	of	bladders	and	corks	,
和	看待	到	这	使用	的	膀胱	和	软木塞	,

关于气囊和软木塞的使用，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pər'hæps] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːr'selvz] [ə'floʊt] [wɪ'ðaʊt]

although	it	may	perhaps	be	better	to	learn	to	keep	ourselves	afloat	without
虽然	它	可能	也许	是	更好的	到	学习	到	保持	我们自己	漂浮	没有

[ðer; ðər] [eɪd] ,

their	aid	,
他们的	援助	,

虽然或许我们应该学会独立生存，而不是依赖他人的帮助，

[jet] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ] , [ɪf] [juːst] ['sperɪŋli] .

yet	they	may	be	used	with	advantage	,	if	used	sparingly	.
然而	他们	可能	是	用过的	和	优势	,	如果	用过的	少量地	.

然而，如果谨慎使用，它们也可能产生积极作用。

[ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] , [ɪn] ['juːzɪŋ] [ðem; ðəm] , ['pleɪsɪz] [hɪz; ɪz] [brest] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊp] [wɪtʃ] [juː'naɪts] [ðem; ðəm]

The	pupil	,	in	using	them	,	places	his	breast	across	the	rope	which	unites	them
这	瞳孔	,	在	使用	他们	,	地方	他的	胸部	穿过	这	绳索	哪个	联合	他们

,

,

,

学生使用时，将胸部放在连接它们的绳子上。

[soʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [leiz] [hɪm'self] ['oʊvər] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ðeɪ] [floʊt] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ,

so	that	when	he	lays	himself	over	them	in	the	water	,	they	float	above	him	,
所以	那	什么时候	他	躺下	他自己	超过	他们	在	这	水	,	他们	漂浮	多于	他	,

所以当他躺在水面上时，它们就会漂浮在他上方。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'sɪst] [ɪn] ['bɔɪɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] ; [ðʌs] [sə'steɪnd] ,

and	thus	assist	in	buoying	him	up	;	thus	sustained	,
和	因此	协助	在	浮力	他	向上	;	因此	持续	,

从而帮助他振作起来；从而得以维持，

[hiː; hi] [straɪks] [aʊt] [ænd; ənd] [prə'pelz] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] .

he	strikes	out	and	propels	himself	with	his	hands	and	feet	.
他	罢工	出去	和	推进	他自己	和	他的	双手	和	脚	.

他奋力挥动手臂，用手脚推动自己前进。

[ɪn] ['straɪkɪŋ] [aʊt] [wen] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [streɪt] ,

In	striking	out	when	in	the	water	,	the	fingers	are	to	be	perfectly	straight	,
在	引人注目	出去	什么时候	在	这	水	,	这	手指	是	到	是	完美	直的	,

在水中击球时，手指要完全伸直。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θʌm] [kept] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hænd] ; [ðə; ði] [hændz] [ɑːr; ər] [ðen] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt]

and	the	thumb	kept	close	to	the	hand	;	the	hands	are	then	to	be	brought
和	这	拇指	保留	关闭	到	这	手	;	这	双手	是	然后	到	是	带来

['fɔːrwərd] ,

forward	,
向前	,

拇指紧贴手掌；然后将双手向前伸展，

[pɑːm] [tuː; tə] [pɑːm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [θrʌst] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [wɪð; wɪθ]

palm	to	palm	,	and	to	be	thrust	out	in	a	direction	on	a	level	with
棕榈	到	棕榈	,	和	到	是	推力	出去	在	一个	方向	在	一个	等级	和

[ðə; ði] [tʃɪn] ;

the	chin	;
这	下巴	;

掌心相对，并向前伸出，与下巴齐平；

[wen] [æt; ət] [ðer; ðər] ['fʊlɪst] [riːtʃ] ,

when	at	their	fullest	reach	,
什么时候	在	他们的	最	抵达	,

当它们发挥到极致时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɑːrtɪd] [ænd; ənd] [swept] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['regjələrli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pɑːmz] [ɪn]

they	are	to	be	parted	and	swept	slowly	and	regularly	with	the	palms	in
他们	是	到	是	分手了	和	扫荡	缓慢地	和	经常	和	这	棕榈树	在

[ə; eɪ]

a
一个

它们要分开，并用手掌缓慢而有规律地扫动。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	80	]
[	页	-	]

[第 80 页]

[ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [fʊl] [stretʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːrmz] ['bækwərdz]

horizontal	position	,	the	full	stretch	of	the	arms	backwards
水平的	位置	,	这	满的	拉紧	的	这	武器	向后

水平位置，双臂向后完全伸展

, [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðen] [brɔːt] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɪps] [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] ['fɔːrwərd] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

,	they	are	then	brought	up	from	the	hips	and	struck	out	forward	,	as	before	.
,	他们	是	然后	带来	向上	从	这	臀部	和	击	出去	向前	,	作为	前	.

然后，它们从臀部抬起，向前猛击，就像之前那样。

[waɪl] [ðə; ði] [hændz] [ɑːr; ər] [nɪr] [ðə; ði] [hɪps] , [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [legz] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðer; ðər]

While	the	hands	are	near	the	hips	,	is	the	time	for	the	legs	to	perform	their
尽管	这	双手	是	靠近	这	臀部	,	是	这	时间	为了	这	腿	到	履行	他们的

[pɑːrt] ;

part	;
部分	;

当双手靠近臀部时，正是双腿发挥作用的时候；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ʌp][æz; əz] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

they	are	to	be	drawn	up	as	near	to	the	body	as	possible	,
他们	是	到	是	绘制	向上	作为	靠近	到	这	身体	作为	可能的	,

它们应尽可能靠近身体放置。

[ænd; ənd][ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt] [strʌk] [ə'genst] [ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ] ['mɑːdərət] [fɔːrs] ,

and	the	soles	of	the	feet	struck	against	the	water	with	moderate	force	,
和	这	鞋底	的	这	脚	击	反对	这	水	和	缓和	力量	,

脚底以适中的力度拍打着水面，

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði][hændz][ɑːr; ər] [ə'gen] [θrʌst] ['fɔːrwərd] .

immediately	the	hands	are	again	thrust	forward	.
立即地	这	双手	是	再次	推力	向前	.

双手立刻再次向前伸出。

[naʊ] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['iːzəli] [pər'fɔːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] ,

Now	all	this	is	very	easily	performed	with	a	little	practice	,
现在	全部	这	是	非常	容易地	执行	和	一个	小的	实践	,

只要稍加练习，所有这些都很容易做到。

[bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ɪf] [ðə; ði] ['lɜːrnər] [hæv; həv][nɑːt] ['kuːlnəs] [ænd; ənd][self] - [pə'zeʃn]

but	will	be	very	difficult	if	the	learner	have	not	coolness	and	self	-	possession
但	将要	是	非常	难的	如果	这	学习者	有	不是	凉爽	和	自己	-	拥有

.

:

.

但如果学习者缺乏冷静和自律，这将非常困难。

[ə; eɪ] [sloʊ] [lɔːŋ] [stroʊk] , [ðə; ði][hænd] [θrʌst] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ]['enərdʒi] ,

A	slow	long	stroke	,	the	hand	thrust	forward	with	energy	,
一个	慢的	长的	中风	,	这	手	推力	向前	和	活力	,

缓慢而有力的长笔画，手部向前猛推。

[ænd; ənd][ðə; ði][legz] [brɔːt] [ʌp][ænd; ənd] [strʌk] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['regjələr][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [stroʊk] ,

and	the	legs	brought	up	and	struck	out	with	a	regular	and	even	stroke	,
和	这	腿	带来	向上	和	击	出去	和	一个	常规的	和	甚至	中风	,

双腿抬起，以规律均匀的动作挥动。

[ɪz][ðə; ði] [hoʊl] [ɑːrt][ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] ['swɪmɪŋ] .

is	the	whole	art	of	simple	swimming	.
是	这	所有的	艺术	的	简单的	游泳	.

这就是简单游泳的全部艺术。

[ðə; ði] ['swɪmər] [mʌst; məst] , [haʊ'evər] ,

The	swimmer	must	,	however	,
这	游泳运动员	必须	,	然而	,

然而，游泳者必须

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [breθ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːr; ər] [dɪ'sendɪŋ]

be	careful	to	draw	his	breath	at	the	time	when	his	hands	are	descending
是	小心	到	画	他的	气息	在	这	时间	什么时候	他的	双手	是	下降

[tɔːrdz] [hɪz; ɪz][hɪps] ;

towards	his	hips	;
向	他的	臀部	;

当他双手向下移向臀部时，要注意控制他的呼吸；

[ɪf] [hiː; hi] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [straɪks] [aʊt][hɪz; ɪz][legz] , [hɪz; ɪz] [hed] [wɪl] ['pɑːrʃəli] [sɪŋk] ,

if	he	attempt	it	when	he	strikes	out	his	legs	,	his	head	will	partially	sink	,
如果	他	试图	它	什么时候	他	罢工	出去	他的	腿	,	他的	头	将要	部分	下沉	,

如果他试图在双腿伸出时这样做，他的头会部分下垂。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪl] [fɪl] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

and	his	mouth	will	fill	with	water	.
和	他的	嘴	将要	充满	和	水	.

他的嘴里会充满水。

[ðə; ði] [breθ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kɔːrdɪŋli] [biː; bi][ɪk'spaɪərd] [waɪl] [ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] [sent] ['fɔːrwərd] [baɪ][ðə; ði]

The	breath	should	accordingly	be	expired	while	the	body	is	sent	forward	by	the
这	气息	应该	因此	是	已到期	尽管	这	身体	是	发送	向前	经过	这

['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][legz] .

action	of	the	legs	.
行动	的	这	腿	.

因此，在腿部运动带动身体向前移动的同时，应该呼出气息。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['swɪmər] [wɪl] [faɪnd] [mʌtʃ] [juːz][ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][plæŋk] , [ten] [fiːt] [lɔːŋ] , [tuː] [ɪntʃɪz]

The	young	swimmer	will	find	much	use	in	having	a	plank	,	ten	feet	long	,	two	inches
这	年轻的	游泳运动员	将要	寻找	很多	使用	在	拥有	一个	板	,	十	脚	长的	,	二	英寸

[θɪk] ,

thick	,
厚的	,

对于这位年轻的游泳运动员来说，一块十英尺长、两英寸厚的木板会非常有用。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊt] [brɔːd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['ɛndz] ,

and	a	foot	broad	,	which	he	may	take	hold	of	at	one	of	its	ends	,
和	一个	脚	广阔	,	哪个	他	可能	拿	抓住	的	在	一	的	它是	结束	,

宽约一英尺，他可以抓住它的一端。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['biːɪŋ] [ðʌs] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hiː; hi] [wɪl] ['pɜːrfɪkt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	his	body	being	thus	supported	he	will	perfect	himself	in	the	action	of
和	他的	身体	存在	因此	有	他	将要	完美的	他自己	在	这	行动	的

[ðə; ði][legz] ,

the	legs	,
这	腿	,

身体得到如此支撑，他就能更好地运用腿部动作。

[ænd; ənd] [wɪl] , [baɪ] ['straɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] , [draɪv] [ðə; ði][plæŋk] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] : [hiː; hi][mʌst; məst] ,

and	will	,	by	striking	them	out	,	drive	the	plank	before	him	:	he	must	,
和	将要	,	经过	引人注目	他们	出去	,	驾驶	这	板	前	他	:	他	必须	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

他会通过击打它们，将木板推到自己面前：然而，他必须

[teɪk] [ker] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][fæst] , [fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [let] [goʊ][hɪz; ɪz][hoʊld] ,

take	care	to	hold	it	fast	,	for	if	he	should	let	go	his	hold	,
拿	关心	到	抓住	它	快速地	,	为了	如果	他	应该	让	去	他的	抓住	,

务必抓紧，因为他若松手，

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [hɪm'self] ['sɪŋkɪŋ] ['oʊvər] [hed] [ænd; ənd] [ɪrz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

he	will	find	himself	sinking	over	head	and	ears	in	the	water	.
他	将要	寻找	他自己	下沉	超过	头	和	耳朵	在	这	水	.

他会发现自己的头和耳朵都浸入了水中。

[ə; eɪ] [roʊp] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi][soʊ] [fɪkst] [æz; əz][tuː; tə] [riːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] ,

A	rope	may	also	be	so	fixed	as	to	reach	over	the	water	,
一个	绳索	可能	还	是	所以	固定的	作为	到	抵达	超过	这	水	,

绳索也可以固定好，使其能够越过水面。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['swɪmər] [meɪ] [sə'pɔːrt] [hɪm'self] [waɪl] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə]

by	which	the	swimmer	may	support	himself	while	learning	to
经过	哪个	这	游泳运动员	可能	支持	他自己	尽管	学习	到

游泳者可以通过这种方式在学习过程中维持自身生存

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 81]
[页 -]

[第 81 页]

[straɪk] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [legz] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kerf(ə)l] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðɪs]
strike out with his legs ; but he should be careful always in performing this
罢工 出去 和 他的 腿 ; 但 他 应该 是 小心 总是 在 表演 这
['eksərsaɪz] ,
exercise ,
锻炼 ,

他用腿踢腿；但他做这个练习时一定要小心。

[tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [legz] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [æz; əz] , [ɪf] [ðə; ði] [legz] [drɑːp] [daʊn] ,
to keep his legs near the surface , as , if the legs drop down ,
到 保持 他的 腿 靠近 这 表面 , 作为 , 如果 这 腿 降低 向下 ,

为了保持双腿靠近水面，以免双腿下沉。

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] ['veri] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
he will make very little way in the water .
他 将要 制作 非常 小的 方式 在 这 水 .

他在水中几乎寸步难行。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['swɪmər] [kæn; kən] [hæv; həv]
One of the best kinds of assistance , however , the young swimmer can have
一 的 这 最好的 种类 的 协助 , 然而 , 这 年轻的 游泳运动员 能 有
,
,
,

然而，对于这位年轻的游泳运动员来说，最好的帮助之一就是：

[ɪz] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] ,
is the hand of some one who is willing to teach him ,
是 这 手 的 一些 一 WHO 是 愿意的 到 教 他 ,

这是某个愿意教导他的人的手。

[ænd; ənd] [ɪz] [suː'pɪriər] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] ['meθədz] [fɔːr; fər] ['veri] [jʌŋ] ['swɪmər] .
and is superior to any other methods for very young swimmers .
和 是 优越的 到 任何 其他 方法 为了 非常 年轻的 游泳运动员 .

对于非常年幼的游泳者来说，这种方法优于任何其他方法。

[ɪf] [ə; eɪ] [groʊn] ['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['lɜːrnər] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]
If a grown person will take the trouble to take the little learner out with him
如果 一个 生长 人 将要 拿 这 麻烦 到 拿 这 小的 学习者 出去 和 他
[tɪl] [hiː; hi] [ɪz] [brest] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,
till he is breast high in the water ,
直到 他 是 胸部 高的 在 这 水 ,

如果一个成年人愿意花心思带着小学员一起下水，直到水深及胸，

[ænd; ənd] [sə'steɪn] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] ['ʌndər] [ðə; ði] [brest] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [hoʊld]
and sustain him with one hand under the breast , and occasionally hold
和 维持 他 和 一 手 在下面 这 胸部 , 和 偶尔 抓住
[hɪm; ɪm] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [tʃɪn] ,
him up by the chin ,
他 向上 经过 这 下巴 ,

用一只手托住他的胸部，并不时托起他的下巴。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
at the same time directing and encouraging him ,
在 这 相同的 时间 导演 和 鼓励 他 ,

同时指导和鼓励他，

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [luːs] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [sə'pɔːrt] [hɪm'self] [baɪ] ['straɪkɪŋ] [aʊt] ,

and	occasionally	letting	him	loose	that	he	may	support	himself	by	striking	out	,
和	偶尔	出租	他	松动的	那	他	可能	支持	他自己	经过	引人注目	出去	,

偶尔放他出去闯闯，让他靠打零分养活自己。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['lɜːrnər] [wɪl] [suːn] [riːtʃ] [ðæt] [traɪ'ʌmfənt] ['pɪriəd] [wen] [hiː; hi] [floʊts] [ə'loʊn] [ɑːn] [ðə; ði]

the	little	learner	will	soon	reach	that	triumphant	period	when	he	floats	alone	on	the
这	小的	学习者	将要	很快	抵达	那	凯	时期	什么时候	他	浮标	独自的	在	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

小学习者很快就会迎来胜利的时期，那时他将独自漂浮在水面上。

['æftər] [ðɪs] ['traɪʌmf] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['swɪmər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪk'siːdɪŋli] ['kɔːʃəs] ,

After	this	triumph	,	however	,	the	young	swimmer	must	be	exceedingly	cautious	,
后	这	胜利	,	然而	,	这	年轻的	游泳运动员	必须	是	非常	谨慎	,

然而，取得这场胜利之后，这位年轻的游泳运动员必须格外谨慎。

[ðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [fiːl] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['paʊər] ,

though	he	may	feel	conscious	of	his	own	power	,
尽管	他	可能	感觉	有意识的	的	他的	自己的	力量	,

虽然他可能意识到自己的力量，

[hiː; hi] [mʌst; məst] ['ventʃər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [depθ] :

he	must	venture	only	a	few	strokes	out	of	his	depth	:
他	必须	风险投资	仅有的	一个	很少	笔画	出去	的	他的	深度	:

他只需稍稍超出自己的能力范围即可：

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [brɔːd] ['rɪvər] ,

should	he	be	in	a	broad	river	,
应该	他	是	在	一个	广阔	河	,

他应该身处一条宽阔的河流中吗？

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [duː] [soʊ] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['kɜːrlɪŋ] ['edi] [ɔːr]

he	must	be	careful	not	to	do	so	where	there	is	a	strong	curling	eddy	or
他	必须	是	小心	不是	到	做	所以	在哪里	那里	是	一个	强的	冰壶	涡流	或者

[flʌd] :

flood	:
洪水	:

他必须小心，不要在有强劲漩涡或洪水的地方这样做：

[ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['rɪvər] , [ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] ,

in	a	small	river	,	the	breadth	of	which	is	only	a	few	yards	,
在	一个	小的	河	,	这	宽度	的	哪个	是	仅有的	一个	很少	码	,

在一条只有几码宽的小河里，

[hiː; hi] [meɪ] ['ventʃər] [ə'krɔːs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [boʊld] [ænd; ənd] ['regjələr] [stroʊks] ;

he	may	venture	across	with	a	few	bold	and	regular	strokes	;
他	可能	风险投资	穿过	和	一个	很少	大胆的	和	常规的	笔画	;

他或许会大胆而有节奏地尝试几次；

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [bɪ'kʌm] ['flɜːrid] [ænd; ənd] [luːz] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,

but	should	he	become	flurried	and	lose	his	time	,
但	应该	他	变得	恍	和	失去	他的	时间	,

但如果他慌乱失措，浪费了时间，

[hiː; hi] [wɪl] [moʊst] [ə'ʃʊrədli] [biː; bi] [ɪn] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['sɪŋkɪŋ] .

he	will	most	assuredly	be	in	danger	of	sinking	.
他	将要	最多	当然	是	在	危险	的	下沉	.

他肯定会面临沉没的危险。

[let] [hɪm; ɪm] [ðen] [əb'teɪn] [sʌtʃ] ['pɜːrfɪkt] [kə'mænd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [lɪmz] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]['oʊvər] [hɪm'self]

Let	him	then	obtain	such	perfect	command	over	his	limbs	,	and	also	over	himself
让	他	然后	获得	这样的	完美的	命令	超过	他的	四肢	,	和	还	超过	他自己

,

,

,

那么，就让他完全掌控自己的四肢，以及自己吧。

[ðæt] [wen] [hiː; hi] ['ventʃərz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [depθ] ,

that	when	he	ventures	out	of	his	depth	,
那	什么时候	他	风险投资	出去	的	他的	深度	,

当他涉足超出自身能力范围的领域时，

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ə'floʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , ['plezntli] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd]

he	may	be	able	to	keep	afloat	in	the	water	,	pleasantly	to	himself	,	and
他	可能	是	有能力的	到	保持	漂浮	在	这	水	,	愉快	到	他自己	,	和

[wɪ'ðaʊt] ['hæzərd] .

without	hazard	.
没有	冒险	.

他或许能够独自一人在水中愉快地漂浮，而且不会有危险。

[ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [brænʧ] [ɪn][ɑːrt][ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] , [ɪz] ['floʊtɪŋ] ,

A	most	important	branch	in	art	of	swimming	,	is	floating	,
一个	最多	重要的	分支	在	艺术	的	游泳	,	是	漂浮的	,

游泳技艺中最重要的分支之一就是漂浮。

[æz; əz][ðə; ði] ['swɪmər] [meɪ] ['friːkwəntli] [rest] [hɪm'self] [wen] [fə'tiːgd] , [ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] [ɪn'geɪdʒ]

as	the	swimmer	may	frequently	rest	himself	when	fatigued	,	and	otherwise	engage
作为	这	游泳运动员	可能	频繁地	休息	他自己	什么时候	疲劳	,	和	否则	从事

[hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]

himself	in	the
他自己	在	这

游泳运动员在疲劳时可能会经常休息，或者从事其他活动。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	82	]
[	页	-	]

[第 82 页]

['wɔːtər] .

water	.
水	.

水。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] , [hiː; hi][mʌst; məst][tɜːrn] [hɪm'self] [æz; əz]['dʒentli][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [bæk] ,

To	do	this	,	he	must	turn	himself	as	gently	as	possible	on	the	back	,
到	做	这	,	他	必须	转动	他自己	作为	轻轻地	作为	可能的	在	这	后退	,

为此，他必须尽可能轻柔地翻身仰卧。

[pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] , [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [maʊθ] , [ænd; ənd] [tʃɪn] , ['oʊnli] , [ɑːr; ər] [ə'bʌv] [ðə; ði]

put	his	head	back	,	so	that	his	eyes	,	mouth	,	and	chin	,	only	,	are	above	the
放	他的	头	后退	,	所以	那	他的	眼睛	,	嘴	,	和	下巴	,	仅有的	,	是	多于	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

他仰起头，只露出眼睛、嘴巴和下巴。

['elɪveɪt] [hɪz; ɪz] [brest] , [ænd; ənd] [ɪn'fleɪt] [hɪz; ɪz] [tʃest] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] :

elevate	his	breast	,	and	inflate	his	chest	as	much	as	possible	:
提升	他的	胸部	,	和	膨胀	他的	胸部	作为	很多	作为	可能的	:

抬起他的胸部，尽可能地挺起胸膛：

[ðə; ði][ɑːrmz] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [hɪps] ,

the	arms	may	be	brought	towards	the	hips	,
这	武器	可能	是	带来	向	这	臀部	,

手臂可以向臀部方向伸展，

[ænd; ənd][ðə; ði][hændz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pædld] [ɪn][ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][kaɪnd][ʌv; əv] [swiːp] , [wɪtʃ] [wɪl]

and	the	hands	should	be	paddled	in	a	horizontal	kind	of	sweep	,	which	will
和	这	双手	应该	是	划桨	在	一个	水平的	种类	的	扫	,	哪个	将要

[sə'steɪn] [ðə; ði]['bɑːdi] .

sustain	the	body	.
维持	这	身体	.

双手应以水平扫动的方式划水，这样可以支撑身体。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['lɜːrnər] [wɪʃ] [tuː; tə] [swɪm] , [hiː; hi][mʌst; məst] [straɪk] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [legz] ,

Should	the	learner	wish	to	swim	,	he	must	strike	out	with	his	legs	,
应该	这	学习者	希望	到	游泳	,	他	必须	罢工	出去	和	他的	腿	,

如果学习者想游泳，他必须用腿蹬水。

['teɪkɪŋ] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [lɪft] [hɪz; ɪz] [legz] [tuː] [haɪ] ;

taking	care	not	to	lift	his	legs	too	high	;
采取	关心	不是	到	举起	他的	腿	也	高的	;

注意不要把他的腿抬得太高；

[ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði][ɑːrmz] [meɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [biː; bi]['foʊldɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brest] .

in	this	position	the	arms	may	occasionally	be	folded	across	the	breast	.
在	这	位置	这	武器	可能	偶尔	是	折叠	穿过	这	胸部	.

在这种姿势下，双臂有时会交叉抱在胸前。

[tuː; tə] [tred] ['wɔːtər] ,

To	tread	water	,
到	踏	水	,

原地踏步，

[ðə; ði] [legz] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌfərd] [tuː; tə][drɑːp][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [tɪl] [ðə; ði] ['swɪmər] [faɪndz] [hɪm'self] ['ʌpraɪt] ,

the	legs	must	be	suffered	to	drop	in	the	water	till	the	swimmer	finds	himself	upright	,
这	腿	必须	是	遭受	到	降低	在	这	水	直到	这	游泳运动员	发现	他自己	直立	,

必须让双腿沉入水中，直到游泳者恢复直立姿势为止。

[hiː; hi] [ðen] [tredz] ['daʊnwərdz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['pædlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɑːmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .

he	then	treads	downwards	with	his	feet	,	occasionally	paddling	with	the	palms	of	his	hands	.
他	然后	踏板	向下	和	他的	脚	,	偶尔	划桨	和	这	棕榈树	的	他的	双手	.

然后他用脚向下踩，偶尔用手掌划水。

[ðə; ði] ['swɪmər] , [wen] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [wɪl] [suːn] [faɪnd] [hɪm'self] ['taɪərd] ,

The	swimmer	,	when	long	in	the	water	,	will	soon	find	himself	tired	,
这	游泳运动员	,	什么时候	长的	在	这	水	,	将要	很快	寻找	他自己	疲劳的	,

游泳者在水中待的时间过长，很快就会感到疲倦。

['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] ['nesəseri] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['haɪli] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə] [lɜːrn] ,

changes	of	action	are	therefore	necessary	;	there	are	many	which	are	highly	advantageous	to	learn	,
变化	的	行动	是	所以	必要的	;	那里	是	许多	哪个	是	高度	有利	到	学习	,

因此，改变行动方式是必要的；学习许多非常有益的行动方式，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['swɪmɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [dɔːg] , ['pɔːrpəs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

such	as	swimming	like	a	dog	,	porpoise	,	etc	.
这样的	作为	游泳	喜欢	一个	狗	,	海豚	,	ETC	.

例如像狗、海豚等一样游泳。

[tuː; tə] [swɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [dɔːg] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [straɪk] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [hænd] [ænd; ənd] [fʊt] ['ɔːltərnətli] ,

To	swim	like	a	dog	,	he	must	strike	with	each	hand	and	foot	alternately	,
到	游泳	喜欢	一个	狗	,	他	必须	罢工	和	每个	手	和	脚	交替	,

要像狗一样游泳，他必须交替使用双手和双脚划水。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ænd; ənd] [fʊt] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [drɔː] [ðə; ði] [hænd] [tɔːrdz]

beginning	with	the	right	hand	and	foot	,	he	must	draw	the	hand	towards
开始	和	这	正确的	手	和	脚	,	他	必须	画	这	手	向

[ðə; ði] [tʃɪn] ,

the	chin	,
这	下巴	,

他必须先用右手和右脚，然后将手拉向下巴。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fʊt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['bɑːdi] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ;

and	the	foot	towards	the	body	,	at	the	same	time	;
和	这	脚	向	这	身体	,	在	这	相同的	时间	;

同时，脚也朝向身体；

[hiː; hi] [ðen] [mʌst; məst] [kɪk] ['bækwərdz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fʊt] ,

he	then	must	kick	backwards	with	the	foot	,
他	然后	必须	踢	向后	和	这	脚	,

然后他必须用脚向后踢，

[ænd; ənd] [straɪk] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [raɪt] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hænd] ,

and	strike	out	in	a	right	line	with	the	hand	,
和	罢工	出去	在	一个	正确的	线	和	这	手	,

然后挥手向右打去，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [left] [hænd] [ænd; ənd] [fʊt] : [ðə; ði] [pɑːmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hændz]

and	the	same	with	the	left	hand	and	foot	:	the	palms	of	the	hands
和	这	相同的	和	这	左边	手	和	脚	:	这	棕榈树	的	这	双手

[mʌst; məst] [biː; bi] ['hɑːloʊ] ,

must	be	hollow	,
必须	是	空洞的	,

左手和左脚也是如此：手掌必须是空心的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [pʊld] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['swɪmər] .

and	the	water	pulled	towards	the	swimmer	.
和	这	水	拉	向	这	游泳运动员	.

水流向游泳者。

[ɪn] ['swɪmɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɔːrpəs] , [ðə; ði] [raɪt] [ɑːrm] [ɪz] ['lɪftɪd] [ɪn'taɪərli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

In	swimming	like	a	porpoise	,	the	right	arm	is	lifted	entirely	out	of	the	water	,
在	游泳	喜欢	一个	海豚	,	这	正确的	手臂	是	抬起	完全	出去	的	这	水	,

像海豚一样游泳时，右臂会完全抬出水面。

[ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ɪz] [θrʌst] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['swɪmər] [ɪz] ['straɪkɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

the	shoulder	is	thrust	forward	,	and	while	the	swimmer	is	striking	out	with	his
这	肩膀	是	推力	向前	,	和	尽管	这	游泳运动员	是	引人注目	出去	和	他的

[legz] ,

legs	,
腿	,

肩膀向前挺出，同时游泳者双腿用力蹬水，

[hiː; hi] ['riːtʃɪz] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] ; [hɪz; ɪz] [hænd] [ðen] [fɔːlz]

he	reaches	forward	with	his	hand	as	far	as	he	can	;	his	hand	then	falls
他	到达	向前	和	他的	手	作为	远的	作为	他	能	;	他的	手	然后	瀑布

,

,

,

他尽力向前伸出手；然后他的手垂了下来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 83]

[页 -]

[第 83 页]

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hɔləud] , [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

a	little	hollowed	,	in	the	water	,
一个	小的	空心的	,	在	这	水	,

在水中略微凹陷，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [grɑːsps] [ɔːr] [pulz] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['trænzvɜːrs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tɔːrdz] [ðə; ði]

which	it	grasps	or	pulls	towards	him	in	a	transverse	direction	towards	the
哪个	它	抓住	或者	拉	向	他	在	一个	横	方向	向	这

['ʌðər] ['ɑːrmpɪt] .

other	armpit	.
其他	腋窝	.

它横向抓住或拉向他，朝向另一侧腋窝。

[waɪl] [ðɪs] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] , [ðə; ði] [legz] [ɑːr; ər] [drɔːn] [ʌp] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['efərt] ,

While	this	is	going	on	,	the	legs	are	drawn	up	for	another	effort	,
尽管	这	是	去	在	,	这	腿	是	绘制	向上	为了	其他	努力	,

与此同时，双腿已经收拢，准备再次发力。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [left] [ɑːrm] [ænd; ənd] ['ʃoʊldər] [ɑːr; ər] [reɪzd] [ænd; ənd] [θrʌst] ['fɔːrwərd] , [æz; əz] [ðə; ði]

and	the	left	arm	and	shoulder	are	raised	and	thrust	forward	,	as	the
和	这	左边	手臂	和	肩膀	是	提高	和	推力	向前	,	作为	这

[raɪt] [hæd; həd] ['priːviəsli] [bɪn] .

right	had	previously	been	.
正确的	有	之前	到过	.

左臂和左肩抬起并向前伸，就像之前右臂和左肩所做的那样。

[wen] [ðə; ði] ['swɪmər] [fiːlz] ['taɪərd] , [hiː; hi] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [ðiːz] [pə'ziʃənz] [fɔːr; fər] ['swɪmɪŋ] [ɑːn]

When	the	swimmer	feels	tired	,	he	may	change	these	positions	for	swimming	on
什么时候	这	游泳运动员	感觉	疲劳的	,	他	可能	改变	这些	职位	为了	游泳	在

[ðə; ði] [saɪd] .

the	side	.
这	边	.

当游泳者感到疲倦时，他可能会改变这些姿势，改为侧身游泳。

[tuː; tə] [duː] [ðɪs] , [hiː; hi] [mʌst; məst] ['loʊər] [hɪz; ɪz] [left] [saɪd] [ænd; ənd] ['elɪveɪt] [hɪz; ɪz] [raɪt] ,

To	do	this	,	he	must	lower	his	left	side	and	elevate	his	right	,
到	做	这	,	他	必须	降低	他的	左边	边	和	提升	他的	正确的	,

为此，他必须降低左侧身体，抬高右侧身体。

['straɪkɪŋ] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] , [ænd; ənd] ['saɪdweɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [raɪt] ,

striking	forward	with	his	left	hand	,	and	sideways	with	his	right	,
引人注目	向前	和	他的	左边	手	,	和	侧身	和	他的	正确的	,

他左手向前挥击，右手向侧面挥击。

[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] ['biːɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ʌpwərd] ,

the	back	of	the	hand	being	in	front	instead	of	upward	,
这	后退	的	这	手	存在	在	正面	反而	的	向上	,

手背朝前而不是朝上，

[ðə; ði] [θʌm] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ['biːɪŋ] ['daʊnwərd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][æn; ən] [ɔːr] .

the	thumb	side	of	the	hand	being	downward	so	as	to	serve	as	an	oar	.
这	拇指	边	的	这	手	存在	向下	所以	作为	到	服务	作为	一个	桨	.

手的拇指朝下，以便用作船桨。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['swɪmər] [wɪʃ] [tuː; tə][tɜːrn][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [hiː; hi][mʌst; məst] [kiːp] [wʌn] [leg] [stɪl] ,

Should	the	swimmer	wish	to	turn	on	his	back	,	he	must	keep	one	leg	still	,
应该	这	游泳运动员	希望	到	转动	在	他的	后退	,	他	必须	保持	一	腿	仍然	,

如果游泳者想要翻身仰泳，他必须保持一条腿不动。

[ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [tɜːrn][tuː; tə]

and	embrace	the	water	beside	him	with	the	other	,	and	he	will	turn	to
和	拥抱	这	水	旁	他	和	这	其他	,	和	他	将要	转动	到

[ðæt] [saɪd] .

that	side	.
那	边	.

他用另一只手拥抱身旁的水，然后转向那边。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [fiːt] , [hiː; hi][mʌst; məst][tɜːrn] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

To	shew	the	feet	,	he	must	turn	himself	on	his	back	,
到	展示	这	脚	,	他	必须	转动	他自己	在	他的	后退	,

为了露出双脚，他必须翻身仰卧。

[ænd; ənd] [bend] [ðə; ði] [smɔːl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['daʊnwərdz] ,

and	bend	the	small	of	it	downwards	,
和	弯曲	这	小的	的	它	向下	,

然后将较小的部分向下弯曲，

[sə'pɔːrtɪŋ] [hɪm'self] [baɪ][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [ɪ'miːdiətli] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [brest] ,

supporting	himself	by	his	hands	to	and	fro	immediately	above	his	breast	,
支持	他自己	经过	他的	双手	到	和	弗	立即地	多于	他的	胸部	,

他双手撑着身体，在胸前来回摆动。

[ænd; ənd][hoʊld][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] .

and	hold	his	feet	above	the	water	.
和	抓住	他的	脚	多于	这	水	.

并把他的脚抬离水面。

['swɪmɪŋ] ['ʌndər] ['wɔːtər][ɪz] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]['juːʒuəl] [stroʊk] , [ðə; ði] [hed] ['biːɪŋ] [kept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Swimming	under	water	is	performed	by	the	usual	stroke	,	the	head	being	kept	a	little
游泳	在下面	水	是	执行	经过	这	通常	中风	,	这	头	存在	保留	一个	小的

['daʊnwərdz] ,

downwards	,
向下	,

水下游泳采用常规泳姿，头部略微向下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːt] [strʌk] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] [ðæn; ðən] [wen] ['swɪmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

and	the	feet	struck	out	a	little	higher	than	when	swimming	on	the	surface	.
和	这	脚	击	出去	一个	小的	更高	比	什么时候	游泳	在	这	表面	.

游泳时，脚尖划水的高度比在水面游泳时略高一些。

[bər'nɑːrdiz] ['sɪstəm] .

BERNARDI'S	SYSTEM	.
伯纳迪的	系统	.

伯纳迪系统。

['ʌpraɪt] ['swɪmɪŋ] . — [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] [moʊd] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] , [ˌɪntrə'duːst] [baɪ] [bɜ'nɑːrdi] , [ə; eɪ]

Upright	swimming	.	—	This	is	a	new	mode	of	swimming	,	introduced	by	Bernardi	,	a
直立	游泳	.	—	这	是	一个	新的	模式	的	游泳	,	介绍	经过	贝尔纳迪	,	一个

[ˌniə'pɑːlətən] ,

Neapolitan	,
那不勒斯	,

直立游泳——这是一种新的游泳方式，由那不勒斯人贝尔纳迪引入。

[ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ɪn] [ə'dɒpt] [ðə; ði] [ə'kʌstəmd] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɪmz] [ɪn] ['wɔːkɪŋ] .

and	consists	in	adopting	the	accustomed	motion	of	the	limbs	in	walking	.
和	由	在	收养	这	习惯	运动	的	这	四肢	在	步行	.

其特点是采用行走时四肢的习惯性动作。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [greɪt] ['friːdəm] [tuː; tə][ðə; ði][hændz][ænd; ənd][ɑːrmz] ,

It	gives	great	freedom	to	the	hands	and	arms	,
它	给予	伟大的	自由	到	这	双手	和	武器	,

它赋予双手和手臂极大的活动自由度，

[ə'fɔːrdz] [ə; eɪ] ['greɪtər] [fə'sɪləti] [ʌv; əv] ['briːðɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [saɪt] .

affords	a	greater	facility	of	breathing	and	of	sight	.
提供	一个	更大的	设施	的	呼吸	和	的	视线	.

使呼吸和视力更加顺畅。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['swɪmɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] , [əd'vænsɪz] [mɔːr] ['sloʊli] ,

It	is	true	,	that	a	person	swimming	in	an	upright	position	,	advances	more	slowly	,
它	是	真的	,	那	一个	人	游泳	在	一个	直立	位置	,	进展	更多的	缓慢地	,

的确，直立游泳的人游得比较慢。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['meθəd] [ɪz] [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl] , [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪz]

but	as	the	method	is	more	natural	,	the	person	is
但	作为	这	方法	是	更多的	自然的	,	这	人	是

但由于这种方法更自然，所以这个人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	84	]
[	页	-	]

[第 84 页]

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd][kæn; kən] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['seɪfti] [ɪn] [ðə; ði]['wɔːtər] .

able	to	continue	his	course	longer	,	and	can	remain	with	greater	safety	in	the	water	.
有能力的	到	继续	他的	课程	更长	,	和	能	保持	和	更大的	安全	在	这	水	.

能够继续游更长时间，并且在水中更加安全。

[ðə; ði][fɜːrst]['ɑːbdʒekt][wɪð; wɪθ] [bɝ'nɑːrdi] , [ɪz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][tuː; tə] [floʊt] [ɪn][æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

The	first	object	with	Bernardi	,	is	to	enable	the	pupil	to	float	in	an	upright	position	,
这	第一的	目的	和	贝尔纳迪	,	是	到	使能够	这	瞳孔	到	漂浮	在	一个	直立	位置	,

贝尔纳迪的首要目标是使瞳孔能够保持直立漂浮状态。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [hed] [ɪz] [meɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['regjuleɪtər][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['məuʃənz] .

and	in	this	the	head	is	made	the	great	regulator	of	all	the	motions	.
和	在	这	这	头	是	制成	这	伟大的	监管机构	的	全部	这	运动	.

如此一来，头部就成了所有运动的伟大调节者。

['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [baɪ] ['præktɪs] [fə'mɪliəˌraɪzd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] , [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['məuʃənz] [ɑːr; ər] ['grædʒuəli] ['præktɪst] ,

After	having	been	by	practice	familiarised	to	keep	his	equilibrium	,	a	variety	of	motions	are	gradually	practised	,
后	拥有	到过	经过	实践	熟悉的	到	保持	他的	平衡	,	一个	种类	的	运动	是	逐步地	已实践	,

在通过练习熟悉了保持平衡之后，他逐渐练习了各种各样的动作。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['swɪmər] [ɪz] [ɪneɪbld] [æt; ət] ['evrɪ] [stroʊk] [tu:; tə] [ɜ:rdʒ] [hɪm'self] ['fɔ:rwərd] [ə; eɪ] ['dɪstəns]

until	the	swimmer	is	enabled	at	every	stroke	to	urge	himself	forward	a	distance
直到	这	游泳运动员	是	已启用	在	每一个	中风	到	敦促	他自己	向前	一个	距离

['i:kwəl] [tu:; tə] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di] ,

equal	to	the	length	of	his	body	,
平等的	到	这	长度	的	他的	身体	,

直到游泳者每次划水都能向前游出相当于自己身长的距离为止。

[ænd; ənd] [tu:; tə] ['træv(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] [fə'ti:g] , [æt; ət] [li:st] [θri:] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ,

and	to	travel	,	without	fatigue	,	at	least	three	miles	an	hour	,
和	到	旅行	,	没有	疲劳	,	在	至少	三	英里	一个	小时	,

并且能够以至少每小时三英里的速度行驶而不感到疲劳。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [fə'ti:g] [fɔ:r; fər] ['meni] ['aʊərz] .

and	to	continue	this	without	great	fatigue	for	many	hours	.
和	到	继续	这	没有	伟大的	疲劳	为了	许多	小时	.

并且能够连续几个小时不感到极度疲劳。

[bɝ'nɑ:rdi] , ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['præktɪs] , [sez] ,

Bernardi	,	speaking	of	the	success	of	his	practice	,	says	,
贝尔纳迪	,	请讲	的	这	成功	的	他的	实践	,	说道	,

贝尔纳迪在谈到他的诊所取得的成功时说：

" ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [jʊθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [ə'kædəmi] [æt; ət]

"	Having	been	appointed	to	instruct	the	youths	of	the	Royal	Naval	Academy	at
"	拥有	到过	任命	到	指示	这	青年	的	这	皇家	海军	学院	在

['neɪpəlz] [ɪn] [ðə; ði] [ɑ:rt] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] ,

Naples	in	the	art	of	swimming	,
那不勒斯	在	这	艺术	的	游泳	,

“我被任命为那不勒斯皇家海军学院青年游泳教练，

[ə; eɪ] ['traɪəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pju:p(ə)lz] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝ:sənz]

a	trial	of	the	pupils	took	place	in	the	presence	of	a	number	of	persons
一个	审判	的	这	学生	采取	地方	在	这	在场	的	一个	数字	的	人

[ə'sembld] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

assembled	on	the	shore	,
组装	在	这	支撑	,

在岸边聚集的许多人的注视下，对这些学生进行了审判。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'θɔ:rətiz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rt] [ə'pɑ:n]

and	under	the	inspection	of	authorities	appointed	to	witness	and	report	upon
和	在下面	这	检查	的	当局	任命	到	证人	和	报告	之上

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .

the	experiment	.
这	实验	.

在指定见证和报告实验的有关当局的监督下进行。

[ə; eɪ] [twelv] - [ɔ:rd] [boʊt] [ə'tendid] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pju:p(ə)lz] , [frʌm; frəm] ['məutivz] [ʌv; əv]

A	twelve	-	oared	boat	attended	the	progress	of	the	pupils	,	from	motives	of
一个	十二	-	划桨	船	参加	这	进步	的	这	学生	,	从	动机	的

[prɪ'kɔ:ʃn] .

precaution	.
预防	.

出于谨慎考虑，一艘十二桨船伴随学生们前行。

[ðeɪ] [swæm] [soʊ] [fɑ:r] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] ,

They	swam	so	far	out	in	the	bay	,
他们	游泳	所以	远的	出去	在	这	湾	,

他们游到了海湾很远的地方，

[ðæt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [kʊd; kəd][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [bi:; bi]

that	at	length	the	heads	of	the	young	men	could	with	difficulty	be
那	在	长度	这	头部	的	这	年轻的	男人	可以	和	困难	是

[di'sə:nd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪkɪd] [aɪ] ;

discerned	with	the	naked	eye	;
辨别	和	这	裸	眼睛	;

最后，用肉眼很难辨认出这些年轻人的头颅；

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [mə'ri:n] , - , [fɔ:r; fər] [hu:z] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ðə; ði]

and	the	Major	-	General	of	Marine	,	Fortguerri	,	for	whose	inspection	the
和	这	主要的	-	一般的	的	海洋	,	-	,	为了	谁	检查	这

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'tendid] ,

exhibition	was	attended	,
展览	曾是	参加	,

海军少将福特格里也出席了展览，并对其进行了视察。

[ɪk'sprest] ['sɪriəs] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['seɪfti] .

expressed	serious	apprehensions	for	their	safety	.
表达	严肃的	担忧	为了	他们的	安全	.

他们对自身安全表示严重担忧。

[ə'pɑ:n][ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] , [ðə; ði] [jʌŋ] [men] , [haʊ'evər] ,

Upon	their	return	to	the	shore	,	the	young	men	,	however	,
之上	他们的	返回	到	这	支撑	,	这	年轻的	男人	,	然而	,

然而，当他们返回岸边时，这些年轻人

[ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [felt] [soʊ]['lɪt(ə)l] [ɪg'zɔ:stɪd] , [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə]

assured	him	that	they	felt	so	little	exhausted	,	as	to	be	willing	immediately	to
保证	他	那	他们	毛毡	所以	小的	筋疲力尽的	,	作为	到	是	愿意的	立即地	到

[rɪ'pi:t] [ðə; ði] [ɪg'zɜ:rʃn] .

repeat	the	exertion	.
重复	这	用力	.

他们向他保证，他们一点也不觉得累，愿意立即再次进行同样的运动。

" ['æftər] [di'vəutɪŋ] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bər'nɑ:rdiz] [plæn] ,

"	After	devoting	a	month	to	the	investigation	of	Bernardi's	plan	,
"	后	奉献	一个	月	到	这	调查	的	伯纳迪的	计划	,

“在花费一个月时间调查贝尔纳迪的计划之后，

[ðə; ði] [ˌniə'pɑ:lətən] ['gʌvərnmənt] [steɪt] [ɪn][ðer; ðər] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔ:rt] —

the	Neapolitan	government	state	in	their	official	report	—
这	那不勒斯	政府	状态	在	他们的	官方的	报告	—

那不勒斯市政府在其官方报告中指出——

" [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

"	That	it	has	been	established	by	the	experience	of	more	than	a	hundred
"	那	它	有	到过	已确立的	经过	这	经验	的	更多的	比	一个	百

['pɜ:sənz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['bɑ:dɪli]['kɑ:nsti]

persons	of	different	bodily	consti
人	的	不同的	身体上的	常人

“这一点已通过一百多名不同体质的人的经验得到证实……”

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	85	]
[	页	-	]

[tuːʃənz] , [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][ɪz] ['laɪtər] [ðæn; ðən]['wɔːtər] , [ænd; ənd] , ['kɑːnsɪkwentli] , [wɪl] [floʊt] [baɪ] ['neɪtʃər] ,

tutions	,	that	the	human	body	is	lighter	than	water	,	and	,	consequently	,	will	float	by	nature	,
学费	,	那	这	人类	身体	是	打火机	比	水	,	和	,	最后	,	将要	漂浮	经过	自然	,

理论认为，人体比水轻，因此会自然漂浮在水面上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'kwaɪrd] [tuː; tə] ['rendər] [ðæt] ['prɪvəlɪdʒ] ['juːsf(ə)l] .

and	that	the	art	of	swimming	must	be	acquired	to	render	that	privilege	useful	.
和	那	这	艺术	的	游泳	必须	是	获得	到	使成为	那	特权	有用	.

并且必须掌握游泳技巧才能使这项特权发挥作用。

" [ðæt] [bər'nɑːrdiz] ['sɪstəm] [ɪz] [nuː] ,

"	That	Bernardi's	system	is	new	,
"	那	伯纳迪的	系统	是	新的	,

“贝尔纳迪的这套体系是全新的，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['faʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['hʌzbəndɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] ,

in	so	far	as	it	is	founded	on	the	principle	of	husbanding	the	strength	,
在	所以	远的	作为	它	是	创立	在	这	原则	的	丈夫	这	力量	,

就其建立在节约资源原则之上而言，

[ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'kruːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] .

and	rendering	the	power	of	recruiting	it	easy	.
和	渲染	这	力量	的	招聘	它	简单的	.

并使招募工作变得容易。

" [ðə; ði] [spiːd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['meθəd] , [ɪz][noʊ] [daʊt] [dɪ'mɪnɪʃt] ,

"	The	speed	,	according	to	the	new	method	,	is	no	doubt	diminished	,
"	这	速度	,	根据	到	这	新的	方法	,	是	不	怀疑	减少	,

“根据新方法，速度无疑会降低。”

[bʌt; bət] [sɪ'kjʊrəti] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən] [spiːd] ,

but	security	is	much	more	important	than	speed	,
但	安全	是	很多	更多的	重要的	比	速度	,

但安全远比速度重要。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [plæn][ɪz][nɑːt] [ɪk'sklu:sɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wen] [ə'keɪʒənz] [rɪ'kwaɪər] [greɪt] ['efərt] .

and	the	new	plan	is	not	exclusive	of	the	old	when	occasions	require	great	effort	.
和	这	新的	计划	是	不是	独家的	的	这	老的	什么时候	场合	要求	伟大的	努力	.

当需要付出巨大努力时，新方案并不排斥旧方案。

['lɪt(ə)l] [mɔːr] [niːd] [biː; bi] [sed] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] ,

Little	more	need	be	said	on	the	subject	of	swimming	,
小的	更多的	需要	是	说	在	这	主题	的	游泳	,

关于游泳这件事，似乎无需赘言了。

[ɪk'sept] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [də'rekʃ(ə)nz] [ɪn] ['daɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] ,

except	giving	a	few	directions	in	diving	and	plunging	,
除了	给予	一个	很少	方向	在	潜水	和	骤降	,

除了给出一些潜水和俯冲的指导之外，

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪər][tuː; tə][biː; bi] [pər'fɔːrmd] [wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['elɪgəns] .

which	require	to	be	performed	with	caution	and	elegance	.
哪个	要求	到	是	执行	和	警告	和	优雅	.

需要谨慎优雅地执行。

[wen] [ðə; ði] ['swɪmər] [pri'pɛəz] [tu:; tə] [daɪv] , [hi:; hi] [mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [er] ,

When	**the**	**swimmer**	**prepares**	**to**	**dive**	**,**	**he**	**must**	**take**	**a**	**full**	**inspiration**	**of**	**air**	**,**
什么时候	这	游泳运动员	准备	到	潜水	,	他	必须	拿	一个	满的	灵感	的	空气	,

游泳运动员准备跳水时，必须深吸一口气。

[ðə; ði] [aɪz] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kept] ['oʊpən] , [ðə; ði] [bæk] [meɪd] [raʊnd] ,

the	**eyes**	**must**	**be**	**kept**	**open**	**,**	**the**	**back**	**made**	**round**	**,**
这	眼睛	必须	是	保留	打开	,	这	后退	制成	圆形的	,

眼睛要睁着，背部要保持圆弧形。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hed] [bent] ['fɔ:rwərdz] [ɑ:n] [ðə; ði] [brest] ; [ðə; ði] [legz] [mʌst; məst] [bi:; bi] [θroʊn] [aʊt]

and	**the**	**head**	**bent**	**forwards**	**on**	**the**	**breast**	**;**	**the**	**legs**	**must**	**be**	**thrown**	**out**
和	这	头	弯曲	前进	在	这	胸部	;	这	腿	必须	是	抛掷	出去

[wɪð; wɪθ] [fɔ:rs] ,

with	**force**	**,**
和	力量	,

头部向前弯曲贴近胸部；双腿必须用力向外伸展。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] [hændz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [strʌk] ['fɔ:rwərd] [æz; əz] [ɪn] ['swɪmɪŋ] ,

and	**the**	**arms**	**and**	**hands**	**,**	**instead**	**of**	**being**	**struck**	**forward**	**as**	**in**	**swimming**	**,**
和	这	武器	和	双手	,	反而	的	存在	击	向前	作为	在	游泳	,

[mʌst; məst] [mu:v] ['bækwərd] .

must	**move**	**backward**	**.**
必须	移动	落后	.

手臂和手不是像游泳时那样向前挥动，而是要向后挥动。

[wen] [ðə; ði] ['swɪmər] [wʊd] [ə'send] , [ðə; ði] [tʃɪn] [mʌst; məst] [bi:; bi] [held] [ʌp] , [ðə; ði] [bæk] [bent]

When	**the**	**swimmer**	**would**	**ascend**	**,**	**the**	**chin**	**must**	**be**	**held**	**up**	**,**	**the**	**back**	**bent**
什么时候	这	游泳运动员	会	上升	,	这	下巴	必须	是	握住	向上	,	这	后退	弯曲

['ɪnwərdz] ,

inwards	**,**
向内	,

游泳者上浮时，下巴要抬起，背部向内弯曲。

[ðə; ði] [hændz] [strʌk] [aʊt] [haɪ] [ænd; ənd] [brɔ:t] ['ʃɑ:rpli] [daʊn] ,

the	**hands**	**struck**	**out**	**high**	**and**	**brought**	**sharply**	**down**	**,**
这	双手	击	出去	高的	和	带来	尖锐地	向下	,

双手高高举起，然后猛地落下。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑ:di] [wɪl] [ɪ'mi:diətli] [raɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .

and	**the**	**body**	**will**	**immediately**	**rise**	**to**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**water**	**.**
和	这	身体	将要	立即地	上升	到	这	表面	的	这	水	.

身体会立即浮出水面。

['plʌndʒɪŋ] . — [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [tu:] ['dɪfrənt] [moʊdz] [ʌv; əv] ['plʌndʒɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'kwaɪrd] , ['neɪmli] ,

Plunging	**.**	**—**	**There**	**are**	**two**	**different**	**modes**	**of**	**plunging**	**to**	**be**	**acquired**	**,**	**namely**	**,**
骤降	.	一	那里	是	二	不同的	模式	的	骤降	到	是	获得	,	即	,

[ðə; ði] [flæt] [plʌndʒ] ,

the	**flat**	**plunge**	**,**
这	平坦的	暴跌	,

冲刺——有两种不同的冲刺方式需要掌握，即平冲刺、

[wɪtʃ] [ɪz] ['nesəseri] [ɪn] ['ʃæloʊ] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [di:p] [plʌndʒ] ,

which	**is**	**necessary**	**in**	**shallow**	**water**	**,**	**and**	**the**	**deep**	**plunge**	**,**
哪个	是	必要的	在	浅的	水	,	和	这	深的	暴跌	,

这在浅水区是必要的，而深潜则是必要的。

[wɪtʃ] [ɪz] [ju:st] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [depθ] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] .

which	**is**	**used**	**where**	**there**	**is**	**considerable**	**depth**	**of**	**water**	**.**
哪个	是	用过的	在哪里	那里	是	大量	深度	的	水	.

适用于水深较大的场所。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['lætər] , [ðə; ði][ɑːrmz][mʌst; məst][biː; bi] [ˌaʊt'stretʃt] , [ðə; ði] [niːz] [bent] ,

For	the	latter	,	the	arms	must	be	outstretched	,	the	knees	bent	,
为了	这	后者	,	这	武器	必须	是	伸展	,	这	膝盖	弯曲	,

对于后者，双臂必须伸直，双膝弯曲，

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdi] [lent] ['fɔːrwərd] [tɪl] [ðə; ði] [hed] [dɪ'sendz]

and	the	body	leant	forward	till	the	head	descends
和	这	身体	倾斜	向前	直到	这	头	下降

身体向前倾斜，直到头部低垂。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	86	]
[	页	-	]

[第 86 页]

['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] [wen] [ðə; ði][spaɪn][ænd; ənd] [niːz] [ɑːr; ər] [ɪk'stendɪd] .

nearly	to	the	feet	when	the	spine	and	knees	are	extended	.
几乎	到	这	脚	什么时候	这	脊柱	和	膝盖	是	扩展	.

当脊柱和膝盖伸展时，几乎能触及脚部。

[ɪn][ðə; ði][flæt] [plʌndʒ] , [ðə; ði] ['swɪmər] [mʌst; məst] [flɪŋ] [hɪm'self] ['fɔːrwərd][ɪn][æn; ən][ɪn'klaɪnd]

In	the	flat	plunge	,	the	swimmer	must	fling	himself	forward	in	an	inclined
在	这	平坦的	暴跌	,	这	游泳运动员	必须	一扔	他自己	向前	在	一个	倾斜

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

在平跳水中，游泳者必须以倾斜的方向向前猛冲。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ɔːr] ['ʃæloʊnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ; [wen] [hiː; hi] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði]

according	to	the	depth	or	shallowness	of	the	water	;	when	he	touches	the
根据	到	这	深度	或者	浅	的	这	水	;	什么时候	他	触摸	这

['bɑːtəm] ,

bottom	,
底部	,

根据水的深浅；当他触底时，

[hiː; hi][mʌst; məst][raɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz]['æftər]['daɪvɪŋ] .

he	must	rise	in	the	same	manner	as	after	diving	.
他	必须	上升	在	这	相同的	方式	作为	后	潜水	.

他必须以与潜水后相同的方式浮出水面。

['æftər][ɔːl] [ðiːz] ['nesəseri] ['məuʃənz][ænd; ənd] ['muːvmənts] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kwaɪrd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

After	all	these	necessary	motions	and	movements	have	been	acquired	in	the	water	,
后	全部	这些	必要的	运动	和	移动	有	到过	获得	在	这	水	,

在水中掌握了所有这些必要的动作之后，

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['swɪmər] [mʌst; məst] [bɪ'wer] ,

there	is	one	thing	of	which	the	swimmer	must	beware	,
那里	是	一	事物	的	哪个	这	游泳运动员	必须	提防	,

游泳者必须注意一件事，

[ænd; ənd] [ə'genst] [wɪtʃ] [ɑːrt][ænd; ənd] [prɪ'kɔːʃn] [kæn; kən][duː][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][kræmp]

and	against	which	art	and	precaution	can	do	but	little	—	this	is	the	Cramp
和	反对	哪个	艺术	和	预防	能	做	但	小的	—	这	是	这	抽筋

.

:
.

而艺术和预防措施对此却无能为力——这就是痉挛。

[wen] [ðɪs] ['siːzɪz] [ðə; ði] ['swɪmər] , [hiː; hi][mʌst; məst] [ɪn'devər] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

When	this	seizes	the	swimmer	,	he	must	endeavour	,	as	much	as	possible	,
什么时候	这	逮捕	这	游泳运动员	,	他	必须	努力	,	作为	很多	作为	可能的	,

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [ə'lɑːrmd] ,

to	avoid	being	alarmed	,
到	避免	存在	惊慌	,

当这种感觉袭来时，游泳者必须尽可能地避免惊慌。

[æz; əz][hiː; hi] [wɪl] [rɪ'flekt] , [ðæt] [æz; əz][ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] ['laɪtər] [ðæn; ðən]['wɔːtər] ,

as	he	will	reflect	,	that	as	the	body	is	lighter	than	water	,
作为	他	将要	反映	,	那	作为	这	身体	是	打火机	比	水	,

他会想到，因为身体比水轻，

[ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪg'zɜːrʃn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ə'floʊt] .

a	very	little	exertion	in	it	will	keep	his	body	afloat	.
一个	非常	小的	用力	在	它	将要	保持	他的	身体	漂浮	.

他只需稍加用力就能使身体漂浮起来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [θɔːts] [wɪl] [biː; bi] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt]

Of	course	his	first	thoughts	will	be	towards	the	shore	,	but	he	must	not
的	课程	他的	第一的	想法	将要	是	向	这	支撑	,	但	他	必须	不是

[fər'get] ,

forget	,
忘记	,

他当然会首先想到岸边，但他不能忘记，

[ðæt] [ðə; ði][kræmp] ['biːɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] ['mʌskjələr] [kən'trækʃn] , [meɪ] [biː; bi] [θroʊn] [ɔːf] [baɪ]['prɑːpər]

that	the	cramp	being	only	a	muscular	contraction	,	may	be	thrown	off	by	proper
那	这	抽筋	存在	仅有的	一个	肌肉发达的	收缩	,	可能	是	抛掷	离开	经过	恰当的

['mʌskjələr] [ɪg'zɜːrʃn] .

muscular	exertion	.
肌肉发达的	用力	.

抽筋只是肌肉收缩，可以通过适当的肌肉用力来缓解。

[hiː; hi][mʌst; məst] [straɪk] [aʊt] [ðə; ði] [lɪm] ['vaɪələntli] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [toʊz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɪn]

He	must	strike	out	the	limb	violently	,	and	bringing	the	toes	towards	the	shin
他	必须	罢工	出去	这	肢	暴力	,	和	带来	这	脚趾	向	这	胫

- [boʊn] ,

-	bone	,
-	骨	,

他必须猛力击打肢体，并将脚趾向胫骨方向拉扯。

[θrʌst] [hɪz; ɪz] [fiːt] [aʊt] , [wɪtʃ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] ['mʌslz] [tuː; tə][ðer; ðər]['prɑːpər]['eksərsaɪz]

thrust	his	feet	out	,	which	will	probably	restore	the	muscles	to	their	proper	exercise
推力	他的	脚	出去	,	哪个	将要	大概	恢复	这	肌肉	到	他们的	恰当的	锻炼

;

;
;

他将双脚伸出，这或许能让肌肉恢复到正常的锻炼状态；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][kræmp] [stɪl] [kən'tɪnjuː] , [hiː; hi][kæn; kən] ['iːzəli] [kiːp] [hɪm'self] [ə'floʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

but	if	the	cramp	still	continue	,	he	can	easily	keep	himself	afloat	with	his
但	如果	这	抽筋	仍然	继续	,	他	能	容易地	保持	他自己	漂浮	和	他的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

但如果抽筋持续，他可以很容易地用双手保持漂浮。

[ænd; ənd]['pæd(ə)l] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [tɪl] [sʌm; səm] [ə'sɪstəns] [kʌmz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	paddle	towards	the	shore	,	till	some	assistance	comes	to	him	.
和	桨	向	这	支撑	,	直到	一些	协助	来	到	他	.

他奋力划向岸边，直到有人前来救援。

[ɪf] [wʌn] [leg] [ɪz] ['oʊnli] [ə'tækt] , [hi:; hi] [meɪ] [draɪv] [hɪm'self] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

If	one	leg	is	only	attacked	,	he	may	drive	himself	forward	with	the	other	,
如果	一	腿	是	仅有的	遭到攻击	,	他	可能	驾驶	他自己	向前	和	这	其他	,

如果只有一条腿受到攻击，他可能会用另一条腿继续前进。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] , [ɪn]

and	for	this	purpose	,	in
和	为了	这	目的	,	在

为此，在

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	87	]
[	页	-	]

[第 87 页]

[æn; ən] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] , [ðə; ði] ['swɪmər] [ʃʊd; ʃəd] ['fri:kwəntli] [traɪ] [tu:; tə] [swɪm] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] ,

an	emergency	,	the	swimmer	should	frequently	try	to	swim	with	one	hand	,
一个	紧急情况	,	这	游泳运动员	应该	频繁地	尝试	到	游泳	和	一	手	,

紧急情况下，游泳者应经常尝试单手游泳。

[ɔ:r] [wʌn] [leg] [ænd; ənd] [wʌn] [hænd] , [ɔ:r] [baɪ] [tu:] [hændz] [ə'loʊn] , [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zəli] [ə'kwaɪrd] .

or	one	leg	and	one	hand	,	or	by	two	hands	alone	,	which	will	be	easily	acquired	.
或者	一	腿	和	一	手	,	或者	经过	二	双手	独自的	,	哪个	将要	是	容易地	获得	.

或者用一条腿和一只手，或者只用两只手，这都很容易做到。

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [bi:; bi] [ɪn] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['draʊnɪŋ] ,

Should	a	companion	be	in	danger	of	drowning	,
应该	一个	伴侣	是	在	危险	的	溺水	,

如果同伴有溺水危险，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['aʊər; ɑ:r] ['du:ti] [tu:; tə] [ju:z] ['evri] [ɪg'zɜ:rʃn] [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ; [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] ,

it	is	our	duty	to	use	every	exertion	to	save	his	life	;	and	,	indeed	,
它	是	我们的	责任	到	使用	每一个	用力	到	节省	他的	生活	;	和	,	的确	,

我们有责任尽一切努力挽救他的生命；而且，的确，

[nɑ:t] [tu:; tə] [ju:z] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [ɪg'zɜ:rʃn] [ɪz] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['mɔ:rəl] [gɪlt] , [bʌt; bət] [ɪn] ['du:ɪŋ] [ðɪs] ,

not	to	use	the	utmost	exertion	is	a	high	degree	of	moral	guilt	,	but	in	doing	this	,
不是	到	使用	这	极致	用力	是	一个	高的	程度	的	道德	有罪	,	但	在	正在做	这	,

不竭尽全力是一种严重的道德罪过，但这样做，

[wi:; wi] [mʌst; məst] [nɑ:t] ['ræʃli] ['hæzərd] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [laɪf] ,

we	must	not	rashly	hazard	our	own	life	,
我们	必须	不是	贸然	冒险	我们的	自己的	生活	,

我们绝不能轻率地拿自己的生命冒险，

[nɔ:r] [pʊt] [ɑ:r'selvz] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['swɪmər] [kæn; kən] [klɪŋ] [tu:; tə] [ju: 'es] [ɔ:r] [græsp] ['eni] [pɑ:rt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['bɑ:di] ,

nor	put	ourselves	into	a	position	in	which	the	swimmer	can	cling	to	us	or	grasp	any	part	of	our	body	,
也不	放	我们自己	进入	一个	位置	在	哪个	这	游泳运动员	能	黏着	到	我们	或者	抓牢	任何	部分	的	我们的	身体	,

我们也不会让自己处于游泳者可以抓住我们或抓住我们身体任何部位的位置。

[ɔ:r] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [bəuθ] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

or	the	loss	of	both	will	be	inevitable	.
或者	这	损失	的	两个都	将要	是	不可避免的	.

否则，两者都将不可避免地失去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ɪn] [ɔːl] ['keɪsɪz] [wer] ['beɪðɪŋ] [ɪz] ['præktɪst] ,

It	will	be	better	in	all	cases	where	bathing	is	practised	,
它	将要	是	更好的	在	全部	案例	在哪里	洗澡	是	已实践	,

在所有有沐浴习惯的地方，沐浴都会更好。

[ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [roʊps] [ænd; ənd] [plæŋks] [æt; ət] [hænd] ,

that	there	should	be	ropes	and	planks	at	hand	,
那	那里	应该	是	绳索	和	木板	在	手	,

应该备好绳索和木板。

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['swɪmər] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] ['ventʃər] [fɑːr] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [miːnz]

and	young	swimmers	should	never	venture	far	into	the	water	without	such	means
和	年轻的	游泳运动员	应该	绝不	风险投资	远的	进入	这	水	没有	这样的	方法

[ʌv; əv] ['reskjuː] [ɑːr; ər] [ə'veɪləb(ə)l] .

of	rescue	are	available	.
的	救援	是	可用的	.

年轻的游泳者如果没有救援手段，绝不应该冒险游到水里太远的地方。

[ɪn] [kən'kluːʒ(ə)n] , [wiː; wi] [wʊd] ['kɔːʃ(ə)n] [ɔːl] [huː] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ə'genst] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː]

In	conclusion	,	we	would	caution	all	who	go	into	the	water	,	against	remaining	in	it
在	结论	,	我们	会	警告	全部	WHO	去	进入	这	水	,	反对	其余的	在	它

[tuː] [lɔːŋ] ,

too	long	,
也	长的	,

总之，我们告诫所有下水的人，不要在水中停留太久。

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] ;

as	nothing	can	be	more	dangerous	;
作为	没有什么	能	是	更多的	危险的	;

没有什么比这更危险的了；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wʊd] ['fɜːrðər] [əd'vaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [biː; bi]

and	we	would	further	advise	that	the	practice	of	bathing	and	swimming	be
和	我们	会	更远	建议	那	这	实践	的	洗澡	和	游泳	是

[nɑːt] ['oʊnli] ['kɑːmən] [tuː; tə] ['bɔɪhʊd] ,

not	only	common	to	boyhood	,
不是	仅有的	常见的	到	童年	,

我们还建议，洗澡和游泳的习惯不仅应该在男孩时期普及，

[bʌt; bət] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['æftər] [laɪf] , [æz; əz] [fjuː] [θɪŋz] [tend] [mɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n]

but	be	continued	in	after	life	,	as	few	things	tend	more	to	the	preservation
但	是	持续	在	后	生活	,	作为	很少	事物	趋向	更多的	到	这	保存

[ʌv; əv] [helθ] .

of	HEALTH	.
的	健康	.

但要在死后继续保持，因为很少有事情比这更有利于保持健康。

[pɑːrt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

PART	VII	.
部分	七	.

第七部分

['gɑːrdnɪŋ] .

GARDENING	.
园艺	.

园艺。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	89	]
[	页	-	]

[wiː; wi] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['rekərdz] , [ðæt] [wen] [mæn][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn]

We	read	in	the	sacred	records	,	that	when	man	was	created	,	he	was	placed	in
我们	读	在	这	神圣	记录	,	那	什么时候	男人	曾是	创建	,	他	曾是	放置	在

[ə; eɪ] " ['gɑːrdn] ,

a	"	Garden	,
一个	"	花园	,

我们在圣经中读到，当人类被创造时，他被安置在一个“伊甸园”里，

" — [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['iːdn] , [tuː; tə] [dres] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ]

"	—	the	Garden	of	Eden	,	to	dress	it	and	to	keep	it	;	and	we	may
"	—	这	花园	的	伊甸园	,	到	裙子	它	和	到	保持	它	;	和	我们	可能

[ɪn'fɜːr] [ˌðer'frʌm] ,

infer	therefrom	,
推断	由此	,

“——照管伊甸园，维护它，守护它；由此我们可以推断，

[fɜːrst] , [ðæt] , [ðə; ði][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['gɑːrdnɪŋ] [wʌz; wəz][wʌn] [prɪ] - ['emɪnəntli] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

first	,	that	,	the	occupation	of	gardening	was	one	pre	-	eminently	fitted	for	the
第一的	,	那	,	这	职业	的	园艺	曾是	一	预	-	非常	适配	为了	这

['hæpinəs] [ʌv; əv][mæn] ,

happiness	of	man	,
幸福	的	男人	,

首先，园艺是一项非常适合人类幸福的职业。

[ænd; ənd] ['sekəndli] , [ðæt] ['ɪndəstri] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['leɪbər] , [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['mænz]

and	secondly	,	that	industry	,	and	even	labour	,	was	also	a	part	of	man's
和	第二	,	那	行业	,	和	甚至	劳动	,	曾是	还	一个	部分	的	男人的

['duːti] ,

duty	,
责任	,

其次，工业乃至劳动也是人类责任的一部分。

['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['ɪnəsns] .

even	in	a	state	of	innocence	.
甚至	在	一个	状态	的	无辜	.

即使在无辜的状态下。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [mɔːr] ['ɪnəs(ə)nt] [ə'mjuːzmənt] [ðæn; ðən] ['gɑːrdnɪŋ] .

There	is	not	a	more	innocent	amusement	than	gardening	.
那里	是	不是	一个	更多的	清白的	娱乐	比	园艺	.

园艺是最纯真的娱乐方式之一。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] ['lʌvli] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [bʌdz] [ænd; ənd] [fruːts] [ænd; ənd]

Nothing	can	be	more	lovely	than	to	be	among	buds	and	fruits	and
没有什么	能	是	更多的	迷人的	比	到	是	之中	花蕾	和	水果	和

['flaʊərz] ;

flowers	;
花朵	;

没有什么比置身于花蕾、果实和鲜花之中更美好的了；

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [kən'duːsɪv] [tuː; tə] [helθ] [ænd; ənd] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] ,

nothing	is	more	conducive	to	health	and	peace	of	mind	,
没有什么	是	更多的	有利的	到	健康	和	和平	的	头脑	,

没有什么比这更有益于身心健康了。

[ænd; ənd] [fjuː] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['betər] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][ɪn'spaɪər] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋz] [ðæn; ðən] ['gɑːrdnɪŋ]

and	few	things	are	better	calculated	to	inspire	religious	feelings	than	gardening
和	很少	事物	是	更好的	计算	到	启发	宗教	情怀	比	园艺

.

.
.

很少有事情比园艺更能激发宗教情感。

['evri] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔ:r][gɜ:rl][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ʃoʊn] [haʊ] [tu:; tə]

Every	little	boy	or	girl	should	have	a	garden	,	and	should	be	shown	how	to
每一个	小的	男生	或者	女孩	应该	有	一个	花园	,	和	应该	是	所示	如何	到

['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] .

manage	it	.
管理	它	.

每个小男孩或小女孩都应该拥有一个花园，并应该学习如何打理它。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɪn] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd][ɪn] ['meθəd] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] , [bʌt; bət]

There	is	a	great	deal	in	management	and	in	method	at	all	times	,	but
那里	是	一个	伟大的	交易	在	管理	和	在	方法	在	全部	时代	,	但

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['gɑ:rdnɪŋ] .

especially	in	gardening	.
尤其	在	园艺	.

管理和方法在任何时候都非常重要，尤其是在园艺方面。

[mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['nesəseri] , — [greɪt] [ker] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['fɔ:rθɔ:t] ;

Much	attention	is	also	necessary	,	—	great	care	and	much	forethought	;
很多	注意力	是	还	必要的	,	—	伟大的	关心	和	很多	深思熟虑	;

还需要格外注意——要非常谨慎，并且要深思熟虑；

[ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kwɑ:lətiz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'gri:] ['prɑ:pər][tu:; tə]

all	of	which	qualities	of	the	mind	it	is	in	the	highest	degree	proper	to
全部	的	哪个	品质	的	这	头脑	它	是	在	这	最高	程度	恰当的	到

[treɪn] [ænd; ənd]['eksərsaɪz] .

train	and	exercise	.
火车	和	锻炼	.

这些心智素质都应该得到高度的训练和锻炼。

[hu:'evər] , ['ðerfɔ:r] , [bɪ'gɪnz] ['gɑ:rdnɪŋ] , [mʌst; məst][nɑ:t] [lʊk] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][æn; ən]['aɪd(ə)l]

Whoever	,	therefore	,	begins	gardening	,	must	not	look	upon	it	as	an	idle
谁	,	所以	,	开始	园艺	,	必须	不是	看	之上	它	作为	一个	闲置的

[spɔ:rt] ,

sport	,
运动	,

因此，凡开始从事园艺的人，都不应将其视为一种消遣。

[tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] [ʌp] [ænd; ənd] [θroʊn] [ə'saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] ,

to	be	taken	up	and	thrown	aside	with	the	whim	of	the	moment	,
到	是	已采取	向上	和	抛掷	旁边	和	这	一时兴起	的	这	片刻	,

随心所欲地拿起又扔掉，

[bʌt; bət][æz; əz][æn; ən][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['li:ʒər] ['aʊərz] , [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][mʌst; məst][bi:; bi] [brɔ:t]

but	as	an	occupation	for	leisure	hours	,	that	the	mind	must	be	brought
但	作为	一个	职业	为了	闲暇	小时	,	那	这	头脑	必须	是	带来

[tu:; tə] [ber] [ə'pɑ:n] ,

to	bear	upon	,
到	熊	之上	,

但作为一种休闲娱乐方式，需要集中精力，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ɪn'geɪdʒ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] , [frʌm; frəm] [mʌnθ] [tu:; tə]

and	which	must	engage	him	from	day	to	day	,	from	month	to
和	哪个	必须	从事	他	从	天	到	天	,	从	月	到

[mʌnθ] , [frʌm; frəm] [sprɪŋ] [tu:; tə] ['sʌmər] ,

month	,	from	spring	to	summer	,
月	,	从	春天	到	夏天	,

而且，这件事必须让他日复一日、月复一月、从春到夏都忙个不停。

[frʌm; frəm] ['ɔːtəm] [tuː; tə] ['wɪntər] , [ænd; ənd][soʊ] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['verid] [jɪr]

from	autumn	to	winter	,	and	so	through	all	the	changes	of	the	varied	year
从	秋天	到	冬天	,	和	所以	通过	全部	这	变化	的	这	多种多样	年

.

:

.

从秋季到冬季，经历了四季更迭。

['leɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [graʊnd] .

LAYING	OUT	THE	GROUND	.
躺下	出去	这	地面	.

铺设地面。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	90	]
[	页	-	]

[第90页]

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['gɑːrdnɪŋ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [graʊnd] , [wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt]

To	begin	gardening	,	a	little	boy	must	have	some	ground	,	which	is	quite
到	开始	园艺	,	一个	小的	男生	必须	有	一些	地面	,	哪个	是	相当

[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ;

indispensable	;
必不可少	;

要想开始园艺，小男孩必须要有一块地，这是必不可少的；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][frʌm; frəm][ten][tuː; tə] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] , [æt; ət]

and	a	boy	of	from	ten	to	fourteen	years	old	ought	to	have	,	at
和	一个	男生	的	从	十	到	十四	年	老的	应该	到	有	,	在

[liːst] ,

least	,
至少	,

一个十岁到十四岁的男孩至少应该有……

[ə; eɪ] [piːs] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ænd; ənd] [ˌsʌb'dɪvaɪd] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ]

a	piece	large	enough	for	him	to	divide	and	subdivide	,	and	arrange
一个	片	大的	足够的	为了	他	到	划分	和	细分	,	和	安排

[wɪð; wɪθ] ['niːtnəs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] .

with	neatness	and	order	.
和	整洁	和	命令	.

一块足够大的板材，让他可以分割、细分，并整齐有序地摆放。

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [jaːdz] [lɔːŋ] [baɪ] ['θɜːrti] [waɪd] [wɪl] [biː; bi][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

A	piece	of	about	forty	yards	long	by	thirty	wide	will	be	large	enough	to
一个	片	的	关于	四十	码	长的	经过	三十	宽的	将要	是	大的	足够的	到

[kə'mens] [wɪð; wɪθ] ,

commence	with	,
开始	和	,

一块大约四十码长、三十码宽的地就足够开始动工了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˌsʌb'dʒɔɪnd] ['mænər] .

and	this	should	be	set	out	in	the	subjoined	manner	.
和	这	应该	是	放	出去	在	这	并列	方式	.

这应该按照下文所述的方式进行阐述。

[ðɪs] [wɪl] [ə'laʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pæθ] [θriː] [fiːt] [waɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ,

This	will	allow	of	a	path	three	feet	wide	in	the	centre	,
这	将要	允许	的	一个	小路	三	脚	宽的	在	这	中心	,

这样就能在中间留出一条三英尺宽的小路。

[ænd; ənd][ʌv; əv][wʌn] [tuː] [fiːt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [saɪdz] , ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [bedz] ['twenti] - [tuː]

and	of	one	two	feet	six	inches	round	the	sides	,	leaving	the	beds	twenty	-	two
和	的	一	二	脚	六	英寸	圆形的	这	侧面	,	离开	这	床	二十	-	二

四周留出 1 英尺 6 英寸的宽度，共 22 张床。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	91	]
[	页	-	]

[第91页]

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fiːt] [waɪd] .

and	a	half	feet	wide	.
和	一个	一半	脚	宽的	.

宽一英尺半。

[ðə; ðɪ] [pæðz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['grævld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [red] ['baɪndɪŋ] ['græv(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [naɪs] ,

The	paths	should	be	gravelled	with	a	good	red	binding	gravel	,	and	to	look	nice	,
这	路径	应该	是	砾石	和	一个	好的	红色的	结合	碎石	,	和	到	看	好的	,

小路应该铺上优质红色粘结碎石，这样看起来美观。

[ðə; ðɪ]['bɔːrdərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [edʒd] [wɪð; wɪθ][bɑːks][ɔːr] ['edʒɪŋ] [taɪlz] .

the	borders	should	be	edged	with	box	or	edging	tiles	.
这	边界	应该	是	边缘	和	盒子	或者	边缘	瓷砖	.

边框应使用方砖或镶边砖。

[æt; ət] [iːtʃ] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [ˌpærə'leləgræm] , [maɪt] [biː; bi][pla:ntid][ə; eɪ] [triː] , [seɪ] , [wʌn] ['æp(ə)l] ,

At	each	corner	of	the	two	parallelograms	,	might	be	planted	a	tree	,	say	,	one	apple	,
在	每个	角落	的	这	二	平行四边形	,	可能	是	已种植	一个	树	,	说	,	一	苹果	,

在两个平行四边形的每个角上，可以种一棵树，比如说，一棵苹果树。

[wʌn] [per] , [wʌn] [plʌm] , [ænd; ənd][wʌn] ['tʃeri] , [ðæt] [ɪz] , [eɪt] [ɪn][ɔːl] ;

one	pear	,	one	plum	,	and	one	cherry	,	that	is	,	eight	in	all	;
一	梨	,	一	李子	,	和	一	樱桃	,	那	是	,	八	在	全部	;

一个梨、一个李子、一个樱桃，共八个；

[ænd; ənd][æt; ət] ['distənsiz] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ][jɑːrd] , [maɪt] [biː; bi][pla:ntid] , [ɔːl] [raʊnd] , [ə; eɪ] [fʊt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pæðz] ,

and	at	distances	of	about	a	yard	,	might	be	planted	,	all	round	,	a	foot	from	the	paths	,
和	在	距离	的	关于	一个	院子	,	可能	是	已种植	,	全部	圆形的	,	一个	脚	从	这	路径	,

每隔大约一码，可以在小路周围一英尺处种植，

['ɔːltərnətli] , ['guːsberi] - [bʊʃɪz] , ['kɜːrənt] - [triːz] , [ænd; ənd] ['ræzberi] - [triːz] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

alternately	,	gooseberry	-	bushes	,	currant	-	trees	,	and	raspberry	-	trees	,	and	between	them	,	various	kinds	of	flowers	,
交替	,	醋栗	-	灌木丛	,	黑醋栗	-	树木	,	和	覆盆子	-	树木	,	和	之间	他们	,	各种各样的	种类	的	花朵	,

交替生长着醋栗灌木、红醋栗树和覆盆子树，它们之间还生长着各种各样的花卉。

[tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] ['blɑːsəm] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['siːznz] .

to	come	into	blossom	at	different	seasons	.
到	来	进入	开花	在	不同的	季节	.

在不同的季节开花。

[æt; ət][wʌn][end] , [ðə; ði] [saʊθ] [end] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [i'rektid] [ə; eɪ][smɔːl] ['ɑːrbər] ,

At	one	end	,	the	south	end	if	possible	,	should	be	erected	a	small	arbour	,
在	一	结尾	,	这	南	结尾	如果	可能的	,	应该	是	竖立	一个	小的	乔木	,

在一端，最好是南端，搭建一个小凉亭。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [siːts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

with	a	couple	of	seats	in	it	,
和	一个	夫妻	的	座位	在	它	,

里面有几个座位，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['ɑːpəzɪt] ['kɔːrnərz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː] [smɔːl] [mə'nʊr] [pɪts] ,

and	at	the	two	opposite	corners	should	be	two	small	manure	pits	,
和	在	这	二	对面的	角落	应该	是	二	小的	肥料	坑	,

在两个相对的角落应该各设一个小型粪坑。

— [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wel] - [rɔtid] [mə'nʊr] , [tuː; tə][biː; bi] ['kwɪkli] [juːst] ,

—	one	for	the	reception	of	well	-	rotted	manure	,	to	be	quickly	used	,
—	一	为了	这	接待	的	出色地	-	腐烂的	肥料	,	到	是	迅速地	用过的	,

——一个用于接收充分腐熟的粪便，以便尽快使用，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] [wiːdz] , [liːvz] , [ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] , [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [mə'nʊr] ,

and	the	other	for	the	reception	of	all	weeds	,	leaves	,	and	rubbish	,	which	will	make	manure	,
和	这	其他	为了	这	接待	的	全部	杂草	,	树叶	,	和	垃圾	,	哪个	将要	制作	肥料	,

另一个则用来接收所有的杂草、落叶和垃圾，这些都可以制成肥料。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mɪkst] [ʌp][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [speɪd] .

and	which	should	be	mixed	up	from	time	to	time	with	the	spade	.
和	哪个	应该	是	混合	向上	从	时间	到	时间	和	这	铲	.

并且应该时不时地将它们与黑桃混合使用。

[ðiːz] [pɪts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] ['ɔːltərnətli] .

These	pits	should	be	used	alternately	.
这些	坑	应该	是	用过的	交替	.

这些坑应该交替使用。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌn][hæz; həz][ɪts]['kɑːntents] [wel] [rɔtid] ,

As	soon	as	one	has	its	contents	well	rotted	,
作为	很快	作为	一	有	它是	内容	出色地	腐烂的	,

一旦其中的内容物完全腐烂，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['emptid] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ɑːn][ðə; ði][lænd] ,

it	should	be	emptied	from	time	to	time	on	the	land	,
它	应该	是	清空	从	时间	到	时间	在	这	土地	,

应该时不时地将污水排到地上。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [pɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [freʃ] ['mætər] ['nuːli] [kə'lektɪd] .

while	the	other	pit	should	be	used	to	hold	the	fresh	matter	newly	collected	.
尽管	这	其他	坑	应该	是	用过的	到	抓住	这	新鲜的	事情	新	集	.

而另一个坑则用来盛放新收集的新鲜物质。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðɪs] [ɪz] [fʊl] , [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [biː; bi] ['empti] ,

By	the	time	this	is	full	,	the	other	will	be	empty	,
经过	这	时间	这	是	满的	,	这	其他	将要	是	空的	,

等这个装满的时候，另一个就空了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'lektər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz][ə; eɪ]

and	then	that	may	be	used	as	a	collector	and	the	other	as	a
和	然后	那	可能	是	用过的	作为	一个	集电极	和	这	其他	作为	一个

[ˌdiːkəm'poʊzər] ,

decomposer	,
分解者	,

然后，其中一个可以用作收集器，另一个可以用作分解器。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , ['ɔːltərnətli] .

and	so	on	,	alternately	.
和	所以	在	,	交替	.

如此交替进行。

[mə'nʊr] .

MANURE	.
肥料	.

肥料。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz] [wət'evər] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [groʊ] [wɪ'ðaʊt] [mə'nʊr] .

It	is	of	no	use	whatever	to	think	of	getting	things	to	grow	without	manure	.
它	是	的	不	使用	任何	到	思考	的	获得	事物	到	生长	没有	肥料	.

想着不用肥料让植物生长是完全行不通的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][soʊl][ʌv; əv][ɔːl] ['gɑːrdn] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

This	is	the	life	and	soul	of	all	garden	operations	.
这	是	这	生活	和	灵魂	的	全部	花园	运营	.

这是所有园艺工作的生命和灵魂。

['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] [mə'nʊr] .

Almost	everything	can	be	converted	into	manure	.
几乎	一切	能	是	转换	进入	肥料	.

几乎所有东西都可以转化为肥料。

[ðə; ði] [græs] [frʌm; frəm] [lɔːnz] , ['fɔːlən] [liːvz] , [wiːdz] , [ænd; ənd][ɔːl] ['vedʒtəb(ə)l] ['mætər] , [ə'fɔːrd]

The	grass	from	lawns	,	fallen	leaves	,	weeds	,	and	all	vegetable	matter	,	afford
这	草	从	草坪	,	倒下	树叶	,	杂草	,	和	全部	蔬菜	事情	,	买得起

[gʊd] [laɪt]

good	light
好的	光

草坪上的草、落叶、杂草和所有植物残骸都能提供良好的光照。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	92	]
[	页	-	]

[第92页]

[mə'nʊr] .

manure	.
肥料	.

肥料。

[strɔːŋ] [mə'nʊr] [ɑːr; ər] [prɪ'perd] [frʌm; frəm] [hɔːrs] , [kaʊ] , [ʃiːp] , [ænd; ənd] [goʊt] [dʌŋ] .

Strong	manures	are	prepared	from	horse	,	cow	,	sheep	,	and	goat	dung	.
强的	粪便	是	准备	从	马	,	奶牛	,	羊	,	和	山羊	粪	.

强效肥料由马粪、牛粪、羊粪和山羊粪制成。

[ðə; ði] [dʌŋ] [ʌv; əv] [faʊlz] [ænd; ənd] ['ræbəts] [ɪz]['ɔːlsoʊ][moʊst] ['eksələnt] ; [ænd; ənd] [wer] [faʊlz] [ɔːr]

The	dung	of	fowls	and	rabbits	is	also	most	excellent	;	and	where	fowls	or
这	粪	的	家禽	和	兔子	是	还	最多	出色的	;	和	在哪里	家禽	或者

['ræbəts] [ɑːr; ər] [kept] ,

rabbits	are	kept	,
兔子	是	保留	,

家禽和兔子的粪便也非常好；凡是有家禽或兔子的地方，

[ðer; ðər] [dʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪ'zɜːrv] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] , [ænd; ənd] [pʊt] [baɪ] [ɪt'self] ['ɪntuː][ə; eɪ]

their	dung	should	be	preserved	with	great	care	,	and	put	by	itself	into	a
他们的	粪	应该	是	保存完好	和	伟大的	关心	,	和	放	经过	本身	进入	一个

['rɔtiŋ] - [pɪt] ,

rotting	-	pit	,
腐烂	-	坑	,

它们的粪便应该妥善保存，并单独放入腐烂坑中。

[ɔːr]['ɪntuː][ə; eɪ][tæŋk] , [ænd; ənd] [kept] [wet] .

or	into	a	tank	,	and	kept	wet	.
或者	进入	一个	坦克	,	和	保留	湿的	.

或者放入水箱中，并保持湿润。

[ðə; ði]['dʒuːsi][pɑːrt][kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪkwɪd] [mə'nʊr] ,

The	juicy	part	can	then	be	used	as	a	liquid	manure	,
这	多汁的	部分	能	然后	是	用过的	作为	一个	液体	肥料	,

汁水较多的部分可以用作液态肥料。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪli] ['fɜːrtlˌaɪz] ['prɑːpərti] ,

and	will	be	found	of	a	highly	fertilizing	property	,
和	将要	是	成立	的	一个	高度	施肥	财产	,

而且会发现它具有很高的肥力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['sɑːlɪd] [meɪ] [biː; bi] [spred] ['oʊvər][ðə; ði][lænd] .

and	the	more	solid	may	be	spread	over	the	land	.
和	这	更多的	坚硬的	可能	是	传播	超过	这	土地	.

而较坚实的部分则可以铺撒在土地上。

[ðə; ði] [best] [taɪm] [fɔːr; fər] ['pʊtɪŋ] [mə'nʊr] [ɑːn][ðə; ði][lænd][ɪz][ɪn][draɪ][ɔːr] ['frɔːsti] ['weðər] ,

The	best	time	for	putting	manure	on	the	land	is	in	dry	or	frosty	weather	,
这	最好的	时间	为了	推杆	肥料	在	这	土地	是	在	干燥	或者	霜冻	天气	,

施肥的最佳时间是干燥或霜冻天气。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌg] [ɪn][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [spred] .

and	it	should	be	dug	in	as	soon	as	spread	.
和	它	应该	是	挖	在	作为	很快	作为	传播	.

撒播后应立即将其埋入土中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ˌʌn'waɪz] [plæn][tuː; tə] [spred] [mə'nʊr] [ɑːn][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː][laɪ] ,

It	is	a	very	unwise	plan	to	spread	manure	on	the	land	and	let	it	lie	,
它	是	一个	非常	失策	计划	到	传播	肥料	在	这	土地	和	让	它	说谎	,

将粪便撒在土地上任其堆积，这是一个非常不明智的做法。

[æz; əz][ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] , [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'nʊr] [ɪz] [lɔːst] .

as	in	such	cases	,	much	of	the	strength	of	the	manure	is	lost	.
作为	在	这样的	案例	,	很多	的	这	力量	的	这	肥料	是	丢失的	.

在这种情况下，粪便的大部分效力都会丧失。

[jʌŋ] ['gɑːdnəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [mə'nʊr] ,

Young	gardeners	should	be	very	careful	in	preparing	and	collecting	manure	,
年轻的	园丁	应该	是	非常	小心	在	准备	和	收集	肥料	,

年轻的园丁在准备和收集肥料时应该格外小心。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][pɪts][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	also	when	they	are	moving	it	from	the	pits	to	the	ground	,
和	还	什么时候	他们	是	移动	它	从	这	坑	到	这	地面	,

还有当他们把矿坑里的矿石运到地面上的时候，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ker] [ænd; ənd][nɑːt][sɔɪl] [ðer; ðər] [pæðz] .

they	should	take	care	and	not	soil	their	paths	.
他们	应该	拿	关心	和	不是	土壤	他们的	路径	.

他们应该注意安全，不要弄脏自己的道路。

['gɑːrdnɪŋ] [tuːlz] .
GARDENING TOOLS .
园艺 工具 .

园艺工具。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['nesəseri] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['gɑːrdnər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['prɑːpər] [tuːlz] .
It is quite necessary that a young gardener should have proper tools .
它 是 相当 必要的 那 一个 年轻的 园丁 应该 有 恰当的 工具 .

对于年轻的园丁来说，拥有合适的工具是非常必要的。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] [strɔːŋ] [speɪd] , [ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] [strɔːŋ] [reɪk] , [ə; eɪ] [dɪgɪŋ] [fɔːrk] ,
He should have a small but strong spade , a small but strong rake , a digging fork ,
他 应该 有 一个 小的 但 强的 铲 , 一个 小的 但 强的 耙 , 一个 挖掘 叉 ,

他应该有一把小巧但结实的铁锹、一把小巧但结实的耙子和一把挖掘叉。

[ə; eɪ][hoʊ] , [ə; eɪ] ['traʊəl] , [ə; eɪ] [gʊd] ['pruːnɪŋ] - [naɪf] , [ə; eɪ][bɑːks][fɔːr; fər] [siːdz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wiːlbæroʊ] , [ə; eɪ][laɪn] ,
a hoe , a trowel , a good pruning - knife , a box for seeds , a little wheelbarrow , a line ,
一个 锄 , 一个 镘 , 一个 好的 修剪 - 刀 , 一个 盒子 为了 种子 , 一个 小的 独轮车 , 一个 线 ,

锄头、小铲子、一把好用的修枝刀、一个装种子的盒子、一辆小手推车、一根绳子

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gɑːrdənɚz] ['eɪprən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔː] [hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [brɪm] .
and above all , a little gardener's apron , and a straw hat with a broad brim .
和 多于 全部 , 一个 小的 园丁的 围裙 , 和 一个 稻草 帽子 和 一个 广阔 帽檐 .

最重要的是，还要一条小小的园丁围裙和一顶宽边草帽。

[ðʌs] [ɪ'kwɪpt] ,
Thus equipped ,
因此 配备 ,

如此一来，

[hiː; hi] [meɪ] [kə'mens] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdnɪŋ] [ˌɑːpɚ'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kʌmfərt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [tʃæns] [ʌv; əv] [sək'ses] .
he may commence his gardening operations with great comfort to himself and some chance of success .
他 可能 开始 他的 园艺 运营 和 伟大的 舒适 到 他自己 和 一些 机会 的 成功 .

他可以安心地开始他的园艺活动，并且有一定成功的机会。

[dɪgɪŋ] .
DIGGING .
挖掘 .

挖掘。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['gɑːrdnər] [ʃʊd; ʃəd] ['præktɪs] [dɪgɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [dɪgɪŋ] [wel] .
The young gardener should practise digging , with a view to digging well .
这 年轻的 园丁 应该 实践 挖掘 , 和 一个 看法 到 挖掘 出色地 .

年轻的园丁应该练习挖土，以便挖得更好。

[ɪn] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][dɪg][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]
In beginning to dig a piece of
在 开始 到 挖 一个 片 的

开始挖掘一块

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 93]
[页 -]

[第93页]

[graʊnd] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːrst] [klɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ʌv; əv] [ɔːl] [stɪks] , [stɔːks] , [ɔːr] [stoʊnz] , [ðæt] [maɪt] [ɪm'piːd]
ground , he should first clear it of all sticks , stalks , or stones , that might impede
地面 , 他 应该 第一的 清除 它 的 全部 棍子 , 茎 , 或者 石头 , 那 可能 阻碍
[hɪz; ɪz] ['leɪbər] .
his labor .
他的 劳动 .

他应该先清理地面上所有可能妨碍他劳作的树枝、茎秆或石头。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [kə'mens] [æt; ət] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]
He should then commence at one end of the ground , with his back to the
他 应该 然后 开始 在 一 结尾 的 这 地面 , 和 他的 后退 到 这
[sʌn] ,
sun ,
太阳 ,

然后他应该从场地的一端开始，背对太阳。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] , [bɪ'gɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [left] - [hænd] ['kɔːrnər] ,
if possible , and , beginning from the left - hand corner ,
如果 可能的 , 和 , 开始 从 这 左边 - 手 角落 ,

如果可能的话，从左上角开始，

[dɪg] [wʌn] [laɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd] ['kɔːrnər] , ['iːðər] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [speɪdz] [diːp] ,
dig one line all the way to the right - hand corner , either one or two spades deep ,
挖 一 线 全部 这 方式 到 这 正确的 - 手 角落 , 任何一个 一 或者 二 黑桃 深的 ,

挖一条线一直挖到右边的角落，深度为一铲或两铲。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'kwaɪərd] .
as may be required .
作为 可能 是 必需的 .

根据需要。

[ðə; ði] [graʊnd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɜːrnd] ['oʊvər] , ['iːvnli] [leɪd] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] , [naɪs] [ænd; ənd] ['lev(ə)l] ,
The ground should be turned over , evenly laid up at the top , nice and level ,
这 地面 应该 是 转向 超过 , 均匀地 铺设 向上 在 这 顶部 , 好的 和 等级 ,

地面应该翻平，顶部铺平，平整光滑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wiːdz] [kəm'pliːtli] ['berid] .
and the weeds completely buried .
和 这 杂草 完全地 埋葬 .

杂草完全被掩埋了。

[ðə; ði] ['ɑːpəreɪtər] [ʃʊd; ʃəd] [dɪg] ['kerfəli] [wen] [nɪr] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] ['guːsberi] , ['kɜːrənt] ,
The operator should dig carefully when near the roots of gooseberry , currant ,
这 操作员 应该 挖 小心 什么时候 靠近 这 根 的 醋栗 , 黑醋栗 ,
['ræzberi] , [ɔːr] [fruːt] [triːz] ,
raspberry , or fruit trees ,
覆盆子 , 或者 水果 树木 ,

操作人员在靠近醋栗、红醋栗、覆盆子或果树根部时应小心挖掘。

[ænd; ənd] [mɔːr] ['kerfəli] [stɪl] , [ə'mʌŋ] ['flaʊərz] .
and more carefully still , among flowers .
和 更多的 小心 仍然 , 之中 花朵 .

而且要更加小心，在花丛中。

[ɪf] [dɪgɪŋ] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [maɪnd] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [dɪg] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [bʌlbz] ;
If digging early in the season , he must mind he does not dig into his bulbs ;
如果 挖掘 早期的 在 这 季节 , 他 必须 头脑 他 做 不是 挖 进入 他的 灯泡 ;

如果在生长季初期进行挖掘，他必须注意不要挖到球茎；

[sʌtʃ] [æz; əz] ['liliz] , [t'ju:lɪps] , [snoʊ] - [drɑ:ps] , ['krəukəsiz] , [ɔ:r] ['dæfədɪlz] , [ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm] [tu:; tə]
such as lilies , tulips , snow - drops , crocuses , or daffodils , and cut them to
这样的 作为 百合花 , 郁金香 , 雪 - 滴 , 番红花 , 或者 水仙花 , 和 切 他们 到
['pi:sɪz] .
pieces .
件 .

例如百合花、郁金香、雪花莲、番红花或水仙花，并将它们切成小块。

[ɪn] [ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] , [ɪn] [noʊ'vembər] [ænd; ənd] [dɪ'sembər] ,
In the latter part of the year , in November and December ,
在 这 后者 部分 的 这 年 , 在 十一月 和 十二月 ,

在下半年，也就是11月和12月，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] [tu:; tə] [dɪg] [ʌp] ['eni] [ˌʌn'ɑ:kjupaɪd] [graʊnd] ['ɪntu:] ['rɪdʒɪz] ,
it is a good plan to dig up any unoccupied ground into ridges ,
它 是 一个 好的 计划 到 挖 向上 任何 空置 地面 进入 山脊 ,

将所有未开发的土地挖成垄是个好主意。

[ænd; ənd] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðæt] [steɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] , [ðæt] [ðə; ði] [frɔ:st] [meɪ] [ækt] [ə'pɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] .
and leave it in that state during the winter , that the frost may act upon it .
和 离开 它 在 那 状态 期间 这 冬天 , 那 这 霜 可能 行为 之上 它 .

让它保持这种状态过冬，让霜冻侵蚀它。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [frɔ:st] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [soʊ] [prɪ'perd] [ɪz] ['veri] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ,
The effect of frost upon the ground so prepared is very beneficial ,
这 影响 的 霜 之上 这 地面 所以 准备 是 非常 有利 ,

霜冻对经过处理的地面非常有益。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [breɪks] [ðə; ði] [klɔdz] [ænd; ənd] ['pʌlvəˌraɪziz] [ðə; ði] [mɔ:r] ['klɑ:gi] ['pɔ:ʃənz] ,
as it breaks the clods and pulverizes the more cloggy portions ,
作为 它 休息 这 土块 和 粉碎 这 更多的 堵塞 部分 ,

因为它能打碎土块，并将更顽固的堵塞部分粉碎。

[wɪtʃ] [fɔ:l] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [θɔ:] [æz; əz] [ə; eɪ] [faɪn] [sɔ:ft] [moʊld] .
which fall down in a thaw as a fine soft mould .
哪个 落下 向下 在 一个 解冻 作为 一个 美好的柔软的 模具 .

解冻时会像细软的霉菌一样掉落下来。

[wen] [mə'nʊr] [ɪz] [dʌg] ['ɪntu:] [ðə; ði] [graʊnd] , [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [dʌg] [ɪn] [tu:] ['di:pli] ,
When manure is dug into the ground , it should not be dug in too deeply ,
什么时候 肥料 是 挖 进入 这 地面 , 它 应该 不是 是 挖 在 也 深 ,

将粪肥翻入土中时，不宜翻得太深。

[ə'baʊt] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [ɪntʃɪz] ['bi:ɪŋ] [kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [moʊst] ['keɪsɪz] .
about four or five inches being quite sufficient in most cases .
关于 四 或者 五 英寸 存在 相当 充足的 在 最多 案例 .

大多数情况下，四五英寸就足够了。

['wi:dɪŋ] .
WEEDING .
除草 .

除草。

['ga:dnz] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [prə'du:s] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪz] [wɪʃt] [fɔ:r; fər] ,
Gardens will always produce a great deal more than is wished for ,
花园 将要 总是 生产 一个 伟大的 交易 更多的 比 是 希望 为了 ,

花园的产出总是远超人们的预期。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['veriəs] [hɜ:rb] , [ʃrʌbz] , [ænd; ənd][plænts] , [kɔ:ld] [wi:dz] ; [sʌtʃ] [æz; əz]
in 在 **the** 这 **shape** 形状 **of** 的 **various** 各种各样的 **herbs** 草药 **,** , **shrubs** 灌木 **,** , **and** 和 **plants** 植物 **,** , **called** 称为 **weeds** 杂草 **;** ; **such** 这样的 **as** 作为
['dændɪlaɪənz] , [kaʊtʃ] - [græs] ,
dandelions 蒲公英 **,** , **couch** 长椅 **-** - **grass** 草 **,** ,

以各种草本植物、灌木和植物的形式出现，被称为杂草；例如蒲公英、狗牙根、

[kaʊ] - ['pɑ:rsli] , [tʃɪk] - [wi:d] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [plænts] , [wɪtʃ] [goʊ][baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
cow 奶牛 **-** - **parsley** 香菜 **,** , **chick** 小鸡 **-** - **weed** 杂草 **,** , **and** 和 **many** 许多 **other** 其他 **plants** 植物 **,** , **which** 哪个 **go** 去 **by** 经过 **the** 这 **general** 一般的
[neɪm] [ʌv; əv] [wi:dz] .
name 姓名 **of** 的 **weeds** 杂草 **.** .

野胡萝卜、繁缕以及许多其他植物，统称为杂草。

[ði:z] , [ɪf] [left] [tu:; tə]
These 这些 **,** , **if** 如果 **left** 左边 **to** 到

这些，如果任其发展……

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg [页 **94** - **]**]

[第94页]

[ðer; ðər] [oʊn] ['nætʃ(ə)rəl] [groʊθ] , [wʊd] [su:n] ['kʌvər] [ðə; ði] [graʊnd] ,
their 他们的 **own** 自己的 **natural** 自然的 **growth** 生长 **,** , **would** 会 **soon** 很快 **cover** 覆盖 **the** 这 **ground** 地面 **,** ,

它们自身的自然生长很快就会覆盖地面。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [plænts][ðə; ði]['nu:trəmənt][ɪn][ðə; ði][sɔɪl] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər]
and 和 **take** 拿 **away** 离开 **from** 从 **the** 这 **garden** 花园 **plants** 植物 **the** 这 **nutriment** 营养 **in** 在 **the** 这 **soil** 土壤 **designed** 设计 **for** 为了
[ðem; ðəm] ,
them 他们 **,** ,

并从花园植物中夺走土壤中原本为它们准备的养分。

[bɪ'saɪdz] [en'tæŋgəlɪŋ] [ðer; ðər] [ru:ts] , [stemz] , [ænd; ənd] [li:vz] ; ['ðerfɔ:r] , ['wi:dɪŋ] [ɪz][æz; əz]
besides 除了 **entangling** 纠缠 **their** 他们的 **roots** 根 **,** , **stems** 茎 **,** , **and** 和 **leaves** 树叶 **;** ; **therefore** 所以 **,** , **weeding** 除草 **is** 是 **as** 作为
[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][æz; əz] [dɪgɪŋ] .
indispensable 必不可少 **as** 作为 **digging** 挖掘 **.** .

除了会缠绕它们的根、茎和叶之外；因此，除草和挖土一样必不可少。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['gɑ:rdnər] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][sets] [fʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑ:rdn]
The 这 **young** 年轻的 **gardener** 园丁 **should** 应该 **make** 制作 **up** 向上 **his** 他的 **mind** 头脑 **before** 前 **he** 他 **sets** 套 **foot** 脚 **in** 在 **his** 他的 **garden** 花园
[tu:; tə][hæv; həv][noʊ] [wi:dz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ;
to 到 **have** 有 **no** 不 **weeds** 杂草 **in** 在 **it** 它 **;** ;

年轻的园丁在踏入花园之前就应该下定决心，花园里一定要没有杂草；

[fɔ:r; fər] [haʊ'evər] [ə'sɪdʒuəs] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] ,
for 为了 **however** 然而 **assiduous** 刻苦 **he** 他 **may** 可能 **have** 有 **been** 到过 **in** 在 **other** 其他 **respects** 尊重 **,** ,
[haʊ'evər] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [pla:ntid] ,
however 然而 **he** 他 **may** 可能 **have** 有 **planted** 已种植 **,** ,

然而，无论他在其他方面多么勤奋，无论他种了多少东西，

['wɔːtərd] , [dʌg] , [ɔːr] [əˈtendid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊ] [ə; eɪ][krɑːp][ʌv; əv] [wiːdz] ,

watered	,	dug	,	or	attended	to	his	garden	,	if	it	show	a	crop	of	weeds	,
浇水	,	挖	,	或者	参加	到	他的	花园	,	如果	它	展示	一个	庄稼	的	杂草	,

如果花园里长满了杂草，说明他没有浇水、翻土或照料花园。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bæd] ['gɑːrdnər] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][get] [læft] [æt; ət] .

he	is	a	bad	gardener	,	and	will	be	sure	to	get	laughed	at	.
他	是	一个	坏的	园丁	,	和	将要	是	当然	到	得到	笑了	在	.

他是个糟糕的园丁，肯定会被人嘲笑。

[wiːdz] [meɪ] ['iːðər] [biː; bi] [pʊld] [ʌp][baɪ][ðə; ði][hænd][ɔːr] [kʌt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][hoʊ] .

Weeds	may	either	be	pulled	up	by	the	hand	or	cut	up	by	the	hoe	.
杂草	可能	任何一个	是	拉	向上	经过	这	手	或者	切	向上	经过	这	锄	.

杂草既可以用手拔除，也可以用锄头锄掉。

[ɪn][bəuθ]['keɪsɪz] , [ðə; ði] [ruːts] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] .

In	both	cases	,	the	roots	must	be	eradicated	.
在	两个都	案例	,	这	根	必须	是	根除	.

无论哪种情况，都必须彻底根除根源。

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [plʌkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stem] ,

They	must	not	be	plucked	from	the	stem	,
他们	必须	不是	是	拨弦	从	这	干	,

它们不能从茎上摘下来，

[ɔːr] [kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lev(ə)l] [graʊnd] [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ] , [bʌt; bət][hoʊd][ɔːr] [plʌkt] [ʌp] ,

or	cut	from	the	level	ground	by	the	edge	of	the	hoe	,	but	hoed	or	plucked	up	,
或者	切	从	这	等级	地面	经过	这	边缘	的	这	锄	,	但	锄地	或者	拨弦	向上	,

或用锄头的边缘从平地上割下来，但用锄头锄起或拔起，

[ruːt] [ænd; ənd][ɔːl] ; [ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][gɑːt][ʌp] ,

root	and	all	;	and	after	they	are	got	up	,
根	和	全部	;	和	后	他们	是	得到	向上	,

连根拔起；等他们起来之后，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][biː; bi] [left] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] ['rɪdʒɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ruːt] [ænd; ənd] [groʊ] [əˈgen] ,

they	are	not	be	left	about	in	the	ridges	to	take	root	and	grow	again	,
他们	是	不是	是	左边	关于	在	这	山脊	到	拿	根	和	生长	再次	,

它们不会被留在山脊上生根发芽，重新生长。

[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi] [klɪrd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] ['seɪfli] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] , ['nevər] [əˈgen] [tuː; tə][raɪz] , , ,

but	must	be	cleared	away	and	safely	put	into	the	pit	,	never	again	to	rise
但	必须	是	已清除	离开	和	安全	放	进入	这	坑	,	绝不	再次	到	上升

但必须将其清除并安全放入坑中，永不再冒出。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['kemɪstri] [ʌv; əv] [gʊd] [məˈnʊr] .

but	in	the	chemistry	of	good	manure	.
但	在	这	化学	的	好的	肥料	.

但就优质肥料的化学成分而言。

['plæntɪŋ] [ænd; ənd] ['soʊɪŋ] .

PLANTING	AND	SOWING	.
种植	和	播种	.

种植和播种。

['evriθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [mʌst; məst][biː; bi][plaːntid][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɔːr] ['ʌðər] ,

Everything	**in**	**a**	**garden**	**must**	**be**	**planted**	**in**	**some**	**way**	**or**	**other**	**,**
一切	在	一个	花园	必须	是	已种植	在	一些	方式	或者	其他	,

花园里的所有植物都必须以某种方式种植。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [weɪz] [ʌv; əv] ['plæntɪŋ] [ænd; ənd] ['soʊɪŋ] .

and	**there**	**are**	**many**	**ways**	**of**	**planting**	**and**	**sowing**	**.**
和	那里	是	许多	方式	的	种植	和	播种	.

种植和播种的方法有很多种。

['soʊɪŋ] [rɪ'leɪts] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə] [siːdz] ,

Sowing	**relates**	**more**	**particularly**	**to**	**seeds**	**,**
播种	相关	更多的	特别	到	种子	,

播种更确切地说是指种子的播种。

[ænd; ənd] ['plæntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv][plænts] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] [frʌm; frəm] [siːd] [ɪn]

and	**planting**	**to**	**the**	**setting**	**of**	**plants**	**that**	**have**	**been**	**raised**	**from**	**seed**	**in**
和	种植	到	这	环境	的	植物	那	有	到过	提高	从	种子	在

[ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] .

the	**first**	**instance**	**.**
这	第一的	实例	.

以及种植到最初由种子培育的植物的环境中。

[ðə; ði] ['soʊɪŋ] [ʌv; əv] [siːdz] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrk] ,

The	**sowing**	**of**	**seeds**	**is**	**a**	**very**	**important**	**work**	**,**
这	播种	的	种子	是	一个	非常	重要的	工作	,

播种是一项非常重要的工作，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [siːdz] [kæn; kən][biː; bi] [soʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prɑːspekt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp]

and	**before**	**seeds**	**can**	**be**	**sown**	**with**	**a**	**prospect**	**of**	**their**	**springing**	**up**
和	前	种子	能	是	播种	和	一个	前景	的	他们的	弹簧	向上

['prɑːpərli] ,

properly	**,**
适当地	,

种子播种后，才能有希望顺利发芽。

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] , [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]

the	**preparation**	**of**	**the**	**soil**	**,**	**the**	**time**	**of**	**the**	**year**	**,**	**and**	**even**	**the**	**time**	**of**
这	准备	的	这	土壤	,	这	时间	的	这	年	,	和	甚至	这	时间	的

[deɪ] ,

day	**,**
天	,

土壤准备情况、季节，甚至一天中的时间，

[mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

must	**be**	**taken**	**into**	**consideration**	**.**
必须	是	已采取	进入	考虑	.

必须考虑在内。

[sʌm; səm] [siːdz] ['perɪʃ] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [kaɪndz][ʌv; əv] [sɔɪl] , [waɪl] ['ʌðər] [θraɪv]

Some	**seeds**	**perish**	**in**	**particular**	**kinds**	**of**	**soil**	**,**	**while**	**others**	**thrive**
一些	种子	沦	在	特别的	种类	的	土壤	,	尽管	其他的	蓬勃发展

有些种子在特定类型的土壤中会死亡，而另一些种子则能茁壮成长。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**95**	**]**
[	页	-	]

[第95页]

[lʌg'ʒʊriəntli] [ɪn][ðem; ðəm] .

luxuriantly	**in**	**them**	**.**
茂盛地	在	他们	.

在其中尽情享受。

['ʌnjənz] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [sɔɪl] , [æz; əz] [du:] ['kɔliflauəz] [ænd; ənd] [ə'spærəgəs] .

Onions	like	a	rich	soil	,	as	do	cauliflowers	and	asparagus	.
洋葱	喜欢	一个	富有的	土壤	,	作为	做	花椰菜	和	芦笋	.

洋葱喜欢肥沃的土壤，花椰菜和芦笋也一样。

['kærəts] [ænd; ənd] ['pɑ:snips] [laɪk] [ə; eɪ] [lu:s] [ɔ:r] ['sændi] [sɔɪl] , [æz; əz] [du:] [si:] - [keɪl] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [plænts] .

Carrots	and	parsnips	like	a	loose	or	sandy	soil	,	as	do	sea	-	kale	and	many	other	plants	.
胡萝卜	和	欧防风	喜欢	一个	松动的	或者	沙	土壤	,	作为	做	海	-	羽衣甘蓝	和	许多	其他	植物	.

胡萝卜和欧洲防风草喜欢疏松或沙质土壤，海甘蓝和许多其他植物也喜欢这种土壤。

[sʌm; səm] [plænts] [wɪl] ['oʊnli] [groʊ] [ɪn] [bɑ:g] [ɜ:rθ] ; [ænd; ənd] [sʌm; səm] [θraɪv] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['strɔ:berɪz] ,

Some	plants	will	only	grow	in	bog	earth	;	and	some	thrive	,	such	as	strawberries	,
一些	植物	将要	仅有的	生长	在	沼泽	地球	;	和	一些	蓬勃发展	,	这样的	作为	草莓	,

有些植物只能在沼泽土壤中生长；有些植物则生长茂盛，例如草莓。

[best] [ɪn] [ə; eɪ] ['kleɪi] [loʊm] .

best	in	a	clayey	loam	.
最好的	在	一个	粘土	壤土	.

最适宜种植在黏壤土中。

[ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['mætərz] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['gɑ:rdnər] ,

Attention	to	such	matters	must	be	given	by	the	young	gardener	,
注意力	到	这样的	事情	必须	是	给定	经过	这	年轻的	园丁	,

年轻的园丁必须注意这些事情。

[ɪf] [hi:; hi] [wɪʃ] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['gɑ:rdn] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] .

if	he	wish	to	have	his	garden	what	it	ought	to	be	.
如果	他	希望	到	有	他的	花园	什么	它	应该	到	是	.

如果他希望自己的花园成为它应有的样子。

[hɑ:t] - [bedz] [ænd; ənd] [freɪmz] .

HOT	-	BEDS	AND	FRAMES	.
热的	-	床	和	框架	.

热床和床架。

[bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [kæn; kən] [soʊ] ['meni] [kaɪndz] [ʌv; əv] [si:dz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [graʊnd] ,

Before	we	can	sow	many	kinds	of	seeds	in	this	country	in	the	open	ground	,
前	我们	能	母猪	许多	种类	的	种子	在	这	国家	在	这	打开	地面	,

在这个国家，在我们能够将许多种类的种子播撒在露天土地上之前，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [reɪz] [ðem; ðəm] [fɜ:rst] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑ:t] - [bed] , [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] ,

it	is	necessary	to	raise	them	first	in	a	hot	-	bed	,	and	for	this	reason	,
它	是	必要的	到	增加	他们	第一的	在	一个	热的	-	床	,	和	为了	这	原因	,

必须先在温床上培育它们，因此，

— ['meni] ['flaʊərz] ['kɑ:mən] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['ga:dnz] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [koʊld] [ænd; ənd] ['veriəb(ə)l] ['klaɪmət] ,

—	many	flowers	common	in	our	gardens	are	not	natives	of	our	cold	and	variable	climate	,
—	许多	花朵	常见的	在	我们的	花园	是	不是	本地人	的	我们的	寒冷的	和	多变的	气候	,

—我们花园里常见的许多花卉并非原产于我们寒冷多变的气候，

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [wʌn] [mʌtʃ] ['wɔ:rmər] ;

but	of	one	much	warmer	;
但	的	一	很多	更温暖	;

但那一个要温暖得多；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [dɪˈleɪ] [tuː; tə] [soʊ] [ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [plænts] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [tɪl] [ðə; ði] [wɔːrm]

and	if	we	delay	to	sow	the	seed	of	such	plants	and	flowers	till	the	warm
和	如果	我们	延迟	到	母猪	这	种子	的	这样的	植物	和	花朵	直到	这	温暖的

[deɪz] [ʌv; əv] [ˈsʌmər] [ɑːr; ər] [ˈfʊli] [set] [ɪn] ,

days	of	summer	are	fully	set	in	,
天	的	夏天	是	完全	放	在	,

如果我们等到盛夏的暖阳完全到来才播种这些植物和花卉的种子，

[ðə; ði] [plænt] [hæz; həz] [ˈskersli] [taɪm] [tuː; tə] [groʊ] [ˈɪntuː] [pərˈfekʃ(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [tʃɪlz] [ʌv; əv] [ˈɔːtəm]

the	plant	has	scarcely	time	to	grow	into	perfection	before	the	chills	of	autumn
这	植物	有	几乎	时间	到	生长	进入	完美	前	这	寒意	的	秋天

[kʌm] [ɑːn] ,

come	on	,
来	在	,

植物还没来得及完全长成，秋天的寒意就来临了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈperɪʃ] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [ˈblɔsəmz] , [fruːt] , [ɔːr] [siːdz] [kʌm] [tuː; tə] [pərˈfekʃ(ə)n] .

and	they	perish	before	their	blossoms	,	fruit	,	or	seeds	come	to	perfection	.
和	他们	沦	前	他们的	花朵	,	水果	,	或者	种子	来	到	完美	.

它们在花朵、果实或种子完全成熟之前就凋零了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ˈɔbviːˌeɪtid] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [freɪm] [ænd; ənd] [hɑːt] - [bed] ,

But	this	may	be	obviated	by	means	of	a	frame	and	hot	-	bed	,
但	这	可能	是	避免	经过	方法	的	一个	框架	和	热的	-	床	,

但通过框架和加热床可以避免这种情况。

[wɪtʃ] [ˈevri] [jʌŋ] [ˈgɑːrdnər] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] , [haʊˈevər] [smɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] .

which	every	young	gardener	ought	to	have	,	however	small	it	may	be	.
哪个	每一个	年轻的	园丁	应该	到	有	,	然而	小的	它	可能	是	.

每个年轻的园丁都应该拥有一本，无论它多么小。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [ɪz] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈgɑːrdn] [ɔːr] [ˈkjuːkʌmbər] [freɪm] ,

One	of	the	simplest	is	the	common	garden	or	cucumber	frame	,
一	的	这	最简单的	是	这	常见的	花园	或者	黄瓜	框架	,

最简单的之一就是普通的菜园或黄瓜架，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [bɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈʃɪlɪŋ] .

which	may	be	bought	for	a	few	shillings	.
哪个	可能	是	买	为了	一个	很少	先令	.

只需几先令即可购得。

[ðɪs] , [ɪf] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [jɑːrd] [skwer] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [set] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [loʊ] [ˈfreɪmwɜːrk] [ʌv; əv] [brɪks] ,

This	,	if	about	a	yard	square	,	should	be	set	upon	a	low	framework	of	bricks	,
这	,	如果	关于	一个	院子	正方形	,	应该	是	放	之上	一个	低的	框架	的	砖块	,

如果这个物体大约一码见方，就应该把它放在一个矮砖架上。

[wɪˈðɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pɪt] [ɪz] [dʌg] ,

within	which	a	pit	is	dug	,
之内	哪个	一个	坑	是	挖	,

其中挖了一个坑，

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [məˈnʊr] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [faɪn] [moʊld] [ɪz] [pleɪst] ,

and	filled	with	good	manure	over	which	some	fine	mould	is	placed	,
和	已填	和	好的	肥料	超过	哪个	一些	美好的	模具	是	放置	,

填满优质肥料，上面覆盖一层细霉菌，

[tuː; tə] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] .

to	the	depth	of	about	six	inches	.
到	这	深度	的	关于	六	英寸	.

深度约为六英寸。

[əˈpɑːn] [ðɪs] [moʊld] [ðə; ði] [mɔːr] ['delɪkət]
Upon **this** **mould** **the** **more** **delicate**
之上 这 模具 这 更多的 精美的

在此模具之上，更精致的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 96]
[页 -]

[第96页]

[kaɪndz][ʌv; əv] ['flaʊər] - [siːdz] [meɪ] [biː; bi] [soʊn] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
kinds **of** **flower** **-** **seeds** **may** **be** **sown** **at** **an** **early** **period** **of** **the** **year** **,**
种类 的 花 - 种子 可能 是 播种 在 一个 早期的 时期 的 这 年 ,

一些花卉种子可以在年初播种。

— [vəˈraɪətiz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdnɪŋ] [bʊks] ['ʌndər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['tendər]
— **varieties** **of** **all** **those** **found** **in** **the** **gardening** **books** **under** **the** **head** **of** **tender**
— 品种 的 全部 那些 成立 在 这 园艺 图书 在下面 这 头 的 投标
['ænuːəlz] ,
annuals **,**
一年生植物 ,

—园艺书籍中归类为“娇嫩一年生植物”的所有品种，

— ['bɔːlsəm] , [frentʃ] ['mærɪgoʊld] , [təˈbækoʊ] , [stɑːks] , ['mærɪgoʊld] , [gɔːdz] , [ænd; ənd] [sʌn] - ['flaʊərz]
— **balsams** **,** **French** **marigolds** **,** **tobacco** **,** **stocks** **,** **marigolds** **,** **gourds** **,** **and** **sun** **-** **flowers**
— 香脂 , 法语 万寿菊 , 烟草 , 股票 , 万寿菊 , 葫芦 , 和 太阳 - 花朵
.
:
.

—香脂、法国万寿菊、烟草、紫罗兰、万寿菊、葫芦和向日葵。

[ðə; ði] [siːd] [mʌst; məst][biː; bi] [soʊn] ['kerfəli] , — [nɑːt] [tuː] [θɪk] , [ænd; ənd] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [lʊkt]
The **seed** **must** **be** **sown** **carefully** **,** **—** **not** **too** **thick** **,** **and** **occasionally** **looked**
这 种子 必须 是 播种 小心 , — 不是 也 厚的 , 和 偶尔 看起来
[æt; ət] .
at **.**
在 .

播种时要小心，不要播得太密，并且要时不时地查看一下。

[ɪn][maɪld] , ['oʊpən] ['weðər] , [ðə; ði] [glæs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [reɪzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][ɪn][koʊld] ['weðər]
In **mild** **,** **open** **weather** **,** **the** **glass** **should** **be** **raised** **a** **little** **,** **but** **in** **cold** **weather**
在 温和的 , 打开 天气 , 这 玻璃 应该 是 提高 一个 小的 , 但 在 寒冷的 天气
[kept] [daʊn] .
kept **down** **.**
保留 向下 .

天气温和晴朗时，应将玻璃稍微抬高；天气寒冷时，则应将玻璃放低。

[ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['mænɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [ker] ,
The **giving** **of** **water** **should** **be** **managed** **with** **care** **,**
这 给予 的 水 应该 是 管理 和 关心 ,

给孩子喂水时应谨慎管理。

[ænd; ənd][ðə; ði][plænts][æz; əz] [ðeɪ] [əˈpɪr] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ['sʌfərd] [tuː; tə] [groʊ] [tuː] ['ræpɪdli] ,
and **the** **plants** **as** **they** **appear** **should** **not** **be** **suffered** **to** **grow** **too** **rapidly** **,**
和 这 植物 作为 他们 出现 应该 不是 是 遭受 到 生长 也 快速 ,

而且，不应让这些植物生长过快。

[bʌt; bət][biː; bi] [kept] ['ʌndər] ,
but **be** **kept** **under** **,**
但 是 保留 在下面 ,

但要控制在.....之下，

[ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [ber] [tuː; tə][biː; bi] [træn'splæntɪd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [soʊ] .

or	they	will	not	bear	to	be	transplanted	when	the	time	comes	for	doing	so	.
或者	他们	将要	不是	熊	到	是	移植	什么时候	这	时间	来	为了	正在做	所以	.

否则，到时候它们将无法承受移植手术。

[ɪn] [træn'splæntɪŋ] , [ker] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]['teɪkən][nɑːt][tuː; tə][træns'plænt] [tuː] ['ɜːrli] , [ɔːr][ɪn]

In	transplanting	,	care	should	always	be	taken	not	to	transplant	too	early	,	or	in
在	移植	,	关心	应该	总是	是	已采取	不是	到	移植	也	早期的	,	或者	在

[ɪm'prɑːpər] ['weðər] ;

improper	weather	;
不当	天气	;

移植时，务必注意不要过早移植或在不适宜的天气条件下移植；

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][koʊld][ɔːr] [wet] , [ðə; ði] ['tendər] [plænts] [wɪl] ['sʌfər] ['veri]

for	if	the	weather	happens	to	be	cold	or	wet	,	the	tender	plants	will	suffer	very
为了	如果	这	天气	发生	到	是	寒冷的	或者	湿的	,	这	投标	植物	将要	遭受	非常

[mʌtʃ] ,

much	,
很多	,

因为如果天气寒冷或潮湿，娇嫩的植物会遭受很大的伤害。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [feɪl] .

and	probably	fail	.
和	大概	失败	.

而且很可能会失败。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , [nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['tendər] [kaɪndz]

This	would	be	the	case	,	not	only	with	flowers	,	but	with	all	the	tender	kinds
这	会	是	这	案件	,	不是	仅有的	和	花朵	,	但	和	全部	这	投标	种类

[ʌv; əv] [plænts] ,

of	plants	,
的	植物	,

这种情况不仅适用于花卉，也适用于所有娇嫩的植物。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['kɔliflauəz] , [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['gɑːrdnər] [mʌst; məst] [kiːp] [hɪz; ɪz] "

such	as	cauliflowers	,	and	,	therefore	,	the	young	gardener	must	keep	his	"
这样的	作为	花椰菜	,	和	,	所以	,	这	年轻的	园丁	必须	保持	他的	"

['weðər] [aɪ] " ['oʊpən] ,

weather	eye	"	open	,
天气	眼睛	"	打开	,

例如花椰菜，因此，年轻的园丁必须时刻关注天气状况。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪləz] [seɪ] , [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [æz; əz] [jʌŋ] ['gɑːdnəz]

as	the	sailors	say	,	and	not	be	too	much	in	a	hurry	,	as	young	gardeners
作为	这	水手们	说	,	和	不是	是	也	很多	在	一个	匆忙	,	作为	年轻的	园丁

['dʒen(ə)rəli][ɑːr; ər] .

generally	are	.
一般来说	是	.

正如水手们所说，不要太着急，就像年轻的园丁们通常那样。

['oʊpən] [krɑːps] .

OPEN	CROPS	.
打开	农作物	.

露天农作物。

[ɪn][ðə; ði] ['soʊɪŋ] [ʌv; əv]['oʊpən][krɑːps] , [ker] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [soʊ] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər]

In	the	sowing	of	open	crops	,	care	should	also	be	taken	to	sow	at	the	proper
在	这	播种	的	打开	农作物	,	关心	应该	还	是	已采取	到	母猪	在	这	恰当的

[taɪm] .

time	.
时间	.

在露天播种作物时，还应注意选择合适的播种时间。

['veri] ['ɜ:rli] ['soʊɪŋ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['hæzərdəs] , [bʌt; bət] [jet] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][jʊr; jər][krɑ:ps]

Very	early	sowing	is	generally	hazardous	,	but	yet	,	if	you	would	have	your	crops
非常	早期的	播种	是	一般来说	危险	,	但	然而	,	如果	你	会	有	你的	农作物

[kʌm] [ɪn] [su:n] ,

come	in	soon	,
来	在	很快	,

过早播种通常风险较高，但是，如果你想让作物尽快收获，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪsk] [mʌst; məst][bi:; bi] [rʌn] .

a	little	risk	must	be	run	.
一个	小的	风险	必须	是	跑步	.

必须承担一些风险。

[wen] [si:d] [ɪz] [soʊn] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [graʊnd] , [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪrz] ['wɑtʃɪŋ] ,

When	seed	is	sown	in	the	open	ground	,	it	requires	watching	,
什么时候	种子	是	播种	在	这	打开	地面	,	它	需要	观看	,

种子播种在露地里需要照看。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pər'tɪkjələrli] [ə'plaɪz] [tu:; tə] [sʌtʃ] [krɑ:ps][æz; əz] ['ɜ:rli] [pə'tetoz] [ɔ:r] [bi:nz] .

and	this	particularly	applies	to	such	crops	as	early	potatoes	or	beans	.
和	这	特别	适用	到	这样的	农作物	作为	早期的	土豆	或者	豆子	.

这一点尤其适用于早熟土豆或豆类等作物。

['sʌmtaɪmz] [pə'tetoz] [ɑ:r; ər] [soʊn] [ɪn] ['februeri] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vju:] [tu:; tə][æn; ən] ['ɜ:rli] [krɑ:p] ;

Sometimes	potatoes	are	sown	in	February	,	with	the	view	to	an	early	crop	;
有时	土豆	是	播种	在	二月	,	和	这	看法	到	一个	早期的	庄稼	;

有时人们会在二月份播种土豆，以期提早收获；

[ænd; ənd][ɪn]['eɪprəl][ðə; ði] [jʌŋ] ['tendər]

and	in	April	the	young	tender
和	在	四月	这	年轻的	投标

四月份，这位年轻的温柔体贴者

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	97	]
[	页	-	]

[第97页]

[spraʊts] [ə'pɪr] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

sprouts	appear	above	the	ground	.
芽苗菜	出现	多于	这	地面	.

嫩芽破土而出。

[wʌn] ['naɪts] [frɔ:st] , [haʊ'evər] , ['setlz] [ðem; ðəm] , — [daʊn] [ðeɪ] [goʊ] , [blæk] [ænd; ənd]['dʒeli] - [laɪk]

One	night's	frost	,	however	,	settles	them	,	—	down	they	go	,	black	and	jelly	-	like
一	夜晚	霜	,	然而	,	定居点	他们	,	—	向下	他们	去	,	黑色的	和	果冻	-	喜欢

[tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] ;

to	the	earth	;
到	这	地球	;

然而，一夜的霜冻使它们沉入地下，变得又黑又像果冻一样；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [bi:; bi] ['daʊtf(ə)l] ,

but	if	the	weather	be	doubtful	,
但	如果	这	天气	是	疑	,

但如果天气状况不明朗，

[ðə; ði] ['θɔ:tf(ə)l] [jʌŋ] ['gɑ:rdnər] [teɪks] [ker] [tu:; tə] ['kʌvər] [ʌp] [ðə; ði] ['tendər] [ʃu:ts] [wɪð; wɪθ][draɪ]

the	thoughtful	young	gardener	takes	care	to	cover	up	the	tender	shoots	with	dry
这	周到	年轻的	园丁	需要	关心	到	覆盖	向上	这	投标	芽	和	干燥

[li:vz] [ɔ:r] [strɔ:] ,

leaves	or	straw	,
树叶	或者	稻草	,

这位细心的年轻园丁小心翼翼地用干树叶或稻草盖住嫩芽。

[tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['aɪsi] [tuːθ] [ʌv; əv][ðə; ði][frɔːst] , [ænd; ənd] [seɪv] [hɪz; ɪz][krɑːp] .

to	break	the	icy	tooth	of	the	frost	,	and	save	his	crop	.
到	休息	这	冰冷的	齿	的	这	霜	,	和	节省	他的	庄稼	.

打破霜冻的冰冷利齿，拯救庄稼。

[ðə; ði] [seɪm] [ker] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['ɔːlsoʊ] [bi'stəu] [ə'pɑːn] ['eni] ['ʌðər] ['vedʒtəb(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tendər]

The	same	care	should	be	also	bestowed	upon	any	other	vegetable	of	a	tender
这	相同的	关心	应该	是	还	授予	之上	任何	其他	蔬菜	的	一个	投标

[kaɪnd] ,

kind	,
种类	,

其他任何娇嫩的蔬菜也应给予同样的呵护。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [ker] , ['gɑːrdnɪŋ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

and	without	this	care	,	gardening	would	come	to	nothing	.
和	没有	这	关心	,	园艺	会	来	到	没有什么	.

如果没有这种精心照料，园艺就毫无意义。

['æftər] [siːdz] [ɑːr; ər] [soʊn] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] ['nætʃ(ə)rəl] ['enəmi] .

After	seeds	are	sown	,	they	have	many	natural	enemies	.
后	种子	是	播种	,	他们	有	许多	自然的	敌人	.

种子播下后，会面临许多天敌。

[ðə; ði] [slʌg] , [ðə; ði] [sneɪl] , [ðə; ði]['waɪər] - [wɜːrm] , [ðə; ði] ['ɪmpjədənt] ['spæroʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]

The	slug	,	the	snail	,	the	wire	-	worm	,	the	impudent	sparrow	,	and	the	most
这	蛞蝓	,	这	蜗牛	,	这	金属丝	-	蠕虫	,	这	厚颜无耻	麻雀	,	和	这	最多

['ɪmpjədənt] [ænd; ənd] ['ɪnsələnt] ['tʃæfɪntʃ] ,

impudent	and	insolent	chaffinch	,
厚颜无耻	和	傲慢的	金翅雀	,

蛞蝓、蜗牛、金针虫、厚颜无耻的麻雀，以及最厚颜无耻、最傲慢无礼的苍头燕雀，

[huː] [ɔːl] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði] [siːd] [ɪz] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn'taɪərli]

who	all	seem	to	have	an	idea	that	the	seed	is	put	into	the	ground	entirely
WHO	全部	似乎	到	有	一个	主意	那	这	种子	是	放	进入	这	地面	完全

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['benɪfɪt] .

for	their	benefit	.
为了	他们的	益处	.

他们似乎都认为，把种子种到地里完全是为了他们的利益。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [piː] - [ʃuːt] [kʌmz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

As	soon	as	the	pea	-	shoot	comes	above	the	earth	,
作为	很快	作为	这	豌豆	-	射击	来	多于	这	地球	,

豌豆苗刚一破土而出，

[ðə; ði] [slʌg] [hæz; həz][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɪn] [ɪts] ['tendə] ['moʊmənts] ;

the	slug	has	a	mouthful	in	its	tenderest	moments	;
这	蛞蝓	有	一个	一口气	在	它是	最嫩的	时刻	;

蛞蝓在最温柔的时刻也满嘴都是食物；

['æftər][ðə; ði] [ʃuːt] [hæz; həz][ɪn][pɑːrt] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['nɪb(ə)l] ,

after	the	shoot	has	in	part	recovered	from	the	gentle	nibble	,
后	这	射击	有	在	部分	恢复	从	这	温和的	蚕食	,

幼苗在被轻轻啃咬后部分恢复过来后，

['mæstər] ['spæroʊ] [swuːp] [daʊn] [ænd; ənd] ['pɪks] [ɔːf] , [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] ,

Master	Sparrow	swoops	down	and	picks	off	,	as	quick	as	he	can	,
掌握	麻雀	俯冲	向下	和	精选	离开	,	作为	快的	作为	他	能	,

麻雀大师俯冲而下，以最快的速度逐个击破。

[ɔːl][ðə; ði] ['delɪkət] ['lɪt(ə)l] [spraʊts] [baɪ] ['maʊθˌfʊlz] :

all	the	delicate	little	sprouts	by	mouthfuls	:
全部	这	精美的	小的	芽苗菜	经过	一口一口	:

一口一口地品尝所有娇嫩的小芽苗：

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fɪt] ['endɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz][soʊ] [wel] [bɪ'gʌn] ,

to	make	a	fit	ending	to	what	is	so	well	begun	,
到	制作	一个	合身	结束	到	什么	是	所以	出色地	开始	,

为了给如此美好的开端画上一个圆满的句号，

[ðə; ðɪ] ['tʃæfɪntʃ] [dɪ'sendz] [ɪn][ðə; ðɪ][moʊst]['ɪmpjədənt] ['mænər] , [kloʊz] [tuː; tə][jʊr; jər] [feɪs] ,

the	chaffinch	descends	in	the	most	impudent	manner	,	close	to	your	face	,
这	金翅雀	下降	在	这	最多	厚颜无耻	方式	,	关闭	到	你的	脸	,

苍头燕雀以最无礼的方式俯冲下来，飞到你脸附近。

[ænd; ənd] [pulz] [ʌp] [stɔːk] [ænd; ənd] [piː] [bəuθ] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [flaɪz] [ə'weɪ] [æz; əz] [ˌʌnkən'sɜːrnd]

and	pulls	up	stalk	and	pea	both	together	,	and	flies	away	as	unconcerned
和	拉	向上	茎	和	豌豆	两个都	一起	,	和	苍蝇	离开	作为	漠不关心

[æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .

as	can	be	.
作为	能	是	.

它把茎秆和豌豆一起拔了起来，然后若无其事地飞走了。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][stænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] [ɔːr][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [k'læpəz] [ɪn][jʊr; jər]

Now	it	is	of	no	use	to	stand	with	a	gun	or	a	pair	of	clappers	in	your
现在	它	是	的	不	使用	到	站立	和	一个	枪	或者	一个	一对	的	拍手	在	你的

[hænd][ɔːl][ðə; ðɪ] [deɪ] ['æftər] [ðiːz] [ɪn'truːdəz] ,

hand	all	the	day	after	these	intruders	,
手	全部	这	天	后	这些	入侵者	,

现在，整天拿着枪或拍子守着追捕这些入侵者是没用的。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['oʊnlɪ] [prə'tekʃn] [ɪz][baɪ][ə; eɪ][net] , [ɔːr]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [twaɪn] [strʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz]

and	the	only	protection	is	by	a	net	,	or	rows	of	twine	strung	with	feathers
和	这	仅有的	保护	是	经过	一个	网	,	或者	行	的	缠绕	串	和	羽毛

,

,

,

唯一的保护措施是一张网，或者一排排挂着羽毛的细绳。

[stretʃt] ['oʊvər][ðə; ðɪ][bed][ɪn]['roʊz; 'raʊz] ,

stretched	over	the	bed	in	rows	,
拉伸	超过	这	床	在	行	,

一排排地铺在床上，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [twaɪn] ['krɔːswaɪz] [ɪn][ðer; ðər] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti] .

and	a	few	other	pieces	of	white	twine	crosswise	in	their	immediate	vicinity	.
和	一个	很少	其他	件	的	白色的	缠绕	横向	在	他们的	即时	附近	.

在它们附近还有几根横着的白色细绳。

[bɜːrdz][duː][nɑːt] [laɪk] [ðə; ðɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['eni] [θredz] [drɔːn] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

Birds	do	not	like	the	look	of	any	threads	drawn	across	the	ground	,
鸟类	做	不是	喜欢	这	看	的	任何	线程	绘制	穿过	这	地面	,

鸟类不喜欢地面上有任何线状物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['rerlɪ] [flaɪ] [wer] [ðer; ðər] [ə'pɪrz] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [ɪn'tæŋglmənt] ;

and	they	will	rarely	fly	where	there	appears	danger	of	entanglement	;
和	他们	将要	很少	飞	在哪里	那里	出现	危险	的	纠缠	;

而且它们很少会飞到有缠绕危险的地方；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['meθəd] [ɪz][ðə; ðɪ][best] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][ə'dɑːptɪd][fɔːr; fər] [siːd] - [bedz] .

and	this	method	is	the	best	that	can	be	adopted	for	seed	-	beds	.
和	这	方法	是	这	最好的	那	能	是	已采用	为了	种子	-	床	.

这种方法是苗床所能采用的最佳方法。

[ə; eɪ] [gai] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [gʊd] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː]

A	Guy	is	also	good	;	and	there	are	few
一个	盖伊	是	还	好的	;	和	那里	是	很少

一个男人也不错；而且这样的人不多。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 98]
[页 -]

[第98页]

[bɔɪz] [huː] [duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [wʌn] .
boys who do not know how to construct one .
男孩们 WHO 做 不是 知道 如何 到 构造 一 .

不知道如何建造的男孩。

[ə; eɪ] [gai] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [pər'tɪkjələrli] [ə'proʊpriət] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɜːrli] ['wɔrik] ['piːz] .
A Guy is also particularly appropriate for the early Warwick peas .
一个 盖伊 是 还 特别 合适的 为了 这 早期的 沃里克 豌豆 .

“A Guy”这个名字也特别适合早熟的华威豌豆。

[æz; əz][tuː; tə] [slʌgz] [ænd; ənd] [kætə'pɪləz] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [pɪkt] [ɔːf]
As to slugs and caterpillars , they must be hunted for and picked off
作为 到 蛞蝓 和 毛毛虫 , 他们 必须 是 猎杀 为了 和 挑选 离开
;
;
;

至于蛞蝓和毛虫，必须人工捕捉并清除；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ə'baʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] , [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] ['piːz] , [biːnz] , [ɔːr] ['ʌðər]
and if they abound in a garden , the line of shooting peas , beans , or other
和 如果 他们 盛产 在 一个 花园 , 这 线 的 射击 豌豆 , 豆子 , 或者 其他
[siːd] ,
seed ,
种子 ,

如果花园里长满了豌豆、豆类或其他种子，

[mʌst; məst][biː; bi] [dredʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [slækt] [laɪm] , [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ɪnfæljəbəl] [moʊd][ʌv; əv]
must be dredged with a little slacked lime , which is an infalliable mode of
必须 是 疏浚 和 一个 小的 松懈 酸橙 , 哪个 是 一个 绝对正确 模式 的
[prə'tekʃn] .
protection .
保护 .

必须用少量熟石灰进行疏浚，这是一种万无一失的保护方法。

[bʌt; bət][maɪnd][ðə; ði] [laɪm] [dʌz] [nɑːt] [bloʊ] ['ɪntuː][jʊr; jər] [aɪz] ; [fɔːr; fər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ,
But mind the lime does not blow into your eyes ; for , if it does ,
但 头脑 这 酸橙 做 不是 吹 进入 你的 眼睛 ; 为了 , 如果 它 做 ,

但要注意别让石灰吹进眼睛里；因为，如果吹进了眼睛里，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrs] [ɔːf] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kætə'pɪləz] .
you will be worse off than the caterpillars .
你 将要 是 更糟 离开 比 这 毛毛虫 .

你的处境会比毛毛虫还糟糕。

['reɪkɪŋ] .
RAKING .
耙草 .

耙草。

[wen] [siːdz] [ɑːr; ər] [soʊn] , [ðə; ði][bedz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['naɪsli] [reɪkt] .
When seeds are sown , the beds should be nicely raked .
什么时候 种子 是 播种 , 这 床 应该 是 很好 耙过的 .

播种后，应将苗床耙平。

[sʌm; səm] [siːdz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['kærət] [ænd; ənd]['pɑːrsnɪp] [siːdz] ,
Some seeds , such as carrot and parsnip seeds ,
一些 种子 , 这样的 作为 胡萝卜 和 欧防风 种子 ,

有些种子，例如胡萝卜种子和欧洲防风草种子，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['biːtn] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [flæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [speɪd] , [ænd; ənd] [leɪd] ['veri] ['iːvnli]

should	be	beaten	down	with	the	flat	part	of	the	spade	,	and	laid	very	evenly
应该	是	被打败	向下	和	这	平坦的	部分	的	这	铲	,	和	铺设	非常	均匀地

[ænd; ənd] ['naɪsli] .

and	nicely	.
和	很好	.

应该用铲子的扁平部分敲平，铺得非常均匀美观。

[ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [krɔːs] - [pæðz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [streɪt] ,

The	edges	of	the	little	cross	-	paths	should	be	sharp	and	straight	,
这	边缘	的	这	小的	叉	-	路径	应该	是	锋利的	和	直的	,

小十字路口的边缘应该尖锐笔直。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ʃɪp] - [ʃeɪp] ['ɔːrdər] .

and	the	whole	put	into	a	ship	-	shape	order	.
和	这	所有的	放	进入	一个	船	-	形状	命令	.

一切都井然有序。

[ðə; ði] [stoʊnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [reɪkt] [ɔːf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [krɔːs] - [pæðz] ,

The	stones	should	be	raked	off	into	the	cross	-	paths	,
这	石头	应该	是	耙过的	离开	进入	这	叉	-	路径	,

应该把石头扫到十字路口。

[ænd; ənd] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lænd] [ɪz] [dʌg] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɔːr] ['wɪntər] ,

and	may	remain	there	until	the	land	is	dug	up	in	the	autumn	or	winter	,
和	可能	保持	那里	直到	这	土地	是	挖	向上	在	这	秋天	或者	冬天	,

它们可能会一直留在那里，直到秋季或冬季土地被挖掘为止。

[wen] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] .

when	they	may	be	removed	.
什么时候	他们	可能	是	已移除	.

何时可以移除。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [reɪk] [ɪn] ['meni] [weɪz] ,

There	is	a	good	deal	to	be	done	with	the	rake	in	many	ways	,
那里	是	一个	好的	交易	到	是	完毕	和	这	耙	在	许多	方式	,

耙子在很多方面都有很多用途。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['reɪkɪŋ] [ʌv; əv] [bedz] .

besides	the	raking	of	beds	.
除了	这	耙草	的	床	.

除了耙床之外。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l] [tuːl] [tuː; tə] [dʒɑːb] ['oʊvər] [ə; eɪ] [bed] [wen] [sʌm; səm] [kaɪndz] [ʌv; əv] [siːdz] [ɑːr; ər]

It	is	a	very	useful	tool	to	job	over	a	bed	when	some	kinds	of	seeds	are
它	是	一个	非常	有用	工具	到	工作	超过	一个	床	什么时候	一些	种类	的	种子	是

[soʊn] :

sown	:
播种	:

在播种某些种类的种子时，用它翻耕苗床是非常有用的工具：

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [drɪl] ,

it	also	makes	a	very	good	drill	,
它	还	制作	一个	非常	好的	钻头	,

它也是一款非常好的钻头。

[ænd; ənd] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['juːsf(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [liːvz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pæðz] [ænd; ənd] ['bɔːrdərz] ;

and	is	especially	useful	in	getting	leaves	from	the	paths	and	borders	;
和	是	尤其	有用	在	获得	树叶	从	这	路径	和	边界	;

尤其适用于清理小路和边界处的落叶；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][juːst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪt][hænd],

but	it	should	be	used	with	a	light	hand	,
但	它	应该	是	用过的	和	一个	光	手	,

但使用时应适度。

[ænd; ənd][ker]['teɪkən][nɑːt][tuː; tə][skrætʃ][ðə; ði][graʊnd]['ɪntuː][hoʊlz][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː],[æz; əz]['meni]

and	care	taken	not	to	scratch	the	ground	into	holes	with	it	,	as	many
和	关心	已采取	不是	到	划痕	这	地面	进入	孔	和	它	,	作为	许多

[jʌŋ]['gɑːdnəz][duː].

young	gardeners	do	.
年轻的	园丁	做	.

而且要小心，不要像许多年轻的园丁那样，用它把地面刮出洞来。

['həʊɪŋ].

HOEING	.
锄	.

锄。

['dɪbər].

DIBBER	.
播种器	.

迪伯。

[ðə; ði][hoʊ][ɪz][ʌv; əv]['veri][greɪt][juːz],[bəuθ][tuː; tə][hoʊ][ʌp][wiːdz][ænd; ənd][tuː; tə][fɔːrm][drɪlz].

The	hoe	is	of	very	great	use	,	both	to	hoe	up	weeds	and	to	form	drills	.
这	锄	是	的	非常	伟大的	使用	,	两个都	到	锄	向上	杂草	和	到	形式	演习	.

锄头用途非常广泛，既可以用来除草，也可以用来开沟。

[wiː; wi][hæv; həv]['spoʊkən][ə'baʊt][ɪts]['fɔːrmər][juːz],

We	have	spoken	about	its	former	use	,
我们	有	说	关于	它是	以前的	使用	,

我们已经讨论过它以前的用途，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	99	]
[	页	-	]

[第99页]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

体育大全：包含户外运动(The Book of Sports Containing Out-door Sports,)

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɔːr] [tuː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈlætər] .

and	shall	now	say	a	word	or	two	about	the	latter	.
和	将	现在	说	一个	单词	或者	二	关于	这	后者	.

现在我将就后者说几句。

[ɪn] [ˈfɔːmiŋ] [ə; eɪ] [drɪl] [fɔːr; fər] [ˈpiːz] , [biːnz] , [ɔːr] [ˈʌðər] [siːd] , [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [əˈbʌv] [ɔːl] [θɪŋz]

In	forming	a	drill	for	peas	,	beans	,	or	other	seed	,	one	thing	is	above	all	things
在	成型	一个	钻头	为了	豌豆	,	豆子	,	或者	其他	种子	,	一	事物	是	多于	全部	事物

[ˈrekwɪzɪt] ,

requisite	,
必需品	,

在为豌豆、豆类或其他种子开沟时，有一件事是所有事情中最重要的：

[ˈneɪmli] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [streɪt] .

namely	,	that	it	should	be	straight	.
即	,	那	它	应该	是	直的	.

也就是说，它应该是直的。

[ə; eɪ] [drɪl] [rɪˈzemblɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɔgz] [ˈhɪndər] [leg] , [ˈnevər] [lʊks] [wel] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈgɑːrdn] ,

A	drill	resembling	a	dog's	hinder	leg	,	never	looks	well	in	a	garden	,
一个	钻头	类似	一个	狗的	阻碍	腿	,	绝不	看起来	出色地	在	一个	花园	,

形状像狗后腿的钻头，放在花园里总显得不协调。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgɑːrdnər] [mʌst; məst] [hæv; həv] [riːkɔːrs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [laɪn] .

and	therefore	the	little	gardener	must	have	recourse	to	his	line	.
和	所以	这	小的	园丁	必须	有	追索权	到	他的	线	.

因此，这位小园丁不得不求助于他的线绳。

[ðɪs] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [stretʃ] [kwaɪt] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [graʊnd] ,

This	ought	to	be	long	enough	to	stretch	quite	across	his	ground	,
这	应该	到	是	长的	足够的	到	拉紧	相当	穿过	他的	地面	,

这应该足够长，可以完全覆盖他的场地。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [drɪl] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [stretʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkrɔːs] [frʌm; frəm]

and	when	he	wants	to	strike	a	drill	,	he	should	stretch	it	across	from
和	什么时候	他	想要	到	罢工	一个	钻头	,	他	应该	拉紧	它	穿过	从

[pæθ] [tuː; tə] [pæθ] ,

path	to	path	,
小路	到	小路	,

当他想用钻头钻孔时，应该把钻头横跨两条路径。

[ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [kʌt] [ɔːr] [skreɪp] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜːroʊ] ,

and	,	taking	his	hoe	in	his	hand	,	cut	or	scrape	a	little	furrow	,
和	,	采取	他的	锄	在	他的	手	,	切	或者	刮	一个	小的	畦	,

然后，他拿起锄头，犁出或刮出一道浅沟。

[əˈbaʊt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [diːp] , [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪn] .

about	three	or	four	inches	deep	,	by	the	side	of	his	line	.
关于	三	或者	四	英寸	深的	,	经过	这	边	的	他的	线	.

大约三四英寸深，在他钓线的一侧。

[ɪn] [ˈsoʊɪŋ] [ˈpiːz] [ænd; ənd] [biːnz] , [ðə; ði] [drɪlz] [ɑːr; ər] [ˈdʒen(ə)rəli] [ə; eɪ] [jɑːrd] [əˈpɑːrt] ,

In	sowing	peas	and	beans	,	the	drills	are	generally	a	yard	apart	,
在	播种	豌豆	和	豆子	,	这	演习	是	一般来说	一个	院子	除	,

播种豌豆和豆类时，播种机之间的距离通常为一码。

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ['ʌðər] [krɑ:ps][ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [soʊn] .

and	between	them	other	crops	are	sometimes	sown	.
和	之间	他们	其他	农作物	是	有时	播种	.

它们之间有时还会播种其他作物。

['veri] ['ɔ:f(ə)n][ə; eɪ][krɑ:p][ʌv; əv] [sprɪŋ] - ['spɪnɪtʃ] [ɔ:r][ʌv; əv] ['rædɪʃiz] [ɪz] [soʊn] [bɪ'twi:n] [laɪnz] [ʌv; əv] ['pi:z]

Very	often	a	crop	of	spring	-	spinach	or	of	radishes	is	sown	between	lines	of	peas
非常	经常	一个	庄稼	的	春天	-	菠菜	或者	的	萝卜	是	播种	之间	线条	的	豌豆

,

,

,

经常会在豌豆行间播种菠菜或萝卜。

[ænd; ənd][soʊ][ɑ:n][ʌv; əv] ['ʌðər] [ˌɪntər'mi:diət] [krɑ:ps] .

and	so	on	of	other	intermediate	crops	.
和	所以	在	的	其他	中间的	农作物	.

以及其他中间作物。

[ðə; ði] [laɪn] [ɪz] ['veri] ['ju:sf(ə)l][ɪn][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] ['plæntɪŋ] .

The	line	is	very	useful	in	all	kinds	of	planting	.
这	线	是	非常	有用	在	全部	种类	的	种植	.

这条线在各种种植活动中都非常有用。

[ɪn] ['plæntɪŋ] [brɔ:d] - [bi:nz] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪbər] ,

In	planting	broad	-	beans	,	they	are	put	into	the	ground	by	a	dibber	,
在	种植	广阔	-	豆子	,	他们	是	放	进入	这	地面	经过	一个	播种器	,

种植蚕豆时，是用播种器将蚕豆种入土中。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [end][ænd; ənd][ə; eɪ]['hænd(ə)l] .

which	is	a	piece	of	wood	with	a	pointed	end	and	a	handle	.
哪个	是	一个	片	的	木头	和	一个	尖	结尾	和	一个	处理	.

这是一块一端尖、另一端带把手的木头。

[ðə; ði] [hoʊlz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [dɪb] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] .

The	holes	are	to	be	dibbed	along	the	side	of	the	line	.
这	孔	是	到	是	迪布	沿着	这	边	的	这	线	.

孔要沿着线的一侧打孔。

[ðə; ði] [seɪm] [tu:l] [ɪz] [ju:st] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] [weɪ] [ɪn] ['plæntɪŋ] [pə'tetoz] , ['strɔ:berɪz] , ['kæbɪdʒ] -

The	same	tool	is	used	in	a	similar	way	in	planting	potatoes	,	strawberries	,	cabbage	-
这	相同的	工具	是	用过的	在	一个	相似的	方式	在	种植	土豆	,	草莓	,	卷心菜	-

[plænts] ,

plants	,
植物	,

同样的工具也以类似的方式用于种植土豆、草莓、卷心菜等作物。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['ʌðər] [ru:ts] , [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪər][tu:; tə][bi:; bi][pla:ntid][ɪn] [streɪt] [ænd; ənd]

and	a	variety	of	other	roots	,	which	require	to	be	planted	in	straight	and
和	一个	种类	的	其他	根	,	哪个	要求	到	是	已种植	在	直的	和

[ˌi:kwɪ'dɪstənt] [laɪnz] .

equidistant	lines	.
等距离	线条	.

以及其他各种根系植物，这些植物需要以笔直且等距的方式种植。

[træn'splæntɪŋ] .

TRANSPLANTING	.
移植	.

移植。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['vedʒtəb(ə)lz] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪər][tuː; tə][biː; bi] [træn'splæntɪd] , — [sʌm; səm]

There	are	a	great	many	vegetables	which	require	to	be	transplanted	,	—	some
那里	是	一个	伟大的	许多	蔬菜	哪个	要求	到	是	移植	,	—	一些

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][hɑːt] - [bed] ,

from	the	hot	-	bed	,
从	这	热的	-	床	,

有很多蔬菜需要移栽，有些甚至需要从育苗床上移栽。

[ænd; ənd][sʌm; səm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['oʊpən] [greʊnd] , [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [sprʌŋ] [frʌm; frəm] [siːdz] ,

and	some	from	the	open	ground	,	where	they	have	sprung	from	seeds	,
和	一些	从	这	打开	地面	,	在哪里	他们	有	弹簧	从	种子	,

有些是从裸露的土地上长出来的，它们是由种子萌发的。

[tuː; tə][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] .

to	their	destination	in	the	garden	.
到	他们的	目的地	在	这	花园	.

到达花园中的目的地。

[ɔːl] [træn'splæntɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ker] .

All	transplanting	should	be	done	with	care	.
全部	移植	应该	是	完毕	和	关心	.

所有移植手术都应谨慎进行。

[sʌm; səm][plænts] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['kæbɪdʒ] [plænts] , [duː][nɑːt][rɪ'kwaɪər][soʊ] [mʌtʃ] [ker] [æz; əz] ['ʌðər] ,

Some	plants	,	such	as	cabbage	plants	,	do	not	require	so	much	care	as	others	,
一些	植物	,	这样的	作为	卷心菜	植物	,	做	不是	要求	所以	很多	关心	作为	其他的	,

[bʌt; bət] ['evri]

but	every
但	每一个

有些植物，例如卷心菜，不需要像其他植物那样精心照料，但每一种植物都需要精心照料。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	100	]
[	页	-	]

[第100页]

[plænt][tuː; tə][duː] [wel] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] [plaːntid] .

plant	to	do	well	should	be	well	planted	.
植物	到	做	出色地	应该	是	出色地	已种植	.

植物要想茁壮成长，就必须栽种得当。

[jʌŋ] ['gɑːdnəz] [ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['meni] [mɪ'steɪks] [ɪn] [træn'splæntɪŋ] ; [wʌn][ɪz] ,

Young	gardeners	are	liable	to	many	mistakes	in	transplanting	;	one	is	,
年轻的	园丁	是	容易	到	许多	错误	在	移植	;	一	是	,

年轻园丁在移植植物时容易犯很多错误；其中之一是，

[ðæt] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][pʊt][ðə; ðɪ] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][plænt]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [graʊnd] ['bʌndəld] [tə'geðər] ; [ə'nʌðər] [ɪz] ,

that	they	often	put	the	root	of	the	plant	into	the	ground	bundled	together	;	another	is	,
那	他们	经常	放	这	根	的	这	植物	进入	这	地面	捆绑式	一起	;	其他	是	,

他们通常将植物的根捆扎在一起埋入土中；另一种情况是，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ðɪ][hoʊl] [tuː] [lɑːrdʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['dɪbər] ,

that	they	make	the	hole	too	large	with	the	dibber	,
那	他们	制作	这	洞	也	大的	和	这	播种器	,

他们用打孔器把孔打得太大了。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] ['kerf(ə)l] [ɪn] ['presɪŋ] [ðə; ði] [moʊld] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

and	are	not	careful	in	pressing	the	mould	to	the	root	at	the	bottom	of
和	是	不是	小心	在	紧迫	这	模具	到	这	根	在	这	底部	的

[ðə; ði] [hoʊl] ,

the	hole	,
这	洞	,

而且在将模具压紧到孔底根部时不够小心，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] [ə'pɑːn] .

so	that	the	root	of	the	plant	has	nothing	to	feed	upon	.
所以	那	这	根	的	这	植物	有	没有什么	到	喂养	之上	.

这样一来，植物的根就无养分可施了。

[ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['gɑːrdnər] [wɪl] [ə'vɔɪd] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pʊts] [ə; eɪ][plænt]['ɪntuː]

All	this	the	thoughtful	little	gardener	will	avoid	;	and	when	he	puts	a	plant	into
全部	这	这	周到	小的	园丁	将要	避免	;	和	什么时候	他	放置	一个	植物	进入

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

所有这些，细心的小园丁都会避免；当他把植物种到土里时，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'flekt] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt] [wel] [plaːntid][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [groʊ] .

he	will	reflect	that	if	it	be	not	well	planted	it	will	not	grow	.
他	将要	反映	那	如果	它	是	不是	出色地	已种植	它	将要	不是	生长	.

他会意识到，如果种得不好，就长不出来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [plænts] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['delɪkət] ['flaʊərz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [muːvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst]

The	young	plants	of	the	more	delicate	flowers	should	be	moved	with	the	greatest
这	年轻的	植物	的	这	更多的	精美的	花朵	应该	是	已搬	和	这	最

[ker] ['ɪntuː][spɑːts][kən'dʒiːniəl][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['neɪtʃɚz] .

care	into	spots	congenial	with	their	natures	.
关心	进入	地点	相投	和	他们的	自然	.

娇嫩花卉的幼苗应该小心翼翼地移植到适合它们习性的地方。

[sʌm; səm] [plænts] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ][wɔːrm] , [sʌm; səm][ə; eɪ] [kuːl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [sʌm; səm][ə; eɪ] [mɔɪst] , [sʌm; səm]

Some	plants	require	a	warm	,	some	a	cool	situation	,	some	a	moist	,	some
一些	植物	要求	一个	温暖的	,	一些	一个	凉爽的	情况	,	一些	一个	潮湿	,	一些

[ə; eɪ][draɪ][wʌn] ,

a	dry	one	,
一个	干燥	一	,

有些植物需要温暖的环境，有些需要凉爽的环境，有些需要潮湿的环境，有些需要干燥的环境。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɪl] [biː; bi] [æsə'teind] [baɪ] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] .

and	these	will	be	ascertained	by	studying	the	nature	of	the	plant	.
和	这些	将要	是	已确定	经过	学习	这	自然	的	这	植物	.

这些将通过研究植物的性质来确定。

['wɔːtərɪŋ] .

WATERING	.
浇水	.

浇水。

[bɔɪz] ['dʒen(ə)rəli] ['fænsi] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['wɔːtərɪŋ] ,

Boys	generally	fancy	there	is	nothing	like	watering	,
男孩们	一般来说	想要	那里	是	没有什么	喜欢	浇水	,

男孩们通常觉得没有什么比浇水更棒的了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [pliːzd] [wen] [ðeɪ] [get][ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] - [pɑːt][ɪn][ðer; ðər][hændz] .

and	they	are	very	pleased	when	they	get	the	watering	-	pot	in	their	hands	.
和	他们	是	非常	高兴	什么时候	他们	得到	这	浇水	-	锅	在	他们的	双手	.

当它们拿到浇水壶时，它们都非常高兴。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɔːtərɪŋ] ,

They	always	like	to	be	watering	,
他们	总是	喜欢	到	是	浇水	,

它们总是喜欢浇水，

— [noʊ] [daʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] [siːdz] [ænd; ənd] [plænts] [ɑːr; ər] ['wɔːtərd] [ðə; ði] ['betər]

—	no	doubt	thinking	that	the	more	the	seeds	and	plants	are	watered	the	better
—	不	怀疑	思维	那	这	更多的	这	种子	和	植物	是	浇水	这	更好的

[ðeɪ] [θraɪv] ;

they	thrive	;
他们	蓬勃发展	;

——毫无疑问，他认为种子和植物浇水越多，生长得就越好；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [mis'teik] , [ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['mɑːtoʊ] .

but	this	is	a	mistake	,	moderation	in	all	things	should	be	the	motto	.
但	这	是	一个	错误	,	适度	在	全部	事物	应该	是	这	座右铭	.

但这是错误的，凡事适度才是准则。

[wen] [ə; eɪ] [plænt] ['wɒnts] ['wɔːtərɪŋ] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ʃoʊz] [ɪts] ['wɒnts] [baɪ] ['veri]

When	a	plant	wants	watering	artificially	,	it	in	general	shows	its	wants	by	very
什么时候	一个	植物	想要	浇水	人为地	,	它	在	一般的	演出	它是	想要	经过	非常

[ˌʌnɪ'kwɪvək(ə)l] [saɪnz] ,

unequivocal	signs	,
明确的	标志	,

当植物需要人工浇水时，通常会发出非常明确的信号。

['neɪmli] , [baɪ] [ə; eɪ] ['druːpɪŋ] [ʌv; əv] [ɪts] ['prɪti] [hed] [ænd; ənd] [liːvz] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

namely	,	by	a	drooping	of	its	pretty	head	and	leaves	;	and	then	,
即	,	经过	一个	下垂	的	它是	漂亮的	头	和	树叶	;	和	然后	,

具体来说，就是它那美丽的叶子和头垂了下来；然后，

[ɪf] [tuː] [mʌtʃ] ['wɔːtər] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [sprɪŋz] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [lʌg'ʒʊriəns] ;

if	too	much	water	be	given	to	it	,	it	soon	springs	up	with	great	luxuriance	;
如果	也	很多	水	是	给定	到	它	,	它	很快	弹簧	向上	和	伟大的	奢华	;

如果浇水过多，它很快就会长得非常茂盛；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] ['bɜːrnɪŋ] [deɪ] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	first	burning	day	of	sunshine	is	likely	to	kill	it	,
和	这	第一的	燃烧	天	的	阳光	是	可能	到	杀	它	,

第一个烈日当空的日子很可能会把它杀死。

[ɔːr] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] ['ɪndʒəri] .

or	to	do	it	great	injury	.
或者	到	做	它	伟大的	受伤	.

或者造成严重伤害。

[ðə; ði] [ruːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [tuː; tə] ['wɔːtər] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

The	rule	should	be	,	to	water	as	little	as	possible	,
这	规则	应该	是	,	到	水	作为	小的	作为	可能的	,

原则应该是尽量少浇水。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [weɪt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['neɪtʃɚz] ['hev(ə)nli] [reɪn] ,

and	to	wait	as	long	as	possible	for	nature's	heavenly	rain	,
和	到	等待	作为	长的	作为	可能的	为了	自然的	天上	雨	,

尽可能长时间地等待大自然的甘霖。

[wɪtʃ] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['wɔːtərɪŋ] .

which	is	better	than	any	artificial	watering	.
哪个	是	更好的	比	任何	人造的	浇水	.

这比任何人工浇水都好。

[plænts] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [bi:; bi] ['wɔ:tərd]
Plants should never be watered
植物 应该 绝不 是 浇水

植物绝对不能浇水。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 101]
[页 -]

[第101页]

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [bʌt; bət] ['ɜ:rli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
during the middle of the day , but early in the morning ,
期间 这 中间 的 这 天 , 但 早期的 在 这 早晨 ,

在中午时分，但具体来说是清晨，

[ɔ:r] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [dɪ'sendɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .
or when the sun is descending in the evening .
或者什么时候 这 太阳 是 下降 在 这 晚上 .

或者傍晚太阳落山的时候。

[pʌmp] - ['wɔ:tər] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [bi:; bi] [ju:st] [ɪf] [reɪn] [ɔ:r] [pɑ:nd] - ['wɔ:tər] [kæn; kən] [bi:; bi] [əb'teɪnd] .
Pump - water should never be used if rain or pond - water can be obtained .
泵 - 水 应该 绝不 是 用过的 如果 雨 或者 池塘 - 水 能 是 获得 .

如果能获得雨水或池塘水，就绝对不能使用抽水。

[mʌtʃ] [gʊd] ['ɔ:f(ə)n] [rɪ'zʌlts] [tu:; tə] [plænts] [ænd; ənd] [si:d] - [bedz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] ['lɪkwɪd]
Much good often results to plants and seed - beds from the use of liquid
很多 好的 经常 结果 到 植物 和 种子 - 床 从 这 使用 的 液体
[mə'nʊr] .
manure .
肥料 .

使用液态肥料通常能给植物和苗床带来很多好处。

[ðɪs] [kæn; kən] [bi:; bi] ['i:zəli] [prɪ'perd] [baɪ] ['getɪŋ] [æn; ən] [oʊld] [bɪr] - [kæsk] [ænd; ənd] ['nɔkiŋ] [aʊt]
This can be easily prepared by getting an old beer - cask and knocking out
这 能 是 容易地 准备 经过 获得 一个 老的 啤酒 - 酒桶 和 敲门 出去
[ðə; ði] [hed] .
the head .
这 头 .

只需找一个旧啤酒桶，敲掉桶头，就能轻松制作出这种啤酒桶。

[ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [bi:; bi] [fɪkst] [ɪn] [ə; eɪ] [hoʊl] [dʌg] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ˌaɪ 'ti:] ,
The bottom should then be fixed in a hole dug to receive it ,
这 底部 应该 然后 是 固定的 在 一个 洞 挖 到 收到 它 ,

然后将底部固定在挖好的洞中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] [brɪm] .
and the earth allowed to reach to the brim .
和 这 地球 允许 到 抵达 到 这 帽檐 .

土地被允许延伸到边缘。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [mə'nʊr] [tu:; tə] [bi:; bi] [hæd; həd] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [bi:; bi] [pʊt] ['ɪntu:] [ðɪs] ,
Some of the best manure to be had should then be put into this ,
一些 的 这 最好的 肥料 到 是 有 应该 然后 是 放 进入 这 ,

然后应该往里面加入一些最好的肥料。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv] ['gwɑ:noʊ] , [ænd; ənd] [pɔ:r] [ə'pɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] [θri:] [peɪlz] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] .
with a pound or two of guano , and pour upon it three pails of water .
和 一个 磅 或者 二 的 鸟粪 , 和 倒 之上 它 三 水桶 的 水 .

放上一两磅鸟粪，再浇上三桶水。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [stænd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd] [juːst] [æz; əz]

It	should	then	be	allowed	to	stand	for	a	week	or	two	,	and	used	as
它	应该	然后	是	允许	到	站立	为了	一个	星期	或者	二	,	和	用过的	作为

[rɪ'kwaɪərd] .

required	.
必需的	.

然后放置一到两周，再根据需要使用。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [wɪl] [suːn] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] [groʊθ] [ænd; ənd] ['vɪgər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	effects	will	soon	show	themselves	in	the	increased	growth	and	vigour	of	the
这	效果	将要	很快	展示	他们自己	在	这	增加	生长	和	活力	的	这

[plænts] .

plants	.
植物	.

植物生长更加旺盛，很快就会显现出效果。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˌprɑːpə'geɪʃn] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [plænts] .

ON	THE	PROPAGATION	OF	VARIOUS	KINDS	OF	SHRUBS	AND	PLANTS	.
在	这	传播	的	各种各样的	种类	的	灌木	和	植物	.

各种灌木和植物的繁殖。

[bɪ'saɪdz] ['soʊɪŋ] [siːd] [ænd; ənd] ['rɪrɪŋ] [plænts] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [baɪ] [træn'splæntɪŋ] ,

Besides	sowing	seed	and	rearing	plants	from	them	by	transplanting	,
除了	播种	种子	和	饲养	植物	从	他们	经过	移植	,

除了播种和通过移栽培育幼苗之外，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] [weɪz] [ʌv; əv] ['prɑːpəˌgeɪtɪŋ] [plænts] , ['neɪmli] , [baɪ] [ɔːf] - [sets] , ['sʌkərz] ,

there	are	many	other	ways	of	propagating	plants	,	namely	,	by	off	-	sets	,	suckers	,
那里	是	许多	其他	方式	的	传播	植物	,	即	,	经过	离开	-	套	,	傻瓜	,

['leər] , [dɪ'vaɪdɪd] - [ruːts] , ['kʌtɪŋz] , [ænd; ənd] ['paɪpɪŋ] .

layers	,	divided	-	roots	,	cuttings	,	and	pipings	.
层	,	分割	-	根	,	插条	,	和	管道	.

植物繁殖还有许多其他方法，例如分株、吸芽、压条、分根、扦插和移栽。

[ɪf] [t'juːlɪps] [ænd; ənd] ['haiəsinθs] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] , [ðæt] [bɪ'saɪdz] ['ʃedɪŋ]

If	tulips	and	hyacinths	be	examined	,	it	will	be	found	,	that	besides	shedding
如果	郁金香	和	风信子	是	检查	,	它	将要	是	成立	,	那	除了	脱落

[siːd] ,

seed	,
种子	,

如果仔细观察郁金香和风信子，就会发现，除了散播种子之外，

[ðə; ði] [bʌlb] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plænt] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [meɪks] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [bʌlb] [ɑːn] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [wʌn] ,

the	bulb	of	the	plant	very	often	makes	a	smaller	bulb	on	the	larger	one	,
这	电灯泡	的	这	植物	非常	经常	制作	一个	较小的	电灯泡	在	这	更大的	一	,

这种植物的球茎经常会在较大的球茎上长出较小的球茎。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ɪf] ['teɪkən] [ɔːf] [ænd; ənd] [plaːntid] [baɪ] [ɪt'self] , [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [nuː] [plænt] :

and	this	,	if	taken	off	and	planted	by	itself	,	becomes	a	new	plant	:
和	这	,	如果	已采取	离开	和	已种植	经过	本身	,	变成	一个	新的	植物	:

如果将它摘下来单独栽种，它就能长成一株新的植物：

['meni] [plænts] [meɪ] [biː; bi] ['prɔpəgeitid] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

many	plants	may	be	propagated	in	this	way	.
许多	植物	可能	是	传播	在	这	方式	.

许多植物都可以用这种方法繁殖。

[ðə; ði] ['strɔːberi] ['ɔːlsoʊ] , [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [send] [ɔːf] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃuːt] , [ænd; ənd] ,

The	strawberry	also	,	will	be	found	to	send	off	a	long	shoot	,	and	,
这	草莓	还	,	将要	是	成立	到	发送	离开	一个	长的	射击	,	和	,

草莓还会长出长长的嫩芽，而且，

[æt; ət] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['perənt] [ruːt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nɑːb] [ə'pɪrz] ,

at	about	a	foot	distant	from	the	parent	root	,	a	little	knob	appears	,
在	关于	一个	脚	遥远	从	这	父母	根	,	一个	小的	旋钮	出现	,

在距离母根约一英尺的地方，出现了一个小瘤状物。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [bʌd] [tuː; tə] [sprɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ruːt] [tuː; tə] [wɜːrk]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] :

having	a	bud	to	spring	into	the	air	and	a	root	to	work	into	the	ground	:
拥有	一个	芽	到	春天	进入	这	空气	和	一个	根	到	工作	进入	这	地面	:

有芽可以破土而出，有根可以扎入土壤：

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['rʌnər] .

this	is	called	a	runner	.
这	是	称为	一个	跑步者	.

这叫做跑者。

[ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [kʌt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['perənt] [ænd; ənd][plaːntid] ['seprətli] , [ænd; ənd] [wɪl]

These	may	be	cut	away	from	the	parent	and	planted	separately	,	and	will
这些	可能	是	切	离开	从	这	父母	和	已种植	分别地	,	和	将要

这些幼苗可以从母株上剪下来单独种植，而且会

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	102	]
[	页	-	]

[第102页]

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nuː] [plænt] .

become	a	new	plant	.
变得	一个	新的	植物	.

变成一株新的植物。

['meni] ['ʌðər] [plænts] , [sʌtʃ] [æz; əz]['roʊziz] , ['ræzˌberiːz] , [ænd; ənd]['laɪˌlæks; 'laɪləks] , [send] [frʌm; frəm]

Many	other	plants	,	such	as	roses	,	raspberries	,	and	lilacs	,	send	from
许多	其他	植物	,	这样的	作为	玫瑰	,	覆盆子	,	和	丁香	,	发送	从

[ðer; ðər] [ruːts] ['lɪt(ə)l] [θɪn] [stemz] :

their	roots	little	thin	stems	:
他们的	根	小的	薄的	茎	:

许多其他植物，如玫瑰、覆盆子和丁香，都会从根部发出细小的茎：

[ðiːz] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['sʌkərz] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['perənt] [ʃrʌb] [ænd; ənd]

these	are	called	suckers	,	and	may	be	removed	from	the	parent	shrub	and
这些	是	称为	傻瓜	,	和	可能	是	已移除	从	这	父母	灌木	和

[plaːntid][baɪ] [ðəm'selvz] ,

planted	by	themselves	,
已种植	经过	他们自己	,

这些被称为萌蘖，可以从母株上移走并单独种植。

[wen] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['seprət] [plænts] .

when	they	will	become	separate	plants	.
什么时候	他们	将要	变得	分离	植物	.

它们何时会成为独立的植物。

['meni] [plænts][kæn; kən][biː; bi] ['prɔpəgeitid] [baɪ] [wʌt] [ɑːr; ər] [tɜːm] ['leər] .

Many	plants	can	be	propagated	by	what	are	termed	layers	.
许多	植物	能	是	传播	经过	什么	是	称为	层	.

许多植物可以通过压条繁殖。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] , ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ɪz] ['nesəseri] [ðæn; ðən][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [ʃuːt] ,

To	do	this	,	nothing	more	is	necessary	than	to	select	a	shoot	,
到	做	这	,	没有什么	更多的	是	必要的	比	到	选择	一个	射击	,

为此，只需选择一根枝条即可。

[æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] [ruːt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['pɑːrʃəli] [dɪ'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf]

as	near	the	root	as	possible	,	and	having	partially	divided	it	with	a	knife
作为	靠近	这	根	作为	可能的	,	和	拥有	部分	分割	它	和	一个	刀

,

,

,

尽可能靠近根部，并用刀将其部分切开，

[meɪk] [æn; ən] ['ʌpwərd] [slɪt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [twɪg] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

make	an	upward	slit	in	it	,	and	then	placing	a	bit	of	twig	between	the
制作	一个	向上	缝隙	在	它	,	和	然后	放置	一个	少量	的	枝条	之间	这

[dɪ'vaɪdɪd][pɑːrts] ,

divided	parts	,
分割	部分	,

在上面向上切开一道口子，然后在切开的两部分之间放上一小段树枝。

[pres] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['beriɪŋ] [ðə; ði][dʒɔɪnt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl]

press	it	down	to	the	ground	,	burying	the	joint	beneath	the	surface	of	the	soil
按	它	向下	到	这	地面	,	埋葬	这	联合的	下面	这	表面	的	这	土壤

.

:

.

将其压入地面，将关节埋入土壤表面以下。

[tuː; tə][plænt][frʌm; frəm] ['kʌtɪŋz] , [sʌm; səm] [ker] [ɪz] ['nesəseri] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz] [griːn] - [haʊs] [plænts]

To	plant	from	cuttings	,	some	care	is	necessary	as	regards	green	-	house	plants
到	植物	从	插条	,	一些	关心	是	必要的	作为	问候	绿色的	-	房子	植物

,

,

,

扦插繁殖时，需要像对待温室植物一样注意一些事项。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['iziə] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪr] [freʃ] [stɑːks] [ʌv; əv]['roʊziz] , ['kʌrənts] [ænd; ənd]

but	nothing	is	easier	than	to	rear	fresh	stocks	of	roses	,	currants	and
但	没有什么	是	更轻松	比	到	后部	新鲜的	股票	的	玫瑰	,	醋栗	和

['guːsˌberiːz] [frʌm; frəm] ['kʌtɪŋz] ,

gooseberries	from	cuttings	,
醋栗	从	插条	,

但是，没有什么比用插条培育新鲜的玫瑰、醋栗和鹅莓更容易的了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['nesəseri] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [ʃuːts] ['kliːnli] [ɔːf] , [ænd; ənd] ,

as	it	is	only	necessary	to	cut	the	shoots	cleanly	off	,	and	,
作为	它	是	仅有的	必要的	到	切	这	芽	干净利落	离开	,	和	,

因为只需要将嫩芽干净利落地剪掉即可，而且，

['æftər] [riˈdjuːsiŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

after	reducing	them	to	about	six	inches	in	length	,
后	减少	他们	到	关于	六	英寸	在	长度	,

将它们修剪到大约六英寸长后，

[tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [end] ['ʌpwərdz] .

to	place	them	in	the	ground	with	the	shooting	end	upwards	.
到	地方	他们	在	这	地面	和	这	射击	结尾	向上	.

将它们插入土中，射击端朝上。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][plaːntid] [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ə'pɑːrt] ,

They	should	be	planted	about	six	inches	apart	,
他们	应该	是	已种植	关于	六	英寸	除	,

它们应该间隔大约六英寸种植。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə][ðer; ðər]['prɑ:pər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ;

and	after	the	first	year	be	removed	to	their	proper	situation	;
和	后	这	第一的	年	是	已移除	到	他们的	恰当的	情况	;

第一年结束后，将其调回原岗位;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ber] [fru:t] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr] .

and	they	will	bear	fruit	in	the	following	year	.
和	他们	将要	熊	水果	在	这	下列的	年	.

它们将在来年结果。

[tu:; tə][plænt][frʌm; frəm] ['paɪpɪŋ] , [sʌtʃ] [æz; əz] [pɪŋks] [ænd; ənd] [kɑ:'neɪʃənz] ,

To	plant	from	pipings	,	such	as	pinks	and	carnations	,
到	植物	从	管道	,	这样的	作为	粉色	和	康乃馨	,

用管状物种植，例如石竹和康乃馨，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] ['nesəseri] [tu:; tə] [pʊl] [ɔ:f] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['tu:bjələr] [stemz] ,

it	is	only	necessary	to	pull	off	one	of	the	tubular	stems	,
它	是	仅有的	必要的	到	拉	离开	一	的	这	管状	茎	,

只需要拔掉其中一根管状茎即可。

[ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:r] [nɪr] [ðə; ði][dʒɔɪnt] , [pʊl] [ɔ:f][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [li:vz] ,

and	dividing	it	at	or	near	the	joint	,	pull	off	the	surrounding	leaves	,
和	分割	它	在	或者	靠近	这	联合的	,	拉	离开	这	周围	树叶	,

在关节处或关节附近将其分开，然后剥去周围的叶子。

[ænd; ənd][ɪn'sɜ:rt][ðə; ði][end][ɔ:r]['dʒɔɪntɪd][pɑ:rt][ɪn][sʌm; səm] [faɪn] [sænd] - [moʊld] ,

and	insert	the	end	or	jointed	part	in	some	fine	sand	-	mould	,
和	插入	这	结尾	或者	关节	部分	在	一些	美好的	沙	-	模具	,

然后将端部或接合部分插入一些细砂模中，

['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [glæs] ['oʊvər][ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] " [strʌk] , " [ðæt] [ɪz] , [fɔ:rmd] [ru:ts] ,

placing	a	glass	over	them	till	they	have	"	struck	,	"	that	is	,	formed	roots	,
放置	一个	玻璃	超过	他们	直到	他们	有	"	击	,	"	那	是	,	形成	根	,

用玻璃杯盖住它们，直到它们“生根”，也就是长出根为止。

[wen] [ðeɪ] [kæn; kən] ['æftərwərdz] [bi:; bi] [træn'splæntɪd] .

when	they	can	afterwards	be	transplanted	.
什么时候	他们	能	然后	是	移植	.

之后可以进行移植。

['pru:nɪŋ] .

PRUNING	.
修剪	.

修剪。

['gu:sberi] [tri:] .

GOOSEBERRY	TREE	.
醋栗	树	.

醋栗树。

['kɜ:rənt] [tri:] .

CURRANT	TREE	.
黑醋栗	树	.

当前树状图。

['lɪt(ə)l] ['gɑ:dnəz] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['pru:nɪŋ] [tri:z] .

Little	gardeners	ought	to	know	something	of	pruning	trees	.
小的	园丁	应该	到	知道	某物	的	修剪	树木	.

小园丁们应该了解一些修剪树木的知识。

[tu:; tə] [kʌt] [ɔ:r] [pru:n] ['gu:sberi] [ænd; ənd] ['kɜ:rənt] - [tri:z] [ɪz]

To	cut	or	prune	gooseberry	and	currant	-	trees	is
到	切	或者	修剪	醋栗	和	黑醋栗	-	树木	是

修剪醋栗树和红醋栗树是

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 103]
[页 -]

[第103页]

['veri] ['sɪmp(ə)l] .
very simple .
非常 简单的 .

非常简单。

['guːsberi] - [triːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kʌt] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm] ['kɜːrənt] - [triːz] .
Gooseberry - trees should be cut differently from currant - trees .
醋栗 - 树木 应该 是 切 不同 从 黑醋栗 - 树木 .

醋栗树和红醋栗树的修剪方法应该不同。

[ɪn] ['guːsberi] - [triːz] , [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fruːt] [grəuz] [ɑːn] [wʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] ['jɪrz] [groʊθ] ,
In gooseberry - trees , much of the fruit grows on wood of the last year's growth ,
在 醋栗 - 树木 , 很多 的 这 水果 生长 在 木头 的 这 最后的 年 生长 ,
[bʌt; bət] [ɑːn] ['kɜːrənt] - [triːz] ,
but on currant - trees ,
但 在 黑醋栗 - 树木 ,

醋栗树上的大部分果实都生长在去年长出的枝条上，但红醋栗树上，

[ðə; ði] [fruːt] [ɪz] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] ,
the fruit is , for the most part ,
这 水果 是 , 为了 这 最多 部分 ,

这种水果，大部分是，

[faʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [nɑːb] [ɔːr] [dʒɔɪnt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [oʊld] [wʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nuː] .
found near the knob or joint between the old wood and the new .
成立 靠近 这 旋钮 或者 联合的 之间 这 老的 木头 和 这 新的 .

在旧木头和新木头的接合处或连接处附近发现。

[tuː; tə] [pruːn] ['guːsberi] [triːz] , [ɔːl] [ðə; ði] [oʊld] [ded] [wʊd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kʌt] [aʊt] ,
To prune gooseberry trees , all the old dead wood should be cut out ,
到 修剪 醋栗 树木 , 全部 这 老的 死的 木头 应该 是 切 出去 ,

修剪醋栗树时，应将所有枯死的老枝都剪掉。

[ænd; ənd] ['evri] [bræntʃ] [ðæt] [treɪlz] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kʌt] [ə'weɪ] ,
and every branch that trails on the ground should be cut away ,
和 每一个 分支 那 小径 在 这 地面 应该 是 切 离开 ,

所有垂到地上的枝条都应该剪掉。

[ɔːl] ['bræntʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [ðæt] [ˌɪntər'sekt] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌgli]
all branches in the centre of the tree that intersect each other , and all ugly
全部 分支 在 这 中心 的 这 树 那 相交 每个 其他 , 和 全部 丑陋的
['bræntʃɪz] ,
branches ,
分支 ,

树中心所有相互交叉的枝条，以及所有难看的枝条，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'muːvd] , — [ɔːl] ['sʌkərz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːt] ,
should be removed , — all suckers should be taken from the root ,
应该 是 已移除 , — 全部 傻瓜 应该 是 已采取 从 这 根 ,

应该去除——所有侧芽都应该从根部拔除。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stem] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [left] [streɪt] [ænd; ənd] [friː] [tuː; tə] [ə'baʊt] [ten] [ɔːr] [twelv]
and the stem of the tree left straight and free to about ten or twelve
和 这 干 的 这 树 左边 直的 和 自由的 到 关于 十 或者 十二
[ɪntʃɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ,
inches from the ground ,
英寸 从 这 地面 ,

树干保持笔直，离地约十到十二英寸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [treɪnd] [tuː; tə] [θroʊ] [ɪts] ['brænʧɪz] ['ɪntuː][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][fɔːrm][ɪn][ðə; ði]

and	the	tree	trained	to	throw	its	branches	into	the	kind	of	form	in	the
和	这	树	受过训练	到	扔	它是	分支	进入	这	种类	的	形式	在	这

['mɑːrdʒɪn] .

margin	.
利润	.

而那棵树则被训练成将枝条伸展成边缘所示的那种形状。

[ðə; ði] ['brænʧɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [kʌt] , [aɪ] . [iː] . ,

The	branches	should	then	be	cut	,	i	.	e	.	,
这	分支	应该	然后	是	切	,	我	.	e	.	,

然后应该将树枝剪掉，即：

[ə'baʊt] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ɔːr] [nuː] [wʊd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kʌt] ['kliːnli] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf]

about	half	of	the	white	or	new	wood	should	be	cut	cleanly	off	with	a	sharp	knife
关于	一半	的	这	白色的	或者	新的	木头	应该	是	切	干净利落	离开	和	一个	锋利的	刀

,

,

,

用锋利的刀将大约一半的白色或新木料干净利落地切掉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌtɪŋz] ['kerfəli] ['gæðərd] [ʌp] .

and	the	cuttings	carefully	gathered	up	.
和	这	插条	小心	聚集	向上	.

然后小心地收集这些插条。

[ɪn] ['kʌtɪŋ] ['kɜːrənt] - [triːz] , ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [waɪt] [wʊd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kʌt] [ə'weɪ] ,

In	cutting	currant	-	trees	,	nearly	all	the	white	wood	should	be	cut	away	,
在	切割	黑醋栗	-	树木	,	几乎	全部	这	白色的	木头	应该	是	切	离开	,

砍伐醋栗树时，几乎应该把所有的白色枝条都砍掉。

['liːvɪŋ] ['oʊnli] [hed] [ʃuːts] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn]['sɪŋg(ə)l][ɔːr]['mɪd(ə)l] [ʃuːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][meɪn] [brænʧ] .

leaving	only	head	shoots	to	some	one	single	or	middle	shoot	of	a	main	branch	.
离开	仅有的	头	芽	到	一些	一	单身的	或者	中间	射击	的	一个	主要的	分支	.

只留下主枝上的一个或中间的枝条作为顶芽。

[ðə; ði]['ʌndər] - [wʊd] , [oʊld] [wʊd] , [ænd; ənd] [ɪ'regjələr] [ænd; ənd] ['ʌgli] [wʊd] , [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi]

The	under	-	wood	,	old	wood	,	and	irregular	and	ugly	wood	,	should	also	be
这	在下面	-	木头	,	老的	木头	,	和	不规律的	和	丑陋的	木头	,	应该	还	是

[kʌt] [ə'weɪ] ,

cut	away	,
切	离开	,

底材、老旧木材以及形状不规则、外观难看的木材也应该切除掉。

[æz; əz] [ˌrekə'mendɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv] ['guːsˌberiːz] .

as	recommended	at	the	cutting	of	gooseberries	.
作为	受到推崇的	在	这	切割	的	醋栗	.

如采摘醋栗时所建议的那样。

[ɪn] ['pruːnɪŋ] [ɔːr] ['kʌtɪŋ] ['ræzˌberiːz] , [ðə; ði][oʊld] [wʊd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kʌt] [kwaɪt] [ə'weɪ] ,

In	pruning	or	cutting	raspberries	,	the	old	wood	should	be	cut	quite	away	,
在	修剪	或者	切割	覆盆子	,	这	老的	木头	应该	是	切	相当	离开	,

修剪覆盆子时，应将老枝完全剪除。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [jɪr] ['ʃɔːtnd] [ə'baʊt] [wʌn] [θɜːrd] .

and	the	stems	of	the	last	year	shortened	about	one	third	.
和	这	茎	的	这	最后的	年	缩短	关于	一	第三	.

去年的枝干缩短了大约三分之一。

['græftɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌdɪŋ] .

GRAFTING	AND	BUDDING	.
嫁接	和	萌芽	.

嫁接和芽接。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 104]
[页 -]

[第104页]

['græftɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [træns'fɜːrɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃuːt] [ʌv; əv][wʌn] [triː] ['ɪntuː][ðə; ði] [stem] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,
Grafting is the transferring of a shoot of one tree into the stem of another ,
嫁接 是 这 转移 的 一个 射击 的 一 树 进入 这 干 的 其他 ,

嫁接是将一棵树的枝条移植到另一棵树的树干上。

[kɔːld] [ðə; ði] [stɑːk] .
called the stock .
称为 这 库存 .

称之为股票。

['ɪntuː] [ðɪs] [ə; eɪ] [slɪt] [ɪz] [meɪd] ;
Into this a slit is made ;
进入 这 一个 缝隙 是 制成 ;

在此基础上开一个缝;

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['saɪən] [ɔːr] [ʃuːt] [ɪz] [kʌt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʌŋ] [ænd; ənd] [in'sə:tid]
and then the scion or shoot is cut into the form of a tongue and inserted
和 然后 这 继承人 或者 射击 是 切 进入 这 形式 的 一个 舌头 和 插入
['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
into it .
进入 它 .

然后将接穗或嫩芽切成舌状，插入其中。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] [ɪz] [ðen] [kʌt] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] ['slæntɪŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
The head of the stock is then cut off in a slanting direction ,
这 头 的 这 库存 是 然后 切 离开 在 一个 斜 方向 ,

然后以倾斜的方向切掉棒材的头部。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ɑːr; ər] [ðen] [taɪd] [tə'geðər] , [ɔːr] ['kloʊsli] [ræpt] [tə'geðər] , [ɪn] [mɔːs] , ['kʌvərd]
and the two are then tied together , or closely wrapped together , in moss , covered
和 这 二 是 然后 系 一起 , 或者 密切 包装 一起 , 在 苔藓 , 涵盖
[wɪð; wɪθ] ['græftɪŋ] [kleɪ] .
with grafting clay .
和 嫁接 黏土 .

然后将两者绑在一起，或者用苔藓紧紧包裹在一起，再涂上嫁接粘土。

[noʊ] [bʊk] [kæn; kən] [gɪv] [də'rekʃ(ə)nz] [soʊ] [klɪr] [fɔːr; fər] ['græftɪŋ] ,
No book can give directions so clear for grafting ,
不 书 能 给 方向 所以 清除 为了 嫁接 ,

没有哪本书能像这本书一样给出如此清晰的嫁接指导。

[æz; əz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [jʌŋ] ['gɑːrdnər] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ˌaɪ 'tiː] [sək'sesfəli] .
as to enable the young gardener to perform it successfully .
作为 到 使能够 这 年轻的 园丁 到 履行 它 成功地 .

以便让年轻的园丁能够成功地完成这项工作。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] , [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['æftərwərdz] , [ænd; ənd] [ðen] [æsk] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn]
He must see it done , try it afterwards , and then ask if he has done
他 必须 看 它 完毕 , 尝试 它 然后 , 和 然后 问 如果 他 有 完毕
[ˌaɪ 'tiː] [kə'rektli] ;
it correctly ;
它 正确 ;

他必须亲眼看到别人这样做，然后自己尝试，最后再问自己是否做得正确;

[ænd; ənd] [tuː; tə] [lɜːrn] ['græftɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌdɪŋ] [wel] ,
and to learn grafting and budding well ,
和 到 学习 嫁接 和 萌芽 出色地 ,

并且要熟练掌握嫁接和芽接技术，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [ˈnesəseri] [tuː; tə][get][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːrdnər] .

it	is	only	necessary	to	get	on	the	right	side	of	the	gardener	.
它	是	仅有的	必要的	到	得到	在	这	正确的	边	的	这	园丁	.

你只需要和园丁搞好关系。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [æz; əz] [rɪˈgɑːrdz] [ðə; ði] [ˈpruːnɪŋ] [ʌv; əv] [vaɪnz] , [fruːt] [ænd; ənd] [wɔːl] [triːz] .

The	same	may	be	said	as	regards	the	pruning	of	vines	,	fruit	and	wall	trees	.
这	相同的	可能	是	说	作为	问候	这	修剪	的	藤蔓	,	水果	和	墙	树木	.

对于葡萄藤、果树和墙树的修剪，也可以这样说。

[ten] [ˈmɪnɪts] - [ɪkˈspɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgɑːrdnər] [wɪl] [tiːtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [ˈvɑːljəmz] [ɑːn]

Ten	minutes	'	experience	with	the	gardener	will	teach	more	than	twenty	volumes	on
十	分钟	-	经验	和	这	园丁	将要	教	更多的	比	二十	卷	在

[ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .

the	subject	.
这	主题	.

与园丁相处十分钟，就能学到二十多本关于这个主题的书里的内容。

[ˈʃɪftɪŋ] [ʌv; əv] [krɑːps] .

SHIFTING	OF	CROPS	.
转变	的	农作物	.

作物轮作。

[krɑːps][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [groʊn] [twaɪs] [ɪn][roʊˈteɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] .

Crops	must	not	be	grown	twice	in	rotation	on	the	same	ground	.
农作物	必须	不是	是	生长	两次	在	旋转	在	这	相同的	地面	.

同一块土地上不得轮作种植两种作物。

[ˈpiːz] [ænd; ənd] [biːnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][krɑːp][ˈæftər] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [pəˈtetoz] ,

Peas	and	beans	should	be	the	crop	after	any	of	the	roots	,	such	as	potatoes	,
豌豆	和	豆子	应该	是	这	庄稼	后	任何	的	这	根	,	这样的	作为	土豆	,

豌豆和豆类应该在土豆等根茎类作物之后种植。

[ˈkærəts] , [ænd; ənd] [ˈpɑːsnips] .

carrots	,	and	parsnips	.
胡萝卜	,	和	欧防风	.

胡萝卜和欧洲防风草。

[ˈkæbidʒz] , [ænd; ənd][plænts][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , [meɪ] [biː; bi] [soʊn] [ænd; ənd] [groʊn] [ˌintəˈmiːdiətli] .

Cabbages	,	and	plants	of	that	kind	,	may	be	sown	and	grown	intermediately	.
卷心菜	,	和	植物	的	那	种类	,	可能	是	播种	和	生长	中间	.

卷心菜及类似植物可以间断播种和生长。

[ðə; ði] [best] [roʊˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][krɑːps] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈeni] [ˈgɑːrdnɪŋ] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,

The	best	rotation	of	crops	will	be	found	in	any	gardening	book	on	the	subject	,
这	最好的	旋转	的	农作物	将要	是	成立	在	任何	园艺	书	在	这	主题	,

任何一本园艺书籍中都会介绍最佳的作物轮作方案。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈgɑːrdnər] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][sʌm; səm] ['stʌdi] .

and	this	the	young	gardener	should	make	a	subject	of	some	study	.
和	这	这	年轻的	园丁	应该	制作	一个	主题	的	一些	学习	.

而这正是这位年轻的园丁应该认真研究的主题。

[haʊ] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgɑːrdn] [ɔːl] [ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] .

HOW	TO	MANAGE	A	LITTLE	GARDEN	ALL	THE	YEAR	ROUND	.
如何	到	管理	一个	小的	花园	全部	这	年	圆形的	.

如何全年管理一个小花园。

[ˈdʒænjueri] .

January	.
一月	.

一月。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 105]
[页 -]

[第105页]

[ðə; ði] [tʃiːf] [wɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɑːrdnər] [ðɪs] [mʌnθ] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd]
The chief wish of the little gardener this month is to take advantage of the hard
这 首席 希望 的 这 小的 园丁 这 月 是 到 拿 优势 的 这 难的
[frɔsts] ,
frosts ,
霜冻 ,

这个月小园丁最大的愿望就是利用这阵严寒的霜冻。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['prevələns] , [tuː; tə] [wiːl] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [graʊnd] [sʌtʃ] [mə'nʊr] [æz; əz] [meɪ]
and during their prevalence , to wheel upon his ground such manure as may
和 期间 他们的 患病率 , 到 车轮 之上 他的 地面 这样的 肥料 作为 可能
[biː; bi] ['nesəseri] .
be necessary .
是 必要的 .

在它们盛行期间，用车轮将必要的肥料碾压到他的土地上。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wiːld] [ɪn][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [waɪl] [ðə; ði][frɔːst][ɪz][hɑːrd] ,
It should be wheeled in at this time , because , while the frost is hard ,
它 应该 是 带轮子的 在 在 这 时间 , 因为 , 尽管 这 霜 是 难的 ,

现在应该把它推进来，因为霜冻还很硬。

[ðə; ði] ['wiːlbærəʊ] [kæn; kən] [pæs] ['oʊvər][ðə; ði] [pæðz] [ænd; ənd] [bedz] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] ['ɪndʒəri] ,
the wheelbarrow can pass over the paths and beds without doing much injury ,
这 独轮车 能 经过 超过 这 路径 和 床 没有 正在做 很多 受伤 ,

手推车可以顺利通过小路和花坛，不会造成太大损坏。

[nɔːr] [wɪl] [ðə; ði] [dʌŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] [ɪn][ɪts] ['muːvɪŋ] [meɪk] [mɔːr] [dɜːrt][ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi]
nor will the dung and rubbish in its moving make more dirt than can be
也不 将要 这 粪 和 垃圾 在 它是 移动 制作 更多的 污垢 比 能 是
['iːzəli] [swept] [ʌp] .
easily swept up .
容易地 扫荡 向上 .

搬运过程中产生的粪便和垃圾也不会造成太多污垢，很容易就能清扫干净。

[ðə; ði] [mə'nʊr] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][left][ɪn] [hiːps] ,
The manure should be left in heaps ,
这 肥料 应该 是 左边 在 堆积如山 ,

粪便应该堆放在一起。

[ænd; ənd][nɑːt] [spred] [tɪl] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] [fɔːr; fər] [dɪgɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
and not spread till the time comes for digging it in .
和 不是 传播 直到 这 时间 来 为了 挖掘 它 在 .

不要铺撒，等到需要挖入土里的时候再撒。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɔːr] ['lætər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['weðər] [biː; bi][faɪn][ænd; ənd]
In the middle or latter end of the month , should the weather be fine and
在 这 中间 或者 后者 结尾 的 这 月 , 应该 这 天气 是 美好的 和
['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

如果在月中或月末天气晴朗，场地开放，

[ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['guːsberi] , ['kɜːrənt] , [ænd; ənd]

attention	should	be	given	to	the	cutting	of	the	gooseberry	,	currant	,	and
注意力	应该	是	给定	到	这	切割	的	这	醋栗	,	黑醋栗	,	和

['ræzberi] - [triːz] ,

raspberry	-	trees	,
覆盆子	-	树木	,

应注意修剪醋栗、红醋栗和覆盆子树。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːf] - [sets] [frʌm; frəm] [iːtʃ] , [ɔːr] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋz] , [æz; əz] [də'rektɪd]

and	to	the	planting	of	off	-	sets	from	each	,	or	of	cuttings	,	as	directed
和	到	这	种植	的	离开	-	套	从	每个	,	或者	的	插条	,	作为	指导

.

:

.

并按照指示，从每个植株上移栽侧芽或插条。

[ə; eɪ] [krɑːp] [ʌv; əv] ['piːz] [maɪt] [biː; bi] [soʊn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mʌstərd] [ænd; ənd] [kres] ,

A	crop	of	peas	might	be	sown	,	as	well	as	mustard	and	cress	,
一个	庄稼	的	豌豆	可能	是	播种	,	作为	出色地	作为	芥末	和	豆瓣菜	,

可以播种豌豆，以及芥菜和豆瓣菜。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [brɔːd] - [biːnz] [fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['ɜːrli] .

and	a	few	broad	-	beans	for	coming	in	early	.
和	一个	很少	广阔	-	豆子	为了	未来	在	早期的	.

还有几颗蚕豆，奖励给早到的人。

[ðə; ði] ['piːz] [ænd; ənd] [biːnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [soʊn] [ɪn] ['roʊz; 'raʊz] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɑːrd] [ə'pɑːrt] ,

The	peas	and	beans	should	be	sown	in	rows	,	about	a	yard	apart	,
这	豌豆	和	豆子	应该	是	播种	在	行	,	关于	一个	院子	除	,

豌豆和豆角应该成行播种，行距大约一码。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['spɪnɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [soʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [brɔːd] [drɪl] , [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [hoʊ] [bɪ'twiːn]

and	a	little	spinach	might	be	sown	in	a	broad	drill	,	made	by	the	hoe	between
和	一个	小的	菠菜	可能	是	播种	在	一个	广阔	钻头	,	制成	经过	这	锄	之间

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

在它们之间用锄头犁出的宽沟里，可以播种一些菠菜。

[ðə; ði] ['græv(ə)l] - [wɔːks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɜːrnd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɔː] [ænd; ənd] [left] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪdʒ] ,

The	gravel	-	walks	should	be	turned	up	in	the	first	thaw	and	left	in	a	ridge	,
这	碎石	-	散步	应该	是	转向	向上	在	这	第一的	解冻	和	左边	在	一个	岭	,

碎石路应该在第一次解冻时翻起，形成一道垄状。

['redi] [fɔːr; fər] ['tɜːrnɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['weðər] [bɪ'kʌmz] [faɪn] [ænd; ənd] [draɪ] .

ready	for	turning	down	and	rolling	when	the	weather	becomes	fine	and	dry	.
准备好	为了	转弯	向下	和	滚动	什么时候	这	天气	变成	美好的	和	干燥	.

等天气晴朗干燥后，就可以准备收起来卷起来了。

['rædɪʃiz] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [naʊ] [biː; bi] [soʊn] [ɪn] [bedz] [prɪ'perd] [baɪ] [dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['freʃli] [tɜːrnd] [ʌp] .

Radishes	may	also	now	be	sown	in	beds	prepared	by	digging	and	freshly	turned	up	.
萝卜	可能	还	现在	是	播种	在	床	准备	经过	挖掘	和	新鲜的	转向	向上	.

现在也可以在挖好并翻耕过的苗床上播种萝卜。

[ðə; ði] [siːd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θroʊn] [ɪn] , [nɑːt] [tuː] ['θɪkli] , [ænd; ənd] [reɪkt] ['oʊvər] .

The	seed	should	be	thrown	in	,	not	too	thickly	,	and	raked	over	.
这	种子	应该	是	抛掷	在	,	不是	也	浓密	,	和	耙过的	超过	.

种子要撒进去，不要撒得太厚，然后用耙子耙平。

[strɔ:] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [bi:; bi] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ki:p] [ɔ:f][ðə; ði][bɜ:rdz] , [ɔ:r][ə; eɪ] [gai] [ænd; ənd]

Straw	**should**	**then**	**be**	**placed**	**upon**	**it**	**to**	**keep**	**off**	**the**	**birds**	**,**	**or**	**a**	**Guy**	**and**
稻草	应该	然后	是	放置	之上	它	到	保持	离开	这	鸟类	,	或者	一个	盖伊	和

['fɛðɚz] .

feathers	**.**
羽毛	.

然后应该在上面铺上稻草以防止鸟类啄食，或者铺上羽毛。

[ðə; ði] [strɔ:] [mʌst; məst][bi:; bi] [kept] ['oʊvər][ðə; ði] [bedz]

The	**straw**	**must**	**be**	**kept**	**over**	**the**	**beds**
这	稻草	必须	是	保留	超过	这	床

必须将稻草铺在床上。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**106**	**]**
[	页	-	]

[第106页]

[ɪn][ðə; ði] ['frɔ:sti] ['weðər] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd]['teɪkən] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

in	**the**	**frosty**	**weather**	**and**	**during**	**the**	**night**	**,**	**and**	**taken**	**off**	**in**	**the**	**morning**	**.**
在	这	霜冻	天气	和	期间	这	夜晚	,	和	已采取	离开	在	这	早晨	.

在寒冷的天气和夜间，早上会被取下。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə][plænt] ['bʌlbəs] [ru:ts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [snoʊ] - [drɑ:ps] , ['krəukəsiz] , [t'ju:lɪps] ,

Now	**is**	**the**	**time**	**to**	**plant**	**bulbous**	**roots**	**,**	**such**	**as**	**snow**	**-**	**drops**	**,**	**crocuses**	**,**	**tulips**	**,**
现在	是	这	时间	到	植物	球状的	根	,	这样的	作为	雪	-	滴	,	番红花	,	郁金香	,

['haiəsinθs] , ['dʒɔŋkwil] ,

hyacinths	**,**	**jonquils**	**,**
风信子	,	水仙花	,

现在正是种植球根植物的好时机，例如雪花莲、番红花、郁金香、风信子、水仙花等。

['dæfədɪlz] , [ænd; ənd][flægz] ; [ænd; ənd] [ɔ:f] - [sets] [ʌv; əv] ['bʌlbəs] [ru:ts] [meɪ] [bi:; bi][pla:ntid][ɪn] [bedz] .

daffodils	**,**	**and**	**flags**	**;**	**and**	**off**	**-**	**sets**	**of**	**bulbous**	**roots**	**may**	**be**	**planted**	**in**	**beds**	**.**
水仙花	,	和	旗帜	;	和	离开	-	套	的	球状的	根	可能	是	已种植	在	床	.

水仙花、旗花以及球根植物的侧芽可以种植在花坛中。

[ə'neməniz] [ænd; ənd] [rə'nʌŋkjʊləs] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi][pla:ntid][ɪn][draɪ] ['weðər] ,

Anemones	**and**	**ranunculuses**	**may**	**also**	**be**	**planted**	**in**	**dry**	**weather**	**,**
海葵	和	毛茛	可能	还	是	已种植	在	干燥	天气	,

即使在干燥的天气里，也可以种植银莲花和毛茛。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['hɑ:rdi][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'reniəl] [ænd; ənd] [baɪ'eniəl] [ʃrʌbz] , [æz; əz]

and	**some**	**of**	**the**	**most**	**hardy**	**of**	**the**	**perennial**	**and**	**biennial**	**shrubs**	**,**	**as**
和	一些	的	这	最多	耐寒的	的	这	多年生	和	双年	灌木	,	作为

['æstər] , ['kæntərˌberi] - ['belz] ,

asters	**,**	**Canterbury**	**-**	**bells**	**,**
紫菀	,	坎特伯雷	-	铃铛	,

以及一些最耐寒的多年生和二年生灌木，如紫菀、风铃草等。

[ænd; ənd] , [meɪ] [bi:; bi][pla:ntid] .

and	**campanulas**	**,**	**may**	**be**	**planted**	**.**
和	风铃草	,	可能	是	已种植	.

还可以种植风铃草。

['februeri] .

February	**.**
二月	.

二月。

[ɪn] ['februeri] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['gɑ:rdnər] [wɪl] [faɪnd] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:] .

In	**February**	**,**	**the**	**young**	**gardener**	**will**	**find**	**much**	**to**	**do**	**.**
在	二月	,	这	年轻的	园丁	将要	寻找	很多	到	做	.

二月份，这位年轻的园丁会有很多事情要做。

[ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] - ['gɑːrdn] , [hiː; hi] [meɪ] ['fɪnɪʃ] ['plæntɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌlbəs] [ruːts] ,

In	the	flower	-	garden	,	he	may	finish	planting	the	remainder	of	the	bulbous	roots	,
在	这	花	-	花园	,	他	可能	结束	种植	这	余	的	这	球状的	根	,

在花园里，他或许会完成剩余球根植物的种植。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv] ['beθlihem] , [ˌfrɪtə'lɛrɪə] , [nɑːr'sɪsəs] , [ænd; ənd][ˌglædi'əuləsiz] , [ɪn] [bedz]

such	as	the	star	of	Bethlehem	,	fritillarias	,	narcissuses	,	and	gladioluses	,	in	beds
这样的	作为	这	星星	的	伯利恒	,	贝母	,	水仙花	,	和	剑兰	,	在	床

[ɔːr]['bɔːrdərz] ,

or	borders	,
或者	边界	,

例如，在花坛或花境中种植伯利恒之星、贝母、水仙和剑兰等植物。

[ɔːl][fɔːr; fər] ['flaʊərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] .

all	for	flowering	the	same	year	.
全部	为了	开花	这	相同的	年	.

都是同年开花。

[sʌm; səm] [meɪ] [biː; bi] [plaːntid][ɪn][pɔts][tuː; tə] ['flaʊər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

Some	may	be	planted	in	pots	to	flower	in	the	house	,
一些	可能	是	已种植	在	锅	到	花	在	这	房子	,

有些植物可以种在花盆里，在室内开花。

[ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hɑːt] - [bed][fɔːr; fər] ['ɜːrli] ['flaʊərɪŋ] .

or	they	may	be	placed	in	the	hot	-	bed	for	early	flowering	.
或者	他们	可能	是	放置	在	这	热的	-	床	为了	早期的	开花	.

或者可以将它们放在育苗床上，以促进提早开花。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrdi] ['ænjuəl] ['flaʊər] - [siːdz] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [soʊn] .

Some	of	the	hardy	annual	flower	-	seeds	may	now	be	sown	.
一些	的	这	耐寒的	年度的	花	-	种子	可能	现在	是	播种	.

现在可以播种一些耐寒的一年生花卉种子了。

[ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - ['gɑːrdn] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [soʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

In	the	kitchen	-	garden	,	if	we	may	so	call	it	,
在	这	厨房	-	花园	,	如果	我们	可能	所以	称呼	它	,

在菜园里，如果我们可以这样称呼它的话，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][krɑːp][ʌv; əv] ['tɜːnɪps] [meɪ] [biː; bi] [soʊn] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ['ɜːrli] .

a	little	crop	of	turnips	may	be	sown	to	come	in	early	.
一个	小的	庄稼	的	萝卜	可能	是	播种	到	来	在	早期的	.

可以播种少量萝卜，以便提早收获。

['kæbɪdʒ] - [plænts] [meɪ] [biː; bi] [set] [ɪn]['roʊz; 'raʊz] ;

Cabbage	-	plants	may	be	set	in	rows	;
卷心菜	-	植物	可能	是	放	在	行	;

卷心菜植株可以成行种植；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['letɪs] - [siːd] [meɪ] [biː; bi] [soʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [freɪm] [ɪn][ðə; ði][hɑːt] - [bed] .

and	a	little	lettuce	-	seed	may	be	sown	under	the	frame	in	the	hot	-	bed	.
和	一个	小的	莴苣	-	种子	可能	是	播种	在下面	这	框架	在	这	热的	-	床	.

还可以在温床的框架下播种少量莴苣种子。

[ðɪs] [freɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wel] ['kʌvərd] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] ['slaɪtli] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] ,

This	frame	should	be	well	covered	at	night	,	and	slightly	raised	in	the	day	time	,
这	框架	应该	是	出色地	涵盖	在	夜晚	,	和	轻微地	提高	在	这	天	时间	,

这个框架晚上应该完全遮盖起来，白天则应该稍微抬高一些。

[wen] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz][maɪld] , [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][plænts] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] [laɪt] [ænd; ənd] [er] .

when	the	weather	is	mild	,	to	give	the	plants	within	it	light	and	air	.
什么时候	这	天气	是	温和的	,	到	给	这	植物	之内	它	光	和	空气	.

天气温和时，给盆里的植物提供光照和空气。

[mɑːrtʃ] .
March .
行进 .

行进。

[ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] - ['gɑːrdn] , [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [meɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [soʊ] [ɪn] [bedz] , ['bɔːrdərz] [ænd; ənd] [pɔts]
In the flower - garden , the gardener may begin to sow in beds , borders and pots
在 这 花 - 花园 , 这 园丁 可能 开始 到 母猪 在 床 , 边界 和 锅
, ['lɑːrkspɜːr] ,
, larkspurs ,
, 翠雀 ,

在花园里，园丁可能会开始在花坛、花境和花盆里播种翠雀花。

['kændi] - [tʌft] , ['luːpaɪn] , [swiːt] - ['piːz] , ['viːnəsɪz] ['lʊkɪŋ] - [glæs] , ['pænziz] , [stɑːks] , [swiːt] -
candy - tuft , lupines , sweet - peas , Venus's looking - glass , pansies , stocks , sweet -
糖果 - 簇 , 羽扇豆 , 甜的 - 豌豆 , 金星的 寻找 - 玻璃 , 三色堇 , 股票 , 甜的 -
[skeɪbiːɪs] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] .
scabius , and many others .
斯卡比乌斯 , 和 许多 其他的 .

糖果绒毛花、羽扇豆、香豌豆、金星镜花、三色堇、紫罗兰、香蓝盆花等等。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 107]
[页 -]

[第107页]

[ɪn][ðə; ði] ['kʌlɪneri] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
In the culinary department ,
在 这 烹饪 部门 ,

在烹饪部门，

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [soʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bed] [ʌv; əv] ['ʌnjənz] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - [mə'njʊə] [bed] .
now is the time to sow a little bed of onions in a well - manured bed .
现在 是 这 时间 到 母猪 一个 小的 床 的 洋葱 在 一个 出色地 - 施肥 床 .

现在正是在施足肥料的苗床上播种一小畦洋葱的好时机。

[ə; eɪ] [bed] [fɔːr; fər] ['kærəts] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [prɪ'perd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [siːd] [soʊn] [ænd; ənd] [wel]
A bed for carrots may also be prepared , and the seed sown and well
一个 床 为了 胡萝卜 可能 还 是 准备 , 和 这 种子 播种 和 出色地
['trɑːdn] [daʊn] .
trodden down .
践踏 向下 .

也可以准备好胡萝卜苗床，播种并压实种子。

[ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv] ['pɑːsnips] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [prɪ'perd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ;
A bed of parsnips should also be prepared in the same way ;
一个 床 的 欧防风 应该 还 是 准备 在 这 相同的 方式 ;

也应该用同样的方法准备一床欧防风；

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [krɑːp] [ʌv; əv] ['piːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæroʊ] - [fæt] [kaɪnd] [meɪ] [biː; bi] [plaːntid] [ɪn] [drɪlz] [ɪn]
and another crop of peas of the marrow - fat kind may be planted in drills in
和 其他 庄稼 的 豌豆 的 这 骨髓 - 胖的 种类 可能 是 已种植 在 演习 在
[ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɔːrmər] .
the same manner as the former .
这 相同的 方式 作为 这 以前的 .

另一茬豌豆（即豌豆）可以按照与前一茬豌豆相同的方式在条垄上种植。

[ænd; ənd] [naʊ] , [pər'hæps] , [ðə; ði] ['kæbidʒz] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [tuː; tə]

And	now	,	perhaps	,	the	cabbages	will	require	the	earth	to	be	drawn	to
和	现在	,	也许	,	这	卷心菜	将要	要求	这	地球	到	是	绘制	到

[ðer; ðər] [stemz] ;

their	stems	;
他们的	茎	;

而现在，或许卷心菜需要泥土被吸引到它们的茎部；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɑːrdnər] [hæz; həz] [ruːm] , [hiː; hi] [meɪ] [plænt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]

and	,	if	the	little	gardener	has	room	,	he	may	plant	three	or	four	rows	of
和	,	如果	这	小的	园丁	有	房间	,	他	可能	植物	三	或者	四	行	的

['ɜːrli] [pə'tetoz] .

early	potatoes	.
早期的	土豆	.

如果小园丁有足够的空间，他可以种植三四排早熟土豆。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] ['kʌtɪŋz] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [wʌnz] , [wɪð; wɪθ][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [aɪz] [ɪn]

They	should	be	the	cuttings	of	large	ones	,	with	not	more	than	two	eyes	in
他们	应该	是	这	插条	的	大的	一个	,	和	不是	更多的	比	二	眼睛	在

[iːtʃ] [piːs] ,

each	piece	,
每个	片	,

它们应该是大块鱼苗的插条，每块鱼苗上不超过两个芽眼。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][pla:ntid][wɪð; wɪθ] [mə'nʊr] [ɪn]['roʊz; 'raʊz] ,

and	should	be	planted	with	manure	in	rows	,
和	应该	是	已种植	和	肥料	在	行	,

应该用粪肥施肥，成行种植。

[ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf][ə'pɑːrt][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .

about	two	feet	and	a	half	apart	and	about	a	foot	distant	from	each	other	.
关于	二	脚	和	一个	一半	除	和	关于	一个	脚	遥远	从	每个	其他	.

相距约两英尺半，彼此相距约一英尺。

['eɪprəl] .

April	.
四月	.

四月。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['soʊɪŋ] [ðə; ði] [mɔːr] ['tendər] ['ænjuəl] ['flaʊər] [siːdz] .

Now	is	the	time	to	begin	sowing	the	more	tender	annual	flower	seeds	.
现在	是	这	时间	到	开始	播种	这	更多的	投标	年度的	花	种子	.

现在正是播种比较娇嫩的一年生花卉种子的好时机。

[sʌm; səm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [soʊn] [ɪn][ðə; ði][hɑːt] - [bed] ; [sʌtʃ] [æz; əz]['æfrɪkən][ænd; ənd] [frentʃ] ['mærɪgoʊld] ,

Some	should	be	sown	in	the	hot	-	bed	;	such	as	African	and	French	marigolds	,
一些	应该	是	播种	在	这	热的	-	床	;	这样的	作为	非洲	和	法语	万寿菊	,

['ɪndiən] [pɪŋks] ,

Indian	pinks	,
印度	粉色	,

有些植物应该在温床上播种，例如非洲万寿菊、法国万寿菊、印度石竹等。

['tʃaɪnə] - ['æstər] , ['jeloʊ] - [sʌl'tɑːnəz] ; [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrdi][kaɪnd] , [wɔːl] -

China	-	asters	,	yellow	-	sultanas	;	and	many	others	of	the	hardy	kind	,	wall	-
中国	-	紫菀	,	黄色的	-	苏丹娜	;	和	许多	其他的	的	这	耐寒的	种类	,	墙	-

['flaʊərz] , ['kæntər,beri] - ['belz] , [frentʃ] ['hʌni] - ['sʌklz] , [ˌmɪnjə'net] , [pɪŋks] ,

flowers	,	Canterbury	-	bells	,	French	honey	-	suckles	,	mignonette	,	pinks	,
花朵	,	坎特伯雷	-	铃铛	,	法语	蜂蜜	-	吸吮	,	小醋汁	,	粉色	,

翠菊、黄花苏丹娜；以及许多其他耐寒植物，如紫罗兰、风铃草、法国金银花、木犀草、石竹等。

[ænd; ənd] ['deiisiz] [meɪ] [biː; bi] [plaːntid] .

and	daises	may	be	planted	.
和	雏菊	可能	是	已种植	.

还可以种植雏菊。

[ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɪ'pɑːrtmənt] , ['kɪdni] - [biːnz] [meɪ] [biː; bi] [soʊn] ,

In	the	kitchen	department	,	kidney	-	beans	may	be	sown	,
在	这	厨房	部门	,	肾	-	豆子	可能	是	播种	,

在厨房里，可以播种芸豆。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['lætər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] ['skɑːrlət] - [rʌnəːz] [ænd; ənd] [frentʃ] - [biːnz]

and	at	the	latter	end	of	the	month	scarlet	-	runners	and	French	-	beans
和	在	这	后者	结尾	的	这	月	猩红	-	跑步者	和	法语	-	豆子

[meɪ] [biː; bi] [plaːntid] .

may	be	planted	.
可能	是	已种植	.

月底可以种植红花菜和法国豆。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [bæd] [plæn] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [fjuː] ['skɑːrlət] - [rʌnəːz] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] - [bed] ,

It	is	not	a	bad	plan	to	raise	a	few	scarlet	-	runners	in	the	hot	-	bed	,
它	是	不是	一个	坏的	计划	到	增加	一个	很少	猩红	-	跑步者	在	这	热的	-	床	,

在适宜的环境中培育几只猩红跑者，这倒不失为一个好主意。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [plænt] [ðem; ðəm] [aʊt] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔːrmd] [ruːts] ,

and	to	plant	them	out	when	they	have	formed	roots	,
和	到	植物	他们	出去	什么时候	他们	有	形成	根	,

等它们生根后再移栽。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [liːvz] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] .

and	two	or	three	leaves	at	the	head	.
和	二	或者	三	树叶	在	这	头	.

头部有两三片叶子。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðiːz] [kaɪndz] [ʌv; əv] [biːnz] [ɑːr; ər] ['veri] ['tendər] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kerfəli] [wɑːtʃt]

But	as	these	kinds	of	beans	are	very	tender	,	they	should	be	carefully	watched
但	作为	这些	种类	的	豆子	是	非常	投标	,	他们	应该	是	小心	观看

,

,

,

但由于这类豆子非常娇嫩，因此需要小心照看。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [strɔː] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [frɔːst] , [wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n] [teɪks]

and	covered	with	straw	on	the	sudden	appearance	of	frost	,	which	often	takes
和	涵盖	和	稻草	在	这	突然	外貌	的	霜	,	哪个	经常	需要

[pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [mʌnθ] .

place	in	this	month	.
地方	在	这	月	.

当霜冻突然出现时（这种情况在这个月经常发生），就会用稻草覆盖住。

[meɪ] .

May	.
可能	.

可能。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	108	]
[	页	-	]

[naʊ] [meɪ] [biː; bi] [soʊn] [ðə; ði] ['tendə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænuːəlz] [ɪn][ðə; ði][hɑːt] - [bedz] , [æz; əz] [kɑːks] -

Now	may	be	sown	the	tenderest	of	the	annuals	in	the	hot	-	beds	,	as	cock's	-
现在	可能	是	播种	这	最嫩的	的	这	一年生植物	在	这	热的	-	床	,	作为	公鸡的	-

[kɔmz] , ['traɪkʌlər] ,

combs	,	tricolors	,
梳子	,	三色	,

现在可以在育苗床上播种最嫩的一年生植物，例如鸡冠花、三色堇等。

['bɔːlsəm] , [eg] - [plænts] , [aɪs] - [plænts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

balsams	,	egg	-	plants	,	ice	-	plants	,	and	others	of	that	kind	.
香脂	,	蛋	-	植物	,	冰	-	植物	,	和	其他的	的	那	种类	.

凤仙花、茄子、冰草以及其他类似的植物。

['deɪliəˌdɑːliəˌdæliə] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][bed][ɪn] [ðɪs] [ɔːr][ðə; ði]['fɔːrmər] [mʌnθ] ,

Dahlias	may	also	be	placed	in	the	bed	in	this	or	the	former	month	,
大丽花	可能	还	是	放置	在	这	床	在	这	或者	这	以前的	月	,

大丽花也可以放在花坛里，无论是本月还是上个月。

[ænd; ənd] ['sʌfərd] [tuː; tə] [spraʊt] , ['priːviəs] [tuː; tə] ['plæntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [graʊnd] .

and	suffered	to	sprout	,	previous	to	planting	in	the	open	ground	.
和	遭受	到	发芽	,	以前的	到	种植	在	这	打开	地面	.

在移栽到露地之前，先让种子发芽。

['bʌlbəs] [ruːts] [ʌv; əv] ['evri] ['flaʊər] [naʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [bluːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [dɪ'keɪd] ,

Bulbous	roots	of	every	flower	now	out	of	bloom	,	and	the	leaves	decayed	,
球状的	根	的	每一个	花	现在	出去	的	盛开	,	和	这	树叶	腐烂的	,

每朵花的球根都已凋零，叶子也已腐烂。

[meɪ] [biː; bi]['teɪkən] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːf] - [sets] ['sepəreɪtɪd] [draɪ] , [ænd; ənd] [haust] [fɔːr; fər] ['fjuːtʃər]

may	be	taken	up	and	the	off	-	sets	separated	dry	,	and	housed	for	future
可能	是	已采取	向上	和	这	离开	-	套	分开	干燥	,	和	房屋	为了	未来

['plæntɪŋ] .

planting	.
种植	.

可以将其取出，并将分株晾干，然后存放起来以备将来种植。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][plænt] ['mɛlənz] , [gɔːdz] , [ænd; ənd]['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] .

Now	is	the	time	to	plant	melons	,	gourds	,	and	pumpkins	.
现在	是	这	时间	到	植物	甜瓜	,	葫芦	,	和	南瓜	.

现在正是种植甜瓜、葫芦和南瓜的好时机。

[ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [soʊn] [ɪn]['eɪprəl][ɪn][ðə; ði][hɑːt] - [bed] ,

The	seeds	of	these	should	be	sown	in	April	in	the	hot	-	bed	,
这	种子	的	这些	应该	是	播种	在	四月	在	这	热的	-	床	,

这些种子应该在四月份播种在育苗床上。

[ænd; ənd][ðə; ði][plænts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [træn'splæntɪd] ['ɪntuː] [gʊd] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ][wɔːrm][spɑːt] ,

and	the	plants	should	be	transplanted	into	good	ground	in	a	warm	spot	,
和	这	植物	应该	是	移植	进入	好的	地面	在	一个	温暖的	点	,

应该将植物移植到温暖、土壤肥沃的地方。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['lætər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .

about	the	latter	end	of	the	month	.
关于	这	后者	结尾	的	这	月	.

大约在月底。

[ðeɪ] [wɪl] [groʊ] ['friːli] [ænd; ənd] [prə'duːs] [raɪp] [fruːt] [ɪn] ['ɔːgəst] .

They	will	grow	freely	and	produce	ripe	fruit	in	August	.
他们	将要	生长	自由	和	生产	成熟	水果	在	八月	.

它们会自由生长，并在八月份结出成熟的果实。

['kɑːmən] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] [meɪ] [biː; bi] [soʊn] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌŋhɪl] .

Common	**pumpkins**	**may**	**be**	**sown**	**on**	**one**	**of**	**the**	**dunghills**	**.**
常见的	南瓜	可能	是	播种	在	一	的	这	粪堆	.

普通南瓜可以播种在粪堆上。

[ðə; ði] [gɔːdz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] - [gʊrd] , [meɪ] [biː; bi][pla:ntid] [nɪr] [æn; ən] ['ɑːrbər] ,

The	**gourds**	**,**	**such**	**as**	**the**	**orange**	**-**	**gourd**	**,**	**may**	**be**	**planted**	**near**	**an**	**arbour**	**,**
这	葫芦	,	这样的	作为	这	橙子	-	葫芦	,	可能	是	已种植	靠近	一个	乔木	,

葫芦科植物，例如橘子葫芦，可以种植在凉亭附近。

[ænd; ənd][biː; bi] [treɪnd] [ʌp][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][pɑːrts] .

and	**be**	**trained**	**up**	**the**	**principal**	**parts**	**.**
和	是	受过训练	向上	这	主要的	部分	.

并接受主要部分的培训。

[frentʃ] - [biːnz] [ænd; ənd]['skɑːrlət] - [rʌnəːz] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi][pla:ntid] , [ɪf] [nɑːt] [dʌn] [bɪ'fɔːr] ;

French	**-**	**beans**	**and**	**scarlet**	**-**	**runners**	**may**	**also**	**be**	**planted**	**,**	**if**	**not**	**done**	**before**	**;**
法语	-	豆子	和	猩红	-	跑步者	可能	还	是	已种植	,	如果	不是	完毕	前	;

如果之前没有种植过，也可以种植法国豆和红花菜；

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [jʌŋ] ['gɑːrdnər] [hæv; həv] [reɪzd] ['eni] [tə'meɪtoʊz][ɔːr][kæpsɪ'kəmz][ɪn][hɪz; ɪz][hɑːt]

and	**should**	**the**	**young**	**gardener**	**have**	**raised**	**any**	**tomatoes**	**or**	**capsicums**	**in**	**his**	**hot**
和	应该	这	年轻的	园丁	有	提高	任何	西红柿	或者	辣椒	在	他的	热的

- [bed] ,

-	**bed**	**,**
-	床	,

如果这位年轻的园丁在他的育苗床上种出了西红柿或辣椒，

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][plænt][ðem; ðəm] [aʊt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [slɪps] [ʌv; əv] [dʒi'reinjəmz]

now	**is**	**the**	**time**	**to**	**plant**	**them**	**out**	**,**	**as**	**well**	**as**	**the**	**slips**	**of**	**geraniums**
现在	是	这	时间	到	植物	他们	出去	,	作为	出色地	作为	这	滑倒	的	天竺葵

[ænd; ənd][tə'bækoʊ] - [plænts] .

and	**tobacco**	**-**	**plants**	**.**
和	烟草	-	植物	.

现在是时候将它们移栽出去了，还有天竺葵和烟草的插条。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['gɑːrdnər] [wɪl] [naʊ] [faɪnd] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] ['stɪkɪŋ] ['piːz] [ænd; ənd] [biːnz] , ['wiːdɪŋ]

The	**young**	**gardener**	**will**	**now**	**find**	**employment**	**in**	**sticking**	**peas**	**and**	**beans**	**,**	**weeding**
这	年轻的	园丁	将要	现在	寻找	就业	在	粘性	豌豆	和	豆子	,	除草

[ænd; ənd] [træn'splæntɪŋ] .

and	**transplanting**	**.**
和	移植	.

这位年轻的园丁现在将从事豌豆和豆角的插秧、除草和移栽等工作。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [brɔːd] - [biːnz] [æz; əz][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn] ['blɑːsəm] , [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðer; ðər][tɑːps] [nɪpt]

And	**such**	**broad**	**-**	**beans**	**as**	**are**	**now**	**in**	**blossom**	**,**	**should**	**have**	**their**	**tops**	**nipped**
和	这样的	广阔	-	豆子	作为	是	现在	在	开花	,	应该	有	他们的	最高额	轻咬

[ɔːf] ,

off	**,**
离开	,

而那些正在开花的蚕豆，应该把它们的顶端摘掉。

[tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːdz] .

to	**promote**	**the**	**setting**	**of**	**the**	**pods**	**.**
到	推动	这	环境	的	这	豆荚	.

促进舱体的安装。

[bʌt; bət] [let] [hɪm; ɪm] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ðə; ði] [wiːdz] , [wɪtʃ] [naʊ] [groʊ] [ɪn] [greɪt]

But	let	him	be	very	careful	to	look	after	the	weeds	,	which	now	grow	in	great
但	让	他	是	非常	小心	到	看	后	这	杂草	,	哪个	现在	生长	在	伟大的

[ə'bʌndəns] ;

abundance	;
丰富	;

但他一定要小心除掉杂草，因为杂草现在长得非常茂盛；

[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [reɪk] ['naɪsli] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['bɔːrdərz] [ænd; ənd] [kiːp] ['evriθɪŋ] [kliːn] [ænd; ənd] [niːt]

and	let	him	rake	nicely	all	his	borders	and	keep	everything	clean	and	neat
和	让	他	耙	很好	全部	他的	边界	和	保持	一切	干净的	和	整洁的

,

,

,

让他把院子边界都耙干净，保持一切干净整洁。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['brɪliənt] [taɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['gɑːrdənz] ['bjuːti] .

as	this	is	the	most	brilliant	time	of	a	garden's	beauty	.
作为	这	是	这	最多	杰出的	时间	的	一个	花园的	美丽	.

因为这是花园最绚丽多彩的时刻。

[dʒuːn] .

June	.
六月	.

六月。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 109]

[页 -]

[第109页]

[lʊk] [wel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['strɔːberɪz] , [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] ['wɔːtərd] ,

Look	well	to	the	strawberries	,	and	see	that	they	are	well	watered	,
看	出色地	到	这	草莓	,	和	看	那	他们	是	出色地	浇水	,

仔细观察一下草莓，确保它们水分充足。

[wɪtʃ] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pər'fɔːrmd] [ɪn] [draɪ] ['weðər] ['evri] ['ʌðər] [deɪ] .

which	operation	should	be	performed	in	dry	weather	every	other	day	.
哪个	手术	应该	是	执行	在	干燥	天气	每一个	其他	天	.

该手术应在干燥天气下隔天进行。

[ðiːz] [plænts] [wɪl] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər] [rʌnəːz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

These	plants	will	by	this	time	have	made	their	runners	,	and	these	should	be
这些	植物	将要	经过	这	时间	有	制成	他们的	跑步者	,	和	这些	应该	是

[klɪrd] [ə'weɪ] ,

cleared	away	,
已清除	离开	,

这时这些植物应该已经长出匍匐茎，应该把它们清除掉。

[ɪk'sept] [ðoʊz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'kwaɪərd] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [freʃ] [bedz] , [wɪtʃ] [meɪ] [naʊ] [biː; bi]

except	those	that	may	be	required	for	making	fresh	beds	,	which	may	now	be
除了	那些	那	可能	是	必需的	为了	制作	新鲜的	床	,	哪个	可能	现在	是

[plaːntid] .

planted	.
已种植	.

除了那些可能需要用来开辟新床的植物之外，这些新床现在可以种植了。

[trɪm] [ðə; ði] [ruːts] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [streɪz] [ɔːr] [rʌnəːz] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [plænt] .

Trim	the	roots	a	little	,	and	cut	off	the	strays	or	runners	from	each	plant	.
修剪	这	根	一个	小的	,	和	切	离开	这	流浪者	或者	跑步者	从	每个	植物	.

稍微修剪一下根部，并剪掉每株植物上的散枝或匍匐茎。

[lʊk] [wel] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] , ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] , [fɔːr; fər] [sneɪlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnsekts] ,

Look	well	at	this	period	,	morning	and	evening	,	for	snails	and	other	insects	,
看	出色地	在	这	时期	,	早晨	和	晚上	,	为了	蜗牛	和	其他	昆虫	,

这段时间，早晚要仔细观察，看有没有蜗牛和其他昆虫。

[ænd; ənd]['æftər] ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv] [reɪn] [ɪn] [pər'tɪkjələr] .

and	after	showers	of	rain	in	particular	.
和	后	淋浴	的	雨	在	特别的	.

尤其是在阵雨过后。

[ɪf] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eni] [smɔːl] ['tʃeri] [triːz] [ɔːr] ['ʌðər] [fruːt] [triːz] ,

If	there	should	be	any	small	cherry	trees	or	other	fruit	trees	,
如果	那里	应该	是	任何	小的	樱桃	树木	或者	其他	水果	树木	,

如果种有小樱桃树或其他果树的话，

[ðeɪ] [ɔːt] [biː; bi] ['netɪd] [ɔːr] [wel] [wɑːtʃt] , [ɔːr] [ðə; ði] [bɜːrdz] [wɪl] [iːt] [ðem; ðəm] .

they	ought	be	netted	or	well	watched	,	or	the	birds	will	eat	them	.
他们	应该	是	网	或者	出色地	观看	,	或者	这	鸟类	将要	吃	他们	.

应该用网罩住它们或者严加看管，否则鸟儿会吃掉它们。

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [plaːntid] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɔːrdərz] .

All	sorts	of	flowers	may	now	be	planted	out	into	the	borders	.
全部	排序	的	花朵	可能	现在	是	已种植	出去	进入	这	边界	.

现在可以在花坛边缘种植各种各样的花卉。

[sʌm; səm] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [pɔts] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['bɔːlsəm] .

Some	may	also	be	put	in	pots	,	such	as	balsams	.
一些	可能	还	是	放	在	锅	,	这样的	作为	香脂	.

有些植物也可以栽种在花盆里，例如香脂树。

[teɪk] [ker] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'muːvd] [ɪn] [dæmp] [ɔːr] ['ʃaʊəri] ['weðər] .

Take	care	,	however	,	that	they	are	removed	in	damp	or	showery	weather	.
拿	关心	,	然而	,	那	他们	是	已移除	在	潮湿	或者	阵雨	天气	.

但要注意，在潮湿或下雨的天气里要及时移除它们。

[ɪn] [draɪ] ['weðər] , [teɪk] [ʌp] [t'juːlɪps] , [kraʊn] - [im'piəriəlz] , [ænd; ənd] ['dʒɔŋkwil] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑːr; ər]

In	dry	weather	,	take	up	tulips	,	crown	-	imperials	,	and	jonquils	,	such	as	are
在	干燥	天气	,	拿	向上	郁金香	,	王冠	-	帝国	,	和	水仙花	,	这样的	作为	是

[pæst] ['flaʊərɪŋ] ,

past	flowering	,
过去的	开花	,

天气干燥时，可以种植郁金香、帝王郁金香和水仙花等已经过花期的花卉。

[ænd; ənd] [plʌk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ɔːf] - [sets] :

and	pluck	away	the	off	-	sets	:
和	采摘	离开	这	离开	-	套	:

并剔除偏移量：

[let] [ðem; ðəm] [biː; bi] [wel] [kliːnd] [ænd; ənd] [draɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mɪd] - [deɪ] [sʌn] ;

let	them	be	well	cleaned	and	dried	in	the	shade	from	the	mid	-	day	sun	;
让	他们	是	出色地	已清洗	和	干燥	在	这	阴影	从	这	中	-	天	太阳	;

将它们彻底清洗干净，并在阴凉处晾干，避免正午的阳光直射；

[ðen] [pʊt] [iːtʃ] [sɔːrt] ['ɪntuː] ['seprət] [bægz] [ɔːr] [bɑːksɪz] ,

then	put	each	sort	into	separate	bags	or	boxes	,
然后	放	每个	种类	进入	分离	包	或者	盒子	,

然后将每种商品分别装入不同的袋子或盒子中。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɪn] [sʌm; səm] [draɪ] [ə'pɑːrtmənt] [tɪl] [sep'tembər] , [ɑːk'toʊbər] [ɔːr] [noʊ'vembər] ,

and	keep	them	in	some	dry	apartment	till	September	,	October	or	November	,
和	保持	他们	在	一些	干燥	公寓	直到	九月	,	十月	或者	十一月	,

把它们放在干燥的公寓里，直到九月、十月或十一月。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][pla:ntid] [ə'gen] .

at	which	time	they	will	have	to	be	planted	again	.
在	哪个	时间	他们	将要	有	到	是	已种植	再次	.

届时它们将需要重新种植。

[moʊst] ['ʌðər] [bʌlbz] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [naʊ] ['teɪkən] [ʌp][ænd; ənd][pʊt] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər]['fju:tʃər] ['plæntɪŋ] .

Most	other	bulbs	may	also	be	now	taken	up	and	put	away	for	future	planting	.
最多	其他	灯泡	可能	还	是	现在	已采取	向上	和	放	离开	为了	未来	种植	.

其他大部分球茎现在也可以挖出来存放起来，以备将来种植。

[dʒu:n][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['prɑ:pər] [taɪm] [tu:; tə] ['prɑ:pəgeɪt] [pɪŋks] [ænd; ənd] [kɑ:'neɪʃənz] [baɪ] ['paɪpɪŋ] .

June	is	also	the	proper	time	to	propagate	pinks	and	carnations	by	pipings	.
六月	是	还	这	恰当的	时间	到	传播	粉色	和	康乃馨	经过	管道	.

六月也是用管状繁殖石竹和康乃馨的合适时间。

[dʒʊ'laɪ] .

July	.
七月	.

七月。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə][plænt] [aʊt] [sə'vɔɪ] [ænd; ənd] ['kæbidʒz] [fɔ:r; fər] ['wɪntər] [ju:z] .

This	is	the	time	to	plant	out	savoys	and	cabbages	for	winter	use	.
这	是	这	时间	到	植物	出去	萨伏伊	和	卷心菜	为了	冬天	使用	.

现在正是种植皱叶甘蓝和卷心菜以备冬季食用的时候。

['brɒkəli] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi][pla:ntid] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

Brocoli	may	also	be	planted	,	and	some
西兰花	可能	还	是	已种植	,	和	一些

也可以种植西兰花，还有一些

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	110	]
[	页	-	]

[第110页]

[si:d] [soʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [leɪt] [sprɪŋ] [krɑ:p] .

seed	sown	for	a	late	spring	crop	.
种子	播种	为了	一个	晚的	春天	庄稼	.

播种是为了收获晚春作物。

[ðə; ði][plænts] [reɪzd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [si:d] [wɪl] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə][pʊt] [aʊt] , ['faɪnəli] ,

The	plants	raised	from	this	seed	will	be	ready	to	put	out	,	finally	,
这	植物	提高	从	这	种子	将要	是	准备好	到	放	出去	,	最后	,

由这些种子培育出的植物最终将可以移栽。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['lætər] [end][ʌv; əv] ['ɔ:gəst] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]

in	the	middle	and	towards	the	latter	end	of	August	and	the	beginning	of
在	这	中间	和	向	这	后者	结尾	的	八月	和	这	开始	的

[sep'tembər] ,

September	,
九月	,

八月中下旬至九月初，

[ænd; ənd] [wɪl] [prə'du:s] [smɔ:l] ['hedz] [ɪn]['eɪprəl][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [meɪ] .

and	will	produce	small	heads	in	April	and	in	the	beginning	of	May	.
和	将要	生产	小的	头部	在	四月	和	在	这	开始	的	可能	.

4月和5月初会结出小穗。

['letɪsɪz] [meɪ] [bi:; bi] [naʊ] [pla:ntid] [aʊt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [si:d] [soʊn] [fɔ:r; fər]['fju:tʃər] [ju:z] .

Lettuces	may	be	now	planted	out	,	and	other	seed	sown	for	future	use	.
生菜	可能	是	现在	已种植	出去	,	和	其他	种子	播种	为了	未来	使用	.

现在可以移栽生菜，并播种其他种子以备将来使用。

['spɪnɪtʃ] [fɔːr; fər] ['wɪntər] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [naʊ] [soʊn] ; [fɔːr; fər] [ðɪs] ,

Spinach	**for**	**winter**	**may**	**also**	**be**	**now**	**sown**	**;**	**for**	**this**	**,**
菠菜	为了	冬天	可能	还	是	现在	播种	;	为了	这	,

现在也可以播种过冬的菠菜；为此，

[ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['tʃoʊzn] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntɚz]

that	**part**	**of**	**the**	**garden**	**should**	**be**	**chosen**	**that**	**has**	**the**	**most**	**of**	**the**	**winter's**
那	部分	的	这	花园	应该	是	选定	那	有	这	最多	的	这	冬天的

[sʌn] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

sun	**upon**	**it**	**.**
太阳	之上	它	.

应该选择花园中冬季阳光照射最充足的部分。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [best] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] [tuː; tə] [soʊ] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [blæk] ['tɜːrnɪp] - ['ruːtɪd]

Now	**is**	**the**	**very**	**best**	**time**	**in**	**the**	**whole**	**year**	**to**	**sow**	**the**	**large**	**black**	**turnip**	**-**	**rooted**
现在	是	这	非常	最好的	时间	在	这	所有的	年	到	母猪	这	大的	黑色的	芜菁	-	根

['rædɪʃ] [fɔːr; fər] ['ɔːtəm] [ænd; ənd] ['wɪntər] .

radish	**for**	**autumn**	**and**	**winter**	**.**
萝卜	为了	秋天	和	冬天	.

现在是一年中播种秋季和冬季食用的大黑萝卜的最佳时机。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['gɑːrdnər] [mʌst; məst][æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [siːdz] ,

The	**young**	**gardener**	**must**	**at**	**this**	**period**	**be**	**on**	**the**	**watch**	**for**	**such**	**seeds**	**,**
这	年轻的	园丁	必须	在	这	时期	是	在	这	手表	为了	这样的	种子	,

年轻的园丁在这个时期必须留意这类种子。

[bəuθ][ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['gɑːrdn] ['vedʒtəb(ə)lz] , [æz; əz][ɑːr; ər][raɪp] .

both	**of**	**flowers**	**and**	**garden**	**vegetables**	**,**	**as**	**are**	**ripe**	**.**
两个都	的	花朵	和	花园	蔬菜	,	作为	是	成熟	.

既有鲜花，也有成熟的园蔬。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][draɪ] ['weðər] ,

This	**should**	**always**	**be**	**done**	**in**	**dry**	**weather**	**,**
这	应该	总是	是	完毕	在	干燥	天气	,

这项操作务必在干燥天气下进行。

— ['kʌtɪŋ] [ɔːr] ['pʊlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stemz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siːdz] [ɪn] .

—	**cutting**	**or**	**pulling**	**up**	**the**	**stems**	**with**	**the**	**seeds**	**in**	**.**
—	切割	或者	拉	向上	这	茎	和	这	种子	在	.

—将带有种子的茎秆剪断或拔出。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [spred] [ɪn][æn; ən] ['eri] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [wɪnd] [wɪl] [draɪ]

They	**should**	**then**	**be**	**spread**	**in**	**an**	**airy**	**place**	**where**	**the**	**sun**	**and**	**wind**	**will**	**dry**
他们	应该	然后	是	传播	在	一个	轻盈的	地方	在哪里	这	太阳	和	风	将要	干燥

[ðem; ðəm] ['θɜːrəli] .

them	**thoroughly**	**.**
他们	彻底	.

然后应将它们摊放在通风良好的地方，让阳光和风彻底晾干。

[ðə; ði] ['veriəs] [hɜːrb] , [sʌtʃ] [æz; əz][bɑːm] , ['peni] - ['rɔɪəl] , [swiːt] - , [seɪdʒ] , ['lævəndər] ,

The	**various**	**herbs**	**,**	**such**	**as**	**balm**	**,**	**penny**	**-**	**royal**	**,**	**sweet**	**-**	**marjorum**	**,**	**sage**	**,**	**lavender**	**,**
这	各种各样的	草药	,	这样的	作为	香脂	,	一分钱	-	皇家	,	甜的	-	马郁兰	,	圣人	,	薰衣草	,

['mærɪgoʊld] ,

marigolds	**,**
万寿菊	,

各种草药，如香蜂草、薄荷、甜马郁兰、鼠尾草、薰衣草、万寿菊等，

[ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['gæðərd] [ʌp][fɔːr; fər] ['wɪntər] [juːz] .

should	**also**	**be**	**gathered**	**up**	**for**	**winter**	**use**	**.**
应该	还	是	聚集	向上	为了	冬天	使用	.

也应该收起来以备冬季使用。

[slɪps] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [plaːntid] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] .

Slips	may	now	be	planted	from	any	of	these	.
滑倒	可能	现在	是	已种植	从	任何	的	这些	.

现在可以从这些地方扦插繁殖。

[teɪk] [ðə; ði] [saɪd] [ʃuːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ɪntʃɪz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ,

Take	the	side	shoots	of	the	branches	four	or	five	inches	in	length	,
拿	这	边	芽	的	这	分支	四	或者	五	英寸	在	长度	,

选取枝条上四五英寸长的侧枝，

[ænd; ənd] [plænt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] ['bɔːrdər] , [ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [fər'get] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]

and	plant	them	in	a	shady	border	,	and	do	not	forget	to	give	them
和	植物	他们	在	一个	阴凉	边界	,	和	做	不是	忘记	到	给	他们

['wɔːtər] .

water	.
水	.

将它们种在阴凉的边界处，并且不要忘记给它们浇水。

[ðə; ði] [graʊnd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] [klɪr] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [frʌm; frəm] [rɪ'fjuːz] [liːvz] , [stʌmps] [ʌv; əv]

The	ground	should	be	kept	clear	at	this	period	from	refuse	leaves	,	stumps	of
这	地面	应该	是	保留	清除	在	这	时期	从	拒绝	树叶	,	树桩	的

['kæbidʒz] ,

cabbages	,
卷心菜	,

此时应清理地面上的落叶、卷心菜残茬等杂物。

[hɔːm] [ʌv; əv] ['piːz] [ænd; ənd] [biːnz] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [dɪ'keɪɪŋ] ['rʌbɪʃ] [ænd; ənd] ['lɪtər] .

haulm	of	peas	and	beans	,	and	from	all	decaying	rubbish	and	litter	.
霍尔姆	的	豌豆	和	豆子	,	和	从	全部	腐烂的	垃圾	和	垃圾	.

豌豆和豆类的茎秆，以及所有腐烂的垃圾和杂物。

[kʌt] [bɑːks] - ['edʒɪŋz] ['ɔːlsoʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bʌdɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [pər'fɔːrmd]

Cut	box	-	edgings	also	;	and	if	the	operation	of	budding	is	to	be	performed
切	盒子	-	边缘	还	;	和	如果	这	手术	的	萌芽	是	到	是	执行

,

,
,

还要修剪箱形边缘；如果要进行嫁接操作，

[naʊ] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

now	is	the	time	to	do	it	.
现在	是	这	时间	到	做	它	.

现在正是时候。

['ɔːgəst] .

August	.
八月	.

八月。

[lʊk] ['oʊvər] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn] ['bɔːrdərz] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] , [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪər] .

Look	over	the	flowers	in	borders	from	day	to	day	,	to	see	what	they	require	.
看	超过	这	花朵	在	边界	从	天	到	天	,	到	看	什么	他们	要求	.

每天观察花坛里的花卉，看看它们需要什么。

[wen] [ðə; ði] [ʃuːts] [ʌv; əv] ['ræmblɪŋ]

When	the	shoots	of	rambling
什么时候	这	芽	的	漫无边际

当漫无目的的萌芽出现时

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	111	]
[	页	-	]

['flaʊərz] [ˌɪntər'poʊz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ʃɔːtnd] , [soʊ] [ðæt] ['evri] [plænt] [meɪ]

flowers	**interpose**	**with**	**each**	**other**	**,**	**they**	**should**	**be**	**shortened**	**,**	**so**	**that**	**every**	**plant**	**may**
花朵	插入	和	每个	其他	,	他们	应该	是	缩短	,	所以	那	每一个	植物	可能

[stænd] ['sɪŋgli] ,

stand	**singly**	**,**
站立	单独	,

花朵之间过于密集，应该修剪，使每株植物都能独立生长。

[æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪr] [tuː; tə] [best] [əd'væntɪdʒ] [wen] [ðeɪ] [stænd] [klɪr] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

as	**they**	**always**	**appear**	**to**	**best**	**advantage**	**when**	**they**	**stand**	**clear**	**of**	**each**	**other**	**.**
作为	他们	总是	出现	到	最好的	优势	什么时候	他们	站立	清除	的	每个	其他	.

因为他们彼此保持距离时，总是显得最有优势。

[ɪn] [ðɪs] [mʌnθ] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [stɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [raɪp] ['flaʊər] - [siːdz] ; ['ɔːlsoʊ]

In	**this**	**month**	**,**	**we**	**must**	**still**	**continue**	**to**	**look**	**out**	**for**	**ripe**	**flower**	**-**	**seeds**	**;**	**also**
在	这	月	,	我们	必须	仍然	继续	到	看	出去	为了	成熟	花	-	种子	;	还

,

,

,

本月我们仍需继续留意成熟的花籽；此外，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sevrəl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ɔː'tʌmnəl] ['flaʊər] - [bʌlbz] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [pla:ntid] ,

there	**are**	**several**	**kinds**	**of**	**autumnal**	**flower**	**-**	**bulbs**	**,**	**which**	**may**	**be**	**planted**	**,**
那里	是	一些	种类	的	秋季	花	-	灯泡	,	哪个	可能	是	已种植	,

有几种秋季球根花卉可以种植，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ɔː'tʌmnəl] ['kroʊkəs] [ænd; ənd] ['gɜːrnzi] - ['lɪli] .

such	**as**	**the**	**autumnal**	**crocus**	**and**	**Guernsey**	**-**	**lily**	**.**
这样的	作为	这	秋季	番红花	和	格恩西岛	-	百合	.

例如秋番红花和根西百合。

[naʊ] [wiːd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] ['siːdiŋz] , [ænd; ənd] [ʃɪft] [sʌtʃ] [pɑːt] - ['flaʊərz] [æz; əz] [rɪ'kwaɪər] [ˌaɪ 'tiː]

Now	**weed**	**and**	**water**	**seedlings**	**,**	**and**	**shift**	**such**	**pot**	**-**	**flowers**	**as**	**require**	**it**
现在	杂草	和	水	幼苗	,	和	转移	这样的	锅	-	花朵	作为	要求	它

['ɪntuː] ['lɑːrdʒər] [pɔts] .

into	**larger**	**pots**	**.**
进入	更大的	锅	.

现在给幼苗除草、浇水，并将需要更大花盆的盆栽花卉移栽到更大的花盆中。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [rʌb] [ɔːf] [ðə; ði] ['məʊldz] [ænd; ənd] ['mætɪd] ['faɪbəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːts] ,

In	**doing**	**this**	**,**	**rub**	**off**	**the**	**moulds**	**and**	**matted**	**fibres**	**from**	**the**	**roots**	**,**
在	正在做	这	,	擦	离开	这	模具	和	哑光	纤维	从	这	根	,

这样做的时候，要把根部的霉菌和缠结的纤维擦掉。

[ænd; ənd] [θroʊ] [ə'weɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊtwərd] , [luːs] [oʊld] [ɜːrθ] .

and	**throw**	**away**	**part**	**of**	**the**	**outward**	**,**	**loose**	**old**	**earth**	**.**
和	扔	离开	部分	的	这	向外	,	松动的	老的	地球	.

并丢弃一部分外层松散的旧土。

[ðen] , ['hævɪŋ] [pʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [freʃ] [ɜːrθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [oʊld] [pɔts] ,

Then	**,**	**having**	**put**	**a**	**little**	**fresh**	**earth**	**into**	**the**	**old**	**pots**	**,**
然后	,	拥有	放	一个	小的	新鲜的	地球	进入	这	老的	锅	,

然后，在旧花盆里装上一些新土，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['broʊkən] [taɪl] ['oʊvər] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] , [pʊt] [ɪn] [jʊr; jər] [plænt] ,

with	**a**	**piece**	**of**	**broken**	**tile**	**over**	**the**	**hole**	**in**	**the**	**bottom**	**,**	**put**	**in**	**your**	**plant**	**,**
和	一个	片	的	破碎的	瓦	超过	这	洞	在	这	底部	,	放	在	你的	植物	,

在底部的洞上盖上一块碎瓦片，然后把植物放进去。

[ænd; ənd] [fɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [saɪdz] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [naɪs] [sɔːft] [moʊld] .

and	**fill**	**all**	**the**	**sides**	**round**	**with**	**nice**	**soft**	**mould**	**.**
和	充满	全部	这	侧面	圆形的	和	好的	柔软的	模具	.

用柔软的模具将所有侧面填满。

[sep'tembər] .
September .
九月 .

九月。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd][ɔːr] [fɔːrθ] [wiːk] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] ,
In the third or fourth week of this month ,
在 这 第三 或者 第四 星期 的 这 月 ,

在本月的第三周或第四周，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['prɑːpər][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][plænt][ðə; ði] [tʃɔɪs] ['haɪəsɪnθ] [ænd; ənd]['tuːlɪp] [ruːts] [fɔːr; fər]
it will be proper to begin to plant the choice hyacinth and tulip roots for
它 将要 是 恰当的 到 开始 到 植物 这 选择 风信子 和 郁金香 根 为了
[æn; ən] ['ɜːrli] [sprɪŋ] ['blɑːsəm] .
an early spring blossom .
一个 早期的 春天 开花 .

现在正是种植精选风信子和郁金香根茎的好时机，以便它们在早春开花。

[ðə; ði][bed] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌg] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [fʊl] [speɪd] [diːp] ,
The bed should be dug at least one full spade deep ,
这 床 应该 是 挖 在 至少 一 满的 铲 深的 ,

床的深度至少要挖一整铲。

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [faɪn] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ðə; ði][bed]['iːv(ə)n][baɪ] ['reɪkɪŋ] ,
breaking the earth fine and laying the bed even by raking ,
打破 这 地球 美好的 和 躺下 这 床 甚至 经过 耙草 ,

将泥土翻松，用耙子将床铺平整。

[ænd; ənd] [ðen] [plænt][ðə; ði] [bʌlbz] [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ə'pɑːrt] .
and then plant the bulbs about six inches apart .
和 然后 植物 这 灯泡 关于 六 英寸 除 .

然后将球茎以大约六英寸的间隔种植。

[rə'nʌŋkjʊləs] [bedz] [ɔːr]['bɔːrdərz] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'perd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði][plænts]
Ranunculus beds or borders may be prepared in the same way , and the plants
茛 床 或者 边界 可能 是 准备 在 这 相同的 方式 , 和 这 植物
[plaːntid] ['sɪmələrli] ,
planted similarly ,
已种植 相似地 ,

毛茛花坛或花境的准备工作可以采用相同的方法，植物的种植方式也类似。

[ə'baʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [diːp] .
about two inches deep .
关于 二 英寸 深的 .

大约两英寸深。

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [kɑːr'neɪʃn] [ænd; ənd] [pɪŋk] ['paɪpɪŋ] [ɔːr] ['leər] ,
Take care of the new carnation and pink pipings or layers ,
拿 关心 的 这 新的 康乃馨 和 粉色的 管道 或者 层 ,

小心呵护新生的康乃馨和粉色滚边或层次，

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][biː; bi] [træn'splæntɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [kən'viːniənt] .
and let them be transplanted as soon as convenient .
和 让 他们 是 移植 作为 很快 作为 方便的 .

并尽快进行移植。

[pə'reniəl] [plænts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [kɑː'neɪʃənz] , [pɪŋks] , [ænd; ənd] [swiːt] - ['wɪljəmz] , [meɪ] [naʊ] [biː; bi]
Perennial plants , such as carnations , pinks , and sweet - williams , may now be
多年生 植物 , 这样的 作为 康乃馨 , 粉色 , 和 甜的 - 威廉姆斯 , 可能 现在 是
[træn'splæntɪd] .
transplanted .
移植 .

康乃馨、石竹、香石竹等多年生植物现在可以移植了。

[naʊ] [meɪ] [biː; bi] [soʊn] [ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] ['bʌlbəs] ['flaʊər] [ruːts] , [æz; əz][t'juːlɪps] , [kraʊn] - [imˈpiəriəlz]

Now	may	be	sown	the	seeds	of	bulbous	flower	roots	,	as	tulips	,	crown	-	imperials
现在	可能	是	播种	这	种子	的	球状的	花	根	,	作为	郁金香	,	王冠	-	帝国

, ['haiəsinθs] ,

,	hyacinths	,
,	风信子	,

现在可以播种球根花卉的种子，例如郁金香、帝王凤仙花、风信子等。

[ænd; ənd][moʊst] ['ʌðər] [bʌlbz] .

and	most	other	bulbs	.
和	最多	其他	灯泡	.

以及大多数其他灯泡。

['evəgriːnz] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [træn'splæntɪd] ,

Evergreens	may	now	be	transplanted	,
常绿植物	可能	现在	是	移植	,

现在可以移植常绿植物了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	112	]
[	页	-	]

[第112页]

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [wɜːrk] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'nʊr] , [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ɪn]

and	much	work	be	done	in	the	preparation	of	manure	,	and	gathering	in
和	很多	工作	是	完毕	在	这	准备	的	肥料	,	和	采集	在

[krɑːps][ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] .

crops	of	various	kinds	.
农作物	的	各种各样的	种类	.

准备肥料和收集各种作物需要做很多工作。

[ɑːk'toʊbər] .

October	.
十月	.

十月。

[ðɪs] [mʌnθ] [ə'gen] ['ʌʃəz] [ɪn] ['plæntɪŋ] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] .

This	month	again	ushers	in	planting	in	various	ways	.
这	月	再次	引座员	在	种植	在	各种各样的	方式	.

本月又迎来了各种形式的播种季。

[ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɪ'pɑːrtmənt] , [biːnz] [meɪ] [biː; bi][plaːntid][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɜːrli] [krɑːp][ɪn][ðə; ði]

In	the	kitchen	department	,	beans	may	be	planted	for	an	early	crop	in	the
在	这	厨房	部门	,	豆子	可能	是	已种植	为了	一个	早期的	庄稼	在	这

[sək'siːdɪŋ] [sprɪŋ] ;

succeeding	spring	;
成功	春天	;

在厨房里，可以种植豆类，以便在来年春天早春收获；

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði][frɔːst] [dʌz] [nɑːt][nɪp][ðem; ðəm] .

that	is	,	if	the	frost	does	not	nip	them	.
那	是	, 如果	这	霜	做	不是	掐	他们	.	

也就是说，如果霜冻没有冻伤它们的话。

[ə; eɪ][wɔːrm]['bɔːrdər] , ['ʌndər] [ə; eɪ] [saʊθ] [wɔːl] [ɪz][ðə; ði][best] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

A	warm	border	,	under	a	south	wall	is	the	best	place	for	them	.
一个	温暖的	边界	,	在下面	一个	南	墙	是	这	最好的	地方	为了	他们	.

温暖的边界地带，在南墙之下，是它们最好的归宿。

[ə; eɪ] [fjuː] ['piːz] [meɪ] [biː; bi] [soʊn] ['ɔːlsoʊ] , [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] .

A	few	peas	may	be	sown	also	,	to	try	the	chance	of	the	winter	.
一个	很少	豌豆	可能	是	播种	还	,	到	尝试	这	机会	的	这	冬天	.

也可以播种一些豌豆，看看能否熬过冬天。

[soʊ] ['letɪs] [ænd; ənd] [smɔ:l] ['sæləd][ænd; ənd] ['rædɪʃiz] ; ['ɔ:lsoʊ][træns'plænt] ['letɪsɪz] [tu:; tə] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz]

Sow	lettuce	and	small	salad	and	radishes	;	also	transplant	lettuces	to	situations
母猪	莴苣	和	小的	沙拉	和	萝卜	;	还	移植	生菜	到	情况

[tu:; tə][stænd] [tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

to	stand	till	the	spring	.
到	站立	直到	这	春天	.

播种生菜、小沙拉菜和萝卜；也可以将生菜移栽到合适的地方，使其能够存活到春天。

[ə; eɪ] [fju:] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['kæbidʒz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪntər] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [bi:; bi][pla:ntid]

A	few	rows	of	cabbages	for	the	winter	and	spring	should	now	be	planted
一个	很少	行	的	卷心菜	为了	这	冬天	和	春天	应该	现在	是	已种植

,

,

,

现在应该种几排卷心菜，供冬季和春季食用。

[ænd; ənd] ['wɪntər] ['spɪnɪtʃ] [soʊn] .

and	winter	spinach	sown	.
和	冬天	菠菜	播种	.

并播种了冬菠菜。

[naʊ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][dɪg] [ʌp] ['pɑ:snips] [ænd; ənd] ['kærəts] [tu:; tə] [stɔ:r] [ə'weɪ]

Now	is	a	good	time	to	begin	to	dig	up	parsnips	and	carrots	to	store	away
现在	是	一个	好的	时间	到	开始	到	挖	向上	欧防风	和	胡萝卜	到	店铺	离开

[fɔ:r; fər] ['wɪntər] ;

for	winter	;
为了	冬天	;

现在正是开始挖出欧防风和胡萝卜，为过冬储备的好时机；

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔ:l] [graʊnd] [nɑ:t][ɪn][ju:z] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [wel] [dʌg] [ʌp] [ænd; ənd] [trentʃt] ,

and	now	all	ground	not	in	use	should	be	well	dug	up	and	trenched	,
和	现在	全部	地面	不是	在	使用	应该	是	出色地	挖	向上	和	挖沟	,

现在所有未使用的土地都应该彻底翻耕并挖沟。

[tu:; tə][laɪ] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪntɚz] [frɔ:st][tu:; tə][ækt][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

to	lie	ready	for	the	winter's	frost	to	act	upon	it	.
到	说谎	准备好	为了	这	冬天的	霜	到	行为	之上	它	.

静静地躺着，等待冬日的霜冻侵蚀。

[naʊ] ['gæðər] ['veriəs] [fru:ts] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['fʊli] [raɪp] , [ænd; ənd] [tʃu:z] [draɪ] [deɪz] [fɔ:r; fər][soʊ]

Now	gather	various	fruits	as	they	are	fully	ripe	,	and	choose	dry	days	for	so
现在	收集	各种各样的	水果	作为	他们	是	完全	成熟	,	和	选择	干燥	天	为了	所以

['du:ɪŋ] .

doing	.
正在做	.

现在，趁着各种水果完全成熟，采摘它们，并且要选择干燥的日子进行采摘。

[noʊ'vembər] .

November	.
十一月	.

十一月。

[ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ɪz] [naʊ] ['kloʊzɪŋ] ,

The	season	is	now	closing	,
这	季节	是	现在	结束	,

赛季即将结束。

[jet] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [lʌv] [ə; eɪ] ['gɑ:rdn] ,

yet	a	good	deal	is	to	be	done	by	those	who	love	a	garden	,
然而	一个	好的	交易	是	到	是	完毕	经过	那些	WHO	爱	一个	花园	,

然而，热爱园艺的人们还有很多工作要做。

— [ə; eɪ][væst] [diːl] [ʌv; əv] ['plæntɪŋ] [ænd; ənd] [træn'splæntɪŋ] [ʌv; əv] ['evri] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['flaʊərz] .

—	a	vast	deal	of	planting	and	transplanting	of	every	variety	of	flowers	.
—	一个	广阔的	交易	的	种植	和	移植	的	每一个	种类	的	花朵	.

—大量种植和移植各种花卉。

[ruːts] [ʌv; əv] ['meni] [meɪ] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] , [ænd; ənd] [freʃ] ['sɔrts] [plaːntid] .

Roots	of	many	may	be	separated	,	and	fresh	sorts	planted	.
根	的	许多	可能	是	分开	,	和	新鲜的	排序	已种植	.

许多物种的根系可以分离，并种植新的品种。

['nɪrli] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bʌlbəs] [ruːts] , [ɪf] [nɑːt] ['priːviəsli] [plaːntid] , [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

Nearly	every	kind	of	bulbous	roots	,	if	not	previously	planted	,	may	now	be	put	in	the	earth	.
几乎	每一个	种类	的	球状的	根	,	如果	不是	之前	已种植	,	可能	现在	是	放	在	这	地球	.

几乎所有种类的球根植物，如果以前没有种植过，现在都可以种到土里。

[ðə; ði] ['kʌtɪŋz] [ʌv; əv] ['guːsberi] [ænd; ənd] ['kɜːrənt] [triːz] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi][plaːntid] ,

The	cuttings	of	gooseberry	and	currant	trees	may	also	be	planted	,
这	插条	的	醋栗	和	黑醋栗	树木	可能	还	是	已种植	,

也可以种植醋栗和红醋栗树的插条。

[ænd; ənd] [jʌŋ] [triːz] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [biː; bi] [træn'splæntɪd] [tuː; tə][ðer; ðər]['prɑːpər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

and	young	trees	raised	in	the	spring	be	transplanted	to	their	proper	situation	.
和	年轻的	树木	提高	在	这	春天	是	移植	到	他们的	恰当的	情况	.

春天培育的幼树应移植到合适的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə][plænt] ['fɪlbərt] , ['heɪz(ə)l] - [nʌts] , [ænd; ənd]['bɑːrˌberi; 'bɑːrbəri] .

It	is	also	a	good	time	to	plant	filberts	,	hazel	-	nuts	,	and	barberries	.
它	是	还	一个	好的	时间	到	植物	榛子	,	榛	-	坚果	,	和	小檗果	.

现在也是种植榛子、欧洲榛和红豆杉的好时机。

['strɔːberi] [plænts] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['dresɪŋ] [ʌv; əv] [gʊd] [mə'nʊr] .

Strawberry	plants	should	have	a	dressing	of	good	manure	.
草莓	植物	应该	有	一个	敷料	的	好的	肥料	.

草莓植株应该施以优质粪肥。

[dɪ'sembər] .

December	.
十二月	.

十二月。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	113	]
[	页	-	]

[第113页]

[meɪk] [niːt] [ðə; ði]['bɔːrdərz] , [dɪg][ɔːl] [luːs] [graʊnd] , [tɜːrn][ðə; ði] [mə'nʊr] , [plænt] ['sʌkərz] [frʌm; frəm] [oʊld] [ruːts] ,

Make	neat	the	borders	,	dig	all	loose	ground	,	turn	the	manure	,	plant	suckers	from	old	roots	,
制作	整洁的	这	边界	,	挖	全部	松动的	地面	,	转动	这	肥料	,	植物	傻瓜	从	老的	根	,

整整齐齐地修整边界，翻耕所有松软的土地，翻耕肥料，种植从老根上长出的幼苗。

[roʊl] [griːn] [ænd; ənd]['græv(ə)l] [wɔːks] , ['gæðər] [siːdz] [ɑːn] [faɪn] [deɪz] , [kʌt] [ə'weɪ] [oʊld] [wʊd] , [neɪl] [fruːt] [triːz] ,

roll	green	and	gravel	walks	,	gather	seeds	on	fine	days	,	cut	away	old	wood	,	nail	fruit	trees	,
卷	绿色的	和	碎石	散步	,	收集	种子	在	美好的	天	,	切	离开	老的	木头	,	指甲	水果	树木	,

铺设绿地和碎石路，在晴朗的日子里采集种子，砍伐老树，钉果树，

[prɪ'per] [hɑ:t] - [bedz] , [get] ['mætɪŋ] [tu:; tə] [pʊt] ['oʊvər] ['tendər] [plænts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [frɔ:st] , [lʊk] ['oʊvər] [si:dz] ,

prepare	hot	-	beds	,	get	matting	to	put	over	tender	plants	during	the	frost	,	look	over	seeds	,
准备	热的	-	床	,	得到	垫子	到	放	超过	投标	植物	期间	这	霜	,	看	超过	种子	,

准备育苗床，准备好防霜冻的垫料覆盖娇嫩的植物，检查种子。

[ænd; ənd] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [draɪ] [ænd; ənd] ['prɑ:pərli] [pʊt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [ɔ:l] [kli:n] , [naɪs] ,

and	see	that	they	are	dry	and	properly	put	away	and	make	all	clean	,	nice	,
和	看	那	他们	是	干燥	和	适当地	放	离开	和	制作	全部	干净的	,	好的	,

并确保它们干燥、妥善存放，而且要保持清洁、整齐。

[ænd; ənd] [ni:t] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [sprɪŋ] .

and	neat	for	the	coming	spring	.
和	整洁的	为了	这	未来	春天	.

而且非常适合即将到来的春天。

[sʌtʃ] [ɪz] [æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['gɑ:rdn] .

Such	is	an	outline	of	what	a	boy	may	be	expected	to	do	with	his	little	garden	.
这样的	是	一个	大纲	的	什么	一个	男生	可能	是	预期的	到	做	和	他的	小的	花园	.

以上概述了一个男孩应该如何打理他的小花园。

[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:r] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['lɜ:rnɪd] [ðæn; ðən] [kæn; kən] [bi:; bi] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [bʊk] ;

A	great	deal	more	is	to	be	learned	than	can	be	learned	from	a	book	;
一个	伟大的	交易	更多的	是	到	是	学习	比	能	是	学习	从	一个	书	;

能从书本中学到的东西远远不够；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['gɑ:rdnər] [wɪl] [ki:p] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən] , [rɪ'flekt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] [θɪŋz] ,

but	if	the	young	gardener	will	keep	his	eyes	open	,	reflect	on	the	reasons	for	doing	things	,
但	如果	这	年轻的	园丁	将要	保持	他的	眼睛	打开	,	反映	在	这	原因	为了	正在做	事物	,

但如果这位年轻的园丁能睁大眼睛，思考做事的理由，

[ænd; ənd] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] ,

and	pay	attention	to	the	voice	of	experience	,
和	支付	注意力	到	这	嗓音	的	经验	,

要重视经验之声，

[hi:; hi] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [ri:p] [mɔ:r] ['ri:əl] [dɪ'laɪt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [fju:] [ja:dz] [ʌv; əv] [graʊnd] [ðæn; ðən] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [ðə; ði] [tɔɪz] [ænd; ənd] ['pleɪˌθɪŋz] [hi:; hi] ['evər] [pə'zest] .

he	will	probably	reap	more	real	delight	from	his	few	yards	of	ground	than	from	all	the	toys	and	playthings	he	ever	possessed	.
他	将要	大概	收割	更多的	真实的	喜	从	他的	很少	码	的	地面	比	从	全部	这	玩具	和	玩具	他	曾经	拥有	.

他从这几码土地上获得的真正快乐，可能比他曾经拥有的所有玩具和玩物都要多。

[pɑ:rt] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

PART	VIII	.
部分	八	.

第八部分

[ˈkɑːpəntə] .
CARPENTERING .
木工 .

木工。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 115]
[页 -]

[第115页]

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈjuːsf(ə)l][ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [əˈmjuːzmənt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] "
There is not a more useful and pleasant amusement than that of "
那里 是 不是 一个 更多的 有用 和 令人愉快的 娱乐 比 那 的 "
[ˈkɑːpəntə] .
Carpentering .
木工 .

没有什么比木工更有益、更令人愉快的娱乐活动了。

" ['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː]['lɪt(ə)l][dʒɑːbz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd]['tʃɪz(ə)l] ;
" Every boy should be able to do little jobs with the plane and chisel ;
" 每一个 男生 应该 是 有能力的 到 做 小的 工作 和 这 飞机 和 凿 ;

每个男孩都应该能够用刨子和凿子做些小活；

[fɔːr; fər] ['weðər] [hiː; hi] [meɪ] [tɜːrn] [aʊt] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɔːr][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] ,
for whether he may turn out a gentleman or a poor man ,
为了 无论 他 可能 转动 出去 一个 绅士 或者 一个 贫穷的 男人 ,

他最终会成为绅士还是穷人，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [juːz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
it will be of great use to him .
它 将要 是 的 伟大的 使用 到 他 .

这将对他大有帮助。

[ɪf] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [hiː; hi][kæn; kən][əˈmjuːz] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] ,
If a gentleman , he can amuse himself with it , and if a poor man ,
如果 一个 绅士 , 他 能 娱乐 他自己 和 它 , 和 如果 一个 贫穷的 男人 ,

如果是位绅士，他可以从中消遣；如果是位穷人，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [ɪˈsenʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [peilinz] [ɪn]
it will be of essential service to be able to put up a row of palings in
它 将要 是 的 基本的 服务 到 是 有能力的 到 放 向上 一个 排 的 栅栏 在
[hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] ,
his garden ,
他的 花园 ,

能够在他的花园里竖起一排栅栏对他来说至关重要。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [geɪt] , [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][pɪg] - [staɪ] , [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [fɪks] [ʌp] [ʃelvz] ,
to make a gate , to build a pig - stye , to make and fix up shelves ,
到 制作 一个 门 , 到 建造 一个 猪 - 风格 , 到 制作 和 使固定向上 货架 ,
[bɪld] [aʊt] - ['haʊzɪz] ,
build out - houses ,
建造 出去 - 房屋 ,

制作大门，建造猪圈，制作和修理架子，建造室外厕所

[ænd; ənd][pərˈfɔːrm] ['sʌndri] [ɑːd] [dʒɑːbz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌmfərt] [ænd; ənd]
and perform sundry odd jobs about the house for his comfort and
和 履行 杂项 奇怪的 工作 关于 这 房子 为了 他的 舒适 和
[kənˈviːniəns] .
convenience .
方便 .

并为他做各种零工，让他感到舒适和方便。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɑːks] [ʌv; əv] [tuːlz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bentʃ] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] ,

Every	boy	should	have	a	box	of	tools	,	and	a	bench	to	work	at	,
每一个	男生	应该	有	一个	盒子	的	工具	,	和	一个	长椅	到	工作	在	,

每个男孩都应该有一箱工具和一张工作台。

['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [ɔːr] [lɔft] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['wɜːrkʃɑːp] .

also	a	little	room	or	loft	for	a	workshop	.
还	一个	小的	房间	或者	阁楼	为了	一个	车间	.

还可以布置一个小房间或阁楼作为工作室。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [gʊd] [tuːlz] ,

He	ought	to	obtain	good	tools	,
他	应该	到	获得	好的	工具	,

他应该购置一些好工具。

[ænd; ənd] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [bai] [ðə; ði] [bɑːksɪz] [ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] [soʊld] [tuː; tə] [bɔɪz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər]

and	by	no	means	buy	the	boxes	of	rubbish	sold	to	boys	for	their
和	经过	不	方法	买	这	盒子	的	垃圾	卖	到	男孩们	为了	他们的

[ə'mjuːzmənt] .

amusement	.
娱乐	.

千万不要购买那些卖给男孩们娱乐的垃圾玩具。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	116	]
[	页	-	]

[第116页]

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [tuːlz] ; [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

He	should	go	the	ironmonger's	and	purchase	the	following	tools	;	of	course	,
他	应该	去	这	-	和	购买	这	下列的	工具	;	的	课程	,

[aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['seɪvɪŋz] ,

out	of	his	own	savings	,
出去	的	他的	自己的	节省	,

他应该去五金店购买以下工具；当然，这笔钱要用他自己的积蓄。

— [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɑːkɪt] - ['mʌni] , — [ænd; ənd] [nɑːt] [ə'plai] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['perənts] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

—	his	own	pocket	-	money	,	—	and	not	apply	to	his	parents	for	it	.
—	他的	自己的	口袋	-	钱	,	—	和	不是	申请	到	他的	父母	为了	它	.

—他自己的零花钱，—而不是向父母要钱。

[tuː] [sɔːz] , [wʌn] [smɔːl] [ænd; ənd] [wʌn] [hænd] - [sɔː] .

Two	saws	,	one	small	and	one	hand	-	saw	.
二	锯子	,	一	小的	和	一	手	-	锯	.

两把锯子，一把小锯子和一把手锯。

[fɔːr] ['gɪmlət] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] .

Four	gimlets	of	different	sizes	.
四	吉姆雷特	的	不同的	尺寸	.

四把不同尺寸的金酒。

[wʌn] [per] [ʌv; əv] ['pɪnsərz] .

One	pair	of	pincers	.
一	一对	的	钳	.

一对钳子。

[wʌn] [per] [ʌv; əv] ['plaiəz] .

One	pair	of	plyers	.
一	一对	的	钳子	.

一把钳子。

[fɔːr] ['tʃɪzəlz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] .

Four	**chisels**	**of**	**different**	**sizes**	**.**
四	凿子	的	不同的	尺寸	.

四把不同尺寸的凿子。

[wʌn] [gaʊdʒ] .

One	**gouge**	**.**
一	挖出	.

一处凹痕。

[tuː] ['hæmərz] , [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] .

Two	**hammers**	**,**	**large**	**and**	**small**	**.**
二	锤子	,	大的	和	小的	.

两把锤子，一大一小。

[wʌn] ['mælɪt] .

One	**mallet**	**.**
一	槌	.

一把木槌。

[tuː] ['brædɔːl] .

Two	**bradawls**	**.**
二	布拉道尔斯	.

两个锥子。

[tuː] [pleɪnz] , [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] .

Two	**planes**	**,**	**long**	**and**	**short**	**.**
二	飞机	,	长的	和	短的	.

两架飞机，一架长飞机，一架短飞机。

[tuː] [flaɪz] , [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] .

Two	**flies**	**,**	**large**	**and**	**small**	**.**
二	苍蝇	,	大的	和	小的	.

两只苍蝇，一只大，一只小。

[wʌn] ['lev(ə)l] .

One	**level**	**.**
一	等级	.

一层。

[wʌn] [skwer] .

One	**square**	**.**
一	正方形	.

一个正方形。

[wʌn] [skruː] - ['draɪvər] .

One	**screw**	**-**	**driver**	**.**
一	拧紧	-	司机	.

一把螺丝刀。

[neɪlz] , [skruːz] , [rɪŋz] , [gluː] - [pɑːt] , [hoʊn] , [ɔɪl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Nails	**,**	**screws**	**,**	**rings**	**,**	**glue**	**-**	**pot**	**,**	**hone**	**,**	**oil**	**,**	**etc**	**.**
指甲	,	螺丝	,	戒指	,	胶水	-	锅	,	磨练	,	油	,	ETC	.

钉子、螺丝、戒指、胶水罐、磨刀石、油等。

[hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['kɑːrpəntɚz] - [bentʃ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kænɑːt] ['veri]

He	**must**	**also**	**manage**	**to**	**obtain**	**a**	**carpenter's**	**-**	**bench**	**,**	**which**	**he**	**cannot**	**very**
他	必须	还	管理	到	获得	一个	木匠的	-	长椅	,	哪个	他	不能	非常

[wel] [duː] [wɪ'ðaʊt] ,

well	**do**	**without**	**,**
出色地	做	没有	,

他还必须设法弄到一张木工工作台，没有它他几乎寸步难行。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪ] [bɪ'gɪn] ['kɑːpəntə] [wɪð; wɪθ][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

and	then	he	may	begin	carpentering	with	expedition	.
和	然后	他	可能	开始	木工	和	远征	.

然后他就可以开始远征木工了。

['juːzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [tuːlz] .

USES	OF	THE	VARIOUS	TOOLS	.
用途	的	这	各种各样的	工具	.

各种工具的用途。

[ðə; ði] [sɔː] . — [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [sɔː] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pəːtʃəst] , [ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli]

The	Saw	.	—	Before	a	saw	can	be	used	after	it	is	purchased	,	it	generally
这	锯	.	—	前	一个	锯	能	是	用过的	后	它	是	购买	,	它	一般来说

[hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] " [set] ,

has	to	be	"	set	,
有	到	是	"	放	,

锯子——锯子买来之后，通常需要先进行“设置”才能使用。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɜːm] ; [ðæt] [ɪz] ,

"	as	it	is	termed	;	that	is	,
"	作为	它	是	称为	;	那	是	,

正如它被称呼的那样；也就是说，

[ɪts] [tiːθ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['ʃaːpənd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['aʊtwərdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪn]

its	teeth	are	to	be	sharpened	and	placed	a	little	outwards	from	the	plane
它是	牙齿	是	到	是	锋利	和	放置	一个	小的	向外	从	这	飞机

[ʌv; əv][ɪts][leŋkθ; leŋθ] .

of	its	length	.
的	它是	长度	.

它的牙齿要磨尖，并且稍微向外偏离它的长度平面。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] [sɔːz] , ['neɪmli] , [ðə; ði] ['kɑːmən] [hænd] - [sɔː] , [ðə; ði] [kiː] - [hoʊl]

There	are	several	kinds	of	saws	,	namely	,	the	common	hand	-	saw	,	the	key	-	hole
那里	是	一些	种类	的	锯子	,	即	,	这	常见的	手	-	锯	,	这	钥匙	-	洞

[sɔː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] - [tuːθtˌuːðd] [sɔː] .

saw	,	and	the	small	-	toothed	saw	.
锯	,	和	这	小的	-	有齿的	锯	.

锯子有好几种，分别是普通手锯、钥匙孔锯和小齿锯。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz][tuː; tə]

The	first	is	to
这	第一的	是	到

第一件事是.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	117	]
[	页	-	]

[第117页]

[kʌt] [plæŋks][ænd; ənd] [θɪk] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] ; [ðə; ði]['sekənd][ɪz][tuː; tə][kʌt] [hoʊlz][ɪn][plæŋks][ɔːr] ['bɔrdz] ;

cut	planks	and	thick	pieces	of	wood	;	the	second	is	to	cut	holes	in	planks	or	boards	;
切	木板	和	厚的	件	的	木头	;	这	第二	是	到	切	孔	在	木板	或者	板	;

第二种方法是切割木板和厚木块；第二种方法是在木板或木条上开孔；

[ðə; ði][θɜːrd][ɪz][tuː; tə][kʌt] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] ,

the	third	is	to	cut	small	pieces	of	wood	,
这	第三	是	到	切	小的	件	的	木头	,

第三种方法是切割小块木头，

[ɔːr] [ðoʊz] [ðæt] [rɪˈkwaɪər][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['naɪsli] [dɪ'vaɪdɪd] .

or	those	that	require	to	be	very	nicely	divided	.
或者	那些	那	要求	到	是	非常	很好	分割	.

或者那些需要非常精确分割的东西。

[ðə; ði] [pleɪn] . — [ðə; ði] [pleɪn] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [smuːð] ['bɔrdz] [wɪð; wɪθ] .

The	Plane	.	—	The	plane	is	used	to	smooth	boards	with	.
这	飞机	.	—	这	飞机	是	用过的	到	光滑的	板	和	.

刨子——刨子用于将木板刨平。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] [pleɪnz] .

There	are	several	kinds	of	planes	.
那里	是	一些	种类	的	飞机	.

飞机有好几种类型。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [pleɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːrt] [pleɪn] [ɑːr; ər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌnz] .

The	long	plane	and	the	short	plane	are	the	principal	ones	.
这	长的	飞机	和	这	短的	飞机	是	这	主要的	一个	.

长平面和短平面是主要的平面。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [pleɪn] [ɪz][ðə; ði] [naɪf] ,

Within	the	plane	is	the	knife	,
之内	这	飞机	是	这	刀	,

飞机内部装有刀具，

[wɪtʃ] [ɪz] ['fɑːsənd] [ɪn][baɪ][ə; eɪ] [nɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæmər] [ɑːn][ðə; ði] [wedʒ] [ˌɪn'saɪd] ,

which	is	fastened	in	by	a	knock	of	the	hammer	on	the	wedge	inside	,
哪个	是	系紧	在	经过	一个	敲	的	这	锤	在	这	楔	里面	,

它是通过用锤子敲击内部楔子固定的。

[wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [edʒd] [naɪf] [æt; ət] ['eni] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]

which	is	made	so	as	to	fix	the	edged	knife	at	any	distance	from	the
哪个	是	制成	所以	作为	到	使固定	这	边缘	刀	在	任何	距离	从	这

['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ,

bottom	of	the	plane	,
底部	的	这	飞机	,

其设计目的是将刀刃固定在距离刨子底部任意距离的位置。

['iːðər] [fɔːr; fər] [θɪn] [ɔːr] [θɪk] ['ʃeɪvɪŋ] .

either	for	thin	or	thick	shaving	.
任何一个	为了	薄的	或者	厚的	剃须	.

适用于薄剃或厚剃。

[ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][dəˈrekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːrpəntər] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [jʌŋ] ['kɑːrpəntər]

A	very	little	direction	from	the	carpenter	will	enable	the	young	carpenter
一个	非常	小的	方向	从	这	木匠	将要	使能够	这	年轻的	木匠

[tuː; tə] [fɪks] [hɪz; ɪz] [naɪf] ['prɑːpərli] ;

to	fix	his	knife	properly	;
到	使固定	他的	刀	适当地	;

木匠稍加指导，年轻的木匠就能把刀修好；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæmər] [wɪl] ['luːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

and	a	knock	on	the	end	of	the	plane	with	a	hammer	will	loosen	it	in
和	一个	敲	在	这	结尾	的	这	飞机	和	一个	锤	将要	松开	它	在

[ə; eɪ]['moʊmənt] .

a	moment	.
一个	片刻	.

用锤子敲击飞机尾部，就能很快将其松开。

[ðə; ði] [naɪf] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ʃaːpənd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [ɔːr] [hoʊn] .

The	knife	should	be	sharpened	from	time	to	time	on	the	stone	or	hone	.
这	刀	应该	是	锋利	从	时间	到	时间	在	这	石头	或者	磨练	.

刀应该时不时地在磨刀石或磨刀棒上磨利。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] ,

This	should	be	done	with	great	care	,
这	应该	是	完毕	和	伟大的	关心	,

这件事必须非常谨慎地进行。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ]['prɑːpər]['æŋg(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [greɪt] ['iːvənnəs] [ɪn] ['evri]

so	as	to	preserve	a	proper	angle	at	the	edge	and	great	evenness	in	every
所以	作为	到	保存	一个	恰当的	角度	在	这	边缘	和	伟大的	均匀度	在	每一个

[pɑːrt] ,

part	,
部分	,

为了保持边缘的适当角度和每个部分的高度均匀性，

['ʌðərwaɪz] , [ðə; ði] ['pleɪnɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [ɪm'pɜːrfɪkt] .

otherwise	,	the	planing	will	be	very	imperfect	.
否则	,	这	规划	将要	是	非常	不完善	.

否则，计划将非常不完善。

[ɪn] ['pleɪnɪŋ] , [ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪnd] [ɪz] ['iːðər] [leɪd] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] ,

In	planing	,	the	wood	to	be	planed	is	either	laid	flat	on	the	bench	,
在	规划	,	这	木头	到	是	计划	是	任何一个	铺设	平坦的	在	这	长椅	,

刨削木材时，待刨削的木材要么平放在工作台上，要么竖直放置。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [end] [ə'genst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪn] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['muːvɪŋ] ,

with	its	end	against	the	little	pin	,	to	prevent	its	moving	,
和	它是	结尾	反对	这	小的	别针	,	到	防止	它是	移动	,

将它的一端抵住小销钉，以防止它移动。

[ɔːr] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [skruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bentʃ] ,

or	fixed	in	the	screw	of	the	bench	,
或者	固定的	在	这	拧紧	的	这	长椅	,

或者固定在工作台的螺丝上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪn] ['biːɪŋ] [brɔːt] [ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp][ɔːr] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [ɪz] [pʊʃt]

and	the	plane	being	brought	upon	the	top	or	edge	of	the	wood	,	is	pushed
和	这	飞机	存在	带来	之上	这	顶部	或者	边缘	的	这	木头	,	是	推动

['kerfəli] ,

carefully	,
小心	,

将刨子放到木头的顶部或边缘，小心地推过去。

[bʌt; bət] ['sʌmwʌt] ['ʃɑːrpli] [ə'lɔːŋ] .

but	somewhat	sharply	along	.
但	有些	尖锐地	沿着	.

但速度略快。

[ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋ] [kʌmz] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [klɪrd] [ə'weɪ]

The	shaving	comes	through	the	hole	in	the	plane	,	and	must	be	cleared	away
这	剃须	来	通过	这	洞	在	这	飞机	,	和	必须	是	已清除	离开

,

,
,

刨花会从刨子上的孔里出来，必须清理干净。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] .

from	time	to	time	,	out	of	the	way	of	the	knife	.
从	时间	到	时间	,	出去	的	这	方式	的	这	刀	.

时不时地，躲开刀子。

['evriθɪŋ] [pleɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪnd] ['pɜːrfɪktli] ['lev(ə)l] , [smuːð] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] .

Everything	planed	should	be	planed	perfectly	level	,	smooth	,	and	even	.
一切	计划	应该	是	计划	完美	等级	,	光滑的	,	和	甚至	.

所有刨削的部分都应该刨得非常平整、光滑、均匀。

[ðə; ði] ['tʃɪz(ə)l] . — [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɪz(ə)l][ɪz][tu:; tə][kʌt] [skwer] [ɔ:r] [ʃɑ:rp] - ['kɔ:rnərd] [hoʊlz][ɪn]

The	Chisel	.	—	The	use	of	the	chisel	is	to	cut	square	or	sharp	-	cornered	holes	in
这	凿	.	—	这	使用	的	这	凿	是	到	切	正方形	或者	锋利的	-	被逼到绝境	孔	在

[wʊd] , [ɪ'speʃəli] ['mɔ:rtɪs] .

wood	,	especially	mortices	.
木头	,	尤其	榫眼	.

凿子——凿子的用途是在木头上凿出方形或尖角的孔，特别是榫眼。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	118	]
[	页	-	]

[第118页]

[ə; eɪ] ['mɔ:rtɪs] [ɪz][ðə; ði][hoʊl] [kʌt][ɪn][ə; eɪ][poʊst][ɔ:r] ['ʌðər] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] ,

A	mortice	is	the	hole	cut	in	a	post	or	other	piece	of	wood	,
一个	榫眼	是	这	洞	切	在	一个	邮政	或者	其他	片	的	木头	,

榫眼是指在木柱或其他木料上切割出的孔。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə'nʌðər] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] [kʌt][tu:; tə][fɪt][ˌaɪ 'ti:] , [kɔ:ld] [ə; eɪ]['tenən] , [ɪz][pʊt] .

in	which	another	piece	of	wood	cut	to	fit	it	,	called	a	tenon	,	is	put	.
在	哪个	其他	片	的	木头	切	到	合身	它	,	称为	一个	榫	,	是	放	.

其中插入了另一块切割成合适形状的木头，称为榫头。

[ðə; ði]['tenən][ænd; ənd] ['mɔ:rtɪs] [ʃʊd; ʃəd][bəuθ][bi:; bi][kʌt] [ɪg'zæktli] , [ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [fɪt][æt; ət]

The	tenon	and	mortice	should	both	be	cut	exactly	,	and	so	that	they	fit	at
这	榫	和	榫眼	应该	两个都	是	切	确切地	,	和	所以	那	他们	合身	在

[raɪt] ['æŋglz] ,

right	angles	,
正确的	角度	,

榫头和榫眼都应该切割得非常精确，并且彼此呈直角。

['fɜ:rmli][ænd; ənd] [sɪ'kjʊrli] .

firmly	and	securely	.
牢牢	和	安全地	.

牢固可靠。

['tenən] [ænd; ənd] ['mɔ:rtɪs] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][pər'petʃuəl] [ju:z][ɪn] ['kɑ:pəntə] ,

Tenons	and	mortices	are	of	perpetual	use	in	carpentering	,
榫头	和	榫眼	是	的	永久	使用	在	木工	,

榫卯结构在木工中一直被广泛使用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['kɑ:rpəntər] [ʃʊd; ʃəd] [lɜ:rn] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]

and	the	young	carpenter	should	learn	as	quickly	as	possible	to	make	them
和	这	年轻的	木匠	应该	学习	作为	迅速地	作为	可能的	到	制作	他们

.

:

.

年轻的木匠应该尽快学会制作它们。

[ðə; ði] ['mælɪt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæmər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]

The	Mallet	is	to	be	used	instead	of	the	hammer	for	a	variety	of
这	槌	是	到	是	用过的	反而	的	这	锤	为了	一个	种类	的

['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .

purposes	.
目的	.

木槌可以代替锤子用于多种用途。

[ɪn] ['kʌtɪŋ] ['mɔ:rtɪs] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['mælɪt] [ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði] ['hæmər] [ðæt] [ɪz] [ju:st] ,

In	cutting	mortices	,	it	is	the	mallet	and	not	the	hammer	that	is	used	,
在	切割	榫眼	,	它	是	这	槌	和	不是	这	锤	那	是	用过的	,

开榫眼时，使用的是木槌而不是锤子。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːlmoʊst][ɔːl]['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði]['tʃɪz(ə)l][ɪz] [ɪm'plɔɪd] , [ðə; ði] ['mælɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] .

and	in	almost	all	cases	where	the	chisel	is	employed	,	the	mallet	should	be	used	.
和	在	几乎	全部	案例	在哪里	这	凿	是	受雇	,	这	槌	应该	是	用过的	.

几乎在所有使用凿子的情况下，都应该使用木槌。

[wɜːr; wər][wiː; wi][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['hæmər] [tuː; tə] [nɑːk] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɪz(ə)l] ,

Were	we	to	use	a	hammer	to	knock	the	end	of	the	chisel	,
是	我们	到	使用	一个	锤	到	敲	这	结尾	的	这	凿	,

如果我们用锤子敲击凿子的末端，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [splɪt] [ɪts]['hænd(ə)l] , [ɔːr][soʊ] [bruːz] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ənsɜːvəkəbəl]

we	should	soon	split	its	handle	,	or	so	bruise	it	,	as	to	make	it	unservicable
我们	应该	很快	分裂	它是	处理	,	或者	所以	挫伤	它	,	作为	到	制作	它	无法使用

.

:

.

我们应该很快就能把它的把手弄裂，或者弄坏，使其无法使用。

[ðə; ði] ['gɪmlət] [ænd; ənd] ['brædɔːl] . — [ðə; ði] ['gɪmlət] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [bɔːr] [ɔːlz] [wɪð; wɪθ] ,

The	Gimlet	and	Bradawl	.	—	The	gimlet	is	used	to	bore	awls	with	,
这	金利口酒	和	锥子	.	—	这	金利口酒	是	用过的	到	钻孔	锥子	和	,

锥子和锥子——锥子用于钻出锥子，

[soʊ] [ðæt] [neɪlz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['drɪvn] [ɪn] [meɪ] [nɑːt][splɪt][ðə; ði] [wʊd] .

so	that	nails	when	they	are	driven	in	may	not	split	the	wood	.
所以	那	指甲	什么时候	他们	是	驱动	在	可能	不是	分裂	这	木头	.

这样钉子钉入时就不会使木头开裂。

['brædɔːl] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] , [bɪ'fɔːr] ['smɔːlər] [neɪlz] , [kɔːld] [brædz] , [ɑːr; ər]

Bradawls	are	used	for	the	same	purpose	,	before	smaller	nails	,	called	brads	,	are
布拉道尔斯	是	用过的	为了	这	相同的	目的	,	前	较小的	指甲	,	称为	铆钉	,	是

[pʊt] [ɪn] .

put	in	.
放	在	.

在插入更小的钉子（称为小钉）之前，会先用小钉子固定。

[ə; eɪ] ['brædɔːl] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ə; eɪ] [neɪl] - ['pɪrsər] .

A	bradawl	is	sometimes	called	a	nail	-	piercer	.
一个	锥子	是	有时	称为	一个	指甲	-	穿孔师	.

锥子有时也被称为穿甲器。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [θred] ['gɪmlət] [naʊ] [kʌm] ['ɪntuː][juːz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [rɪ'kwaɪrz] [mʌtʃ] [ker] [ɪn] ['hændlɪŋ]

There	is	a	thread	gimlet	now	come	into	use	,	but	this	requires	much	care	in	handling
那里	是	一个	线	金利口酒	现在	来	进入	使用	,	但	这	需要	很多	关心	在	处理

:

:

:

现在有一种线锥可以使用，但使用时需要格外小心：

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['dʒentli] [pʊt] [ɪn] , [ænd; ənd] ['veri] ['dʒentli]['teɪkən] [aʊt] ,

it	must	be	very	gently	put	in	,	and	very	gently	taken	out	,
它	必须	是	非常	轻轻地	放	在	,	和	非常	轻轻地	已采取	出去	,

放入时必须非常轻柔，取出时也必须非常轻柔。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [snæp] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [glæs] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l] [tuːl] ,

or	it	will	snap	like	a	piece	of	glass	;	but	it	is	a	very	useful	tool	,
或者	它	将要	折断	喜欢	一个	片	的	玻璃	;	但	它	是	一个	非常	有用	工具	,

否则它会像玻璃一样断裂；但它确实是一个非常有用的工具。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pruːvmənt] [ə'pɑːn][ðə; ði][oʊld] ['gɪmlət] .

and	is	a	great	improvement	upon	the	old	gimlet	.
和	是	一个	伟大的	改进	之上	这	老的	金利口酒	.

这比旧式的金利特酒有了很大的改进。

['pɪnsərz] [ænd; ənd] ['plaiəz] . — ['pɪnsərz] [ɑ:r; ər] [ju:st] [tu:; tə] [teɪk] [lu:s] [neɪlz] [aʊt] [ʌv; əv] [wʊd] , [tu:; tə]

Pincers	and	Plyers	.	—	Pincers	are	used	to	take	loose	nails	out	of	wood	,	to
钳	和	钳子	.	—	钳	是	用过的	到	拿	松动的	指甲	出去	的	木头	,	到

[rentʃ] [ɔ:f] ['steɪpəlz] ,

wrench	off	staples	,
扳手	离开	主食	,

钳子和钳子——钳子用于从木头中取出松动的钉子，或撬下订书钉。

[ɔ:r] ['ʌðər]

or	other
或者	其他

或其他

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	119	]
[	页	-	]

[第119页]

[θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [wʊd] .

things	that	have	been	attached	to	wood	.
事物	那	有	到过	随附的	到	木头	.

附着在木头上的物品。

['plaiəz][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['smɔ:lər] [kaɪnd][ʌv; əv] ['pɪnsərz] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ju:st] [fɔ:r; fər] [smɔ:l] [wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði]

Plyers	are	a	smaller	kind	of	pincers	,	and	are	used	for	small	work	in	the
钳子	是	一个	较小的	种类	的	钳	,	和	是	用过的	为了	小的	工作	在	这

[seɪm] [wei] .

same	way	.
相同的	方式	.

钳子是一种较小的钳子，用途与普通钳子相同，都是用于小型作业。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['ju:sf(ə)l] [tu:lz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][du:] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

They	are	very	useful	tools	,	and	it	is	impossible	to	do	without	them	.
他们	是	非常	有用	工具	,	和	它	是	不可能的	到	做	没有	他们	.

它们是非常有用的工具，没有它们简直寸步难行。

[ðə; ði] ['hæmər] . — ['ɔ:lmoʊst]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [noʊz] [haʊ] [ə; eɪ] ['hæmər] [ɪz] [ju:st] : [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ju:st]

The	Hammer	.	—	Almost	everybody	knows	how	a	hammer	is	used	:	it	is	used
这	锤	.	—	几乎	大家	知道	如何	一个	锤	是	用过的	:	它	是	用过的

[tu:; tə] [draɪv] [neɪlz] [wɪð; wɪθ] ,

to	drive	nails	with	,
到	驾驶	指甲	和	,

锤子——几乎每个人都知道锤子的用途：它是用来钉钉子的。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] .

and	also	to	take	them	out	.
和	还	到	拿	他们	出去	.

还要把它们带出去。

[ðə; ði] ['hæmər] [ju:st] [tu:; tə] [teɪk] [aʊt] [neɪlz] , [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [klɔ:] - ['hæmər] ,

The	hammer	used	to	take	out	nails	,	is	called	a	claw	-	hammer	,
这	锤	用过的	到	拿	出去	指甲	,	是	称为	一个	爪	-	锤	,

用来拔钉子的锤子叫做羊角锤。

[frʌm; frəm][ɪts] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [klɔ:] [æt; ət][wʌn][pɑ:rt] .

from	its	having	a	claw	at	one	part	.
从	它是	拥有	一个	爪	在	一	部分	.

因为它的某个部位长有爪子。

[ðə; ði] [klɔ:] [ɪz] [pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][neɪl] ,

The	claw	is	placed	under	the	head	of	the	nail	,
这	爪	是	放置	在下面	这	头	的	这	指甲	,

爪子放在指甲头下方，

[wen] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæmər] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['levər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ðə; ði]

when	the	handle	of	the	hammer	becomes	a	lever	,	and	the	head	the
什么时候	这	处理	的	这	锤	变成	一个	杠杆	,	和	这	头	这

['fʊlkrəm,'fʌlkrəm] ; [ænd; ənd] ,

fulcrum	;	and	,
支点	;	和	,

当锤柄变成杠杆，锤头变成支点时；并且，

[pleɪst] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][hænd] [ə'kwaiəz] [greɪt] ['paʊər] , — ['sʌmtaɪmz] [ə'maʊnt] [tu:; tə]

placed	in	this	position	,	the	hand	acquires	great	power	,	—	sometimes	amounting	to
放置	在	这	位置	,	这	手	收购	伟大的	力量	,	一	有时	金额	到

[æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [weɪt] .

at	least	a	hundred	-	weight	.
在	至少	一个	百	-	重量	.

置于此位置，手便能获得巨大的力量，有时甚至能达到至少一百磅的重量。

[ɪn] ['ju:zɪŋ] [ə; eɪ] ['hæmər] ,

In	using	a	hammer	,
在	使用	一个	锤	,

使用锤子时，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['kerf(ə)l] [tu:; tə] [ju:z][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['hæmər] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

we	should	always	be	careful	to	use	the	kind	of	hammer	necessary	for	the
我们	应该	总是	是	小心	到	使用	这	种类	的	锤	必要的	为了	这

[wɜ:rk] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .

work	to	be	done	.
工作	到	是	完毕	.

我们应该始终注意使用适合所做工作的锤子类型。

[faɪlz] . — [faɪlz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] ['veriəs] ['ju:zɪz] , [ænd; ənd][wi:; wi] ['kænɑ:t] [du:] ['veri] [wel] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm]

Files	.	—	Files	are	of	various	uses	,	and	we	cannot	do	very	well	without	them
文件	.	—	文件	是	的	各种各样的	用途	,	和	我们	不能	做	非常	出色地	没有	他们

[ɪn] ['kɑ:pəntə] .

in	carpentering	.
在	木工	.

锉刀——锉刀用途广泛，在木工活中，没有锉刀我们很难干好活。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv][faɪlz] : [wʌn][kaɪnd] [flæt] [ɑ:n][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] ['raʊndɪd] [æt; ət]

There	are	several	kinds	of	files	:	one	kind	flat	on	one	side	and	rounded	at
那里	是	一些	种类	的	文件	:	一	种类	平坦的	在	一	边	和	圆润	在

[ðə; ði] ['ʌðər] ;

the	other	;
这	其他	;

锉刀有好几种：一种一面是平的，另一面是圆的；

[ə'nʌðər] [ɪz] [flæt] [ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [kaɪnd][hæz; həz] [θri:] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ænd; ənd] [θri:]

another	is	flat	on	both	sides	,	and	another	kind	has	three	edges	and	three
其他	是	平坦的	在	两个都	侧面	,	和	其他	种类	有	三	边缘	和	三

[flæt] [saɪdz] .

flat	sides	.
平坦的	侧面	.

另一种是两边都是平的，还有一种有三个棱和三个平面。

[ðə; ði][fɜ:rst][ɪz] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['ræspɪŋ] [wʊd] [ɔ:r] ['ʌðər] [θɪŋz] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ]['levə(ə)l] ;

The	first	is	used	for	rasping	wood	or	other	things	down	to	a	level	;
这	第一的	是	用过的	为了	粗糙	木头	或者	其他	事物	向下	到	一个	等级	;

第一种用途是将木头或其他物品锉平；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [faɪl] [θɪŋz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pɔɪnt] , [ɔːr][tuː; tə] [kʌt] [ðem; ðəm][ɪn]

and	the	others	are	used	to	file	things	into	a	point	,	or	to	cut	them	in
和	这	其他的	是	用过的	到	文件	事物	进入	一个	观点	,	或者	到	切	他们	在

['piːsɪz] .

pieces	.
件	.

其他工具则用于将物体锉尖，或将其切成碎片。

[ðə; ði] [skruː] - ['draɪvər][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [draɪv] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [skruːz] .

The	Screw	-	driver	is	used	to	drive	in	and	take	out	screws	.
这	拧紧	-	司机	是	用过的	到	驾驶	在	和	拿	出去	螺丝	.

螺丝刀用于拧入和拧出螺丝。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [hɑːrd] [tʌf] [edʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hænd(ə)l] .

It	ought	to	have	a	very	hard	tough	edge	and	a	long	handle	.
它	应该	到	有	一个	非常	难的	艰难的	边缘	和	一个	长的	处理	.

它应该有非常坚硬的刀刃和长长的手柄。

[wen] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [skruː] , [tuː; tə] [draɪv] [ɪn] ,

When	placed	in	the	head	of	the	screw	,	to	drive	in	,
什么时候	放置	在	这	头	的	这	拧紧	,	到	驾驶	在	,

放入螺丝头后，即可拧入。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][left][tuː; tə] [raɪt] , [ænd; ənd]

it	should	be	turned	from	left	to	right	,	and
它	应该	是	转向	从	左边	到	正确的	,	和

应该从左向右转动，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	120	]
[	页	-	]

[第120页]

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [aʊt] , [frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] .

in	taking	out	,	from	right	to	left	.
在	采取	出去	,	从	正确的	到	左边	.

取出时，从右到左。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [skruː] ,

There	is	a	particular	way	of	getting	out	a	screw	,
那里	是	一个	特别的	方式	的	获得	出去	一个	拧紧	,

取出螺丝钉有特定的方法。

[wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] .

which	is	only	to	be	learned	by	a	little	practice	.
哪个	是	仅有的	到	是	学习	经过	一个	小的	实践	.

这只需稍加练习就能学会。

[ðə; ði] [næk] [kən'sɪsts] [ɪn] [kəm'baɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['naɪsəti][ðə; ði] ['preʃər] [ɑːn][ðə; ði] [skruː] - [hed] [ænd; ənd]

The	knack	consists	in	combining	with	nicety	the	pressure	on	the	screw	-	head	and
这	诀窍	由	在	结合	和	友善	这	压力	在	这	拧紧	-	头	和

[ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['draɪvər] .

the	turning	of	the	driver	.
这	转弯	的	这	司机	.

诀窍在于巧妙地将施加在螺丝头上的压力和转动螺丝刀的动作结合起来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kɑːrpəntər] [wɪl] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [faɪnd][ə; eɪ] ['veri] ['stʌbərn] [skruː] [ænd; ənd] ['fænsi]

The	young	carpenter	will	now	and	then	find	a	very	stubborn	screw	and	fancy
这	年轻的	木匠	将要	现在	和	然后	寻找	一个	非常	固执的	拧紧	和	想要

[ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ;

it	quite	impossible	to	get	it	out	;
它	相当	不可能的	到	得到	它	出去	;

这位年轻的木匠偶尔会遇到非常顽固的螺丝，觉得根本不可能把它拧出来；

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] , [hiː; hi] [suːn] [faindz] [aʊt] [ðə; ði] [næk] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

but	by	a	little	perseverance	,	he	soon	finds	out	the	knack	of	doing	it	;
但	经过	一个	小的	毅力	,	他	很快	发现	出去	这	诀窍	的	正在做	它	;

但只要稍加坚持，他很快就能掌握诀窍；

[ænd; ənd] [wʌt] [siːmd] [ɪ'muːvəbəl] [jiːldz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] [streŋθ] .

and	what	seemed	immoveable	yields	to	his	skill	and	strength	.
和	什么	似乎	不可移动的	产量	到	他的	技能	和	力量	.

看似不可撼动的东西，在他的技巧和力量面前也屈服了。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [jʌŋ] ['kɑːpintəz] ['friːkwəntli] [duː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][juːz][ðer; ðər]

There	is	one	thing	young	carpenters	frequently	do	,	and	that	is	,	to	use	their
那里	是	一	事物	年轻的	木匠	频繁地	做	,	和	那	是	,	到	使用	他们的

['tʃɪzəlz] [fɔːr; fər] [skruː] - ['draɪvər] ;

chisels	for	screw	-	drivers	;
凿子	为了	拧紧	-	司机	;

年轻木匠经常做的一件事，就是用凿子当螺丝刀；

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] , [ðə; ði] ['spɔɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɪz(ə)l] ,

the	consequence	of	this	is	,	the	spoiling	of	the	chisel	,
这	结果	的	这	是	,	这	破坏	的	这	凿	,

其后果就是凿子损坏。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] .

for	the	edges	are	sure	to	break	away	.
为了	这	边缘	是	当然	到	休息	离开	.

因为边缘肯定会脱落。

[ðə; ði]['lev(ə)l] . — ['evri] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [skwer] [ænd; ənd]['lev(ə)l] ,

The	Level	.	—	Every	piece	of	work	should	be	square	and	level	,
这	等级	.	—	每一个	片	的	工作	应该	是	正方形	和	等级	,

水平度——每一件作品都应该是方正且水平的。

[ɪk'sept] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɜːrvd] [fɔːrm] ,

except	when	it	is	of	a	curved	form	,
除了	什么时候	它	是	的	一个	弯曲	形式	,

除非它是弧形的，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ɔːr] [ɪ'lɪps] .

and	then	it	should	be	reduced	to	the	principles	of	the	circle	or	ellipse	.
和	然后	它	应该	是	减少	到	这	原则	的	这	圆圈	或者	椭圆	.

然后应该将其简化为圆或椭圆的原理。

[ðə; ði]['lev(ə)l][ɪz] [juːst] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ʌp][poʊsts] , [peiliŋz] ,

The	level	is	used	in	putting	up	posts	,	palings	,
这	等级	是	用过的	在	推杆	向上	帖子	,	栅栏	,

水平仪用于竖立柱子、栅栏等。

[ɔːr][wɜːrk][ʌv; əv]['eni][kaɪnd][ɪn][æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

or	work	of	any	kind	in	an	upright	position	.
或者	工作	的	任何	种类	在	一个	直立	位置	.

或以站立姿势进行任何类型的工作。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrd] [ʌv; əv] [wʊd] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɪz] [sə'spendɪd] ,

It	consists	of	a	hoard	of	wood	,	upon	which	a	string	is	suspended	,
它	由	的	一个	囤	的	木头	,	之上	哪个	一个	细绳	是	暂停	,

它由一堆木头组成，上面悬挂着一根绳子。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['plʌmɪt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

having	a	plummet	at	the	end	of	it	,
拥有	一个	暴跌	在	这	结尾	的	它	,

最后急剧下降，

[wɪtʃ] [fɔːlz] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [æt; ət] [ə; eɪ] [raɪt] [ˈæŋg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

which	**falls**	**along**	**a**	**straight**	**line**	**at**	**a**	**right**	**angle**	**with**	**the**	**bottom**	**of**	**the**
哪个	瀑布	沿着	一个	直的	线	在	一个	正确的	角度	和	这	底部	的	这

[ˈlev(ə)l] .

level	**.**
等级	.

它沿与水平面底部成直角的直线下降。

[tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˌpɜːrpənˈdɪkjələr] [ænd; ənd] [ˈpɜːrfɪkt] [ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l] ,

To	**obtain**	**a**	**perfect**	**perpendicular**	**and**	**perfect**	**horizontal**	**,**
到	获得	一个	完美的	垂直	和	完美的	水平的	,

为了获得完美的垂直线和完美的水平线，

[ðə; ði] [ˈlev(ə)l] [ɪz] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [wɜːrk] [tɪl] [ðə; ði] [laɪn] [fɔːlz] [ɪgˈzæktli] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [nɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp]

the	**level**	**is**	**placed**	**on**	**the**	**work**	**till**	**the**	**line**	**falls**	**exactly**	**over**	**the**	**nick**	**at**	**the**	**top**
这	等级	是	放置	在	这	工作	直到	这	线	瀑布	确切地	超过	这	缺口	在	这	顶部

[ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] .

of	**the**	**hole**	**.**
的	这	洞	.

将水平仪放在工件上，直到水平线正好落在孔顶的凹槽上。

[ðə; ði] [skwer] [ɪz] [ˈprɪnsəpli] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [θɪŋz] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [bentʃ] ,

The	**square**	**is**	**principally**	**applied**	**to**	**things**	**made**	**at**	**the**	**bench**	**,**
这	正方形	是	主要	应用	到	事物	制成	在	这	长椅	,

方格主要用于指在工作台上制作的物品，

[ænd; ənd] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [raɪt] [ˈæŋg(ə)l] ,

and	**is**	**used**	**to**	**bring**	**everything**	**made**	**to**	**a**	**right**	**angle**	**,**
和	是	用过的	到	带来	一切	制成	到	一个	正确的	角度	,

其用途是将所有物体都变成直角。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [truː] [ˈlev(ə)l] [ænd; ənd] [ˌpɜːrpənˈdɪkjələr] [ɪz] [ðʌs] [sɪˈkjʊrd] .

so	**that**	**a**	**true**	**level**	**and**	**perpendicular**	**is**	**thus**	**secured**	**.**
所以	那	一个	真的	等级	和	垂直	是	因此	安全	.

这样就能确保水平和垂直。

[stʌf] .

STUFF	**.**
东西	.

东西。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**121**	**]**
[	页	-	]

[第121页]

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkɑːrpəntər] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪˈðaʊt] [stʌf] .

The	**young**	**carpenter**	**will**	**find**	**it**	**very**	**difficult**	**to**	**work**	**without**	**stuff**	**.**
这	年轻的	木匠	将要	寻找	它	非常	难的	到	工作	没有	东西	.

这位年轻的木匠如果没有工具，会发现很难工作。

[hiː; hi] [ɔːt] , [ˈðerfɔːr] , [tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəs] [ə; eɪ] [diːl] [sɔːd] [ˈɪntuː] [plæŋks] [ɔːr] [ˈbɔrdz] ,

He	**ought**	**,**	**therefore**	**,**	**to**	**purchase**	**a**	**deal**	**sawed**	**into**	**planks**	**or**	**boards**	**,**
他	应该	,	所以	,	到	购买	一个	交易	锯	进入	木板	或者	板	,

因此，他应该购买一批锯成木板或板材的木材。

[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [wʌn] [θriː] [ˈkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] , [əˈnʌðər] [wʌn] [ɪntʃ] [θɪk] ,

consisting	**of**	**one**	**three**	**quarters**	**of**	**an**	**inch**	**thick**	**,**	**another**	**one**	**inch**	**thick**	**,**
由	的	一	三	四分之一	的	一个	英寸	厚的	,	其他	一	英寸	厚的	,

由一块厚四分之三英寸、另一块厚一英寸组成。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [hæf] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] .

and	another	half	an	inch	thick	.
和	其他	一半	一个	英寸	厚的	.

还有半英寸厚。

[hiː; hi] [ɔːt] , ['ɔːlsoʊ] , [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [slæb] [nɑːt] [sɔːd] [æt; ət] [ɔːl] ,

He	ought	,	also	,	to	obtain	a	slab	not	sawed	at	all	,
他	应该	,	还	,	到	获得	一个	板	不是	锯	在	全部	,

他还应该弄到一块完全未经锯切的木板。

[tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [æz; əz] [ə'keɪʒn] [meɪ] [rɪ'kwaɪər] .

to	cut	out	as	occasion	may	require	.
到	切	出去	作为	场合	可能	要求	.

根据需要进行裁剪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

体育大全：包含户外运动(The Book of Sports Containing Out-door Sports,)

[hiː; hi] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [wʊd] .

He	will	then	be	provided	with	wood	.
他	将要	然后	是	假如	和	木头	.

然后他会得到木材。

[hiː; hi] [mʌst; məst] ['ɔːlsoʊ] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] [ʌv; əv] [neɪlz] , [skruːz] , [rɪŋz] , [hæsp] ,

He	must	also	lay	in	a	stock	of	various	kinds	of	nails	,	screws	,	rings	,	hasps	,
他	必须	还	躺	在	一个	库存	的	各种各样的	种类	的	指甲	,	螺丝	,	戒指	,	搭扣	,

他还必须储备各种钉子、螺丝、环、搭扣等。

['hɪndʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ə; eɪ] [gʊd] [səb'stænʃ(ə)l] [bɑːks] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]

hinges	,	etc	.	,	and	,	above	all	,	a	good	substantial	box	to	keep	his
铰链	,	ETC	.	,	和	,	多于	全部	,	一个	好的	重大的	盒子	到	保持	他的

[tuːlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mætərz] [ɪn] .

tools	and	other	matters	in	.
工具	和	其他	事情	在	.

铰链等等，最重要的是，一个结实耐用的箱子，用来存放他的工具和其他物品。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [kəm'pɑːtmənts] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ɪn]

This	should	be	divided	into	compartments	,	and	everything	should	be	arranged	in
这	应该	是	分割	进入	隔间	,	和	一切	应该	是	安排	在

[ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['niːtnəs] [ænd; ənd] ['ɔːrdər] .

it	with	neatness	and	order	.
它	和	整洁	和	命令	.

这应该分成几个隔间，所有物品都应该整齐有序地摆放在里面。

['leɪbər] .

LABOUR	.
劳动	.

劳动。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kɑːrpəntər] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [fɑːnd] [ʌv; əv] [wɜːrk] ; [ænd; ənd] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] ['pleʒər] [ɪn]

The	young	carpenter	ought	to	be	fond	of	work	;	and	to	feel	a	pleasure	in
这	年轻的	木匠	应该	到	是	喜爱	的	工作	;	和	到	感觉	一个	乐趣	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

年轻的木匠应该热爱工作，并从中获得乐趣。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] , [ðer; ðər] [ɪz] ['skersli] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['leɪbər] .

Should	this	be	the	case	,	there	is	scarcely	an	end	to	his	labours	.
应该	这	是	这	案件	,	那里	是	几乎	一个	结尾	到	他的	劳动	.

如果真是这样，他的工作恐怕没有尽头。

[hiː; hi] [meɪ] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hen] - ['haʊzɪz] , [hɪz; ɪz] ['ræbɪt] - [hʌtʃ] , [hɪz; ɪz] ['sʌmər] - ['haʊzɪz] , [hɪz; ɪz]

He	may	make	his	hen	-	houses	,	his	rabbit	-	hutches	,	his	summer	-	houses	,	his
他	可能	制作	他的	母鸡	-	房屋	,	他的	兔子	-	小屋	,	他的	夏天	-	房屋	,	他的

[bɑːksɪz] , [siːts] , ['rʌstɪk] - [tʃerz] ,

boxes	,	seats	,	rustic	-	chairs	,
盒子	,	座位	,	乡村	-	椅子	,

他可能会制作鸡舍、兔舍、避暑小屋、箱子、座椅、乡村风格的椅子，

['lætɪs] - [wɜːrk] [ænd; ənd] [peiliŋz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] , [bɪld] [aʊt] - ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [meɪk] [bʊk]
lattice - work and palings for his garden , build out - houses , and make book
格子 - 工作 和 栅栏 为了 他的 花园 , 建造 出去 - 房屋 , 和 制作 书
- [ʃelvz] ; [ɪn] [ʃɔːrt] ,
- shelves ; in short ,
- 货架 ; 在 短的 ,

他为自己的花园搭建了格子架和栅栏，建造了附属房屋，并制作了书架；总之，

[ə'mjuːz] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [bəuθ] [fɔːr; fər]
amuse himself with the manufacture of a great variety of things , both for
娱乐 他自己 和 这 生产 的 一个 伟大的 种类 的 事物 , 两个都 为了
[juːz] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənt] ,
use and ornament ,
使用 和 装饰品 ,

他喜欢制作各种各样的物品，既有实用物品，也有装饰品。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] ['dʒʌstli] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [praʊd] .
and of which he may justly be a little proud .
和 的 哪个 他 可能 公正地 是 一个 小的 自豪的 .

他或许有理由为此感到些许自豪。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'mjuːzmənt] [ɪz] ['ɪnfɪnətli] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [fiːts] [ʌv; əv] ['kɑːndʒərɪŋ] [ænd; ənd] ['ledʒərdəmeɪn]
Such an amusement is infinitely superior to feats of conjuring and legerdemain
这样的 一个 娱乐 是 无限地 优越的 到 壮举 的 魔法 和 戏法
, [trɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑːrdz] ,
, tricks with cards ,
, 技巧 和 牌 ,

这种娱乐方式远胜于魔术、戏法和纸牌把戏。

[ænd; ənd] [ˌɪmpə'zɪʃənz] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [pʊt] [ɪn] [sʌm; səm] [bʊks] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
and impositions of various kinds , which are put in some books for the
和 强加 的 各种各样的 种类 , 哪个 是 放 在 一些 图书 为了 这
[ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
amusement of young people ,
娱乐 的 年轻的 人们 ,

以及一些为了娱乐青少年而收录在书籍中的各种奇葩情节。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['haɪli] [pər'nɪʃəs] [bəuθ] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['ment(ə)l] [ænd; ənd] ['mɔːrəl] ['prɑːgres] .
and which are highly pernicious both to their mental and moral progress .
和 哪个 是 高度 有害 两个都 到 他们的 精神的 和 道德 进步 .

这对他们的心理和道德发展都极为有害。

[pɑːrt] [ˌaɪ'ɛks] .
PART IX .
部分 第九章 .

第九部分

['kiːpɪŋ] ['poʊltri] .
KEEPING POULTRY .
保持 家禽 .

饲养家禽。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 123]
[页 -]

[第123页]

['kiːpɪŋ] ['poʊltri] [ɪz] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [ə'mjuːzmənt] [bəuθ] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] .
Keeping poultry is an innocent amusement both for boys and girls .
保持 家禽 是 一个 清白的 娱乐 两个都 为了 男孩们 和 女孩们 .

饲养家禽对男孩和女孩来说都是一种无伤大雅的娱乐活动。

[dəˈmestɪkeɪtɪd] ['ænɪmlz] , [ˌʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [friː] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [duː] [nɑːt] ['sʌfər]

Domesticated	**animals**	**,**	**unlike**	**the**	**free**	**inhabitants**	**of**	**the**	**country**	**,**	**do**	**not**	**suffer**
家养的	动物	,	与此不同	这	自由的	居民	的	这	国家	,	做	不是	遭受

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

from	**the**	**loss**	**of**	**liberty**	**,**
从	这	损失	的	自由	,

与国家的自由居民不同，家养动物不会因失去自由而遭受痛苦。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [haust] , [fed] , [ænd; ənd] [əˈtendid] [tuː; tə] ,

and	**when**	**they**	**are**	**well**	**housed**	**,**	**fed**	**,**	**and**	**attended**	**to**	**,**
和	什么时候	他们	是	出色地	房屋	,	美联储	,	和	参加	到	,

当它们有良好的住所、食物和照料时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['hæpi] [ɪn] [ðer; ðər] [steɪt] [ʌv; əv] [dəˌmestɪˈkeɪʃn] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ðer; ðər]

they	**are**	**as**	**happy**	**in**	**their**	**state**	**of**	**domestication**	**as**	**they**	**would**	**be**	**in**	**their**
他们	是	作为	快乐的	在	他们的	状态	的	驯化	作为	他们	会	是	在	他们的

[waɪld] [steɪt] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ;

wild	**state**	**of**	**liberty**	**;**
荒野	状态	的	自由	;

它们在驯养状态下和在自由的野生状态下一样快乐；

[pərˈhæps] , [mɔːr] [soʊ] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kwaɪt] [raɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] .

perhaps	**,**	**more**	**so**	**,**	**and**	**therefore**	**it**	**is**	**quite**	**right**	**to**	**keep**	**them**	**.**
也许	,	更多的	所以	,	和	所以	它	是	相当	正确的	到	保持	他们	.

或许更是如此，因此保留它们是完全正确的。

[ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['plez(ə)nt] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] [hen] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɪts] [soʊ] ['peɪʃntli] [ɑːn]

There	**is**	**something**	**very**	**pleasant**	**in**	**watching**	**the**	**old**	**hen**	**as**	**she**	**sits**	**so**	**patiently**	**on**
那里	是	某物	非常	令人愉快的	在	观看	这	老的	母鸡	作为	她	坐着	所以	耐心	在

[hɜːr; hər] [nest] ,

her	**nest**	**,**
她	巢	,

看着老母鸡耐心地坐在窝里，真是一件赏心乐事。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːrdz] ['ɪʃuː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [egz] ,

and	**to**	**see**	**the**	**little**	**birds**	**issue**	**from**	**the**	**eggs**	**,**
和	到	看	这	小的	鸟类	问题	从	这	鸡蛋	,

并亲眼目睹小鸟从蛋里孵出来，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [praʊd] [bʌt; bət] ['kerf(ə)l] ['mʌðər] [strʌtɪŋ] [baɪ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [ænd; ənd]

with	**the**	**proud**	**but**	**careful**	**mother**	**strutting**	**by**	**them**	**,**	**and**	**scratching**	**and**
和	这	自豪的	但	小心	母亲	昂首阔步	经过	他们	,	和	抓挠	和

['tɔɪlɪŋ] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðem; ðəm] [fuːd] ;

toiling	**to**	**obtain**	**them**	**food**	**;**
辛勤劳作	到	获得	他们	食物	;

骄傲而谨慎的母亲昂首阔步地走过它们身边，辛勤地抓挠和劳作，为它们获取食物；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] ['tʌtʃɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sensətɪv] [maɪnd] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [bɪˈhoʊld] [hɜːr; hər]

and	**nothing**	**is**	**more**	**touching**	**to**	**a**	**sensitive**	**mind**	**than**	**to**	**behold**	**her**
和	没有什么	是	更多的	接触	到	一个	敏感的	头脑	比	到	看哪	她

[æt; ət] [ðə; ði] [liːst] [tʃɪl] [ʌv; əv] [er] ,

at	**the**	**least**	**chill**	**of**	**air**	**,**
在	这	至少	寒意	的	空气	,

对于敏感的人来说，没有什么比看到她在最微凉的空气中也如此美丽更令人感动了。

[ɔːr] ['oʊvərˌkæstɪŋ; 'oʊvərˌkɑːstɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klaʊdz] , ['kɔːlɪŋ] [hɜːr; hər] [jʌŋ] [bruːd] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [wɪŋz]

or	**overcasting**	**of**	**the**	**clouds**	**,**	**calling**	**her**	**young**	**brood**	**under**	**her**	**wings**
或者	阴天	的	这	云	,	呼叫	她	年轻的	幼虫	在下面	她	翅膀

[fɔːr; fər] [wɔːrmθ] , ['ʃeltər] , [ænd; ənd] [sɪˈkjʊrəti] .

for	**warmth**	**,**	**shelter**	**,**	**and**	**security**	**.**
为了	温暖	,	庇护所	,	和	安全	.

或者乌云密布，将幼小的雏鸟召唤到翅膀下，寻求温暖、庇护和安全。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [ɪn] [faʊl] - ['kiːpɪŋ] .

There	are	many	lessons	of	good	to	be	learned	in	fowl	-	keeping	.
那里	是	许多	课程	的	好的	到	是	学习	在	鸡	-	保持	.

养禽业有很多值得我们学习的宝贵经验。

[ɪn] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] ['poʊltri] ,

In	proceeding	to	keep	poultry	,
在	进行中	到	保持	家禽	,

在继续饲养家禽的过程中，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['poʊltri] - ['kiːpər] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːrst] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ]['prɑːpər] [pleɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] .

the	young	poultry	-	keeper	should	first	secure	a	proper	place	to	keep	them	in	.
这	年轻的	家禽	-	守门员	应该	第一的	安全的	一个	恰当的	地方	到	保持	他们	在	.

年轻的养鸡户首先应该找到合适的地方饲养家禽。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪld] , [ɪf] [nɑːt][ðə; ði] [hoʊl] , [ə; eɪ] [greɪt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	ought	to	be	able	to	build	,	if	not	the	whole	,	a	great	portion	of	his
他	应该	到	是	有能力的	到	建造	,	如果	不是	这	所有的	,	一个	伟大的	部分	的	他的

['poʊltri] - [haʊs] ,

poultry	-	house	,
家禽	-	房子	,

他应该能够建造，即使不能建造全部，至少也能建造很大一部分鸡舍。

[wɪtʃ] [niːd] [nɑːt][biː; bi]

which	need	not	be
哪个	需要	不是	是

这未必是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	124	]
[	页	-	]

[第124页]

[ɑːn][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'stensɪv] [plæn] ;

on	a	very	extensive	plan	;
在	一个	非常	广泛的	计划	;

制定了一个非常全面的计划；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['rekwɪzɪts] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ]

but	there	are	a	certain	number	of	little	requisites	belonging	to	it	which
但	那里	是	一个	肯定	数字	的	小的	必备条件	属于	到	它	哪个

[ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [fər'gɑːtn] .

ought	not	to	be	forgotten	.
应该	不是	到	是	被遗忘的	.

但是，它也有一些不容忽视的小要求。

['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [faʊl] - [haʊs] .

NATURE	AND	SITUATION	OF	FOWL	-	HOUSE	.
自然	和	情况	的	鸡	-	房子	.

鸡舍的性质和位置。

[saɪd] [vjuː] .

SIDE	VIEW	.
边	看法	.

侧面图。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [faʊl] - [haʊs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [ə'fɔːrd] [sʌn] [ænd; ənd]

The	situation	of	a	fowl	-	house	should	be	such	as	to	afford	sun	and
这	情况	的	一个	鸡	-	房子	应该	是	这样的	作为	到	买得起	太阳	和

[wɔːrmθ] [ɪn] ['wɪntər] [ænd; ənd] [sprɪŋ] ,

warmth	in	winter	and	spring	,
温暖	在	冬天	和	春天	,

鸡舍的位置应该确保鸡在冬春两季都能获得充足的阳光和温暖。

[ænd; ənd] [ʃeɪd] [ɪn] ['sʌmər] .
and **shade** **in** **summer** **.**
和 阴影 在 夏天 .

夏季需要遮阴。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wel] ['kʌvərd] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] , [friː] [frʌm; frəm] [dæmp] , [hæv; həv] [gʊd]
It **should** **be** **well** **covered** **in** **at** **the** **top** **,** **free** **from** **damp** **,** **have** **good**
它 应该 是 出色地 涵盖 在 在 这 顶部 , 自由的 从 潮湿 , 有 好的
[ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [laɪt] ,
ventilation **and** **light** **,**
通风 和 光 ,

顶部应遮盖严实，保持干燥，并有良好的通风和光线。

[wɪð; wɪθ] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] ['lætɪs] - [wɜːrk] , [wɪð; wɪθ] ['bɔrdz] [bɪ'haɪnd] [tuː; tə] ['oʊpən] [ænd; ənd] [ʃʌt] .
with **windows** **of** **lattice** **-** **work** **,** **with** **boards** **behind** **to** **open** **and** **shut** **.**
和 视窗 的 格子 - 工作 , 和 板 在后面 到 打开 和 关闭 .

窗户是格子状的，后面有木板可以打开和关闭。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɔːl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['slæntɪŋ] [ruːf] .
It **should** **be** **placed** **against** **a** **wall** **with** **a** **slanting** **roof** **.**
它 应该 是 放置 反对 一个 墙 和 一个 斜 屋顶 .

它应该靠墙放置，屋顶要倾斜。

[ðə; ði] [saɪd] [ʃʊd; ʃəd] [kən'teɪn] [wʌn] ['lætɪst] ['wɪndoʊ] ([ə; eɪ]) ; [ðə; ði] [frʌnt] , ['ɔːlsoʊ] , [ə; eɪ] ['lætɪst]
The **side** **should** **contain** **one** **latticed** **window** **(** **a** **)** **;** **the** **front** **,** **also** **,** **a** **latticed**
这 边 应该 包含 一 晶格状 窗户 (一个) ; 这 正面 , 还 , 一个 晶格状
['wɪndoʊ] ([biː]) ,
window **(** **b** **)** **,**
窗户 (b) ,

侧面应包含一个格子窗（a）；正面也应包含一个格子窗（b）。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hætʃ] - [dɔːr] ,
with **a** **hatch** **-** **door** **,**
和 一个 孵化 - 门 ,

带舱门，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **125** **]**
[页 -]

[第125页]

['pɑːrtli] ['lætɪst] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] ['bɔːrdɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] .
partly **latticed** **and** **partly** **boarded** **at** **the** **side** **.**
部分 晶格状 和 部分 登机 在 这 边 .

侧面部分为格子状，部分为木板状。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɔːr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [faʊlz] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [faʊl] - [jɑːrd] , [æz; əz] [siːn]
A **little** **door** **for** **the** **fowls** **should** **communicate** **with** **a** **fowl** **-** **yard** **,** **as** **seen**
一个 小的 门 为了 这 家禽 应该 交流 和 一个 鸡 - 院子 , 作为 已见
[bɪ'loʊ] .
below **.**
以下 .

家禽的小门应该与禽舍相连，如下图所示。

[frʌnt] [vjuː] .
FRONT **VIEW** **.**
正面 看法 .

正面视图。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz] [ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] - [plæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [faʊl] - [jɑːrd] .
The **above** **is** **a** **sketch** **of** **the** **ground** **-** **plan** **of** **the** **house** **and** **fowl** **-** **yard** **.**
这 多于 是 一个 草图 的 这 地面 - 计划 的 这 房子 和 鸡 - 院子 .

以上是房屋和禽舍的平面图草图。

[eɪtʃ][ɪz][ðə; ði] [faʊl] [haʊs] .

H	is	the	fowl	house	.
H	是	这	鸡	房子	.

H是鸡舍。

[noʊ] . [wʌn][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [pɪt] [fɪld] [wɪð; wɪθ][draɪ][sænd][ænd; ənd] ['æʃɪz] ,

No	.	1	is	a	small	pit	filled	with	dry	sand	and	ashes	,
不	.	1	是	一个	小的	坑	已填	和	干燥	沙	和	灰烬	,

1号坑是一个装满干沙和灰烬的小坑，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [faʊlz] [meɪ] [roʊl][tuː; tə] [friː] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm]['vɜːrmɪn] .

in	which	the	fowls	may	roll	to	free	themselves	from	vermin	.
在	哪个	这	家禽	可能	卷	到	自由的	他们自己	从	害虫	.

家禽可能会翻滚以摆脱害虫。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː][ɪz] [ə'nʌðər] [smɔːl] [trentʃ] [ɔːr][pɪt] , [kən'teɪnɪŋ] [hɔːrs] - [dʌŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] [ʌv; əv]

No	.	2	is	another	small	trench	or	pit	,	containing	horse	-	dung	and	rubbish	of
不	.	2	是	其他	小的	沟	或者	坑	,	包含	马	-	粪	和	垃圾	的

['veriəs] [kaɪndz] ,

various	kinds	,
各种各样的	种类	,

2号是另一个小沟或坑，里面有马粪和各种垃圾。

[tuː; tə][biː; bi] ['friːkwəntli] [rɪ'nuːd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [ɪn] ['skreɪpɪŋ] [fɔːr; fər]

to	be	frequently	renewed	,	in	which	they	may	amuse	themselves	in	scraping	for
到	是	频繁地	更新	,	在	哪个	他们	可能	娱乐	他们自己	在	刮擦	为了

[kɔːrn][ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms] .

corn	and	worms	.
玉米	和	蠕虫	.

经常需要更新，在那里他们可以尽情地刨挖玉米和蚯蚓来消遣。

[noʊ] . [θriː][ɪz][ə; eɪ] [skwer] [ʌv; əv][tɜːrf] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] ['pæstʃər] [ænd; ənd] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] .

No	.	3	is	a	square	of	turf	,	on	which	they	may	pasture	and	amuse	themselves	.
不	.	3	是	一个	正方形	的	草皮	,	在	哪个	他们	可能	牧场	和	娱乐	他们自己	.

3号地块是一块方形的草坪，它们可以在上面吃草和玩耍。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [triːz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][plaːntid][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌn] , [ænd; ənd]

Two	or	three	trees	ought	to	be	planted	in	the	middle	of	the	run	,	and
二	或者	三	树木	应该	到	是	已种植	在	这	中间	的	这	跑步	,	和

跑道中间应该种两三棵树，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	126	]
[	页	-	]

[第126页]

[ðiːz] [maɪt] [biː; bi] ['tʃeri] [ɔːr] ['mʌlberi] [triːz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] .

these	might	be	cherry	or	mulberry	trees	,	as	they	are	very	fond	of	the	fruit	.
这些	可能	是	樱桃	或者	桑	树木	,	作为	他们	是	非常	喜爱	的	这	水果	.

这些可能是樱桃树或桑树，因为它们非常喜欢这些水果。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [fɔːr] & [faɪv][ɑːr; ər] [tuː] ['lɪt(ə)l] [stoʊn] [tæŋks][fɔːr; fər]['wɔːtər] ,

Nos	.	4	&	5	are	two	little	stone	tanks	for	water	,
编号	.	4	&	5	是	二	小的	石头	坦克	为了	水	,

4号和5号是两个小型石砌蓄水池。

[ænd; ənd][noʊ] . [sɪks][ɪz][ə; eɪ][pɑːnd][fɔːr; fər][ðə; ði] [dʌks] ,

and	No	.	6	is	a	pond	for	the	ducks	,
和	不	.	6	是	一个	池塘	为了	这	鸭子	,

6号是鸭塘，

[ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θɔːt] [ədˈvaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [sʌtʃ] ,

in	case	it	should	be	thought	advisable	to	keep	such	,
在	案件	它	应该	是	想法	建议	到	保持	这样的	,

如果认为有必要保留这些信息，

[wɪtʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['strɔːŋli] [ˌrekə'mend] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

which	I	should	strongly	recommend	to	be	done	.
哪个	我	应该	强烈	推荐	到	是	完毕	.

我强烈建议这样做。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [faʊl] - [haʊs] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] ['pɜːtʃɪz] [pʊt] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [faʊlz] [tuː; tə] [ruːst] [ɑːn] .

Within	the	fowl	-	house	there	must	be	perches	put	up	for	the	fowls	to	roost	on	.
之内	这	鸡	-	房子	那里	必须	是	栖木	放	向上	为了	这	家禽	到	栖息地	在	.

鸡舍内必须设置栖架，供家禽栖息。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [wʌn] [ə'bʌv] [ə'nʌðər] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːrnər] , [ænd; ənd] [soʊ] [dɪ'spoʊzd] ,

These	should	be	placed	one	above	another	at	the	corner	,	and	so	disposed	,
这些	应该	是	放置	一	多于	其他	在	这	角落	,	和	所以	处置	,

这些应该上下放置在角落里，并如此摆放。

[ðæt] [wʌn] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [dʌz] [nɑːt] [sɪt] [kwaɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

that	one	range	of	birds	does	not	sit	quite	under	the	other	,
那	一	范围	的	鸟类	做	不是	坐	相当	在下面	这	其他	,

那一类鸟类并不完全位于另一类鸟类之下。

[fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [niːd] [nɑːt] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] .

for	reasons	which	need	not	be	explained	.
为了	原因	哪个	需要	不是	是	解释	.

原因无需赘述。

[æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faʊl] - [haʊs] , [bʌt; bət] [nɑːt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['pɜːtʃɪz] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [ðə; ði] [nest] [bɑːksɪz] ,

At	the	bottom	of	the	fowl	-	house	,	but	not	under	the	perches	,	should	be	placed	the	nest	boxes	,
在	这	底部	的	这	鸡	-	房子	,	但	不是	在下面	这	栖木	,	应该	是	放置	这	巢	盒子	,

巢箱应该放置在鸡舍底部，但不要放在栖木下方。

[frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə] [sɪks] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'kwaɪərd] ,

from	four	to	six	,	as	may	be	required	,
从	四	到	六	,	作为	可能	是	必需的	,

根据需要，四至六人。

[ɪn] [wɪtʃ] [strɔː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [henz] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [nests] [wɪð; wɪθ] .

in	which	straw	should	be	placed	for	the	hens	to	make	their	nests	with	.
在	哪个	稻草	应该	是	放置	为了	这	母鸡	到	制作	他们的	巢穴	和	.

里面应该铺上稻草，供母鸡筑巢。

[ðə; ði] [faʊl] - [haʊs] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] ['skruːpjələsli] [kliːn] , [ænd; ənd] [biː; bi] ['friːkwəntli] [waɪt] - [wɑːʃt] ;

The	fowl	-	house	and	everything	about	it	should	be	kept	scrupulously	clean	,	and	be	frequently	white	-	washed	;
这	鸡	-	房子	和	一切	关于	它	应该	是	保留	一丝不苟地	干净的	,	和	是	频繁地	白色的	-	洗过	;

鸡舍及其周围的一切都应保持一尘不染，并经常粉刷成白色；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [gʊd] , [əˈkeɪʒ(ə)nəli] , [tuː; tə][ˈfjuːmɪgeɪt][ðə; ði] [haʊs] [baɪ] [ˈbɜːrnɪŋ] [hɜːrb] , [ænd; ənd]

and	it	is	good	,	occasionally	,	to	fumigate	the	house	by	burning	herbs	,	and
和	它	是	好的	,	偶尔	,	到	熏	这	房子	经过	燃烧	草药	,	和

[ˈdʒuːnɪpər][ænd; ənd][ˈsiːdər] [wʊdz] .

juniper	and	cedar	woods	.
杜松	和	雪松	树林	.

偶尔用草药、杜松木和雪松木熏蒸房屋是有益的。

[ðə; ði] [ˈveriəs] [briːdz] [ʌv; əv] [faʊlz] .

THE	VARIOUS	BREEDS	OF	FOWLS	.
这	各种各样的	品种	的	家禽	.

各种家禽品种。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈnuːmərəs] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔːr] [soʊ] [ˈevri] [deɪ] .

These	are	very	numerous	,	and	are	becoming	more	so	every	day	.
这些	是	非常	很多的	,	和	是	成为	更多的	所以	每一个	天	.

这类事件数量众多，而且每天都在增加。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] : —

Among	them	are	the	following	:	—
之中	他们	是	这	下列的	:	—

其中包括以下几项：—

[ðə; ði] [dɔːkiŋ] [briːd] .

The	Dorking	Breed	.
这	多尔金	品种	.

多金品种。

[soʊ] [neɪmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [dɔːkiŋ] [ɪn] [ˈsɜːri] .

So	named	from	the	town	of	Dorking	in	Surrey	.
所以	命名	从	这	镇	的	多尔金	在	萨里	.

该镇得名于萨里郡的多尔金镇。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [faʊlz] .

It	is	one	of	the	largest	of	our	fowls	.
它	是	一	的	这	最大	的	我们的	家禽	.

它是我们饲养的家禽中体型最大的之一。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][æn; ən][ɪnˈtaɪər] [waɪt] [ˈkʌlər] , [ænd; ənd][hæz; həz][faɪv] [klɔːz] [əˈpɑːn] [iːtʃ] [fʊt] ,

It	is	of	an	entire	white	colour	,	and	has	five	claws	upon	each	foot	,
它	是	的	一个	全部的	白色的	颜色	,	和	有	五	爪子	之上	每个	脚	,

[ˈdʒen(ə)rəli] ,

generally	,
一般来说	,

它通体雪白，每只脚上通常有五个爪子。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][hæv; həv][nɑːt] .

for	some	have	not	.
为了	一些	有	不是	.

因为有些人还没有。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] [ˈleər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [fleʃ] [ɪz] [plʌmp] .

They	are	good	layers	,	and	their	flesh	is	plump	.
他们	是	好的	层	,	和	他们的	肉	是	丰满	.

它们是优秀的产蛋鸡，而且肉质饱满。

[ðeɪ] [meɪk] [ˈeksələnt] [ˈkeɪpɑːn] .

They	make	excellent	capons	.
他们	制作	出色的	阉鸡	.

它们能做出非常优质的阉鸡。

['poʊlənd] [briːd] .
Poland **Breed** **.**
波兰 品种 .

波兰品种。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 127]
[页 -]

[第127页]

[ðə; ði]['poʊlənd] [faʊlz] [ɑːr; ər] ['greɪtli] [ɪ'stiːmd] ,
The Poland fowls are greatly esteemed ,
这 波兰 家禽 是 非常 尊敬的 ,

波兰鸡备受推崇。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['seldəm] [tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ] [pjʊr] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
but they are seldom to be met with pure in this country .
但 他们 是 很少 到 是 遇见 和 纯的 在 这 国家 .

但在我国，纯正的纯正 ...

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] ['hɑːlənd] .
They were originally imported from Holland .
他们 是 起初 进口 从 荷兰 .

它们最初是从荷兰进口的。

[ðer; ðər] ['kʌlər] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [blæk] , [wɪð; wɪθ] [waɪt] [tʌfts] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][bəuθ] [kɑːk] [ænd; ənd]
Their colour is shining black , with white tufts on the head of both cock and
他们的 颜色 是 灼灼 黑色的 , 和 白色的 簇绒 在 这 头 的 两个都 公鸡 和
[hen] ,
hen ,
母鸡 ,

它们的羽毛呈亮黑色，公鸡和母鸡的头部都有白色的簇毛。

['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fleʃi] [proʊ'tuːbərəns] [ɔːr] " [kɪŋ] ['deɪvɪdz] [kraʊn] , " [ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l][ɪn]
springing from a fleshy protuberance or " King David's crown , " the celestial in
弹簧 从 一个 肉质的 突起 或者 " 国王 大卫的 王冠 , " 这 天体 在
['herəldri] .
heraldry .
纹章学 .

从肉质突起物或“大卫王的王冠”中生长出来，纹章学中的天体。

[ðɪs] [briːd] [leɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [egz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] " [ˌevər'læstɪŋ]
This breed lay a great quantity of eggs , and are sometimes called " everlasting
这 品种 躺 一个 伟大的 数量 的 鸡蛋 , 和 是 有时 称为 " 永恒
['leər] .
layers .
层 .

这种鸡产蛋量很大，有时被称为“永不停止下蛋的鸡”。

" [ðeɪ] ['kwɪkli] ['fæt(ə)n] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [gʊd] ['iːtɪŋ] .
" They quickly fatten , and are good eating .
" 他们 迅速地 催肥 , 和 是 好的 吃 .

它们很容易长胖，而且味道鲜美。

['spænɪʃ] [briːd] .
Spanish Breed .
西班牙语 品种 .

西班牙品种。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [faʊl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hæmbɜ:rg][ænd; ənd] ['tʃitəgɔŋ] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] [faʊl] ,

The	Spanish	fowl	,	with	the	Hamburg	and	Chittagong	,	is	a	very	large	fowl	,
这	西班牙语	鸡	,	和	这	汉堡	和	吉大港	,	是	一个	非常	大的	鸡	,

['leɪɪŋ] [lɑ:rdʒ] [egz] ,

laying	large	eggs	,
躺下	大的	鸡蛋	,

西班牙鸡与汉堡鸡和吉大港鸡一样，都是体型很大的家禽，产的蛋也很大。

[ænd; ənd][ɔ:l] [si:m] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['ælaɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:lɪʃ] ['fæməli] .

and	all	seem	more	or	less	allied	to	the	Polish	family	.
和	全部	似乎	更多的	或者较少的		盟军	到	这	抛光	家庭	.

而且他们似乎或多或少都与波兰家族有联系。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wel] [ə'dæptɪd] [fɔ:r; fər]['keɪpɑ:n] ,

They	are	well	adapted	for	capons	,
他们	是	出色地	改编	为了	阉鸡	,

它们非常适合阉鸡。

[ænd; ənd] [prə'du:s] [egz] ['nɪrli] ['i:kwəl][ɪn][saɪz][tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['melei] [henz] .

and	produce	eggs	nearly	equal	in	size	to	those	of	the	Malay	hens	.
和	生产	鸡蛋	几乎	平等的	在	尺寸	到	那些	的	这	马来语	母鸡	.

并且产出的蛋大小几乎与马来母鸡产的蛋一样大。

[ðɪs] [bri:d] [ɪz] [naʊ] ['kɑ:mən] , [pər'tɪkjələrli] [ɪn] ['lʌndən] .

This	breed	is	now	common	,	particularly	in	London	.
这	品种	是	现在	常见的	,	特别	在	伦敦	.

这种犬种现在很常见，尤其是在伦敦。

['bæntəm] .

Bantams	.
矮脚鸡	.

矮脚鸡。

[ðɪs] [bri:d] [ɪz] [smɔ:l] , [bʌt; bət] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] .

This	breed	is	small	,	but	very	beautiful	.
这	品种	是	小的	,	但	非常	美丽的	.

这个品种体型虽小，但非常漂亮。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm] ['ɪndiə] .

It	came	originally	from	India	.
它	来了	起初	从	印度	.

它原产于印度。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] ['feðərd] [tu:; tə][ðə; ði][toʊz] ; [bʌt; bət] ['bu:tɪd] [legz][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪk'sklu:sɪvli]

They	are	frequently	feathered	to	the	toes	;	but	booted	legs	are	not	exclusively
他们	是	频繁地	羽毛	到	这	脚趾	;	但	已启动	腿	是	不是	只

[pɪ'kju:liər][tu:; tə] ['bæntəm] ,

peculiar	to	Bantams	,
奇特	到	矮脚鸡	,

它们的羽毛通常一直长到脚趾；但长着靴状腿的并非矮脚鸡独有。

[fɔ:r; fər]['bæntəm] ['fænsiəz] , [wɪð; wɪθ][sɜ:r][dʒɑ:n] [sɪ'braɪt] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] ,

for	Bantam	fanciers	,	with	Sir	John	Sebright	at	their	head	,
为了	矮脚鸡	爱好者	,	和	先生	约翰	塞布赖特	在	他们的	头	,

以约翰·塞布赖特爵士为首的矮脚鸡爱好者们

[prɪ'fɜ:r] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kli:n] [braɪt] [legz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɛðɚz] .

prefer	those	which	have	clean	bright	legs	without	any	feathers	.
更喜欢	那些	哪个	有	干净的	明亮的	腿	没有	任何	羽毛	.

最好选择腿部干净明亮、没有羽毛的。

[ðə; ði] [fʊl] - [bred] ['bæntəm] - [kɑ:k] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [weɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [paʊnd] .

The	full	-	bred	Bantam	-	cock	should	not	weigh	more	than	a	pound	.
这	满的	-	繁殖	矮脚鸡	-	公鸡	应该	不是	称重	更多的	比	一个	磅	.

纯种矮脚公鸡的体重不应超过一磅。

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [roʊz] [koʊm] , [ə; eɪ] [wel] - ['feðərd] [teɪl] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [praʊd] ['laɪvli] ['kærɪdʒ] .

He	should	have	a	rose	comb	,	a	well	-	feathered	tail	,	and	a	proud	lively	carriage	.
他	应该	有	一个	玫瑰	梳子	,	一个	出色地	-	羽毛	尾巴	,	和	一个	自豪的	热闹	运输	.

他应该拥有玫瑰色的梳子、羽毛丰满的尾巴和骄傲而活泼的姿态。

[ðə; ði] [næn'kin] ['kʌlərd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['gretɪst] ['feɪvərɪts] .

The	Nankeen	coloured	and	the	black	are	the	greatest	favourites	.
这	南金	有色	和	这	黑色的	是	这	最	收藏夹	.

南金色和黑色是最受欢迎的。

[ðə; ði] [næn'kin] [bɜ:rd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɪz; ɪz]

The	Nankeen	bird	should	have	his
这	南金	鸟	应该	有	他的

南金鸟应该有他的

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	128	]
[	页	-	]

[第128页]

['fɛðɚz] [edʒd] [wɪð; wɪθ] [blæk] , [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ['bɔ:dəd] [wɪð; wɪθ] ['pɜ:rp(ə)l] , [hɪz; ɪz] [teɪl] - ['fɛðɚz] [blæk] ,

feathers	edged	with	black	,	his	wings	bordered	with	purple	,	his	tail	-	feathers	black	,
羽毛	边缘	和	黑色的	,	他的	翅膀	带边框	和	紫色的	,	他的	尾巴	-	羽毛	黑色的	,

羽毛边缘呈黑色，翅膀边缘呈紫色，尾羽为黑色。

[hɪz; ɪz] ['hæklz] ['slaɪtli] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] ['pɜ:rp(ə)l] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [brest] [blæk] , [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɛðɚz] .

his	hackles	slightly	studded	with	purple	,	and	his	breast	black	,	with	white	edges	to	the	feathers	.
他的	哈克尔斯	轻微地	带钉的	和	紫色的	,	和	他的	胸部	黑色的	,	和	白色的	边缘	到	这	羽毛	.

他的颈羽略带紫色，胸部为黑色，羽毛边缘呈白色。

[ðə; ði] [hen] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [smɔ:l] , [kli:n] - [legd] , [ænd; ənd] [mætʃ] [ɪn] ['plu:mɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɑ:k] .

The	hen	should	be	small	,	clean	-	legged	,	and	match	in	plumage	with	the	cock	.
这	母鸡	应该	是	小的	,	干净的	-	腿	,	和	匹配	在	羽毛	和	这	公鸡	.

母鸡应该体型小巧，腿部干净，羽毛颜色与公鸡相配。

[fɔ:r; fər] [jʌŋ] ['pɝ:sənz] , ['bæntəm] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [best] [kaɪndz] [ʌv; əv] [faʊlz] [tu:; tə] [bi:; bi] [kept] ,

For	young	persons	,	Bantams	are	the	best	kinds	of	fowls	to	be	kept	,
为了	年轻的	人	,	矮脚鸡	是	这	最好的	种类	的	家禽	到	是	保留	,

对于年轻人来说，矮脚鸡是最适合饲养的家禽品种。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [dɜ:rt] , [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] ['veri] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] ['prɪti] .

as	they	make	but	little	dirt	,	and	are	very	gentle	and	pretty	.
作为	他们	制作	但	小的	污垢	,	和	是	非常	温和的	和	漂亮的	.

因为它们产生的污垢很少，而且非常温顺漂亮。

[tʃɔɪs] [ʌv; əv] [stɑ:k] .

CHOICE	OF	STOCK	.
选择	的	库存	.

股票选择。

[ɪn] [kə'mensɪŋ] [faʊl] - ['kiːpɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [tʃuːz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['helθi] ['sɔrts]

In	commencing	fowl	-	keeping	,	it	is	important	to	choose	young	and	healthy	sorts
在	开始	鸡	-	保持	,	它	是	重要的	到	选择	年轻的	和	健康	排序

.

:

.

开始养鸡时，选择年轻健康的品种很重要。

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [tuː] [jɪr] [oʊld] [kɑːk] , [ænd; ənd] ['pʊlɪt] [ɪn][ðer; ðər][fɜːrst] [jɪr] .

There	should	be	a	two	year	old	cock	,	and	pullets	in	their	first	year	.
那里	应该	是	一个	二	年	老的	公鸡	,	和	小母鸡	在	他们的	第一的	年	.

应该有一只两岁的公鸡和几只一岁的小母鸡。

[ɪn] ['tʃuːzɪŋ] [ðem; ðəm] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊt] [ðæt] [ðə; ði] [koʊm] [ɪz] [red] [ænd; ənd] ['helθi] ,

In	choosing	them	,	we	should	note	that	the	comb	is	red	and	healthy	,
在	选择	他们	,	我们	应该	笔记	那	这	梳子	是	红色的	和	健康	,

在挑选时，我们应该注意梳子是否红润健康。

[ðə; ði] [aɪz] [braɪt] [ænd; ənd][draɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['nɒstrəlz] [friː] [frʌm; frəm] ['eni] ['mɔɪstʃər] .

the	eyes	bright	and	dry	,	and	the	nostrils	free	from	any	moisture	.
这	眼睛	明亮的	和	干燥	,	和	这	鼻孔	自由的	从	任何	水分	.

眼睛明亮干燥，鼻孔无任何湿气。

[ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ][ɔːr] ['sɪknəs] [ɑːr; ər] ['peɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊm] [ænd; ənd][gils] ,

The	indications	of	old	age	or	sickness	are	paleness	of	the	comb	and	gills	,
这	症状	的	老的	年龄	或者	疾病	是	苍白	的	这	梳子	和	鳃	,

[dʌlnis] [ʌv; əv] ['kʌlər] ,

dulness	of	colour	,
沉闷	的	颜色	,

年老或患病的迹象包括鸡冠和鳃颜色苍白、羽毛颜色暗淡。

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['stɪfnəs] [ɪn][ðə; ði] [daʊn] [ænd; ənd] ['fɛðɚz] , [ɪn'kriːst] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['tæləns] ,

a	sort	of	stiffness	in	the	down	and	feathers	,	increased	length	of	talons	,
一个	种类	的	刚性	在	这	向下	和	羽毛	,	增加	长度	的	利爪	,

绒毛和羽毛略显僵硬，爪子变长，

[luːs] [ænd; ənd] ['prɑːmɪnənt] [skeɪlz] [ɑːn][ðə; ði] [legz] .

loose	and	prominent	scales	on	the	legs	.
松动的	和	著名的	秤	在	这	腿	.

腿部有松散且突出的鳞片。

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə][sɪks] [henz] [tuː; tə][wʌn] [kɑːk] , [ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] [ðə; ði]

There	should	be	from	four	to	six	hens	to	one	cock	,	the	latter	being	the
那里	应该	是	从	四	到	六	母鸡	到	一	公鸡	,	这	后者	存在	这

[ɪk'striːm] ['nʌmbər] ;

extreme	number	;
极端	数字	;

母鸡与公鸡的比例应为四至六比一，公鸡为一比一为极端比例；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːk] [tɔːrdz] [ðə; ði] [henz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɑːtʃt] ,

and	the	conduct	of	the	cock	towards	the	hens	should	be	watched	,
和	这	执行	的	这	公鸡	向	这	母鸡	应该	是	观看	,

应该观察公鸡对母鸡的行为。

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌlki] , ['selfɪʃ] , ['pəːsikjuːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ]

for	if	he	should	be	of	a	sulky	,	selfish	,	persecuting	and	domineering
为了	如果	他	应该	是	的	一个	闷闷不乐的	,	自私	,	迫害	和	盛气凌人

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

disposition	,
处置	,

因为如果他生性阴郁、自私、专横跋扈，

[ðə; ði] [henz] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'hæpi] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [nek] [rʌŋ] ,

the	hens	will	be	unhappy	,	and	he	ought	to	have	his	neck	wrung	,
这	母鸡	将要	是	不开心	,	和	他	应该	到	有	他的	脖子	拧干	,

母鸡们会不高兴的，他应该被拧断脖子。

[æz; əz] [ə; eɪ] [dʒʌst] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] ['selfɪʃnəs] [ænd; ənd] ['tɪrəni] .

as	a	just	reward	for	selfishness	and	tyranny	.
作为	一个	只是	报酬	为了	自私	和	暴政	.

这是对自私和暴政的应得报应。

[fuːd] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] .

FOOD	AND	FEEDING	.
食物	和	喂养	.

食物和喂养。

[faʊlz] [mʌst; məst] [biː; bi] [wel] [fed] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] .

Fowls	must	be	well	fed	,	but	they	should	not	have	too	much	.
家禽	必须	是	出色地	美联储	,	但	他们	应该	不是	有	也	很多	.

家禽必须喂饱，但不能喂太多。

['oʊvər] - ['fiːdɪŋ] [ɪz] [æz; əz] [bæd] [fɔːr; fər] [faʊlz] [æz; əz] [fɔːr; fər] [men] .

Over	-	feeding	is	as	bad	for	fowls	as	for	men	.
超过	-	喂养	是	作为	坏的	为了	家禽	作为	为了	男人	.

过度喂养对家禽和人一样有害。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	129	]
[	页	-	]

[第129页]

[ðeɪ] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [fed] [wɪð; wɪθ] [steɪl] [ɔːr] [bæd] [kɔːrn] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ,

They	ought	not	to	be	fed	with	stale	or	bad	corn	,	but	of	the	best	,
他们	应该	不是	到	是	美联储	和	陈旧	或者	坏的	玉米	,	但	的	这	最好的	,

不应该喂它们变质或不新鲜的玉米，而应该喂最好的玉米。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bʌk] - [wiːt] ; [wɪð; wɪθ] ['kæbɪdʒ] , ['mæŋgoʊld] -

and	now	and	then	with	a	little	buck	-	wheat	;	with	cabbage	,	mangold	-
和	现在	和	然后	和	一个	小的	巴克	-	小麦	;	和	卷心菜	,	芒果	-

['w\\:zəl] [liːvz] , [ænd; ənd] ['pɑːrsli] ,

wurzel	leaves	,	and	parsley	,
沃泽尔	树叶	,	和	香菜	,

偶尔再加点荞麦；还有卷心菜、甜菜叶和欧芹。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tʃɑːpt] [faɪn] .

which	should	be	chopped	fine	.
哪个	应该	是	切碎	美好的	.

应该切碎。

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] ['stɪntɪd] [fɔːr; fər] ['ɪnsekt] [fuːd] ,

Where	they	are	likely	to	be	stinted	for	insect	food	,
在哪里	他们	是	可能	到	是	吝啬	为了	昆虫	食物	,

在它们很可能缺乏昆虫食物的地方，

[smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [miːt] [tʃɑːpt] [ʌp] [ʃʊd; ʃəd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fuːd] .

small	pieces	of	meat	chopped	up	should	occasionally	be	added	to	their	food	.
小的	件	的	肉	切碎	向上	应该	偶尔	是	额外	到	他们的	食物	.

偶尔可以在它们的食物中添加一些切碎的小肉块。

[ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faʊl] - [haʊs] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sænd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [spred] ,

On	the	floor	of	the	fowl	-	house	,	a	little	sand	should	be	occasionally	spread	,
在	这	地面	的	这	鸡	-	房子	,	一个	小的	沙	应该	是	偶尔	传播	,

鸡舍地面上应偶尔撒些沙子。

[ænd; ənd] ['sændi] ['græv(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] .

and	sandy	gravel	should	be	placed	in	the	corners	.
和	沙	碎石	应该	是	放置	在	这	角落	.

角落里应该铺上沙砾。

[ðə; ði] [smɔːl] [ʃɑːrp] [stoʊnz] [faʊnd] [ɪn] ['græv(ə)l] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə] [faʊlz] ,

The	small	sharp	stones	found	in	gravel	are	absolutely	necessary	to	fowls	,
这	小的	锋利的	石头	成立	在	碎石	是	绝对地	必要的	到	家禽	,

砾石中发现的小而尖锐的石子对家禽来说是绝对必需的。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɪzərd] ,

as	they	are	picked	up	by	the	birds	and	find	their	way	into	the	gizzard	,
作为	他们	是	挑选	向上	经过	这	鸟类	和	寻找	他们的	方式	进入	这	肫	,

当它们被鸟类叼起并最终进入砂囊时，

[wer] [ðeɪ] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [mɪl] - [stoʊnz] [ɪn] ['graɪndɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrn] .

where	they	perform	the	part	of	mill	-	stones	in	grinding	the	corn	.
在哪里	他们	履行	这	部分	的	磨	-	石头	在	研磨	这	玉米	.

它们在磨玉米的过程中充当磨盘的角色。

['leɪɪŋ] .

LAYING	.
躺下	.

产卵。

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [se'seɪʃn] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['sʌmər] ,

The	early	period	of	spring	,	and	after	a	cessation	at	the	end	of	summer	,
这	早期的	时期	的	春天	,	和	后	一个	停止	在	这	结尾	的	夏天	,

早春时节，以及夏末的停歇期，

[ɑːr; ər] [ðə; ði] [tuː] [pɪrɪədz] [æt; ət] [wɪtʃ] [faʊlz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [leɪ] .

are	the	two	periods	at	which	fowls	begin	to	lay	.
是	这	二	时期	在	哪个	家禽	开始	到	躺	.

这是家禽开始产蛋的两个时期。

[wen] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [ə'proʊtʃɪz] ,

When	the	period	of	laying	approaches	,
什么时候	这	时期	的	躺下	方法	,

当产卵期临近时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['rednəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊm] [ɪn] [ðə; ði] [hen] , [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [aɪz] ,

it	is	known	by	the	redness	of	the	comb	in	the	hen	,	the	brightness	of	her	eyes	,
它	是	已知	经过	这	发红	的	这	梳子	在	这	母鸡	,	这	亮度	的	她	眼睛	,

可以通过母鸡鸡冠的红色和眼睛的明亮程度来判断。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['friːkwənt] [klʌkɪŋ] .

and	her	frequent	clucking	.
和	她	频繁	咯咯叫	.

还有她频繁的咯咯声。

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪrz] ['restləs] , [ænd; ənd] ['skrætʃɪz] [ænd; ənd] [ə'reindʒz] [ðə; ði] [strɔː] [ɪn] [hɜːr; hər] ['leɪɪŋ] [pleɪs] ,

She	appears	restless	,	and	scratches	and	arranges	the	straw	in	her	laying	place	,
她	出现	不安	,	和	划痕	和	安排	这	稻草	在	她	躺下	地方	,

她显得焦躁不安，不停地抓挠和整理躺卧处的稻草。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [leɪ] .

and	at	last	begins	to	lay	.
和	在	最后的	开始	到	躺	.

最后开始产卵。

[ʃiː; ʃi]['dʒen(ə)rəli] [pri'fəːz] [tuː; tə] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [nest] [wer] [ðer; ðər][ɪz][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [egz] ;

She	generally	prefers	to	lay	in	a	nest	where	there	is	one	or	more	eggs	;
她	一般来说	偏好	到	躺	在	一个	巢	在哪里	那里	是	一	或者	更多的	鸡蛋	;

她通常喜欢在已经有一个或多个蛋的巢穴里产卵;

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][juːz][tuː; tə] [pʊt][ə; eɪ] [tʃɔːk] [eg] ['ɪntuː][ðə; ði] [nest] [juː; jʊ] [wɪʃ] [hɜːr; hər][tuː; tə]

hence	it	is	of	use	to	put	a	chalk	egg	into	the	nest	you	wish	her	to
因此	它	是	的	使用	到	放	一个	粉笔	蛋	进入	这	巢	你	希望	她	到

['set(ə)l][ɑːn] .

settle	on	.
定居	在	.

因此，在你想让她安家的巢穴里放一个粉笔蛋是有好处的。

[ðə; ði] [egz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [nest] ['evri] [ˌæftər'nuːn] ,

The	eggs	ought	to	be	taken	from	the	nest	every	afternoon	,
这	鸡蛋	应该	到	是	已采取	从	这	巢	每一个	下午	,

每天下午都应该把鸟蛋从巢里取出。

[wen] [noʊ] [mɔːr] [ɑːr; ər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][leɪd] , [fɔːr; fər] [ɪf] [left] [ɪn][ðə; ði] [nest] ,

when	no	more	are	expected	to	be	laid	,	for	if	left	in	the	nest	,
什么时候	不	更多的	是	预期的	到	是	铺设	,	为了	如果	左边	在	这	巢	,

当预计不会再有幼鸟产卵时，因为如果幼鸟留在巢中，

[ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [henz] [wen] ['leɪɪŋ] [iːtʃ] [deɪ] [wɪl] [tend] [tuː; tə] [kə'rʌpt] [ðem; ðəm] .

the	heat	of	the	hens	when	laying	each	day	will	tend	to	corrupt	them	.
这	热	的	这	母鸡	什么时候	躺下	每个	天	将要	趋向	到	腐败	他们	.

母鸡每天下蛋时散发的热量容易导致它们生病。

[sʌm; səm] [henz] [wɪl] [leɪ] ['oʊnli] [wʌn] [eg] [ɪn] [θriː] [deɪz] , [sʌm; səm] ['evri] ['ʌðər] [deɪ] ,

Some	hens	will	lay	only	one	egg	in	three	days	,	some	every	other	day	,
一些	母鸡	将要	躺	仅有的	一	蛋	在	三	天	,	一些	每一个	其他	天	,

有些母鸡三天才下一个蛋，有些母鸡隔天就下一个蛋。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['evri] [deɪ] .

and	some	every	day	.
和	一些	每一个	天	.

每天都有一些。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	130	]
[	页	-	]

[第130页]

[tuː; tə] [prə'moʊt] ['leɪɪŋ] , [gʊd] [fuːd] [ɪn] ['mɑːdərət] ['kwɑːntətiz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [henz]

To	promote	laying	,	good	food	in	moderate	quantities	should	be	given	to	the	hens
到	推动	躺下	,	好的	食物	在	缓和	数量	应该	是	给定	到	这	母鸡

,

,

,

为了促进产蛋，应该给母鸡喂食适量的优质饲料。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [kliːn] ['wɔːtər] .

and	also	clean	water	.
和	还	干净的	水	.

还有干净的水。

[ə; eɪ] [hen] [wel] [fed] [ænd; ənd] [əˈtendid] [tuː; tə] ,

A	hen	well	fed	and	attended	to	,
一个	母鸡	出色地美联储		和	参加	到	,

一只喂养得当、照料周到的母鸡

[wɪl] [prəˈduːs] [ˈʌpwərdz] [ʌv; əv] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [egz] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪr] , [bɪˈsaɪdz] [tuː] [bruːdz]

will	produce	upwards	of	one	hundred	and	fifty	eggs	in	a	year	,	besides	two	broods
将要	生产	向上	的	一	百	和	五十	鸡蛋	在	一个	年	,	除了	二	幼崽

[ʌv; əv] [ˈtʃɪkɪnz] .

of	chickens	.
的	鸡	.

除了两窝小鸡之外，它一年还能产一百五十多个鸡蛋。

[sʌm; səm] [hæf] - [bred] [geɪm] [henz] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [leɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðer; ðər] [ˈtʃɪkɪnz] [ɑːr; ər] [θriː]

Some	half	-	bred	game	hens	begin	to	lay	as	soon	as	their	chickens	are	three
一些	一半	-	繁殖	游戏	母鸡	开始	到	躺	作为	很快	作为	他们的	鸡	是	三

[wiːks] [oʊld] .

weeks	old	.
周	老的	.

有些混血斗鸡的雏鸡在三周大的时候就开始下蛋了。

[ˌprezərˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [egz] .

PRESERVATION	OF	EGGS	.
保存	的	鸡蛋	.

鸡蛋的保存。

[tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [egz] [freʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [taɪm] ,

To	preserve	eggs	fresh	for	a	length	of	time	,
到	保存	鸡蛋	新鲜的	为了	一个	长度	的	时间	,

为了使鸡蛋长时间保持新鲜，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈoʊnli] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [rʌb] [iːtʃ] [eg] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [ˈbʌtər] ,

it	is	only	necessary	to	rub	each	egg	with	a	small	piece	of	butter	,
它	是	仅有的	必要的	到	擦	每个	蛋	和	一个	小的	片	的	黄油	,

只需在每个鸡蛋上涂抹一小块黄油即可。

[wɪtʃ] [niːd] [nɑːt] [biː; bi] [ˈlɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [piː] ,

which	need	not	be	larger	than	a	pea	,
哪个	需要	不是	是	更大的	比	一个	豌豆	,

它不必比豌豆大，

[ɔːr] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɪŋgər] [meɪ] [biː; bi] [ˈdɪpt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɔːsər] [ʌv; əv] [ɔɪl] [ænd; ənd] [pæst] [ˈoʊvər]

or	the	tip	of	the	finger	may	be	dipped	in	a	saucer	of	oil	and	passed	over
或者	这	提示	的	这	手指	可能	是	浸入	在	一个	碟子	的	油	和	通过了	超过

[ðə; ði] [ʃel] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .

the	shell	in	the	same	way	.
这	壳	在	这	相同的	方式	.

或者，也可以将指尖蘸上一碟油，然后以同样的方式在贝壳上划过。

[egz] [meɪ] [biː; bi] [ðʌs] [prɪˈzɜːrv] [fɔːr; fər] [naɪn] [mʌnθs] .

Eggs	may	be	thus	preserved	for	nine	months	.
鸡蛋	可能	是	因此	保存完好	为了	九	几个月	.

这样一来，鸡蛋可以保存九个月。

[ˈhætʃɪŋ] [ˈtʃɪkɪnz] .

HATCHING	CHICKENS	.
孵化	鸡	.

孵化小鸡。

[ðə; ði] [egz] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [hen] [tuː; tə] [hætʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈpɜːrfɪktli] [freʃ] ;

The	eggs	given	to	the	hen	to	hatch	must	be	perfectly	fresh	;
这	鸡蛋	给定	到	这	母鸡	到	孵化	必须	是	完美	新鲜的	;

给母鸡孵化的鸡蛋必须完全新鲜；

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][lɑːrdʒ][ɪn][saɪz] , [ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrdz] , [wel] [ʃeɪpt] ,

they	should	be	large	in	size	,	the	produce	of	the	most	beautiful	birds	,	well	shaped	,
他们	应该	是	大的	在	尺寸	,	这	生产	的	这	最多	美丽的	鸟类	,	出色地	形状	,

它们应该个头大，由最美丽的鸟类产下，体型匀称。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [pʊt] ['ʌndər] [ðə; ði][hen] [ʃʊd; ʃəd] ['veri] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][saɪz] ,

and	the	number	put	under	the	hen	should	vary	according	to	her	size	,
和	这	数字	放	在下面	这	母鸡	应该	各不相同	根据	到	她	尺寸	,

垫在母鸡身下的数量应该根据母鸡的大小而有所不同。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][frʌm; frəm][naɪn][tuː; tə] [ˌθɜːr'tiːn] [egz] ; [ɑːd] ['nʌmbərz] , [oʊld] ['hauswaivz] [seɪ] ,

and	may	be	from	nine	to	thirteen	eggs	;	odd	numbers	,	old	housewives	say	,
和	可能	是	从	九	到	十三	鸡蛋	; 奇怪的		数字	,	老的	家庭主妇	说	,

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['lʌkiːəst] .

are	the	luckiest	.
是	这	最幸运的人	.

鸡蛋的数量可能是九到十三枚；老妇人们说，奇数是最吉利的。

[wen] [ə; eɪ][hen] ['wɒnts][tuː; tə][sɪt] , [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [kaɪnd][ʌv; əv] [klʌkɪŋ] ,

When	a	hen	wants	to	sit	,	she	makes	a	particular	kind	of	clucking	,
什么时候	一个	母鸡	想要	到	坐	,	她	制作	一个	特别的	种类	的	咯咯叫	,

母鸡想坐下的时候，会发出一种特殊的咯咯声。

[ænd; ənd][goʊz][tuː; tə][hɜːr; hər] [nest] .

and	goes	to	her	nest	.
和	去	到	她	巢	.

然后回到巢穴。

[hɪr] [ʃiː; ʃi]['fɪksɪz][hɜːr'self][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [θriː] [wiːks] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [taɪm]

Here	she	fixes	herself	for	a	period	of	three	weeks	,	at	the	end	of	which	time
这里	她	修复	她自己	为了	一个	时期	的	三	周	,	在	这	结尾	的	哪个	时间

,

,

,

她在这里静养三周，期满后，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃɪkɪnz] [breɪk] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] ['pɜːrfɪkt] ['biːɪŋs] .

the	young	chickens	break	the	eggs	and	come	out	perfect	beings	.
这	年轻的	鸡	休息	这	鸡蛋	和	来	出去	完美的	生物	.

小鸡们破壳而出，成为完美的个体。

[ðeɪ] [rʌn] [ə'baʊt] [æz; əz] [suːn] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [eg] ,

They	run	about	as	soon	almost	as	they	are	out	of	the	egg	,
他们	跑步	关于	作为	很快	几乎	作为	他们	是	出去	的	这	蛋	,

它们几乎一破壳而出就开始奔跑了。

[ænd; ənd][ɪn] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [wɪl] [teɪk] [fuːd] .

and	in	twenty	-	four	hours	will	take	food	.
和	在	二十	-	四	小时	将要	拿	食物	.

24小时后将进食。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər][bɜːrθ] , ['tʃɪkɪnz] [rɪ'kwaɪər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɔːrmθ] ,

On	the	first	day	of	their	birth	,	chickens	require	nothing	but	warmth	,
在	这	第一的	天	的	他们的	出生	,	鸡	要求	没有什么	但	温暖	,

小鸡出生第一天只需要温暖。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] ['ʌndər] [ðə; ði]

and	they	must	be	kept	under	the
和	他们	必须	是	保留	在下面	这

它们必须受到保护

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 131]
[页 -]

[第131页]

['mʌðər] [ɪn][ðə; ði] [nest] .
mother in the nest .
母亲 在 这 巢 .

巢中的母鸟。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

第二天，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [pʊt] ['ʌndər] [ə; eɪ] [kuːp] [ænd; ənd] [fed] [wɪð; wɪθ] [krʌmz] [ʌv; əv] [bred] [soʊkt] [ɪn] [mɪlk] ,
they may be put under a coop and fed with crumbs of bread soaked in milk ,
他们 可能 是 放 在下面 一个 合作社 和 美联储 和 面包屑 的 面包 浸泡过 在 牛奶 ,

它们可以被关进鸡舍，喂食浸泡过牛奶的面包屑。

[ə; eɪ] [fjuː] ['tʃɪkənz] [groʊts] ['biːɪŋ] ['ædɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] [egz] [bɔɪld] [hɑːrd] .
a few chicken's groats being added , and the yolks of eggs boiled hard .
一个 很少 鸡肉的 粗粒小麦 存在 额外 , 和 这 蛋黄 的 鸡蛋 煮沸 难的 .

加入一些鸡精，以及煮熟的蛋黄。

['æftər] ['biːɪŋ] [kept] [wɔːrm] ['ʌndər] [ðə; ði] [kuːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌðər] [fɔːr; fər] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [deɪz] ,
After being kept warm under the coop with the mother for five or six days ,
后 存在 保留 温暖的 在下面 这 合作社 和 这 母亲 为了 五 或者 六 天 ,

在鸡舍里和母鸡一起温暖地待了五六天后，

[ðeɪ] [meɪ] [ðen] [biː; bi] [tɜːrnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [tɔːrdz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
they may then be turned a little in the sun , towards the middle of the day ,
他们 可能 然后 是 转向 一个 小的 在 这 太阳 , 向 这 中间 的 这 天 ,

然后，在中午前后，可以稍微转动一下方向，让它们晒晒太阳。

[ænd; ənd] [fed] [wɪð; wɪθ] [bɔɪld] ['bɑːrli] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['kɜːdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [pɑːt] - [hɜːrb]
and fed with boiled barley mixed with curds , and a few pot - herbs
和 美联储 和 煮沸 大麦 混合 和 凝乳 , 和 一个 很少 锅 - 草药
[tʃɑːpt] [ʌp] .
chopped up .
切碎 向上 .

喂食煮熟的大麦，拌上凝乳和一些切碎的香草。

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [left] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]
At the end of a fortnight , they may be left entirely to the care of the
在 这 结尾 的 一个 两星期 , 他们 可能 是 左边 完全 到 这 关心 的 这
['mʌðər] ,
mother ,
母亲 ,

两周后，他们就可以完全由母亲照顾了。

[huː] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [hɜːr; hər] ['duːti] .
who will be sure to perform her duty .
WHO 将要 是 当然 到 履行 她 责任 .

她一定会尽职尽责。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [pə'tikuːləz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv] [faʊlz] .
Such are the principal particulars regarding the keeping of fowls .
这样的 是 这 主要的 细节 关于 这 保持 的 家禽 .

以上是关于饲养家禽的主要细节。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [bʊks] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbʤekt] :

There	are	many	books	written	on	the	subject	:
那里	是	许多	图书	书面	在	这	主题	:

关于这个主题的书籍有很多:

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['poʊltri] - [jɑːrd] ,

one	of	the	best	of	them	is	called	the	"	Poultry	-	yard	,
一	的	这	最好的	的	他们	是	称为	这	"	家禽	-	院子	,

其中最好的一个叫做“家禽场”,

" [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kən'sʌltid] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

"	which	may	be	consulted	for	further	information	.
"	哪个	可能	是	咨询	为了	更远	信息	.

更多信息可查阅相关资料。

[pɑːrt] [eks] .

PART	X	.
部分	X	.

第十部分

[biːz] .

BEES	.
蜜蜂	.

蜜蜂。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	133	]
[	页	-	]

[第133页]

['eni] [hjuː'meɪn]['pɜːrs(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [tɜːm] " [pets] , "

Any	humane	person	must	be	unwilling	to	keep	what	may	be	termed	"	pets	,	"
任何	人道	人	必须	是	不情愿	到	保持	什么	可能	是	称为	"	宠物	,	"

[wen] ,

when	,
什么时候	,

任何有良知的人都不应该在以下情况下饲养所谓的“宠物”:

[æz; əz][ɪz] ['veri] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['friːdəm] [wɪtʃ] ['neɪtʃər]

as	is	very	often	the	case	,	they	are	taken	from	the	freedom	which	nature
作为	是	非常	经常	这	案件	,	他们	是	已采取	从	这	自由	哪个	自然

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,

has	given	them	,
有	给定	他们	,

通常情况下，他们被剥夺了自然赋予他们的自由。

[tuː; tə][biː; bi] [pent] [ʌp] [ɪn]['keɪdʒɪz] , [hʌtʃ] , [ænd; ənd] [raʊnd] - [ə'baʊt] [bɑːksɪz] .

to	be	pent	up	in	cages	,	hutches	,	and	round	-	about	boxes	.
到	是	五角星	向上	在	笼子	,	小屋	,	和	圆形的	-	关于	盒子	.

被囚禁在笼子、棚屋和环形箱子里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [gʊd] ['mɔːrəl] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [dɪ'praɪv]

It	is	not	a	part	of	good	moral	training	to	encourage	children	to	deprive
它	是	不是	一个	部分	的	好的	道德	训练	到	鼓励	孩子们	到	剥夺

['eniθɪŋ] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

anything	of	liberty	,
任何事物	的	自由	,

鼓励孩子剥夺任何东西的自由，这并非良好道德教育的一部分。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv]['ræbəts] , ['gɪni] - [pɪgz] , [bɜːrdz] , [goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [fɪʃ] , [waɪt]

and	the	keeping	of	rabbits	,	guinea	-	pigs	,	birds	,	gold	and	silver	fish	,	white
和	这	保持	的	兔子	,	几内亚	-	猪	,	鸟类	,	金子	和	银	鱼	,	白色的

[maɪs] , ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] ['skwirəlz] ,

mice	,	pigeons	and	squirrels	,
小鼠	,	鸽子	和	松鼠	,

饲养兔子、豚鼠、鸟类、金鱼、银鱼、白鼠、鸽子和松鼠，

[ɪz][nɑːt]['oʊnli] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][væst] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spens] ,

is	not	only	attended	with	a	vast	deal	of	trouble	and	expense	,
是	不是	仅有的	参加	和	一个	广阔的	交易	的	麻烦	和	费用	,

不仅会带来大量的麻烦和费用，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [bæd] [smelz] , [fɪlθ] , [ænd; ənd][dɜːrt] .

but	with	a	great	many	bad	smells	,	filth	,	and	dirt	.
但	和	一个	伟大的	许多	坏的	气味	,	污秽	,	和	污垢	.

但到处都是难闻的气味、污秽和灰尘。

[sʌtʃ] ['mætərz] , [hæv; həv] , ['ðerfɔːr] , [bɪn] [ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][frʌm; frəm] [ðɪs] ['vɑːljəm] ,

Such	matters	,	have	,	therefore	,	been	excluded	from	this	volume	,
这样的	事情	,	有	,	所以	,	到过	排除	从	这	体积	,

因此，此类事项未被纳入本书。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [baɪ][noʊ] [miːnz] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪm'pruːv] ['iːðər] [ðə; ði]

as	being	by	no	means	calculated	to	improve	either	the
作为	存在	经过	不	方法	计算	到	提升	任何一个	这

绝非旨在改善以下任何方面：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	134	]
[	页	-	]

[第134页]

[maɪndz][ɔːr] ['mɔrəlz] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['pɜːsənz] , [bʌt; bət] ['ræðər] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːntreri] ['tendənsi] .

minds	or	morals	of	young	persons	,	but	rather	to	have	a	contrary	tendency	.
思想	或者	德	的	年轻的	人	,	但	相当	到	有	一个	相反	趋势	.

年轻人的思想或道德，反而会表现出相反的倾向。

[ðiːz] [əb'dʒɛkʃənz] [duː][nɑːt] , [haʊ'evər] , [laɪ] [ə'genst] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv] [biːz] ,

These	objections	do	not	,	however	,	lie	against	the	keeping	of	bees	,
这些	反对意见	做	不是	,	然而	,	说谎	反对	这	保持	的	蜜蜂	,

然而，这些反对意见并非针对养蜂本身。

[wɪtʃ] [ə'fɔːrd] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] ['ɪndəstri] , [ʌv; əv]['ɔːrdər] , [ʌv; əv] [kən'traɪvəns] , [ʌv; əv]

which	afford	at	all	times	lessons	of	industry	,	of	order	,	of	contrivance	,	of
哪个	买得起	在	全部	时代	课程	的	行业	,	的	命令	,	的	装置	,	的

[ˌpɜːrsə'vɪrəns] ,

perseverance	,
毅力	,

它们始终为我们提供了勤奋、秩序、机智和毅力的教训。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] ['vɜːrtʃʊ] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [greɪt] ['ɔrnəmənts] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]

and	of	many	other	virtues	,	which	are	great	ornaments	to	little	boys	and
和	的	许多	其他	美德	,	哪个	是	伟大的	装饰品	到	小的	男孩们	和

['gɜːlz] ,

girls	,
女孩们	,

以及其他许多美德，这些美德对小男孩和小女孩来说都是极大的装饰。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [groʊn] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

as	well	as	to	grown	men	and	women	.
作为	出色地	作为	到	生长	男人	和	女性	.

也包括成年男性和女性。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , ['ðerfɔːr] , [gɪv] [æz; əz] ['koʊpiəs] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɪnsekt] [æz; əz]

We	shall	,	therefore	,	give	as	copious	an	account	of	this	interesting	insect	as
我们	将	,	所以	,	给	作为	丰富	一个	帐户	的	这	有趣的	昆虫	作为

[wiː; wi][kæn; kən] ,

we	can	,
我们	能	,

因此，我们将尽可能详尽地介绍这种有趣的昆虫。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ʃoʊ] [ðə; ði] [best] ['meθədz] [ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ]

and	,	at	the	same	time	,	show	the	best	methods	of	managing	it	with
和	,	在	这	相同的	时间	,	展示	这	最好的	方法	的	管理	它	和

[əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ɪts] [pə'zesər] .

advantage	to	its	possessor	.
优势	到	它是	拥有者	.

同时，展示如何以最佳方式管理它，使其拥有者受益。

[biː] [ɪz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [neɪm] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['dʒenərə][ʌv; əv] ['ɪnsekts] ,

Bee	is	the	English	name	for	an	extensive	genera	of	insects	,
蜜蜂	是	这	英语	姓名	为了	一个	广泛的	属	的	昆虫	,

Bee是昆虫中一大类昆虫的英文名称。

— [ˌepɪs][ɔːr][ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] - [ɔːr] [mə'lɪfərə] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

—	apis	or	the	section	anthophla	or	mellifera	of	modern	classification	.
—	蜜蜂	或者	这	部分	-	或者	蜜蜂	的	现代的	分类	.

—apis 或现代分类中的 anthophla 或 mellifera 部分。

[ðə; ði] ['kɑːmən] [də'mestɪk] [biː] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [tuː; tə] [triːt] ,

The	common	domestic	bee	,	of	which	it	is	now	our	business	to	treat	,
这	常见的	国内的	蜜蜂	,	的	哪个	它	是	现在	我们的	商业	到	对待	,

我们现在的工作就是治疗常见的家蜂，

[ɪz][ðə; ði][ˌepɪs] - [ʌv; əv] [lɪ'niːəs] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [steɪt] ,

is	the	apis	mellifica	of	Linnæus	;	and	it	may	be	as	well	to	state	,
是	这	蜜蜂	-	的	林奈	;	和	它	可能	是	作为	出色地	到	状态	,

是林奈所说的蜜蜂（apis mellifica）；或许可以这样说：

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['riːdər] ,

for	the	guidance	of	the	young	reader	,
为了	这	指导	的	这	年轻的	读者	,

为了指导年轻读者，

[ðæt] [ðə; ði] [haɪv] - [biː] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ɔːl] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [biːz] ,

that	the	Hive	-	bee	is	distinguished	from	all	other	species	of	bees	,
那	这	蜂巢	-	蜜蜂	是	杰出的	从	全部	其他	物种	的	蜜蜂	,

蜂巢蜂与其他所有种类的蜜蜂都有区别，

— [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ʃæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪnd] [legz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smuːð] [ænd; ənd]

—	by	having	the	shanks	of	the	hind	legs	furnished	with	a	smooth	and
—	经过	拥有	这	小腿	的	这	后	腿	提供	和	一个	光滑的	和

[kɑːn'keɪv] ['pɑːlən] - [pleɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['aʊtər] ['sɜːrfɪs] ,

concave	pollen	-	plate	on	the	outer	surface	,
凹	花粉	-	盘子	在	这	外	表面	,

—后腿胫骨外侧表面具有光滑凹陷的花粉盘，

[ænd; ənd] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [spaɪnz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'streməti] ,

and	destitute	of	spines	at	the	extremity	,
和	贫困	的	脊柱	在	这	末端	,

末端无脊，

— [baɪ][ðə; ði] ['beɪsl] [dʒɔɪnt][ʌv; əv][ðə; ði]['tɔːrsi][ɪn][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [biːz] , [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːblɔːŋ] [fɔːrm] ,

—	by	the	basal	joint	of	the	torsi	in	the	working	bees	,	of	an	oblong	form	,
—	经过	这	基础	联合的	的	这	躯干	在	这	在职的	蜜蜂	,	的	一个	长方形	形式	,

—在工蜂的躯干基部关节处，呈长椭圆形，

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['ɪnər] ['sɜːrfɪs] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][faɪn] [her] , [dɪ'spoʊzd][ɪn] ['trænzvɜːrs] ['leər] ,

with	its	inner	surface	clothed	with	fine	hairs	,	disposed	in	transverse	layers	,
和	它是	内	表面	穿着衣服	和	美好的	头发	,	处置	在	横	层	,

其内表面覆盖着细毛，呈横向层状排列。

— [baɪ][ðə; ði] ['ɑːblɔːŋ] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ɪts]['bɑːdi] ,

—	by	the	oblong	shape	of	its	body	,
—	经过	这	长方形	形状	的	它是	身体	,

—根据其身体的椭圆形形状，

— [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['fiːləz] [æt; ət][ðə; ði] [ʃiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] ['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [ˌɑːbsə'liːt]

—	and	by	the	feelers	at	the	sheath	of	the	tongue	being	almost	obsolete
—	和	经过	这	触角	在	这	鞘	的	这	舌头	存在	几乎	过时的

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] .

and	formed	of	a	single	point	.
和	形成	的	一个	单身的	观点	.

——而且舌鞘上的触须几乎已经退化，只剩下一个点。

[ðə; ði] [haɪv] - [biː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪktli] ['soʊʃ(ə)l] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]

The	Hive	-	bee	may	be	regarded	as	one	of	the	most	perfectly	social	species	of
这	蜂巢	-	蜜蜂	可能	是	认为	作为	一	的	这	最多	完美	社会的	物种	的

['ɪnsekts] ,

insects	,
昆虫	,

蜂巢蜂可以被认为是昆虫中最具社会性的物种之一。

[ænd; ənd][wʌn] [huːz] [ɪ'kɑːnəmi] [ɪz]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr]

and	one	whose	economy	is	regulated	by	the	possession	of	a	more
和	一	谁	经济	是	受监管	经过	这	拥有	的	一个	更多的

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['ɪnstɪŋkt] [ðæn; ðən][ɪz][pər'hæps] [pə'zest] [baɪ] ['eni] ['ʌðər] ['ɪnsekt] .

remarkable	degree	of	instinct	than	is	perhaps	possessed	by	any	other	insect	.
卓越	程度	的	本能	比	是	也许	拥有	经过	任何	其他	昆虫	.

而且，这种昆虫的经济活动是由其拥有的本能所调节的，这种本能可能比其他任何昆虫都更加显著。

[ə'nʌðər] [pɪˌkjuːli'ærəti] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [biːz] [ɪz] , [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['sɪmpli] ['meɪlz] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl]

Another	peculiarity	regarding	bees	is	,	that	there	are	not	simply	males	and	females
其他	特点	关于	蜜蜂	是	,	那	那里	是	不是	简单地	男性	和	女性

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

among	them	,
之中	他们	,

蜜蜂的另一个奇特之处在于，它们不仅有雄性和雌性之分。

[bʌt; bət] [mjuːlz] [ɔːr] ['wɜːrkərz] , [ɔːr] ['fiːmeɪl] [nɑːn] - ['briːdəz] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]

but	mules	or	workers	,	or	female	non	-	breeders	,	as	they	have
但	骡子	或者	工人	,	或者	女性	非	-	育种者	,	作为	他们	有

但骡子或工畜，或非繁殖雌性，因为它们有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	135	]
[	页	-	]

[第135页]

[bɪn] [tɜːm] , [wɪtʃ] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪv] .

been	termed	,	which	constitute	the	great	mass	of	the	population	of	a	hive	.
到过	称为	,	哪个	构成	这	伟大的	大量的	的	这	人口	的	一个	蜂巢	.

被称为蜂群，它们构成了蜂巢中的绝大多数成员。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['smɔːlər] , [æz; əz][rɪ'gɑːrdz] [saɪz] , [ðæn; ðən][ðə; ði] ['meɪlz] [ɔːr][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [biːz] ,

They	are	smaller	,	as	regards	size	,	than	the	males	or	the	female	bees	,
他们	是	较小的	,	作为	问候	尺寸	,	比	这	男性	或者	这	女性	蜜蜂	,

就体型而言，它们比雄蜂或雌蜂都要小。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] [ɪz] [kə'mɪtɪd] ,

and	it	is	to	them	that	the	internal	economy	of	the	hive	is	committed	,
和	它	是	到	他们	那	这	内部的	经济	的	这	蜂巢	是	坚定的	,

蜂巢内部的经济活动都依赖于它们。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðem; ðəm][ðə; ði] [hoʊl] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [dɪ'vɔlvz] .

and	upon	them	the	whole	labour	of	the	community	devolves	.
和	之上	他们	这	所有的	劳动	的	这	社区	退化	.

整个社会的劳动都落在了他们身上。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər]['duːti][tuː; tə] [gɑːrd] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] [haɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] ,

Moreover	,	it	is	their	duty	to	guard	and	protect	the	hive	and	the	queen	,
而且	,	它	是	他们的	责任	到	警卫	和	保护	这	蜂巢	和	这	女王	,

此外，守护和保护蜂巢和蜂后也是它们的职责。

[tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [jʌŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [droʊnz] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] .

to	feed	the	young	,	and	to	kill	the	drones	at	the	appointed	time	.
到	喂养	这	年轻的	,	和	到	杀	这	无人机	在	这	任命	时间	.

喂养幼崽，并在指定时间杀死雄蜂。

[ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][haɪv][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [nɑːt] [fjuːər] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ðiːz]

In	a	single	hive	there	are	sometimes	not	fewer	than	thirty	thousand	of	these
在	一个	单身的	蜂巢	那里	是	有时	不是	更少	比	三十	千	的	这些

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

individuals	.
个人	.

在一个蜂巢中，这样的个体有时不少于三万只。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['fiːmeɪl] [baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][lɔːŋgər][lɪp] ,

They	are	distinguished	from	the	breeding	females	by	having	a	longer	lip	,
他们	是	杰出的	从	这	选育	女性	经过	拥有	一个	更长	唇	,

它们与繁殖期雌性的区别在于它们的嘴唇更长。

[ðə; ði][dʒɔːz][nɑːt] [nɑːtʃt] [æt; ət][ðə; ði][tɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪŋ] [streɪt] .

the	jaws	not	notched	at	the	tip	,	and	the	sting	straight	.
这	下颚	不是	缺口	在	这	提示	,	和	这	蜇	直的	.

颚尖无缺口，毒刺笔直。

[ðə; ði] [meɪl] [biːz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['hʌndrədz] , ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] [tuː] ['θaʊz(ə)nd]

The	male	bees	,	of	which	there	are	several	hundreds	,	sometimes	even	two	thousand
这	男性	蜜蜂	,	的	哪个	那里	是	一些	数百	,	有时	甚至	二	千

[ɪn][ə; eɪ] [fʊl] [haɪv] ,

in	a	full	hive	,
在	一个	满的	蜂巢	,

雄蜂的数量可达数百只，有时一个蜂巢里甚至能有两千只。

[ɑːr; ər]['aɪd(ə)l] ['kriːtʃərz] , ['duːɪŋ] [noʊ][wɜːrk] .

are	idle	creatures	,	doing	no	work	.
是	闲置的	生物	,	正在做	不	工作	.

都是些游手好闲的生物，什么也不做。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [tɜːm] [droʊnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['bʌlki] [saɪz][ðæn; ðən]

They	are	generally	termed	drones	,	and	they	are	of	a	more	bulky	size	than
他们	是	一般来说	称为	无人机	,	和	他们	是	的	一个	更多的	笨重	尺寸	比

[ðə; ði] ['ʌðər] [biːz] ,

the	other	bees	,
这	其他	蜜蜂	,

它们通常被称为雄蜂，体型比其他蜜蜂更庞大。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪŋ] .

and	they	are	not	armed	with	a	sting	.
和	他们	是	不是	武装	和	一个	蜇	.

而且他们没有配备毒刺。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] ; [ðə; ði] [tʃiːf] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [biːz] -

Such	are	the	inhabitants	of	the	hive	;	the	chief	products	of	which	are	bees	-
这样的	是	这	居民	的	这	蜂巢	;	这	首席	产品	的	哪个	是	蜜蜂	-

[wæks][ænd; ənd] ['hʌni] .

wax	and	honey	.
蜡	和	蜂蜜	.

这就是蜂巢里的居民；它们的主要产品是蜂蜡和蜂蜜。

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz] [sɪ'kriːtid] [baɪ][ðə; ði]['wɜːrkər] - [biːz] ,

The	former	is	secreted	by	the	worker	-	bees	,
这	以前的	是	分泌物	经过	这	工人	-	蜜蜂	,

前者是由工蜂分泌的，

[baɪ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [ˌæpə'rætəs] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['beli] , [æz; əz] [ə'keɪʒn] [rɪ'kwaɪrz] ,

by	a	peculiar	apparatus	on	the	under	side	of	the	belly	,	as	occasion	requires	,
经过	一个	奇特	设备	在	这	在下面	边	的	这	腹部	,	作为	场合	需要	,

根据需要，通过腹部下方的特殊装置，

[ænd; ənd][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər] [kən'strʌktiŋ] [ðə; ði] [kɔmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fæməli] [prə'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd]

and	is	employed	for	constructing	the	combs	in	which	the	family	provision	and
和	是	受雇	为了	建造	这	梳子	在	哪个	这	家庭	条款	和

[ðə; ði] [jʌŋ] [bruːd] [ɑːr; ər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] .

the	young	brood	are	deposited	.
这	年轻的	幼虫	是	已存	.

并用于建造蜂巢，蜂巢中存放着家庭食物和幼雏。

['hʌni] [ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ] [biːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nektəri] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel]

Honey	is	obtained	by	bees	from	the	nectaries	of	flowers	,	which	,	it	is	well
蜂蜜	是	获得	经过	蜜蜂	从	这	蜜腺	的	花朵	,	哪个	,	它	是	出色地

[noʊn] ,

known	,
已知	,

蜂蜜是蜜蜂从花朵的花蜜中采集而来，这一点众所周知。

[ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [sɪ'kriːtɪŋ] [ə; eɪ] [swiːt] [θɪk] ['fluːɪd] .

are	constantly	secreting	a	sweet	thick	fluid	.
是	不断地	分泌	一个	甜的	厚的	体液	.

它们不断分泌一种香甜浓稠的液体。

[ðɪs] [ɪz] [sʌkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnsekt] ,

This	is	sucked	up	by	the	tongue	of	the	insect	,
这	是	真烂	向上	经过	这	舌头	的	这	昆虫	,

这是被昆虫的舌头吸进去的。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sʊmd] [æt; ət][wʌns][fɔːr; fər][ɪts] [sə'pɔːrt] ,

and	a	portion	of	it	is	consumed	at	once	for	its	support	,
和	一个	部分	的	它	是	消耗	在	一次	为了	它是	支持	,

其中一部分立即被消耗掉用于维持自身运转，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪ] , [ɔːl'ðoʊ] ['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌmək] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	the	greater	part	of	the	supply	,	although	taken	into	the	stomach	of	the
但	这	更大的	部分	的	这	供应	,	虽然	已采取	进入	这	胃	的	这

[biː] ,

bee	,
蜜蜂	,

但大部分养分虽然被蜜蜂的胃吸收了，

[ɪz] [ə'gen] [brɔːt] [ʌp] ([riː'gɜːdʒɪˌteɪtid] , [tuː; tə][juːz][ə; eɪ][hɑːrd][wɜːrd]) ,

is	again	brought	up	(	regurgitated	,	to	use	a	hard	word	)	,
是	再次	带来	向上	(	反刍	,	到	使用	一个	难的	单词	)	,

再次被提起（用一个比较重的词来说，就是被重新提起），

[ænd; ənd] [pɔ:d] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɛlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪvz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [grʌbz] [ænd; ənd]

and	poured	into	the	cells	of	the	hives	for	the	food	of	the	grubs	and
和	倾倒	进入	这	细胞	的	这	麻疹	为了	这	食物	的	这	幼虫	和

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [θru:] [ðə; ði]['wɪntər] .

the	use	of	the	community	through	the	winter	.
这	使用	的	这	社区	通过	这	冬天	.

然后倒入蜂巢的巢室中，作为幼虫的食物，供蜂群过冬使用。

[kwi:n] [bi:] .

QUEEN	BEE	.
女王	蜜蜂	.

蜂后。

[droʊn] .

DRONE	.
无人机	.

无人机。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	136	]
[	页	-	]

[第136页]

[ðə; ði] ['sɛlz] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hʌni] [ɪz] [pɔ:d] [fɔ:r; fər] [stɔ:r] [ɑ:r; ər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][moʊst]

The	cells	into	which	the	honey	is	poured	for	store	are	placed	in	the	most
这	细胞	进入	哪个	这	蜂蜜	是	倾倒	为了	店铺	是	放置	在	这	最多

[ˌɪnək'sesəb(ə)l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][haɪv] ,

inaccessible	parts	of	the	hive	,
无法进入	部分	的	这	蜂巢	,

用来储存蜂蜜的蜂房被放置在蜂巢中最难接近的地方。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['wæksn][lɪdz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌni] ['destɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]

and	are	fitted	with	waxen	lids	,	but	the	honey	destined	for	the	use	of
和	是	适配	和	蜡质	盖子	,	但	这	蜂蜜	注定	为了	这	使用	的

[ðə; ði]['nɜ:rsɪz] ,

the	nurses	,
这	护士	,

它们都配有蜡盖，但蜂蜜是专门给护士们用的。

['wɜ:rkərz] , [ænd; ənd] [droʊnz] , [ɪz] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪn] [ʌn'kloʊzd] ['sɛlz] .

workers	,	and	drones	,	is	deposited	in	unclosed	cells	.
工人	,	和	无人机	,	是	已存	在	未关闭	细胞	.

工人和无人机被安置在未封闭的笼子里。

[ɪn] [i:tʃ] ['hʌni] - [sel] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kri:m] - [laɪk] ['leɪər] [ɔ:r] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɪkər]

In	each	honey	-	cell	there	is	a	cream	-	like	layer	or	covering	of	a	thicker
在	每个	蜂蜜	-	细胞	那里	是	一个	奶油	-	喜欢	层	或者	覆盖	的	一个	较厚

[kən'sɪstənsi] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hʌni] [ɪt'self] .

consistency	than	the	honey	itself	.
一致性	比	这	蜂蜜	本身	.

每个蜂蜜室中都有一层比蜂蜜本身更浓稠的乳状物或覆盖层。

[ðɪs] ['leɪər] [ɪz] ['pɜ:rfəˌretɪd] [baɪ][ðə; ði] [bi:] [wɪð; wɪθ][ɪts] [fɔ:r] - [legz] ,

This	layer	is	perforated	by	the	bee	with	its	fore	-	legs	,
这	层	是	穿孔的	经过	这	蜜蜂	和	它是	前	-	腿	,

蜜蜂用前腿刺穿了这一层。

[ænd; ənd][ɪz] [kloʊzd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bi:] [flaɪz] [ə'weɪ] .

and	is	closed	before	the	bee	flies	away	.
和	是	关闭	前	这	蜜蜂	苍蝇	离开	.

在蜜蜂飞走之前，它就关上了门。

['hævɪŋ] [ðʌs] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] ,

Having	**thus**	**noticed**	**the**	**inhabitants**	**of**	**the**	**hive**	**,**
拥有	因此	注意到	这	居民	的	这	蜂巢	,

就这样，他注意到了蜂巢里的居民，

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [tɜːrn] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪv] [ɪt'self] .

we	**will**	**now**	**turn**	**our**	**attention**	**to**	**the**	**hive**	**itself**	**.**
我们	将要	现在	转动	我们的	注意力	到	这	蜂巢	本身	.

现在我们将注意力转向蜂巢本身。

[ðə; ði][moʊst] [prə'faʊnd] [fə'lɑːsəfər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ɪn'kjʊriəs] [əb'zɜːrvər] ,

The	**most**	**profound**	**philosopher**	**,**	**as**	**well**	**as**	**the**	**most**	**incurious**	**observer**	**,**
这	最多	深刻的	哲学家	,	作为	出色地	作为	这	最多	不好奇的	观察员	,

最深刻的哲学家，也是最缺乏好奇心的观察者，

[ɪz] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ɑːn] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [biː] - [haɪv] .

is	**struck**	**with**	**astonishment**	**on**	**inspecting**	**the**	**interior**	**of**	**a**	**bee**	**-**	**hive**	**.**
是	击	和	惊讶	在	检查	这	内部的	的	一个	蜜蜂	-	蜂巢	.

检查蜂巢内部时，他感到非常惊讶。

[hiː; hi][bɪ'həʊldz][ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn] ['mɪnətʃər] .

He	**beholds**	**a**	**city**	**in**	**miniature**	**.**
他	凝视	一个	城市	在	微型	.

他看到了一座微缩的城市。

[hiː; hi] [siːz] [ðɪs] ['sɪti] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['regjələr] [striːts] ;

He	**sees**	**this**	**city**	**divided**	**into**	**regular**	**streets**	**;**
他	看到	这	城市	分割	进入	常规的	街道	;

他看到这座城市被划分成条条整齐的街道；

[ænd; ənd] [ðiːz] [striːts] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [kən'strʌktɪd] [ɑːn][ðə; ði][moʊst][ɪg'zækt] [ˌdʒiːə'metrɪkl]

and	**these**	**streets**	**composed**	**of**	**houses**	**constructed**	**on**	**the**	**most**	**exact**	**geometrical**
和	这些	街道	由	的	房屋	建造	在	这	最多	精确的	几何

['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [sɪ'metrɪk(ə)l] [plæn] ;

principles	**and**	**the**	**most**	**symmetrical**	**plan**	**;**
原则	和	这	最多	对称的	计划	;

这些街道上的房屋都是按照最精确的几何原理和最对称的平面布局建造的；

[sʌm; səm] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] [stɔːr] - ['haʊzɪz] [fɔːr; fər] [fuːd] , ['ʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

some	**serving**	**as**	**store**	**-**	**houses**	**for**	**food**	**,**	**others**	**for**	**the**	**habitations**	**of**	**the**
一些	服务	作为	店铺	-	房屋	为了	食物	,	其他的	为了	这	居住地	的	这

['sɪtəznz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ,

citizens	**,**	**and**	**a**	**few**	**,**
公民	,	和	一个	很少	,

有些用作粮食仓库，有些用作居民住所，还有一些，

[mʌtʃ] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] , ['destɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɑːvrɪn]

much	**more**	**extensive**	**than**	**the**	**rest**	**,**	**destined**	**for**	**the**	**palace**	**of**	**their**	**sovereign**
很多	更多的	广泛的	比	这	休息	,	注定	为了	这	宫殿	的	他们的	主权

.

:

.

比其他建筑规模大得多，注定要被运往君主的宫殿。

[hiː; hi] [pə'siːvz] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [bɪlt] ,

He	**perceives**	**that**	**the**	**substance**	**of**	**which**	**the**	**city**	**is**	**built**	**,**
他	感知	那	这	物质	的	哪个	这	城市	是	建造	,

他意识到，这座城市是由什么构成的，

[ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [mæn][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fæbrɪkeɪt] ,

is	**one**	**which**	**man**	**with**	**all**	**his**	**skill**	**is**	**unable**	**to**	**fabricate**	**,**
是	一	哪个	男人	和	全部	他的	技能	是	无法	到	制造	,

这是即使拥有再高超的技艺也无法捏造的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['edəfɪsiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][moʊst]['ekspɜːrt]

and	that	the	edifices	in	which	it	is	employed	are	such	as	the	most	expert
和	那	这	建筑物	在	哪个	它	是	受雇	是	这样的	作为	这	最多	专家

['ɑːrkɪtekt] [wʊd] [faɪnd] [hɪm'self] [ɪn'kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [ɪ'rekt] .

architect	would	find	himself	incompetent	to	erect	.
建筑师	会	寻找	他自己	不称职的	到	直立	.

而且，即使是最有经验的建筑师也无法建造使用这种材料的建筑物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	137	]
[	页	-	]

[第137页]

[ðə; ði] [nest] , [æz; əz] [kən'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnsekts] , [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

The	nest	,	as	constructed	by	the	insects	,	consists	of	a	continued	series	of
这	巢	,	作为	建造	经过	这	昆虫	,	由	的	一个	持续	系列	的

[kɔmz] , [ə'reɪndʒd] ['vɜːrtɪkli] ,

combs	,	arranged	vertically	,
梳子	,	安排	垂直方向	,

昆虫建造的巢穴由一系列垂直排列的蜂巢组成。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɛlz] , ['fɔːmiŋ] [tuː] ['reɪndʒɪz] [bækt]

each	of	which	consists	of	a	vast	number	of	cells	,	forming	two	ranges	backed
每个	的	哪个	由	的	一个	广阔的	数字	的	细胞	,	成型	二	范围	支持的

[ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

against	each	other	,
反对	每个	其他	,

每个单元格都由大量单元格组成，形成两个彼此紧挨着的区域。

[ænd; ənd] , ['kɑːnsɪkwentli] , [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	,	consequently	,	placed	in	a	horizontal	position	.
和	,	最后	,	放置	在	一个	水平的	位置	.

因此，将其置于水平位置。

[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [speɪs] [ɪz] [left] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dʌb(ə)l] ['leər] [ʌv; əv] ['sɛlz] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ]

A	sufficient	space	is	left	between	each	of	these	double	layers	of	cells	to	allow	a
一个	充足的	空间	是	左边	之间	每个	的	这些	双倍的	层	的	细胞	到	允许	一个

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [biːz] ,

couple	of	bees	,
夫妻	的	蜜蜂	,

每层双层蜂房之间都留有足够的空间，可以容纳几只蜜蜂。

[ɪn'geɪdʒd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['sɛlz] , [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] [ɪnkə'məudɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

engaged	upon	the	opposite	cells	,	to	work	without	incommoding	each	other	.
已订婚的	之上	这	对面的	细胞	,	到	工作	没有	不便	每个	其他	.

在相对的细胞上进行工作，互不干扰。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['speɪsɪz] , [ðə; ði] [kɔmz] [ɑːr; ər] ['pɜːrfəˌretɪd] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] ,

In	addition	to	these	spaces	,	the	combs	are	perforated	in	various	places	,
在	添加	到	这些	空间	,	这	梳子	是	穿孔的	在	各种各样的	地方	,

除了这些空隙外，梳子上还有多处穿孔。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [biːz] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][wʌn] [striːt] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

so	as	to	allow	the	bees	a	passage	from	one	street	to	another	,
所以	作为	到	允许	这	蜜蜂	一个	通道	从	一	街道	到	其他	,

以便让蜜蜂能够从一条街道飞到另一条街道。

[ðʌs] ['seɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [taɪm] .

thus	saving	them	much	time	.
因此	保存	他们	很多	时间	.

这样可以为他们节省很多时间。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛlz] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðə; ði][moʊst]['ædmərəb(ə)l]

But	it	is	in	the	construction	of	the	cells	themselves	that	the	most	admirable
但	它	是	在	这	建造	的	这	细胞	他们自己	那	这	最多	令人钦佩的

['ɪnstɪŋkt] [ɪz] [dɪ'spleɪd] .

instinct	is	displayed	.
本能	是	显示	.

但最令人钦佩的本能体现在细胞本身的构造上。

[ˌdʒɪəme'trɪʃən] [ɑːr; ər] [ə'wer] ,

Geometricians	are	aware	,
几何学家	是	意识到的	,

几何学家们都明白这一点。

[ðæt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [speɪs] [wɪð; wɪθ]['sɑːlɪd]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv]['iːkwəl] [saɪz][ænd; ənd]

that	in	order	to	occupy	a	given	space	with	solid	objects	of	equal	size	and
那	在	命令	到	占据	一个	给定	空间	和	坚硬的	对象	的	平等的	尺寸	和

['sɪmələr][fɔːrm] ,

similar	form	,
相似的	形式	,

为了用大小相同、形状相似的固体物体占据给定的空间，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['juːsləs] [ɪn'təːstisiz] , [θriː] ['fɪgjərz] ['oʊnli][kæn; kən][biː; bi] [ə'dɑːptɪd] , ['neɪmli] , [ðə; ði]

without	any	useless	interstices	,	three	figures	only	can	be	adopted	,	namely	,	the
没有	任何	无用	间隙	,	三	数据	仅有的	能	是	已采用	,	即	,	这

[ˌɪkwɪ'lætərəl] ['traɪæŋg(ə)l] ,

equilateral	triangle	,
等边	三角形	,

去掉所有无用的空隙，只能采用三种图形，即等边三角形、

[ðə; ði] [skwer] [ɔːr][kjuːb] , [ænd; ənd][ðə; ði]['regjələr]['heksəgɑːn] .

the	square	or	cube	,	and	the	regular	hexagon	.
这	正方形	或者	立方体	,	和	这	常规的	六边形	.

正方形或立方体，以及正六边形。

[ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] [ˌdʒiːə'metrɪkl] ['fɪgjərz] , [ðə; ði]['heksəgɑːn][moʊst] [kəm'pliːtli] [ju'naɪts] .

Of	these	three	geometrical	figures	,	the	hexagon	most	completely	unites	.
的	这些	三	几何	数据	,	这	六边形	最多	完全地	联合	.

在这三种几何图形中，六边形最能完美地统一在一起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['sɜːrkəmstæns] ,

It	is	a	remarkable	circumstance	,
它	是	一个	卓越	环境	,

这是一个非同寻常的情况。

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['kɑːləni][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['evri] [koʊm] [ɪz] ['skɛtʃt] [aʊt] ,

that	in	a	new	colony	the	design	of	every	comb	is	sketched	out	,
那	在	一个	新的	殖民地	这	设计	的	每一个	梳子	是	草图	出去	,

在一个新建立的蜂群中，每个蜂巢的设计都是事先绘制好的。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst]['ruːdɪmənts] [leɪd] , [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [biː] , [wɪtʃ] ['hævɪŋ] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [ɪt'self]

and	the	first	rudiments	laid	,	by	a	single	bee	,	which	having	disengaged	itself
和	这	第一的	基本原理	铺设	,	经过	一个	单身的	蜜蜂	,	哪个	拥有	脱离	本身

[frʌm; frəm][ðə; ði][swɔːrm] ,

from	the	swarm	,
从	这	蜂群	,

而最初的雏形，是由一只脱离蜂群的蜜蜂奠定的。

[kə'mensiz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] ['sɛlz] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðen] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [wæks] - ['meɪkɚz] ,

commences	the	building	of	cells	,	which	is	then	taken	up	by	the	other	wax	-	makers	,
开始	这	建筑	的	细胞	,	哪个	是	然后	已采取	向上	经过	这	其他	蜡	-	制造商	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

开始建造蜡室，然后由其他制蜡工接手，并且，

['sʌbsɪkwəntli] , [baɪ] [ðə; ði] [nɜːrs] [biːz] , [wɪtʃ] [gɪv] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [stroʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɛlz] ;

subsequently	,	by	the	nurse	bees	,	which	give	the	finishing	stroke	to	the	cells	;
随后	,	经过	这	护士	蜜蜂	,	哪个	给	这	精加工	中风	到	这	细胞	;

随后，由工蜂完成最后的封巢工作；

[ænd; ənd] [soʊ] [kwɪk] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [biːz] [æt; ət] [ðer; ðər] [wɜːrk] , [ðæt] [ə; eɪ] [koʊm] , ['twenti] - ['sev(ə)n]

and	so	quick	are	the	bees	at	their	work	,	that	a	comb	,	twenty	-	seven
和	所以	快的	是	这	蜜蜂	在	他们的	工作	,	那	一个	梳子	,	二十	-	七

[ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,

inches	long	,
英寸	长的	,

蜜蜂工作速度如此之快，以至于一个长达27英寸的蜂巢，

[baɪ] ['sev(ə)n] [ɔːr] [eɪt] [ɪntʃɪz] [waɪd] , [ɪz] [bɪlt] [ɪn] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ['aʊərz] ,

by	seven	or	eight	inches	wide	,	is	built	in	four	and	twenty	hours	,
经过	七	或者	八	英寸	宽的	,	是	建造	在	四	和	二十	小时	,

宽七八英寸，建造时间为二十四小时。

[ænd; ənd] [ɪn] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [deɪz] [ðeɪ] [wɪl] [fɪl] [ðə; ði] [haɪv] .

and	in	five	or	six	days	they	will	fill	the	hive	.
和	在	五	或者	六	天	他们	将要	充满	这	蜂巢	.

五六天后，蜂巢就会被填满。

[ðə; ði] [kɔmz]

The	combs
这	梳子

梳子

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	138	]
[	页	-	]

[第138页]

[ɑːr; ər] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] ,

are	attached	to	the	roof	and	sides	of	the	dwelling	,
是	随附的	到	这	屋顶	和	侧面	的	这	住宅	,

附着在房屋的屋顶和侧面，

— [ðə; ði] [haɪvz] [ɔːr] [bɑːksɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːrz] [ænd; ənd] [ruːfs] .

—	the	hives	or	boxes	to	the	floors	and	roofs	.
—	这	麻疹	或者	盒子	到	这	楼层	和	屋顶	.

—将蜂箱或蜂巢箱搬到地板和屋顶上。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [θriː] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['sɛlz] : [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʌv; əv] ['wɜːrkərz] ,

There	are	three	sorts	of	cells	:	the	first	one	for	the	larvæ	of	workers	,
那里	是	三	排序	的	细胞	:	这	第一的	一	为了	这	幼虫	的	工人	,

细胞分为三种类型：第一种是工蜂幼虫的细胞，

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['hʌni] , — [ðiːz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] [fɔːrm] ;

and	for	containing	the	honey	,	—	these	are	of	the	ordinary	form	;
和	为了	包含	这	蜂蜜	,	—	这些	是	的	这	普通的	形式	;

而盛放蜂蜜的容器，则是普通的容器；

[ðə; ði] ['sekənd] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði] [grʌbz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪlz] [ɔːr] [droʊnz] , ['biːɪŋ] [kən'sɪdərəbli] ['lɑːrdʒər]

the	second	are	for	the	grubs	of	the	males	or	drones	,	being	considerably	larger
这	第二	是	为了	这	幼虫	的	这	男性	或者	无人机	,	存在	相当	更大的

[ænd; ənd] [mɔːr] [səb'stænʃ(ə)l] ,

and	more	substantial	,
和	更多的	重大的	,

第二种是雄性或雄蜂的幼虫，它们体型更大、更结实。

— [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'pɪr] [nɪr] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔmz] ; [ðə; ði][θɜːrd][ɑːr; ər][ðə; ði] ['sɛlz]

—	they	usually	appear	near	the	bottom	of	the	combs	;	the	third	are	the	cells
—	他们	通常	出现	靠近	这	底部	的	这	梳子	;	这	第三	是	这	细胞

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ,

for	the	females	,
为了	这	女性	,

—它们通常出现在蜂巢底部附近；第三层是雌蜂的巢室，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ,

of	which	there	are	usually	three	or	four	,
的	哪个	那里	是	通常	三	或者	四	,

其中通常有三到四个，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊm] ,

and	these	are	generally	attached	to	the	ceiling	part	of	the	comb	,
和	这些	是	一般来说	随附的	到	这	天花板	部分	的	这	梳子	,

这些部件通常安装在梳子的顶部。

['hævɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l][wæks][ɪn][ðer; ðər][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

having	very	little	wax	in	their	composition	.
拥有	非常	小的	蜡	在	他们的	作品	.

它们的成分中蜡含量极低。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sɛlz] [kən'sɪdərəbli] [ik'siːdz] [ɪn] [haɪt] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][wʌnz] ,

One	of	these	cells	considerably	exceeds	in	height	the	ordinary	ones	,
一	的	这些	细胞	相当	超过	在	高度	这	普通的	一个	,

其中一个细胞的高度明显高于普通细胞，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ˌintə'wəuvən][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [sə'spendɪd] [ˌpəːpən'dikjuləli] ,

and	they	are	not	interwoven	with	them	,	but	suspended	perpendicularly	,
和	他们	是	不是	交织	和	他们	,	但	暂停	垂直	,

它们并非与这些线交织在一起，而是垂直悬挂着。

[ðer; ðər]['saɪzɪz] ['biːɪŋ] ['nɪrli] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['sɛlz] ,

their	sizes	being	nearly	parallel	to	the	mouths	of	the	common	cells	,
他们的	尺寸	存在	几乎	平行线	到	这	嘴	的	这	常见的	细胞	,

它们的大小几乎与普通细胞的口平行，

['sevrəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['sækrifaist] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðem; ðəm] .

several	of	which	are	sacrificed	to	support	them	.
一些	的	哪个	是	牺牲	到	支持	他们	.

其中一些人被牺牲来支持他们。

['æftər][ðə; ði] [kwiːn] [biː] [hæz; həz] ['kwɪtɪd] [hɜːr; hər] [sel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɜːrkərz] ,

After	the	queen	bee	has	quitted	her	cell	,	it	is	destroyed	by	the	workers	,
后	这	女王	蜜蜂	有	辞职	她	细胞	,	它	是	损毁	经过	这	工人	,

蜂后离开蜂巢后，蜂巢会被工蜂摧毁。

[ænd; ənd][ɪts] [pleɪs] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] ['kɑːmən] ['sɛlz] .

and	its	place	occupied	by	a	range	of	common	cells	.
和	它是	地方	占领	经过	一个	范围	的	常见的	细胞	.

以及它被一系列普通细胞占据的位置。

[ðə; ði] [kwiːn] [biː] [diˈpɔzits] [hɜːr; hər] [egz] ['seprətli] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [iːtʃ] [sel] :

The	queen	bee	deposits	her	eggs	separately	at	the	bottom	of	each	cell	:
这	女王	蜜蜂	存款	她	鸡蛋	分别地	在	这	底部	的	每个	细胞	:

蜂后将卵分别产在每个蜂房的底部：

[ðə; ði] [eg] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['leŋkθənd; 'leŋθənd]['oʊv(ə)l] [ʃeɪp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [kɜːrv] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

the	egg	is	of	a	lengthened	oval	shape	,	with	a	slight	curve	,	and	of
这	蛋	是	的	一个	加长	椭圆形	形状	,	和	一个	轻微	曲线	,	和	的

[ə; eɪ] ['bluːɪʃ] ['kʌlər] .

a	bluish	colour	.
一个	蓝蓝色	颜色	.

这枚蛋呈细长的椭圆形，略微弯曲，呈蓝色。

[ðə; ði] ['wɜːkɜ-z] [egz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [wʌnz] [leɪd] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]

The	worker's	eggs	,	which	are	the	only	ones	laid	by	the	queen	during	the	first
这	工人的	鸡蛋	,	哪个	是	这	仅有的	一个	铺设	经过	这	女王	期间	这	第一的

[ɪˈlev(ə)n] [mʌnθs] ,

eleven	months	,
十一	几个月	,

工蜂产的卵，是蜂后在前十一个月里唯一产下的卵。

[hætʃ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['mægəts] .

hatch	in	a	few	days	,	and	become	little	white	maggots	.
孵化	在	一个	很少	天	,	和	变得	小的	白色的	蛆	.

几天后孵化，变成白色的小蛆。

[iːtʃ] [ɪz] [naʊ] [fed] [wɪð; wɪθ] [biː] [bred] [baɪ][ðə; ði] ['wɜːrkərz] , ['veri] [ə'sɪdʒuəsli] , [ænd; ənd] ,

Each	is	now	fed	with	bee	bread	by	the	workers	,	very	assiduously	,	and	,
每个	是	现在	美联储	和	蜜蜂	面包	经过	这	工人	,	非常	勤勉地	,	和	,

现在，工蜂们非常勤劳地用蜂粮喂养每一只蜜蜂，

[æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sɪks] [deɪz] , ['hævɪŋ] [ə'teɪnd] [ɪts] [fʊl] [saɪz] ,

at	the	expiration	of	six	days	,	having	attained	its	full	size	,
在	这	到期日	的	六	天	,	拥有	已达到	它是	满的	尺寸	,

六天后，它完全长成后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ruːft] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['wɜːrkərz] , [spɪnz] [ə; eɪ] ['sɪlkən] [kə'kuːn] , [wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]

it	is	roofed	in	by	the	workers	,	spins	a	silken	cocoon	,	which	occupies	it	for
它	是	有顶棚	在	经过	这	工人	,	旋转	一个	丝	茧	,	哪个	占据	它	为了

['θɜːrti] - [sɪks] ['aʊərz] ,

thirty	-	six	hours	,
三十	-	六	小时	,

工人们在里面搭建屋顶，吐丝结茧，茧会在里面待上三十六个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [nɪmf] [ɔːr]['pjuːpə] , [ænd; ənd] , [ɪˈlev(ə)n] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] , [kwɪts] [ɪts]

and	then	becomes	a	nymph	or	pupa	,	and	,	eleven	days	after	this	,	quits	its
和	然后	变成	一个	仙女	或者	蛹	,	和	,	十一	天	后	这	,	退出	它是

[keɪs] ,

case	,
案件	,

然后变成若虫或蛹，11天后脱离蛹壳。

[iːts] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [sel] , [ænd; ənd] [kʌmz] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['wɜːrkɪŋ] [biː] .

eats	through	the	roof	of	the	cell	,	and	comes	forth	a	perfect	working	bee	.
吃	通过	这	屋顶	的	这	细胞	,	和	来	前进	一个	完美的	在职的	蜜蜂	.

它咬穿蜂巢顶部，出来后就成了一只完美的工蜂。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [twelv] [mʌnθs] , [ðə; ði] [kwiːn] [biː] [diˈpɔzits] ['oʊnli] ['wɜːrkərz] - [egz] ; ['æftər] [wɪtʃ]
For **nearly** **twelve** **months** **,** **the** **queen** **bee** **deposits** **only** **workers** **'** **eggs** **;** **after** **which**
为了 几乎 十二 几个月 , 这 女王 蜜蜂 存款 仅有的 工人 - 鸡蛋 ; 后 哪个
['pɪriəd] , [haʊˈevər] , [ʃiː; ʃi]
period **,** **however** **,** **she**
时期 , 然而 , 她

在近十二个月的时间里，蜂后只产工蜂的卵；然而，在此之后，她

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **139** **]**
[页 -]

[第139页]

[kəˈmensiz] ['leɪɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [droʊnz] .
commences **laying** **those** **of** **drones** **.**
开始 躺下 那些 的 无人机 .

开始铺设无人机的轨道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [teɪks] [pleɪs] , [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ðə; ði] ['rɔɪəl]
As **soon** **as** **this** **change** **takes** **place** **,** **the** **workers** **begin** **to** **construct** **the** **royal**
作为 很快 作为 这 改变 需要 地方 , 这 工人 开始 到 构造 这 皇家
['sɛlz] ,
cells **,**
细胞 ,

这一变化发生后，工人们便开始建造皇室牢房。

[ɪn] [wɪtʃ] , [wɪˈðaʊt] [ˌdɪskənˈtɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [meɪl] [egz] , [ʃiː; ʃi] [diˈpɔzits] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
in **which** **,** **without** **discontinuing** **to** **lay** **male** **eggs** **,** **she** **deposits** **now** **and** **then** **,**
在 哪个 , 没有 停止 到 躺 男性 鸡蛋 , 她 存款 现在 和 然后 ,

其中，雌性在不停止产雄性卵的情况下，会不时产下雌性卵。

[əˈbaʊt] [wʌns] [ɪn] [θriː] [deɪz] , [æn; ən] [eg] ['destɪnd] [tuː; tə] [prəˈduːs] [ə; eɪ] ['fjuːtʃər] [kwiːn] .
about **once** **in** **three** **days** **,** **an** **egg** **destined** **to** **produce** **a** **future** **queen** **.**
关于 一次 在 三 天 , 一个 蛋 注定 到 生产 一个 未来 女王 .

大约每三天就会产下一枚卵，这枚卵注定会孕育出未来的蜂后。

[ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [grʌbz] [hæz; həz] [bɪn] [tɜːm] " ['rɔɪəl] ['dʒeli] .
The **food** **of** **the** **royal** **grubs** **has** **been** **termed** **"** **royal** **jelly** **.**
这 食物 的 这 皇家 幼虫 有 到过 称为 " 皇家 果冻 .

蜂王幼虫的食物被称为“蜂王浆”。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['pʌndʒənt] [fuːd] [prɪˈperd] [baɪ][ðə; ði] ['wɜːrkərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪkˈspres] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]
" **It** **is** **a** **pungent** **food** **prepared** **by** **the** **workers** **for** **the** **express** **purpose** **of**
" 它 是 一个 泼辣 食物 准备 经过 这 工人 为了 这 表达 目的 的
['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [grʌbz] [ðæt] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]['fjuːtʃər] [kwiːnz] ,
feeding **the** **grubs** **that** **are** **to** **be** **future** **queens** **,**
喂养 这 幼虫 那 是 到 是 未来 女王们 ,

“这是工蚁专门为喂养未来蚁后的幼虫而准备的一种气味浓烈的食物。”

[ænd; ənd][ɪz] [mɔːr] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fuːd] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] [grʌbz] .
and **is** **more** **stimulating** **than** **the** **food** **given** **to** **the** **common** **grubs** **.**
和 是 更多的 刺激性的 比 这 食物 给定 到 这 常见的 幼虫 .

而且比喂给普通幼虫的食物更有刺激性。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ ˈtiː] ['hæpən] , [æz; əz][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [keɪs] , [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [biː] [biː; bi] [kɪld] ,
Should **it** **happen** **,** **as** **is** **sometimes** **the** **case** **,** **that** **the** **queen** **bee** **be** **killed** **,**
应该 它 发生 , 作为 是 有时 这 案件 , 那 这 女王 蜜蜂 是 被杀 ,

如果发生蜂后被杀死的情况（这种情况有时会发生），

[ɔːr][ðə; ði][haɪv][ɪn]['eni] ['mænər] [biː; bi] [dɪ'praɪvd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

or	the	hive	in	any	manner	be	deprived	during	the	first	eleven	months	of	her
或者	这	蜂巢	在	任何	方式	是	被剥夺的	期间	这	第一的	十一	几个月	的	她

[ɪg'zɪstəns] ,

existence	,
存在	,

或者蜂巢在她出生后的前十一个月内以任何方式被剥夺，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] ['eni] ['rɔɪəl] [egz] , [ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri]

and	before	she	has	deposited	any	royal	eggs	,	the	most	extraordinary
和	前	她	有	已存	任何	皇家	鸡蛋	,	这	最多	非凡的

['sɜːrkəmstænsɪz] [ə'kɜːr] .

circumstances	occur	.
情况	发生	.

而就在她产下任何皇家蛋之前，发生了极其不寻常的事情。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ə; eɪ] ['hʌbʌb] [kə'mensiz] , [wɜːrk][ɪz] [ə'bændənd] , [ðə; ði] [hoʊl] [haɪv][ɪz][ɪn]

After	a	little	while	,	a	hubbub	commences	,	work	is	abandoned	,	the	whole	hive	is	in
后	一个	小的	尽管	,	一个	尘嚣	开始	,	工作	是	弃	,	这	所有的	蜂巢	是	在

[æn; ən] ['ʌprɔːr] ,

an	uproar	,
一个	骚动	,

过了一会儿，蜂巢里开始一片混乱，工人们停止了工作，整个蜂巢都乱成了一团。

['evri] [biː] ['trævəsiz] [ðə; ði] [haɪv] [æt; ət]['rændəm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['evɪdənt] [wɑːnt][ʌv; əv] ['pɜːrpəs]

every	bee	traverses	the	hive	at	random	,	with	the	most	evident	want	of	purpose
每一个	蜜蜂	横穿	这	蜂巢	在	随机的	,	和	这	最多	明显	想	的	目的

.

:
.

每只蜜蜂都在蜂巢里漫无目的地随机穿梭，完全没有目的性。

[ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] ['sʌmtaɪmz] [kən'tɪnjuːz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,

This	state	of	confusion	sometimes	continues	for	several	days	,
这	状态	的	困惑	有时	继续	为了	一些	天	,

这种混乱状态有时会持续数天。

[ðen] [ðə; ði] [biːz] ['gæðər] [ɪn] [nɑːts] [ænd; ənd] ['klʌstərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] ,

then	the	bees	gather	in	knots	and	clusters	of	a	dozen	or	so	,
然后	这	蜜蜂	收集	在	绳结	和	集群	的	一个	打	或者	所以	,

然后蜜蜂聚集在一起，形成十几只左右的结状或簇状。

[æz; əz] [ðoʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ; ['ʃɔːrtli] ['æftər] [wɪtʃ] ,

as	though	engaged	in	consultation	;	shortly	after	which	,
作为	尽管	已订婚的	在	咨询	;	不久	后	哪个	,

仿佛正在进行磋商；此后不久，

[ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

a	resolution	appears	to	have	been	taken	by	the	whole	population	.
一个	解决	出现	到	有	到过	已采取	经过	这	所有的	人口	.

全体民众似乎已经达成共识。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkərz] [sɪ'lekt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkər] - [egz] ,

Some	of	the	workers	select	one	of	the	worker	-	eggs	,
一些	的	这	工人	选择	一	的	这	工人	-	鸡蛋	,

一些工蜂会选择其中一枚工蜂卵，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['priːviəsli] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][lɔːst] ['sɑːvrɪn] .

which	had	been	previously	deposited	by	the	lost	sovereign	.
哪个	有	到过	之前	已存	经过	这	丢失的	主权	.

这是失踪君主先前存放的物品。

[θriː] ['sɛlz] [ɑːr; ər] [θroʊn] ['ɪntuː][wʌn][fɔːr; fər][ɪts] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,
Three cells are thrown into one for its reception ,
三 细胞 是 抛掷 进入 一 为了 它是 接待 ,

三个细胞被合并成一个细胞进行接收，

— [ðə; ði] [egz] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] ['sɛlz] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] .
— the eggs in the two other cells being destroyed .
一 这 鸡蛋 在 这 二 其他 细胞 存在 损毁 .

——另外两个细胞中的卵被破坏。

[ðə; ði] [grʌb] [wen] [hætʃt] [ɪz] [fed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['dʒeli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwiːn] [ɪz] [prə'duːst] .
The grub when hatched is fed with the royal jelly , and a queen is produced .
这 幼虫 什么时候 孵化 是 美联储 和 这 皇家 果冻 , 和 一个 女王 是 生产 .

幼虫孵化后以蜂王浆喂养，并由此产生蜂后。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [grʌb] [hæd; həd] [bɪn] [hætʃt] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [fed] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɜːrkər] ,
Even if the grub had been hatched and partly fed as a worker ,
甚至 如果 这 幼虫 有 到过 孵化 和 部分 美联储 作为 一个 工人 ,

即使这只幼虫是作为工蜂孵化并部分喂养的，

[ænd; ənd][hæd; həd]['oʊnli] [rɪ'siːvd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] - [ə'laʊəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [fuːd] ,
and had only received two or three days ' allowance of the royal food ,
和 有 仅有的 已收到 二 或者 三 天 - 津贴 的 这 皇家 食物 ,

他只领到了两三天的皇家口粮。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] , — [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pjuːpə] ['pɜːrfɪkt] [kwiːnz]
the result would be the same , — they emerge from the pupa perfect queens
这 结果 会 是 这 相同的 , — 他们 出现 从 这 蛹 完美的 女王们
[ˌwer'æz] ,
whereas ,
然而 ,

结果是一样的——它们从蛹中羽化而来的是完美的蜂后，而

[hæd; həd] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['sɛlz] [wɪtʃ] [ðeɪ]
had they remained in the cells which they
有 他们 剩余 在 这 细胞 哪个 他们

如果他们继续待在那些牢房里.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 140]
[页 -]

[第140页]

[ə'rɪdʒənəli] [ɪn'hæbɪtɪd] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːrnd] [aʊt] ['wɜːrkərz] .
originally inhabited , they would have turned out workers .
起初 有人居住的 , 他们 会 有 转向 出去 工人 .

最初有人居住的地方，会出产劳动力。

[wiː; wi] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wen] [ðə; ði] [kwiːn] ['ɪnsekts] ,
We now come to that period of the year when the queen insects ,
我们 现在 来 到 那 时期 的 这 年 什么时候 这 女王 昆虫 ,

现在我们来到了蚁后出没的这个时期，

['hævɪŋ] [ˌʌndər'gɑːn] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['pjuːpə] [steɪt] , [ɑːr; ər] ['nɪrli] ['redi] [tuː; tə][bɜːrst]['ɪntuː]
having undergone the change to the pupa state , are nearly ready to burst into
拥有 经历 这 改变 到 这 蛹 状态 , 是 几乎 准备好 到 爆裂 进入
[laɪf] .
life .
生活 .

经过蛹化过程，它们即将破蛹而出，重获新生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [kwiːn] ['mʌðər] , ['luːzɪŋ] [ɔːl][hɜːr; hər][pə'rent(ə)l] ['fiːlɪŋz] , [bɪ'kʌmz]

It	is	now	that	the	old	queen	mother	,	losing	all	her	parental	feelings	,	becomes
它	是	现在	那	这	老的	女王	母亲	,	输	全部	她	父母	情怀	,	变成

[ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] :

infuriated	:
愤怒的	:

这时，年迈的王太后失去了所有的母爱，变得怒不可遏：

[ʃiː; ʃi] ['rʌʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɛlz] [wer'ɪn] [ɑːr; ər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [kwiːnz] ,

she	rushes	to	the	cells	wherein	are	deposited	the	future	queens	,
她	冲刺	到	这	细胞	其中	是	已存	这	未来	女王们	,

她冲向关押未来女王的牢房，

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðem; ðəm]['oʊpən] .

and	instantly	begins	to	tear	them	open	.
和	即刻	开始	到	撕	他们	打开	.

然后立刻开始撕开它们。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [wɪtʃ] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɛlz] [meɪk] [weɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ə'proʊtʃ] ,

The	guards	which	surround	the	cells	make	way	for	her	approach	,
这	守卫	哪个	环绕	这	细胞	制作	方式	为了	她	方法	,

包围牢房的守卫们为她让路。

[ænd; ənd] ['sʌfər] [hɜːr; hər][tuː; tə][ækt][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pliːziz] , [ˌwerə'pɑːn] [ʃiː; ʃi] ['slɔːtəz] [ðə; ði] ['inmeɪts]

and	suffer	her	to	act	as	she	pleases	,	whereupon	she	slaughters	the	inmates
和	遭受	她	到	行为	作为	她	请	,	于是	她	屠宰	这	囚犯

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [stɪŋ] ,

with	her	sting	,
和	她	蜇	,

任由她为所欲为，她便用毒刺屠杀囚犯。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'mɔːrs] , [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ə; eɪ] [greɪt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ]

without	remorse	,	and	,	after	a	short	time	,	a	great	portion	of	the	working
没有	悔恨	,	和	,	后	一个	短的	时间	,	一个	伟大的	部分	的	这	在职的

[biːz] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [hɜːr; hər] ,

bees	accompanying	her	,
蜜蜂	随同	她	,

她毫无悔意，不久之后，跟随她劳作的大部分蜜蜂也……

['rʌʃɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] , [ænd; ənd] [siːks] [ə'nʌðər] ['dwelɪŋ] .

rushes	out	of	the	hive	,	and	seeks	another	dwelling	.
冲刺	出去	的	这	蜂巢	,	和	寻找	其他	住宅	.

冲出蜂巢，寻找新的住所。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " ['swɔːrmɪŋ] .

This	is	called	"	swarming	.
这	是	称为	"	蜂拥而至	.

这叫做“集群攻击”。

" ['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk] [kən'sɜːrtɪd] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fɔːrsaɪt] [siːmz] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðiːz]

"	Something	very	like	concerted	action	and	foresight	seems	to	belong	to	these
"	某物	非常	喜欢	协同	行动	和	远见	似乎	到	属于	到	这些

[prə'siːdɪŋz] .

proceedings	.
诉讼程序	.

“这些诉讼程序似乎体现了协调一致的行动和远见卓识。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn][kɑːm] ['weðər] , [wen] [ðə; ði][skaɪ][ɪz] [sə'riːn] ,

It	is	always	in	calm	weather	,	when	the	sky	is	serene	,
它	是	总是	在	冷静的	天气	,	什么时候	这	天空	是	安详	,

总是在风平浪静、天空宁静的时候。

[bɪ'twi:n] [naɪn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [fɔ:r] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌæftər'nu:n] , [wen] [ðeɪ] [kwɪt] [ðer; ðər]

between	nine	in	the	morning	and	four	in	the	afternoon	,	when	they	quit	their
之间	九	在	这	早晨	和	四	在	这	下午	,	什么时候	他们	辞职	他们的

[ˌhæbɪ'teɪʃn] .

habitation	.
居住地	.

上午九点到下午四点之间，他们离开住所。

['æftər] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['klʌstər] , [baɪ] [dɪ'gri:z] [ðeɪ] [fɪks] [ðəm'selvz] [ɑ:n]

After	flying	about	for	some	time	in	a	cluster	,	by	degrees	they	fix	themselves	on
后	飞行	关于	为了	一些	时间	在	一个	簇	,	经过	学位	他们	使固定	他们自己	在

[ə; eɪ] [brænʧ] ,

a	branch	,
一个	分支	,

它们成群结队地飞行了一段时间后，逐渐固定在一根树枝上。

[fɔ:rm] [ə; eɪ] [gru:p] [ðer; ðər] [baɪ] ['hʊkɪŋ] [ðəm'selvz] [wʌn] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [fi:t] ,

form	a	group	there	by	hooking	themselves	one	to	another	with	their	feet	,
形式	一个	团体	那里	经过	钩子	他们自己	一	到	其他	和	他们的	脚	,

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['pɜ:rfɪktli] ['træŋkwɪl] .

and	remain	perfectly	tranquil	.
和	保持	完美	宁静	.

他们用脚互相勾住，组成一个群体，并且保持完全平静。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [prə'praɪətər] [meɪ] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [fɔ:rm] [ə; eɪ] [nu:] ['kɑ:ləni] .

Then	it	is	that	the	proprietor	may	secure	them	,	and	form	a	new	colony	.
然后	它	是	那	这	业主	可能	安全的	他们	,	和	形式	一个	新的	殖民地	.

然后，所有者就可以占有它们，并建立一个新的殖民地。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] ['sevrəl] ['swɔ:mɪŋ] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ðɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sʌmər] [bɪ'twi:n]

In	this	manner	several	swarmings	take	place	in	the	course	of	the	summer	between
在	这	方式	一些	蜂群	拿	地方	在	这	课程	的	这	夏天	之间

[ðə; ðɪ] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['eɪprəl] [ænd; ənd] ['ɔ:gəst] .

the	months	of	April	and	August	.
这	几个月	的	四月	和	八月	.

如此一来，在四月到八月的夏季期间，就会发生多次迁徙。

[ə; eɪ] [gʊd] [stɑ:k] [ʌv; əv] [bi:z] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] [θri:] [swɔ:mz] [ɪn] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl]

A	good	stock	of	bees	usually	produces	three	swarms	in	a	favourable
一个	好的	库存	的	蜜蜂	通常	产	三	蜂群	在	一个	有利

['si:z(ə)n] :

season	:
季节	:

一个优质的蜂群在适宜的季节通常会产生三群蜜蜂：

[i:ʧ] [swɔ:rm] [kən'teɪnɪŋ] [nɑ:t] ['oʊnli] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [bi:z] ['ri:s(ə)ntli] [hætʃt] ,

each	swarm	containing	not	only	the	young	bees	recently	hatched	,
每个	蜂群	包含	不是	仅有的	这	年轻的	蜜蜂	最近	孵化	,

每个蜂群不仅包含最近孵化的幼蜂，

[bʌt; bət] ['ɔ:lsoʊ] [ə; eɪ] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [oʊld] [ɪn'hæbɪtənts] .

but	also	a	portion	of	the	old	inhabitants	.
但	还	一个	部分	的	这	老的	居民	.

但也包括一部分老居民。

[ðə; ðɪ] [du'reɪʃn] [ʌv; əv] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪz] ['veriəs] : [ðə; ðɪ] [meɪl] [bi:z] ['oʊnli]

The	duration	of	life	of	the	different	individuals	is	various	:	the	male	bees	only
这	期间	的	生活	的	这	不同的	个人	是	各种各样的	:	这	男性	蜜蜂	仅有的

不同个体的寿命长短不一：只有雄蜂的寿命最长。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 141]
[页 -]

[第141页]

[lɪv; laɪv][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] , [ðə; ði] ['wɜːrkərz] ['oʊnli][wʌn][ɔːr] [tuː] ['jɪrz] ,
live a few months , the workers only one or two years ,
居住 一个 很少 几个月 , 这 工人 仅有的 一 或者 二 年 ,

只能活几个月，工人只能活一两年。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] ['oʊnli] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] .
and the queen only four or five .
和 这 女王 仅有的 四 或者 五 .

而女王只有四五岁。

[sʌtʃ] [ɪz] , [ɪn] [briːf] , [ðə; ði][bɜːrθ] , ['perəntɪdʒ] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [laɪf] , ['kærəktər] , [ænd; ənd] [bɪ'heɪvjər]
Such is , in brief , the birth , parentage , education , life , character , and behaviour
这样的 是 , 在 简短的 , 这 出生 , 亲子关系 , 教育 , 生活 , 特点 , 和 行为
[ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌni] - [biː] ,
of the honey - bee ,
的 这 蜂蜜 - 蜜蜂 ,

简而言之，这就是蜜蜂的出生、血统、教育、生活、性格和行为。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['oʊnli] ['nesəseri] [naʊ] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]
and it will be only necessary now to say a few words regarding the
和 它 将要 是 仅有的 必要的 现在 到 说 一个 很少 字 关于 这
['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪnsekts] ,
management of these insects ,
管理 的 这些 昆虫 ,

现在只需简单说明一下这些昆虫的防治方法即可。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ə'mjuːzmənt] , [ænd; ənd]['prɑːfɪt] .
with a view to instruction , amusement , and profit .
和 一个 看法 到 操作说明 , 娱乐 , 和 利润 .

目的是为了教学、娱乐和盈利。

[haʊ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv] [biːz] .
HOW TO GET A STOCK OF BEES .
如何 到 得到 一个 库存 的 蜜蜂 .

如何获得一批蜜蜂。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['pəːtʃəst] ,
They must be purchased ,
他们 必须 是 购买 ,

它们必须购买。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] [mʌst; məst] [teɪk] [ker] [ænd; ənd] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm][ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn]
and the purchaser must take care and procure them of some one
和 这 购买者 必须 拿 关心 和 采购 他们 的 一些 一
[ə'pɑːn] [huːm] [hiː; hi] [meɪ] [dɪ'pend] .
upon whom he may depend .
之上 谁 他 可能 依赖 .

买方必须谨慎行事，并从他可以信赖的人那里获得这些物品。

[ðɪs] [wɪl] [seɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
This will save a great deal of trouble .
这 将要 节省 一个 伟大的 交易 的 麻烦 .

这将省去很多麻烦。

[ðə; ði] [haɪv] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [weid] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [swɔːrm] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
The hive should be weighed before and after a swarm is placed in it ,
这 蜂巢 应该 是 称重 前 和 后 一个 蜂群 是 放置 在 它 ,

在将蜂群放入蜂巢前后，都应该对蜂巢进行称重。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [noʊt] [kept] [ʌv; əv][ɪts] [weɪt] ,

and	a	note	kept	of	its	weight	,
和	一个	笔记	保留	的	它是	重量	,

并记录下它的重量，

[ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] [meɪ] [ðen] [biː; bi] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['hʌni] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ɪn][ðə; ði]

a	judgment	may	then	be	formed	of	the	quantity	of	honey	it	contains	in	the
一个	判断	可能	然后	是	形成	的	这	数量	的	蜂蜜	它	包含	在	这

['ɔːtəm] .

autumn	.
秋天	.

到秋季，就可以判断出蜂蜜的含量。

[ðə; ði] [haɪvz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ʃeltərd] [baɪ][ə; eɪ] [wɔːl] , [ə; eɪ] [hedʒ] , [ɔːr][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [triːz] ,

The	hives	should	be	sheltered	by	a	wall	,	a	hedge	,	or	a	tuft	of	trees	,
这	麻疹	应该	是	避难所	经过	一个	墙	,	一个	对冲	,	或者	一个	簇	的	树木	,

蜂箱应该用墙壁、树篱或树丛遮蔽。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [biːz] [meɪ] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪvz] [wɪð; wɪθ] [iːz] .

in	order	that	the	bees	may	get	to	the	door	of	the	hives	with	ease	.
在	命令	那	这	蜜蜂	可能	得到	到	这	门	的	这	麻疹	和	舒适	.

以便蜜蜂能够轻松地到达蜂箱门口。

[ðɪs] [ðeɪ] ['kænɑːt] [duː] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [gʌsts] [ʌv; əv] [er] ['swiːpɪŋ] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] ,

This	they	cannot	do	if	there	are	gusts	of	air	sweeping	round	it	,	in	which	case	,
这	他们	不能	做	如果	那里	是	阵风	的	空气	扫荡	圆形的	它	,	在	哪个	案件	,

如果周围有阵风吹拂，它们就无法做到这一点，在这种情况下，

['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haɪv] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ,

numbers	of	them	will	fall	to	the	ground	about	the	hive	,	from	which	,
数字	的	他们	将要	落下	到	这	地面	关于	这	蜂巢	,	从	哪个	,

[pər'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

它们中的许多会掉落在蜂巢周围的地面上，或许，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tʃɪl] [ænd; ənd][dæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [kʌmz]

they	will	not	be	able	to	rise	before	the	chill	and	damp	of	the	evening	comes
他们	将要	不是	是	有能力的	到	上升	前	这	寒意	和	潮湿	的	这	晚上	来

[ɑːn][ænd; ənd] [dis'trɔiz] [ðem; ðəm] .

on	and	destroys	them	.
在	和	摧毁	他们	.

在夜晚的寒意和潮湿降临并摧毁它们之前，它们无法升起。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi]['wɔːtər] [nɪr] [ðə; ði] [haɪvz] ,

There	must	be	water	near	the	hives	,
那里	必须	是	水	靠近	这	麻疹	,

蜂箱附近必须有水源。

[æz; əz][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [biːz] [drɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

as	the	working	bees	drink	a	great	deal	in	the	spring	,
作为	这	在职的	蜜蜂	喝	一个	伟大的	交易	在	这	春天	,

春天，勤劳的蜜蜂需要大量的水。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [strɔːz] [wɪtʃ] [floʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd]

and	they	are	very	fond	of	walking	along	straws	which	float	in	the	water	and
和	他们	是	非常	喜爱	的	步行	沿着	吸管	哪个	漂浮	在	这	水	和

[sipɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːnt] .

sipping	as	much	as	they	want	.
啜饮	作为	很多	作为	他们	想	.

他们非常喜欢沿着漂浮在水中的吸管行走，并尽情地啜饮。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['fɔːrnuːn] [sʌn] ,

The	door	of	the	hive	should	look	towards	the	forenoon	sun	,
这	门	的	这	蜂巢	应该	看	向	这	午前	太阳	,

蜂箱的门应该朝向上午的太阳。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪv] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [reɪzd] [ə'bʌv] [ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

and	the	hive	should	not	be	raised	above	eighteen	inches	from	the	ground	.
和	这	蜂巢	应该	不是	是	提高	多于	十八	英寸	从	这	地面	.

蜂箱的高度不应超过离地18英寸。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	142	]
[	页	-	]

[第142页]

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [jʊr; jər] [biːz] [hæv; həv] [leɪd] [ʌp] [ðer; ðər] ['wɪntər] [stɔːr] ,

We	will	now	suppose	that	your	bees	have	laid	up	their	winter	store	,
我们	将要	现在	认为	那	你的	蜜蜂	有	铺设	向上	他们的	冬天	店铺	,

现在我们假设你的蜜蜂已经储存好了过冬的粮食，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃer] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	that	you	wish	to	share	it	with	them	.
和	那	你	希望	到	分享	它	和	他们	.

并且你想与他们分享。

[wiː; wi] [seɪ] [ʃer] [ˌaɪ 'tiː] ,

We	say	share	it	,
我们	说	分享	它	,

我们说要分享，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][duː][nɑːt] [sə'poʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ]['kruːəl][ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [kɪl] [jʊr; jər] [biːz] .

because	we	do	not	suppose	you	are	so	cruel	and	foolish	as	to	wish	to	kill	your	bees	.
因为	我们	做	不是	认为	你	是	所以	残忍的	和	愚蠢	作为	到	希望	到	杀	你的	蜜蜂	.

因为我们认为你不会如此残忍愚蠢，想要杀死你的蜜蜂。

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kɪl] [ə; eɪ] [kaʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [mɪlk] .

You	might	as	well	kill	a	cow	for	the	purpose	of	getting	milk	.
你	可能	作为	出色地	杀	一个	奶牛	为了	这	目的	的	获得	牛奶	.

你还不如为了挤牛奶而宰杀一头牛。

[ðə; ði] [mɔːr] [biːz] [juː; jʊ][hæv; həv] , [ðə; ði] [mɔːr] ['hʌni] , — [ðæt] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] .

The	more	bees	you	have	,	the	more	honey	,	—	that	is	certain	.
这	更多的	蜜蜂	你	有	,	这	更多的	蜂蜜	,	—	那	是	肯定	.

蜜蜂越多，蜂蜜就越多——这是肯定的。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['lætər] [end] [ʌv; əv] [sep'tembər] , [ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] ['siːz(ə)n] [ɪz]['oʊvər] ,

About	the	latter	end	of	September	,	the	flowering	season	is	over	,
关于	这	后者	结尾	的	九月	,	这	开花	季节	是	超过	,

大约在九月下旬，花期就结束了。

[ænd; ənd] [fjuː] ['flaʊərz] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [biːz] [tuː; tə][get] ['hʌni] [frʌm; frəm] .

and	few	flowers	remain	for	the	bees	to	get	honey	from	.
和	很少	花朵	保持	为了	这	蜜蜂	到	得到	蜂蜜	从	.

蜜蜂能采集蜂蜜的花朵所剩无几了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best] [taɪm][tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [wʌt] [ˈhʌni] [ðeɪ] [kæn; kən] [sper] ; [ˈðerfɔːr] , [weɪ]

This **is** **the** **best** **time** **to** **ascertain** **what** **honey** **they** **can** **spare** **;** **therefore** **,** **weigh**

这 是 这 最好的 时间 到 探明 什么 蜂蜜 他们 能 空闲的 ; 所以 , 称重

['evri] [haɪv] ,

every **hive** **,**

每一个 蜂巢 ,

这是确定蜂群能产出多少蜂蜜的最佳时机；因此，请称量每个蜂巢的重量。

[ænd; ənd] [dɪˈdʌkt] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪv][ænd; ənd][ðə; ði] [biːz] ,

and **deduct** **from** **it** **the** **weight** **of** **the** **hive** **and** **the** **bees** **,**

和 扣除 从 它 这 重量 的 这 蜂巢 和 这 蜜蜂 ,

从中减去蜂巢和蜜蜂的重量，

[æz; əz] [æsəˈteind] [wen] [ðə; ði][swɔːrm] ['entərd] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][fɜːrst] , [æz; əz] [əˈbʌv] [dəˈrektɪd] .

as **ascertained** **when** **the** **swarm** **entered** **it** **at** **first** **,** **as** **above** **directed** **.**

作为 已确定 什么时候 这 蜂群 进入 它 在 第一的 , 作为 多于 指导 .

如上所述，当蜂群最初进入其中时，即可确定其位置。

[tuː; tə][lɪv; laɪv] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] , [ə; eɪ] [haɪv] [mʌst; məst][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [ˌsɪksˈtiːn] [paʊndz] [ʌv; əv]

To **live** **through** **the** **winter** **,** **a** **hive** **must** **have** **at** **least** **sixteen** **pounds** **of**

到 居住 通过 这 冬天 , 一个 蜂巢 必须 有 在 至少 十六 磅 的

['hʌni] ,

honey **,**

蜂蜜 ,

为了度过冬天，蜂巢里至少要有16磅蜂蜜。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [swɔːrm] ['ɜːrli] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['twenti] - [faɪv] [ɔːr]

and **if** **you** **wish** **it** **to** **swarm** **early** **,** **it** **ought** **to** **have** **twenty** **-** **five** **or**

和 如果 你 希望 它 到 蜂群 早期的 , 它 应该 到 有 二十 - 五 或者

['iːv(ə)n] ['θɜːrti] [paʊndz] .

even **thirty** **pounds** **.**

甚至 三十 磅 .

如果你希望它早点成群结队地出现，它应该有 25 磅甚至 30 磅的重量。

[wen] [juː; jʊ] [dɪˈtɜːrmɪn] [ɑːn] ['teɪkɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] ['hʌni] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪv] ,

When **you** **determine** **on** **taking** **away** **the** **honey** **from** **a** **hive** **,**

什么时候 你 决定 在 采取 离开 这 蜂蜜 从 一个 蜂巢 ,

当你决定从蜂巢中取走蜂蜜时，

['iːðər] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [juːz][ɔːr][fɔːr; fər] [disˈtribjuːtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] ['ʌðər] [haɪvz] , [proʊˈsiːd] [æz; əz]

either **for** **your** **own** **use** **or** **for** **distributing** **it** **to** **other** **hives** **,** **proceed** **as**

任何一个 为了 你的 自己的 使用 或者 为了 分发 它 到 其他 麻疹 , 继续 作为

['fɑːloʊz] : —

follows **:** **—**

跟随 : —

无论是自用还是分发给其他蜂群，请按以下步骤操作：—

[ðə; ði][fɜːrst] [faɪn] [kɑːm] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['hʌni] ['siːz(ə)n] [ɪz]['oʊvər] ,

The **first** **fine** **calm** **morning** **after** **the** **honey** **season** **is** **over** **,**

这 第一的 美好的 冷静的 早晨 后 这 蜂蜜 季节 是 超过 ,

蜂蜜季结束后第一个晴朗平静的早晨

[goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [haɪv] [prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][təˈbækoʊ] - [paɪp] [ɪn][jʊr; jər] [maʊθ] ,

go **to** **your** **hive** **provided** **with** **a** **tobacco** **-** **pipe** **in** **your** **mouth** **,**

去 到 你的 蜂巢 假如 和 一个 烟草 - 管道 在 你的 嘴 ,

嘴里叼着烟斗，前往你准备的蜂巢。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [dɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌni] [ɪn][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt]
a large dish for the honey in one hand , and a long knife with the point
一个 大的 盘子 为了 这 蜂蜜 在 一 手 , 和 一个 长的 刀 和 这 观点
[bent] ,
bent ,
弯曲 ,

一手拿着盛蜂蜜的大碟子，另一手拿着一把刀尖弯曲的长刀。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [guːs] [ɔːr] ['tɜːrki] ['feðər] [ɪn][jʊr; jər] ['ʌðər] .
and a goose or turkey feather in your other .
和 一个 鹅 或者 火鸡 羽毛 在 你的 其他 .

另一只手上还插着一根鹅毛或火鸡毛。

[bloʊ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [fʊl] [pʌfs] [ʌv; əv] [smoʊk] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
Blow two or three full puffs of smoke in at the door ,
吹 二 或者 三 满的 泡芙 的 抽烟 在 在 这 门 ,

对着门口吹两三口浓烟，

[ðen] [tɜːrn][ðə; ði] [haɪv] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][stænd] ['stedəli] ,
then turn the hive upside down on the ground , so as to stand steadily ,
然后 转动 这 蜂巢 上行 向下 在 这 地面 , 所以 作为 到 站立 稳步 ,

然后将蜂箱倒扣在地上，使其稳固站立。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [gɪv] [ðə; ði] [biːz] ,
and immediately give the bees ,
和 立即地 给 这 蜜蜂 ,

并立即给蜜蜂，

[huː] [wɪl] [kə'lekt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,
who will collect on the edge of the comb to see what is going on ,
WHO 将要 收集 在 这 边缘 的 这 梳子 到 看 什么 是 去 在 ,

谁会聚集在梳子边缘，看看发生了什么事?

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [smoʊk] .
a little more smoke .
一个 小的 更多的 抽烟 .

再多一点烟。

[ðɪs] [wɪl] ['stuːpəˌfaɪ][ðem; ðəm][soʊ] [kəm'pliːtli] ,
This will stupify them so completely ,
这 将要 使愚钝 他们 所以 完全地 ,

这会让他们彻底愚钝。

[ðæt] [nɑːt] [ə'bʌv] [wʌn][ɔːr] [tuː] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][flaɪ][aʊt] ,
that not above one or two will be able to fly out ,
那 不是 多于 一 或者 二 将要 是 有能力的 到 飞 出去 ,

最多也就一两个人能飞出去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [sɪk] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [driːm] [ʌv; əv] ['stɪŋɪŋ] [juː; jʊ] .
and they will be so sick , that they will not dream of stinging you .
和 他们 将要 是 所以 生病的 , 那 他们 将要 不是 梦 的 刺痛 你 .

他们会病得很重，做梦也不会想到要蜇你。

[bɪ'gɪn] [æt; ət][wʌn] [saɪd]
Begin at one side
开始 在 一 边

从一侧开始

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 143]
[页 -]

[ʌv; əv][ðə; ði][haɪv] , [ænd; ənd][kʌt] [aʊt][ə; eɪ][koʊm] ,

of	the	hive	,	and	cut	out	a	comb	,
的	这	蜂巢	,	和	切	出去	一个	梳子	,

从蜂巢中取出一块蜂巢，

['hævɪŋ] [fɜːrst] [sent] [daʊn] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [biːz] [goʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

having	first	sent	down	a	puff	of	smoke	to	make	the	bees	go	away	to	the
拥有	第一的	发送	向下	一个	噗	的	抽烟	到	制作	这	蜜蜂	去	离开	到	这

['mɪd(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

middle	and	the	other	side	.
中间	和	这	其他	边	.

首先向下喷洒一团烟雾，将蜜蜂引到中间和另一边。

[proʊ'siːd] [ðʌs] , — ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [biːz] [ɔːf] ['evri] [koʊm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Proceed	thus	,	—	sweeping	the	bees	off	every	comb	back	into	the	hive	with	the
继续	因此	,	一	扫荡	这	蜜蜂	离开	每一个	梳子	后退	进入	这	蜂巢	和	这

['feðər] ,

feather	,
羽毛	,

这样做——用羽毛将蜂巢上的蜜蜂扫回蜂巢里，

[tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] [koʊm] .

till	you	come	to	the	centre	comb	.
直到	你	来	到	这	中心	梳子	.

直到梳到中间的梳子处。

[ðə; ði]['oʊnli]['naɪsəti] [kən'sɪsts] [ɪn] ['bloʊɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [biːz] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ]

The	only	nicety	consists	in	blowing	away	the	bees	to	prevent	any	of	them	being
这	仅有的	友善	由	在	吹	离开	这	蜜蜂	到	防止	任何	的	他们	存在

[krʌʃt] .

crushed	.
碎	.

唯一需要注意的是，要吹走蜜蜂，以免它们被压死。

[ɪf] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][biː; bi] ['niːtli] [dʌn] , ['skersli] ['eni] [biːz] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] .

If	the	operation	be	neatly	done	,	scarcely	any	bees	will	be	killed	.
如果	这	手术	是	整齐地	完毕	,	几乎	任何	蜜蜂	将要	是	被杀	.

如果操作得当，几乎不会杀死任何蜜蜂。

[teɪk] [ðə; ði] [haɪv] [naʊ] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ɪts][stænd][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

Take	the	hive	now	and	replace	it	on	its	stand	as	before	.
拿	这	蜂巢	现在	和	代替	它	在	它是	站立	作为	前	.

现在把蜂箱取下来，像以前一样放回蜂箱架上。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪz][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [biːz] ,

The	next	thing	to	be	done	is	to	join	the	bees	,
这	下一个	事物	到	是	完毕	是	到	加入	这	蜜蜂	,

接下来要做的事就是加入蜜蜂的行列。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hʌni] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ]['teɪkən] ,

from	which	the	honey	has	been	so	taken	,
从	哪个	这	蜂蜜	有	到过	所以	已采取	,

蜂蜜就是从那里提取的。

[tuː; tə] [ə'nʌðər] [haɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ə'kɑːməˌdeɪtəd] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]

to	another	hive	in	which	you	wish	them	to	be	accommodated	,	which	may	be
到	其他	蜂巢	在	哪个	你	希望	他们	到	是	已安排	,	哪个	可能	是

[dʌn] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

done	as	follows	:
完毕	作为	跟随	:

将它们转移到您希望安置的另一个蜂巢中，具体方法如下：

— [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði][haɪv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv][ɪts]

—	In	the	evening	,	if	you	look	into	the	hive	which	has	been	deprived	of	its
—	在	这	晚上	,	如果	你	看	进入	这	蜂巢	哪个	有	到过	被剥夺的	的	它是

['hʌni] ,

honey	,
蜂蜜	,

—晚上，如果你查看那个蜂蜜被喝光的蜂巢，

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɔ:l][ðə; ði] [bi:z] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentər] , [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [nu:] [swɔ:rm] .

you	will	find	all	the	bees	hanging	in	the	centre	,	just	like	a	new	swarm	.
你	将要	寻找	全部	这	蜜蜂	绞刑	在	这	中心	,	只是	喜欢	一个	新的	蜂群	.

你会发现所有的蜜蜂都聚集在中心，就像一群新结的蜜蜂一样。

[brɪŋ] [ðə; ði][haɪv] [nɪr] [ðə; ði][wʌn][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][dʒɔɪnd] ,

Bring	the	hive	near	the	one	to	which	they	are	to	be	joined	,
带来	这	蜂巢	靠近	这	一	到	哪个	他们	是	到	是	加入	,

将蜂巢移到即将与之合并的蜂巢附近。

— [get] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['teɪbl] ['spu:nfʊl] [ʌv; əv] [rɔ:] ['hʌni] [ɔ:r] ['sɪrəp] , [soʊ] [θɪn] [æz; əz][tu:; tə] [pɔ:r] ['i:zəli] ,

—	get	about	a	table	spoonful	of	raw	honey	or	syrup	,	so	thin	as	to	pour	easily	,
—	得到	关于	一个	桌子	一勺	的	生的	蜂蜜	或者	糖浆	,	所以	薄的	作为	到	倒	容易地	,

取一汤匙左右的生蜂蜜或糖浆，稀释到可以轻松倾倒的程度。

[ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ][dʒʌg] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [haɪv] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] ,

and	have	it	in	a	jug	beside	the	hive	which	is	to	receive	the	strangers	,
和	有	它	在	一个	水壶	旁	这	蜂巢	哪个	是	到	收到	这	陌生人	,

把它放在蜂巢旁边的罐子里，用来接待外来者。

— [bloʊ] [ə; eɪ] [fju:] [wɪf] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] [smoʊk] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] ,

—	blow	a	few	whiffs	of	tobacco	smoke	in	the	door	of	the	hive	,
—	吹	一个	很少	嗅觉	的	烟草	抽烟	在	这	门	的	这	蜂巢	,

—对着蜂巢门吹几口烟，

[ðen] [tɜ:rn][ˌaɪ 'ti:][ʌp][ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [pʌf] [ɔ:r] [tu:] ,

then	turn	it	up	and	give	them	an	additional	puff	or	two	,
然后	转动	它	向上	和	给	他们	一个	额外的	噗	或者	二	,

然后把音量调大，再让他们吸一两口。

[ænd; ənd] [pɔ:r] [ðə; ði] ['hʌni] [ɔ:r] ['sɪrəp] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒʌg][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [bi:z] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

and	pour	the	honey	or	syrup	from	the	jug	all	over	the	bees	between	the
和	倒	这	蜂蜜	或者	糖浆	从	这	水壶	全部	超过	这	蜜蜂	之间	这

[kɔmz] ,

combs	,
梳子	,

然后把罐子里的蜂蜜或糖浆倒在蜂巢之间的蜜蜂身上。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [kwaɪt] [smiəd] ['oʊvər] .

so	that	they	may	be	quite	smeared	over	.
所以	那	他们	可能	是	相当	涂抹	超过	.

因此它们可能会被涂抹得非常脏。

[ðen] [spred] [ə; eɪ] [kli:n] ['lɪnɪn] [klɔ:θ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] ,

Then	spread	a	clean	linen	cloth	on	the	ground	in	front	of	the	hive	,
然后	传播	一个	干净的	亚麻布	布	在	这	地面	在	正面	的	这	蜂巢	,

然后，在蜂箱前的地上铺一块干净的亚麻布。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [edʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪv][ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ðer; ðər][baɪ]

with	one	edge	of	it	placed	on	the	floor	of	the	hive	and	secured	there	by
和	一	边缘	的	它	放置	在	这	地面	的	这	蜂巢	和	安全	那里	经过

[tu:] [stoʊnz] ,

two	stones	,
二	石头	,

将其一角放在蜂巢底部，并用两块石头固定住。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['fɔːlɪŋ] ,
to prevent its falling ,
到 防止 它是 坠落 ,

为了防止它掉落，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [sɜːrv] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [haɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [reɪzd] [frʌm; frəm] [ɪts] [flɔːr] [ɑːn]
and which will also serve to keep the hive a little raised from its floor on
和 哪个 将要 还 服务 到 保持 这 蜂巢 一个 小的 提高 从 它是 地面 在
[ðæt] [saɪd] ;
that side ;
那 边 ;

这样做还可以使蜂巢的这一侧略微抬高一些，使其与地面保持一定距离；

[naʊ] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [haɪv] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɔːθ] [meɪ] [biː; bi] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðə; ði]
now replace the hive so that the edge of the cloth may be under it while the
现在 代替 这 蜂巢 所以 那 这 边缘 的 这 布 可能 是 在下面 它 尽管 这
[tuː] [stoʊnz] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [reɪzd] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] ;
two stones keep it raised about an inch ;
二 石头 保持 它 提高 关于 一个 英寸 ;

现在将蜂箱放回原位，使布的边缘位于蜂箱下方，同时用两块石头将蜂箱抬高约一英寸；

[nekst] [teɪk] [ðə; ði] [haɪv] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [biːz] , [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] ['stedəli] ['oʊvər] [ðə; ði] [klɔːθ] ,
next take the hive containing the bees , hold it steadily over the cloth ,
下一个 拿 这 蜂巢 包含 这 蜜蜂 , 抓住 它 稳步 超过 这 布 ,

接下来，拿起装有蜜蜂的蜂箱，将其稳稳地放在布上方。

[ænd; ənd] [baɪ] [wʌn] ['sʌd(ə)n] [bloʊ] , [nɑːk]
and by one sudden blow , knock
和 经过 一 突然 吹 , 敲

突然一击，敲击

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 144]
[页 -]

[第144页]

[aʊt]
out
出去

出去

[ɔːl] [ðə; ði] [biːz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [klɔːθ] [ɪn] [ə; eɪ] [lʌmp] .
all the bees upon the cloth in a lump .
全部 这 蜜蜂 之上 这 布 在 一个 块 .

布上所有的蜜蜂都聚成了一团。

[ðeɪ] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['entər] [ðə; ði] [nuː] [haɪv] .
They will immediately begin to climb up and enter the new hive .
他们 将要 立即地 开始 到 爬 向上 和 进入 这 新的 蜂巢 .

它们会立即开始向上攀爬，进入新的蜂巢。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [juː'naɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['priːviəsli] ['smiərɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ]
If they were to be united without previously smearing one of them with
如果 他们 是 到 是 团结的 没有 之前 涂抹 一 的 他们 和
['hʌni] [ɔːr] ['sɪrəp] ,
honey or syrup ,
蜂蜜 或者 糖浆 ,

如果它们在没有事先用蜂蜜或糖浆涂抹其中一人的情况下结合在一起，

[ðə; ði] [tʃæns] [ɪz] , [ðæt] [hæf] [ʌv; əv] [bəuθ] [haɪvz] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] [baɪ] ['faɪtɪŋ] .
the chance is , that half of both hives would be killed by fighting .
这 机会 是 , 那 一半 的 两个都 麻疹 会 是 被杀 经过 斗争 .

很有可能，两个蜂巢中各有一半的蜜蜂会在争斗中丧命。

[haɪvz] [meɪ] [biː; bi] ['iːðər] [ʌv; əv] [strɔː] [ɔːr] [wʊd] .

Hives	**may**	**be**	**either**	**of**	**straw**	**or**	**wood**	**.**
麻疹	可能	是	任何一个	的	稻草	或者	木头	.

蜂箱可以是稻草做的，也可以是木头做的。

[biːz] [θraɪv] ['iːkwəli] [wel] [ɪn] ['iːðər] .

Bees	**thrive**	**equally**	**well**	**in**	**either**	**.**
蜜蜂	蓬勃发展	同样地	出色地	在	任何一个	.

蜜蜂在这两种环境下都能很好地生存。

[ɪn] ['wɪntər] [ðə; ði] [haɪvz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['nɔːrðərn] [ɪk'spoʊʒər] , [ɔːr] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

In	**winter**	**the**	**hives**	**should**	**be**	**placed**	**in**	**a**	**northern**	**exposure**	**,**	**or**	**,**	**at**	**any**	**rate**	**,**
在	冬天	这	麻疹	应该	是	放置	在	一个	北方	接触	,	或者	,	在	任何	速度	,

冬季，蜂箱应放置在朝北的位置，或者至少放置在朝南的位置。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ʃaɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ɑːn] [ðem; ðəm] ,

the	**sun**	**should**	**not**	**be**	**allowed**	**to**	**shine**	**too**	**much**	**on**	**them**	**,**
这	太阳	应该	不是	是	允许	到	闪耀	也	很多	在	他们	,

不应该让阳光过度照射到他们身上。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [en'taɪsiz] [ðə; ði] [biːz] [aʊt] , [huː] ['ɔːf(ə)n] ['perɪʃ] [baɪ] ['sʌd(ə)n] [koʊld] .

as	**it**	**entices**	**the**	**bees**	**out**	**,**	**who**	**often**	**perish**	**by**	**sudden**	**cold**	**.**
作为	它	诱饵	这	蜜蜂	出去	,	WHO	经常	沦	经过	突然	寒冷的	.

因为它能引诱蜜蜂出来，而蜜蜂常常会因突如其来的寒冷而死亡。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [æt; ət] [liːst] [θriː] [haɪvz] : [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː] & [θriː] .

You	**ought**	**to**	**keep**	**at**	**least**	**three**	**hives**	**:**	**Nos**	**.**	**1**	**,**	**2**	**&**	**3**	**.**
你	应该	到	保持	在	至少	三	麻疹	:	编号	.	1	,	2	&	3	.

你至少应该养三个蜂箱：1号、2号和3号。

[noʊ] . [wʌn] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɔːr] [oʊld] [wʌn] , [seɪ] , [ʌv; əv] [læst] [jɪr] ;

No	**.**	**1**	**is**	**the**	**first**	**or**	**old**	**one**	**,**	**say**	**,**	**of**	**last**	**year**	**;**
不	.	1	是	这	第一的	或者	老的	一	,	说	,	的	最后的	年	;

1 号是第一个或较旧的，例如去年的那个；

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [ˌtuː'tuː] & [θriː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['jɪrz] ['swɔːrmɪŋ] ,

Nos	**.**	**2**	**&**	**3**	**of**	**this**	**year's**	**swarming**	**,**
编号	.	2	&	3	的	这	年	蜂拥而至	,

今年第2和第3次蜂群爆发，

[ænd; ənd] [ðiːz] [mʌst; məst] [biː; bi] [soʊ] ['mænɪdʒd] [æz; əz] [tuː; tə] [sə'pleɪ] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] ['hʌni] [ænd; ənd]

and	**these**	**must**	**be**	**so**	**managed**	**as**	**to**	**supply**	**you**	**with**	**honey**	**and**
和	这些	必须	是	所以	管理	作为	到	供应	你	和	蜂蜜	和

[ðə; ði] [biːz] [wɪð; wɪθ] [fuːd] .

the	**bees**	**with**	**food**	**.**
这	蜜蜂	和	食物	.

必须妥善管理这些设施，以便既能为你提供蜂蜜，又能为蜜蜂提供食物。

[ðɪs] [ɪz] [wel] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [kɔːld] [ðə; ði] " ['fɑːrmər] ,

This	**is**	**well**	**explained**	**in**	**a**	**little**	**book**	**called**	**the**	**"**	**Farmer**	**,**
这	是	出色地	解释	在	一个	小的	书	称为	这	"	农民	,

一本名为《农民》的小册子对此有很好的解释。

" [wɪtʃ] [ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [kiːp] [biːz] [ɔːt] [tuː; tə] ['stʌdi] .

"	**which**	**those**	**who**	**wish**	**to**	**keep**	**bees**	**ought**	**to**	**study**	**.**
"	哪个	那些	WHO	希望	到	保持	蜜蜂	应该	到	学习	.

“那些想养蜂的人应该学习这些知识。”

[sʌtʃ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [fækts] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [biː] [ænd; ənd] [ɪts] ['mænɪdʒmənt] .

Such	**are**	**the**	**most**	**important**	**facts**	**regarding**	**the**	**bee**	**and**	**its**	**management**	**.**
这样的	是	这	最多	重要的	事实	关于	这	蜜蜂	和	它是	管理	.

以上是关于蜜蜂及其管理的最重要的事实。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['lɪt(ə)l] [wɜːrks] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] ,

There	are	many	little	works	on	the	subject	to	be	obtained	,
那里	是	许多	小的	作品	在	这	主题	到	是	获得	,

关于这个主题有很多篇幅不长的著作可供参考。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fjuː] [də'rekʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrk] [ə'bʌv] [neɪmd] [wɪl] [biː; bi]['æmp(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

but	the	few	directions	in	the	work	above	named	will	be	ample	information	for
但	这	很少	方向	在	这	工作	多于	命名	将要	是	充足	信息	为了

[ðə; ði] [jʌŋ] [biː] - ['briːdər] ,

the	young	bee	-	breeder	,
这	年轻的	蜜蜂	-	育种者	,

但上述著作中提到的几个方向对于年轻的养蜂人来说已经足够了。

[ænd; ənd] [in'ʃuərɪŋ] [hɪm; ɪm][lɑːts][ʌv; əv] ['hʌni] , [lɑːts][ʌv; əv]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] [ɪ'kɑːnəmi] , [ænd; ənd][lɑːts]

and	ensuring	him	lots	of	honey	,	lots	of	lessons	of	economy	,	and	lots
和	确保	他	很多	的	蜂蜜	,	很多	的	课程	的	经济	,	和	很多

[ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] .

of	amusement	.
的	娱乐	.

并确保给他很多蜂蜜、很多节俭的课程和很多娱乐活动。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[dʒeɪ] . ['wɜːthaɪmɚ] [ænd; ənd] [ˌsiː 'oʊ] . , ['sɜːrkəs] [pleɪs] , ['fɪnzbərɪ] ['sɜːrkəs] .

J	.	WERTHEIMER	AND	CO	.	,	CIRCUS	PLACE	,	FINSBURY	CIRCUS	.
J	.	韦特海默	和	一氧化碳	.	,	马戏团	地方	,	芬斯伯里	马戏团	.

J. WERTHEIMER AND CO.，马戏团广场，芬斯伯里马戏团。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神